叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 银枪，女孩拖车；(silver Rifle, The Girl Trailer; Or,) 000001

2. 银枪，女孩拖车；(silver Rifle, The Girl Trailer; Or,) 000002

3. 银枪，女孩拖车；(silver Rifle, The Girl Trailer; Or,) 000003

4. 银枪，女孩拖车；(silver Rifle, The Girl Trailer; Or,) 000004

5. 银枪，女孩拖车；(silver Rifle, The Girl Trailer; Or,) 000005

6. 银枪，女孩拖车；(silver Rifle, The Girl Trailer; Or,) 000006

7. 银枪，女孩拖车；(silver Rifle, The Girl Trailer; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

银枪，女孩拖车；(Silver Rifle, the Girl Trailer; Or,)

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ,
SILVER **RIFLE** **,**
银 步枪 ,

银色步枪

[ðə; ði] [gɜːrl] ['treɪlər] ;
THE **GIRL** **TRAILER** **;**
这 女孩 拖车 ;

《女孩》预告片；

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [waɪt] ['taɪgɝz] [ʌv; əv] [leɪk] [suː'pɪriər] .
THE **WHITE** **TIGERS** **OF** **LAKE** **SUPERIOR** **.**
这 白色的 老虎 的 湖 优越的 .

苏必利尔湖的白虎。

[baɪ] ['kæptɪn] [tʃɑːrlz] ['haʊərd] .
BY **CAPTAIN** **CHARLES** **HOWARD** **.**
经过 队长 查尔斯 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉。

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pɑːkɪt] ['nɑːvəlz] :
AUTHOR **OF** **THE** **FOLLOWING** **POCKET** **NOVELS** **:**
作者 的 这 下列的 口袋 小说 :

以下袖珍小说作者：

[noʊ] . - .
No **.** **45** **.**
不 . - .

第45号。

[ðə; ði] [elk] [kɪŋ] .
The **Elk** **King** **.**
这 麋鹿 国王 .

麋鹿之王。

[noʊ] . - .
No **.** **50** **.**
不 . - .

第50号。

[ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] .
The **Wolf** **Queen** **.**
这 狼 女王 .

狼后。

[noʊ] . - .
No **.** **52** **.**
不 . - .

第52号。

[ðə; ði][mæd] [tʃiːf] .
The Mad Chief .
这 疯狂的 首席 .

疯狂的酋长。

[noʊ] . - .
No . 60 .
不 . - .

第60号。

['mɜːrsɪləs] [mæt] .
Merciless Mat .
无情 垫 .

无情垫子。

[noʊ] . - .
No . 64 .
不 . - .

第64号。

[ðə; ði]['aɪlənd] ['træpər] .
The Island Trapper .
这 岛 捕兽人 .

岛上的捕兽人。

[noʊ] . - .
No . 69 .
不 . - .

第69号。

['jeloʊ] ['hʌntər] .
Yellow Hunter .
黄色的 猎人 .

黄猎人。

[nuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

['biːdl] [ænd; ənd]['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1873 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1873年登记在册。

[fræŋk] [stɑː] & [ˌsiː ˈoʊ] . ,
FRANK STARR & CO . ,
坦率 斯塔尔 & 一氧化碳 . ,

弗兰克·斯塔尔公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In the office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

- , [ðə; ðɪ] [hæf] - Breed9
Ahdeek , the Half - Breed9
- , 这 一半 - Breed9

阿迪克，混血儿9

[iː]
II
二

二

[ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ðɪ] Chapel13
The Figure in the Chapel13
这 数字 在 这 Chapel13

小教堂里的雕像13

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ðə; ðɪ] Cave21
The Cave21
这 Cave21

Cave21

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] Prize27
Fighting for a Prize27
斗争 为了 一个 Prize27

为奖品而战27

[viː]
V
V

V

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] Foes33
Silver Rifle Among Her Foes33
银 步枪 之中 她 Foes33

银步枪在她的敌人之中33

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六年级

[dɪ'mændɪŋ] [ðə; ðɪ] Dead40
Demanding the Dead40
要求 这 Dead40

要求死者40

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [deθ] - Shot47
An **Unexpected** **Death** **-** **Shot47**
一个 意外 死亡 - Shot47

意外的死亡射击47

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

Escaping52
Escaping52
Escaping52

逃离52

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] ['ɪndiən] Dogs60
The **Indian** **Dogs60**
这 印度 Dogs60

印度犬60

[eks]
X
X

X

['deɪndʒər][ænd; ənd] Deliverance66
Danger **and** **Deliverance66**
危险 和 Deliverance66

危险与救赎66

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

- [læst] Trail73
Hondurah's **Last** **Trail73**
- 最后的 Trail73

洪都拉斯的最后一条小径73

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

[ðə; ði] [ded] Hand77
The **Dead** **Hand77**
这 死的 Hand77

死手77

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ə; eɪ] [bloʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] Blow82

A	Blow	for	a	Blow82
一个	吹	为了	一个	Blow82

以牙还牙82

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

[tuː] [siːnz] [ɪn][ə; eɪ] [triː] Top88

Two	Scenes	in	a	Tree	Top88
二	场景	在	一个	树	Top88

树上的两个场景 Top88

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

[ðə; ði] ['mɪstəri] Dissolved949

The	Mystery	Dissolved949
这	神秘	Dissolved949

谜团解开949

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ,

SILVER	RIFLE	,
银	步枪	,

银色步枪

[ðə; ði] [gɜːrl] ['treɪlər] .

THE	GIRL	TRAILER	.
这	女孩	拖车	.

《女孩》预告片。

['tʃæptər] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

- , [ðə; ði] [hæf] - [briːd] .

AHDEEK	,	THE	HALF	-	BREED	.
-	,	这	一半	-	品种	.

阿迪克，混血儿。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪkli] - ['wʊdɪd] [del] ,

In	the	center	of	a	thickly	-	wooded	dell	,
在	这	中心	的	一个	浓密	-	树木繁茂的	戴尔	,

在树木茂密的山谷中央，

['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [leɪk] [suː'pɪriər] , [ə; eɪ][hæf] -

situated	about	three	miles	from	the	southern	shore	of	Lake	Superior	,	a	half	-
位于	关于	三	英里	从	这	南部	支撑	的	湖	优越的	,	一个	一半	-

[briːd] [juːθ] ,

breed	youth	,
品种	青年	,

距离苏必利尔湖南岸约三英里处，住着一位混血青年，

[klæd][ɪn][ðə; ði] [həbɪ'lɪmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] ['ɪndiən] , [dɪ'skʌst] [ə; eɪ]['fruːg(ə)l] [miːl] .

clad	in	the	habiliments	of	a	Chippewa	Indian	,	discussed	a	frugal	meal	.
覆膜	在	这	服装	的	一个	奇佩瓦	印度	,	讨论	一个	节俭	一顿饭	.

身着奇佩瓦印第安人服饰，讨论着一顿简朴的饭菜。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['tʃæp(ə)l] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [læst] [biːmz] ,

The	sun	was	sinking	behind	the	wonderful	Chapel	Rocks	,	and	his	last	beams	,
这	太阳	曾是	下沉	在后面	这	精彩的	教堂	岩石	,	和	他的	最后的	光束	,

太阳正缓缓沉入壮丽的教堂岩后，他最后的光芒也随之消逝。

['stretʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fes'tuːnd] ['fɔrists] , [fel] [ə'pɑːn] [ænd; ənd] [kloʊðd] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] [ɪn]

stretching	through	the	festooned	forests	,	fell	upon	and	clothed	the	half	-	breed	in
伸展	通过	这	装饰	森林	,	跌倒	之上	和	穿着衣服	这	一半	-	品种	在

['goʊldən] [laɪt] .

golden	light	.
金的	光	.

金色的光芒洒落在装饰华丽的森林中，笼罩着混血儿，将他包裹其中。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] [klɪr] - [kʌt] [ænd; ənd] ['regjələr] , [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [laɪð] [bʌt; bət] [wel] - [nɪt] ,

His	features	were	clear	-	cut	and	regular	,	his	body	lithe	but	well	-	knit	,
他的	特征	是	清除	-	切	和	常规的	,	他的	身体	轻盈	但	出色地	-	针织	,

他五官轮廓分明，体态匀称匀称。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tendər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [biːmd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['blækɪst] [ʌv; əv] [aɪz] .

and	a	tender	expression	beamed	from	the	blackest	of	eyes	.
和	一个	投标	表达	光束	从	这	最黑的	的	眼睛	.

一双漆黑的眼睛里闪过一丝温柔的神情。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['bærəld] ['raɪf(ə)l] ['restɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [hɪz; ɪz] [mɪŋk] - [skɪn] [kæp] [sə:'maunt] [ðə; ði]

A	long	-	barreled	rifle	rested	on	his	foot	,	his	mink	-	skin	cap	surmounted	the
一个	长的	-	桶装	步枪	休息	在	他的	脚	,	他的	貂	-	皮肤	帽	克服	这

[stɑːk] ,

stock	,
库存	,

一支长管步枪架在他的脚上，貂皮帽戴在枪托上。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɪndeks] ['fɪŋgər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [goʊld] [rɪŋ] [ʌv; əv]

and	on	the	index	finger	of	his	left	hand	there	was	a	gold	ring	of
和	在	这	指数	手指	的	他的	左边	手	那里	曾是	一个	金子	戒指	的

['sɪŋgjələr] ['wɜːrkmənʃɪp] ,

singular	workmanship	,
单数	做工	,

他左手食指上戴着一枚做工精湛的金戒指。

[sə:'maunt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['brɪliənt] .

surmounted	with	a	single	brilliant	.
克服	和	一个	单身的	杰出的	.

顶部镶嵌着一颗璀璨的宝石。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [əb'zɔːrbd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'pæst] , [ðæt] [hiː; hi] [gruː] [ə'blɪviəs]

He	was	so	absorbed	in	the	discussion	of	his	repast	,	that	he	grew	oblivious
他	曾是	所以	吸收	在	这	讨论	的	他的	餐饮	,	那	他	生长	浑然不觉

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

to	his	surroundings	,
到	他的	周围环境	,

他全神贯注地讨论着餐桌上的美食，以至于完全忽略了周围的环境。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pemɪkən] [bæg] ,

until	he	put	his	hands	into	his	pemmican	bag	,
直到	他	放	他的	双手	进入	他的	肉干	包	,

直到他把手伸进他的肉干袋里，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv] [ðæt] ['edəb(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

and	discovered	that	his	stock	of	that	edible	was	exhausted	.
和	发现	那	他的	库存	的	那	食用	曾是	筋疲力尽的	.

他发现自己囤的那种食物已经吃完了。

“ ['pemɪkən] [ɔ:l] [gɔ:n] !
“ Pemmican all gone !
” 肉干 全部 已消失 !

“肉干都吃光了！”

” [hi:; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
” he ejaculated , with a smile .
” 他 射精 , 和 一个 微笑 .

他笑着射了出来。

“ - [goʊ] , [tu:] , [naʊ] , [hi:; hi][ænd; ənd] ['nɑ:mə] [nɑ:t] [mi:t] [fɔ:r; fər] [θri:] [mu:nz] .
“ Ahdeek go , too , now , he and Nahma not meet for three moons .
” - 去 , 也 , 现在 , 他 和 纳赫玛 不是 见面 为了 三 月亮 .

“阿迪克也走了，他和娜赫玛已经三个月没见面了。”

['nɑ:mə] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][bɪg] [keɪv] [wen] - [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] - [mʌtʃ]
Nahma promised to be in big cave when Ahdeek come back , and Ahdeek much
纳赫玛 承诺 到 是 在 大的 洞穴 什么时候 - 来 后退 , 和 - 很多
[tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .
to tell him .
到 告诉 他 .

娜玛答应阿迪克回来时会在大山洞里等着他，阿迪克有很多话要对他说。

” [ðə; ði] [ju:θ] ['sloʊli] [roʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æz; əz][hi:; hi]['eksɪkju:tɪd][ðə; ði]
” The youth slowly rose to his feet , picking up his rifle as he executed the
” 这 青年 缓慢地 玫瑰 到 他的 脚 , 挑选 向上 他的 步枪 作为 他 执行 这
['mu:vmənt] .
movement .
移动 .

“青年缓缓站起身，一边走一边拿起步枪。”

“ [sʌn] ['nɪrli] [gɔ:n] [tu:; tə] [sli:p] , ” [hi:; hi] ['mɝ:mɝd] , ['glænsɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] .
“ Sun nearly gone to sleep , ” he murmured , glancing toward the west .
” 太阳 几乎 已消失 到 睡觉 , ” 他 低声说道 , 瞥了一眼 朝向 这 西方 .

“太阳快要落山了，”他喃喃自语，目光投向西方。

“ [su:n] [hi:; hi] [sɪŋk] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv] [dʒɪtʃ] [gu:mi:] . ” [[wʌn]] -
“ Soon he sink to the fishes of Gitche Gumee . ” [1] 10
” 很快 他 下沉 到 这 鱼 的 吉奇 古米 . ” [1] -

“不久，他就沉入了吉切古米湖的鱼腹中。”[1]10

[ə; eɪ]['moʊmənt][lɔ:ŋgər][ðə; ði][hæf] - [bri:d] ['liŋgə] .
A moment longer the half - breed lingered .
一个 片刻 更长 这 一半 - 品种 徘徊不去 .

混血儿又停留了一会儿。

[ðen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [leɪk] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [straɪd] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]
Then he started toward the lake , but with a single stride he came to a
然后 他 开始 朝向 这 湖 , 但 和 一个 单身的 步幅 他 来了 到 一个
[hɔ:lt] ,
halt ,
停止 ,

然后他朝着湖边走去，但迈出一步就停住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪk] ,
and the click ,
和 这 点击 ,

以及点击声，

[klɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] [ɔɪld] ['raɪf(ə)l] - [lɑːk] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ə; eɪ] “

click	of	a	well	oiled	rifle	-	lock	followed	the	lifting	of	his	rifle	from	a	“
点击	的	一个	出色地	涂油	步枪	-	锁	随后	这	举重	的	他的	步枪	从	一个	”

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

他从“小径”上拿起步枪时，听到了润滑良好的步枪枪锁咔哒一声。

” [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [saʊnd] [hæd; həd] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz] [steps] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] ,

”	A	suspicious	sound	had	arrested	his	steps	,	and	,	as	he	leaned	forward	,
”	一个	可疑的	声音	有	被捕	他的	步骤	,	和	,	作为	他	倾斜	向前	,

“一个可疑的声音让他停下了脚步，他向前倾身，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʃeɪdɪd] [aɪz] [traɪd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

and	with	shaded	eyes	tried	to	penetrate	the	forest	directly	before	him	,
和	和	阴影	眼睛	尝试	到	穿透	这	森林	直接地	前	他	,

他眯着眼睛，试图看清眼前的森林。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [siːn] .

the	sharp	report	of	a	rifle	changed	the	scene	.
这	锋利的	报告	的	一个	步枪	已更改	这	场景	.

一声尖锐的步枪枪响改变了眼前的景象。

[ðə; ði][hæf] - [briːd] [rɪ'kɔɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ɪˌdʒækju'leɪʃn][ʌv; əv] [sər'praɪz] ,

The	half	-	breed	recoiled	with	a	quick	ejaculation	of	surprise	,
这	一半	-	品种	反冲	和	一个	快的	射精	的	惊喜	,

混血儿惊愕地缩回了手，发出了一声短促的惊呼。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['wepən] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] — [ðə; ði] [lɑːk] [nɑːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [taɪm]

and	his	own	weapon	dropped	to	the	ground	—	the	lock	knocked	out	of	time
和	他的	自己的	武器	掉落	到	这	地面	—	这	锁	敲门	出去	的	时间

[baɪ][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['ɛnəmiːz] ['bʊlɪt] .

by	the	unseen	enemy's	bullet	.
经过	这	看不见	敌人的	子弹	.

他的武器掉在了地上——枪锁被看不见的敌人的子弹打坏了。

“ [huː] [ʃuːt] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz][hiː; hi] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['trʌsti] [gʌn] ,

“	Who	shoot	?	”	cried	the	youth	,	as	he	sprung	to	his	trusty	gun	,
“	WHO	射击	?	”	哭	这	青年	,	作为	他	弹簧	到	他的	可靠	枪	,

“谁开枪了？”年轻人喊道，同时猛地扑向他那把可靠的手枪。

[ænd; ənd] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

and	snatched	it	from	the	ground	.
和	抢夺	它	从	这	地面	.

然后从地上把它捡了起来。

[hɪz; ɪz] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ] [tə'rɪfɪk] [jelz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sprʌŋ] [ɪ'rekt]

His	exclamation	was	answered	by	terrific	yells	,	and	as	he	sprung	erect
他的	感叹	曾是	回答	经过	了不起	喊叫	,	和	作为	他	弹簧	直立

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɪpld] ['raɪf(ə)l] [klʌbd] ,

with	the	crippled	rifle	clubbed	,
和	这	残疾的	步枪	俱乐部	,

他的惊呼声引来一片震耳欲聋的叫喊声，他猛地站起身，用棍子敲打着那支残破的步枪。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sævidʒiz] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

he	found	a	dozen	savages	rushing	upon	him	.
他	成立	一个	打	野蛮人	匆忙	之上	他	.

他发现有十几个野蛮人向他冲过来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət] [feɪst] [ðə; ði] ['dʌski] ['diːmənz] [wɪð; wɪθ] ['tɑːməhɔːk] [ɪn][wʌn][hænd] ,

He	did	not	speak	,	but	faced	the	dusky	demons	with	tomahawk	in	one	hand	,
他	做过	不是	说话	,	但	面对	这	昏暗	恶魔	和	钺	在	一	手	,

他一言不发，只是单手握着战斧，面对着那些阴森的恶魔。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	rifle	in	the	other	.
这	步枪	在	这	其他	.

另一把步枪。

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə'laɪv] ,

He	saw	at	once	that	his	enemies	desired	to	take	him	alive	,
他	锯	在	一次	那	他的	敌人	想要的	到	拿	他	活	,

他立刻意识到敌人想要活捉他。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kleft] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɔːlz] [waɪl] [hiː; hi] [wɔːkt]

for	they	could	have	cleft	his	heart	with	a	dozen	balls	while	he	walked
为了	他们	可以	有	裂	他的	心	和	一个	打	球	尽管	他	步行

['liːʒərli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] [vaɪnz] .

leisurely	beneath	the	tree	vines	.
悠闲	下面	这	树	藤蔓	.

因为他们本可以在他悠闲地漫步于树藤下时，用十几颗子弹击穿他的心脏。

“ [ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː][hæv; həv][keɪdʒd][ðə; ði]['taɪgər] !

“	The	Chippewas	have	caged	the	Tiger	!
“	这	奇佩瓦人	有	笼中	这	老虎	!

“奇佩瓦人把老虎关进了笼子！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] , [ə; eɪ] [ˌpriːpə'zesɪŋ] [jʌŋ] [breɪv] ,

”	cried	the	leader	of	the	Indians	,	a	prepossessing	young	brave	,
”	哭	这	领导者	的	这	印度人	,	一个	令人着迷	年轻的	勇敢的	,

“印第安人的首领，一位英俊潇洒的年轻勇士，喊道：”

[huː] [hæd; həd] [wʌn] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['iːg(ə)l] - ['fɛðɚz] [kwaɪt] ['ɜːrli] [ɪn][laɪf] .

who	had	won	distinction	and	his	eagle	-	feathers	quite	early	in	life	.
WHO	有	韩元	区别	和	他的	鹰	-	羽毛	相当	早期的	在	生活	.

他很早就获得了荣誉和鹰羽。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [treɪld] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv]

“	They	have	trailed	him	long	;	they	have	watched	for	him	in	the	caves	of
“	他们	有	拖着	他	长的	;	他们	有	观看	为了	他	在	这	洞穴	的

[dʒɪtʃ] [guːmiː] ;

Gitche	Gumee	;
吉奇	古米	;

“他们跟踪他很久了；他们在吉切古米的洞穴里监视他；

[ðeɪ] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [wʊd] .

they	have	followed	him	through	the	great	wood	.
他们	有	随后	他	通过	这	伟大的	木头	.

他们一路跟随他穿过了这片茂密的森林。

[naʊ] [let][hɪm; ɪm][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [sə'rendər] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt]

Now	let	him	be	a	man	,	and	surrender	when	he	sees	that	he	can	not
现在	让	他	是	一个	男人	,	和	投降	什么时候	他	看到	那	他	能	不是

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

现在让他像个男人一样，当他意识到自己无法逃脱时，就投降吧。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] ,

”	The	chief	spoke	in	the	language	of	his	nation	,
”	这	首席	辐	在	这	语言	的	他的	国家	,

酋长用他本民族的语言讲话，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [riːðd] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['kwɑːri] , [huː] ,

and	a	smile	wreathed	the	lips	of	the	noble	quarry	,	who	,
和	一个	微笑	花环	这	嘴唇	的	这	高贵	采石场	,	WHO	,

这位高贵的猎物嘴角勾起一丝微笑，

[ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [θruː] ['raɪf(ə)l] ,

a	moment	after	the	chief	had	finished	,	threw	rifle	,
一个	片刻	后	这	首席	有	完成的	,	扔	步枪	,

酋长说完话后，随即扔掉了步枪。

[naɪf] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv] [sə'rendər] .

knife	and	tomahawk	on	the	ground	in	token	of	surrender	.
刀	和	钺	在	这	地面	在	令牌	的	投降	.

地上放着刀和战斧，表示投降。

[ðen] [hiː; hi]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hæf] - ['neɪkɪd][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['sɜr˛veɪd] [ðə; ði]['sævidʒiz] [huː] [sprʌŋ]

Then	he	folded	his	half	-	naked	arms	,	and	surveyed	the	savages	who	sprung
然后	他	折叠	他的	一半	-	裸	武器	,	和	调查	这	野蛮人	WHO	弹簧

['fɔːrwərd] [ɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] - [sɔːt] ['traɪʌmf] .

forward	elated	with	long	-	sought	triumph	.
向前	欣喜若狂	和	长的	-	寻求	胜利	.

然后他抱起半裸的双臂，环视着那些因久违的胜利而欣喜若狂地冲上前去的野蛮人。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər][ɪz][ə; eɪ] [truː] [breɪv] , ” [sed] [ðə; ði] [red] ['liːdər] ,

“	The	White	Tiger	is	a	true	brave	,	”	said	the	red	leader	,
“	这	白色的	老虎	是	一个	真的	勇敢的	,	”	说	这	红色的	领导者	,

“白虎真是个勇敢的人，”红队队长说道。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ][spɑːt] [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] .

as	he	reached	a	spot	within	ten	feet	of	the	youth	.
作为	他	达到	一个	点	之内	十	脚	的	这	青年	.

当他走到距离那名青年不到十英尺的地方时。

“ [hiː; hi] [noʊz] [wen] — ”

“	He	knows	when	—	”
“	他	知道	什么时候	—	”

“他知道什么时候——”

“ [kiː] - [oʊ] - [iː] - ['tʃiː] !

“	Ki	-	o	-	ee	-	chee	!
“	基	-	o	-	ee	-	芝	!

“Ki-o-ee-chee!

” [ðə; ði] [jel] [piːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - [briːd] , and11

”	The	yell	pealed	from	the	throat	of	the	half	-	breed	,	and11
”	这	叫喊	剥皮	从	这	喉	的	这	一半	-	品种	,	and11

“混血儿的喉咙里发出了一声凄厉的叫喊，11

[waɪl] [jet] [ˌaɪ 'tiː] ['kwivəd] [hɪz; ɪz][lɪps] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌski] ['enəmi] ,

while	yet	it	quivered	his	lips	,	he	was	among	his	dusky	enemies	,
尽管	然而	它	颤抖	他的	嘴唇	,	他	曾是	之中	他的	昏暗	敌人	,

他的嘴唇还在颤抖，但他已身处那些肤色黝黑的敌人之中。

['skætərɪŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [tʃæf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] !

scattering	them	like	chaff	with	the	butt	of	his	rifle	!
散射	他们	喜欢	糠	和	这	屁股	的	他的	步枪	!

他用枪托把他们像谷壳一样扫飞!

[ðə; ði]['tʃɪpə˛wɑː; 'tʃɪpə˛wɔː] [rɪ'kɔɪld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ɪm˛petʃu'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] ,

The	Chippewas	recoiled	before	the	impetuosity	of	the	attack	,
这	奇佩瓦人	反冲	前	这	冲动	的	这	攻击	,

面对如此猛烈的攻击，奇佩瓦人退缩了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [juːθ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [bɪn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dis'trɔiŋ] ['fjʊri]

for	the	youth	seemed	to	have	suddenly	been	transformed	into	a	destroying	fury
为了	这	青年	似乎	到	有	突然	到过	转变	进入	一个	摧毁	愤怒

, [ænd; ənd] [kwɪk] ,

,	and	quick	,
,	和	快的	,

因为这名青年似乎突然变成了一个具有毁灭性力量的狂怒者，而且速度很快。

[ʃɑːrp] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [kən'tɪnjuəli] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,

sharp	exclamations	of	vengeance	continually	fell	from	his	lips	,
锋利的	感叹词	的	复仇	持续	跌倒	从	他的	嘴唇	,

他嘴里不断发出尖锐的复仇怒吼，

[waɪl] [hiː; hi] [plaɪ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dek'sterəti] [wɪtʃ] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['nɑːvɪs]

while	he	plied	the	rifle	with	a	dexterity	which	told	that	he	was	no	novice
尽管	他	合拢	这	步枪	和	一个	灵巧	哪个	讲述	那	他	曾是	不	新手

[ɪn] [sʌtʃ] ['wɔːrfer] .

in	such	warfare	.
在	这样的	战争	.

他熟练地操作步枪，一看就知道他不是新手。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [klɪrd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

In	a	moment	he	had	cleared	for	himself	a	path	through	the	ranks	of	his
在	一个	片刻	他	有	已清除	为了	他自己	一个	小路	通过	这	排名	的	他的

[foʊz] ,

foes	,
敌人	,

瞬间，他便在敌人的包围圈中开辟出一条道路。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wepən] [æt; ət][ə; eɪ][treɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [tɔːrd]

and	once	more	,	with	his	weapon	at	a	trail	,	he	was	pushing	toward
和	一次	更多的	,	和	他的	武器	在	一个	踪迹	,	他	曾是	推动	朝向

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

他再次带着武器，朝着湖边走去。

[bʌt; bət][hiː; hi][ræn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] [naʊ] ,

But	he	ran	at	the	top	of	his	speed	now	,
但	他	跑	在	这	顶部	的	他的	速度	现在	,

但他现在已经跑出了最高速度。

[ænd; ənd] [eɪt] [mæd] [red] - [men] [wɜːr; wər][ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] .

and	eight	mad	red	-	men	were	on	his	trail	.
和	八	疯狂的	红色的	-	男人	是	在	他的	踪迹	.

八个疯狂的红人正在追赶他。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['derɪŋ] [hæf] - [briːd] [ə'laɪv] , [ðeɪ] [pʊt] [fɔːrθ] [ðer; ðər][ɪn'taɪər] [streŋθ]

Determined	to	take	the	daring	half	-	breed	alive	,	they	put	forth	their	entire	strength
决定	到	拿	这	大胆	一半	-	品种	活	,	他们	放	前进	他们的	全部的	力量

[ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] .

in	the	pursuit	.
在	这	追逐	.

他们决心活捉这个胆大的混血儿，于是倾尽全力追捕他。

- [ræn] , [pər'hæps] , [æz; əz][hiː; hi] ['nevər] [ræn] [bɪ'fɔːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl]

Ahdeek	ran	,	perhaps	,	as	he	never	ran	before	,	for	the	fellows	on	his	trail
-	跑	,	也许	,	作为	他	绝不	跑	前	,	为了	这	伙伴们	在	他的	踪迹

[wɜːr; wər] [freʃ] ,

were	fresh	,
是	新鲜的	,

阿迪克或许以前所未有的速度奔跑，因为追赶他的人都是身经百战的战士。

[waɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] [fitʃər] [ænd; ənd] [fɪ'ziːk] ['ɪndɪkeɪtɪd] [fə'tiːg] .

while	before	the	attack	his	features	and	physique	indicated	fatigue	.
尽管	前	这	攻击	他的	特征	和	体质	表明的	疲劳	.

袭击发生前，他的面容和体格都显示出疲惫的迹象。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [klɪrd] ['fɔːlən] [triːz] [ænd; ənd] [klʌmps] [ʌv; əv] ['braɪər] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [dek'sterəti]

However	,	he	cleared	fallen	trees	and	clumps	of	briers	with	astonishing	dexterity
然而	,	他	已清除	倒下	树木	和	团块	的	荆棘	和	惊人	灵巧

,

,

,

然而，他却以惊人的灵巧清理了倒下的树木和成丛的荆棘。

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [swɑːʃ] [ʌv; əv] [suː'piːriːɔːz] [weɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['piktʃəd] ['rɑːks] , [fel]

and	at	length	the	swash	of	Superior's	waves	against	the	pictured	rocks	,	fell
和	在	长度	这	挥舞	的	上级的	波浪	反对	这	如图所示	岩石	,	跌倒

[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

upon	his	ears	.
之上	他的	耳朵	.

最后，苏必利尔湖的波浪拍打着岩石的声音传入了他的耳中。

“ - [suːn] [miːt] ['nɑːmə] , [ɪf] [kɪtʃi] - ['mænɪˌtuː] ['wɑːtʃɪz] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ! ” [sed] [ðə; ði] [hæf] -

“	Ahdeek	soon	meet	Nahma	,	if	Kitchi	-	Manitou	watches	over	him	!	”	said	the	half	-
“	-	很快	见面	纳赫玛	,	如果	吉奇	-	马尼图	手表	超过	他	!	”	说	这	一半	-

[briːd] , [bɪ'twiːn] [ʃɔːrt] [breθs] .

breed	,	between	short	breaths	.
品种	,	之间	短的	呼吸	.

“如果基奇-马尼图保佑他，阿迪克很快就会见到纳玛！”混血儿气喘吁吁地说。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [ded] ;

“	But	he	dead	;
”	但	他	死的	;

但他已经死了；

[hiː; hi] ['træv(ə)l] [lɔːŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪk] [nɪr] [wer] ['panti,æk] [meɪks] [wɔːr] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə]

he	travel	long	from	the	little	lake	near	where	Pontiac	makes	war	speeches	to
他	旅行	长的	从	这	小的	湖	靠近	在哪里	庞蒂亚克	制作	战争	演讲	到

[hɪz; ɪz] [breɪvz] ,

his	braves	,
他的	勇士们	,

他从庞蒂亚克向勇士们发表战前演说的小湖附近长途跋涉而来，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [fɔːr; fər] ['nɑːmə] [ænd; ənd] - .

and	he	loaded	with	powder	for	Nahma	and	Ahdeek	.
和	他	已加载	和	粉末	为了	纳赫玛	和	-	.

他为纳赫玛和阿赫迪克准备了火药。

” [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [siːmd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðer; ðər] ['vɪktɪmz] [ɪg'zɔːstʃən] ; [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hiː; hi]

”	The	pursuers	seemed	to	notice	their	victim's	exhaustion	;	once	or	twice	he
”	这	追击者	似乎	到	注意	他们的	受害者的	疲惫	;	一次	或者	两次	他

[tʌtʃt] ['ɑːbstək(ə)lz] [wɪtʃ] ,

touched	obstacles	which	,
感动	障碍	哪个	,

追捕者似乎注意到了受害者的疲惫；他一两次碰到了障碍物，

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [sɪns] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [klɪrd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] , ['spiːkɪŋ]

a	few	moments	since	,	he	could	have	cleared	without	difficulty	,	and	,	speaking
一个	很少	时刻	自从	,	他	可以	有	已清除	没有	困难	,	和	,	请讲

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

encouragingly	to	each	other	,
令人鼓舞的是	到	每个	其他	,

就在几分钟前，他本可以轻松通过，两人互相鼓励着说：

[ðeɪ] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [jelz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [duːm] [ə'pɑːn]

they	sent	up	a	chorus	of	yells	which	must	have	fallen	laden	with	doom	upon
他们	发送	向上	一个	合唱	的	喊叫	哪个	必须	有	倒下	满载	和	厄运	之上

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌntɪd] .

the	heart	of	the	hunted	.
这	心	的	这	猎杀	.

他们发出阵阵呐喊，这呐喊一定给被猎杀者的心带来了厄运。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðə; ði] ['piktʃəd] [klɪfs] - [ə'proʊtʃt] .

Nearer	and	nearer	the	pictured	cliffs	Ahdeek	approached	.
更近	和	更近	这	如图所示	悬崖	-	接近	.

阿迪克越来越靠近照片中的悬崖。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [suː'piːriːɚz] ['restləs] [weɪvz] , [ænd; ənd]

The	sun	had	disappeared	beneath	the	surface	of	Superior's	restless	waves	,	and
这	太阳	有	消失	下面	这	表面	的	上级的	不安	波浪	,	和

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] .

the	forest	was	growing	dark	.
这	森林	曾是	生长	黑暗的	.

太阳已经消失在苏必利尔湖汹涌澎湃的波涛之下，森林渐渐陷入黑暗。

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [wɪtʃ] [smækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ,

Suddenly	,	with	a	grunt	indicative	of	a	surprise	which	smacked	of	the	terrible	,
突然	,	和	一个	咕哝	指示性的	的	一个	惊喜	哪个	猛击	的	这	糟糕的	,

突然，一声闷哼响起，带着惊愕之情，却又透着一股可怕的意味。

[ðə; ði] ['hʌntɪd] [hæf] - [briːd] [stɑːpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

the	hunted	half	-	breed	stopped	in	his	tracks	,	and	threw	his	rifle	above	his	head	,
这	猎杀	一半	-	品种	停止	在	他的	轨道	,	和	扔	他的	步枪	多于	他的	头	,

被追捕的混血儿停下了脚步，把步枪扔过头顶。

[waɪl] [hiː; hi] [graɪpt] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kiːn] [naɪf] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

while	he	griped	the	blade	of	his	keen	knife	between	his	teeth	.
尽管	他	抱怨	这	刀刃	的	他的	敏锐的	刀	之间	他的	牙齿	.

他用牙齿紧紧咬住锋利的刀刃。

[ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [foʊ] ,

The	cause	for	this	strange	action	was	the	presence	of	a	new	foe	,
这	原因	为了	这	奇怪的	行动	曾是	这	在场	的	一个	新的	敌人	,

这种奇怪举动的原因是出现了一个新的敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] [foʊ] ['ɪndɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] fiery12

and	that	foe	indicated	his	position	by	a	pair	of	fiery12
和	那	敌人	表明的	他的	位置	经过	一个	一对	的	fiery12

而那个敌人则用一对燃烧的12标记表明了他的位置。

['aɪˌbɔːlz] , [ænd; ənd] [loʊ] , [hɔːrs] [graulz] [ʌv; əv] ['blʌdθɜːrsti] [vɪn'dɪktɪvnəs] .

eyeballs	,	and	low	,	hoarse	growls	of	bloodthirsty	vindictiveness	.
眼球	,	和	低的	,	嘶哑	咆哮	的	嗜血	报复心	.

眼球，以及低沉沙哑、充满嗜血复仇之意的咆哮。

- [maɪt] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [baɪ] ['rʌʃɪŋ] [ɑːn] ;

Ahdeek	might	have	avoided	the	danger	by	rushing	on	;
-	可能	有	避免	这	危险	经过	匆忙	在	;

阿迪克如果冲上去或许就能避免危险；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['pænθər] — [fɔːr; fər][æn; ən]

but	the	suddenness	with	which	he	had	discovered	the	panther	—	for	an
但	这	突然	和	哪个	他	有	发现	这	豹	—	为了	一个

['ʌpwərd] [glæns] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [wʊd] - ['tɛrərz] ['werəbaʊts] — [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm]

upward	glance	had	revealed	the	wood	-	terror's	whereabouts	—	had	caused	him
向上	瞥一眼	有	揭晓	这	木头	-	恐怖的	下落	—	有	导致	他

[tuː; tə][hɔːlt] .

to	halt	.
到	停止	.

但他发现黑豹的突然性——因为他抬头一看，就发现了这只森林恶魔的所在——让他停下了脚步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['perələs] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trebli] [fɪrs] [graʊl] ,

It	was	a	perilous	moment	,	and	all	at	once	,	with	a	trebly	fierce	growl	,
它	曾是	一个	危险的	片刻	,	和	全部	在	一次	,	和	一个	三重奏	凶猛的	咆哮	,

那是一个危险的时刻，突然间，伴随着一声尖锐凶猛的咆哮，

[ðə; ði] [biːst] [left] [ðə; ði] [lɪm] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [daʊn] [ə'pɑːn] - [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [bɑːm] ,

the	beast	left	the	limb	,	and	shot	down	upon	Ahdeek	like	a	descending	bomb	,
这	兽	左边	这	肢	,	和	射击	向下	之上	-	喜欢	一个	下降	炸弹	,

那野兽离开了树枝，像一颗坠落的炸弹一样向阿迪克猛扑过来。

[æz; əz] [fɪrs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

as	fierce	and	irresistible	.
作为	凶猛的	和	无法抗拒	.

凶猛而不可抗拒。

[ðə; ði][hæf] - [briːd] [rɪ'kɔɪld] [ə; eɪ] [peɪs] [ænd; ənd] [strʌk] .

The	half	-	breed	recoiled	a	pace	and	struck	.
这	一半	-	品种	反冲	一个	步伐	和	击	.

混血儿后退一步，然后发动攻击。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , ['aʊtriːtʃ] [tuː] [fɑːr] , [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pænθɚz] [hɔːntʃ] ,

But	his	rifle	,	outreaching	too	far	,	fell	upon	the	panther's	haunches	,
但	他的	步枪	,	外展	也	远的	,	跌倒	之上	这	黑豹的	臀部	,

但是他的步枪射程太远，击中了豹子的后腿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːrn] ['bækwərd] ,

and	a	second	later	he	was	borne	backward	,
和	一个	第二	之后	他	曾是	出生	落后	,

一秒钟后，他被向后抛去。

[hɪz; ɪz] [ˌʌnprə'tektɪd] ['ʃoʊldər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɜːrli] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt] .

his	unprotected	shoulder	between	the	pearly	teeth	of	the	brute	.
他的	未受保护	肩膀	之间	这	珍珠般的	牙齿	的	这	蛮力	.

他毫无防备的肩膀被那头野兽的利齿夹住了。

[hiː; hi] ['strʌgld] ['breɪvli] , [bʌt; bət] , ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði][laɪf] - [tʃeɪs] [ænd; ənd] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	struggled	bravely	,	but	,	weakened	by	the	life	-	chase	and	deprived	of	his
他	挣扎	勇敢地	,	但	,	减弱	经过	这	生活	-	追赶	和	被剥夺的	的	他的

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

他英勇奋战，但由于逃亡途中体力不支，又失去了匕首，

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

he	could	do	but	little	.
他	可以	做	但	小的	.

他能做的实在有限。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['futsteps] , ['ɔːlmoʊst] [draʊnd] [baɪ] [jelz] , [ðæt] [ə'proʊtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst]

He	heard	the	footsteps	,	almost	drowned	by	yells	,	that	approached	from	the	east
他	听到	这	脚步声	,	几乎	溺水	经过	喊叫	,	那	接近	从	这	东方

, [ænd; ənd] [ðen] ,

,	and	then	,
,	和	然后	,

他听到脚步声，几乎被喊叫声淹没，是从东边传来的，然后，

['siːsɪŋ] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] , [hɪz; ɪz] [hed] [fel] [bæk] ,

ceasing	to	struggle	,	his	head	fell	back	,
停止	到	斗争	,	他的	头	跌倒	后退	,

他停止挣扎，头向后仰去。

[ænd; ənd] ['kɑːmli] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [bruːt] [huːz] [weɪt] [siːmd] [tuː; tə] [krʌʃ] [hɪz; ɪz] [brest] .

and	calmly	he	gazed	at	the	brute	whose	weight	seemed	to	crush	his	breast	.
和	平静地	他	凝视	在	这	蛮力	谁	重量	似乎	到	压碎	他的	胸部	.

他平静地凝视着这个庞然大物，它的重量仿佛要压垮他的胸膛。

“ ['pænθər] [iːt] - , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Panther	eat	Ahdeek	,	”	he	cried	.
“	豹	吃	-	,	”	他	哭	.

“黑豹吃掉阿迪克！”他喊道。

“ [dəunt] [let] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] [bɜːrn] [hɪm; ɪm] .

“	Don't	let	Chippewa	burn	him	.
“	不	让	奇佩瓦	烧伤	他	.

“别让奇佩瓦人烧死他。”

[ðeɪ] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] — ['pænθər] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [æt; ət] [læst] !

They	hunt	him	long	—	panther	catch	him	,	at	last	!
他们	打猎	他	长的	—	豹	抓住	他	,	在	最后的	!

他们追捕了他很久——最后，豹子抓住了他！

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [wɜːrd] , [ðə; ði] ['futsteps] [gruː] ['saɪlənt] ,

”	With	the	utterance	of	the	last	word	,	the	footsteps	grew	silent	,
”	和	这	发声	的	这	最后的	单词	,	这	脚步声	生长	沉默的	,

随着最后一个字的说完，脚步声渐渐消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['moʊmənt][ðə; ði] [deθ] - [jel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	the	following	moment	the	death	-	yell	of	the	panther	mingled	with	the
和	这	下列的	片刻	这	死亡	-	叫喊	的	这	豹	混合	和	这

[rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] [spent] [ɪts] ['fjʊri] [ə'genst] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['tʃæp(ə)l] [rɑːk] .

roar	of	the	water	that	spent	its	fury	against	the	foundation	of	Chapel	Rock	.
吼	的	这	水	那	花费	它是	愤怒	反对	这	基础	的	教堂	岩石	.

下一刻，美洲豹临死前的哀嚎与奔腾的河水咆哮声交织在一起，河水正用它的怒火冲击着教堂岩的地基。

- ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːt] , [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [felt] [ænd; ənd]

Ahdeek	started	at	the	shot	,	raised	himself	to	his	knees	,	and	felt	and
-	开始	在	这	射击	,	提高	他自己	到	他的	膝盖	,	和	毛毡	和

[lʊkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] .

looked	for	his	weapons	.
看起来	为了	他的	武器	.

阿迪克听到枪声后，猛地站起身来跪在地上，摸索着寻找自己的武器。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ,

In	a	moment	his	eyes	fell	upon	his	rifle	,	and	,	with	a	yell	of	triumph	,
在	一个	片刻	他的	眼睛	跌倒	之上	他的	步枪	,	和	,	和	一个	叫喊	的	胜利	,

他的目光瞬间落在了步枪上，随即发出了一声胜利的呐喊，

[hiː; hi] [sprʌŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	sprung	toward	it	.
他	弹簧	朝向	它	.

他朝它扑了过去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][daɪ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [sə'rendər] [tuː; tə] [ɪm'plækəbl] [foʊz] ,

He	was	determined	to	die	rather	than	surrender	to	implacable	foes	,
他	曾是	决定	到	死	相当	比	投降	到	冷酷无情	敌人	,

他宁愿战死也不愿向冷酷无情的敌人投降。

[huː] [hæd; həd] ['leɪtli] [dræŋk][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['piːsf(ə)l] ['treɪdərz] , “ [skuːpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ]

who	had	lately	drank	the	blood	of	peaceful	traders	,	“	scooped	up	in	the	hollow
WHO	有	最近	喝	这	血	的	和平	交易员	,	“	抢先报道	向上	在	这	空洞的

[ʌv; əv][dʒɔɪnd][hændz] .

of	joined	hands	.
的	加入	双手	.

最近喝过和平商人鲜血的人，“用合拢的双手捧起鲜血”。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] , [wɪð; wɪθ] [klʌbd] ['raɪf(ə)l] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [peɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd]

”	He	turned	,	with	clubbed	rifle	,	despite	the	fearful	pain	which	his	wounded
”	他	转向	,	和	俱乐部	步枪	,	尽管	这	可怕	疼痛	哪个	他的	受伤

['ʃoʊldər] [kɔːzd] ,

shoulder	caused	,
肩膀	导致	,

“他转身，用棍棒打着步枪，尽管受伤的肩膀剧痛难忍，

[ænd; ənd] [derd] [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] .

and	dared	the	vengeance	of	his	foes	with	a	shout	of	defiance	.
和	敢于	这	复仇	的	他的	敌人	和	一个	喊	的	蔑视	.

他高声呐喊，挑战敌人的复仇。

[ðə; ði] [ʃaʊt] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][laɪk] ['ɪmpɔːrt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

The	shout	was	greeted	with	one	of	like	import	,	and	a	moment	later	,
这	喊	曾是	问候	和	一	的	喜欢	进口	,	和	一个	片刻	之后	,

这声呼喊引来一声同样重要的回应，片刻之后，

[ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː][hæd; həd] [kloʊzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [breɪv] [hæf] - [briːd] .

the	Chippewas	had	closed	around	the	brave	half	-	breed	.
这	奇佩瓦人	有	关闭	大约	这	勇敢的	一半	-	品种	.

奇佩瓦人将这位勇敢的混血儿团团围住。

- [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] rifle13

Ahdeek	struck	with	his	remaining	strength	;	but	the	rifle13
-	击	和	他的	其余的	力量	;	但	这	rifle13

阿迪克用尽最后的力气发动攻击；但步枪13

[wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['həːkjuliːz] , [ænd; ənd] [rentʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][grɪp] .

was	caught	by	a	young	Hercules	,	and	wrenched	from	his	grip	.
曾是	捕捉	经过	一个	年轻的	赫拉克勒斯	,	和	扭动	从	他的	紧握	.

被年轻的赫拉克勒斯抓住，又从他手中挣脱出来。

“ [naʊ] , [wʌt] [sez] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] ? ” [kraɪd][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [traɪ'ʌmfəntli] .

“	Now	,	what	says	the	White	Tiger	?	”	cried	a	savage	,	triumphantly	.
“	现在	,	什么	说道	这	白色的	老虎	?	”	哭	一个	野蛮的	,	凯旋而归	.

“现在，白虎说了什么？”一个野蛮人得意地喊道。

“ [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [sluː] [ðə; ði] [blæk] ['iːg(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	He	says	that	he	slew	the	Black	Eagle	with	his	rifle	,	”	was	the	reply	.
“	他	说道	那	他	一万	这	黑色的	鹰	和	他的	步枪	,	”	曾是	这	回复	.

“他说他用步枪杀死了黑鹰，”对方回答道。

“ [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [laɪ] [fɔːr] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] , [huː] [hæv; həv] [sʌŋ] [ðə; ði][wɔːr] - [sɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst]

“	Not	far	away	lie	four	Chippewas	,	who	have	sung	the	war	-	song	for	the	last
“	不是	远的	离开	说谎	四	奇佩瓦人	,	WHO	有	唱	这	战争	-	歌曲	为了	这	最后的

[taɪm] .

time	.
时间	.

“不远处躺着四名奇佩瓦人，他们最后一次唱起了战歌。

- [strʌk] [ðem; ðəm] !
Ahdeek struck them !
- 击 他们 !

阿迪克袭击了他们!

[skwɔːz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [hæf] - [briːd] [hæz; həz][nɑːt] [lɪvd] [ɪn] [veɪn] !
Squaws , the young half - breed has not lived in vain !
印第安女人 , 这 年轻的 一半 - 品种 有 不是 居住地 在 徒劳 !

印第安女人，这位年轻的混血儿没有白活!

" ['ɪrɪteɪtɪd] [bɪ'jɑːnd] [ɪn'dʊrəns] , [ðə; ði]['sævidʒiz] [kən'træktɪd] [ðer; ðər] [red] [ræŋks] ,
" Irritated beyond endurance , the savages contracted their red ranks ,
" 受刺激 超过 耐力 , 这 野蛮人 合同 他们的 红色的 排名 ,

“野蛮人忍无可忍，收缩了他们的红色队伍。”

[ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːrnɪv(ə)l][ʌv; əv] [deθ] .
and tomahawks shot upward for the carnival of death .
和 战斧 射击 向上 为了 这 狂欢 的 死亡 .

战斧如雨般射向天空，开启了死亡狂欢。

- [roʊz][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] , [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði]['sævidʒiz][wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑːrmz] .
Ahdeek rose with an effort , and faced the savages with folded arms .
- 玫瑰 和 一个 努力 , 和 面对 这 野蛮人 和 折叠 武器 .

阿迪克费力地站起身，双臂抱胸面对野蛮人。

“ [straɪk] !
“ Strike !
" 罢工 !

“罢工!

[send] - ['æftər] [blæk] ['iːg(ə)l] . "
Send Ahdeek after Black Eagle . ”
发送 - 后 黑色的 鹰 . "

派阿迪克去追黑鹰。”

“ [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər][ʌv; əv] [dʒɪtʃ] [guːmiː] [daɪz] [hɪr] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
“ The White Tiger of Gitche Gumee dies here ! ” was the reply ,
" 这 白色的 老虎 的 吉奇 古米 死亡 这里 ! " 曾是 这 回复 ,

“吉切古米白虎在此陨落！”这是对方的回答。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spoʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [klʌtʃt] [ðə; ði][hæf] - ['briːdz] ['ʃoʊldər] , [æz; əz][hiː; hi]
and the spokesman of the party clutched the half - breed's shoulder , as he
[reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
raised his knife .
提高 他的 刀 .

党的发言人抓住混血儿的肩膀，举起了刀。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jel] , [ðə; ði] ['kaʊntərpɑːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [piːld] [frʌm; frəm] - [θroʊt] [wen]
But a yell , the counterpart of which pealed from Ahdeek's throat when
[ə'tækt] [ɪn][ðə; ði] [del] ,
attacked in the dell ,
遭到攻击 在 这 戴尔 ,

但一声怒吼，与阿迪克在山谷中遭到袭击时发出的怒吼如出一辙，

['stɑːrtld] ['evri] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə; eɪ] ['juːθfl] ['fɪgjər] [drɑːpt] , [laɪk] [ə; eɪ]
startled every one , and the next moment a youthful figure dropped , like a
['θʌndərboʊlt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] .
thunderbolt , among the Chippewas .
霹雳 , 之中 这 奇佩瓦人 .

这让所有人都吓了一跳，下一刻，一个年轻的身影像闪电一样落在了奇佩瓦人中间。

“ ['dɛvəlz] !
“ Devils !
” 魔鬼 !

“魔鬼!

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['hɜːrlɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [held] - .
” he cried , hurling aside the Indian who held Ahdeek .
” 他 哭 , 投掷 旁边 这 印度 WHO 握住 - .

他大喊着，一把推开抓住阿迪克的印度人。

“ ['diːmənz] , [juːv] [kɔːt] [ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn] , [aɪ] [seɪ] .
“ Demons , you've caught the wrong man , I say .
” 恶魔 , 你已经 捕捉 这 错误的 男人 , 我 说 .

“恶魔们，你们抓错人了，”我说。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [ʌv; əv] [leɪk] [suː'pɪriər] !
I am the White Tiger of Lake Superior !
我 是 这 白色的 老虎 的 湖 优越的 !

我是苏必利尔湖的白虎!

[aɪ] , [nɑːt] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] , [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] ['hʌntɪd] [diː'pɑːpjəˌleɪtər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ə'kɜːrsɪd] [reɪs] !
I , not the half - breed , am the hunted depopulator of your accursed race !
我 , 不是 这 一半 - 品种 , 是 这 猎杀 人口减少器 的 你的 被诅咒的 种族 !

我，不是混血儿，而是你们这该死种族的猎杀者!

” [ðə; ði] ['sævidʒiz] [rɪ'kɔɪld] [ə'gæst] , [æz; əz] [ə; eɪ] [dɑːrk] [kloʊk] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['juːθs] ['ʃəuldəz] ,
” The savages recoiled aghast , as a dark cloak fell from the youth's shoulders ,
” 这 野蛮人 反冲 惊愕 , 作为 一个 黑暗的 披风 跌倒 从 这 青年的 肩膀 ,

“野蛮人们惊恐地后退，只见一件黑色斗篷从年轻人的肩上滑落。”

[ænd; ənd] [ɪk'spoʊzd] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] ['fɪgjər] .
and exposed his handsome figure .
和 裸露 他的 英俊的 数字 .

并展现了他英俊的身材。

- , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] “ ['nɑːmə] ! ” [stept] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪərz] [saɪd] .
Ahdeek , with a cry of “ Nahma ! ” stepped to the Destroyer's side .
- , 和 一个 哭 的 “ 纳赫玛 ! ” 步 到 这 驱逐舰的 边 .

阿迪克高喊一声“纳赫玛！”，走到毁灭者身边。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] .
THE FIGURE IN THE CHAPEL .
这 数字 在 这 教堂 .

教堂里的雕像。

[ðə; ði] ['juːθs] [vɔɪs] [broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrd] :
The youth's voice broke the silence that followed his last word :
这 青年的 嗓音 打破 这 沉默 那 随后 他的 最后的 单词 :

年轻人的声音打破了他说完最后一句话后的沉默:

“ [ðə; ði] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] [feɪs] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [naʊ] !
“ The Chippewas face the White Tiger now !
” 这 奇佩瓦人 脸 这 白色的 老虎 现在 !

“奇佩瓦人现在要面对白虎了！”

" [hiː; hi] ['θʌndəd] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [swept] [ðə; ði]

"	he	thundered	,	as	his	rifle	struck	his	shoulder	,	and	his	eye	swept	the
"	他	雷鸣	,	作为	他的	步枪	击	他的	肩膀	,	和	他的	眼睛	扫荡	这

['stɑːrtld] [bænd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

startled	band	before	him	.
惊慌	乐队	前	他	.

“他怒吼着，步枪抵在肩上，目光扫过眼前受惊的人群。”

“ [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['mɜːrsɪləs] .

“	He	is	not	merciless	.
"	他	是	不是	无情	.

“他并非冷酷无情。”

[bæd] Indians14

Bad	Indians14
坏的	Indians14

坏印第安人14

[hæv; həv][laɪd; liːd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][lɪv; laɪv][ɑːn] [blʌd] .

have	lied	about	him	;	he	does	not	live	on	blood	.
有	撒谎了	关于	他	;	他	做	不是	居住	在	血	.

有人对他撒谎；他并非靠鲜血为生。

[naʊ] , [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lɑːdʒɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

Now	,	back	to	your	lodges	toward	the	rising	sun	.
现在	,	后退	到	你的	旅馆	朝向	这	上升	太阳	.

现在，请返回你们的小屋，迎接冉冉升起的太阳。

[aɪ] [sper] [juː; jʊ] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] ['evər] [juː; jʊ] [krɔːs] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgɚz] [treɪl] [ə'gen] , ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː]

I	spare	you	now	,	but	if	ever	you	cross	the	White	Tiger's	trail	again	,	Chippewas
我	空闲的	你	现在	,	但	如果	曾经	你	叉	这	白色的	老虎的	踪迹	再次	,	奇佩瓦人

,

,

,

我现在饶了你们，但奇佩瓦人，如果你们胆敢再次踏入白虎的足迹，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ðen] .

you	shall	feel	his	teeth	then	.
你	将	感觉	他的	牙齿	然后	.

到那时，你就会感受到他的牙齿了。

[aɪ] [sper] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] .

I	spare	you	for	this	time	,	because	you	are	young	warriors	.
我	空闲的	你	为了	这	时间	,	因为	你	是	年轻的	战士	.

这次饶恕你们，因为你们是年轻的战士。

[waɪ] [stænd][juː; jʊ] [hɪr] ['sterɪŋ] ?

Why	stand	you	here	staring	?
为什么	站立	你	这里	凝视	?

你为什么站在这里盯着看?

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪlz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [fairz] .

Back	to	the	trails	that	lead	to	the	council	-	fires	.
后退	到	这	小径	那	带领	到	这	理事会	-	火灾	.

回到通往议会篝火的小径。

[bæk] !

Back	!
后退	!

后退!

[aɪ] [seɪ] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [ˈtaɪgər] [sleɪz] !
I **say** **,** **before** **the** **White** **Tiger** **slays** **!**
我 说 , 前 这 白色的 老虎 杀戮 !

我说，趁白虎尚未出击！

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [ðə; ði] [ˈjuːθs] [tʃiːk] [drɑːpt] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈraɪf(ə)l] ,
" **With** **the** **last** **words** **the** **youth's** **cheek** **dropped** **nearer** **the** **rifle** **,**
" 和 这 最后的 字 这 青年的 脸颊 掉落 更近 这 步枪 ,

话音刚落，年轻人的脸颊就更靠近了步枪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ˈɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈliːdɚz] [ˈfɔːrhed] .
and **the** **muzzle** **almost** **touched** **the** **leader's** **forehead** **.**
和 这 枪口 几乎 感动 这 领导人的 前额 .

它的嘴几乎碰到了领头犬的额头。

" [goʊ] !
" **Go** **!**
" 去 !

"去!

" [hiː; hi] [ˈθʌndəd] [əˈgen] .
" **he** **thundered** **again** **.**
" 他 雷鸣 再次 .

他再次雷鸣般地吼道。

" [hɑːrk] !
" **Hark** **!**
" 听着 !

听!

[ðə; ði] [ˈmænɪˌtuː] [ɪz] [ˈspiːkɪŋ] ; [hiː; hi] [ɪz] [ˈpeɪntɪŋ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [dʒɪtʃ] [guːmiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
the **Manitou** **is** **speaking** **;** **he** **is** **painting** **the** **waves** **of** **Gitche** **Gumee** **with** **his**
这 马尼图 是 请讲 ; 他 是 绘画 这 波浪 的 吉奇 古米 和 他的
[ˈfaɪər] .
fire **.**
火 .

马尼图正在说话；他正在用火焰描绘吉切古米的波浪。

" [ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ˈtaɪgər] [wʌz; wəz] [ˈmænɪfest] [ðen] , [fɔːr; fər] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ɪn]
" **The** **dread** **of** **the** **White** **Tiger** **was** **manifest** **then** **,** **for** **,** **without** **a** **word** **in**
" 这 恐惧 的 这 白色的 老虎 曾是 显现 然后 , 为了 , 没有 一个 单词 在
[rɪˈplaɪ] ,
reply **,**
回复 ,

"那时人们对白虎的恐惧显而易见，因为，它一言不发，

[ðə; ði] [sʌb] - [tʃiːf] [tɜːrnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hiːl] , [ænd; ənd] [stroʊd] [dɪˈlɪbərətli] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .
the **sub** **-** **chief** **turned** **on** **his** **heel** **,** **and** **strode** **deliberately** **into** **the** **forest** **.**
这 子 - 首席 转向 在 他的 脚跟 , 和 大步走 故意地 进入 这 森林 .

副酋长转身，大步走进森林。

" [ˈwɒrɪrz] , [ˈfɑːloʊ] [jʊr; jər] [tʃiːf] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] ,
" **Warriors** **,** **follow** **your** **chief** **!** **"** **cried** **the** **Destroyer** **,**
" 勇士队 , 跟随 你的 首席 ! " 哭 这 驱逐舰 ,

"勇士们，跟随你们的首领！"毁灭者喊道。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ˈleɪtər] [hiː; hi] [ænd; ənd] - [stʊd] [əˈloʊn] [əˈmɪd] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈdɑːrknəs]
and **a** **moment** **later** **he** **and** **Ahdeek** **stood** **alone** **amid** **the** **prevailing** **darkness**
和 一个 片刻 之后 他 和 - 站立 独自的 之中 这 盛行 黑暗
.
:
.

片刻之后，他和阿迪克孤零零地站在一片漆黑之中。

“ [ðeɪ] [fɪr] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] , - , ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	They	fear	the	White	Tiger	,	Ahdeek	,	”	said	the	youth	,	with	a	smile	,
”	他们	害怕	这	白色的	老虎	,	-	,	”	说	这	青年	,	和	一个	微笑	,

“他们害怕白虎，阿迪克，”年轻人笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [hæf] - [briːd] .

as	he	turned	to	the	young	half	-	breed	.
作为	他	转向	到	这	年轻的	一半	-	品种	.

他转向那个年轻的混血儿。

“ [bɔɪ] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['wuːndɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

“	Boy	,	had	it	not	been	for	your	wounded	condition	,
”	男生	,	有	它	不是	到过	为了	你的	受伤	状况	,

“孩子，要不是你受伤了，

[eɪt] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [wɔːkt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] .

eight	Chippewas	would	not	have	walked	from	this	spot	.
八	奇佩瓦人	会	不是	有	步行	从	这	点	.

八个奇佩瓦人不可能从这里走出来。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'sɪst] ,

But	you	could	not	assist	,
但	你	可以	不是	协助	,

但你却无能为力。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terər] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][ɪn'spaɪərd][ɪn][ðer; ðər] ['buzəmz] ,

so	I	took	advantage	of	the	terror	which	I	had	inspired	in	their	bosoms	,
所以	我	采取	优势	的	这	恐怖	哪个	我	有	灵感	在	他们的	胸部	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

于是，我利用了我在他们心中激起的恐惧，并且

[siː] , [ðeɪ] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [wen] [hiː; hi] ['fɑːloʊz] [nɑːt] . ”

see	,	they	run	from	the	White	Tiger	when	he	follows	not	.	”
看	,	他们	跑步	从	这	白色的	老虎	什么时候	他	跟随	不是	.	”

你看，白虎不追，他们就跑了。

“ ['nɑːmə] [hæz; həz]['broʊkən][hɪz; ɪz][wɜːrd] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [hæf] - [briːd] ,

“	Nahma	has	broken	his	word	,	”	said	the	young	half	-	breed	,
”	纳赫玛	有	破碎的	他的	单词	,	”	说	这	年轻的	一半	-	品种	,

“纳赫玛违背了他的诺言，”年轻的混血儿说道。

[riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv] ['miŋgld] [skɔːrn][ænd; ənd] [kən'tempt] [ðæt] [riːðd] [waɪt]

refusing	to	return	the	smile	of	mingled	scorn	and	contempt	that	wreathed	White
拒绝	到	返回	这	微笑	的	混合	轻蔑	和	鄙视	那	花环	白色的

['taɪgɚz] [lɪps] .

Tiger's	lips	.
老虎的	嘴唇	.

他拒绝回应白虎嘴角那夹杂着轻蔑和鄙夷的笑容。

“ [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ʃoʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [red] - [mæn] [waɪl] - [stʊd]

“	He	said	that	he	would	never	show	himself	to	the	red	-	man	while	Ahdeek	stood
”	他	说	那	他	会	绝不	展示	他自己	到	这	红色的	-	男人	尽管	-	站立

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

“他说，只要阿迪克站在他们中间，他就绝不会向红人现身。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siː] ['nɑːmə] [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][wʌn] [aɪ] . ”

They	should	not	see	Nahma	and	Ahdeek	with	one	eye	.	”
他们	应该	不是	看	纳赫玛	和	-	和	一	眼睛	.	”

他们不应该对纳赫玛和阿赫迪克抱有偏见。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , - ; [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈvɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [naɪt] .

“	**I**	**know**	**it**	**,**	**Ahdeek**	**;**	**but**	**I**	**could**	**not**	**avoid**	**it**	**to**	**-**	**night**	**.**
”	我	知道	它	,	-	;	但	我	可以	不是	避免	它	到	-	夜晚	.

“我知道，阿迪克；但我今晚无法避免。”

- [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [deθ] - [treɪl] ; [ˈnɑːmə] [wʌz; wəz] [nɪr] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [hɪz; ɪz]

Ahdeek	**was**	**on**	**the**	**death**	**-**	**trail**	**;**	**Nahma**	**was**	**near**	**,**	**and**	**his**	**arm**	**,**	**his**
-	曾是	在	这	死亡	-	踪迹	;	纳赫玛	曾是	靠近	,	和	他的	手臂	,	他的

[wɜːrdz] ,

words	**,**
字	,

阿迪克走上了死亡之路；娜赫玛就在附近，还有他的手臂，他的话语，

[nɑːt] [fɔːrkt] [laɪk] [ðə; ði] [triːz] , [əˈloʊn] [kʊd; kəd] [snætʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv]

not	**forked**	**like**	**the**	**trees**	**,**	**alone**	**could**	**snatch**	**his**	**brother**	**from**	**the**	**jaws**	**of**
不是	分叉	喜欢	这	树木	,	独自的	可以	抢夺	他的	兄弟	从	这	下颚	的

[deθ] .

death	**.**
死亡	.

不像树木那样分叉，只有他才能将他的兄弟从死神手中救出来。

- [wɪl] [fərˈgɪv] , [wɪl] [hiː; hi][nɑːt] ?

Ahdeek	**will**	**forgive**	**,**	**will**	**he**	**not**	**?**
-	将要	原谅	,	将要	他	不是	?

阿迪克会原谅他的，对吗?

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] [naʊ] ,

”	**They**	**were**	**walking**	**toward**	**the**	**lake**	**now**	**,**
”	他们	是	步行	朝向	这	湖	现在	,

他们正朝着湖边走去，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [fesˈtuːnd] [wʊdz] [ðə; ði][hæf] - [briːd] [pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd] .

and	**in**	**the**	**stillness**	**of**	**that**	**festooned**	**woods**	**the**	**half**	**-**	**breed**	**put**	**forth**	**his**	**hand**	**.**
和	在	这	寂静	的	那	装饰	树林	这	一半	-	品种	放	前进	他的	手	.

在那片装饰华丽的树林寂静无声中，混血儿伸出了手。

“ - [wɪl] [fərˈgɪv] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ˈbrʌðər] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , -

“	**Ahdeek**	**will**	**forgive**	**his**	**pale**	**brother**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**in**	**a**	**low**	**,**	**15**
”	-	将要	原谅	他的	苍白	兄弟	,	”	他	说	,	在	一个	低的	,	-

“阿迪克会原谅他面色苍白的兄弟，”他低声说道。

[ˈkɔːʃəs] [toʊn] .

cautious	**tone**	**.**
谨慎	语气	.

语气谨慎。

“ [ˈnɑːmə] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [oʊθ] , [ænd; ənd] [seɪv] [hɪz; ɪz] - . ”

“	**Nahma**	**could**	**not**	**keep**	**his**	**oath**	**,**	**and**	**save**	**his**	**Ahdeek**	**.**	**”**
”	纳赫玛	可以	不是	保持	他的	誓言	,	和	节省	他的	-	.	”

“纳赫玛无法遵守誓言，也无法拯救他的阿赫迪克。”

“ [ðen] [ɔːl] [ɪz] [wel] , [bɔɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [waɪt] [juːθ] .

“	**Then**	**all**	**is**	**well**	**,**	**boy**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**white**	**youth**	**.**
”	然后	全部	是	出色地	,	男生	,	”	回复	这	白色的	青年	.

“那就一切都好了，孩子，”白人青年回答道。

“ [ðə; ði][ˈtʃɪpəˌwɑː; ˈtʃɪpəˌwɔː] [naʊ] [noʊ] [ðæt] - [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [waɪt] [ˈtaɪgər][ʌv; əv] [leɪk] [suːˈpɪriər] ,

“	**The**	**Chippewas**	**now**	**know**	**that**	**Ahdeek**	**is**	**not**	**the**	**White**	**Tiger**	**of**	**Lake**	**Superior**	**,**
”	这	奇佩瓦人	现在	知道	那	-	是	不是	这	白色的	老虎	的	湖	优越的	,

“奇佩瓦人现在知道阿迪克不是苏必利尔湖的白虎，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [wʌn] [dɪ'strɔɪər] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [hʌnt] , [ænd; ənd] [biː; bi]

and	that	instead	of	hunting	one	destroyer	,	they	must	hunt	,	and	be
和	那	反而	的	打猎	一	驱逐舰	,	他们	必须	打猎	,	和	是

['hʌntɪd] [baɪ] , [tuː] .

hunted	by	,	two	.
猎杀	经过	,	二	.

他们不再是追捕一艘驱逐舰，而是要追捕两艘驱逐舰，同时也要被两艘驱逐舰追捕。

[bʌt; bət] , [bɔɪ] , [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['paʊdər] ? ”

But	,	boy	,	did	you	get	the	powder	?	”
但	,	男生	,	做过	你	得到	这	粉末	?	”

但是，伙计，你拿到粉末了吗?

“ - [werz] [tuː] [bɪg] [belts] [fʊl] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] .

“	Ahdeek	wears	two	big	belts	full	,	”	replied	the	half	-	breed	.
“	-	穿着	二	大的	腰带	满的	,	”	回复	这	一半	-	品种	.

“阿迪克系着两条塞满东西的大腰带，”混血儿回答道。

“ [gʊd] !

“	Good	!
“	好的	!

“好的!

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [wɑːnt] [naʊ] .

we	shall	not	want	now	.
我们	将	不是	想	现在	.

我们现在不会有任何匮乏。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['indiəns] ['duːɪŋ] ? ”

What	are	the	Indians	doing	?	”
什么	是	这	印度人	正在做	?	”

印度人在做什么?

“ [bæd] [wɜːrk] !

“	Bad	work	!
“	坏的	工作	!

“糟糕的工作！”

[bæd] [wɜːrk] !

bad	work	!
坏的	工作	!

工作做得不好!

” [kraɪd] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] .

”	cried	the	half	-	breed	.
”	哭	这	一半	-	品种	.

“混血儿喊道。”

“ ['panti,æk] [hæz; həz] [strʌk] [wʌn] [hɑːrd] [bloʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [bɪg] ['wɔːtərz] . ”

“	Pontiac	has	struck	one	hard	blow	on	the	big	waters	.	”
“	庞蒂亚克	有	击	一	难的	吹	在	这	大的	水	.	”

“庞蒂亚克在大水域上打出了一记重拳。”

“ [ðæt] ['ɑːtəwə] [fiːnd] !

“	That	Ottawa	fiend	!
“	那	渥太华	恶魔	!

“那个渥太华恶魔！”

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['peɪntɪd] [feɪs] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] !

How	I	wish	he	would	show	his	painted	face	in	these	parts	!
如何	我	希望	他	会	展示	他的	绘	脸	在	这些	部分	!

我多么希望他能把那张涂着油彩的脸露在这些地方!

" [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ] [dɪ'tɜːrmɪnd]
" ejaculated the youth , and his fingers closed on his rifle with determined
" 射精 这 青年 , 和 他的 手指 关闭 在 他的 步枪 和 决定
['emfəsɪs] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
emphasis as he spoke .
强调 作为 他 辐 .

“他射了出来,”年轻人一边说着，一边坚定地握紧了步枪。

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] [strɔːŋ] [bloʊ] , - .
“ But tell me about that strong blow , Ahdeek .
" 但 告诉 我 关于 那 强的 吹 , - .

“但是阿迪克，请告诉我你遭受的那次重击是什么感觉。”

" [ðen] [ðə; ði][hæf] - [briːd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]
" Then the half - breed proceeded to give an account of the fall of the lake
" 然后 这 一半 - 品种 继续 到 给 一个 帐户 的 这 落下 的 这 湖
['fɔrts] ,
forts ,
堡垒 ,

“然后，这个混血儿开始讲述湖上要塞陷落的经过。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ʌv; əv] [dɪ'trɔɪt] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [juːθ]
and the investment of Detroit , all of which was news to the white youth
和 这 投资 的 底特律 , 全部 的 哪个 曾是 消息 到 这 白色的 青年
.
:
.

还有底特律的投资，所有这些对于白人青年来说都是新闻。

“ [waɪl] [ðə; ði] ['ɑːtəwə] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ælaɪz] [strʌk] [ðə; ði][poʊsts] , [ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] [strʌk]
“ While the Ottawas and their allies struck the posts , the Chippewas struck
" 尽管 这 渥太华 和 他们的 盟国 击 这 帖子 , 这 奇佩瓦人 击
[ðə; ði] [t'ræpəz] [ˌhɪrə'baʊts] ,
the trappers hereabouts ,
这 捕兽人 附近 ,

“当渥太华人和他们的盟友袭击哨所时，奇佩瓦人袭击了附近的猎人。”

" [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] .
" said the White Tiger .
" 说 这 白色的 老虎 .

“白虎说道。”

“ - ,
“ Ahdeek ,
" - ,

“阿迪克，

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['twenti] - [eɪt] [t'ræpəz] [huː] [fel] [ɪn][ðer; ðər] [hʌt] [ɔːr][æt; ət][ðer; ðər]
I can tell you of twenty - eight trappers who fell in their huts or at their
我 能 告诉 你 的 二十 - 八 捕兽人 WHO 跌倒 在 他们的 小屋 或者 在 他们的
[træps][ðə; ði] ['selfseɪm] [naɪt] .
traps the selfsame night .
陷阱 这 自身 夜晚 .

我可以告诉你，当晚有二十八名猎人死在了他们的小屋里或陷阱旁。

" - [klʌtʃt] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪərz] [ɑːrm] .
" Ahdeek clutched the Destroyer's arm .
" - 紧握 这 驱逐舰的 手臂 .

阿迪克紧紧抓住毁灭者的手臂。

“ [t'ræpəz] [ɔ:l] [ded] ? ”
“ Trappers all dead ? ”
“ 捕兽人 全部 死的 ? ”

“捕兽人全死了吗？”

“ [ɔ:l] [bʌt; bət] ['sevrəl] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] ['boʊts] . ”
“ All but several who escaped in boats . ”
“ 全部 但 一些 WHO 逃脱 在 船 . ”

“除了少数几个乘船逃脱的人之外，其余的人都逃走了。”

“ [wer] - ? ”
“ Where Snowbeard ? ”
“ 在哪里 - ? ”

“雪胡子在哪儿？”

“ [ded] .
“ Dead . ”
“ 死的 . ”

“死的。”

” [ðə; ði] [hæf] - [bri:d] [groʊn] .
” The half - breed groaned .
” 这 一半 - 品种 呻吟 .

混血儿呻吟了一声。

“ [wer] [haʊs] ? ”
“ Where house ? ”
“ 在哪里 房子 ? ”

“房子在哪儿？”

“ [bə:nd] [ʌp] !
“ Burned up ! ”
“ 烧伤 向上 ! ”

“烧毁了！”

” [waɪt] [ti:θ] ['grɪtɪd] ['ɔ:dəbli] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .
” White teeth gritted audibly in the darkness .
” 白色的 牙齿 磨碎的 可听见的 在 这 黑暗 .

黑暗中传来清晰可闻的白色牙齿咬合声。

“ [naʊ] , - , ” [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , “ [naʊ] [ðæt] - [ɪz] [ded] ,
“ Now , Ahdeek , ” said the youth , “ now that Snowbeard is dead ,
“ 现在 , - , ” 说 这 青年 , “ 现在 那 - 是 死的 ,

“现在，阿迪克，”年轻人说，“雪胡子已经死了，

[tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .
tell me what he was to you .
告诉 我 什么 他 曾是 到 你 .

告诉我，他对你来说是什么关系。

[waɪ] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [left] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tu:; tə] [si:k] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [mæn] !
Why have you left the castle at midnight to seek the hut of that old man !
为什么 有 你 左边 这 城堡 在 午夜 到 寻找 这 小屋 的 那 老的 男人 !

你为何在午夜离开城堡，去寻找那位老人的小屋？

[ʌn'ræv(ə)l] [ðə; ði] ['mɪstəri] [waɪl] [aɪ] [ʌn'fæs(ə)n] [ðə; ði] [boʊt] .
Unravel the mystery while I unfasten the boat .
绎 这 神秘 尽管 我 解开 这 船 .

趁我解开船缆的时候，解开这个谜团。

” [ðə; ði] [ju:θ] [stu:pt] ['oʊvər] [ðə; ði] [roʊp] [ðæt] [læʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [rɑ:k] ,
” The youth stooped over the rope that lashed a little boat to a sharp rock ,
” 这 青年 弯腰 超过 这 绳索 那 鞭打 一个 小的 船 到 一个 锋利的 岩石 ,

“那个年轻人弯下腰，去够绑在尖锐岩石上的小船的绳子，

[ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði] [nɑːts] .

and	tugged	at	the	knots	.
和	拉扯	在	这	绳结	.

然后拉了拉绳结。

“ - [kæn; kən][nɑːt] [tel] ['nɑːmə] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] - [haʊs] . ” -

“	Ahdeek	can	not	tell	Nahma	until	he	takes	the	trail	to	Snowbeard's	house	.	”	16
”	-	能	不是	告诉	纳赫玛	直到	他	需要	这	踪迹	到	-	房子	.	”	-

“阿迪克只有沿着小路找到雪胡子的房子后才能告诉娜玛。”16

“ [bɔɪ] , [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrət] .

“	Boy	,	I	will	keep	the	secret	.
”	男生	,	我	将要	保持	这	秘密	.

“孩子，我会保守秘密的。”

[ɪz] - [ə'freɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ? ”

Is	Ahdeek	afraid	to	trust	his	brother	?	”
是	-	害怕的	到	相信	他的	兄弟	?	”

阿迪克不敢信任他的哥哥吗?

“ [ə'freɪd] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] ['brʌðər] [huːz] [kaʊtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃerd] [fɔːr; fər] ['meni] [muːnz] ?

“	Afraid	to	trust	the	brother	whose	couch	he	has	shared	for	many	moons	?
”	害怕的	到	相信	这	兄弟	谁	长椅	他	有	共享	为了	许多	月亮	?

“不敢信任与自己同床共枕多年的兄弟？”

[noʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] .

No	!	”	cried	the	half	-	breed	.
不	!	”	哭	这	一半	-	品种	.

“不！”混血儿喊道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [tel] [naʊ] .

“	But	he	can	not	tell	now	.
”	但	他	能	不是	告诉	现在	.

但他现在还不能说。

[oʊld] - [wʌz; wəz] [dɪr] [tuː; tə] - ,

Old	Snowbeard	was	dear	to	Ahdeek	,
老的	-	曾是	亲爱的	到	-	,

老雪胡子是阿迪克的挚爱。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [naʊ] [ðə; ði]['waɪldˌkæts] [klɔːz] [ænd; ənd]

and	the	Chippewas	shall	feel	more	than	ever	now	the	wildcat's	claws	and
和	这	奇佩瓦人	将	感觉	更多的	比	曾经	现在	这	野猫的	爪子	和

[tiːθ] .

teeth	.
牙齿	.

奇佩瓦人现在将比以往任何时候都更深刻地感受到野猫的利爪和牙齿。

” [ðə; ði] [juːθ] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][boʊt][ɪn]['saɪləns] .

”	The	youth	did	not	reply	,	but	continued	to	work	at	the	boat	in	silence	.
”	这	青年	做过	不是	回复	,	但	持续	到	工作	在	这	船	在	沉默	.

“年轻人没有回答，而是默默地继续在船上干活。”

[ə'bʌv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [hɑːrʃ] ['θʌndər] [roʊld] ,

Above	him	the	harsh	thunder	rolled	,
多于	他	这	残酷的	雷	滚动	,

他头顶上雷声隆隆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːrmi] [weɪvz] [ænd; ənd] ['rɑːki] [ʃɔːr] [wɜːr; wər] ['vɪvɪdli] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv]

and	the	stormy	waves	and	rocky	shore	were	vividly	revealed	by	the	glare	of
和	这	暴风雨	波浪	和	岩石	支撑	是	生动地	揭晓	经过	这	强光	的

['laɪtnɪŋ] .

lightning	.
闪电	.

闪电的光芒清晰地展现出汹涌的波涛和嶙峋的海岸。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['taɪərd][ʌv; əv] ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [nɑːts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spreɪ] [hæd; həd] ['rendərd] -

At	length	,	tired	of	tugging	at	knots	which	the	spray	had	rendered	openless
在	长度	,	疲劳的	的	拉扯	在	绳结	哪个	这	喷	有	渲染	-

, [ðə; ði] [bɔɪ] ,

,	the	boy	,
,	这	男生	,

最后，男孩厌倦了费力地解开被水花冲得无法打开的绳结，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪˌdʒækju'leɪʃn][ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , ['sɛvɜ·d] [ðə; ði][roʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tweɪn] ['siːtɪd]

with	an	ejaculation	of	impatience	,	severed	the	rope	,	and	the	twain	seated
和	一个	射精	的	不耐烦	,	切断	这	绳索	,	和	这	马克·吐温	坐着

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][boʊt] .

themselves	in	the	boat	.
他们自己	在	这	船	.

他们急不可耐地一把扯断了绳子，两人坐进了船里。

“ [aɪl] ['pæd(ə)l] , - , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] [juːθ] .

“	I'll	paddle	,	Ahdeek	,	”	said	the	white	youth	.
“	患病的	桨	,	-	,	”	说	这	白色的	青年	.

“我来划桨，阿迪克，”白人青年说道。

“ [dəunt] ['wɜːri] [jʊr; jər] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wɜːrk] [tɪl] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ʌp] , [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

“	Don't	worry	your	shoulder	with	any	work	till	I	get	it	fixed	up	,	in	the	castle	.
“	不	担心	你的	肩膀	和	任何	工作	直到	我	得到	它	固定的	向上	,	在	这	城堡	.

“在我把你的肩膀治好之前，别让你的肩膀承受任何工作压力，我会在城堡里治好你的肩膀。”

[ðoʊz] ['devəlɪʃ] ['pænθərz] [kæn; kən] [baɪt] [laɪk] [ɔːl] [get] [aʊt] . ”

Those	devilish	panthers	can	bite	like	all	get	out	.	”
那些	恶魔般的	黑豹	能	咬	喜欢	全部	得到	出去	.	”

那些凶神恶煞的黑豹咬人可真狠。”

“ ['pænθərz] - [tiːθ] [ʃɑːrp] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] , ['pæsɪŋ] [ə; eɪ][hænd] ['laɪtli] ['oʊvər][ðə; ði]

“	Panthers	'	teeth	sharp	,	”	replied	the	half	-	breed	,	passing	a	hand	lightly	over	the
“	黑豹队	-	牙齿	锋利的	,	”	回复	这	一半	-	品种	,	通过	一个	手	轻轻	超过	这

[krʌntʃt] ['ʃoʊldər] ;

crunched	shoulder	;
嘎吱作响	肩膀	;

“黑豹的牙齿很锋利，”混血儿回答道，同时轻轻地用手抚摸着自己被压扁的肩膀；

“ [bʌt; bət] ['ʃoʊldər] [suːn] [biː; bi] [wel] . ”

“	but	shoulder	soon	be	well	.	”
“	但	肩膀	很快	是	出色地	.	”

“但肩膀很快就会好起来的。”

“ ['prɑːvɪdəns] ['wɪlɪŋ] , ” [smaɪld] [ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

“	Providence	willing	,	”	smiled	the	youth	,	and	a	moment	later	he	continued	:
“	普罗维登斯	愿意的	,	”	微笑	这	青年	,	和	一个	片刻	之后	他	持续	:

“如果天意允许的话，”年轻人笑着说，片刻后他又继续说道：

“ - , [ə; eɪ] [goʊst] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [dʒɪtʃ] [guːmiː] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] ['æbsəns] .

“	Ahdeek	,	a	ghost	has	visited	Gitche	Gumee	during	your	absence	.
“	-	,	一个	鬼	有	到访	吉奇	古米	期间	你的	缺席	.

“阿迪克，在你不在的时候，吉切古米有鬼魂来访了。”

" [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ['fɑːloʊd] [ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] ,

"	An	exclamation	of	surprise	followed	this	startling	announcement	,
"	一个	感叹	的	惊喜	随后	这	令人震惊	公告	,

这一惊人消息传来后，现场响起一片惊讶的惊呼声。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [sɔː] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [aɪz] ['sterɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] .

and	by	the	lightning	the	Destroyer	saw	a	pair	of	eyes	staring	into	his	.
和	经过	这	闪电	这	驱逐舰	锯	一个	一对	的	眼睛	凝视	进入	他的	.

闪电之下，毁灭者看到一双眼睛正盯着他。

" [ə; eɪ] ['spɪrɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]['mænɪˌtuː] - [lænd][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [siː] ['wɔːtər] ? "

"	A	spirit	from	the	Manitou	-	land	on	the	big	sea	water	?	"
"	一个	精神	从	这	马尼图	-	土地	在	这	大的	海	水	?	"

“来自马尼图兰，在大海上的精灵？”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [goʊst] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [stɪl] [mɪ'stɪriəs] [rɪ'plaɪ] .

"	I	should	call	what	I	have	seen	a	ghost	,	"	was	the	still	mysterious	reply	.
"	我	应该	称呼	什么	我	有	已见	一个	鬼	,	"	曾是	这	仍然	神秘	回复	.

“我应该称我看到的为鬼魂，”这仍然是个神秘的回答。

" [wʌn] [wiːk] [ə'goʊ] [ðɪs] ['veri] [naɪt] [ʌv; əv][stɔːrm] , [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .

"	One	week	ago	this	very	night	of	storm	,	I	saw	it	first	.
"	一	星期	前	这	非常	夜晚	的	风暴	,	我	锯	它	第一的	.

“就在一周前的这个暴风雨之夜，我最先看到了它。”

[aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [nɪr] [ðə; ði]['fɑːksəz] [liːp] ,

I	was	out	on	the	lake	near	the	Fox's	Leap	,
我	曾是	出去	在	这	湖	靠近	这	狐狸的	飞跃	,

我当时在狐狸跳附近的湖上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['flæʃɪz] [naʊ] .

and	the	lightning	flashed	as	it	flashes	now	.
和	这	闪电	闪光灯	作为	它	闪光灯	现在	.

闪电像现在这样闪烁。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər][mæd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] [ðæt] [prəʊ'truːdid] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][aɪ] [muəd]

The	waves	were	mad	,	and	to	a	rock	that	protruded	above	them	I	moored
这	波浪	是	疯狂的	,	和	到	一个	岩石	那	突出	多于	他们	我	系泊

[ðə; ði] [boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

海浪汹涌，我把船系在一块突出于海浪之上的岩石上。

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][stɔːrm] .

resolved	to	enjoy	the	storm	.
已解决	到	享受	这	风暴	.

决定好好享受这场风暴。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [plæʃ] [ʌv; əv] ['pædlz] [strʌk] [maɪ] [ɪrz] , [bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ɔːl]

All	at	once	the	plash	of	paddles	struck	my	ears	,	but	the	next	moment	all
全部	在	一次	这	水花	的	桨	击	我的	耳朵	,	但	这	下一个	片刻	全部

[wʌz; wəz] [stɪl] ,

was	still	,
曾是	仍然	,

突然间，桨叶拍击水面的声音传入耳中，但下一刻一切都恢复了平静。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [θɔːt] .

and	I	dismissed	the	thought	.
和	我	解雇	这	想法	.

我打消了这个念头。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [rɪ'lækst] [maɪ] ['vɪdʒɪləns] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd]

Then	,	just	as	I	had	relaxed	my	vigilance	,	a	flash	of	lightning	came	,	and
然后	,	只是	作为	我	有	轻松	我的	警觉	,	一个	闪光	的	闪电	来了	,	和

, - ,

,	Ahdeek	,
,	-	,

就在我放松警惕的时候，一道闪电划破夜空，阿迪克

[wɪ'ðɪn] [faɪv] [fiːt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [læʃ] [tuː; tə][maɪ][kræg] , [aɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] [boʊt] . ”

within	five	feet	of	me	,	lashed	to	my	crag	,	I	beheld	a	boat	.	”
之内	五	脚	的	我	,	鞭打	到	我的	岩	,	我	观看	一个	船	.	”

在我五英尺范围内，一艘船被绑在我的岩壁上。

“ [ə; eɪ] ['riːəl] [boʊt] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][hæf] - [briːd] .

“	A	real	boat	?	”	interrupted	the	half	-	breed	.
“	一个	真实的	船	?	”	中断	这	一半	-	品种	.

“一艘真正的船？”混血儿打断道。

“ [ə; eɪ] [kə'nuː] [frʌm; frəm]['spɪrɪt] - [lænd] , [aɪ] [ges] , ” [sed] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] , -

“	A	canoe	from	spirit	-	land	,	I	guess	,	”	said	the	Destroyer	,	17
“	一个	独木舟	从	精神	-	土地	,	我	猜测	,	”	说	这	驱逐舰	,	-

“我猜，那是一艘来自灵界的独木舟，”毁灭者说道，17

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

微笑。

“ [ðə; ði] [boʊt] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [wʌz; wəz] ['fæʃnd] [laɪk]['aʊərz] , [ænd; ənd] ,

“	The	boat	,	as	I	could	see	at	a	glance	,	was	fashioned	like	ours	,	and	,
“	这	船	,	作为	我	可以	看	在	一个	瞥一眼	,	曾是	造型	喜欢	我们的	,	和	,

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

“我一眼就看出，那艘船和我们的船是同一种构造，而且，天哪，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [boʊt] [sʌm; səm] [θiːf] [stoʊl] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ə; eɪ] [muːn] [sɪns] .

it	looked	like	the	boat	some	thief	stole	from	you	a	moon	since	.
它	看起来	喜欢	这	船	一些	贼	偷窃	从	你	一个	月亮	自从	.

它看起来像是某个小偷一个月前从你那里偷走的那艘船。

[ɪn] [ðæt] [boʊt] [sæt][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] .

In	that	boat	sat	a	human	being	,	most	beautiful	to	behold	.
在	那	船	卫星	一个	人类	存在	,	最多	美丽的	到	看哪	.

那艘船上坐着一个人，容貌极其美丽。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [waɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['liliz] , [ænd; ənd][æz; əz] [fer] .

She	was	white	like	the	lilies	,	and	as	fair	.
她	曾是	白色的	喜欢	这	百合花	,	和	作为	公平的	.

她像百合花一样洁白，容貌也一样美丽。

[aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] , [fɔːr; fər][ɔːl] [bɪ'keɪm] [dɑːrk] ,

I	saw	her	but	a	moment	,	for	all	became	dark	,
我	锯	她	但	一个	片刻	,	为了	全部	成为	黑暗的	,

我只看了她一眼，因为天就黑了。

[bʌt; bət] [er] [ðə; ði][læst] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [fled] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər][stɑːrt] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [hæd; həd]

but	ere	the	last	beam	of	light	fled	I	saw	her	start	,	for	our	eyes	had
但	埃雷	这	最后的	光束	的	光	逃亡	我	锯	她	开始	,	为了	我们的	眼睛	有

[met] .

met	.
遇见	.

但就在最后一束光线消失之前，我看到她猛地一惊，因为我们的目光相遇了。

['ɪnstəntli] [aɪ] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [graɪpt] [hɜːr; hər] [roʊp] ,

Instantly	I	sprung	forward	and	griped	her	rope	,
即刻	我	弹簧	向前	和	抱怨	她	绳索	,

我立刻向前扑去，抓住了她的绳子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] ['sekənd] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [zɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [naɪf] - [bleɪd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ðə; ði] [wɪnd] , ' ' '

but	the	next	second	I	heard	the	zip	of	a	knife	-	blade	,	as	it	cut	the	wind
但	这	下一个	第二	我	听到	这	拉链	的	一个	刀	-	刀刃	,	作为	它	切	这	风

但下一秒，我听到刀刃划破空气的嗖嗖声。

[ænd; ənd] [aɪ] [held] [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [piːs] [ʌv; əv] [roʊp] [ɪn] [maɪ] [hænd] . ”

and	I	held	a	worthless	piece	of	rope	in	my	hand	.	”
和	我	握住	一个	毫无价值	片	的	绳索	在	我的	手	.	”

我手里拿着一根毫无价值的绳子。

“ ['spɪrɪt] [gɔːn] ！ ” [smaɪld] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] .

“	Spirit	gone	!	”	smiled	the	half	-	breed	.
“	精神	已消失	！	”	微笑	这	一半	-	品种	.

“灵魂已逝！”混血儿笑着说。

“ [jes] , [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɑːkjəpənt] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

“	Yes	,	the	boat	and	its	occupant	had	vanished	.
“	是的	,	这	船	和	它是	居住者	有	消失了	.

“是的，船和船上的人都消失了。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [treɪl] [hɜːr; hər] [ɑːn] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [aɪ] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] - [klaʊdz] [pæst] [ɔːf] ,

I	could	not	trail	her	on	water	,	and	I	hunted	for	her	till	the	storm	-	clouds	passed	off	,
我	可以	不是	踪迹	她	在	水	,	和	我	猎杀	为了	她	直到	这	风暴	-	云	通过了	离开	,

我无法在水上追踪她，我一直寻找她，直到暴风雨云散去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːrz] [ʃoʊn] [ə'gen] .

and	the	stars	shone	again	.
和	这	明星	闪耀	再次	.

群星再次闪耀。

[aɪv] [lʊkt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['evri] [naɪt] [sɪns] , - .

I've	looked	for	her	every	night	since	,	Ahdeek	.
我已经	看起来	为了	她	每一个	夜晚	自从	,	-	.

从那以后，我每晚都在找她，阿迪克。

[aɪv] [leɪn] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ɪn] [maɪ] [boʊt] [muəd] [tuː; tə] [ðæt] [rɑːk] ,

I've	lain	for	hours	in	my	boat	moored	to	that	rock	,
我已经	莱恩	为了	小时	在	我的	船	系泊	到	那	岩石	,

我躺在系泊在那块岩石上的小船上好几个小时了，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [goʊst] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] .

but	the	ghost	would	not	come	back	.
但	这	鬼	会	不是	来	后退	.

但是鬼魂始终没有回来。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

I'd	like	to	have	you	see	it	,
ID	喜欢	到	有	你	看	它	,

我想让你看看。

- ; [juːd] [bɪ'liːv] [ɪn] ['spɪrɪts] [ðen] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] .
Ahdeek ; you'd believe in spirits then , I'm thinking .
- ; 你会 相信 在 烈酒 然后 , 我是 思维 .

阿迪克，我想，如果你相信有鬼魂的话。

" [ðə; ði][hæf] - [briːd] [læft] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [suːn]
" The half - breed laughed in a low voice , but a thoughtful expression soon
" 这 一半 - 品种 笑了 在 一个 低的 嗓音 , 但 一个 周到 表达 很快
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] .
returned to his face .
返回 到 他的 脸 .

“混血儿低声笑了笑，但脸上很快又浮现出若有所思的表情。”

“ [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pə'puːs] [wen] [ðə; ði] [skwɔː] [daɪd] , " [hiː; hi]
“ He had a daughter who was a pappoose when the squaw died , " he
“ 他 有 一个 女儿 WHO 曾是 一个 帕普斯 什么时候 这 印第安女人 死亡 , " 他
['mɝːmɝd] ,
murmured ,
低声说道 ,

“他有个女儿，在那个印第安女人去世时还是个奶爸，”他低声说道。

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ; [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] ,
in a low tone ; but he did not know that the ear of the White Tiger ,
在 一个 低的 语气 ; 但 他 做过 不是 知道 那 这 耳朵 的 这 白色的 老虎 ,

他低声说道；但他并不知道，白虎的耳朵，

[huː] [wʌz; wəz] ['pædlɪŋ] [ɪn'tentli] [θruː] [ðə; ði] [waɪt] - ['krestɪd] [weɪvz] , ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz]
who was paddling intently through the white - crested waves , almost touched his
WHO 曾是 划桨 专注地 通过 这 白色的 - 冠状 波浪 , 几乎 感动 他的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

他奋力划过白色的浪花，几乎就要碰到自己的嘴唇了。

“ [dɪd] [waɪt] ['taɪgər] [hɪr] [wʌt] - [lɪps] [sed] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][hæf] - [briːd] ,
“ Did White Tiger hear what Ahdeek's lips said ? " exclaimed the half - breed ,
“ 做过 白色的 老虎 听到 什么 - 嘴唇 说 ? " 惊呼 这 一半 - 品种 ,

“白虎听到阿迪克说了什么吗？”混血儿惊呼道。

[æz; əz][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] ['ætɪtuːd] .
as the lightning suddenly revealed his brother's attitude .
作为 这 闪电 突然 揭晓 他的 兄弟 态度 .

一道闪电突然揭示了他哥哥的态度。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] , [bɔɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'veɪsɪv] [rɪ'plaɪ] ,
“ I was listening to the waves , boy , " was the evasive reply ,
“ 我 曾是 聆听 到 这 波浪 , 男生 , " 曾是 这 回避 回复 ,

“我在听海浪声呢，孩子，”他含糊其辞地回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pæd(ə)l][wʌz; wəz] [θrʌst] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
and the paddle was thrust deeper into the water .
和 这 桨 曾是 推力 更深 进入 这 水 .

于是，桨被更深地插入水中。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [naʊ] .
“ We are near the chapel now .
“ 我们 是 靠近 这 教堂 现在 .

“我们现在离教堂很近了。”

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听！

[haʊ] ['mædli] [ðə; ði] [weɪvz] [dæʃ] [ə'genst] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
how madly the waves dash against its foundation .
如何 疯狂地 这 波浪 短跑 反对 它是 基础 .

海浪疯狂地拍打着它的地基。

" [ðə; ði] [juːθ] [naʊ] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [boʊt] ['fɜːrðər] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['dekstrəsli]
" The youth now guided the boat further out into the lake , and dexterously
" 这 青年 现在 引导 这 船 更远 出去 进入 这 湖 , 和 灵巧地
[ə'vɔɪdɪd] ['sʌŋkən] ['rɑːks] ,
avoided sunken rocks ,
避免 凹陷 岩石 ,

“年轻人驾驶着小船继续向湖中央驶去，灵巧地避开了水下暗礁。”

[wɪtʃ] [jəːnd] [fɔːr; fər] ['vɪktəms] .
which yearned for victims .
哪个 渴望 为了 受害者 .

它渴望找到受害者。

[ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['friːkwənt] ,
The flashes of lightning were quite frequent ,
这 闪光灯 的 闪电 是 相当 频繁 ,

闪电十分频繁。

[ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʊd] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ɪts] ['fjʊri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spɑːt] [wer]
and told the voyagers that the storm would discharge its fury about the spot where
和 讲述 这 航海者 那 这 风暴 会 释放 它是 愤怒 关于 这 点 在哪里
[ðer; ðər] [keɪv] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
their cave was situated ,
他们的 洞穴 曾是 位于 ,

并告诉航海者们，暴风雨将在他们洞穴所在的位置肆虐。

['nɪrli] [naɪn] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['tʃæp(ə)l] [rɑːk] .
nearly nine miles below Chapel Rock .
几乎 九 英里 以下 教堂 岩石 .

教堂岩下方近九英里处。

“ [aɪ] [dɪ'spaɪz] [ðɪs] [pleɪs] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] , ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [ðə; ði] [waɪt] [juːθ] .
“ I despise this place on such a night , ” ejaculated the white youth .
“ 我 鄙视 这 地方 在 这样的 一个 夜晚 , ” 射精 这 白色的 青年 .

“在这样的夜晚，我厌恶这个地方，”白人青年脱口而出。

“ [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [straɪk] [wʌn] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['getɪŋ] [θɪk] [naʊ] . ” -
“ We always strike one rock , and they're getting thick now . ” 18
“ 我们 总是 罢工 一 岩石 , 和 它们是 获得 厚的 现在 . ” -

“我们总能找到一块石头，而且现在这些石头越来越厚了。”18

[ðə; ði] [wɜːrdz] [hæd; həd] ['skersli] [left] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kə'nuː] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst]
The words had scarcely left his mouth when the little canoe brought up against
这 字 有 几乎 左边 他的 嘴 什么时候 这 小的 独木舟 带来 向上 反对
[ðə; ði] [rɑːk] ,
the rock ,
这 岩石 ,

话音未落，那艘小独木舟就靠在了岩石上。

[ænd; ənd] [ɔːl] [saʊndz] [wɜːr; wər] [draʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] .
and all sounds were drowned by a peal of thunder .
和 全部 声音 是 溺水 经过 一个 皮尔 的 雷 .

所有声音都被一声雷鸣淹没。

“ [wɪə(r)] [nɪr] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] , ” [sed] - .
“ We're near the chapel , ” said Ahdeek .
“ 是 靠近 这 教堂 , ” 说 - .

“我们离教堂很近了，”阿迪克说。

“ [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən] ['ɪndiən] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['pʊlpɪt] , -
“ Near enough to shoot an Indian from the - pulpit , -
” 靠近 足够的 到 射击 一个 印度 从 这 - 讲坛 , -

“近到可以从讲坛上射杀印第安人了，

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] .
” replied the Destroyer .
” 回复 这 驱逐舰 .

“毁灭者”回答道。

“ [kɜːrs] [ðɪs] [rɑːk] !
“ Curse this rock !
” 诅咒 这 岩石 !

“诅咒这块石头！”

[wiːl] [rest] [hɪr] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [boʊt] .
We'll rest here , and look at the boat .
出色地 休息 这里 , 和 看 在 这 船 .

我们在这里休息一下，看看这艘船。

” [soʊ][hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [nuːs] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑːrp] [kræg] ,
” So he threw a noose over the sharp crag ,
” 所以 他 扔 一个 套索 超过 这 锋利的 岩 ,

于是他把绳索扔过陡峭的岩壁，

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][krɑːft] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪvz] [tɔːst] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər]
and proceeded to examine the craft which the waves tossed hither and thither
和 继续 到 检查 这 工艺 哪个 这 波浪 抛掷 这里 和 那里
, [laɪk] [ə; eɪ][kɔːrk] .
, like a cork .
, 喜欢 一个 软木 .

然后，他开始检查那艘被海浪像软木塞一样抛来抛去的船。

- [dɪd][nɑːt] [ə'sɪst] , [bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['tʃæp(ə)l] [rɑːk] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]
Ahdeek did not assist , but kept his face turned toward Chapel Rock , waiting for
- 做过 不是 协助 , 但 保留 他的 脸 转向 朝向 教堂 岩石 , 等待 为了
['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

阿迪克没有出手相助，而是始终面向教堂岩，似乎在等待着什么。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
as his countenance indicated .
作为 他的 面容 表明的 .

从他的表情就能看出来。

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [fɔːr; fər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lɪt] [ʌp][ðə; ði]
That something seemed to be a flash of lightning , for , as it lit up the
那 某物 似乎 到 是 一个 闪光 的 闪电 , 为了 , 作为 它 点燃向上 这
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

那东西看起来像是一道闪电，因为它照亮了水面。

[ðə; ði][hæf] - [briːd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] .
the half - breed started back with a cry of amazement .
这 一半 - 品种 开始 后退 和 一个 哭 的 惊愕 .

混血儿惊叫一声，转身往回走去。

“ [wɒts] [ʌp] , - ?
“ What's up , Ahdeek ?
” 是什么 向上 , - ?

“阿迪克，你好吗？”

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] [waɪt] [bɔɪ] — [fɔːr; fər] [bɔɪ] [ɪn] ['jɪrz] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [dɪ'strɔɪər] [siːmd] — ['tɜːrnɪŋ]
" cried the white boy — for boy in years the young Destroyer seemed — turning
" 哭 这 白色的 男生 — 为了 男生 在 年 这 年轻的 驱逐舰 似乎 — 转弯
['kwɪkli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] .
quickly from his labor .
迅速地 从 他的 劳动 .

"白人男孩喊道——对于一个年纪轻轻的男孩来说，这位年轻的毁灭者似乎——他迅速地停止了劳作。"

" [ðɪs] ['spɪrɪt] ! " [gɑːspt] - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [en'sɜːkəld] [ðə; ðɪ] ['juːθs] [ɑːrm] .
" This spirit ! " gasped Ahdeek , and his fingers encircled the youth's arm .
" 这 精神 ! " 倒吸一口气 - , 和 他的 手指 包围 这 青年的 手臂 .

"这股劲儿！"阿迪克喘着气说，他的手指紧紧地抓住了年轻人的手臂。

" [lʊk] [ʌp] [æt; ət] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] [weɪt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" Look up at chapel and wait , " he continued .
" 看 向上 在 教堂 和 等待 , " 他 持续 .

"抬头望向教堂，然后等待，"他继续说道。

" ['nɑːmə] [siː] [goʊst] [haɪ] [ɑːn] [rɑːk] ; " [ænd; ənd] [ðen] [ɪn] ['saɪləns] [ðə; ðɪ] [tweɪn] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ]
" Nahma see ghost high on rock ; " and then in silence the twain waited for the
" 纳赫玛 看 鬼 高的 在 岩石 ; " 和 然后 在 沉默 这 马克·吐温 等待 为了 这
['laɪtnɪŋ] .
lightning .
闪电 .

"娜玛看见岩石高处有个鬼魂；"然后两人默默地等待闪电。

[ðə; ðɪ] " [grænd] ['tʃæp(ə)l] , " [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['feɪməs] [rɑːk] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] ,
The " Grand Chapel , " as the famous rock is now called ,
这 " 盛大 教堂 , " 作为 这 著名的 岩石 是 现在 称为 ,

这块著名的岩石现在被称为"大礼拜堂"。

[stʊd] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [leɪk] ,
stood about fifty feet above the level of the lake ,
站立 关于 五十 脚 多于 这 等级 的 这 湖 ,

比湖面高出约五十英尺，

[ænd; ənd] [ɪts] [ɑːrtʃt] [ruːf] [wʌz; wəz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [tuː] [dʒaɪ'gæntɪk] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːləmz]
and its arched roof was supported by two gigantic and beautiful columns
和 它是 拱形 屋顶 曾是 有 经过 二 巨大 和 美丽的 列
,
,
,

它的拱形屋顶由两根巨大而美丽的柱子支撑着。

[wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [hjuːn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðer; ðər] [baɪ] ['skɪlf(ə)l] [hændz] .
which appear to have been hewn and placed there by skillful hands .
哪个 出现 到 有 到过 凿 和 放置 那里 经过 熟练 双手 .

这些物品看起来像是被巧手雕刻并放置在那里的。

[ðə; ðɪ] ['bækwərd] [riːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːf] [rests] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [meɪn] [klɪf] ,
The backward reach of the roof rests upon the main cliff ,
这 落后 抵达 的 这 屋顶 休息 之上 这 主要的 悬崖 ,

屋顶向后延伸的部分倚靠在主悬崖上，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['tʃæp(ə)l] [ɪz] [ðə; ðɪ] [beɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['broʊkən] ['kɑːləm] [ðæt] [ɪz] ['strɔːŋli] [sə'dʒestɪv]
and within the chapel is the base of a broken column that is strongly suggestive
和 之内 这 教堂 是 这 根据 的 一个 破碎的 柱子 那 是 强烈 暗示性的
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pʊlpɪt] .
of a pulpit .
的 一个 讲坛 .

小教堂内有一根断柱的基座，很像讲坛。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [ðen] , [ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv][fɜːr] [triːz] .

The	roof	was	then	,	and	still	is	,	crowned	with	a	growth	of	fir	trees	.
这	屋顶	曾是	然后	,	和	仍然	是	,	加冕	和	一个	生长	的	冷杉	树木	.

当时的屋顶上，现在依然长满了杉树。

“ - [ʃʊr] [siː] [goʊst] [ɪn]['tʃæp(ə)l] .

“	Ahdeek	sure	see	ghost	in	chapel	.
”	-	当然	看	鬼	在	教堂	.

“阿迪克肯定在教堂里看到了鬼魂。”

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里！

[lʊk] .

look	.
看	.

看。

” [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

”	The	lightning	played	about	the	great	rock	a	second	,
”	这	闪电	玩	关于	这	伟大的	岩石	一个	第二	,

闪电在大岩石周围划过一秒钟，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [briːf] ['moʊmənt][ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [bɪ'held] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]

and	in	that	brief	moment	of	time	the	Destroyer	beheld	the	figure	of	a	young
和	在	那	简短的	片刻	的	时间	这	驱逐舰	观看	这	数字	的	一个	年轻的

[gɜːrl] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] “ ['pʊlpɪt] ” [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

girl	standing	against	the	“	pulpit	”	in	the	chapel	.
女孩	常设	反对	这	”	讲坛	”	在	这	教堂	.

就在那短暂的一瞬间，毁灭者看到了一个年轻女孩的身影，她正站在教堂的“讲坛”前。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kloʊz] - ['fɪtɪŋ] ['gɑːrmənts] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

The	color	and	trimming	of	her	close	-	fitting	garments	could	not	be
这	颜色	和	修剪	的	她	关闭	-	配件	服装	可以	不是	是

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ;

distinguished	;
杰出的	;

她紧身衣的颜色和装饰都看不清了；

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [fɑːks] - [kæp] ,

and	her	head	was	crowned	with	a	white	fox	-	cap	,
和	她	头	曾是	加冕	和	一个	白色的	狐狸	-	帽	,

她头上戴着一顶白色的狐狸毛帽，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] [klʌtʃt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [huːz] [stɑːk] ['glɪtəd] [laɪk] ['sɪlvər] ,

and	her	right	hand	clutched	a	rifle	whose	stock	glittered	like	silver	,
和	她	正确的	手	紧握	一个	步枪	谁	库存	闪闪发光	喜欢	银	,

她的右手紧紧握着一支步枪，枪托闪着银光。

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] . -

and	rested	on	the	ground	at	her	feet	.	19
和	休息	在	这	地面	在	她	脚	.	-

并趴在她脚边的地上休息。19

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] [wɪtʃ] ['mædli]

She	seemed	the	queen	of	the	storm	as	she	stood	above	the	waves	which	madly
她	似乎	这	女王	的	这	风暴	作为	她	站立	多于	这	波浪	哪个	疯狂地

[liːpt] [ʌp][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,

leaped	up	the	base	of	the	rock	,
跳跃	向上	这	根据	的	这	岩石	,

她站在疯狂地跃上岩石底部的巨浪之上，宛如风暴女王。

['iːgər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [tuː; tə][grɪp][ænd; ənd] [pʊl] [hɜːr; hər] [daʊn] .

eager	,	as	it	were	,	to	grip	and	pull	her	down	.
渴望的	,	作为	它	是	,	到	紧握	和	拉	她	向下	.

仿佛急于抓住她，把她拉下来。

" [ðə; ði] [goʊst] , [baɪ] ['hevəns] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] .

"	The	ghost	,	by	heavens	!	"	exclaimed	the	Destroyer	.
"	这	鬼	,	经过	天	!	"	惊呼	这	驱逐舰	.

"天哪，那是鬼魂！"毁灭者惊呼道。

" [ə'nʌðər] [flæʃ] — [naʊ] !

"	Another	flash	—	now	!
"	其他	闪光	—	现在	!

"再来一次闪光——现在！"

" [ðeɪ] [lʊkt] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['dɑːrknəs] [klʌtʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] - [ɑːrmz] .

"	They	looked	again	,	and	in	the	succeeding	darkness	clutched	each	others	'	arms	.
"	他们	看起来	再次	,	和	在	这	成功	黑暗	紧握	每个	其他的	-	武器	.

他们再次环顾四周，在随后的黑暗中紧紧地抓住了彼此的手臂。

" - , [dɪd][juː; jʊ] [siː] — "

"	Ahdeek	,	did	you	see	—	"
"	-	,	做过	你	看	—	"

"阿迪克，你看到了吗——"

" ['indiəns] [ə'bʌv] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ! "

"	Indians	above	the	chapel	!	"
"	印度人	多于	这	教堂	!	"

"教堂上方有印第安人！"

" [aɪ] [sɔː] [bʌt; bət][wʌn] . "

"	I	saw	but	one	.	"
"	我	锯	但	一	.	"

我只看到一个。

" - [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðər] ['feðər] . "

"	Ahdeek	thought	he	saw	another	feather	.	"
"	-	想法	他	锯	其他	羽毛	.	"

阿迪克似乎看到了另一根羽毛。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][fɜːr] . "

"	It	might	have	been	a	fir	.	"
"	它	可能	有	到过	一个	冷杉	.	"

"它可能是一棵冷杉。"

" [jes] , [ðə; ði] [laɪt] [dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .

"	Yes	,	the	light	did	not	last	long	.
"	是的	,	这	光	做过	不是	最后的	长的	.

"是的，灯光并没有持续很久。"

[ðə; ði] ['ɪndiən] - [sɔː] , [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	Indian	Ahdeek	saw	,	hung	over	the	chapel	with	a	tomahawk	in	his	hand	.
这	印度	-	锯	,	悬挂	超过	这	教堂	和	一个	钺	在	他的	手	.

印度阿迪克人手持战斧，悬挂在教堂上方。

" [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	The	White	Tiger	was	silent	for	a	moment	.
"	这	白色的	老虎	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	.

白虎沉默了一会儿。

" [ðeɪv] [trækt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

"	They've	tracked	her	to	the	chapel	,
"	他们有	已追踪	她	到	这	教堂	,

"他们追踪她到了教堂，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][nekst] [flæʃ] [ðə; ði] [breɪv] [ɪn'tendz] [tu:; tə][hɜ:rl][hɪz; ɪz] ['tɑ:məhɔ:k] ['ɪntu:][hɜ:r; hər]

and	with	the	next	flash	the	brave	intends	to	hurl	his	tomahawk	into	her
和	和	这	下一个	闪光	这	勇敢的	意图	到	投	他的	钺	进入	她

[breɪn] .

brain	.
脑	.

下一道闪光过后，这位勇士打算将他的战斧掷向她的大脑。

- , ['stedi] [ðə; ði] [kə'nu:] , [fɔ:r; fər]['gɑ:dz] [seɪk] !

Ahdeek	,	steady	the	canoe	,	for	God's	sake	!
-	,	稳定的	这	独木舟	,	为了	神的	清酒	!

阿迪克，看在上帝的份上，稳住独木舟！

" [ðə; ði][hæf] - [bri:d] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:rðɪst] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

"	The	half	-	breed	dropped	his	rifle	,	and	hurried	to	the	furthest	end	of	the
"	这	一半	-	品种	掉落	他的	步枪	,	和	慌忙	到	这	最远	结尾	的	这

[laɪt] [krɑ:ft] ,

light	craft	,
光	工艺	,

"那个混血儿扔下步枪，匆匆跑到轻型船的最远端，

[wɪtʃ] ['ækʃ(ə)n] [sɜ:rvd] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [tu:; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['moʊmənteri] ['læŋgər] [ʌv; əv]

which	action	served	in	a	measure	to	steady	it	in	the	momentary	languor	of
哪个	行动	服务	在	一个	措施	到	稳定的	它	在	这	瞬间	倦怠	的

[ðə; ði] [weɪvz] .

the	waves	.
这	波浪	.

这一举动在一定程度上稳定了它在波浪短暂的平静中。

[ðə; ði] [ju:θ] [kɑ:kt] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔ:rər] [hi:; hi]

The	youth	cocked	and	raised	his	rifle	;	but	with	a	cry	of	horror	he
这	青年	上膛	和	提高	他的	步枪	;	但	和	一个	哭	的	恐怖	他

['kwɪkli] ['loʊɝd] [ˌaɪ 'ti:] ,

quickly	lowered	it	,
迅速地	降低	它	,

青年拉开枪栓，举起步枪；但随即惊恐地叫了一声，又迅速放下了枪。

[wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ɪ'lektrɪk] [boʊlt] ['dɪsə'pɪrd] .

without	firing	,	before	the	flash	of	the	next	electric	bolt	disappeared	.
没有	射击	,	前	这	闪光	的	这	下一个	电的	螺栓	消失	.

还没来得及开火，下一道闪电的闪光就消失了。

[θri:] [hæf] - ['neɪkɪd] , ['peɪntɪd] , [ænd; ənd] ['feðərd] ['sævidʒiz] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,

Three	half	-	naked	,	painted	,	and	feathered	savages	stood	within	the	chapel	,
三	一半	-	裸	,	绘	,	和	羽毛	野蛮人	站立	之内	这	教堂	,

三个半裸、涂着油彩、戴着羽毛的野蛮人站在教堂里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔ:rθ] [wʌz; wəz] ['laʊərɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] !

and	a	fourth	was	lowering	himself	from	the	roof	!
和	一个	第四	曾是	降低	他自己	从	这	屋顶	!

第四个人正从屋顶上把自己放下去！

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:rl] — [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] — [wʌz; wəz] [gɔ:n] — [nɑ:t][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

But	the	girl	—	the	spirit	of	the	lake	—	was	gone	—	not	a	sign	of	her
但	这	女孩	—	这	精神	的	这	湖	—	曾是	已消失	—	不是	一个	符号	的	她

[leɪt] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] !

late	occupation	of	the	chapel	was	visible	!
晚的	职业	的	这	教堂	曾是	可见的	!

但是，湖中的精灵——那个女孩——已经消失了——丝毫没有留下她生前居住在小教堂的痕迹！

“ [streɪndʒ] ！ ['terəbli] [streɪndʒ] ！
“ Strange ！ terribly strange ！
“ 奇怪的 ！ 可怕 奇怪的 ！

“奇怪！真是太奇怪了！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'strɔɪər] .
” cried the young Destroyer .
” 哭 这 年轻的 驱逐舰 .

“年轻的毁灭者喊道。”

“ [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [noʊ] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] . ”
“ I'd give a hand to know where she is . ”
” ID 给 一个 手 到 知道 在哪里 她 是 . ”

“我真想知道她在哪儿。”

“ [æsk][ðə; ði][mæd]['wɔːtərz] , ” [sed] - .
“ Ask the mad waters , ” said Ahdeek .
” 问 这 疯狂的 水 , ” 说 - .

“去问问那疯狂的河水吧，”阿迪克说道。

“ [ðə; ði] [breɪvz] ['tɑːməhɔːk] [nɑːkt] ['spɪrɪt][frʌm; frəm]['tʃæp(ə)l] . ”
“ The brave's tomahawk knocked spirit from chapel . ”
” 这 勇敢的 钺 敲门 精神 从 教堂 . ”

“勇士的战斧将教堂里的灵魂击落。”

“ [dəunt] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ðʌs] , [bɔɪ] .
“ Don't make me think thus , boy .
” 不 制作 我 思考 因此 , 男生 .

“别让我这么想，小子。”

[ʃiːz] [tuː] ['prɪti] , [tuː] [boʊld] , [tuː; tə][daɪ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] .
She's too pretty , too bold , to die in such a way .
她是 也 漂亮的 , 也 大胆的 , 到 死 在 这样的 一个 方式 .

她那么漂亮，那么勇敢，不应该以这种方式死去。

[aɪ] ['wʌndər] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] — [ɔːr][ɪz] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] [ded] . ”
I wonder who she was — or is , for I will not believe her dead . ”
我 想知道 WHO 她 曾是 — 或者 是 , 为了 我 将要 不是 相信 她 死的 . ”

我想知道她是谁——或者说，她现在是谁，因为我无法相信她已经死了。

“ [ðen] [haʊ] [ʃiː; ʃi][gɑːt][frʌm; frəm]['indiəns] ?
“ Then how she got from Indians ?
” 然后 如何 她 得到 从 印度人 ?

“那她是怎么从印第安人那里来的呢？”

” [ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] ['saɪlənst] .
” The youth was silenced .
” 这 青年 曾是 沉默 .

“这名青年被噤声了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['sævidʒiz] ,
There was but one way to escape the savages ,
那里 曾是 但 一 方式 到 逃脱 这 野蛮人 ,

只有一条路可以逃离野蛮人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][baɪ][ə; eɪ] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪt] ['wɔːtərz] , ['fɔːrti] [fiːt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ! -
and that was by a leap into the white waters , forty feet below the chapel ! 20
和 那 曾是 经过 一个 飞跃 进入 这 白色的 水 , 四十 脚 以下 这 教堂 ! -

而她竟然是从教堂下方四十英尺的湍急水流中纵身跃下！20

[ænd; ənd] [ðæt] [liːp] , ['siːmɪŋli] , [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv] [deθ] .
And that leap , seemingly , was but a synonym of death .
和 那 飞跃 , 似乎 , 曾是 但 一个 代名词 的 死亡 .

而那一跃，似乎就等同于死亡。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] , - , ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] .

“	We	must	go	,	Ahdeek	,	”	suddenly	cried	the	Destroyer	.
”	我们	必须	去	,	-	,	”	突然	哭	这	驱逐舰	.

“我们必须走了，阿迪克，”毁灭者突然喊道。

“ [bʌt; bət] , [fɜːrst] , [wiːl] [tel] [ðoʊz] ['mɜːdəəz] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [bɪ'saɪdz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [ə'brɔːd] .

“	But	,	first	,	we'll	tell	those	murderers	that	somebody	besides	themselves	are	abroad	.
”	但	,	第一的	,	出色地	告诉	那些	杀人犯	那	某人	除了	他们自己	是	国外	.

“但是，首先，我们要告诉那些凶手，除了他们之外，还有人在国外。”

[wiː; wi][kæn; kən] [ʃuːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

We	can	shoot	into	the	chapel	in	the	dark	.
我们	能	射击	进入	这	教堂	在	这	黑暗的	.

我们可以在黑暗中向教堂内射击。

[wiː; wi] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

We	know	exactly	where	it	is	.
我们	知道	确切地	在哪里	它	是	.

我们确切地知道它在哪里。

['redi] !

Ready	!
准备好	!

准备好!

” [ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [tuː] ['raɪfəlz][wɜːr; wər] [reɪzd] , [ænd; ənd] [tuː] [rɪ'pɔːrts] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

“	The	next	moment	two	rifles	were	raised	,	and	two	reports	blended	with	the
”	这	下一个	片刻	二	步枪	是	提高	,	和	二	报告	混合	和	这

[rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] .

roar	of	the	waters	.
吼	的	这	水	.

“下一刻，两支步枪被举了起来，两声枪响与水声交织在一起。

“ [luːs] [ðə; ði] [kə'nuː] [naʊ] .

“	Loose	the	canoe	now	.
”	松动的	这	独木舟	现在	.

“现在把独木舟放开。”

” [ðə; ði][hæf] - [briːd] [əu'beid] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['pædlz] [kɪst] [ðə; ði] [weɪvz] [wʌns] [mɔːr] ,

“	The	half	-	breed	obeyed	,	and	as	the	paddles	kissed	the	waves	once	more	,
”	这	一半	-	品种	服从	,	和	作为	这	桨	亲吻	这	波浪	一次	更多的	,

“混血儿服从了命令，当桨再次拍打着波浪时，

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [rɪ'viːld] [bʌt; bət] [tuː] ['indiəns][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] !

the	lightning	revealed	but	two	Indians	in	the	chapel	!
这	闪电	揭晓	但	二	印度人	在	这	教堂	!

闪电照亮了教堂，却发现里面只有两个印度人!

“ [wiː; wi] [drɑːpt] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] [juːθ] , [traɪ'ʌmfəntli] , “ [ænd; ənd] [naʊ] —

“	We	dropped	two	,	”	said	the	white	youth	,	triumphantly	,	“	And	now	—
”	我们	掉落	二	,	”	说	这	白色的	青年	,	凯旋而归	,	”	和	现在	—

“我们干掉了两个，”白人青年得意洋洋地说，“现在——”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] .

”	He	was	interrupted	by	a	cry	of	discovery	.
”	他	曾是	中断	经过	一个	哭	的	发现	.

“他被一声发现的惊呼打断了。”

“ - , [wʌt] — ”

“	Ahdeek	,	what	—	”
”	-	,	什么	—	”

“阿迪克，什么——”

“ - [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [rɪŋ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈstɑːrtlɪŋ] [rɪˈspɑːns] .

“	Ahdeek's	lost	his	shining	ring	,	”	was	the	startling	response	.
”	-	丢失的	他的	灼灼	戒指	,	”	曾是	这	令人震惊	回复	.

“阿迪克弄丢了他的闪亮戒指，”这是一个令人震惊的回答。

“ [oʊ] , [kɪtʃi] - [ˈmænɪˌtuː] , [wer] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	Oh	,	Kitchi	-	Manitou	,	where	is	it	?	”
”	哦	,	吉奇	-	马尼图	,	在哪里	是	它	?	”

“哦，基奇-马尼图，它在哪儿呢？”

“ [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] , - . ”

“	In	the	lake	,	Ahdeek	.	”
”	在	这	湖	,	-	.	”

“在湖里，阿迪克。”

“ [noʊ] , [noʊ] , [seɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [waɪt] [ˈtaɪgər] .

“	No	,	no	,	say	in	the	woods	,	White	Tiger	.
”	不	,	不	,	说	在	这	树林	,	白色的	老虎	.

“不，不，说在树林里，白虎。”

- [swɔːr] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [peɪl] [gɜːrl] [ˈæftər] [ə; eɪ] [taɪm] .

Ahdeek	swore	to	give	it	to	a	pale	girl	after	a	time	.
-	发誓	到	给	它	到	一个	苍白	女孩	后	一个	时间	.

阿迪克发誓过段时间要把它送给一个面色苍白的女孩。

[hɪr] , [ˈbrʌðər] , [kɪl] - [fɔːr; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] .

Here	,	brother	,	kill	Ahdeek	for	breaking	his	word	.
这里	,	兄弟	,	杀	-	为了	打破	他的	单词	.

兄弟，你去杀了阿迪克，他违背了诺言。

- [ɪz] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [fuːl] [ðæn; ðən] - .

Ahdeek	is	a	bigger	fool	than	Paupaukeewis	.
-	是	一个	大	傻子	比	-	.

阿迪克比帕帕基维斯更愚蠢。

[peɪl] [gɜːrl] [ˈnevər] [get] [rɪŋ] [naʊ] .

Pale	girl	never	get	ring	now	.
苍白	女孩	绝不	得到	戒指	现在	.

肤色苍白的女孩现在永远也得不到戒指了。

- [ɔːt] [tuː; tə] [daɪ] [fɔːr; fər] [ˈluːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Ahdeek	ought	to	die	for	losing	it	,
-	应该	到	死	为了	输	它	,

阿迪克应该为失去它而死。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] [hɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [hiː; hi] [groʊn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv]

”	and	the	half	-	breed	hid	his	eyes	as	he	groaned	in	all	the	bitterness	of
”	和	这	一半	-	品种	隐藏	他的	眼睛	作为	他	呻吟	在	全部	这	苦味	的

[hɪz; ɪz] [soʊl] .

his	soul	.
他的	灵魂	.

“混血儿捂住双眼，痛苦地呻吟着，灵魂深处充满了苦涩。”

“ [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ðæt] [inˈræps] [ðɪs] [waɪld] [ˈbɔɪz] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [ðæt] [rɪŋ] ? ” [ˈmɜːmɜd]

“	What	is	the	mystery	that	enwraps	this	wild	boy's	birth	and	that	ring	?	”	murmured
”	什么	是	这	神秘	那	包装	这	荒野	男孩们	出生	和	那	戒指	?	”	低声说道

[ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] ,

the	Destroyer	,
这	驱逐舰	,

“这个野孩子的出生和那枚戒指究竟隐藏着什么秘密？”毁灭者低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stiəd] [ðə; ði][freɪl] [boʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks] .

as	he	steered	the	frail	boat	among	the	rocks	.
作为	他	转向	这	脆弱	船	之中	这	岩石	.

他驾驶着这艘脆弱的小船在岩石间穿行。

“ [fɔːr; fər] [mʌnθs] [aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] ['fæðəm] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][kæn; kən][nɑːt] .

“	For	months	I	have	tried	to	fathom	it	,	but	can	not	.
”	为了	几个月	我	有	尝试	到	捉摸	它	,	但	能	不是	.

“几个月来我一直试图理解它，但始终无法理解。”

[hiː; hi] [kiːps] ['siːkrɪts] [wel] .

He	keeps	secrets	well	.
他	保持	秘密	出色地	.

他很会保守秘密。

[hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [peɪl] [gɜːrl] [maɪt] [kʌm] ['æftər][ðə; ði] [rɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ]

He	has	said	that	the	pale	girl	might	come	after	the	ring	some	day	,	and	I
他	有	说	那	这	苍白	女孩	可能	来	后	这	戒指	一些	天	,	和	我

[hæf] — [noʊ] ,

half	—	no	,
一半	—	不	,

他说过，那个面色苍白的女孩总有一天会来找戒指，而我——不，

[aɪ] ['hoʊlli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] - [rɪŋ] ,

I	wholly	believe	that	the	girl	in	the	chapel	was	the	owner	of	Ahdeek's	ring	,
我	完全	相信	那	这	女孩	在	这	教堂	曾是	这	所有者	的	-	戒指	,

我完全相信教堂里的那个女孩就是阿迪克戒指的主人。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'fendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][drɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] . ” -

which	he	would	have	defended	with	the	last	drop	of	his	blood	.	”	21
哪个	他	会	有	辩护	和	这	最后的	降低	的	他的	血	.	”	-

他誓死捍卫它，直至流尽最后一滴血。”21

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [keɪv] .

THE	CAVE	.
这	洞穴	.

山洞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðə; ði] [tuː] ['vɔɪɪdʒɝz] [riːtʃt] [ðer; ðər] [keɪv] [hoʊm] ,

It	was	near	midnight	when	the	two	voyagers	reached	their	cave	home	,
它	曾是	靠近	午夜	什么时候	这	二	航海者	达到	他们的	洞穴	家	,

两位探险者到达他们的洞穴住所时，已近午夜。

[huːz] [meɪn] ['entrəns] [wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːrtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn]

whose	main	entrance	was	through	a	beautiful	arch	more	than	one	hundred	feet	in
谁	主要的	入口	曾是	通过	一个	美丽的	拱	更多的	比	一	百	脚	在

[haɪt] .

hight	.
高度	.

其正门是一座超过一百英尺高的精美拱门。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [bʌt; bət] [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv]['tʃæp(ə)l] [rɑːk] ,

It	lay	but	eight	miles	to	the	west	of	Chapel	Rock	,
它	躺	但	八	英里	到	这	西方	的	教堂	岩石	,

它位于教堂岩以西仅八英里处，

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [spent] [baɪ][ðə; ði] [tweɪn] [waɪl] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['goʊstli]
but **the** **time** **spent** **by** **the** **twain** **while** **watching** **the** **strange** **and** **ghostly**
但 这 时间 花费 经过 这 马克·吐温 尽管 观看 这 奇怪的 和 幽灵般的
['tæbloʊz] ,
tableaux **,**
画作 ,

但两人观看这些奇异而诡异的景象所花费的时间，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'viːld] , [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] " ['kæs(ə)l]
which **the** **lightning** **had** **revealed** **,** **prevented** **them** **from** **reaching** **the** **"** **castle**
闪电 这 闪电 有 揭晓 , 阻止 他们 从 到达 这 " 城堡
" ['suːnər] .
" **sooner** **.**
" 很快 .

闪电所揭示的真相，阻止了他们更早到达"城堡"。

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʌn'pæsəˌfaɪd] ; [ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fjʊri] ['pɜːrfɪktli]
The **waves** **were** **still** **unpacified** **;** **they** **dashed** **into** **the** **arch** **with** **a** **fury** **perfectly**
这 波浪 是 仍然 未平息的 ; 他们 虚线 进入 这 拱 和 一个 愤怒 完美
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,
irresistible **,**
无法抗拒 ,

海浪依然汹涌澎湃，以势不可挡的狂怒冲击着拱门。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [leɪd][ðə; ði]['pæd(ə)l][ə'saɪd][æz; əz][ðə; ði] [waɪt] - ['krestɪd] ['biləuz] [tʊk] [ʌp]
and **the** **Destroyer** **laid** **the** **paddle** **aside** **as** **the** **white** **-** **crested** **billows** **took** **up**
和 这 驱逐舰 铺设 这 桨 旁边 作为 这 白色的 - 冠状 波澜 采取 向上
[ðə; ði] [bɑːrk] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] ,
the **barque** **in** **their** **arms** **,**
这 帆船 在 他们的 武器 ,

"毁灭者"号放下桨，白色的波浪将小船托起。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
as **it** **were** **,** **and** **hurled** **it** **far** **into** **the** **cave** **.**
作为 它 是 , 和 投掷 它 远的 进入 这 洞穴 .

仿佛把它扔进了洞穴深处。

" [wel] , - , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌns] [mɔːr] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **Well** **,** **Ahdeek** **,** **here** **we** **are** **once** **more** **,** **"** **said** **the** **youth** **,** **springing** **from** **the**
" 出色地 , - , 这里 我们 是 一次 更多的 , " 说 这 青年 , 弹簧 从 这
[kə'nuː] ,
canoe **,**
独木舟 ,

"好了，阿迪克，我们又见面了，"年轻人说着，从独木舟里跳了出来。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'siːdɪŋ] [weɪvz] [hæd; həd] [left] ['strændɪd] [ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [hɔːl]
which **the** **receding** **waves** **had** **left** **stranded** **on** **the** **hard** **floor** **of** **the** **natural** **hall**
哪个 这 消退 波浪 有 左边 搁浅 在 这 难的 地面 的 这 自然的 大厅
.
:
.

退潮后的海浪将它们冲刷到天然大厅坚硬的地面上。

" [naʊ] , [ɪf] ['noʊbɑːdi][hæz; həz] [dɪ'stɜːrbd] ['aʊər; ɑːr] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ,
" **Now** **,** **if** **nobody** **has** **disturbed** **our** **furniture** **and** **so** **forth** **,** **we** **are** **,**
" 现在 , 如果 无人 有 不安 我们的 家具 和 所以 前进 , 我们 是 ,
[ɪn'diːd] , [ɔːl] [raɪt] .
indeed **,** **all** **right** **.**
的确 , 全部 正确的 .

"现在，如果没有人移动我们的家具等等，我们确实没事。"

[aɪ] , [fɔːr; fər] [wʌn] [waɪt] [bɔɪ] , [fiːl] ['sliːpi] ,
I , **for** **one** **white** **boy** , **feel** **sleepy** ,
我 , 为了 一 白色的 男生 , 感觉 困 ,

我，作为一个白人男孩，感到困倦。

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] ['deɪlaɪt] [wɪl] [faɪnd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['draʊzi] [gɑːd] . ”
and **I** **hope** **daylight** **will** **find** **me** **in** **the** **arms** **of** **the** **drowsy** **god** **.** **”**
和 我 希望 日光 将要 寻找 我 在 这 武器 的 这 昏昏欲睡 上帝 . ”

我希望黎明时分，我能在昏昏欲睡的神灵怀抱中醒来。

“ - [nɑːt] ['sliːpi] [æt; ət] [ɔːl] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['spiːkər] [stept] [frʌm; frəm]
“ **Ahdeek** **not** **sleepy** **at** **all** **,** **”** **was** **the** **reply** **,** **as** **the** **speaker** **stepped** **from**
“ - 不是 困 在 全部 , ” 曾是 这 回复 , 作为 这 扬声器 步 从
[ðə; ði] [boʊt] .
the **boat** **.**
这 船 .

“阿迪克一点也不困，”说话的人从船上下来时回答道。

“ [hiː; hi] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [rɪŋ] , [soʊ] [ðæt] [wen] [peɪl] [gɜːrl] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æn; ən] - [seɪ] ,
“ **He** **want** **to** **find** **ring** **,** **so** **that** **when** **pale** **girl** **come** **to** **him** **an** **'** **say** **,**
“ 他 想 到 寻找 戒指 , 所以 那 什么时候 苍白 女孩 来 到 他 一个 - 说 ,

“他想找到一枚戒指，这样当一个面色苍白的女孩走到他面前说，

- [wer] [rɪŋ] ?
' **Where** **ring** **?**
- 在哪里 戒指 ?

戒指在哪儿?

- - [seɪ] , - [hɪr] , [peɪl] [gɜːrl] , - [æn; ən] - [hiː; hi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ”
' **Ahdeek** **say** **,** **'** **Here** **,** **pale** **girl** **,** **'** **an** **'** **he** **give** **it** **up** **.** **”**
- - 说 , - 这里 , 苍白 女孩 , - 一个 - 他 给 它 向上 . ”

阿迪克说：“给你，苍白的女孩，”然后他就放弃了。

“ [bɔɪ] , [wer] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [lɔːst] [ðə; ði] [rɪŋ] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] .
“ **Boy** **,** **where** **do** **you** **think** **you** **lost** **the** **ring** **?** **”** **questioned** **the** **White** **Tiger** **.**
“ 男生 , 在哪里 做 你 思考 你 丢失的 这 戒指 ? ” 被质问 这 白色的 老虎 .

“小子，你觉得你的戒指丢在哪儿了？”白虎问道。

[ðə; ði] [hæf] - [briːd] , [fə'getiŋ] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [sə'mɪrɪən] ['dɑːrknəs] , ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
The **half** **-** **breed** **,** **forgetting** **that** **they** **stood** **in** **Cimmerian** **darkness** **,** **answered** **with** **a**
这 一半 - 品种 , 遗忘 那 他们 站立 在 西米里安人 黑暗 , 回答 和 一个
[ʃeɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
shake **of** **his** **head** **,**
摇 的 他的 头 ,

混血儿忘记了他们正身处西米里亚的黑暗之中，摇了摇头回答道。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] .
which **,** **of** **course** **,** **his** **companion** **could** **not** **see** **.**
哪个 , 的 课程 , 他的 伴侣 可以 不是 看 .

当然，他的同伴是看不到的。

“ ['meɪbi] [juː; jʊ] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] [tʃeɪst] [juː; jʊ] ? ” [hiː; hi]
“ **Maybe** **you** **lost** **it** **in** **the** **woods** **,** **when** **the** **Chippewas** **chased** **you** **?** **”** **he**
“ 或许 你 丢失的 它 在 这 树林 , 什么时候 这 奇佩瓦人 追逐 你 ? ” 他
[sə'dʒestɪd] .
suggested **.**
建议 .

“也许你是在树林里把它弄丢了，当时奇佩瓦人追赶你？”他猜测道。

“ - [goʊ] [bæk] [ɑːn] [treɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
“ **Ahdeek** **go** **back** **on** **trail** **to** **-** **morrow** **.**
“ - 去 后退 在 踪迹 到 - 明天 .

“阿迪克明天继续上路。”

[hiː; hi] [hʌnt] [fɔːr; fər] [rɪŋ] ; [ɪf] [hiː; hi][noʊ] [hʌnt] ,

He	**hunt**	**for**	**ring**	**;**	**if**	**he**	**no**	**hunt**	**,**
他	打猎	为了	戒指	; 如果		他	不	打猎	,

他寻找戒指；如果他找不到戒指，

[ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [peɪl] - [feɪs] [wɪl] [raɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪv] [ænd; ənd] [hɔːnt] [hæf] -

the	**bones**	**of**	**the**	**old**	**pale**	**-**	**face**	**will**	**rise**	**from**	**his**	**grave**	**and**	**haunt**	**half**	**-**
这	骨头	的	这	老的	苍白	-	脸	将要	上升	从	他的	严重	和	出没	一半	-

[briːd] . ”

breed	**.**	**”**
品种	.	”

那老白脸的骸骨会从坟墓里爬出来，纠缠着混血儿。

“ [wel] , [wiːl] [siːs] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðæt] [rɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] , -

“	**Well**	**,**	**we'll**	**cease**	**to**	**talk**	**about**	**that**	**ring**	**,**	**”**	**said**	**the**	**Destroyer**	**,**	**22**
“	出色地	,	出色地	停止	到	讲话	关于	那	戒指	,	”	说	这	驱逐舰	,	-

“好吧，我们就不再谈论那个戒指了，”毁灭者说道。22

[huː] [hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [kəˈnuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [pegz]

who	**had**	**lifted**	**the**	**canoe**	**from**	**the**	**beach**	**,**	**and**	**deposited**	**it**	**on**	**pegs**
WHO	有	抬起	这	独木舟	从	这	海滩	,	和	已存	它	在	钉子

[əˈgenst] [ðə; ði] [blæk] [wɔːl] .

against	**the**	**black**	**wall**	**.**
反对	这	黑色的	墙	.

有人把独木舟从沙滩上抬起来，放在黑色墙壁上的木桩上。

“ [aɪm][soʊ][glæd] [ðæt] [juːv] [rɪˈtɜːrnd] [ˈseɪfli] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈsʌpər] [aɪl] [fɪks] [jʊr; jər] [ˈʃoʊldər]

“	**I'm**	**so**	**glad**	**that**	**you've**	**returned**	**safely**	**,**	**and**	**,**	**after**	**supper**	**I'll**	**fix**	**your**	**shoulder**
“	我是	所以	高兴的	那	你已经	返回	安全	,	和	,	后	晚餐	患病的使固定		你的	肩膀

[ʌp] ；

up	**;**
向上	;

“我很高兴你平安归来，晚饭后我会帮你处理肩膀的伤势；

[ðen] [wiːl] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈpaʊdər] .

then	**we'll**	**divide**	**the**	**powder**	**.**
然后	出色地	划分	这	粉末	.

然后我们将粉末分成几份。

” [ðeɪ] [muːvd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] .

”	**They**	**moved**	**off**	**in**	**the**	**gloom**	**.**
”	他们	已搬	离开	在	这	愁云	.

“他们在昏暗中离开了。”

“ [soʊ] , ” [sed] - , [ˈmjuːziŋli] , “ [ˈtʃɪpəˌwɑː; ˈtʃɪpəˌwɔː] [kɪl] [ɔːl] [ˈtreɪdərz] .

“	**So**	**,**	**”**	**said**	**Ahdeek**	**,**	**musingly**	**,**	**“**	**Chippewas**	**kill**	**all**	**traders**	**.**
“	所以	,	”	说	-	,	若有所思地	,	“	奇佩瓦人	杀	全部	交易员	.

“所以，”阿迪克沉思着说，“奇佩瓦人会杀死所有商人。”

[dɪd] [ðeɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [waɪt] [ˈtaɪgər] ? ”

Did	**they**	**hunt**	**for**	**White**	**Tiger**	**?**	**”**
做过	他们	打猎	为了	白色的	老虎	?	”

他们猎杀过白虎吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrekən] [ðə; ði] [red] [fiːndz] [dɪd] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [juːθ] .

“	**I**	**should**	**reckon**	**the**	**red**	**fiends**	**did**	**hunt**	**for**	**me**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**youth**	**.**
“	我	应该	估计	这	红色的	恶魔	做过	打猎	为了	我	,	”	回复	这	青年	.

“我估计是那些红色的恶魔在追杀我，”年轻人回答道。

“ [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [sɪns] [ðə; ði] ['mæsəkər] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['li:dʒənz] [ʌv; əv] ['dʌski] [foʊz] [ɑ:n]
“ Day and night , since the massacre , I have had legions of dusky foes on
“ 天 和 夜晚 , 自从 这 屠杀 , 我 有 有 军团 的 昏暗 敌人 在
[maɪ] [treɪl] ,
my trail ,
我的 踪迹 ,

“自从那场大屠杀以来，日日夜夜，都有无数肤色黝黑的敌人紧追不舍。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɪ'lu:dɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [li:st] [ɪk'spektɪd]
but I have succeeded in eluding them , and when they least expected
但 我 有 成功了 在 逃避 他们 , 和 什么时候 他们 至少 预期的
[ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] ,
the White Tiger ,
这 白色的 老虎 ,

但我成功地躲过了他们，在他们最意想不到的时候，白虎出现了。

[hi:; hi] [wʊd] [li:p] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['beri] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɪn][ðer; ðər] [fleʃ] .
he would leap upon them , and bury his teeth in their flesh .
他 会 飞跃 之上 他们 , 和 埋葬 他的 牙齿 在 他们的 肉 .

他会扑向他们，把牙齿扎进他们的肉里。

” [ðə; ði][hæf] - [bri:d] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [ɪ,dʒækju'leɪʃn][ʌv; əv] [su'pri:m] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
” The half - breed uttered a low ejaculation of supreme satisfaction .
” 这 一半 - 品种 说出 一个 低的 射精 的 最高 满意 .

“混血儿发出了一声低沉的、极度满足的呻吟。”

[naʊ] [ɔ:l][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['si:st] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] - [faʊnd] [hɪm'self] ['stændɪŋ] [ə'loʊn]
Now all conversation ceased , and presently Ahdeek found himself standing alone
现在 全部 对话 停止 , 和 目前 - 成立 他自己 常设 独自的
[ə'genst] [ə; eɪ] ['rægɪd] [wɔ:l] .
against a ragged wall .
反对 一个 破烂不堪 墙 .

现在所有的谈话都停止了，过了一会儿，阿迪克发现自己独自一人站在一堵破旧的墙前。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] , ['nɔɪzləsli] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] ,
His companion had suddenly , noiselessly deserted him ,
他的 伴侣 有 突然 , 无声 荒凉的 他 ,

他的同伴突然无声地离开了他。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθɝz] [kʌb] [sə'lu:tid] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
and presently the whine of a panther's cub saluted his ears .
和 目前 这 抱怨 的 一个 黑豹的 幼兽 敬礼 他的 耳朵 .

不一会儿，一只小豹子的呜咽声传入了他的耳中。

“ ['noʊbɑ:di][ɪn]['kæs(ə)l] , ” ['mʌtəd] - , ['sta:tiŋ] ['fɔ:rwərd] ,
“ Nobody in castle , ” muttered Ahdeek , starting forward ,
“ 无人 在 城堡 , ” 低声说道 - , 开始 向前 ,

“城堡里没人，”阿迪克低声说道，然后向前走去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [əd'vænst] ['sevrəl] [steps] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [flɪnts] ['gri:tɪd] [hɪz; ɪz]
and when he had advanced several steps the flash of flints greeted his
和 什么时候 他 有 先进的 一些 步骤 这 闪光 的 燧石 问候 他的
['vɪʒ(ə)n] .
vision .
想象 .

当他向前走了几步后，眼前出现了燧石的闪光。

“ [ðə; ði] [koʊst] [ɪz] [klɪr] , [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [hi:; hi]

“	The	coast	is	clear	,	boy	,	”	said	the	Destroyer	,	looking	up	from	the	fire	he
”	这	海岸	是	清除	,	男生	,	”	说	这	驱逐舰	,	寻找	向上	从	这	火	他

[wʌz; wəz] ['kɪndlɪŋ] .

was	kindling	.
曾是	引火物	.

“小子，安全了，”毁灭者说着，从他正在生火的火堆上抬起头来。

“ [wi:l] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [rest] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:l] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [faɪnd] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

“	We'll	enjoy	a	rest	now	,	and	then	we'll	see	if	we	can't	find	the	ring	,
”	出色地	享受	一个	休息	现在	,	和	然后	出色地	看	如果	我们	不能	寻找	这	戒指	,

“我们现在先休息一下，然后再看看能不能找到戒指。”

[ðə; ði] [goʊst] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [peɪ] [ðə; ði] ['indiəns] [fɔ:r; fər] ['kɪlɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['treɪdər]

the	ghost	,	and	at	the	same	time	,	pay	the	Indians	for	killing	our	trader
这	鬼	,	和	在	这	相同的	时间	,	支付	这	印度人	为了	杀	我们的	商

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

杀死鬼魂，同时赔偿印第安人杀害我们的商人朋友。

” [ðə; ði] [hæf] - [bri:d] [θru:] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bleɪz] , [ænd; ənd] ['tendərli] [rɪ'mu:vd] [hɪz; ɪz]

”	The	half	-	breed	threw	himself	before	the	blaze	,	and	tenderly	removed	his
”	这	一半	-	品种	扔	他自己	前	这	火焰	,	和	温柔地	已移除	他的

['hʌntɪŋ] - [koʊt] .

hunting	-	coat	.
打猎	-	外套	.

“混血儿扑向火焰，温柔地脱下猎装。”

“ [waɪt] ['taɪgər] [lʊk] [æt; ət] ['ʃoʊldər] [naʊ] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:rt] .

“	White	Tiger	look	at	shoulder	now	,	”	he	said	;	“	it	beginning	to	hurt	.
”	白色的	老虎	看	在	肩膀	现在	,	”	他	说	;	“	它	开始	到	伤害	.

“白虎，看看你的肩膀，”他说；“它开始疼了。”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɑ:t] [rɪ'plaɪ] .

”	But	the	boy	did	not	reply	.
”	但	这	男生	做过	不是	回复	.

但男孩没有回答。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərn] , [ænd; ənd] ['sloʊli] , [ænd; ənd]

He	was	gazing	at	the	opposite	wall	of	the	cavern	,	and	slowly	,	and
他	曾是	凝视	在	这	对面的	墙	的	这	洞穴	,	和	缓慢地	,	和

[ə'pærəntli] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] - ,

apparently	without	noticing	Ahdeek	,
显然	没有	注意到	-	,

他凝视着洞穴对面的墙壁，动作缓慢，似乎完全没有注意到阿迪克。

[hi:; hi] [dru:] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [roʊz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] .

he	drew	a	torch	from	the	fire	and	rose	to	his	feet	.
他	画	一个	火炬	从	这	火	和	玫瑰	到	他的	脚	.

他从火堆里取出一支火把，站了起来。

- [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] , ['saɪlənst] [baɪ] ['wʌndər] , [ænd; ənd] [ə'freɪd] [tu:; tə] [mu:v] .

Ahdeek	regarded	him	,	silenced	by	wonder	,	and	afraid	to	move	.
-	认为	他	,	沉默	经过	想知道	,	和	害怕的	到	移动	.

阿迪克目瞪口呆地看着他，惊叹不已，不敢动弹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银枪，女孩拖车；(Silver Rifle, the Girl Trailer; Or,)
第2/7页

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði] [juːθ] ['flʌrɪʃt] [ðə; ði] ['flæmˌboʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] , [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði]
Once **or** **twice** **the** **youth** **flourished** **the** **flambeau** **about** **his** **head** **,** **to** **brighten** **the**
一次 或者 两次 这 青年 繁荣 这 火炬 关于 他的 头 , 到 提亮 这
[bleɪz] ,
blaze **,**
火焰 ,

年轻人一两次挥舞着头顶的火炬，使火焰更加明亮。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ]['ræpɪd] [straɪdz] .
and **then** **approached** **the** **wall** **with** **rapid** **strides** **.**
和 然后 接近 这 墙 和 迅速的 步幅 .

然后迈着大步走向墙壁。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ][ðə; ði]['vɪktɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] ?
“ **Am** **I** **the** **victim** **of** **a** **delusion** **?**
“ 是 我 这 受害者 的 一个 错觉 ?

“我是不是患上了妄想症？”

” [hiː; hi] ['kwiərid] [ɪn][ə; eɪ] low23
” **he** **queried** **in** **a** **low23**
” 他 查询 在 一个 low23

他低声问道23

[toʊn] .
tone **.**
语气 .

语气。

“ ['ʃʊrli] [aɪ] [sɔː] [maːrks][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] — [maːrks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] [wen] [aɪ] [left] [ðɪs]
“ **Surely** **I** **saw** **marks** **on** **the** **wall** **—** **marks** **which** **were** **not** **there** **when** **I** **left** **this**
“ 一定 我 锯 标记 在 这 墙 — 标记 哪个 是 不是 那里 什么时候 我 左边 这
[pleɪs] [fɔːr] [deɪz] [sɪns] .
place **four** **days** **since** **.**
地方 四 天 自从 .

“我明明看到墙上有痕迹——而四天前我离开这里的时候，墙上还没有这些痕迹。”

” [wɪ'ðɪn] ['sevrəl] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] ,
” **Within** **several** **feet** **of** **the** **rock** **he** **paused** **,** **and** **looked** **straight** **ahead** **,**
” 之内 一些 脚 的 这 岩石 他 暂停 , 和 看起来 直的 前方 ,

“他走到离岩石几英尺远的地方停了下来，直视前方，

[bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [greɪ] [stoʊn] , ['haɪli] ['pɑːlɪʃt] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
but **saw** **nothing** **save** **gray** **stone** **,** **highly** **polished** **by** **the** **hand** **of** **nature** **.**
但 锯 没有什么 节省 灰色的 石头 , 高度 抛光 经过 这 手 的 自然 .

但除了被大自然高度打磨的灰色石头外，什么也没看到。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,
For **a** **moment** **he** **was** **inclined** **to** **laugh** **at** **this** **deception** **,**
为了 一个 片刻 他 曾是 倾斜 到 笑 在 这 欺骗 ,

他有一瞬间想嘲笑这种欺骗行为，

[wen] ['sʌd(ə)nli] - [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [rɪŋ]
when **suddenly** **Ahdeek** **leaped** **from** **the** **fire** **and** **with** **a** **cry** **of** **“** **The** **ring**
什么时候 突然 - 跳跃 从 这 火 和 和 一个 哭 的 ” 这 戒指
! — [ðə; ði] [rɪŋ] !
! **—** **the** **ring** **!**
! — 这 戒指 !

突然，阿迪克从火中跳了出来，大喊道：“戒指！——戒指！”

” [baʊndɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
” **bounded** **toward** **him** **.**
” 有界 朝向 他 .

“向他扑来。”

[wʌz; wəz] - [ə; eɪ]['vɪktɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪm'self] ?
Was **Ahdeek** **a** **victim** **of** **the** **delusion** **as** **well** **as** **himself** **?**
曾是 - 一个 受害者 的 这 错觉 作为 出色地 作为 他自己 ?

阿迪克是否既是妄想的受害者，也是他自己的受害者?

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [rɪŋ] [hɪr] , [bɔɪ] , ” [bɪ'gæn][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] .
“ **There's** **no** **ring** **here** **,** **boy** **,** **”** **began** **the** **Destroyer** **,** **with** **a** **bright** **smile** **.**
” 有 不 戒指 这里 , 男生 , ” 开始 这 驱逐舰 , 和 一个 明亮的 微笑 .

“这里没有戒指，小子，”毁灭者笑着说道。

“ ['aʊər; ɑːr] [aɪz] —
“ **Our** **eyes** **—**
” 我们的 眼睛 —

“我们的眼睛——

” [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sentəns] [wʌz; wəz]['broʊkən] [ə'brʌptli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][hæf] - [briːd] [dʒɜːrk] [hɪm; ɪm] ,
” **But** **his** **sentence** **was** **broken** **abruptly** **,** **for** **the** **half** **-** **breed** **jerked** **him** **,**
” 但 他的 句子 曾是 破碎的 突然 , 为了 这 一半 - 品种 猛地一抖 他 ,
[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ruːdnəs] , [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
with **much** **rudeness** **,** **to** **one** **side** **,**
和 很多 粗鲁 , 到 一 边 ,

但他的话突然被打断了，因为那个混血儿粗鲁地把他拽到一边。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ə'bliːkli] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] .
and **pointed** **to** **the** **wall** **obliquely** **to** **their** **right** **.**
和 尖 到 这 墙 斜向 到 他们的 正确的 .

然后斜指着他们右侧的墙壁。

[ðə; ði] [juːθ] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [prə'faʊnd] ['wʌndərmənt] , [fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['sɜːrfɪs]
The **youth** **uttered** **a** **cry** **of** **profound** **wonderment** **,** **for** **on** **the** **glittering** **surface**
这 青年 说出 一个 哭 的 深刻的 惊奇 , 为了 在 这 闪闪发光 表面
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
of **the** **wall** **,**
的 这 墙 ,

少年发出了一声充满惊奇的惊呼，因为在闪闪发光的墙壁表面上，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪŋ] [wɪtʃ] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ruːd] ['treɪsəri] ,
he **saw** **a** **large** **ring** **which** **,** **notwithstanding** **the** **rude** **tracery** **,**
他 锯 一个 大的 戒指 哪个 , 虽然 这 粗鲁的 花饰 ,

他看到一个大戒指，尽管上面的花纹粗糙，

[ri'zembld] [ðə; ði]['bɔːb(ə)l] [ðæt] - [hæd; həd] ['leɪtli] [lɔːst] !
resembled **the** **bauble** **that** **Ahdeek** **had** **lately** **lost** **!**
类似 这 玩具 那 - 有 最近 丢失的 !

和阿迪克最近丢失的那件小饰品很像!

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [tweɪn] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] - ['feɪsɪz] .
For **a** **minute** **the** **twain** **looked** **from** **the** **picture** **into** **each** **others** **'** **faces** **.**
为了 一个 分钟 这 马克·吐温 看起来 从 这 图片 进入 每个 其他的 - 面孔 .

两人目光从照片上移开，彼此对视了一会儿。

[wʌt] [dɪd][ðə; ði] [rɪŋ] [miːn] ?
What did the ring mean ?
什么 做过 这 戒指 意思是 ?

这枚戒指代表什么?

[huː] [hæd; həd] [treɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] ?
Who had traced it on the wall ?
WHO 有 追踪 它 在 这 墙 ?

是谁把它描在墙上的?

[ðə; ði] [dɪˈstrɔɪər] [stept] [ˈnɪrər] , [ænd; ənd] [ˈletərz] [ˈsʌd(ə)nli] [gruː] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [smuːð]
The Destroyer stepped nearer , and letters suddenly grew into being on the smooth
这 驱逐舰 步 更近 , 和 信件 突然 生长 进入 存在 在 这 光滑的
[stoʊn] .
stone .
石头 .

毁灭者走近一步，光滑的石头上突然显现出字母。

[ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [rɪˈviːld] [ðem; ðəm] .
The changing of the torch revealed them .
这 变化 的 这 火炬 揭晓 他们 .

火炬的变换使他们显露出来。

“ [wʌt] [wɜːrdz] [seɪ] ? ” [kraɪd] - , [ˈklʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːmˌrædz] [ɑːrm] ,
“ What words say ? ” cried Ahdeek , clutching his comrade's arm ,
“ 什么 字 说 ? ” 哭 - , 紧握 他的 同志的 手臂 ,

“言语能表达什么呢？”阿迪克喊道，紧紧抓住战友的手臂。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ɪkˈsaɪtɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈletərz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈmæstər] .
as he pointed excitedly to the letters which he could not master .
作为 他 尖 兴奋地 到 这 信件 哪个 他 可以 不是 掌握 .

他兴奋地指着那些他无法掌握的字母。

[ðə; ði] [jʌŋ] [deθ] - [ˈdiːlər] [dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] ,
The young death - dealer did not reply ,
这 年轻的 死亡 - 经销商 做过 不是 回复 ,

这位年轻的杀手没有回答。

[bʌt; bət] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃɪft] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ˈevri] [ˈletər] [wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [rɪˈviːld] .
but continued to shift his position until every letter was plainly revealed .
但 持续 到 转移 他的 位置 直到 每一个 信 曾是 显然 揭晓 .

但他不断改变立场，直到每个字母都清晰地呈现出来。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] :
Then he read :
然后 他 读 :

然后他读道:

“ [waɪt] [ˈtaɪgər] , [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [ˈfɑːðɚz] [rɪŋ] !
“ White Tiger , you have my father's ring !
“ 白色的 老虎 , 你 有 我的 父亲的 戒指 !

“白虎，你拿着我父亲的戒指！”

[miːt] [ˌem ˈiː] [hɪr] [wʌn] [wiːk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][maɪ] [ˈfɪŋgər] ,
Meet me here one week from this night , and place it on my finger ,
见面 我 这里 一 星期 从 这 夜晚 , 和 地方 它 在 我的 手指 ,

一周后的今晚，请在这里与我见面，并将它戴在我的手指上。

[els] [aɪ][rɪd][ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː][ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪˈstrɔɪər] .
else I rid the Chippewas of their Destroyer .
别的 我 摆脱 这 奇佩瓦人 的 他们的 驱逐舰 .

否则我就让奇佩瓦人摆脱他们的毁灭者。

“ ['ɔ:gəst] - , - .
“ August 12 , 1763 .
“ 八月 - , - .

“1763年8月12日。

“ [saɪnd] , [mə'ri:] [naɪt] .
“ Signed , Marie Knight .
“ 签名 , 玛丽 骑士 .

“署名：玛丽·奈特。”

” [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ri:d] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [twaɪs] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [mu:vd] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] .
” The Destroyer read the inscription twice before he moved a muscle .
” 这 驱逐舰 读 这 题词 两次 前 他 已搬 一个 肌肉 .

“毁灭者将铭文读了两遍才动弹。

“ [kʌm] , ['brʌðər] , [wʌt] [wɜ:rdz] [seɪ] ? ” ['kwestʃənd] - , [ɪm'peɪʃntli] . -
“ Come , brother , what words say ? ” questioned Ahdeek , impatiently . 24
“ 来 , 兄弟 , 什么 字 说 ? ” 被质问 - , 不耐烦地 . -

“来吧，兄弟，说什么话？”阿迪克不耐烦地问道。[24]

“ [ðeɪ] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [peɪl] ['gɝ:lz][hænd][wʌn] [wi:k] [frʌm; frəm][læst] [naɪt]
“ They tell you to place the ring on the pale girl's hand one week from last night
“ 他们 告诉 你 到 地方 这 戒指 在 这 苍白 女孩们 手 一 星期 从 最后的 夜晚
,
,
,

“他们告诉你，从昨晚算起一周后，把戒指戴在那个面色苍白的女孩手上。”

[ɔ:r][daɪ] .
or die .
或者 死 .

否则就会死。

” [ðə; ði][hæf] - [bri:d] [smaɪld] ['lu:dɪkrəsli] .
” The half - breed smiled ludicrously .
” 这 一半 - 品种 微笑 荒谬地 .

“混血儿露出了滑稽的笑容。”

“ [rɪŋ] [lɔ:st] . ”
“ Ring lost . ”
“ 戒指 丢失的 . ”

“戒指丢了。”

“ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [faʊnd] ! ”
“ It must be found ! ”
“ 它 必须 是 成立 ! ”

“一定要找到它！”

“ [bʌt; bət] [wer] [peɪl] [gɜ:rl] ?
“ But where pale girl ?
“ 但 在哪里 苍白 女孩 ?

“但是，那个苍白的女孩在哪里？”

” [ðə; ði] [deθ] - ['di:lər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:n] [ɑ:n]['ʧæp(ə)l] [rɑ:k] [ə'gen] [swæm]
” The death - dealer shook his head , and the scene on Chapel Rock again swam
” 这 死亡 - 经销商 摇晃 他的 头 , 和 这 场景 在 教堂 岩石 再次 游泳
[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
before his eyes .
前 他的 眼睛 .

“死神摇了摇头，教堂岩上的景象再次在他眼前浮现。

“ [haʊ] [gɜːrl] [noʊ] - [hæd; həd] [rɪŋ] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

“	How	girl	know	Ahdeek	had	ring	?	”	questioned	the	boy	,	a	moment	later	.
”	如何	女孩	知道	-	有	戒指	?	”	被质问	这	男生	,	一个	片刻	之后	.

“那女孩怎么知道阿迪克有戒指呢？”过了一会儿，男孩问道。

“ [noʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

“	No	doubt	she	caught	a	glimpse	of	it	in	the	wood	,
”	不	怀疑	她	捕捉	一个	一瞥	的	它	在	这	木头	,

毫无疑问，她在树林里瞥见了它。

[æz; əz][juː; jʊ] [rʌʃt] [pæst][hɜːr; hər][sʌm; səm] [taɪm] .

as	you	rushed	past	her	some	time	.
作为	你	匆忙	过去的	她	一些	时间	.

你曾匆匆从她身边经过。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [trækt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪr] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

She	has	tracked	you	to	the	cave	,	and	discovered	that	here	you	live	.
她	有	已追踪	你	到	这	洞穴	,	和	发现	那	这里	你	居住	.

她一路追踪你到了这个山洞，发现你就住在这里。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [juː; jʊ][ðə; ði]['riːəl] [waɪt] ['taɪgər] , [ænd; ənd] , ['entərɪŋ] [hɪr] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd]

She	believes	you	the	real	White	Tiger	,	and	,	entering	here	last	night	,	and
她	相信	你	这	真实的	白色的	老虎	,	和	,	进入	这里	最后的	夜晚	,	和

['faɪndɪŋ] [juː; jʊ]['æbsənt] ,

finding	you	absent	,
寻找	你	缺席的	,

她相信你就是真正的白虎，昨晚她来到这里，却发现你不在。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [left] [hɜːr; hər] [kə'mændz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

she	has	left	her	commands	on	the	wall	.
她	有	左边	她	命令	在	这	墙	.

她把命令写在了墙上。

” - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] ['mɝːmɝd] , “ [gʊd] , [gʊd] !

”	Ahdeek	nodded	,	and	murmured	,	“	Good	,	good	!
”	-	点头	,	和	低声说道	,	“	好的	,	好的	!

阿迪克点了点头，低声说道：“好，好！”

” [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

”	At	length	he	looked	up	.
”	在	长度	他	看起来	向上	.

他终于抬起头来。

“ [kʌm] , [waɪt] ['taɪgər] , [taɪ] [ʌp] - ['wuːndz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Come	,	White	Tiger	,	tie	up	Ahdeek's	wounds	,	”	he	said	.
”	来	,	白色的	老虎	,	领带	向上	-	伤口	,	”	他	说	.

“来，白虎，给阿迪克包扎伤口，”他说。

“ [hiː; hi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [hʌnt] [peɪl] ['gɝːlz] [rɪŋ] .

“	He	want	to	go	hunt	pale	girl's	ring	.
”	他	想	到	去	打猎	苍白	女孩们	戒指	.

他想去猎取苍白女孩的戒指。

[hiː; hi][goʊ] - [fɔːr] [deɪ] . ”

He	go	'	fore	day	.	”
他	去	-	前	天	.	”

他天亮之前就走了。

“ [noʊ] , [noʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] [aɪ] [liːv] , ” [sed] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] , [wɪð; wɪθ]
“ No , no , you must stay here until I leave , ” said the Destroyer , with
“ 不 , 不 , 你 必须 停留 这里 直到 我 离开 , ” 说 这 驱逐舰 , 和
[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
determination .
决心 .

“不，不，你必须留在这里直到我离开，”毁灭者坚定地说。

“ [kən'sɪdər] , [bɔɪ] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [wʌn] [wiːk] .
“ Consider , boy ; she will not return for one week .
“ 考虑 , 男生 ; 她 将要 不是 返回 为了 一 星期 .

“孩子，你好好想想；她一个星期内都不会回来。”

[ɪn] [tuː] [deɪz] [wiː; wi] [kæn; kən] [rɪ'treɪs] [jʊr; jər] [træks] .
In two days we can retrace your tracks .
在 二 天 我们 能 回溯 你的 轨道 .

两天之内我们就能重现你的行踪。

[juː; jʊ] [lɔːst] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] - [naɪt] — [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] , [æz; əz] [aɪ] [fɜːrst] [θɔːt] ,
You lost the ring in the wood to - night — not in the lake , as I first thought ,
你 丢失的 这 戒指 在 这 木头 到 - 夜晚 — 不是 在 这 湖 , 作为 我 第一的 想法 ,

你今晚把戒指丢在树林里了——不是像我一开始以为的那样丢在湖里。

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [hændz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
for your hands were not in the water .
为了 你的 双手 是 不是 在 这 水 .

因为你的手没有浸在水里。

[bʌt; bət] ['riːəli] , [bɔɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [peɪl] [gɜːrl] [wɪl] ['nevər] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪŋ] .
But really , boy , I think that the pale girl will never come for the ring .
但 真的 , 男生 , 我 思考 那 这 苍白 女孩 将要 绝不 来 为了 这 戒指 .

但说真的，我觉得那个面色苍白的女孩永远不会来拿戒指。

” [ðə; ði] [hæf] - [briːd] [lʊkt] [ʌp] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .
” The half - breed looked up inquiringly .
” 这 一半 - 品种 看起来 向上 询问地 .

“混血儿抬起头，疑惑地看着我。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ɪn] ['tʃæp(ə)l] [rɑːk] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ I believe that we saw her in Chapel Rock to - night .
“ 我 相信 那 我们 锯 她 在 教堂 岩石 到 - 夜晚 .

“我相信我们今晚在教堂岩看到了她。”

” - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Ahdeek shook his head .
” - 摇晃 他的 头 .

阿迪克摇了摇头。

“ [meɪ] [biː; bi] [peɪl] [gɜːrl] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ May be pale girl , ” he said .
“ 可能 是 苍白 女孩 , ” 他 说 .

“可能是个脸色苍白的女孩，”他说。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ded] .
“ Then she must be dead .
“ 然后 她 必须 是 死的 .

“那她肯定已经死了。”

[soʊ] , - , [dəunt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] — ”
So , Ahdeek , don't trouble yourself — ”
所以 , - , 不 麻烦 你自己 — ”

所以，阿迪克，别费心了——”

“ [peɪl] [gɜːrl][nɑːt] [ded] !
“ Pale girl not dead !
” 苍白 女孩 不是 死的 !

“苍白女孩没死！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][hæf] - [briːd] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] ['ʃoʊldər]
” interrupted the half - breed , bringing his hand down upon his brother's shoulder
” 中断 这 一半 - 品种 , 带来 他的 手 向下 之上 他的 兄弟 肩膀
[wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .
with emphasis .
和 强调 .

“混血儿打断了他的话，同时强调地把手放在他哥哥的肩膀上。

“ [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [fɔːr; fər] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] ,
“ He said that she would come for ring , and while he spoke ,
” 他 说 那 她 会 来 为了 戒指 , 和 尽管 他 辐 ,

“他说她会来拿戒指，说话间，

[kɪtʃi] - ['mænɪˌtuː] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] . ”
Kitchi - Manitou took him to his lodge . ”
吉奇 - 马尼图 采取 他 到 他的 小屋 . ”

基奇-马尼图把他带回了他的小屋。

“ [huː] [wʌz; wəz][hiː; hi] , - ? ”
“ Who was he , Ahdeek ? ”
” WHO 曾是 他 , - ? ”

“他是谁，阿迪克？”

“ [kɑːnt] [tel] [naʊ] , [waɪt] ['taɪgər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Can't tell now , White Tiger , ” was the reply .
” 不能 告诉 现在 , 白色的 老虎 , ” 曾是 这 回复 .

“现在还不好说，白虎。”对方回答道。

“ [ʃiː; ʃi][nɑːt] [ded] ; [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪŋ] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [sliːps] , [ɔːr] - [steps] [ə'pɑːn][ðə; ði]
“ She not dead ; she must have ring within six sleeps , or Ahdeek steps upon the
” 她 不是 死的 ; 她 必须 有 戒指 之内 六 睡觉 , 或者 - 步骤 之上 这
[lɔːŋ] [treɪl] . ” -
long trail . ” 25
长的 踪迹 . ” -

“她没死；她必须在六天之内找到戒指，否则阿迪克就会踏上漫长的征途。”25

“ [noʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'vendʒər] .
“ No ! ” cried the young avenger .
” 不 ! ” 哭 这 年轻的 复仇者 .

“不！”年轻的复仇者喊道。

“ - , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['brʌðərz] ,
“ Ahdeek , we are brothers ,
” - , 我们 是 兄弟 ,

“阿迪克，我们是兄弟，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ʃedz] [wʌn][drɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] [blʌd] — [aɪl] [breɪk] [ðə; ði]
and I will kill the person who sheds one drop of your blood — I'll break the
和 我 将要 杀 这 人 WHO 棚屋 一 降低 的 你的 血 — 患病的 休息 这
[ɑːrm] [ðæt] [ɪz] [ˌʌp'lɪftɪd] [tuː; tə] [straɪk] [juː; jʊ] . ”
arm that is uplifted to strike you . ”
手臂 那 是 提升 到 罢工 你 . ”

“谁要是流你一滴血，我就杀了他；谁要是举起手来打你，我就打断他。”

“ [waɪt] ['taɪgər] ['betər] [nɑːt] [straɪk] [peɪl] [gɜːrl] , ” [sed] [ðə; ði][hæf] - [briːd] ,
“ White Tiger better not strike pale girl , ” said the half - breed ,
” 白色的 老虎 更好的 不是 罢工 苍白 女孩 , ” 说 这 一半 - 品种 ,

“白虎最好别打那个苍白的女孩，”混血儿说道。

['lʊkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

looking	the	Destroyer	squarely	in	the	eye	.
寻找	这	驱逐舰	完全	在	这	眼睛	.

直视毁灭者的眼睛。

“ [ʃi:; ʃi] —

“	She	—
”	她	—

“她-

” [hɪr] [hi:; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:rθ] [taɪm] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]

”	Here	he	caught	his	tongue	,	and	for	the	fourth	time	called	attention	to
”	这里	他	捕捉	他的	舌头	,	和	为了	这	第四	时间	称为	注意力	到

[hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

his	shoulder	.
他的	肩膀	.

“这时他突然停住了，第四次引起人们的注意，他耸了耸肩。”

[bɪ'fɔ:r] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði] [ju:θ] [ˌɑ:r 'i:] - [ri:d] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:l] , [ænd; ənd]

Before	turning	to	the	fire	,	the	youth	re	-	read	the	writing	on	the	wall	,	and
前	转弯	到	这	火	,	这	青年	关于	-	读	这	写作	在	这	墙	,	和

,

,

,

在转向火堆之前，年轻人重新读了一遍墙上的字，然后

[æz; əz][hi:; hi] [stept] [ˌðer'frʌm] , [ðə; ði] [laɪnz] ['grædʒuəli] ['feɪdɪd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli] [lɔ:st]

as	he	stepped	therefrom	,	the	lines	gradually	faded	,	until	they	were	entirely	lost
作为	他	步	由此	,	这	线条	逐步地	褪色	,	直到	他们	是	完全	丢失的

[tu:; tə][hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] .

to	his	vision	.
到	他的	想象	.

当他从那里走出来时，那些线条逐渐消失，直到完全从他的视野中消失。

- [rɪ'meɪnd] ['sʌlən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] ,

Ahdeek	remained	sullen	during	the	dressing	of	his	wound	,
-	剩余	忧郁	期间	这	敷料	的	他的	伤口	,

阿迪克在包扎伤口时一直闷闷不乐。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] , [ðə; ði] ['hevi] ['hʌntɪŋ] - [frɑ:k]

which	was	not	so	bad	as	it	might	have	been	,	the	heavy	hunting	-	frock
哪个	曾是	不是	所以	坏的	作为	它	可能	有	到过	,	这	重的	打猎	-	连衣裙

['hævɪŋ] [prə'tektɪd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] .

having	protected	his	flesh	.
拥有	受保护	他的	肉	.

情况并没有想象中那么糟糕，厚重的猎装保护了他的皮肤。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði]['indiəns] [kɪld] [dɑ:k]['krəjmə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] ,

“	I	do	not	think	the	Indians	killed	Doc	Cromer	,	”	said	the	Destroyer	,
”	我	做	不是	思考	这	印度人	被杀	医生	克罗默	,	”	说	这	驱逐舰	,

“我不认为印第安人杀害了克罗默医生，”毁灭者说道。

['lʊkɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [mi:l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [bleɪz] .

looking	up	from	the	meal	they	were	discussing	before	the	blaze	.
寻找	向上	从	这	一顿饭	他们	是	讨论	前	这	火焰	.

他们从火灾发生前正在讨论的饭菜中抬起头来。

“ [aɪ] ['kudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz]['bɑːdi]['æftər][ðə; ði] ['mæsəkər] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]
“ I couldn't find his body after the massacre , and I wonder that he has not
” 我 不能 寻找 他的 身体 后 这 屠杀 , 和 我 想知道 那 他 有 不是
[bɪn] [hɪr] .
been here .
到过 这里 .

“大屠杀之后我找不到他的遗体，我很疑惑他为什么没有来过这里。”

[juː; jʊ] [noʊ] , [bɔɪ] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]['treɪdər] [huː] [nuː] ['aʊər; ɑːr] [keɪv] . ”
You know , boy , that he was the only trader who knew our cave . ”
你 知道 , 男生 , 那 他 曾是 这 仅有的 商 WHO 知道 我们的 洞穴 . ”

你知道吗，孩子，他是唯一一个知道我们洞穴所在位置的商人。

“ [oʊ] , [hiː; hi] [ded] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['treɪdərz] ! ” [sed] [ðə; ði][hæf] - [briːd] .
“ Oh , he dead , like all the traders ! ” said the half - breed .
” 哦 , 他 死的 , 喜欢 全部 这 交易员 ! ” 说 这 一半 - 品种 .

“哦，他死了，就像所有的商人一样！”混血儿说道。

“ ['indiəns] [meɪk] [ʃʊr] [wɜːrk] [ʌv; əv]['treɪdərz] .
“ Indians make sure work of traders .
” 印度人 制作 当然 工作 的 交易员 .

“印度人确保了商人的工作。”

['panti,æk][gɑːt] [lɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [strɔːŋ] [vɔɪs] .
Pontiac got long arms and strong voice .
庞蒂亚克 得到 长的 武器 和 强的 嗓音 .

庞蒂亚克拥有修长的手臂和洪亮的声音。

” [ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɜːrd] [stɪl] ['kwivəd] - [lɪps] ,
” The final word still quivered Ahdeek's lips ,
” 这 最终的 单词 仍然 颤抖 - 嘴唇 ,

“最后一个字仍然颤抖着从阿迪克的嘴唇间说出。”

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'strɔɪər] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['pemɪkən] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,
when the boy Destroyer dropped his pemmican at the edge of the fire ,
什么时候 这 男生 驱逐舰 掉落 他的 肉干 在 这 边缘 的 这 火 ,

当男孩毁灭者把他的肉干掉在火堆边时，

[ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and leaped to his feet .
和 跳跃 到 他的 脚 .

他猛地站了起来。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ðə; ði][hæf] - [briːd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,
A second later the half - breed followed his example ,
一个 第二 之后 这 一半 - 品种 随后 他的 例子 ,

一秒钟后，那个混血儿也效仿了他。

[ænd; ənd][saɪd][baɪ][saɪd][ðə; ði] [tweɪn] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [wɪð; wɪθ] ['redi] ['raɪfəlz] .
and side by side the twain stood facing the entrance with ready rifles .
和 边 经过 边 这 马克·吐温 站立 面向 这 入口 和 准备好 步枪 .

两人并肩站在入口处，步枪已上膛。

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] - [ʃɑːts] , ['skersli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'pɔːrt] ,
A score of rifle - shots , scarcely distinguishable from a single report ,
一个 分数 的 步枪 - 镜头 , 几乎 可区分的 从 一个 单身的 报告 ,

二十多声步枪射击声，几乎难以分辨，像是一声枪响。

[hæd; həd] ['rɪzn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] , [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l]

had	risen	above	the	noise	of	the	storm	,	just	beyond	the	mouth	of	the	castle
有	升起	多于	这	噪音	的	这	风暴	,	只是	超过	这	嘴	的	这	城堡

.

:

.

在城堡入口之外，它已经盖过了暴风雨的喧嚣。

" [ðə; ði] [tʃɪps] [ɑːr; ər] ['evriwer] !

"	The	Chips	are	everywhere	!
"	这	薯片	是	到处	!

“薯片到处都是！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

"	exclaimed	the	youth	,	in	a	low	tone	.
"	惊呼	这	青年	,	在	一个	低的	语气	.

“年轻人低声说道。”

" [huː] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ['tʃeɪsɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ?

"	Who	can	they	be	chasing	to	-	night	?
"	WHO	能	他们	是	追逐	到	-	夜晚	?

“他们今晚会追捕谁呢？”

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] ,

"	The	question	was	answered	by	the	sound	of	footsteps	,
"	这	问题	曾是	回答	经过	这	声音	的	脚步声	,

这个问题由脚步声回答了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə; eɪ] ['fɪgjər] [baʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .

and	the	next	moment	a	figure	bounded	from	the	corridor	into	the	firelight	.
和	这	下一个	片刻	一个	数字	有界	从	这	走廊	进入	这	火光	.

下一刻，一个身影从走廊跃入火光之中。

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tʌtʃt] [ðer; ðər]

Upon	a	sight	of	it	,	the	faces	of	the	tenants	of	the	cave	touched	their
之上	一个	视线	的	它	,	这	面孔	的	这	租户	的	这	洞穴	感动	他们的

['raɪf(ə)l] - [stɑːks] ;

rifle	-	stocks	;
步枪	-	股票	;

看到这一幕，洞穴里的居民们都捂住了手中的枪托；

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] ['kwɪkli] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd] ['kʌvərd] - [flɪnt] [wɪð; wɪθ]

but	the	Destroyer	quickly	dropped	his	weapon	and	covered	Ahdeek's	flint	with
但	这	驱逐舰	迅速地	掉落	他的	武器	和	涵盖	-	燧石	和

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

但毁灭者迅速扔掉武器，用手盖住了阿迪克的燧石。

“ [sper] [hɪm; ɪm] , - !

“	Spare	him	,	Ahdeek	!
"	空闲的	他	,	-	!

“饶了他吧，阿迪克！”

" [hiː; hi] [kraɪd] . “

"	he	cried	.	“
"	他	哭	.	"

他哭着说。

- [tɪz] ['krəjmə(r)] , [θæŋk] [gɑːd] !

'	Tis	Cromer	,	thank	God	!
-	的	克罗默	,	感谢	上帝	!

感谢上帝，这里是克罗默！

" [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] , uttered26

"	The	new	-	comer	looked	up	at	the	mention	of	his	name	,	uttered26
"	这	新的	-	角	看起来	向上	在	这	提到	的	他的	姓名	,	uttered26

新来的人听到自己的名字抬起头，说道26

[ə; eɪ] [laɪt] [kraɪ] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] , ['stægərd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌŋk] ['hevɪli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

a	light	cry	of	joy	,	staggered	forward	,	and	then	sunk	heavily	to	the	ground	.
一个	光	哭	的	喜悦	,	交错	向前	,	和	然后	沉没	重度	到	这	地面	.

他轻声欢呼一声，踉跄着向前走了一步，然后重重地倒在了地上。

" [ʃɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [red] [fiːndz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] , ['sprɪŋɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['prɑːstreɪt] [mæn] ,

"	Shot	by	the	red	fiends	!	"	cried	the	Destroyer	,	springing	toward	the	prostrate	man	,
"	射击	经过	这	红色的	恶魔	!	"	哭	这	驱逐舰	,	弹簧	朝向	这	前列腺	男人	,

“被红色恶魔射中了！”毁灭者喊道，同时扑向倒在地上的男人。

[huː] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] ['bliːdɪŋ] , ['gæspɪŋ] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] .

who	lay	on	the	rocks	bleeding	,	gasping	,	and	trying	to	rise	.
WHO	躺	在	这	岩石	出血	,	喘息	,	和	尝试	到	上升	.

他们躺在岩石上，流着血，喘着粗气，试图站起来。

" [liːv] [ˌem 'iː] !

"	Leave	me	!
"	离开	我	!

“离开我！”

" [hiː; hi] [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪərz] ['ækʃ(ə)n] .

"	he	ejaculated	,	noticing	the	Destroyer's	action	.
"	他	射精	,	注意到	这	驱逐舰的	行动	.

他注意到毁灭者的举动，便射了出来。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] , [kɜːrs] — [ðə; ði] — [haʊndz] !

"	They	were	watching	the	cave	,	curse	—	the	—	hounds	!
"	他们	是	观看	这	洞穴	,	诅咒	—	这	—	猎犬	!

“他们正监视着山洞，该死的——猎犬！”

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

[ðer; ðər] !

there	!
那里	!

那里！

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .

they're	coming	now	.
它们是	未来	现在	.

他们现在来了。

[goʊ] !

Go	!
去	!

去！

[ðeɪ] [kɑːnt] ['tɔːrtʃər] [ðə; ði] [oʊld] ['treɪdər] [huː] [aʊt'wɪtɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] ! "

they	can't	torture	the	old	trader	who	outwitted	them	at	his	cabin	!	"
他们	不能	酷刑	这	老的	商	WHO	被智胜	他们	在	他的	舱	!	"

他们不能折磨那个在船舱里智胜他们的老商人！

“ [wiː; wi] [wəʊnt] [liːv] [juː; jʊ] , [dɑːk] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] .

"	We	won't	leave	you	,	Doc	,	"	said	the	youth	.
"	我们	惯于	离开	你	,	医生	,	"	说	这	青年	.

“我们不会离开你的，医生，”年轻人说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈɪŋgreɪt] . ”

“	We	are	not	ingrates	.	”
”	我们	是	不是	忘恩负义者	.	”

“我们并非忘恩负义之人。”

“ [ˈraɪf(ə)l] , [ˈraɪf(ə)l] , [ðen] ! ” [ʃriːkt] [ðə; ði][ˈtreɪdər] .

“	Rifle	,	rifle	,	then	!	”	shrieked	the	trader	.
”	步枪	,	步枪	,	然后	!	”	尖叫	这	商	.

“步枪，步枪，那就开枪！”交易员尖叫道。

“ [wʌn] [mɔːr] [ʃɑːt] [bɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ] !

“	One	more	shot	before	I	go	!
”	一	更多的	射击	前	我	去	!

“临走前再来一张！”

” [wɪð; wɪθ] [ˈmaɪti] [ˈefərt] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [greɪpt] [ðə; ði] [ˈwepən]

”	With	mighty	effort	he	raised	himself	to	his	knees	,	and	griped	the	weapon
”	和	强大的	努力	他	提高	他自己	到	他的	膝盖	,	和	抱怨	这	武器

[wɪtʃ] - ,

which	Ahdeek	,
哪个	-	,

“他费了九牛二虎之力才跪起身来，紧紧握住阿迪克手中的武器，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] , [θrʌst] [ˈfɔːrwərd] .

with	a	cry	of	admiration	,	thrust	forward	.
和	一个	哭	的	钦佩	,	推力	向前	.

伴随着一声赞叹，向前冲去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈtriːtɪŋ] .

There	was	no	retreating	.
那里	曾是	不	撤退	.

没有退路。

[ðə; ði][ˈtreɪdər][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [rʌn] ; [ðə; ði][əˈvɛndʒərz] [tuː] [breɪv] ,

The	trader	was	too	weak	to	run	;	the	avengers	too	brave	,
这	商	曾是	也	虚弱的	到	跑步	;	这	复仇者联盟	也	勇敢的	,

商人虚弱得无法逃跑；复仇者们太过勇敢，

[tuː] [ˈmænli] [tuː; tə] [ˈdezərt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɑːməhɔːk] .

too	manly	to	desert	him	to	the	tomahawk	.
也	男子气概	到	沙漠	他	到	这	钺	.

他太有男子气概了，不会抛弃他去送死。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [ˈtreɪdɚz] [læst] [wɜːrdz] [sɔː] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr]

The	moment	that	followed	the	trader's	last	words	saw	the	mouth	of	the	corridor
这	片刻	那	随后	这	交易员的	最后的	字	锯	这	嘴	的	这	走廊

[ˈswɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['indiəns] .

swarming	with	Indians	.
蜂拥而至	和	印度人	.

交易员说完最后一句话后，走廊口立刻挤满了印度人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [met] [baɪ][ə; eɪ][ˈtriːoʊ][ʌv; əv][ˈraɪfəlz] , [nɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [əˈweɪ] .

They	were	met	by	a	trio	of	rifles	,	not	a	shot	of	which	was	thrown	away	.
他们	是	遇见	经过	一个	三人组	的	步枪	,	不是	一个	射击	的	哪个	曾是	抛掷	离开	.

他们遇到了三支步枪，对方没有浪费一枪。

[ðə; ði][ˈtʃɪpəˌwɑː; ˈtʃɪpəˌwɔː][dɪd][nɑːt] [pɔːz] ; [ðer; ðər] [ded] [ˈkɒmreɪdz] [wɜːr; wər] [həːld] [əˈsaɪd] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

The	Chippewas	did	not	pause	;	their	dead	comrades	were	hurled	aside	before	they
这	奇佩瓦人	做过	不是	暂停	;	他们的	死的	同志们	是	投掷	旁边	前	他们

[kʊd; kəd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

could	touch	the	ground	,
可以	触碰	这	地面	,

奇佩瓦人没有丝毫停顿；他们死去的同伴还没来得及落地就被抛到一边。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði][hə'roʊɪk] [θri:] [ju:st] [ðer; ðər] ['pistlz] [tu:; tə] [əd'væntɪdʒ] ,

and	,	though	the	heroic	three	used	their	pistols	to	advantage	,
和	,	尽管	这	英勇	三	用过的	他们的	手枪	到	优势	,

虽然这三位英雄充分利用了他们的手枪，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɑ:n][tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] ['vɪktəri] — [wɪtʃ] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] [rɪ'wɔ:rdz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['nʌmbərz] .

they	rushed	on	to	certain	victory	—	which	so	often	rewards	overwhelming	numbers	.
他们	匆忙	在	到	肯定	胜利	—	哪个	所以	经常	奖励	压倒	数字	.

他们一路狂奔，最终取得了胜利——而胜利往往是靠人数优势取胜的。

[dɑ:k]['krəjmə(r)] , [ðə; ði]['treɪdər] , [sʌŋk] [ɪg'zɔ:stɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fɪrs] ['ɑ:nset] ,

Doc	Cromer	,	the	trader	,	sunk	exhausted	before	the	fierce	onset	,
医生	克罗默	,	这	商	,	沉没	筋疲力尽的	前	这	凶猛的	发病	,

交易员克罗默医生在猛烈的攻势袭来之前就精疲力竭地倒下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klʌbd] ['raɪfəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dɑ:rkər] ['brʌðər] ,

and	the	clubbed	rifles	of	the	White	Tiger	and	his	darker	brother	,
和	这	俱乐部	步枪	的	这	白色的	老虎	和	他的	较暗	兄弟	,

还有白虎和它肤色较深的兄弟的棍棒步枪，

[hu:] [dɪ'spju:tɪd][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hə'roʊɪk]['vælər] , [kʊd; kəd][nɑ:t][tɜ:rn][ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

who	disputed	the	ground	with	heroic	valor	,	could	not	turn	the	fortune	of	battle	.
WHO	争议	这	地面	和	英勇	勇气	,	可以	不是	转动	这	财富	的	战斗	.

尽管他们英勇奋战，却无法扭转战局。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ] [kən'fju:zd] [mæs] [ʌv; əv][hju:'mænəti] [swei] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði]

For	a	moment	a	confused	mass	of	humanity	swayed	to	and	fro	in	the
为了	一个	片刻	一个	使困惑	大量的	的	人类	摇摆	到	和	弗	在	这

['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] ,

center	of	the	cavern	,
中心	的	这	洞穴	,

一时间，一群茫然的人群在洞穴中央摇晃不定。

[ðen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [in'tæŋgld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ʃaʊt] [sɔ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['sə:kld] [ru:f] .

then	it	became	entangled	,	and	a	terrific	shout	soared	to	the	circled	roof	.
然后	它	成为	纠缠	,	和	一个	了不起	喊	飙升	到	这	圈起来	屋顶	.

然后它缠在了一起，一声凄厉的叫喊声响彻整个圆形屋顶。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] ['telɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪtɚəst] ['enəmi] [ðə; ði]['indiəns]['evər] [pə'zest] ,

It	was	a	shout	telling	that	the	bitterest	enemies	the	Indians	ever	possessed	,
它	曾是	一个	喊	讲述	那	这	最苦涩的	敌人	这	印度人	曾经	拥有	,

那是一声呐喊，宣告着印第安人曾经拥有的最凶狠的敌人。

[hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'laɪv] ['ɪntu:][ðer; ðər][hændz] . -

had	fallen	alive	into	their	hands	.	27
有	倒下	活	进入	他们的	双手	.	-

活生生地落入了他们手中。27

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [praɪz] .

FIGHTING	FOR	A	PRIZE	.
斗争	为了	一个	奖	.

为奖项而战。

[ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [broʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [leɪk] ['æftər] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [stɔːrm] [ænd; ənd] ['tempɪst] ['griːtɪd]

The	light	that	broke	upon	the	lake	after	the	night	of	storm	and	tempest	greeted
这	光	那	打破	之上	这	湖	后	这	夜晚	的	风暴	和	暴风雨	问候

[ə; eɪ] [kɑːm] .

a	calm	.
一个	冷静的	.

暴风雨过后，湖面上迎来了黎明的曙光，一片平静。

[ðə; ði] [waɪt] ['krestɪd] ['biləuz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['strɔːŋˌhəʊldz] ,

The	white	crested	billows	had	returned	to	their	strongholds	,
这	白色的	冠状	波澜	有	返回	到	他们的	堡垒	,

白色的波浪回到了它们的巢穴。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hændiwɜːrk] .

but	the	lake	shore	was	strewn	with	their	handiwork	.
但	这	湖	支撑	曾是	散落的	和	他们的	手工制品	.

但湖岸边到处都是他们的手工艺品。

[strɔːŋ] [triːz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ʌp'ruːtid] [ɑːn] ['aɪləndz] , [hæd; həd] [bɪn] [dæʃt] [ə'pɑːn]

Strong	trees	,	which	the	wind	had	uprooted	on	islands	,	had	been	dashed	upon
强的	树木	,	哪个	这	风	有	连根拔起	在	岛屿	,	有	到过	虚线	之上

[ðə; ði] [biːtʃ] ,

the	beach	,
这	海滩	,

岛上那些被风连根拔起的参天大树，被吹落到海滩上。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [triː] [wʌz; wəz] [hiːpt] [ɑːn] [triː] , ['lendɪŋ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['æspekt] [tuː; tə]

and	in	some	places	tree	was	heaped	on	tree	,	lending	a	terrible	aspect	to
和	在	一些	地方	树	曾是	堆积如山	在	树	,	贷款	一个	糟糕的	方面	到

[ðə; ði] ['stoʊni] [ʃɔːr] .

the	stony	shore	.
这	石质的	支撑	.

在某些地方，树木堆积成山，使布满石头的海岸显得十分可怕。

[sʌtʃ] ['stɔrmz] [ɑːr; ər] ['friːkwənt] ['vɪzɪtər] [tuː; tə] [leɪk] [suː'pɪriər] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] .

Such	storms	are	frequent	visitors	to	Lake	Superior	,	even	at	this	late	day	.
这样的	暴风雨	是	频繁	访客	到	湖	优越的	,	甚至	在	这	晚的	天	.

即使到了今天，苏必利尔湖也经常会遭遇这样的风暴。

[ɪn] [ðə; ði] ['brænʧɪŋ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɜːr] , [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

In	the	branching	top	of	a	young	fir	,	which	lay	at	the	edge	of	the	water	,
在	这	分枝	顶部	的	一个	年轻的	冷杉	,	哪个	躺	在	这	边缘	的	这	水	,

在一棵位于水边的幼杉树分枝的树梢上，

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['tʃæp(ə)l] [rɑːk] , ['sʌmθɪŋ] ['sɪntlˌeɪtid] [laɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] , [ɪn] [ðə; ði] [strɔːŋ]

not	far	from	Chapel	Rock	,	something	scintillated	like	a	diamond	,	in	the	strong
不是	远的	从	教堂	岩石	,	某物	闪烁	喜欢	一个	钻石	,	在	这	强的

[laɪt] .

light	.
光	.

离教堂岩不远的地方，有什么东西在强光下闪闪发光，像钻石一样。

[ɪts] ['braɪtnəs] [wʊd] [hæv; həv] ['dæzld] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'hoʊldər] , [ænd; ənd] ,

Its	brightness	would	have	dazzled	the	eyes	of	a	beholder	,	and	,
它是	亮度	会	有	眼花缭乱	这	眼睛	的	一个	旁观者	,	和	,

它的光芒足以令观者目眩神迷，而且，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

with	the	belief	that	it	was	something	very	valuable	,	he	would	have	been
和	这	信仰	那	它	曾是	某物	非常	有价值的	,	他	会	有	到过

[drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] .

drawn	to	the	spot	.
绘制	到	这	点	.

他之所以会来到这里，是因为他相信那是一件非常珍贵的东西。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [klaɪmd] [ðə; ði] ['i:stərn] [hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] ['dɑ:rtɪd] [ɪts] [bi:mz] ['oʊvər][ðə; ði] “ ['pʊlpɪt] ,

As	the	sun	climbed	the	eastern	horizon	and	darted	its	beams	over	the	“	pulpit	,
作为	这	太阳	攀登	这	东	地平线	和	飞镖	它是	光束	超过	这	“	讲坛	,

当太阳从东方地平线上升起，阳光照射在“讲坛”上时，

” [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] “ [θɪŋ] ,

”	directly	upon	the	shining	“	thing	,
”	直接地	之上	这	灼灼	“	事物	,

直接落在闪闪发光的“东西”上，

” [ðə; ði][fɜ:r] - [lɪmz] [mu:vd] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'bju:d] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [leɪ] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] ,

”	the	fir	-	limbs	moved	as	though	something	imbued	with	life	lay	beneath	them	,
”	这	冷杉	-	四肢	已搬	作为	尽管	某物	注入	和	生活	躺	下面	他们	,

[ænd; ənd] [pə'zest] [ðə; ði][ˌkjʊri'ɑ:səti] .

and	possessed	the	curiosity	.
和	拥有	这	好奇心	.

杉树枝动了起来，仿佛下面有什么充满生命力的东西，充满了好奇心。

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [su:'pɪriər] [swɔ:md] [wɪð; wɪθ]['indiəns] ,

The	woods	and	shores	of	Superior	swarmed	with	Indians	,
这	树林	和	海岸	的	优越的	蜂拥而至	和	印度人	,

苏必利尔湖的树林和湖岸边到处都是印第安人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [ə'bʌv] ,

and	it	is	not	surprising	that	from	the	cliffs	above	,
和	它	是	不是	奇怪	那	从	这	悬崖	多于	,

从上面的悬崖上看去，这并不奇怪。

[ə; eɪ] [red] ['hʌntər] ['rɪvɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [spɑ:t] [dɪ'skraɪbd] .

a	red	hunter	riveted	his	eyes	upon	the	particular	spot	described	.
一个	红色的	猎人	铆接	他的	眼睛	之上	这	特别的	点	描述	.

一位红毛猎人将目光紧紧锁定在所描述的那个地方。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪv] [hæd; həd] ['leɪtli] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haɪt] ,

Evidently	the	young	brave	had	lately	reached	the	hights	,
显然	这	年轻的	勇敢的	有	最近	达到	这	高度	,

显然，这位年轻的勇士最近已经达到了事业的巅峰。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dres] [ʃoʊd] [pru:fs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [leɪt]

for	his	dress	showed	proofs	of	a	long	journey	,	and	the	results	of	a	late
为了	他的	裙子	显示	证明	的	一个	长的	旅行	,	和	这	结果	的	一个	晚的

[wɔ:r][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

war	expedition	,
战争	远征	,

因为他的衣着表明他经历了长途跋涉，而且是最近一次战争远征的成果。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['snoʊi] [skælp] , [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪr] - [skɪn] ['gɜ:rdl] .

in	the	shape	of	a	snowy	scalp	,	hung	at	his	deer	-	skin	girdle	.
在	这	形状	的	一个	下雪的	头皮	,	悬挂	在	他的	鹿	-	皮肤	腰带	.

形状像雪白的头皮，挂在他的鹿皮腰带上。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [klɪf] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [prəˈvɜːrbiəl] [ˈkɔːʃ(ə)n] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	had	approached	the	cliff	with	that	proverbial	caution	characteristic	of	his
他	有	接近	这	悬崖	和	那	谚语	警告	特征	的	他的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

他带着他族人特有的那种谨慎，小心翼翼地接近了悬崖。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːbʤekt] [əˈmʌŋ]

and	almost	the	first	thing	that	met	his	gaze	was	the	shining	object	among
和	几乎	这	第一的	事物	那	遇见	他的	目光	曾是	这	灼灼	目的	之中

[ðə; ði][fɜːr] [baʊz] .

the	fir	boughs	.
这	冷杉	树枝	.

他几乎第一眼就看到了杉树枝间闪闪发光的物体。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt] , [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət] [læst] ,

He	started	at	the	unexpected	sight	,	and	when	,	at	last	,
他	开始	在	这	意外	视线	,	和	什么时候	,	在	最后的	,

他被这意想不到的景象吓了一跳，最后，

[ðə; ði] [θɪŋ] [rɪˈzɑːlvd] [ɪtˈself] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɪlvər] [stɑːr] ,

the	thing	resolved	itself	into	a	silver	star	,
这	事物	已解决	本身	进入	一个	银	星星	,

那东西最终变成了一颗银星。

[hiː; hi] [roʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['miŋgld] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə]

he	rose	with	a	cry	of	mingled	wonder	and	exultation	,	and	prepared	to
他	玫瑰	和	一个	哭	的	混合	想知道	和	大喜	,	和	准备	到

[dɪ'send] .

descend	.
下降	.

他带着惊奇和喜悦的交织的喊声站了起来，准备下来。

[pərˈhæps][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['ʌðər] than28

Perhaps	he	had	caught	a	glimpse	of	something	other	than28
也许	他	有	捕捉	一个	一瞥	的	某物	其他	than28

或许他瞥见了除28以外的东西。

[ðə; ði] [braɪt] [stɑːr] , [fɔːr; fər][æn; ən] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

the	bright	star	,	for	an	anxious	expression	overspread	his	face	,
这	明亮的	星星	,	为了	一个	焦虑的	表达	蔓延	他的	脸	,

那颗明亮的星星，脸上却浮现出焦虑的表情。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['kɔːʃəsli] [əˈbaʊt] [waɪl] [hiː; hi] ['klæmbəd] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɪʃər] [ɪn][ðə; ði]

and	he	looked	cautiously	about	while	he	clambered	down	a	great	fissure	in	the
和	他	看起来	谨慎地	关于	尽管	他	攀爬	向下	一个	伟大的	裂缝	在	这

[klɪfs] .

cliffs	.
悬崖	.

他一边小心翼翼地环顾四周，一边沿着悬崖上的一条大裂缝往下爬。

[ɔːl] [saɪnz] [ʌv; əv] [fəˈtiːg] [hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] [naʊ] ; [hiː; hi] [siːmd] [ðə; ði] [freʃ] ['wɔːriər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

All	signs	of	fatigue	had	left	him	now	;	he	seemed	the	fresh	warrior	of	a
全部	标志	的	疲劳	有	左边	他	现在	;	他	似乎	这	新鲜的	战士	的	一个

['fɔːrtnaɪt] [sɪns] ,

fortnight	since	,
两星期	自从	,

他身上所有的疲惫迹象都消失了；他看起来就像两周前那个精力充沛的战士一样。

[ænd; ənd] , ['æftər] ['wɔ:kɪŋ] [ɪ'rekt] [tɔ:rd] [ðə; ði][fɜ:r] [ə'waɪl] , [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [drɑ:pt] [ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] ,

and	,	after	walking	erect	toward	the	fir	awhile	,	he	suddenly	dropped	on	all	fours	,
和	,	后	步行	直立	朝向	这	冷杉	一会儿	,	他	突然	掉落	在	全部	四	,

他直立着朝树林走了一会儿，突然四肢着地。

[ænd; ənd] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] [ə'gen] , [laɪk] [ə; eɪ] ['weri] ['ænɪm(ə)l] .

and	moved	forward	again	,	like	a	wary	animal	.
和	已搬	向前	再次	,	喜欢	一个	警惕	动物	.

然后像一只警惕的动物一样再次向前走去。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] , ['pɑ:rtɪŋ] [ðə; ði]['vɜ:rd(ə)nt] [baʊz] ,

He	reached	his	objective	point	at	last	,	and	,	parting	the	verdant	boughs	,
他	达到	他的	客观的	观点	在	最后的	,	和	,	离别	这	葱茏	树枝	,

他终于到达了目的地，拨开翠绿的树枝，

[piəd] [θru:] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['haɪli] ['ɔ:nəmentid] [bʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] ['raɪf(ə)l] !

peered	through	upon	the	highly	ornamented	butt	of	a	light	rifle	!
窥视	通过	之上	这	高度	装饰	屁股	的	一个	光	步枪	!

透过镜片，我看到了轻型步枪上装饰华丽的枪托!

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndi:ənz] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] .

The	next	moment	the	young	Indian's	eyes	fell	upon	the	owner	of	the	weapon	.
这	下一个	片刻	这	年轻的	印度人的	眼睛	跌倒	之上	这	所有者	的	这	武器	.

下一刻，这位年轻的印第安人的目光落在了武器的主人身上。

[ʃi:; ʃi] [leɪ] [nɪr] [ðə; ði] ['pɑ:lɪʃt] ['bærəl] , ['oʊnli] [di:pər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:r] ,

She	lay	near	the	polished	barrel	,	only	deeper	among	the	fir	,
她	躺	靠近	这	抛光	桶	,	仅有的	更深	之中	这	冷杉	,

她躺在光亮的木桶旁，只是位置更靠近杉树林深处。

[ænd; ənd][ðə; ði][hju:][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rps] ['restɪd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [fer] [feɪs] [ænd; ənd] ['slendər] [hændz] .

and	the	hue	of	a	corpse	rested	upon	her	fair	face	and	slender	hands	.
和	这	色调	的	一个	尸体	休息	之上	她	公平的	脸	和	苗条	双手	.

她白皙的脸庞和纤细的双手上，却笼罩着一层死人的阴影。

[ðə; ði] ['pi:pɪŋ] [lɪdz] [geɪv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [blu:] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv]

The	peeping	lids	gave	the	savage	a	glimpse	of	blue	eyes	,	and	the	masses	of
这	偷窥	盖子	给予	这	野蛮的	一个	一瞥	的	蓝色的	眼睛	,	和	这	群众	的

['goʊldən] [her] ,

golden	hair	,
金的	头发	,

透过那微微睁开的眼皮，野蛮人瞥见了一双蓝色的眼睛和一头浓密的金色头发。

['da:kənd] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tər] [ðeɪ] [held] [ɪm'prɪznd] , [mʌst; məst][hæv; həv] ['kæptɪveɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

darkened	by	the	water	they	held	imprisoned	,	must	have	captivated	him	.
变暗	经过	这	水	他们	握住	被监禁	,	必须	有	着迷	他	.

被囚禁其中的黑暗水域一定深深吸引了他。

['moʊʃnləs] , ['breθləs] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði]['stoʊni] [graʊnd] ,

Motionless	,	breathless	she	lay	on	the	stony	ground	,
静止不动	,	喘不过气	她	躺	在	这	石质的	地面	,

她一动不动、气喘吁吁地躺在石头地上。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʌtʃt] [wʌz; wəz][æz; əz][koʊld][æz; əz][aɪs] .

and	the	hand	which	the	Indian	touched	was	as	cold	as	ice	.
和	这	手	哪个	这	印度	感动	曾是	作为	寒冷的	作为	冰	.

印第安人碰到的那只手冰冷如霜。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɑːroʊfəli] [æz; əz][hiː; hi] ['tendərli] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['bɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði]

He	shook	his	head	sorrowfully	as	he	tenderly	lifted	the	body	from	the
他	摇晃	他的	头	悲伤地	作为	他	温柔地	抬起	这	身体	从	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他悲伤地摇了摇头，温柔地将尸体从地上抱了起来。

“ ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [ded] !

“	Silver	Rifle	dead	!
”	银	步枪	死的	!

“银步枪死了！”

[ʃiː; ʃi][noʊ][biː; bi] - [naʊ] !

She	no	be	Dohma's	now	!
她	不	是	-	现在	!

她现在不再是多玛家族的人了!

[waɪ] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [tuː; tə] [dʒɪtʃ] [guːmiː] ?

Why	she	come	to	Gitche	Gumee	?
为什么	她	来	到	吉奇	古米	?

她为什么会来吉切古米?

[tuː; tə][daɪ][baɪ][ðə; ði][bɪg]['wɔːtərz][æn; ən] - [biː; bi] ['berid] [baɪ][ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] [huːz] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi]

To	die	by	the	big	waters	an	'	be	buried	by	the	Chippewa	whose	heart	she
到	死	经过	这	大的	水	一个	-	是	埋葬	经过	这	奇佩瓦	谁	心	她

[stoʊl] [θriː] [muːnz] [ə'goʊ] ?

stole	three	moons	ago	?
偷窃	三	月亮	前	?

死在大水边，被三个月前被她偷走心的奇佩瓦人埋葬?

- [goʊ] ['beri] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][ɪn][bɪg] [hoʊl] , [fɑːr][frʌm; frəm][bæd]['wɔːtərz] .

Dohma	go	bury	Silver	Rifle	in	big	hole	,	far	from	bad	waters	.
-	去	埋葬	银	步枪	在	大的	洞	,	远的	从	坏的	水	.

多玛将银步枪埋在一个大坑里，远离恶水。

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [nɪ'glekt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['raɪf(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr]

”	He	did	not	neglect	the	beautiful	rifle	,	as	he	moved	down	the	lake	shore
”	他	做过	不是	忽视	这	美丽的	步枪	,	作为	他	已搬	向下	这	湖	支撑

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] ,

with	his	burden	,
和	他的	负担	,

“他背着重物沿着湖岸走去，并没有忽略那支漂亮的步枪。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hænd] [ðæt] [graɪpt] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

for	he	bore	it	in	the	same	hand	that	griped	his	own	.
为了	他	钻孔	它	在	这	相同的	手	那	抱怨	他的	自己的	.

因为他用紧握自己双手的同一只手拿着它。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [wɔːk] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [suː'piːriːɝz] ['nuːmərəs] ['kævərnz] ,

A	few	minutes	'	walk	brought	him	to	one	of	the	Superior's	numerous	caverns	,
一个	很少	分钟	-	走	带来	他	到	一	的	这	上级的	很多的	洞穴	,

步行几分钟后，他来到了苏必利尔洞穴众多洞穴中的一个。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['entərd] [baɪ] ['weɪdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [ɪn][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] .

which	he	entered	by	wading	to	his	waist	in	the	cold	water	.
哪个	他	进入	经过	涉水	到	他的	腰部	在	这	寒冷的	水	.

他趟过齐腰深的冰冷河水进入了那里。

[suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [groʊs] ['dɑːrknəs] , [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [grəupt] [hɪz; ɪz] [wei] [fɔːr; fər]

Soon	he	found	himself	in	gross	darkness	,	through	which	he	groped	his	way	for
很快	他	成立	他自己	在	总的	黑暗	,	通过	哪个	他	摸索	他的	方式	为了

['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] .

several	hundred	feet	.
一些	百	脚	.

很快，他发现自己置身于一片漆黑之中，他摸索着走了几百英尺。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

At	length	he	paused	,	and	laid	his	burden	on	the	ground	.
在	长度	他	暂停	,	和	铺设	他的	负担	在	这	地面	.

最后他停了下来，把重物放在地上。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flɪnts] , [hiː; hi] ['kɪndld] [ə; eɪ]['faɪər] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [draɪd] [fɜːr] -

Then	,	with	the	aid	of	his	flints	,	he	kindled	a	fire	among	some	dried	fir	-
然后	,	和	这	援助	的	他的	燧石	,	他	点燃	一个	火	之中	一些	干燥	冷杉	-

[baʊz] ,

boughs	,
树枝	,

然后，他借助燧石在一些干枯的杉树枝间生起了一堆火。

['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːr] [hɪz; ɪz]['saɪlənt] [praɪz] .

into	the	light	of	which	he	bore	his	silent	prize	.
进入	这	光	的	哪个	他	钻孔	他的	沉默的	奖	.

他将无声的战利品带入了那光芒之中。

“ [noʊ]['ɪndʒən] [straɪk] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] [ə'laʊd] .

“	No	Injun	strike	Silver	Rifle	,	”	he	murmured	aloud	.
”	不	印第安人	罢工	银	步枪	,	”	他	低声说道	大声	.

“没有印第安人袭击银步枪，”他喃喃自语道。

“ [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː]['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [weɪvz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

“	She	fell	into	water	,	and	the	big	waves	around	her	.
”	她	跌倒	进入	水	,	和	这	大的	波浪	大约	她	.

她掉进了水里，周围是巨大的波浪。

- follow29

Dohma	follow29
-	follow29

多玛关注29

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər][hiː; hi] [lʌv] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [kætʃ] [hɜːr; hər] [tɪl] —

her	long	time	to	tell	her	he	love	her	;	but	he	never	catch	her	till	—
她	长的	时间	到	告诉	她	他	爱	她	;	但	他	绝不	抓住	她	直到	—

[naʊ] !

now	!
现在	!

他一直想告诉她他爱她；但他直到现在才抓住机会！

” [waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəsli] ['tʃeɪfɪŋ] [ðə; ði] [ber] [ɑːrmz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [luːs] -

”	While	he	spoke	he	was	unconsciously	chafing	the	bare	arms	which	the	loose	-
”	尽管	他	辐	他	曾是	不知不觉	摩擦	这	裸	武器	哪个	这	松动的	-

['fɪtɪŋ] [sliːvz] [rɪ'viːld] ,

fitting	sleeves	revealed	,
配件	袖子	揭晓	,

“他说话的时候，无意识地摩擦着宽松袖子露出的裸露手臂。”

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	all	at	once	he	started	to	his	feet	,
和	全部	在	一次	他	开始	到	他的	脚	,

他突然站了起来，

[ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] [aɪ] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [gɜːrl] .

and	gazed	with	all	the	Indian	superstition	in	his	dark	eye	,	upon	the	girl	.
和	凝视	和	全部	这	印度	迷信	在	他的	黑暗的	眼睛	,	之上	这	女孩	.

他用充满印度迷信的眼神，凝视着那个女孩。

[ðə; ði] [aɪz] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['driːminəs] [nɑːt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

The	eyes	had	opened	and	closed	with	a	dreaminess	not	of	earth	.
这	眼睛	有	打开	和	关闭	和	一个	梦幻般的	不是	的	地球	.

那双眼睛睁开又闭上，带着一种不似尘世的梦幻感。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd] [ə'gen] .

A	minute	later	and	Dohma	was	at	her	side	again	.
一个	分钟	之后	和	-	曾是	在	她	边	再次	.

一分钟后，多玛又回到了她身边。

“ ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [lɪv; laɪv] [fɔːr; fər] - !

“	Silver	Rifle	live	for	Dohma	!
“	银	步枪	居住	为了	-	!

“银枪为多玛而战！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

”	he	cried	with	joy	.
”	他	哭	和	喜悦	.

他喜极而泣。

“ [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ded] , [naʊ] .

“	She	no	dead	,	now	.
“	她	不	死的	,	现在	.

她现在没死。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] !

The	Great	Spirit	has	heard	the	prayer	of	the	young	chief	!
这	伟大的	精神	有	听到	这	祷告	的	这	年轻的	首席	!

伟大的神灵听到了这位年轻酋长的祈祷！

” [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['vɪgər] ,

”	Once	more	he	fell	to	the	work	of	restoring	the	girl	to	consciousness	with	renewed	vigor	,
”	一次	更多的	他	跌倒	到	这	工作	的	恢复	这	女孩	到	意识	和	更新	活力	,

“他再次全身心投入到唤醒女孩的工作中，而且这次的精力更加充沛了。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['sterɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['swɔːrði] [feɪs] .

and	at	last	found	her	staring	into	his	swarthy	face	.
和	在	最后的	成立	她	凝视	进入	他的	黝黑的	脸	.

最后，他发现她正凝视着他黝黑的脸庞。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'kɔːlɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [remɪ'nɪsnsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] , [ænd; ənd] [ðen] ,

For	several	moments	she	seemed	to	be	recalling	certain	reminiscences	of	the	past	,	and	then	,
为了	一些	时刻	她	似乎	到	是	回忆	肯定	回忆录	的	这	过去的	,	和	然后	,

她似乎有好一会儿都在回忆过去的某些往事，然后，

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .

all	at	once	,	she	rose	to	her	feet	,	and	deliberately	picked	up	her	silver	rifle	.
全部	在	一次	,	她	玫瑰	到	她	脚	,	和	故意地	挑选	向上	她	银	步枪	.

她突然站起身，径直拿起她的银色步枪。

“ ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][noʊ] [ʃuːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Silver	Rifle	no	shoot	,	”	said	the	Indian	,	with	a	smile	.
”	银	步枪	不	射击	,	”	说	这	印度	,	和	一个	微笑	.

“银枪不开枪，”印第安人笑着说。

“ ['paʊdər] [ɔːl] [wet] , [flɪnts] [meɪk] ['faɪər] , [bʌt; bət][wəʊnt][bɜːrn] ['paʊdər] .

“	Powder	all	wet	,	flints	make	fire	,	but	won't	burn	powder	.
”	粉末	全部	湿的	,	燧石	制作	火	,	但	惯于	烧伤	粉末	.

“火药全湿了，燧石可以生火，但不能燃烧火药。”

” [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ə'saɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][hændz] [drɑːpt] [tuː; tə][hɜːr; hər]['gɜːrdl] .

”	She	flung	the	rifle	aside	,	and	her	hands	dropped	to	her	girdle	.
”	她	扔	这	步枪	旁边	,	和	她	双手	掉落	到	她	腰带	.

她把步枪扔到一边，双手垂到腰间。

“ [naɪf] [gɔːn] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] .

“	Knife	gone	,	too	,	”	said	the	Chippewa	.
”	刀	已消失	,	也	,	”	说	这	奇佩瓦	.

“刀也不见了，”奇佩瓦人说道。

“ ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][noʊ] ['wɛpənz] .

“	Silver	Rifle	no	weapons	.
”	银	步枪	不	武器	.

“银色步枪没有武器。”

” [ðen] , [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [saɪd] ,

”	Then	,	like	one	in	a	dream	,	she	moved	to	the	Indian's	side	,
”	然后	,	喜欢	一	在	一个	梦	,	她	已搬	到	这	印度人的	边	,

“然后，就像梦境一般，她走到了印第安人身边。”

[ænd; ənd] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] .

and	stood	over	him	in	silence	.
和	站立	超过	他	在	沉默	.

他默默地站在他身边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] ['fʊli] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr; hər] ['sensɪz] .

She	had	not	fully	recovered	her	senses	.
她	有	不是	完全	恢复	她	感官	.

她还没有完全恢复意识。

“ ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] - ? ” [hiː; hi] [sed] , ['dʒentli] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] .

“	Silver	Rifle	come	to	Dohma	?	”	he	said	,	gently	,	taking	her	hand	.
”	银	步枪	来	到	-	?	”	他	说	,	轻轻地	,	采取	她	手	.

“银步枪会来多玛吗？”他温柔地问道，握住了她的手。

“ [hiː; hi][faɪnd][hɜːr; hər] [ə'mʌŋ] [fɜːr] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [keɪv] .

“	He	find	her	among	fir	,	and	bring	her	to	cave	.
”	他	寻找	她	之中	冷杉	,	和	带来	她	到	洞穴	.

“他在杉树林中发现了她，并将她带到了山洞里。”

” [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rɪ'zɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] [druː] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,

”	She	did	not	resist	,	and	the	young	savage	drew	her	down	to	his	side	,
”	她	做过	不是	抵抗	,	和	这	年轻的	野蛮的	画	她	向下	到	他的	边	,

她没有反抗，那个年轻的野蛮人把她拉到自己身边。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['lʌvɪŋli] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

and	looked	lovingly	into	her	eyes	.
和	看起来	深情地	进入	她	眼睛	.

他深情地凝视着她的眼睛。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [hɜːr; hər] ['riːz(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] ,

Slowly	but	surely	her	reason	returned	,
缓慢地	但	一定	她	原因	返回	,

她的理智慢慢地恢复了。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌnt]

and	while	the	Chippewa	was	in	the	midst	of	a	recital	of	his	hunt
和	尽管	这	奇佩瓦	曾是	在	这	中间	的	一个	独奏会	的	他的	打猎

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

for	her	,
为了	她	,

当奇佩瓦人正绘声绘色地讲述他追捕她的故事时，

[ə; eɪ] ['fʊtstep] ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['flɪnti] [flɔːr] .

a	footstep	sounded	on	the	flinty	floor	.
一个	脚步	听起来	在	这	燧石	地面	.

坚硬的地板上响起一声脚步声。

['kwɪkli] - [hænd] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [liːpt]

Quickly	Dohma's	hand	shot	forward	to	his	rifle	,	and	wheeling	as	he	leaped
迅速地	-	手	射击	向前	到	他的	步枪	,	和	惠灵	作为	他	跳跃

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

to	his	feet	,
到	他的	脚	,

多玛迅速伸手去摸步枪，同时转身跃起。

[hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ɪndiən] , [ə; eɪ] [fʊt] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	confronted	a	huge	Indian	,	a	foot	taller	than	himself	,	and	with	the
他	面对	一个	巨大的	印度	,	一个	脚	更高	比	他自己	,	和	和	这

[fɪ'ziːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['həːkjuliːz] .

physique	of	a	Hercules	.
体质	的	一个	赫拉克勒斯	.

他遇到了一位身材魁梧的印第安人，比他高出一英尺，体格如同大力神赫拉克勒斯一般。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'mɪd] [ded] ['saɪləns] ,

For	a	moment	the	two	Chippewas	faced	each	other	amid	dead	silence	,
为了	一个	片刻	这	二	奇佩瓦人	面对	每个	其他	之中	死的	沉默	,

两个奇佩瓦人沉默地对视了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] - [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [graɪpt] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst]

and	then	Dohma	extended	his	hand	,	which	the	giant	griped	as	he	glanced
和	然后	-	扩展	他的	手	,	哪个	这	巨大的	抱怨	作为	他	瞥了一眼

[æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] . -

at	the	girl	.	30
在	这	女孩	.	-

然后多玛伸出手，巨人抓住他的手，瞥了一眼女孩。30

“ ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] - [lɪv; laɪv][ɪn] [keɪv] ?

“	Silver	Rifle	and	Dohma	live	in	cave	?
”	银	步枪	和	-	居住	在	洞穴	?

“银步枪和多玛住在山洞里？”

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] , [wɪtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] ['skersli] [pər'septəb(ə)l] , [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]

”	he	said	,	with	a	sneer	,	which	,	although	scarcely	perceptible	,	did	not	escape	the
”	他	说	,	和	一个	冷笑	,	哪个	,	虽然	几乎	可感知的	,	做过	不是	逃脱	这

[jʌŋ] ['tʃiːfs] ['noʊtɪs] .

young	chief's	notice	.
年轻的	酋长的	注意	.

“他冷笑着说，”虽然这冷笑很难察觉，但年轻的酋长还是注意到了。

“ - [faɪnd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [ded] [baɪ][ðə; ði][bɪg] ['wɔːtərz] .

“	Dohma	find	Silver	Rifle	dead	by	the	big	waters	.
”	-	寻找	银	步枪	死的	经过	这	大的	水	.

“多玛在大水边发现了银枪的尸体。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑːm][rɪˈdʒɔɪndər] .

But	he	bring	her	back	to	the	world	,	”	was	the	calm	rejoinder	.
但	他	带来	她	后退	到	这	世界	,	”	曾是	这	冷静的	回复	.

但他把她带回了这个世界，”对方平静地回答道。

“ [naʊ] [wʌt] - [ˈgɔɪn] - [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˈsɪlvər] [ˈraɪf(ə)l] ? ”

“	Now	what	Dohma	goin	'	to	do	with	Silver	Rifle	?	”
”	现在	什么	-	去	-	到	做	和	银	步枪	?	”

“现在多玛打算怎么处置银色步枪呢？”

“ [tiːtʃ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] !

“	Teach	her	to	love	him	!
”	教	她	到	爱	他	!

“教她爱他！”

” [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][bɪt][hɪz; ɪz] [ˈneðər] [lɪp] .

”	The	giant	bit	his	nether	lip	.
”	这	巨大的	少量	他的	下	唇	.

巨人咬住了他的下唇。

“ - [ɪz][ə; eɪ][ˈtʃɪpəˌwɑː; ˈtʃɪpəˌwɔː] , [soʊ][ɪz] - , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmɪnəts] [ˈæŋgri] ['saɪləns] .

“	Dohma	is	a	Chippewa	,	so	is	Renadah	,	”	he	said	,	after	a	minute's	angry	silence	.
”	-	是	一个	奇佩瓦	,	所以	是	-	,	”	他	说	,	后	一个	分钟	生气的	沉默	.

“多玛是奇佩瓦人，雷纳达也是，”他沉默了一分钟后愤怒地说道。

“ - [ɪz] [breɪv] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][eɪm][ɪz][nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz][bɪg] [red] [ˈbrʌðɚz] . ”

“	Dohma	is	brave	,	but	his	aim	is	not	so	long	as	his	big	red	brother's	.	”
”	-	是	勇敢的	,	但	他的	目的	是	不是	所以	长的	作为	他的	大的	红色的	兄弟	.	”

“多玛很勇敢，但他的目标不如他那红色的大哥远大。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [strɔːŋ] ! ” [riˈtɔːtid] - , [wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

“	But	it	is	as	strong	!	”	retorted	Dohma	,	with	determination	,
”	但	它	是	作为	强的	!	”	反驳	-	,	和	决心	,

“但它的威力也一样强！”多玛坚定地反驳道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [ˈkɑːmli] [stept] [bɪˈtwiːn] [ˈsɪlvər] [ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] [tʃiːf] .

and	as	he	spoke	he	calmly	stepped	between	Silver	Rifle	and	the	tall	chief	.
和	作为	他	辐	他	平静地	步	之间	银	步枪	和	这	高的	首席	.

说话间，他镇定地走到银枪和高个酋长之间。

“ - [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [fɜːr] ; - [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [oʊk] [ðæt] [grəuz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] .

“	Dohma	is	a	young	fir	;	Renadah	is	the	great	oak	that	grows	in	the	big	woods	.
”	-	是	一个	年轻的	冷杉	;	-	是	这	伟大的	橡木	那	生长	在	这	大的	树林	.

“多玛是一棵幼小的冷杉；雷纳达是一棵生长在大森林里的大橡树。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [krʌʃ] - [wɪð; wɪθ][wʌn] [lɪm] . ”

He	could	crush	Dohma	with	one	limb	.	”
他	可以	压碎	-	和	一	肢	.	”

他单手就能把多玛捏碎。

“ [let] [hɪm; ɪm][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] ! ”

“	Let	him	try	it	!	”
”	让	他	尝试	它	!	”

“让他试试吧！”

“ [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hɑːrm][hɪz; ɪz] [red] [ˈbrʌðər] .

“	He	would	not	harm	his	red	brother	.
”	他	会	不是	伤害	他的	红色的	兄弟	.

“他不会伤害他的红色兄弟。”

['aʊər; ɑːr] [greɪt] [kɪŋ] , ['panti,æk] , [niːdz] [breɪv] [red] - [men] [naʊ] ; [bʌt; bət] - ,

Our	**great**	**king**	**,**	**Pontiac**	**,**	**needs**	**brave**	**red**	**-**	**men**	**now**	**;**	**but**	**Dohma**	**,**
我们的	伟大的	国王	,	庞蒂亚克	,	需求	勇敢的	红色的	-	男人	现在	;	但	-	,

我们伟大的国王庞蒂亚克现在需要勇敢的红人；但是多玛，

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [help] [ɪkˈstɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] [heitid] ['ɪŋglɪʃ] , [mʌst; məst][duː][wʌn] [θɪŋ] .

if	**he**	**would**	**help**	**exterminate**	**the**	**hated**	**English**	**,**	**must**	**do**	**one**	**thing**	**.**
如果	他	会	帮助	歼	这	憎恨	英语	,	必须	做	一	事物	.

如果他要帮助消灭可恨的英国人，就必须做一件事。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [dɪd][nɑːt] [spiːk] ,

"	**The**	**young**	**Indian**	**did**	**not**	**speak**	**,**
"	这	年轻的	印度	做过	不是	说话	,

这位年轻的印度人没有说话。

[bʌt; bət]['noʊtɪd][ðə; ði] [glæns] [wɪtʃ] - [θruː] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æt; ət] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .

but	**noted**	**the**	**glance**	**which**	**Renadah**	**threw**	**over**	**his**	**shoulder**	**at**	**Silver**	**Rifle**	**.**
但	著名的	这	瞥一眼	哪个	-	扔	超过	他的	肩膀	在	银	步枪	.

但他注意到雷纳达回头瞥了一眼银步枪。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [gɪv] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvz] !

"	**He**	**must**	**give**	**to**	**Renadah**	**the**	**woman**	**he**	**loves**	**!**
"	他	必须	给	到	-	这	女士	他	爱	!

"他必须把他所爱的女人交给雷纳达！"

" - [hɜːrd] [ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [pɑːrt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [peɪl] [lɪps] ,

"	**Dohma**	**heard**	**a**	**low**	**cry**	**of**	**horror**	**part**	**a**	**pair**	**of**	**pale**	**lips**	**,**
"	-	听到	一个	低的	哭	的	恐怖	部分	一个	一对	的	苍白	嘴唇	,

"多玛听到一声低沉的惊恐哭喊从一双苍白的嘴唇间传来，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr; hər] ['wepən] .

and	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**Silver**	**Rifle**	**as**	**she**	**recovered**	**her**	**weapon**	**.**
和	捕捉	一个	一瞥	的	银	步枪	作为	她	恢复	她	武器	.

她捡起武器时，瞥见了银色步枪。

" - [wɪl] [nɑːt] [gɪv] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][tuː; tə] - , " [hiː; hi] [sed] , ['kɑːmli] .

"	**Dohma**	**will**	**not**	**give**	**Silver**	**Rifle**	**to**	**Renadah**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**calmly**	**.**
"	-	将要	不是	给	银	步枪	到	-	,	"	他	说	,	平静地	.

"多玛不会把银步枪交给雷纳达，"他平静地说。

" [hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ded] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['spɪrɪt] [bæk] [frʌm; frəm] ['mænɪˌtuː] - [lænd] —

"	**He**	**found**	**her**	**dead**	**and**	**brought**	**her**	**spirit**	**back**	**from**	**Manitou**	**-**	**land**	**—**
"	他	成立	她	死的	和	带来	她	精神	后退	从	马尼图	-	土地	—

[soʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz] ! "

so	**,**	**she**	**is**	**his**	**!**	**"**
所以	,	她	是	他的	!	"

"他发现她已经死了，然后从马尼图之地把她的灵魂带了回来——所以，她是他的！"

" [ʃiː; ʃi][ɪz] - !

"	**She**	**is**	**Renadah's**	**!**
"	她	是	-	!

"她是雷纳达的！"

[ðə; ði]['waɪldkæt][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] [sɔː] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] - [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

The	**wildcat**	**of**	**the**	**Chippewas**	**saw**	**her**	**before**	**Dohma**	**knew**	**that**	**she**	**was**
这	野猫	的	这	奇佩瓦人	锯	她	前	-	知道	那	她	曾是

[nɪr] [dʒɪtʃ] [guːmiː] . "

near	**Gitche**	**Gumee**	**.**	**"**
靠近	吉奇	古米	.	"

奇佩瓦人的野猫在多玛知道她靠近吉切古米之前就看到了她。

“ - [laɪz] !
“ Renadah lies !
“ - 谎言 !

“雷纳达撒谎了！”

” [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ]['pɑːrtɪd][ðə; ði][tɔːl] ['tʃiːfs] [lɪps] ,
” A cry of rage parted the tall chief's lips ,
” 一个 哭 的 愤怒 分手了 这 高的 酋长的 嘴唇 ,

高大酋长发出了一声愤怒的怒吼，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊd] ['fɔːrwərd] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['smɔːlər] ['enəmi] [riˈtriːtid] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] ['tɑːməhɔːk] .
and he strode forward as his smaller enemy retreated with drawn tomahawk .
和 他 大步走 向前 作为 他的 较小的 敌人 撤退 和 绘制 钺 .

他大步向前，而他体型较小的敌人则拔出战斧后退。

“ - , ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][kæn; kən] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ” [sed] - .
“ Renadah , Silver Rifle can belong to but one of us , ” said Dohma .
“ - , 银 步枪 能 属于 到 但 一 的 我们 , ” 说 - .

“雷纳达，银色步枪只能属于我们中的一个，”多玛说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ! ”
“ We will fight for her ! ”
“ 我们 将要 斗争 为了 她 ! ”

“我们会为她而战！”

“ [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !
“ So be it !
“ 所以 是 它 !

“那就这样吧！”

” [kraɪd] - , [kən'temptʃuəsli] .
” cried Renadah , contemptuously .
” 哭 - , 轻蔑地 .

“雷纳达轻蔑地喊道。”

“ [bæk] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]['faɪər] , ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , [tʌtʃ] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [stoʊn] [ðer; ðər] .
“ Back beyond the fire , Silver Rifle , touch the wall and be a stone there .
“ 后退 超过 这 火 , 银 步枪 , 触碰 这 墙 和 是 一个 石头 那里 .

“回到火堆那边，银枪，触摸墙壁，成为那里的一块石头。”

- [ænd; ənd] - [faɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ” -
Dohma and Renadah fight for you . ” 31
- 和 - 斗争 为了 你 . ” -

多玛和雷纳达会为你而战。”31

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði][gɜːrl] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] , [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd]
Without a word the girl hurried to the wall of the cavern , and surveyed
没有 一个 单词 这 女孩 慌忙 到 这 墙 的 这 洞穴 , 和 调查
[ðə; ði] [red] ['djuːəlist] .
the red duelists .
这 红色的 决斗者 .

女孩一言不发，匆匆走到洞穴的墙壁边，打量着那些红色的决斗者。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ðeɪ] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['redi] ['wɛpənz] ,
On either side of the fire they stood with ready weapons ,
在 任何一个 边 的 这 火 他们 站立 和 准备好 武器 ,

他们一左一右地站在火堆旁，武器已准备就绪。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm] - [ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [wɜːr; wər] [ʌpˈlɪftɪd] .
and at a signal from Renadah the tomahawks were uplifted .
和 在 一个 信号 从 - 这 战斧 是 提升 .

随着雷纳达发出信号，战斧被举了起来。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['sɪgnəl] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hætʃɪt] [went] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er]

A	second	signal	quickly	followed	,	and	the	hatchets	went	crashing	through	the	air
一个	第二	信号	迅速地	随后	,	和	这	斧头	去	崩溃	通过	这	空气

[laɪk] ['θʌndərboʊlt] .

like	thunderbolts	.
喜欢	雷电	.

第二个信号紧随其后，斧头像闪电般划破长空。

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [sɔː] - ['tɑːməhɔːk] [mɪs] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] [hed] [baɪ][æn; ən] [ɪntʃ] ,

Silver	Rifle	saw	Dohma's	tomahawk	miss	his	enemy's	head	by	an	inch	,
银	步枪	锯	-	钺	错过	他的	敌人的	头	经过	一个	英寸	,

银步枪眼睁睁地看着多玛的战斧距离敌人的头部仅差一英寸。

[ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] [ʃriːk] [ðæt] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] , [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [eɪm] [hæd; həd]

and	a	wild	shriek	that	quickly	followed	,	told	her	that	the	giant's	aim	had
和	一个	荒野	尖叫	那	迅速地	随后	,	讲述	她	那	这	巨人的	目的	有

[bɪn] [trʊ] .

been	truer	.
到过	更真实	.

紧接着一声凄厉的尖叫告诉她，巨人的射击更加精准了。

- [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [spʌn] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [tɑːp] ,

Dohma	threw	up	his	arms	,	and	while	he	spun	round	like	a	top	,
-	扔	向上	他的	武器	,	和	尽管	他	旋转	圆形的	喜欢	一个	顶部	,

多玛举起双臂，像陀螺一样旋转起来，

[hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] [ʃɑːt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] !

his	antagonist	shot	toward	him	with	a	cry	of	triumph	!
他的	反派	射击	朝向	他	和	一个	哭	的	胜利	!

他的对手一边高喊着胜利的口号，一边向他冲来！

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['spektɛɪtər] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] , ['raɪf(ə)l][ɪn][hænd] ,

The	single	spectator	sprung	from	the	wall	,	and	,	rifle	in	hand	,
这	单身的	旁观者	弹簧	从	这	墙	,	和	,	步枪	在	手	,

唯一一个旁观者从墙后跳了出来，手里拿着步枪，

['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

darted	toward	the	mouth	of	the	corridor	.
飞镖	朝向	这	嘴	的	这	走廊	.

飞快地朝走廊口冲去。

[bʌt; bət] - [sɔː] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [ænd; ənd] , [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] , [tɜːrnd] [ænd; ənd]

But	Renadah	saw	the	movement	,	and	,	relinquishing	his	victim	,	turned	and
但	-	锯	这	移动	,	和	,	放弃	他的	受害者	,	转向	和

[pər'suːd] .

pursued	.
追击	.

但雷纳达看到了动静，便放开了受害者，转身追了上去。

[ə; eɪ] [fjuː] [baʊndz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði][gɜːrl] ,

A	few	bounds	brought	him	near	the	girl	,
一个	很少	界限	带来	他	靠近	这	女孩	,

几步之后，他来到了女孩身边。

[huːz] [lɪmz] [wɜːr; wər] [bruːzd] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːks] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [həːld]

whose	limbs	were	bruised	by	the	rocks	against	which	the	waves	had	hurled
谁	四肢	是	瘀伤	经过	这	岩石	反对	哪个	这	波浪	有	投掷

[hɜːr; hər] [ʌn'kɑːnʃəs] ['bɑːdi] ,

her	unconscious	body	,
她	无意识	身体	,

她的四肢被海浪抛向礁石，礁石上满是擦伤，那是海浪将她昏迷的身体抛向礁石造成的。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] , [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] .

and	suddenly	,	still	in	the	firelight	,	she	stopped	.
和	突然	,	仍然	在	这	火光	,	她	停止	.

突然，她停了下来，仍然沐浴在火光中。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði]['dʒaɪənt][fɔ:rm] [ðæt] [swu:p] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ,

She	saw	the	giant	form	that	swooped	down	upon	her	,
她	锯	这	巨大的	形式	那	俯冲	向下	之上	她	,

她看到一个巨大的身影向她俯冲而下，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [red] [ɑ:rm] [li:pt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [kleɪm] [ðə; ði] [praɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][dʒʌst]

and	as	the	red	arm	leaped	forward	to	claim	the	prize	which	it	had	just
和	作为	这	红色的	手臂	跳跃	向前	到	宣称	这	奖	哪个	它	有	只是

[wʌn] ,

won	,
韩元	,

当那只红色的手臂跃出水面，去领取它刚刚赢得的奖品时，

[ʃi:; ʃi] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['raɪf(ə)l] !

she	struck	with	the	butt	of	her	rifle	!
她	击	和	这	屁股	的	她	步枪	!

她用枪托猛击！

“ - ! ” [ʃri:kt] - , [ri'kɔɪlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] ,

“	Coocha	!	”	shrieked	Renadah	,	recoiling	from	the	blow	,
”	-	!	”	尖叫	-	,	反冲	从	这	吹	,

“库查！”雷纳达尖叫着，被击中后退了一步。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] [flɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .

which	had	driven	the	flint	to	the	bone	of	his	arm	.
哪个	有	驱动	这	燧石	到	这	骨	的	他的	手臂	.

燧石深深地扎进了他手臂的骨头里。

“ ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] —

“	Silver	Rifle	—
”	银	步枪	—

“银步枪——

” [ðə; ði]['gɝ:lz]['ækʃ(ə)n] [broʊk] [ðə; ði] ['sentəns] ,

”	The	girl's	action	broke	the	sentence	,
”	这	女孩们	行动	打破	这	句子	,

“女孩的行为打破了判决。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [ʌp] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] [ə'gen] [tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [ðə; ði] ['sekənd] [stroʊk] .

and	he	threw	up	his	arm	again	to	ward	off	the	second	stroke	.
和	他	扔	向上	他的	手臂	再次	到	病房	离开	这	第二	中风	.

他再次举起手臂挡住了第二次击打。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃi:ld] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] ,

But	the	shield	was	useless	,
但	这	盾	曾是	无用	,

但是盾牌毫无用处。

[fɔ:r; fər] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [si:md] [tu:; tə] [sprɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [er] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [delt] [ðə; ði] [bloʊ] ,

for	Silver	Rifle	seemed	to	spring	into	the	air	as	she	dealt	the	blow	,
为了	银	步枪	似乎	到	春天	进入	这	空气	作为	她	已处理	这	吹	,

银枪在她出击的瞬间仿佛跃入空中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] ['kloʊsli] ['ælaɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [deθ] - [groʊn] , - ['stægərd] [bæk]

and	with	a	cry	closely	allied	to	a	death	-	groan	,	Renadah	staggered	back
和	和	一个	哭	密切	盟军	到	一个	死亡	-	呻吟	,	-	交错	后退

[ænd; ənd] [drɑːpt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] !

and	dropped	beside	his	victim	!
和	掉落	旁	他的	受害者	!

伴随着一声近乎临终的呻吟，雷纳达踉跄后退，倒在了他的受害者身边!

" [friː] [ə'gen] ! " [sed] [ðə; ði] ['vɪktər] , [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['hætʃɪt] .

"	Free	again	!	"	said	the	victor	,	surveying	the	work	of	rifle	and	hatchet	.
"	自由的	再次	!	"	说	这	胜利者	,	测量	这	工作	的	步枪	和	斧头	.

“自由了！”胜利者一边打量着步枪和斧头的杀戮成果，一边说道。

" ['lɪt(ə)l] [dɪd] - [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['berɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['strɔːŋhoʊld] [wen] [hiː; hi]

"	Little	did	Dohma	think	that	he	was	bearing	me	to	my	stronghold	when	he
"	小的	做过	-	思考	那	他	曾是	轴承	我	到	我的	据点	什么时候	他

[brɔːt] [ˌem 'iː] ['hɪðər] !

brought	me	hither	!
带来	我	这里	!

“多玛当时怎么也没想到，他把我带到这里，竟是要把我带到我的堡垒去！”

['noʊb(ə)l] [red] [juːθ] , [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf][tuː; tə] - [deɪ] ; [wʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]

Noble	red	youth	,	you	saved	my	life	to	-	day	;	would	to	heaven	I	could	have
高贵	红色的	青年	,	你	已保存	我的	生活	到	-	天	;	会	到	天堂	我	可以	有

[seɪvd] [jɔːrz] !

saved	yours	!
已保存	你的	!

高贵的红发青年，你今天救了我的命；但愿我也能救你的命!

[ðə; ði]['dʒaɪənt][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [bɔːrn] [hoʊm] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['fɑːloʊd] .

The	giant	must	have	seen	me	borne	home	,	and	so	he	followed	.
这	巨大的	必须	有	已见	我	出生	家	,	和	所以	他	随后	.

巨人一定看到了我被抬回家，所以他也跟着回来了。

['deɪndʒəz] ['θɪkən] [fæst] — ['deɪndʒəz][ænd; ənd] [lʌv] , " [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

Dangers	thicken	fast	—	dangers	and	love	,	"	and	a	smile	played	with	her
危险	加厚	快速地	—	危险	和	爱	,	"	和	一个	微笑	玩	和	她

[lɪps] .

lips	.
嘴唇	.

危险与爱情迅速交织在一起,"她嘴角勾起一丝微笑。

" [aɪ][dɪd][nɑːt] [siːk] [ðɪs] [waɪld][lænd][fɔːr; fər] ['lʌvəz] — [ɪ'speʃəli] [red] [wʌnz] .

"	I	did	not	seek	this	wild	land	for	lovers	—	especially	red	ones	.
"	我	做过	不是	寻找	这	荒野	土地	为了	恋人	—	尤其	红色的	一个	.

“我来到这片荒野，不是为了寻找恋人——尤其是红发恋人。”

[noʊ] , [aɪ] [keɪm] ['hɪðər] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['fɑːðər] , [ɔːr][ə; eɪ] [rɪŋ] [ðæt] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .

No	,	I	came	hither	to	find	a	father	,	or	a	ring	that	will	tell	me	much	.
不	,	我	来了	这里	到	寻找	一个	父亲	,	或者	一个	戒指	那	将要	告诉	我	很多	.

不，我来这里是为了寻找父亲，或者一枚能告诉我很多事情的戒指。

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , -

Silver	Rifle	,	32
银	步枪	,	-

银步枪，32

[ðə; ði][gɜːrl] ['treɪlər] , [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [rɪŋ] !

the	Girl	Trailer	,	will	find	the	ring	!
这	女孩	拖车	,	将要	寻找	这	戒指	!

女孩拖车，会找到戒指的!

[ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [werz] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd] ,

The	White	Tiger	of	the	lakes	wears	it	on	his	hand	,
这	白色的	老虎	的	这	湖泊	穿着	它	在	他的	手	,

湖中白虎把它戴在手上。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [kə'mɑ:ndid] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts] ['oʊnər] .

and	she	has	commanded	him	to	give	it	to	its	owner	.
和	她	有	命令	他	到	给	它	到	它是	所有者	.

她命令他将物品归还给主人。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl][kəm'plaɪ][ɔ:r][daɪ] !

He	shall	comply	or	die	!
他	将	遵守	或者	死	!

他要么服从，要么死！

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][wɜ:rd][ə; eɪ] [saʊnd] ['stɑ:rtld] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [glɑ:nst] [tɔ:rd] [ðə; ði]

"	With	the	last	word	a	sound	startled	her	,	and	she	glanced	toward	the
"	和	这	最后的	单词	一个	声音	惊慌	她	,	和	她	瞥了一眼	朝向	这

['sævidʒiz] .

savages	.
野蛮人	.

“说完最后一个字，一个声音吓了她一跳，她朝野蛮人那边瞥了一眼。”

- [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [boʊlt] ['ʌpraɪt] !

Dohma	was	sitting	bolt	upright	!
-	曾是	坐着	螺栓	直立	!

多玛笔直地坐着！

[ðə; ði][gɜ:rl]['dɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] .

The	girl	darted	forward	.
这	女孩	飞镖	向前	.

女孩猛地向前冲去。

“ - , ['aʊər; ɑ:r] [feɪts] [ɑ:r; ər] [ɪn'seprəbl] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

“	Dohma	,	our	fates	are	inseparable	,	"	she	cried	,	washing	the	blood	from	his
“	-	,	我们的	命运	是	形影不离	,	"	她	哭	,	洗涤	这	血	从	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

“多玛，我们的命运是不可分割的，”她哭着，一边洗去他脸上的血迹。

“ ['hev(ə)n] [telz] [ˌem 'i:] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

“	Heaven	tells	me	they	are	.
“	天堂	讲述	我	他们	是	.

“上天告诉我他们是。”

[tə'geðər] [wi:; wi] [wɪl] [hʌnt] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [rɪŋ] .

Together	we	will	hunt	the	White	Tiger	and	find	the	ring	.
一起	我们	将要	打猎	这	白色的	老虎	和	寻找	这	戒指	.

我们将一起猎杀白虎，找到戒指。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [smaɪld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntu:] ['sɪlvər] ['raɪfəlz] [feɪs] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .

"	The	Indian	smiled	,	and	looked	up	into	Silver	Rifle's	face	inquiringly	.
"	这	印度	微笑	,	和	看起来	向上	进入	银	步枪的	脸	询问地	.

“印第安人笑了笑，抬头探寻地看着银步枪的脸。

“ ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [lu:z] [rɪŋ] ? "

“	Silver	Rifle	lose	ring	?	"
“	银	步枪	失去	戒指	?	"

“银步枪丢了戒指？”

“ [jes] , ” ['iːgərli] , ['æŋkʃəsli] .
“ Yes , ” eagerly , anxiously .
“ 是的 , ” 急切地 , 焦虑地 .

“是的，”他急切而焦急地说道。

“ ['jeloʊ] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['prɪti] [stoʊn] ? ”
“ Yellow ring with pretty stone ? ”
“ 黄色的 戒指 和 漂亮的 石头 ? ”

“黄色戒指，上面镶嵌着一颗漂亮的宝石？”

“ [jes] , - .
“ Yes , Dohma .
“ 是的 , - .

“是的，多玛。”

[juː; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
You know something about it !
你 知道 某物 关于 它 !

你对此有所了解！

” ['ɔːlmoʊst] [ʃriːkt] [ðə; ði][gɜːrl] .
” almost shrieked the girl .
” 几乎 尖叫 这 女孩 .

“女孩几乎尖叫起来。”

“ - [faɪnd] [rɪŋ] [ɪn][bɪg] [wʊd] [dʒʌst] - [fɔːr] [hiː; hi][faɪnd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ;
“ Dohma find ring in big wood just ' fore he find Silver Rifle ;
“ - 寻找 戒指 在 大的 木头 只是 - 前 他 寻找 银 步枪 ;

“多玛在找到银步枪之前，就在大树林里找到了戒指；

[bʌt; bət][hiː; hi][noʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] .
but he no put it on his finger .
但 他 不 放 它 在 他的 手指 .

但他没有把它戴在手指上。

[siː] [ðer; ðər] , [peɪl] [gɜːrl] ?
See there , pale girl ?
看 那里 , 苍白 女孩 ?

看到那儿了吗，苍白的女孩?

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
” and with the question , the Indian held up his left hand ,
” 和 和 这 问题 , 这 印度 握住 向上 他的 左边 手 ,

“问出这个问题时，印度人举起了左手。”

[ðə; ði] [θɜːrd] ['fɪŋgər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
the third finger of which was missing .
这 第三 手指 的 哪个 曾是 丢失的 .

其中第三根手指缺失。

“ - [faɪnd] [rɪŋ] [wʌns] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['fɪŋgər] .
“ Dohma find ring once , put it on finger .
“ - 寻找 戒指 一次 , 放 它 在 手指 .

“多玛找到戒指后，把它戴在手指上。

[rɪŋ] [noʊ] [kʌm] [ɔːf] [wen] [waɪt] ['treɪdər][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,
Ring no come off when white trader want it ,
戒指 不 来 离开 什么时候 白色的 商 想 它 ,

当白人商人想要它的时候，戒指却取不下来。

[soʊ] [tʃiːf] [kʌt] [ɔːf] - ['fɪŋgər] [tuː; tə] [get] [rɪŋ] .
so chief cut off Dohma's finger to get ring .
所以 首席 切 离开 - 手指 到 得到 戒指 .

所以首领为了得到戒指，砍掉了多玛的手指。

[wen] - [sɔː] ['prɪti] [rɪŋ] [ɪn] [wʊdz] , [hiː; hi] [sed] [bæd] [wɜːrd] , [æn; ən] - [let] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] .

When	Dohma	saw	pretty	ring	in	woods	,	he	said	bad	word	,	an	'	let	it	lay	.
什么时候	-	锯	漂亮的	戒指	在	树林	,	他	说	坏的	单词	,	一个	-	让	它	躺	.

当多玛在树林里看到一枚漂亮的戒指时，他说了句脏话，然后就把它留在了那里。

" ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [groʊn] .

"	Silver	Rifle	groaned	.
"	银	步枪	呻吟	.

“银步枪”呻吟道。

“ [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ?

“	Could	you	find	it	again	?
"	可以	你	寻找	它	再次	?

你能再找到它吗?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['iːgərli] .

"	she	cried	,	eagerly	.
"	她	哭	,	急切地	.

她急切地喊道。

“ - [goʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

“	Dohma	go	right	to	it	.
"	-	去	正确的	到	它	.

“多玛直接上吧。”

[ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [tuː] [bɪg] [oʊks] , [kloʊz] [tuː; tə] [dʒɪtʃ] [guːmiː] . "

It	near	two	big	oaks	,	close	to	Gitche	Gumee	.	"
它	靠近	二	大的	橡树	,	关闭	到	吉奇	古米	.	"

它靠近两棵大橡树，离吉切古米很近。”

“ [ðen] [wiːl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] !

“	Then	we'll	find	it	!
"	然后	出色地	寻找	它	!

“那我们一定能找到它！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] .

"	cried	the	girl	.
"	哭	这	女孩	.

“女孩哭了起来。”

“ [suːn] [aɪ] [wɪl] [noʊ] [huː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ;

“	Soon	I	will	know	who	I	am	;
"	很快	我	将要	知道	WHO	我	是	;

“很快我就会知道我是谁；

[suːn] [aɪl] [lɪft] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ðæt] [in'ræps] [maɪ] [bɜːrθ] .

soon	I'll	lift	the	vail	of	mystery	that	enwraps	my	birth	.
很快	患病的	举起	这	韦尔	的	神秘	那	包装	我的	出生	.

不久之后，我将揭开笼罩在我出生之上的神秘面纱。

[haʊ] [keɪm] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ?

How	came	the	ring	in	the	forest	?
如何	来了	这	戒指	在	这	森林	?

森林里的戒指是怎么来的?

[hæv; həv] [ðə; ði] ['indiəns] [kɪld] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] ?

Have	the	Indians	killed	the	White	Tiger	?
有	这	印度人	被杀	这	白色的	老虎	?

印第安人杀死了白虎吗?

[ɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [drɑːp] [ðə; ði] [rɪŋ] ? "

or	did	he	drop	the	ring	?	"
或者	做过	他	降低	这	戒指	?	"

还是他把戒指弄掉了?

“ [waɪt] ['taɪgɝz][lɪv; laɪv] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
“ White Tigers live , ” said the Indian .
“ 白色的 老虎队 居住 , ” 说 这 印度 .

“白虎还活着，”印度人说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] , - . ”
“ There is but one , Dohma . ”
“ 那里 是 但 一 , - . ”

“只有一个，多玛。”

“ - [sɔ:] [tu:] [waɪt] ['taɪgɝz] [læst][dɑ:rk] .
“ Dohma saw two White Tigers last dark .
“ - 锯 二 白色的 老虎队 最后的 黑暗的 .

“多玛昨晚看到了两只白虎。”

[wʌn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [waɪt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] . ”
One was not white like his brother . ”
一 曾是 不是 白色的 喜欢 他的 兄弟 . ”

其中一个人的肤色不像他哥哥那样白。

“ [ðə; ði] ['ju:θs] [maɪnd][ɪz] ['wɑ:ndərɪŋ] , ” [mju:zd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .
“ The youth's mind is wandering , ” mused Silver Rifle .
“ 这 青年的 头脑 是 漫游 , ” 沉思 银 步枪 .

“年轻人的心思总是飘忽不定，”银步枪沉思道。

“ [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [waɪt] ['taɪgər] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][hæf] - [bri:d] . ”
“ There is but one White Tiger , and he is a half - breed . ”
“ 那里 是 但 一 白色的 老虎 , 和 他 是 一个 一半 - 品种 . ”

“世上只有一只白虎，而且它是混血。”

“ [hæf] - [bri:d] [ænd; ənd] [waɪt] ['taɪgər] [dres] [ə'laɪk] .
“ Half - breed and White Tiger dress alike .
“ 一半 - 品种 和 白色的 老虎 裙子 同样 .

“混血儿和白虎穿着一样的衣服。”

[meɪk] Indians33
Make Indians33
制作 Indians33

让印度人33

[θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] , ” [sed] - , [hu:] [hæd; həd] [kɔ:t] ['sɪlvər] ['raɪfəlz] [læst] [wɜ:rdz] .
think there is but one , ” said Dohma , who had caught Silver Rifle's last words .
思考 那里 是 但 一 , ” 说 - , WHO 有 捕捉 银 步枪的 最后的 字 .

“我想只有一个，”多玛说道，他听到了银步枪的遗言。

“ [bʌt; bət] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [wu:nd] [in'fliktid] [baɪ][hɪz; ɪz]
“ But , ” and he raised his hand to the frightful wound inflicted by his
“ 但 , ” 和 他 提高 他的 手 到 这 可怕 伤口 造成的 经过 他的
['raɪvəlz] ['tɑ:məhɔ:k] ,
rival's tomahawk ,
竞争对手的 钺 ,

“但是，”他抬起手，指了指对手用战斧砍出的可怕伤口。

“ - [strʌk] [di:p] .
“ Renadah struck deep .
“ - 击 深的 .

“雷纳达的攻击非常猛烈。”

- [fi:l] [sɪk] [naʊ] .
Dohma feel sick now .
- 感觉 生病的 现在 .

多玛现在感觉不舒服。

['hætʃɪt] [bæd]['medɪs(ə)n] .
Hatchets bad medicine .
斧头 坏的 药品 .

斧头是不好的药。

" [ðə; ði][gɜːrl] [sɔː] [æn; ən] ['æʃi] ['pælər] [swiːp] ['oʊvər][ðə; ði] - [feɪs] ,
" The girl saw an ashy pallor sweep over the Chippewa's face ,
" 这 女孩 锯 一个 灰烬 苍白 扫 超过 这 - 脸 ,

“女孩看到奇佩瓦人的脸上掠过一丝灰白的神色，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːrθ] [hɜːr; hər][hændz][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .
and reached forth her hands to support him .
和 达到 前进 她 双手 到 支持 他 .

她伸出手去扶他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪ'luːdid] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [fel] ['bækwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .
But he eluded them , and fell backward with a groan .
但 他 躲避 他们 , 和 跌倒 落后 和 一个 呻吟 .

但他躲开了他们，呻吟着向后倒去。

“ [oʊ] , ['hevəns] ! [ɪz][hiː; hi] [ded] ?
“ Oh , heavens ! is he dead ?
“ 哦 , 天 ! 是 他 死的 ?

“哦，天哪！他死了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; “ [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪŋz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [daɪd][wɪð; wɪθ]
" she cried ; “ and has the secret of the ring's hiding - place died with
" 她 哭 ; “ 和 有 这 秘密 的 这 戒指的 隐藏 - 地方 死亡 和
[hɪm; ɪm] ?
him ?
他 ?

她喊道：“难道戒指的藏身之处的秘密也随着他一起消失了吗？”

" [wɪð; wɪθ]['pælɪd] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [lent] ['oʊvər][ðə; ði] [juːθ] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" With pallid face she leant over the youth , and raised his head ,
" 和 苍白 脸 她 倾斜 超过 这 青年 , 和 提高 他的 头 ,

她脸色苍白地俯身靠近年轻人，抬起他的头。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv]['aɪərn] [ɔːr] .
which seemed to her a lump of iron ore .
哪个 似乎 到 她 一个 块 的 铁 矿石 .

在她看来，那像是一块铁矿石。

“ [ded] — [ded] !
“ Dead — dead !
“ 死的 — 死的 !

“死了——死了！”

" [ʃiː; ʃi] [groʊn] .
" she groaned .
" 她 呻吟 .

她呻吟道。

“ [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [siːmd] ['endɪŋ] [grəuz] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]['evər] [naʊ] .
“ The trail which seemed ending grows longer than ever now .
“ 这 踪迹 哪个 似乎 结束 生长 更长 比 曾经 现在 .

“原本看似走到尽头的道路，现在却比以往任何时候都更长了。”

- [nɪr] [tuː] [oʊks] , [baɪ][ðə; ði] [leɪk] , - [hiː; hi] [sed] .
' Near two oaks , by the lake , ' he said .
- 靠近 二 橡树 , 经过 这 湖 , - 他 说 .

“就在湖边两棵橡树附近，”他说。

[ðer; ðər] [laɪz] [ðə; ði] ['mɪstəri] - ['prɪzənɪŋ] [rɪŋ] .
There lies the mystery - prisoning ring .
那里 谎言 这 神秘 - 监禁 戒指 .

那里隐藏着一个神秘的囚禁戒指。

[aɪl] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [aɪ] [daɪ] !
I'll hunt it till I die !
患病的 打猎 它 直到 我 死 !

我会追捕它直到死去!

[aɪl] [ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
I'll tear it from the hands of the chief in the midst of his people ,
患病的 撕 它 从 这 双手 的 这 首席 在 这 中间 的 他的 人们 ,

我将在族人面前，从酋长手中夺走它。

[ɪf] [aɪ] [ɪn'kaʊntər] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] .
if I encounter it there .
如果 我 遇到 它 那里 .

如果我在那里遇到它的话。

['hev(ə)n] [gɪv] [ˌem 'iː] [streŋθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['deindʒəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [kʌm] !
Heaven give me strength to meet the dangers which are to come !
天堂 给 我 力量 到 见面 这 危险 哪个 是 到 来 !

上天啊，请赐予我力量，去面对即将到来的危险!

" ['tʃæptər] [viː] .
" CHAPTER V .
" 章 V .

第五章

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] [foʊz] .
SILVER RIFLE AMONG HER FOES .
银 步枪 之中 她 敌人 .

银步枪在她的敌人之中。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] [fækt] — - , [ðə; ði] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] , [wʌz; wəz] [ded] .
There was no denying the fact — Dohma , the Chippewa , was dead .
那里 曾是 不 否认 这 事实 — - , 这 奇佩瓦 , 曾是 死的 .

无可否认的事实是——奇佩瓦族人多玛已经死了。

[æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [gɜːrl] [wʊd] [hæv; həv] [swɔːrn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .
At least the girl would have sworn he was .
在 至少 这 女孩 会 有 宣誓 他 曾是 .

至少那个女孩会发誓说他是。

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [held] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɜːr; hər] [læp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Silver Rifle held his head in her lap a long time before she gave him up .
银 步枪 握住 他的 头 在 她 膝 一个 长的 时间 前 她 给予 他 向上 .

银步枪将头放在她的腿上很久，她才把他放开。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [wen] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm] [moʊst] ,
She did not want to lose the young Indian when she needed him most ,
她 做过 不是 想 到 失去 这 年轻的 印度 什么时候 她 需要 他 最多 ,

她不想在最需要他的时候失去这位年轻的印度人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [faɪnd] [ðə; ði] [rɪŋ] .
and now that he was gone , she feared that she would never find the ring .
和 现在 那 他 曾是 已消失 , 她 害怕 那 她 会 绝不 寻找 这 戒指 .

现在他走了，她担心自己再也找不到那枚戒指了。

" [aɪl] ['beri] [ðə; ði] [foʊz] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜːd] , [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [hed] ,
" I'll bury the foes side by side , " she murmured , relinquishing the heavy head ,
" 患病的 埋葬 这 敌人 边 经过 边 , " 她 低声说道 , 放弃 这 重的 头 ,

“我会把敌人埋葬在一起，”她喃喃自语，放下了沉重的头颅。

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] .

and	approaching	the	fire	.
和	接近	这	火	.

并向火源靠近。

“ [ðeɪl] [nɑ:t]['kwɑ:rəl] [ə'baʊt] [ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [greɪv] , [aɪ][hoʊp] .

“	They'll	not	quarrel	about	me	in	the	grave	,	I	hope	.
”	他们会	不是	争吵	关于	我	在	这	严重	,	我	希望	.

“我希望他们在坟墓里不会为我争吵。”

” [ʃi:; ʃi] [sə'plaɪd] [hɜ:r'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ,

”	She	supplied	herself	with	a	torch	from	the	fire	,
”	她	供应	她自己	和	一个	火炬	从	这	火	,

她从火堆里拿了一支火把，

[ænd; ənd] [mu:vd] [tu:; tə][ə; eɪ][spɑ:t][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ded] ['indiəns] ,

and	moved	to	a	spot	some	distance	beyond	the	dead	Indians	,
和	已搬	到	一个	点	一些	距离	超过	这	死的	印度人	,

然后移动到距离印第安人尸体一段距离的地方。

[wer] [ɜ:rθ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [stoʊn] [fɔ:rmd] [ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

where	earth	instead	of	stone	formed	the	floor	of	the	cavern	.
在哪里	地球	反而	的	石头	形成	这	地面	的	这	洞穴	.

洞穴的地面不是石头而是泥土。

[sə'lɛktɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [pi:s] [ʌv; əv] [sleɪt] , [ʃi:; ʃi] [dɪgd] or34

Selecting	a	long	and	sharp	piece	of	slate	,	she	digged	or34
选择	一个	长的	和	锋利的	片	的	石板	,	她	挖掘	or34

她挑选了一块又长又尖的石板，挖了起来。

[sku:pt] [aʊt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [greɪv] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hə'kʊlɪən] [streŋθ] ['drægd] [ðə; ði] [tu:] ['sævidʒiz]

scooped	out	a	large	grave	,	and	with	Herculean	strength	dragged	the	two	savages
抢先报道	出去	一个	大的	严重	,	和	和	赫拉克勒斯	力量	拖拽	这	二	野蛮人

[frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] .

from	the	light	.
从	这	光	.

他挖了一个大坟墓，用赫拉克勒斯般的力量将两个野蛮人从光亮处拖了出来。

['tendərli] [ʃi:; ʃi] [ræpt] - [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,

Tenderly	she	wrapped	Dohma	in	a	blanket	,
温柔地	她	包装	-	在	一个	毯子	,

她温柔地用毯子裹住了多玛，

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fjʊriəs] [tʃi:f] [hu:] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['hʌntɪŋ]

and	placed	him	beside	the	furious	chief	who	had	sent	him	to	the	hunting
和	放置	他	旁	这	狂怒	首席	WHO	有	发送	他	到	这	打猎

- [graʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

-	grounds	of	his	people	.
-	理由	的	他的	人们	.

然后把他放在愤怒的酋长旁边，这位酋长把他送到了自己族人的狩猎场。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][rest] [ə'waɪl] , [naʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [drɔ:n] [breθ] ,

“	I'm	going	to	rest	awhile	,	now	,	”	she	said	,	in	a	long	-	drawn	breath	,
”	我是	去	到	休息	一会儿	,	现在	,	”	她	说	,	在	一个	长的	-	绘制	气息	,

“我现在要休息一会儿了，”她长长地叹了口气说道。

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]['beriəl] , “ [ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

after	finishing	the	work	of	burial	,	“	and	then	I'm	going	into	the	woods	again	.
后	精加工	这	工作	的	葬礼	,	“	和	然后	我是	去	进入	这	树林	再次	.

完成埋葬工作后，“然后我又要进树林了。”

- [wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

Dohma	**was**	**mistaken**	**.**
-	曾是	错误	.

多玛弄错了。

[bʌt; bət] [wʌn] [waɪt] ['taɪgər] [laɪvz; lɪvz] ; [ðer; ðər] [kæn; kən] [nɑ:t] [bi:; bi] [ə'nʌðər] .

But	**one**	**White**	**Tiger**	**lives**	**;**	**there**	**can**	**not**	**be**	**another**	**.**
但	一	白色的	老虎	生活	;	那里	能	不是	是	其他	.

但世上只有一只白虎，不可能再有另一只。

[aɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [leɪk] [wʌn] [naɪt] , [ænd; ənd] [sɪns] , [aɪ] [hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði]

I	**saw**	**him**	**on**	**the**	**lake**	**one**	**night**	**,**	**and**	**since**	**,**	**I**	**have**	**seen**	**him**	**in**	**the**
我	锯	他	在	这	湖	一	夜晚	,	和	自从	,	我	有	已见	他	在	这

[wʊdz] .

woods	**.**
树林	.

一天晚上我在湖边看到了他，之后，我又在树林里看到了他。

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [hæf] - [bri:d] , [tu:] .

He	**is**	**a**	**half**	**-**	**breed**	**,**	**too**	**.**
他	是	一个	一半	-	品种	,	也	.

他也是混血儿。

[ɪf] [aɪ] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [mʌst; məst] [peɪ] [fɔ:r; fər] ['lu:zɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

If	**I**	**meet**	**him**	**,**	**he**	**must**	**pay**	**for**	**losing**	**the**	**ring**	**,**
如果	我	见面	他	,	他	必须	支付	为了	输	这	戒指	,

如果我遇到他，他必须赔偿丢失戒指的损失。

[fɔ:r; fər] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['bɔ:b(ə)l] [wɪtʃ] [pʊr] - [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [maɪn] .

for	**undoubtedly**	**the**	**bauble**	**which**	**poor**	**Dohma**	**found**	**in**	**the**	**forest**	**was**	**mine**	**.**
为了	无疑	这	玩具	哪个	贫穷的	-	成立	在	这	森林	曾是	矿	.

毫无疑问，可怜的多玛在森林里找到的那件小玩意儿是我的。

" [wen] [ðə; ði] [sʌn] [sʌŋk] [bɪ'haɪnd] ['tʃæp(ə)l] [rɑ:k] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [naɪt] [swept] ['oʊvər]

"	**When**	**the**	**sun**	**sunk**	**behind**	**Chapel**	**Rock**	**and**	**the**	**shadows**	**of**	**night**	**swept**	**over**
"	什么时候	这	太阳	沉没	在后面	教堂	岩石	和	这	阴影	的	夜晚	扫荡	超过

[leɪk] [ænd; ənd] ['fɔ:rɪst] ,

lake	**and**	**forest**	**,**
湖	和	森林	,

"当太阳落到教堂岩后，夜幕笼罩着湖泊和森林时，

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [glaidid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] .

Silver	**Rifle**	**glided**	**from**	**the**	**cave**	**.**
银	步枪	滑翔	从	这	洞穴	.

银色步枪从洞穴中滑翔而出。

[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [boʊt] , [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə]

At	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**entrance**	**she**	**found**	**a**	**strange**	**boat**	**,**	**which**	**belonged**	**to**
在	这	嘴	的	这	入口	她	成立	一个	奇怪的	船	,	哪个	属于	到

- ,

Renadah	**,**
-	,

在入口处，她发现了一艘陌生的船，那是雷纳达的船。

[hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] [ɑ:rm] .

who	**had**	**fallen**	**before**	**her**	**arm**	**.**
WHO	有	倒下	前	她	手臂	.

谁倒在了她的臂弯里。

['daʊtləs] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [wen] - [bɔ:r] [hɪz; ɪz] [praɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [keɪv] ,

Doubtless	**he**	**was**	**on**	**the**	**water**	**when**	**Dohma**	**bore**	**his**	**prize**	**to**	**the**	**cave**	**,**
毫无疑问	他	曾是	在	这	水	什么时候	-	钻孔	他的	奖	到	这	洞穴	,

毫无疑问，当多玛将战利品带回山洞时，他就在水上。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] .

and	had	followed	in	his	canoe	.
和	有	随后	在	他的	独木舟	.

他划着独木舟跟了上去。

['kwaɪətli] [ʃiː; ʃi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['rɑːki] ['geɪtweɪz]

Quietly	she	stepped	into	the	boat	and	sent	it	flying	through	the	rocky	gateways
悄悄	她	步	进入	这	船	和	发送	它	飞行	通过	这	岩石	网关

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] ['wɔːtərz] .

out	into	the	calmer	waters	.
出去	进入	这	更平静	水	.

她静静地踏上船，然后驾驶着船飞驰穿过岩石嶙峋的海峡，驶入平静的水域。

[ʃiː; ʃi] ['koʊstɪd] [tɔːrd] ['tʃæp(ə)l] [rɑːk] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ,

She	coasted	toward	Chapel	Rock	,	which	she	sounded	,	and	presently	,
她	沿岸	朝向	教堂	岩石	,	哪个	她	听起来	,	和	目前	,

她向教堂岩方向滑行，她探测了一下，不久，

['hævɪŋ] [skeɪld] [ðə; ði] [klɪf] [æt; ət][ə; eɪ]['fiːzəb(ə)l] [pɔɪnt] , [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'bʌv] .

having	scaled	the	cliff	at	a	feasible	point	,	found	herself	in	the	forest	above	.
拥有	缩放	这	悬崖	在	一个	可行的	观点	,	成立	她自己	在	这	森林	多于	.

她攀上悬崖，来到一个合适的高度，发现自己置身于上方的森林中。

[ðə; ði] [kə'nuː] [hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['fɝːz][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

The	canoe	had	been	hidden	among	the	fallen	firs	on	the	beach	,
这	独木舟	有	到过	隐	之中	这	倒下	杉树	在	这	海滩	,

那艘独木舟藏在海滩上倒下的杉树丛中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] ['sævɪdʒ] ['praʊlə(r)] - [aɪz] .

and	was	secure	from	savage	prowlers	'	eyes	.
和	曾是	安全的	从	野蛮的	潜行者	-	眼睛	.

而且能有效躲避野蛮潜入者的视线。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['təukənz][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][nɑːk'tɜːrn(ə)l] ['hevəns] ,

The	moon	was	giving	tokens	of	an	early	visit	to	the	nocturnal	heavens	,
这	月亮	曾是	给予	代币	的	一个	早期的	访问	到	这	夜	天	,

月亮预示着它即将早早地造访夜空。

[æz; əz] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [wʊd] , [ə'pærəntli] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [ɪn] [vjuː] .

as	Silver	Rifle	darted	into	the	dangerous	wood	,	apparently	having	some	objective	point	in	view	.
作为	银	步枪	飞镖	进入	这	危险的	木头	,	显然	拥有	一些	客观的	观点	在	看法	.

银枪冲进了危险的树林，显然是有目的的。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [wer] [tuː] [dʒaɪ'gæntɪk] [oʊks] [gruː] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,

She	knew	where	two	gigantic	oaks	grew	side	by	side	,
她	知道	在哪里	二	巨大	橡树	生长	边	经过	边	,

她知道哪里并排生长着两棵巨大的橡树，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [spɑːt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['heɪsənɪŋ] .

and	to	this	particular	spot	she	was	hastening	.
和	到	这	特别的	点	她	曾是	加速	.

她正赶往这个地方。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [muːn] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['hʌrɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [klɪfs] , [ænd; ənd]['æftər] ['trævɜːsɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] ,

The	rising	moon	found	her	hurrying	along	the	cliffs	,	and	after	traversing	several	miles	,
这	上升	月亮	成立	她	匆忙	沿着	这	悬崖	,	和	后	穿越	一些	英里	,

月亮升起时，她正沿着悬崖匆匆赶路，走了好几英里后，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [wiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ə'vænst] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] .

she	suddenly	wheeled	to	the	left	and	advanced	with	caution	.
她	突然	带轮子的	到	这	左边	和	先进的	和	警告	.

她突然向左急转弯，小心翼翼地向前行驶。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['goʊstli] ['ʃæˌdoʊz] ,

Once	or	twice	she	stopped	among	the	ghostly	shadows	,
一次	或者	两次	她	停止	之中	这	幽灵般的	阴影	,

她曾一两次在幽灵般的阴影中驻足，

[fɔːr; fər][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] - [bɜːrd][hæd; həd] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [ɪrz] ,

for	the	cry	of	a	night	-	bird	had	greeted	her	ears	,
为了	这	哭	的	一个	夜晚	-	鸟	有	问候	她	耳朵	,

她耳边传来夜鸟的鸣叫声，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'soʊsieɪtɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['enəmi] .

and	she	quite	naturally	associated	the	sound	with	the	presence	of	enemies	.
和	她	相当	自然	联系	这	声音	和	这	在场	的	敌人	.

她很自然地将这种声音与敌人的出现联系起来。

[bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] ['signəlz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ,

But	no	answering	signals	were	heard	,
但	不	回答	信号	是	听到	,

但没有收到任何回应信号。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əd'vænst] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ʃiː; ʃi]

and	she	advanced	again	until	she	stood	beneath	the	boughs	of	the	trees	she
和	她	先进的	再次	直到	她	站立	下面	这	树枝	的	这	树木	她

[hæd; həd] [sɔːt] . -

had	sought	.	35
有	寻求	.	-

于是她继续前行，直到站在她一直寻找的那棵树的枝叶下。35

['ʃʊrli] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [oʊks] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] - ;

Surely	these	were	the	two	oaks	mentioned	by	Dohma	;
一定	这些	是	这	二	橡树	提及	经过	-	;

这肯定就是多玛提到的两棵橡树；

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [tuː] [wɪtʃ] [stʊd] [tə'geðər] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔːr] .

they	were	the	only	two	which	stood	together	near	the	lake	-	shore	.
他们	是	这	仅有的	二	哪个	站立	一起	靠近	这	湖	-	支撑	.

他们是湖边仅有的两个人并肩站在一起。

“ [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪl] [griːt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ɪts] ['glɪtər] , ” [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] ,

“	The	ring	will	greet	me	with	its	glitter	,	”	she	muttered	,
“	这	戒指	将要	迎接	我	和	它是	闪光	,	”	她	低声说道	,

“戒指会闪闪发光地迎接我，”她喃喃自语道。

['sɜːrtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['lɑːrdʒər] ['sɜːrkl] ,

searching	around	the	trunks	of	the	trees	,	and	gradually	describing	larger	circles	,
搜索	大约	这	树干	的	这	树木	,	和	逐步地	描述	更大的	界	,

在树干周围搜寻，并逐渐描绘出更大的圆圈，

[wɪtʃ] [druː] [hɜːr; hər] ['nɪrər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .

which	drew	her	nearer	the	edge	of	the	cliffs	.
哪个	画	她	更近	这	边缘	的	这	悬崖	.

这让她离悬崖边缘越来越近。

[ə; eɪ] [peɪl] ['muːnlaɪt] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

A	pale	moonlight	flooded	the	ground	,
一个	苍白	月光	被淹	这	地面	,

皎洁的月光洒满大地。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [wʌz; wəz] [ˌmoʊmən'terəli] [di'siːvd] [baɪ][ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv]

and	more	than	once	Silver	Rifle	was	momentarily	deceived	by	the	glitter	of
和	更多的	比	一次	银	步枪	曾是	片刻	受骗	经过	这	闪光	的

[leɪk] ['peblz] ,

lake	pebbles	,
湖	鹅卵石	,

银枪不止一次被湖卵石的闪光所蒙蔽。

[wɪtʃ] [baɪ]['daɪvərz] [miːnz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [soʊ][fɑːr] [ə'bʌv] [ðer; ðər]

which	by	divers	means	had	found	their	way	into	the	forest	,	so	far	above	their
哪个	经过	潜水员	方法	有	成立	他们的	方式	进入	这	森林	,	所以	远的	多于	他们的

['rɑːki] [bed] .

rocky	bed	.
岩石	床	.

它们通过各种方式进入了森林，远远高于它们原本的岩石床。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [oʊks] !

“	These	are	not	the	oaks	!
”	这些	是	不是	这	橡树	!

“这些不是橡树！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] , [ɪn] [dɪ'sper] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] [ɪn][hɜːr; hər] [sɜːrtʃ] .

”	she	said	at	last	,	in	despair	,	as	she	suddenly	paused	in	her	search	.
”	她	说	在	最后的	,	在	绝望	,	作为	她	突然	暂停	在	她	搜索	.

“她最后绝望地说道，同时突然停止了寻找。”

“ - [ment] ['ʌðər] [triːz] [ðæn; ðən] [ðiːz] .

“	Dohma	meant	other	trees	than	these	.
”	-	意思是	其他	树木	比	这些	.

“多玛指的是除这些树以外的其他树木。”

[ænd; ənd] — [hɑː] !

And	—	Ha	!
和	—	哈	!

哈！

[wʌt] [ɪz][jɑːn][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [muːv] ?

what	is	yon	dark	object	,	and	did	it	not	move	?
什么	是	远	黑暗的	目的	,	和	做过	它	不是	移动	?

那个黑色物体是什么？它难道没有移动吗？

” ['kwɪkli] [hɜːr; hər]['raɪf(ə)l] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [left] [ɑːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɪnt] [wʌz; wəz] ['dʒentli]

”	Quickly	her	rifle	dropped	from	her	left	arm	,	and	the	flint	was	gently
”	迅速地	她	步枪	掉落	从	她	左边	手臂	,	和	这	燧石	曾是	轻轻地

[drɔːn] [bæk] ,

drawn	back	,
绘制	后退	,

“她的步枪迅速从左臂滑落，燧石被轻轻地拉了回来。”

[waɪl] [hɜːr; hər] [aɪ] [rɪ'meɪnd] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər] .

while	her	eye	remained	riveted	upon	the	object	which	had	startled	her	.
尽管	她	眼睛	剩余	铆接	之上	这	目的	哪个	有	惊慌	她	.

她的目光始终紧紧盯着那个让她感到惊吓的物体。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [gruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] ,

As	she	looked	,	the	shape	grew	into	the	figure	of	a	beast	,
作为	她	看起来	,	这	形状	生长	进入	这	数字	的	一个	兽	,

她注视着，那形状渐渐变成了一个野兽的模样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded] .

and	she	at	length	concluded	that	it	was	dead	.
和	她	在	长度	结束	那	它	曾是	死的	.

她最终得出结论，它已经死了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [muːvd] ['fɔːrwərd] ,
So she moved forward ,
所以 她 已搬 向前 ,

于是她继续前进。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['wuːndɪd]
and at length stood over the body of the panther which had wounded
和 在 长度 站立 超过 这 身体 的 这 豹 哪个 有 受伤
- ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] .
Ahdeek's shoulder with his sharp teeth .
- 肩膀 和 他的 锋利的 牙齿 .

最后，他站在了那只用锋利的牙齿咬伤了阿迪克肩膀的豹子的尸体旁。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ded] [biːst] ,
She saw evidences of a struggle on the earth about the dead beast ,
她 锯 证据 的 一个 斗争 在 这 地球 关于 这 死的 兽 ,

她看到地上留有争夺那头死去的野兽的痕迹。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [hæd; həd] [met] [ðer; ðər][æt; ət][noʊ] [rɪ'moʊt] ['aʊər] .
and discovered that white and red had met there at no remote hour .
和 发现 那 白色的 和 红色的 有 遇见 那里 在 不 偏僻的 小时 .

并发现白色和红色在某个遥远的时刻相遇了。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ['sʌmwʌt] ['stɑːrtld] [ðə; ði][gɜːrl] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [roʊz] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] ,
The discovery somewhat startled the girl , and as she rose to her feet ,
这 发现 有些 惊慌 这 女孩 , 和 作为 她 玫瑰 到 她 脚 ,

这一发现让女孩有些吃惊，她站起身来，

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] ['saʊndɪd] ['terəbli] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪrz] .
the cry of the night - hawk sounded terribly distinct in her ears .
这 哭 的 这 夜晚 - 鹰 听起来 可怕 清楚的 在 她 耳朵 .

夜鹰的叫声在她耳中显得格外清晰。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['emәneɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑːt][nɑːt] ['twenti] [fiːt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [raɪt] .
It seemed to emanate from a spot not twenty feet to her right .
它 似乎 到 发出 从 一个 点 不是 二十 脚 到 她 正确的 .

那声音似乎是从她右侧不到二十英尺的地方传出来的。

['sloʊli] [bʌt; bət] [dɪ'lɪbərətli] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] ,
Slowly but deliberately she turned toward the spot ,
缓慢地 但 故意地 她 转向 朝向 这 点 ,

她缓缓但坚定地转向那个地方，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['sevrəl] [dɑːrk][fɔːrmz] [liːpt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [triːz] , [ænd; ənd]
and the next instant several dark forms leaped from behind trees , and
和 这 下一个 立即的 一些 黑暗的 表格 跳跃 从 在后面 树木 , 和
[əd'vænst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] !
advanced upon her !
先进的 之上 她 !

下一刻，几个黑影从树后跃出，向她逼近！

“ [kiːp] [ɔːf] , [red] - [men] !
“ Keep off , red - men !
” 保持 离开 , 红色的 - 男人 !

“红人，滚开！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [aɪ][hæv; həv][æz; əz] [jet] [spɪld] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:] [blʌd] , [fɔ:r; fər][aɪ] [treɪl] [nɑ:t][jʊr; jər]

“	I	have	as	yet	spilled	but	little	Chippewa	blood	,	for	I	trail	not	your
”	我	有	作为	然而	洒了	但	小的	奇佩瓦	血	,	为了	我	踪迹	不是	你的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

“我至今只流过一点点奇佩瓦人的血，因为我没有追随你们的人民。”

[stænd] [ɔ:f] , [aɪ] [seɪ] , [els] [ðer; ðər][bi:; bi] —

Stand	off	,	I	say	,	else	there	be	—
站立	离开	,	我	说	,	别的	那里	是	—

我说，保持距离，否则就会——

” [hɜ:r; hər] ['sentəns] [wʌz; wəz] [kʌt] [ʃɔ:rt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃri:k] ,

”	Her	sentence	was	cut	short	by	a	shriek	,
”	她	句子	曾是	切	短的	经过	一个	尖叫	,

她的话语被一声尖叫打断了。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r'self][ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔ:lwərt] ['sævɪdʒ] [hu:] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt]

for	she	found	herself	in	the	grasp	of	a	stalwart	savage	who	had	approached
为了	她	成立	她自己	在	这	抓牢	的	一个	坚定的	野蛮的	WHO	有	接近

[hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] ,

her	from	the	rear	,
她	从	这	后部	,

因为她发现自己落入了一个从背后接近她的彪悍野蛮人的手中。

[waɪl] [ðə; ði]['tri:oʊ] [ɪn'geɪdʒd] [hɜ:r; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] .

while	the	trio	engaged	her	attention	in	front	.
尽管	这	三人组	已订婚的	她	注意力	在	正面	.

当三人吸引着她的注意力在前面时。

“ [waɪt] [gɜ:rl][noʊ] [ʃu:t] ['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:] [naʊ] , ” [læft] [hɜ:r; hər]['kæptər] ,

“	White	girl	no	shoot	Chippewa	now	,	”	laughed	her	captor	,
”	白色的	女孩	不	射击	奇佩瓦	现在	,	”	笑了	她	俘虏者	,

“白人女孩现在可不能射杀奇佩瓦人，”绑架者笑着说。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [faʊnd] [hɜ:r'self] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:r] - ['pɑ:rti] ,

and	presently	Silver	Rifle	found	herself	standing	in	the	midst	of	a	war	-	party	,
和	目前	银	步枪	成立	她自己	常设	在	这	中间	的	一个	战争	-	派对	,

['hɪdiəsli] [dis'figəd] [baɪ] [peɪnt] .

hideously	disfigured	by	paint	.
极其可怕	毁容	经过	画	.

这时，银步枪发现自己站在一群战士中间，脸上涂满了油彩，面目全非。

“ [waɪt] [gɜ:rl] [seɪm] [æz; əz] - [hʌnt] , ” ['kwɪkli] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [tʃi:f] .

“	White	girl	same	as	Dohma	hunt	,	”	quickly	continued	the	chief	.
”	白色的	女孩	相同的	作为	-	打猎	,	”	迅速地	持续	这	首席	.

“白人女孩和多玛族猎人一样，”首领迅速继续说道。

“ Dohma36

“	Dohma36
”	Dohma36

“Dohma36

[tel] - [hi:; hi] [lʌv] [gɜ:rl] [hu:m] [hi:; hi] [kɔ:l] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .

tell	Oagla	he	love	girl	whom	he	call	Silver	Rifle	.
告诉	-	他	爱	女孩	谁	他	称呼	银	步枪	.

告诉奥格拉他爱上了一个他称之为“银枪”的女孩。

[waɪt] [gɜ:rl] [si:] - ?

White	girl	see	Dohma	?
白色的	女孩	看	-	?

白人女孩见到多玛了吗?

" [ðə; ði][gɜːrl] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz] [læft] .
" **The girl shook her head , and the savages laughed .**
" 这 女孩 摇晃 她 头 , 和 这 野蛮人 笑了 .

"女孩摇了摇头，野蛮人们哈哈大笑。"

" - [kʌm] [hoʊm] [baɪ][ʌm; əm][baɪ][æn; ən] - [faɪnd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][ɪn]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] [lɑːdʒ] . "
" **Dohma come home by um by an ' find Silver Rifle in Chippewa lodge . "**
" - 来 家 经过 嗯 经过 一个 - 寻找 银 步枪 在 奇佩瓦 小屋 . "

"多玛回家后，在奇佩瓦旅馆找到了银步枪。"

" [əˈlæs] ! " [θɔːt] [ðə; ði][gɜːrl] , " - [wʊd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] . "
" **Alas ! " thought the girl , " Dohma would never return to his people . "**
" 唉 ! " 想法 这 女孩 , " - 会 绝不 返回 到 他的 人们 . "

"唉！"女孩心想，"多玛再也回不到他的人民身边了。"

" [peɪl] [gɜːrl][gɑːt] ['prɪti] ['raɪf(ə)l] , " [sed] [ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] ['ɪndiən] , [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [hed] - [dres] [ʌv; əv]
" **Pale girl got pretty rifle , " said a tall young Indian , who wore a head - dress of**
" 苍白 女孩 得到 漂亮的 步枪 , " 说 一个 高的 年轻的 印度 , WHO 穿着 一个 头 - 裙子 的
[hɔːk] - [fɛðɚz] .
hawk - feathers .
鹰 - 羽毛 .

"肤色白皙的姑娘拿着一把漂亮的步枪，"一位头戴鹰羽头饰的高个印第安青年说道。

" [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [hiːp] ['sɪlvər] [ɪn][hɜːr; hər] [lɑːdʒ] .
" **She have heap silver in her lodge .**
" 她 有 堆 银 在 她 小屋 .

"她的小屋里堆满了银子。"

[let] ['hɔˌkaɪ] [siː] ['raɪf(ə)l] .
Let Hawkeye see rifle .
让 鹰眼 看 步枪 .

让鹰眼看到步枪。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [wɜːrd][ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː][pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd] , [wen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **With the last word the Chippewa put forth his hand , when , with a**
" 和 这 最后的 单词 这 奇佩瓦 放 前进 他的 手 , 什么时候 , 和 一个
['stɑːrtlɪŋ] [kraɪ] ,
startling cry ,
令人震惊 哭 ,

"说完最后一个字，奇佩瓦人伸出手，这时，伴随着一声惊叫，

[ðə; ði][gɜːrl]['stɑːrtɪd] ['vaɪələntli] [bæk] .
the girl started violently back .
这 女孩 开始 暴力 后退 .

女孩猛地向后退去。

['sʌmθɪŋ] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɑːn] ['hɔˌkaɪz] ['taɪniːəst]['fɪŋgər] .
Something glittered in the moonlight on Hawkeye's tiniest finger .
某物 闪闪发光 在 这 月光 在 鹰眼 最小的 手指 .

月光下，鹰眼的小指头上闪闪发光的东西。

" [wʌt] ['fraɪt(ə)n] [peɪl] [gɜːrl] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [tʃiːf] , [nɑːt] ['hoʊlli] [ʌn'fraɪtənd] [hɪm'self] .
" **What frighten pale girl ? " demanded the chief , not wholly unfrightened himself .**
" 什么 吓唬 苍白 女孩 ? " 要求 这 首席 , 不是 完全 毫不畏惧 他自己 .

"是什么吓到了这个面色苍白的女孩？"酋长问道，他自己也并非完全不害怕。

" [maɪ] [rɪŋ] !
" **My ring !**
" 我的 戒指 !

"我的戒指！"

[maɪ] [rɪŋ] ! ” [kraɪd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , ['staːtiŋ] ['fɔːrwərd] .
my ring ! ” cried Silver Rifle , starting forward .
我的 戒指 ! ” 哭 银 步枪 , 开始 向前 .

“我的戒指！”银步枪喊道，然后向前冲去。

“ ['hɔˌkaɪ] , [juːv] [gɑːt][maɪ] [rɪŋ] !
“ Hawkeye , you've got my ring !
” 鹰眼 , 你已经 得到 我的 戒指 !

“鹰眼，你拿到我的戒指了！”

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] !
Give it here !
给 它 这里 !

给我!

” [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [druː] [bæk] , [wɪð; wɪθ]
” She pointed to the ring as she spoke ; but the savage drew back , with
” 她 尖 到 这 戒指 作为 她 辐 ; 但 这 野蛮的 画 后退 , 和
[æn; ən] ['ɪndiən] [oʊθ] .
an Indian oath .
一个 印度 誓言 .

“她一边说话一边指着戒指；但那个野蛮人却退缩了，还骂了句印第安人的脏话。”

“ [rɪŋ] ['hɔˌkaɪz] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ Ring Hawkeye's , ” he cried .
” 戒指 鹰眼 , ” 他 哭 .

“鹰眼戒指！”他喊道。

“ [hɪm; ɪm][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [baɪ] [ded] ['pænθər] .
“ Him find it here by dead panther .
” 他 寻找 它 这里 经过 死的 豹 .

“他在这里，在一只死豹旁边找到了它。”

- [græbd] [rɪŋ] [wen] ['hɔˌkaɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ; [soʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
Sequesta grabbed ring when Hawkeye saw it ; so they fought for it ,
- 抓住 戒指 什么时候 鹰眼 锯 它 ; 所以 他们 战斗 为了 它 ,

鹰眼看到戒指时，塞奎斯塔一把抓住了它；于是他们为了争夺戒指而打了起来。

[ænd; ənd] - [sliːps] [ɪn] [dʒɪtʃ] [guːmiː] .
and Sequesta sleeps in Gitche Gumee .
和 - 睡觉 在 吉奇 古米 .

塞奎斯塔睡在吉切古米。

[gɜːrl] [ʃænt] [hæv; həv] [rɪŋ] .
Girl shan't have ring .
女孩 不会 有 戒指 .

女孩不会有戒指。

[its] ['hɔˌkaɪz] .
It's Hawkeye's .
它是 鹰眼 .

这是鹰眼的。

[tuː] ['prɪti] [fɔːr; fər] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] . ”
Too pretty for Silver Rifle . ”
也 漂亮的 为了 银 步枪 . ”

“太漂亮了，配不上《银枪》。”

“ [ðen] [ðə; ði] [praɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] ['prɑːpərti] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] [blʌd] !
“ Then the price I shall pay for my own property shall be your blood !
” 然后 这 价格 我 将 支付 为了 我的 自己的 财产 将 是 你的 血 !

“那么，我为自己的财产所付出的代价，就是你的鲜血！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] [gɜːrl] .

"	cried	the	determined	girl	.
"	哭	这	决定	女孩	.

"那个意志坚定的女孩喊道。"

" [ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪŋ] [hæz; həz] [drɔːn] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['gretɪst] ['sɪti] .

"	The	glitter	of	that	ring	has	drawn	me	from	the	white	man's	greatest	city	.
"	这	闪光	的	那	戒指	有	绘制	我	从	这	白色的	男人的	最	城市	.

"那枚戒指的光芒吸引我离开了白人最伟大的城市。"

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] , [aɪ] [dɪ'mænd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	will	have	it	,	and	,	for	the	last	time	,	I	demand	it	.
我	将要	有	它	,	和	,	为了	这	最后的	时间	,	我	要求	它	.

我一定要得到它，而且，最后一次，我要求得到它。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɪŋgər] , ['hɔˌkaɪ] ! "

Take	it	from	your	finger	,	Hawkeye	!	"
拿	它	从	你的	手指	,	鹰眼	!	"

鹰眼，听我的！

" ['hɔˌkaɪ] [kiːp] [rɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'tɜːrmɪnd] [rɪ'spɑːns] ,

"	Hawkeye	keep	ring	,	"	was	the	determined	response	,
"	鹰眼	保持	戒指	,	"	曾是	这	决定	回复	,

"鹰眼，继续鸣响！"这是对方坚定的回应。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['kwivəd] [hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [ðə; ði]['gɝːlz]['raɪf(ə)l] [klɪrd] [ə; eɪ] [speɪs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]

and	it	still	quivered	his	lips	when	the	girl's	rifle	cleared	a	space	about	her
和	它	仍然	颤抖	他的	嘴唇	什么时候	这	女孩们	步枪	已清除	一个	空间	关于	她

.

:
.

当女孩的步枪扫清她周围的空隙时，他的嘴唇仍然颤抖着。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['diːmənis] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ,

The	savages	saw	they	had	a	demoness	to	deal	with	,
这	野蛮人	锯	他们	有	一个	女恶魔	到	交易	和	,

这些野蛮人意识到他们要对付的是一个女妖。

[ænd; ənd] [əd'maɪəd] [hɜːr; hər] ['breɪvəri] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klʌbd] ['raɪf(ə)l] .

and	admired	her	bravery	as	they	shrunk	from	the	clubbed	rifle	.
和	钦佩	她	勇敢	作为	他们	缩小	从	这	俱乐部	步枪	.

他们畏惧地躲避着被棍棒击打的步枪，并钦佩她的勇气。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][gɜːrl] — [ə; eɪ] [jʌŋ] ['taɪgrəs] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ə'mʌŋ] ['twenti] [breɪvz] ,

She	was	but	a	girl	—	a	young	tigress	in	nature	,	among	twenty	braves	,
她	曾是	但	一个	女孩	—	一个	年轻的	母老虎	在	自然	,	之中	二十	勇士们	,

她不过是个女孩——像只年轻的母老虎，身处二十位勇士之中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['hjuːmər][hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði][kæt] [dʌz] [ðə; ði] [maʊs] .

and	they	would	humor	her	as	the	cat	does	the	mouse	.
和	他们	会	幽默	她	作为	这	猫	做	这	老鼠	.

他们会像猫戏弄老鼠一样顺着她。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [drɑːpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,

All	at	once	the	butt	of	the	weapon	dropped	to	her	shoulder	,
全部	在	一次	这	屁股	的	这	武器	掉落	到	她	肩膀	,

突然间，武器的枪托落到了她的肩膀上。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [ʃɑːt] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪfs] . -

and	the	next	instant	a	sharp	report	shot	over	the	cliffs	.	37
和	这	下一个	立即的	一个	锋利的	报告	射击	超过	这	悬崖	.	-

紧接着，一声尖锐的枪响从悬崖上传来。37

['hɔˌkaɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] , [riːld] [ɪn][ðə; ði] [θroʊz] [ʌv; əv] [deθ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] .

Hawkeye	,	with	a	groan	,	reeled	in	the	throes	of	death	,	like	a	drunken	man	.
鹰眼	,	和	一个	呻吟	,	卷曲	在	这	阵痛	的	死亡	,	喜欢	一个	醉	男人	.

鹰眼呻吟一声，像个醉汉一样在死亡的挣扎中摇摇晃晃。

[θruː] [ðə; ði] [smoʊk] , [wɪtʃ] [əb'skjuəd][hɜːr; hər][fɔːrm] , [ðə; ði] [breɪv] ['hʌntrəs] [sprʌŋ] , [ænd; ənd] ,

Through	the	smoke	,	which	obscured	her	form	,	the	brave	huntress	sprung	,	and	,
通过	这	抽烟	,	哪个	模糊不清	她	形式	,	这	勇敢的	女猎手	弹簧	,	和	,

穿过遮蔽了她身形的烟雾，勇敢的女猎手纵身跃起，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['sævidʒiz][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sər'praɪz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rentʃt] [ðə; ði]

before	the	savages	could	recover	from	their	surprise	,	she	had	wrenched	the
前	这	野蛮人	可以	恢复	从	他们的	惊喜	,	她	有	扭动	这

[rɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːriərz] ['fɪŋgər] ,

ring	from	the	warrior's	finger	,
戒指	从	这	战士们	手指	,

野蛮人们还没从震惊中回过神来，她就从战士的手指上夺下了戒指。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] !

and	was	flying	through	the	forest	like	a	deer	!
和	曾是	飞行	通过	这	森林	喜欢	一个	鹿	!

它像鹿一样在森林里飞来飞去!

['hɔˌkaɪ] [wʌz; wəz] [ded] .

Hawkeye	was	dead	.
鹰眼	曾是	死的	.

鹰眼死了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [laɪf] ,

The	little	ring	,	which	was	to	be	the	price	of	more	than	one	life	,
这	小的	戒指	,	哪个	曾是	到	是	这	价格	的	更多的	比	一	生活	,

那枚小小的戒指，却要付出不止一条生命的代价。

[hæd; həd] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['glɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sleiə] [wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] .

had	ended	his	days	of	savage	glory	,	and	the	slayer	was	seeking	safety	in	flight	.
有	结束	他的	天	的	野蛮的	荣耀	,	和	这	杀手	曾是	寻求	安全	在	航班	.

他的残暴荣耀时代已经结束，这位杀手正在逃亡中寻求安全。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - ['pɑːrti] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [fɜːrst] , [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [pər'suːt] ,

The	eldest	members	of	the	war	-	party	,	recovering	first	,	had	started	in	pursuit	,
这	长子	成员	的	这	战争	-	派对	,	恢复中	第一的	,	有	开始	在	追逐	,

战斗队伍中最年长的成员最先恢复过来，并开始追击。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

and	the	younger	were	not	far	in	their	rear	.
和	这	年轻	是	不是	远的	在	他们的	后部	.

年轻一代紧随其后。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðeɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ;

Once	or	twice	they	paused	and	tried	to	bring	the	girl	down	with	the	rifle	;
一次	或者	两次	他们	暂停	和	尝试	到	带来	这	女孩	向下	和	这	步枪	;

他们曾一两次停下来，试图用步枪击倒那个女孩;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [flitid] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] [eɪm] .

but	she	flitted	in	and	out	among	the	trees	so	as	to	destroy	their	aim	.
但	她	飞掠	在	和	出去	之中	这	树木	所以	作为	到	破坏	他们的	目的	.

但她在树林间穿梭，破坏了他们的目标。

[wʌn] [hænd] [graɪpt] [hɜːr; hər] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌðər] [held] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

One	**hand**	**griped**	**her**	**silver**	**rifle**	**,**	**the**	**other**	**held**	**the**	**ring**	**,**
一	手	抱怨	她	银	步枪	,	这	其他	握住	这	戒指	,

一只手紧握着她的银色步枪，另一只手拿着戒指。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银枪，女孩拖车；(Silver Rifle, the Girl Trailer; Or,)
第3/7页

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði] ['membər] [taɪtər] [ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɜːr; hər]

and	more	than	once	she	shut	the	member	tighter	than	ever	to	satisfy	her
和	更多的	比	一次	她	关闭	这	成员	更紧	比	曾经	到	满足	她

[hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði] [praɪz] [wʌz; wəz] [stɪl] [hɜːr; hər] [oʊn] .

heart	that	the	prize	was	still	her	own	.
心	那	这	奖	曾是	仍然	她	自己的	.

她不止一次地将自己的阴茎紧紧地闭合，以满足自己心中对奖赏仍然属于自己的渴望。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] - [boʊt] ,

She	ran	toward	the	spot	where	she	had	left	Renadah's	boat	,
她	跑	朝向	这	点	在哪里	她	有	左边	-	船	,

她朝着她之前停放雷纳达小船的地方跑去，

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [pæθ] [ðæt] [led] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk]

and	at	length	disappeared	in	the	rugged	path	that	led	down	to	the	lake
和	在	长度	消失	在	这	崎岖	小路	那	引领	向下	到	这	湖

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

最后，他们消失在通往湖岸的崎岖小路上。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] , [ænd; ənd] ,

For	some	time	she	had	not	heard	the	footsteps	of	her	pursuers	,	and	,
为了	一些	时间	她	有	不是	听到	这	脚步声	的	她	追击者	,	和	,

一段时间以来，她没有听到追赶者的脚步声，

['æftər] ['haɪdɪŋ] [æn; ən] ['aʊər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] .

after	hiding	an	hour	among	the	rocks	,	she	approached	the	beach	.
后	隐藏	一个	小时	之中	这	岩石	,	她	接近	这	海滩	.

在岩石间躲藏了一个小时后，她走向海滩。

['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] [laɪt] [krɑːft] [frʌm; frəm] [ɪts] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

Quickly	she	drew	the	light	craft	from	its	hiding	-	place	,
迅速地	她	画	这	光	工艺	从	它是	隐藏	-	地方	,

她迅速从藏身之处取出了那艘轻型飞行器。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðə; ði] [klɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] - [lɑːk] ['saʊndɪd]

and	as	she	placed	it	in	the	water	the	click	of	a	rifle	-	lock	sounded
和	作为	她	放置	它	在	这	水	这	点击	的	一个	步枪	-	锁	听起来

[ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] .

above	her	head	.
多于	她	头	.

当她把枪放入水中时，头顶上方传来一声步枪上膛的咔哒声。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ðə; ði] [ɔːr] , [ænd; ənd] [graɪpt] [hɜːr; hər] ['raɪf(ə)l] .

With	a	cry	of	horror	she	dropped	the	oar	,	and	griped	her	rifle	.
和	一个	哭	的	恐怖	她	掉落	这	桨	,	和	抱怨	她	步枪	.

她惊恐地叫了一声，扔掉了船桨，紧紧抓住了步枪。

[hæf] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['tʌftɪd] [hed] ,

Half	way	up	the	path	she	saw	a	tufted	head	,
一半	方式	向上	这	小路	她	锯	一个	簇绒	头	,

走到半路，她看到一个长着簇毛的脑袋，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - ['bærəl] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv]['faɪər] [deɪzd] [hɜːr; hər]

and	caught	the	glitter	of	a	rifle	-	barrel	before	a	jet	of	fire	dazed	her
和	捕捉	这	闪光	的	一个	步枪	-	桶	前	一个	喷射	的	火	茫然	她

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

她瞥见了步枪枪管的闪光，随后一道火焰喷射而出，令她眼前一黑。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['moʊʃnləs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [boʊt] ,

A	second	later	she	lay	motionless	beside	the	boat	,
一个	第二	之后	她	躺	静止不动	旁	这	船	,

一秒钟后，她一动不动地躺在船边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv] ['fiːndɪʃ] ['traɪʌmf] .

and	the	air	resounded	with	yells	of	fiendish	triumph	.
和	这	空气	回荡着	和	喊叫	的	邪恶的	胜利	.

空气中回荡着邪恶的胜利呐喊。

[daʊn] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [pæθ] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['lɪftɪd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

Down	the	rugged	path	they	came	,	and	the	foremost	lifted	Silver	Rifle	from	the
向下	这	崎岖	小路	他们	来了	,	和	这	首先	抬起	银	步枪	从	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

他们沿着崎岖的小路走来，走在最前面的人从地上捡起了银步枪。

“ [bɔːl] [kʌt] ['gɜ˞ːlz] [hed] !

“	Ball	cut	girl's	head	!
“	球	切	女孩们	头	!

“球砍伤了女孩的头！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ; “ [bʌt; bət] , ” ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [aɪz] ['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['devəlɪʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , “

”	he	cried	;	“	but	,	”	looking	up	with	eyes	beaming	with	devilish	satisfaction	,	“
”	他	哭	;	“	但	,	”	寻找	向上	和	眼睛	光芒四射	和	恶魔般的	满意	,	“

[ʃiː; ʃi][noʊ] [ded] .

she	no	dead	.
她	不	死的	.

“他喊道；“但是，”他抬起头，眼中闪烁着邪恶的满足感，“她没有死。”

” [ðə; ði]['indiəns] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] “ [ʊx；ɜː] ” [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

”	The	Indians	crowded	round	with	“	ughs	”	of	surprise	.
”	这	印度人	挤	圆形的	和	“	唉	”	的	惊喜	.

“印度人围拢过来，发出惊讶的‘呃’声。”

“ ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][noʊ] [ded] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['wɔːriər] , “ [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv][tuː; tə][daɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

“	Silver	Rifle	no	dead	,	”	continued	the	warrior	,	“	She	live	to	die	among	the
“	银	步枪	不	死的	,	”	持续	这	战士	,	“	她	居住	到	死	之中	这

[skwɔːz] .

squaws	.
印第安女人	.

“银步枪没死，”战士继续说道，“她活着就是为了死在印第安女人中间。”

- [teɪk] [rɪŋ] .

Oagla	take	ring	.
-	拿	戒指	.

奥格拉拿戒指。

[hɪm; ɪm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ” -

Him	wear	it	now	.	”	38
他	穿	它	现在	.	”	-

他现在就戴着它。”38

[æt; ət][fɜːrst] - [hænd] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋ] .

At	first	Oagla's	hand	shrunk	from	contact	with	the	ring	.
在	第一的	-	手	缩小	从	接触	和	这	戒指	.

起初，奥格拉的手因为接触到戒指而缩了起来。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hɔˌkaɪ] ['laɪɪŋ] [ded] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ; [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [smaɪlz] [ʌv; əv]

He	thought	of	Hawkeye	lying	dead	in	the	forest	;	but	when	he	saw	smiles	of
他	想法	的	鹰眼	说谎	死的	在	这	森林	;	但	什么时候	他	锯	微笑	的

[dɪ'rɪʒn] ,

derision	,
嘲笑	,

他想到了鹰眼躺在森林里的尸体；但当他看到嘲笑的笑容时，

[wɪð; wɪθ] [lʊks] [ʌv; əv] ['kʌvətəsnəs] , [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

with	looks	of	covetousness	,	all	about	him	,	he	took	the	ring	,
和	看起来	的	贪婪	,	全部	关于	他	,	他	采取	这	戒指	,

他眼中满是贪婪，接过了戒指。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n][bæg] .

and	dropped	it	into	his	medicine	bag	.
和	掉落	它	进入	他的	药品	包	.

然后把它放进了他的药袋里。

“ [naʊ] , [breɪvz] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] !

“	Now	,	braves	,	back	to	the	war	-	path	!
“	现在	,	勇士们	,	后退	到	这	战争	-	小路	!

“勇士们，现在重返战场！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ ['oməhɔ] ['kæri] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .

“	Omaha	carry	Silver	Rifle	.
“	奥马哈	携带	银	步枪	.

“奥马哈人携带银色步枪。”

- [glæd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kɪl] [hɜːr; hər] [naʊ] .

Oagla	glad	he	did	not	kill	her	now	.
-	高兴的	他	做过	不是	杀	她	现在	.

奥格拉现在很庆幸他没有杀了她。

[siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , ['oməhɔ] [steps] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] - [treɪl] .

See	that	she	does	not	escape	;	if	she	does	,	Omaha	steps	upon	the	death	-	trail	.
看	那	她	做	不是	逃脱	;	如果	她	做	,	奥马哈	步骤	之上	这	死亡	-	踪迹	.

务必阻止她逃跑；如果她逃跑了，奥马哈就踏上了死亡之路。

” [ðen] [ðə; ði][bænd] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'gen] , ['oməhɔ] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

”	Then	the	band	ascended	to	the	forest	again	,	Omaha	,	the	giant	,
”	然后	这	乐队	上升	到	这	森林	再次	,	奥马哈	,	这	巨大的	,

“然后乐队再次登上森林，奥马哈，巨人，

['berɪŋ] [ðə; ði] [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] [gɜːrl][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə; eɪ] [beɪb] .

bearing	the	still	unconscious	girl	in	his	arms	,	as	though	she	were	a	babe	.
轴承	这	仍然	无意识	女孩	在	他的	武器	,	作为	尽管	她	是	一个	宝贝	.

他抱着仍然昏迷不醒的女孩，就像抱着一个婴儿一样。

[ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [θruː] [ðə; ði] ['goʊstli] ['fɔːrɪst] , [ðə; ði]['indiəns] [əd'vænst] ,

In	single	file	,	through	the	ghostly	forest	,	the	Indians	advanced	,
在	单身的	文件	,	通过	这	幽灵般的	森林	,	这	印度人	先进的	,

印第安人排成一列，穿过幽暗的森林，向前推进。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] ['hɔˌkaɪ] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][treɪn] .

and	by	and	by	the	body	of	Hawkeye	was	added	to	the	train	.
和	经过	和	经过	这	身体	的	鹰眼	曾是	额外	到	这	火车	.

不久之后，鹰眼的遗体也被装上了火车。

“ [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪv] , ['stɑːrtlɪŋ] ['evri] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ]

“	Tell	me	where	I	am	!	”	suddenly	cried	the	captive	,	startling	every	Indian	with
”	告诉	我	在哪里	我	是	!	”	突然	哭	这	俘虏	,	令人震惊	每一个	印度	和

[hɜːr; hər] [vɔɪs] .

her	voice	.
她	嗓音	.

“告诉我，我在哪里！”俘虏突然喊道，她的声音吓了所有印第安人一跳。

“ [aɪ] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [boʊt] , [ðə; ði] [red] - [skɪn] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] , [ðen] — [oʊ] , ['hevəns] ,

“	I	recollect	the	boat	,	the	red	-	skin	on	the	cliff	,	then	—	Oh	,	heavens	,
”	我	追忆	这	船	,	这	红色的	-	皮肤	在	这	悬崖	,	然后	—	哦	,	天	,

“我记得那艘船，悬崖上的红色皮肤，然后——哦，天哪，

[ˌeɪ 'em][aɪ] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːndz] ? ”

am	I	really	in	the	clutches	of	the	fiends	?	”
是	我	真的	在	这	离合器	的	这	恶魔	?	”

我真的落入了恶魔的魔爪吗?

“ ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][ɪn]['oʊməˌhɑːz][ɑːrmz] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒeɪlər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .

“	Silver	Rifle	in	Omaha's	arms	,	”	said	the	jailer	,	with	a	faint	smile	.
”	银	步枪	在	奥马哈的	武器	,	”	说	这	狱卒	,	和	一个	头晕的	微笑	.

“银步枪在奥马哈的怀里，”狱卒带着一丝微笑说道。

“ ['ɪndiən] [ʃuːt] [wen] [gɜːrl][goʊ][tuː; tə][get][ɪn][boʊt] . ”

“	Indian	shoot	when	girl	go	to	get	in	boat	.	”
”	印度	射击	什么时候	女孩	去	到	得到	在	船	.	”

“印第安人在女孩上船时开枪射击。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] !

“	And	the	ring	!
”	和	这	戒指	!

“还有戒指！”

[wer] [ɪz] [ðæt] [rɪŋ] , [tʃiːf] ?

Where	is	that	ring	,	chief	?
在哪里	是	那	戒指	,	首席	?

老大，戒指在哪儿?

” ['oməhɔ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] - [aɪ] .

”	Omaha	looked	up	and	encountered	Oagla's	eye	.
”	奥马哈	看起来	向上	和	遭遇	-	眼睛	.

奥马哈抬起头，与奥格拉的目光相遇。

“ [rɪŋ] [ɪn] [dʒɪtʃ] [guːmiː] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Ring	in	Gitche	Gumee	,	”	he	answered	.
”	戒指	在	吉奇	古米	,	”	他	回答	.

“吉切·古米响铃，”他回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lɔːst] [fər'evər] [naʊ] . ”

“	It	lost	forever	now	.	”
”	它	丢失的	永远	现在	.	”

“它永远失去了。”

“ ['oməhɔ] [laɪz] !

“	Omaha	lies	!
”	奥马哈	谎言	!

“奥马哈撒谎了！”

" ['boʊldli] [kraɪd] [ðə; ði][gɜːrl] ['treɪlər] .
" boldly cried the Girl Trailer .
" 大胆地 哭 这 女孩 拖车 .

"女孩拖车大胆地喊道。"

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [jʊr; jər] [tʃiːf] [ʃɑːt] [æt; ət][juː; jʊ] .
" I saw the look your chief shot at you .
" 我 锯 这 看 你的 首席 射击 在 你 .

我看到了你上司看你的眼神。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [rɪŋ] ,
He has the ring ,
他 有 这 戒指 ,

他有那枚戒指。

[ænd; ənd] [ən'les] [hiː; hi] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][fɔːl][æz; əz] ['hɔˌkaɪ] [fel] . "
and unless he gives it back to me he shall fall as Hawkeye fell . "
和 除非 他 给予 它 后退 到 我 他 将 落下 作为 鹰眼 跌倒 . "

除非他把东西还给我，否则他就会像鹰眼一样倒下。

" [peɪl] [gɜːrl] [ʃuːt] ['ɪndʒən][noʊ] [mɔːr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .
" Pale girl shoot Injuns no more , " was the response .
" 苍白 女孩 射击 印第安人 不 更多的 , " 曾是 这 回复 .

"白人女孩别再射杀印第安人了！"这是回应。

" [ʃiː; ʃi][daɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][gɪt][tuː; tə] - [lɑːdʒ] . "
" She die when she git to Chippewa's lodge . "
" 她 死 什么时候 她 git 到 - 小屋 . "

"她到达奇佩瓦人的小屋时就死了。"

" [wiːl] [tɔːk] [mɔːr] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] , " [sed] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .
" We'll talk more of dying when we get there , " said Silver Rifle .
" 出色地 讲话 更多的 的 垂死 什么时候 我们 得到 那里 , " 说 银 步枪 .

"等我们到了那里，再多谈谈死亡的事吧。"银步枪说道。

" ['fɔːrtʃən] —
" Fortune —
" 财富 —

《财富》——

" - ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði][bænd] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] [hænd] , [wɪtʃ] [broʊk] [ðə; ði]
" Oagla suddenly turned toward the band , with uplifted hand , which broke the
" - 突然 转向 朝向 这 乐队 , 和 提升 手 , 哪个 打破 这
['kæptɪvz] ['sentəns] .
captive's sentence .
俘虏的 句子 .

"奥格拉突然转向那群人，举起一只手，打断了俘虏的话语。

['ɪnstəntli] ['evri] ['sævɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dʌski] ['stætʃuː] .
Instantly every savage seemed to grow into a dusky statue .
即刻 每一个 野蛮的 似乎 到 生长 进入 一个 昏暗 雕像 .

瞬间，所有野蛮人仿佛都变成了黝黑的雕像。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑːt][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [feɪnt] [kraɪz] ['emə,neɪtid] ,
From a spot quite a distance to the right , faint cries emanated ,
从 一个 点 相当 一个 距离 到 这 正确的 , 头晕的 哭泣 散发 ,

从右侧较远处传来微弱的哭喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪər] .
and the forest was tinged with a light that indicated a fire .
和 这 森林 曾是 带点色调 和 一个 光 那 表明的 一个 火 .

森林中透出火光，表明那里发生了火灾。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] , [wen] - ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði]

The	savages	remained	silent	for	several	moments	,	when	Oagla	started	toward	the
这	野蛮人	剩余	沉默的	为了	一些	时刻	,	什么时候	-	开始	朝向	这

[spɑːt] . -

spot	.	39
点	.	-

野蛮人们沉默了片刻，这时奥格拉开始朝那个地方走去。39

" [ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː][hoʊld][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	The	Chippewas	hold	a	prisoner	,	"	he	cried	.
"	这	奇佩瓦人	抓住	一个	囚犯	,	"	他	哭	.

“奇佩瓦人扣押了一名囚犯！”他喊道。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm][bɜːrn][ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [deθ] - [sɔːŋ] .

"	We	will	see	him	burn	and	hear	his	death	-	song	.
"	我们	将要	看	他	烧伤	和	听到	他的	死亡	-	歌曲	.

我们将亲眼目睹他被焚烧，亲耳聆听他的临终挽歌。

" [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃiːftənz] [wɜːrdz] , [ðə; ði]['sævidʒiz] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] ,

"	Obedient	to	their	chieftain's	words	,	the	savages	started	forward	,
"	听话	到	他们的	酋长的	字	,	这	野蛮人	开始	向前	,

“听从首领的命令，野蛮人们向前走去。”

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [geɪnd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊdɪd] [noʊl] [wɪtʃ] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði]

and	presently	gained	the	summit	of	a	wooded	knoll	which	overlooked	the
和	目前	获得	这	首脑	的	一个	树木繁茂的	小丘	哪个	被忽视的	这

['tɔːrtʃər] - [glen] .

torture	-	glen	.
酷刑	-	格伦	.

于是，他登上了俯瞰酷刑谷的树木繁茂的小山顶。

[ðɪs] [spɑːt][wʌz; wəz] ['dɪstənt] ['sevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] ['vɪlɪdʒ] ,

This	spot	was	distant	several	miles	from	the	Chippewa	village	,
这	点	曾是	遥远	一些	英里	从	这	奇佩瓦	村庄	,

这个地方距离奇佩瓦村庄有好几英里远。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['witnist] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['fiːndɪʃ] ['tɔːtʃəz] ['evər] [in'fliktid] [baɪ]

and	had	witnessed	some	of	the	most	fiendish	tortures	ever	inflicted	by
和	有	目击者	一些	的	这	最多	邪恶的	酷刑	曾经	造成的	经过

['sævɪdʒ] [hændz] .

savage	hands	.
野蛮的	双手	.

并亲眼目睹了一些野蛮之手施加的最残忍的酷刑。

[wen] [æn; ən] ['enəmi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt]

When	an	enemy	fell	into	the	hands	of	the	young	braves	,	he	was	brought
什么时候	一个	敌人	跌倒	进入	这	双手	的	这	年轻的	勇士们	,	他	曾是	带来

['hɪðər] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] ,

hither	and	tortured	,
这里	和	受折磨	,

当敌人落入这些年轻勇士手中时，就会被带到这里遭受酷刑。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['spɪrɪtɪd] ['kæptivz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]

and	more	than	once	they	had	spirited	captives	from	the	village	and
和	更多的	比	一次	他们	有	精神抖擞	俘虏	从	这	村庄	和

[bəːnd] [ðem; ðəm] [hɪr] .

burned	them	here	.
烧伤	他们	这里	.

他们不止一次从村里掳走俘虏，并在这里将他们烧死。

[ðə; ði][wɔːr] - ['pɑːrti] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [læʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

The	war	-	party	saw	a	white	man	lashed	to	a	tree	near	the	foot	of	the	hill	.
这	战争	-	派对	锯	一个	白色的	男人	鞭打	到	一个	树	靠近	这	脚	的	这	爬坡道	.

作战队伍看到一个白人被绑在山脚附近的一棵树上。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['liːpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fə'rɑːsəti][ʌv; əv] ['fæmɪʃt] [wʊlvz] ,

The	flames	were	leaping	at	his	throat	with	the	ferocity	of	famished	wolves	,
这	火焰	是	跳跃	在	他的	喉	和	这	恶	的	饥饿	狼	,

火焰像饥饿的狼群般凶猛地扑向他的喉咙。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv] [fɪrs] , ['vendʒf(ə)l] ['traiəmfs] ['oʊvər][ðə; ði] ['kɪndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	was	boasting	of	fierce	,	vengeful	triumphs	over	the	kindred	of	his
和	他	曾是	吹嘘	的	凶猛的	,	复仇的	胜利	超过	这	亲属	的	他的

['tɔːrtʃərər] .

torturers	.
施虐者	.

他吹嘘自己对折磨他的同胞取得了残酷的复仇胜利。

“ - [bɜːrn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [wɪl] [ə'vendʒ] [hɪm; ɪm] !

“	Ahdeek	burns	,	but	the	White	Tiger	will	avenge	him	!
“	-	烧伤	,	但	这	白色的	老虎	将要	报仇	他	!

“阿迪克被烧死了，但白虎会为他报仇！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪv] .

”	cried	the	captive	.
”	哭	这	俘虏	.

“俘虏哭喊道。”

[ðə; ði]['sævidʒiz][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðər] - ['feɪsɪz][ɪn] [sər'praɪz] .

The	savages	on	the	hill	looked	into	each	others	'	faces	in	surprise	.
这	野蛮人	在	这	爬坡道	看起来	进入	每个	其他的	-	面孔	在	惊喜	.

山上的野蛮人惊讶地互相看着对方的脸。

“ [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] , ” [sed] - , “ [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] .

“	He	is	the	White	Tiger	,	”	said	Oagla	,	“	and	yet	he	says	he	is	not	.
“	他	是	这	白色的	老虎	,	”	说	-	,	“	和	然而	他	说道	他	是	不是	.

“他是白虎，”奥格拉说，“但他却说他不是。”

” ['oməhɔ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd] - [wɜːrdz] [rʌʃt] ['oʊvər] ['sɪlvər] ['raɪfəlz] [maɪnd] — “

”	Omaha	was	puzzled	,	and	Nahma's	words	rushed	over	Silver	Rifle's	mind	—	“
”	奥马哈	曾是	困惑	,	和	-	字	匆忙	超过	银	步枪的	头脑	—	“

[ðer; ðər][biː; bi] [tuː] [waɪt] ['taɪgɜ-z] !

There	be	two	White	Tigers	!
那里	是	二	白色的	老虎队	!

奥马哈感到困惑，纳玛的话语涌入银步枪的脑海——“竟然有两只白虎！”

” [naʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [spoʊk] ['truːli] .

”	Now	she	thought	he	spoke	truly	.
”	现在	她	想法	他	辐	真的	.

“现在她觉得他说的是实话。”

[hɪr] [wʌz; wəz][wʌn] ; [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʌðər] ?

Here	was	one	;	where	was	the	other	?
这里	曾是	一	;	在哪里	曾是	这	其他	?

这里有一个；另一个在哪里?

[hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər]['broʊkən][baɪ][ə; eɪ][waɪld][kraɪ] , [sent] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [frʌm; frəm] ['fɪfti]

Her	thoughts	were	broken	by	a	wild	cry	,	sent	simultaneously	from	fifty
她	想法	是	破碎的	经过	一个	荒野	哭	,	发送	同时地	从	五十

[θroʊt] .

throats	.
喉咙	.

她的思绪被一声狂野的呐喊打断，这呐喊同时从五十个喉咙里发出。

[ðə; ði] ['kæptɪv] [hæd; həd] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪk] , [kɪkt] [ðə; ði]['faiəbrændz]['ɪntuː][ðə; ði]['feɪsɪz]

The	captive	had	leaped	from	the	stake	,	kicked	the	firebrands	into	the	faces
这	俘虏	有	跳跃	从	这	赌注	,	踢	这	煽动者	进入	这	面孔

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃərər] ,

of	his	torturers	,
的	他的	施虐者	,

俘虏从火刑柱上跳下来，将火把踢到施虐者的脸上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf] [θruː] [ðə; ði] [fju'nɪriəl] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

and	was	running	for	life	through	the	funereal	recesses	of	the	woods	.
和	曾是	跑步	为了	生活	通过	这	葬礼	凹陷处	的	这	树林	.

他拼命奔跑，穿过树林深处如同丧葬之地般的幽暗角落。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn][ʌv; əv] ['derɪŋ] [diːdz] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːrdz] ,

During	his	narration	of	daring	deeds	,	he	had	been	tugging	at	his	cords	,
期间	他的	旁白	的	大胆	契约	,	他	有	到过	拉扯	在	他的	绳索	,

在他讲述自己英勇事迹的同时，他一直在拉扯自己的绳索。

[ænd; ənd] [sək'ses] [hæd; həd] [kraʊnd] [hɪz; ɪz] ['efərts] .

and	success	had	crowned	his	efforts	.
和	成功	有	加冕	他的	努力	.

成功为他的努力画上了圆满的句号。

[wɪð; wɪθ] [jelz] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] ['vendʒəns] , [ðə; ði]['indiəns] [geɪv] [tʃeɪs] ,

With	yells	of	dismay	and	vengeance	,	the	Indians	gave	chase	,
和	喊叫	的	沮丧	和	复仇	,	这	印度人	给予	追赶	,

印第安人发出惊恐和复仇的叫喊声，追了上去。

[ænd; ənd] - [breɪvz] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][kraɪz][æt; ət][wʌns] [ˌʌndər'stʊd] .

and	Oagla's	braves	joined	them	with	cries	at	once	understood	.
和	-	勇士们	加入	他们	和	哭泣	在	一次	理解	.

奥格拉的勇士们也加入了他们，发出了大家一听就能听懂的呐喊。

['sʌd(ə)nli] ['sɪlvər]['raɪf(ə)l] , [huː] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

Suddenly	Silver	Rifle	,	who	had	witnessed	the	change	of	fortune	with	a	smile	,
突然	银	步枪	,	WHO	有	目击者	这	改变	的	财富	和	一个	微笑	,

突然，目睹命运转变并面带微笑的银枪

[dʒɜːrk] [ðə; ði]['dʒɑːnti] [mɪŋk] - [skɪn][kæp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'lɔːft] ,

jerked	the	jaunty	mink	-	skin	cap	from	her	head	,	and	waving	it	aloft	,
猛地一抖	这	轻快的	貂	-	皮肤	帽	从	她	头	,	和	挥手	它	高空	,

她猛地扯下头上那顶俏皮的貂皮帽，高高举起，挥舞着。

[sent] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [tʃɪr] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ['æftər][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] .

sent	a	hearty	cheer	of	encouragement	after	the	fugitive	.
发送	一个	爽朗	欢呼	的	鼓励	后	这	逃犯	.

在逃犯落网后，他们发出了热烈的欢呼声以示鼓励。

“ [gɑːd] [help] [ðə; ði] [breɪv] ['feloʊ] !

“	God	help	the	brave	fellow	!
“	上帝	帮助	这	勇敢的	同伴	!

“上帝保佑这位勇敢的家伙！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] , -

“	Chippewas	,	40
“	奇佩瓦人	,	-

“奇佩瓦人，40

['hiːl] [peɪ] [jʊr; jər] [jʌŋ] ['diːmənz] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['naɪts] [wɜːrk] !
he'll pay your young demons for this night's work !
地狱 支付 你的 年轻的 恶魔 为了 这 夜晚 工作 !

他会付钱给你那些小恶魔们今晚的“劳动成果”!

[ænd; ənd] [aɪl] [help] [hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi] ['evər] [miːt] .
And I'll help him if we ever meet .
和 患病的 帮助 他 如果 我们 曾经 见面 .

如果我们有机会见面，我会帮助他。

" [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] - [stept] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] ,
" The next moment Oagla - stepped before her with a cry of hatred ,
" 这 下一个 片刻 - 步 前 她 和 一个 哭 的 仇恨 ,

“下一刻，奥格拉带着仇恨的叫喊声走到她面前，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [klentʃt] [hænd] .
and she went to the earth beneath his clenched hand .
和 她 去 到 这 地球 下面 他的 紧握 手 .

她倒在了他紧握的手下的泥土里。

[hiː; hi] [peɪd] ['dɪrli] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [fɔːr; fər] [ðæt] [bloʊ] .
He paid dearly in the future for that blow .
他 有薪酬的 亲爱的 在 这 未来 为了 那 吹 .

他日后为那次打击付出了惨痛的代价。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[dɪ'mændɪŋ] [ðə; ði] [ded] .
DEMANDING THE DEAD .
要求 这 死的 .

索要死者。

“ [wel] , [ðeɪv] [gɑːt] [dɑːk] ['krəjmə(r)] ['kɔːrnərd] [æt; ət] [læst] .
“ Well , they've got Doc Cromer cornered at last .
“ 出色地 , 他们有 得到 医生 克罗默 被逼到绝境 在 最后的 .

“嗯，他们终于把克罗默医生逼到绝境了。”

[hiː; hi] [fuːld] - [ɪm] [kəm'pliːtli] [wen] [ðeɪ] [paʊnst] [daʊn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃænti] [laɪk] ['bʌzədz] ,
He fooled ' em completely when they pounced down upon his shanty like buzzards ,
他 被骗了 - 呃 完全地 什么时候 他们 猛扑 向下 之上 他的 棚屋 喜欢 秃鹰 ,

当他们像秃鹰一样扑向他的小屋时，他完全骗过了他们。

[æn; ən] - ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [traɪ] [æn; ən] - [fuːl] - [ɪm] [-] .
an ' he's goin ' to try an ' fool ' em ag'in .
一个 - 他是 去 - 到 尝试 一个 - 傻子 - 呃 再次 .

他打算再次尝试愚弄他们。

[bɔɪ] , [ðem; ðəm] [red] ['dɛvəlz] [wɔːr] ['wɑːtʃɪn] - [ðə; ði] [keɪv] , [æn; ən] - [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] ,
Boy , them red devils war watchin ' the cave , an ' when they saw me ,
男生 , 他们 红色的 魔鬼 战争 观看 - 这 洞穴 , 一个 - 什么时候 他们 锯 我 ,

伙计，那些红魔鬼守着山洞，当他们看到我时，

[ðeɪ] ['kudnt] [hoʊld] - [ɛmsɛlvz] [lɔːŋgər] , [soʊ] ['twenti] [let] [draɪv] [ter] [wʌns] ,
they couldn't hold ' emselves longer , so erbout twenty let drive ter once ,
他们 不能 抓住 - 他们自己 更长 , 所以 erbout 二十 让 驾驶 特尔 一次 ,

他们再也忍不住了，所以大约二十个人开车出去兜风了一次。

[æn; ən] - [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [stɪŋ] [ɪn] [maɪ] [leg] .
an ' I felt a sting in my leg .
一个 - 我 毛毡 一个 蜇 在 我的 腿 .

我感觉腿上一阵刺痛。

['dʒiːhuː] !
Jehu **!**
耶户 !

耶户！

[haʊ] [aɪ] [sent] [ðə; ði] [boʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðen] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] .
how **I** **sent** **the** **boat** **through** **the** **water** **then** **,** **and** **of** **course** **they** **follered** **.**
如何 我 发送 这 船 通过 这 水 然后 , 和 的 课程 他们 跟随 .

我当时是如何把船送入水中的，当然，他们也跟着去了。

[aɪ] ['dɪdnt] - [spɛkt] [tuː; tə] [faɪnd] [bəuθ] [juː; jʊ] [tʃæps] [tuː; tə] [hoʊm] ,
I **didn't** **'** **spect** **to** **find** **both** **you** **chaps** **to** **home** **,**
我 没有 - 光谱 到 寻找 两个都 你 小伙子们 到 家 ,

我没想到会在家里碰到你们俩。

[fɜːr] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɔːf] [ɑːn] [ðə; ði] ['paʊdər] ['erənd] . ”
fur **I** **thought** **the** **half** **-** **breed** **was** **still** **off** **on** **the** **powder** **errand** **.** **”**
毛皮 我 想法 这 一半 - 品种 曾是 仍然 离开 在 这 粉末 差事 . ”

我还以为那个混血儿还在跑腿送火药呢。”

“ [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['praɪər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [faɪt] .
“ **He** **returned** **a** **few** **hours** **prior** **to** **our** **fight** **.**
“ 他 返回 一个 很少 小时 事先的 到 我们的 斗争 .

“他在我们打架前几个小时回来了。”

[aɪ] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [broʊk] [æn; ən] [oʊθ] [baɪ] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] . ”
I **saved** **his** **life** **in** **the** **woods** **,** **and** **broke** **an** **oath** **by** **such** **action** **.** **”**
我 已保存 他的 生活 在 这 树林 , 和 打破 一个 誓言 经过 这样的 行动 . ”

我在树林里救了他的命，这样做违背了我的誓言。

“ [haʊ] , [bɔɪ] ? ”
“ **How** **,** **boy** **?** **”**
“ 如何 , 男生 ? ”

“怎么回事，孩子？”

“ [aɪ] [hæd; həd] [swɔːrn] [tuː; tə] - [ðæt] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['indiəns] [waɪl] [ðeɪ]
“ **I** **had** **sworn** **to** **Ahdeek** **that** **I** **would** **never** **appear** **to** **the** **Indians** **while** **they**
“ 我 有 宣誓 到 - 那 我 会 绝不 出现 到 这 印度人 尽管 他们
[sɔː] [hɪm; ɪm] .
saw **him** **.**
锯 他 .

“我曾向阿迪克发誓，只要印第安人看到他，我就绝不会出现在他们面前。”

[juː; jʊ] [siː] , [dɑːk] , [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [greɪt] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [redz] ,
You **see** **,** **Doc** **,** **I** **never** **had** **any** **great** **grudge** **against** **the** **reds** **,**
你 看 , 医生 , 我 绝不 有 任何 伟大的 怨恨 反对 这 红色 ,

你看，医生，我从来没有对红色阵营有什么特别深的仇恨。

[bʌt; bət] - [ɪz] [ə'vendʒɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] — [hiː; hi] [wəʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [huː] .
but **Ahdeek** **is** **avenging** **the** **death** **of** **somebody** **—** **he** **won't** **tell** **me** **who** **.**
但 - 是 复仇 这 死亡 的 某人 — 他 惯于 告诉 我 WHO .

但阿迪克正在为某人报仇——但他不肯告诉我是谁。

[truː] , [ðə; ði] ['grizər] [hæv; həv] ['bɑːðərd] [maɪ] [træps] , [ænd; ənd] [ðæt] [set] [ˌem 'iː] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
True **,** **the** **greasers** **have** **bothered** **my** **traps** **,** **and** **that** **set** **me** **against** **them** **,**
真的 , 这 油头小子 有 烦恼 我的 陷阱 , 和 那 放 我 反对 他们 ,

没错，那些油头小子骚扰过我的陷阱，这让我对他们产生了敌意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [meɪd] [ˌem 'iː] [swer] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [deθ]

and	the	boy	made	me	swear	that	I	would	assist	him	to	avenge	the	death
和	这	男生	制成	我	发誓	那	我	会	协助	他	到	报仇	这	死亡

[ʌv; əv] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['pɜːrsənɪdʒ] ,

of	that	mysterious	personage	,
的	那	神秘	人士	,

那个男孩让我发誓，我会帮助他为那个神秘人物报仇。

['ɔːlsoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['fɜːrðər] [sed] .

also	,	as	I	have	further	said	.
还	,	作为	我	有	更远	说	.

此外，正如我后来进一步所说。

[ðə; ði]['indiəns] [noʊ] [ðæt] [aɪ] , [ænd; ənd][nɑːt] - , [ˌeɪ 'em][ðə; ði]['riːəl] [waɪt] ['taɪgər] .

The	Indians	know	that	I	,	and	not	Ahdeek	,	am	the	real	White	Tiger	.
这	印度人	知道	那	我	,	和	不是	-	,	是	这	真实的	白色的	老虎	.

印度人都知道，真正的白虎是我，而不是阿迪克。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][soʊ] [wen] [aɪ] [seɪvd] [ðə; ði] ['bɔɪz] [laɪf] .

I	told	them	so	when	I	saved	the	boy's	life	.
我	讲述	他们	所以	什么时候	我	已保存	这	男孩们	生活	.

我救了那个男孩的命后，就告诉过他们这件事。

[dɑːk] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['məːdəd] ['treɪdərz][aɪ] [pə'zest] ['meni] [stɔːntʃ] [frendz] ,

Doc	,	among	the	murdered	traders	I	possessed	many	staunch	friends	,
医生	,	之中	这	被谋杀	交易员	我	拥有	许多	坚定	朋友们	,

医生，在那些被谋杀的商人中，我有很多忠实的朋友。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['evər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] , [ðoʊz] [breɪv] ['fɛloʊz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

and	if	I	ever	escape	from	this	difficulty	,	those	brave	fellows	shall	be
和	如果	我	曾经	逃脱	从	这	困难	,	那些	勇敢的	伙伴们	将	是

[rɪ'membər] [wen] [aɪ] [straɪk] .

remembered	when	I	strike	.
记得	什么时候	我	罢工	.

如果我能摆脱这场困境，当我发起进攻时，我一定会记住这些勇敢的家伙。

" [dɑːk]['krəjmə(r)] [spoʊk] ['kwɪkli] .

"	Doc	Cromer	spoke	quickly	.
"	医生	克罗默	辐	迅速地	.

克罗默医生语速很快。

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][daɪ] [hɪr] ? " [hiː; hi] [æskt] .

“	And	are	we	to	die	here	?	"	he	asked	.
"	和	是	我们	到	死	这里	?	"	他	问	.

“难道我们要死在这里吗？”他问道。

“ [aɪ] [trʌst] [nɑːt] . " -

“	I	trust	not	.	"	41
"	我	相信	不是	.	"	-

“我不信任任何人。”41

“ [seɪ] - [noʊ] , - [bɔɪ] . "

“	Say	'	No	,	'	boy	.	"
"	说	-	不	,	-	男生	.	"

“小子，要说‘不’。”

“ [noʊ] !

“	No	!
"	不	!

“不！

" [ðə; ði]['treɪdər][roʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" The trader rose to his feet .
" 这 商 玫瑰 到 他的 脚 .

"交易员站了起来。"

" ['dɔrsi] , ['sʌmθɪŋz] ['goʊɪŋ][ɑ:n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] , " [hi:; hi] [sed] .
" Dorsey , something's going on among the young braves , " he said .
" 多尔西 , 某样东西 去 在 之中 这 年轻的 勇士们 , " 他 说 .

"多尔西，年轻的勇士们之间似乎出了点问题，"他说。

" [ðeɪv] [bɪn] - [ɪn] [gru:ps] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ,
" They've been hobnobing in groups for several hours ,
" 他们有 到过 - 在 团体 为了 一些 小时 ,

"他们三五成群地闲聊了好几个小时了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [θri:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] . "
and p'r'aps they want to take one of us three down to the hollow . "
和 p'r'aps 他们 想 到 拿 一 的 我们 三 向下 到 这 空洞的 . "

他们或许想把我们三个中的一个带到山谷里去。"

" [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [teɪk] [ˌju: 'es] , [wi:l] [ɪ'skeɪp] , [dɑ:k] . "
" Should they take us , we'll escape , Doc . "
" 应该 他们 拿 我们 , 出色地 逃脱 , 医生 . "

"如果他们抓了我们，我们会逃出去的，医生。"

" [jes] , [bʌt; bət] [wi:l] [nɑ:t][bi:; bi]['teɪkən] .
" Yes , but we'll not be taken .
" 是的 , 但 出色地 不是 是 已采取 .

"是的，但我们不会被带走。"

['aʊər; ɑ:r] [gɑ:rdz] [ɑ:r; ər][oʊld] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃɪps] [wɪl] [nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ]
Our guards are old fellows , and the young Chips will not interfere with
我们的 守卫 是 老的 伙伴们 , 和 这 年轻的 薯片 将要 不是 干扰 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我们的守卫都是些老家伙，年轻的奇普斯不会去招惹他们。

- [gɑ:rdz] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] [lɑ:ks] , [ænd; ənd][maɪnd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ,
Ahdeek's guards are young larks , and mind I tell you ,
- 守卫 是 年轻的 云雀 , 和 头脑 我 告诉 你 ,

阿迪克的卫兵都是些年轻气盛的小伙子，而且我得告诉你，

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] ['enibɑ:di] - [twɪl] [bi:; bi][ðə; ði][dɑ:rk] [bɔɪ] .
if they take anybody ' twill be the dark boy .
如果 他们 拿 任何人 - 斜纹布 是 这 黑暗的 男生 .

如果他们要抓人，那一定是那个黑皮肤的男孩。

[fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ˌju: 'es] ;
For that reason they separated us ;
为了 那 原因 他们 分开 我们 ;

因此他们把我们分开了；

[ðə; ði][oʊld] ['wɒrɪrz] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] - ['ʌnz] [wʊd] [wɑ:nt][ə; eɪ] ['vɪktɪm] ,
the old warriors knew that the young ' uns would want a victim ,
这 老的 战士 知道 那 这 年轻的 - 联合国 会 想 一个 受害者 ,

老战士们知道，年轻人们会想要找个受害者。

[æn; ən] - [soʊ] [ðeɪ] [set] - [ə'saɪd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
an ' so they set Ahdeek aside for them . "
一个 - 所以 他们 放 - 旁边 为了 他们 . "

于是他们就为他们预留了阿迪克。"

“ [ðeɪ] [wəʊnt] [kɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] , ['kɑːnfɪdəntli] .

“	They	won't	kill	the	boy	,	”	said	the	White	Tiger	,	confidently	.
”	他们	惯于	杀	这	男生	,	”	说	这	白色的	老虎	,	自信地	.

“他们不会杀那个男孩的，”白虎自信地说。

“ ['hiːl] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [red] ['dɛvəlz] . ”

“	He'll	elude	the	red	devils	.	”
”	地狱	躲避	这	红色的	魔鬼	.	”

“他会躲过红魔的追捕。”

“ [jes] , ['hiːz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] - [ɪm] .

“	Yes	,	he's	too	much	for	'	em	.
”	是的	,	他是	也	很多	为了	-	呃	.

“是的，他太厉害了，他们应付不来。”

['dɔrsi] [web] , [aɪm][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdərz] ,

Dorsey	Webb	,	I'm	the	last	of	the	traders	,
多尔西	韦伯	,	我是	这	最后的	的	这	交易员	,

多尔西·韦伯，我是最后一位交易员。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkər] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [tɪl] [ðə; ði] [gɑːrdz] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtɪŋ]

”	and	the	speaker	ground	his	teeth	till	the	guards	,	attracted	by	the	grating
”	和	这	扬声器	地面	他的	牙齿	直到	这	守卫	,	吸引	经过	这	格栅

[saʊnd] ,

sound	,
声音	,

“演讲者咬紧牙关，直到卫兵们被这刺耳的声音吸引过来，

[muːvd] ['nɪrər] [ðə; ði]['wɪgwɑːm][ænd; ənd] ['lisnd] .

moved	nearer	the	wigwam	and	listened	.
已搬	更近	这	圆锥形帐篷	和	听着	.

他走近帐篷，侧耳倾听。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgɚz] [keɪv] , [ðə; ði] [θriː] ['kæptivz] [wɜːr; wər] [kən'veid] [tuː; tə]

After	the	battle	in	the	White	Tiger's	cave	,	the	three	captives	were	conveyed	to
后	这	战斗	在	这	白色的	老虎的	洞穴	,	这	三	俘虏	是	传递	到

[ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] ['vɪlɪdʒ] ,

the	Chippewa	village	,
这	奇佩瓦	村庄	,

白虎洞之战后，三名俘虏被押送到奇佩瓦村。

[ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntuː] ['wigwæmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['strɔːŋli] ['gɑːrdɪd] .

and	thrust	into	wigwams	which	were	strongly	guarded	.
和	推力	进入	印第安圆锥形帐篷	哪个	是	强烈	守卫	.

然后他们冲进了戒备森严的印第安帐篷。

['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] [feɪt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'viːld] .

Nothing	definite	concerning	their	fate	had	been	revealed	.
没有什么	定	有关	他们的	命运	有	到过	揭晓	.

关于他们的命运，目前还没有任何确切的消息。

[ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər]['retɪs(ə)nt] ;

The	Indians	were	reticent	;
这	印度人	是	沉默寡言	;

印第安人沉默寡言；

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['laʊərɪŋ] [lʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔːz] [fɔːr'toʊld] [ə; eɪ][dɑːrk] ['fjuːtʃər] .

but	their	lowering	looks	and	the	clamorings	of	the	squaws	foretold	a	dark	future	.
但	他们的	降低	看起来	和	这	喧闹声	的	这	印第安女人	预言	一个	黑暗的	未来	.

但他们低垂的目光和印第安妇女的喧闹声预示着一个黑暗的未来。

['kroʊmɝz] [wu:nd] [hæd; həd] [bɪn] ['ru:dli] [drest] [baɪ][ə; eɪ]['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:]['dɑ:ktər] ,

Cromer's	wound	had	been	rudely	dressed	by	a	Chippewa	doctor	,
克罗默的	伤口	有	到过	粗鲁地	穿着	经过	一个	奇佩瓦	医生	,

克罗默的伤口被一位奇佩瓦族医生粗暴地包扎过。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [mʌtʃ] [rɪ'li:vd] [waɪl] [ðeɪ] [kən'və:st] [ɪn][ðer; ðər] ['prɪzn] .

and	he	felt	much	relieved	while	they	conversed	in	their	prison	.
和	他	毛毡	很多	松了口气	尽管	他们	交谈	在	他们的	监狱	.

在狱中与他们交谈时，他感到如释重负。

“ [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [nɪr] [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['treɪdər] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [pɔ:z] ,

“	It	must	be	near	day	,	”	said	the	trader	,	after	a	long	pause	,
“	它	必须	是	靠近	天	,	”	说	这	商	,	后	一个	长的	暂停	,

“应该快到天亮了，”交易员沉默良久后说道。

“ [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [soʊ][dɑ:rk] [aʊt] .

“	for	it	looks	so	dark	out	.
“	为了	它	看起来	所以	黑暗的	出去	.

“因为外面看起来很黑。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [ə'sli:p] . ”

The	village	is	asleep	.	”
这	村庄	是	睡着了	.	”

村庄陷入了沉睡。

“ [du:][ðə; ði] [gɑ:rdz] ['slʌmbər] ? ” ['kwestʃənd] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər][ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	Do	the	guards	slumber	?	”	questioned	the	White	Tiger	in	a	whisper	.
“	做	这	守卫	睡眠	?	”	被质问	这	白色的	老虎	在	一个	耳语	.

“守卫们睡觉吗？”白虎低声问道。

“ [nɑ:t] [mʌtʃ] ! ” [sed] ['krəjmə(r)] , ['laɪtli] .

“	Not	much	!	”	said	Cromer	,	lightly	.
“	不是	很多	!	”	说	克罗默	,	轻轻	.

“没什么！”克罗默轻描淡写地说。

“ [wen] [ju:; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ]['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:] [ə'sli:p] [wen] ['hi:z] [ˌentər'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] ['vɪzɪtər] [laɪk]

“	When	you	catch	a	Chippewa	asleep	when	he's	entertaining	such	visitors	like
“	什么时候	你	抓住	一个	奇佩瓦	睡着了	什么时候	他是	娱乐	这样的	访客	喜欢

[ɑ:r'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

“当你发现一个奇佩瓦人在招待像我们这样的客人时睡着了，

[ju:l] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [reɪn] [skælps] .

you'll	see	it	rain	scalps	.
你会	看	它	雨	头皮	.

你会看到头皮像下雨一样落下来。

[naʊ] [its] ['getɪŋ] ['laɪtər] [wi:l] [su:n] [lɜ:rn] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] - [aʊt] [læst] [naɪt] .

Now	it's	getting	lighter	we'll	soon	learn	if	they	took	Ahdeek	out	last	night	.
现在	它是	获得	打火机	出色地	很快	学习	如果	他们	采取	-	出去	最后的	夜晚	.

现在天色渐亮，我们很快就会知道他们昨晚是否把阿迪克带走了。

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑ:n] [ʌv; əv] [deɪ] [ɪk'saɪtmənt] ['entərd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

”	With	the	dawn	of	day	excitement	entered	the	village	.
”	和	这	黎明	的	天	激动	进入	这	村庄	.

“黎明破晓之际，兴奋之情涌入了村庄。”

[oʊld] ['wɒrɪrz] [wɜ:r; wər] [si:n] [kən'və:sɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ,

Old	warriors	were	seen	conversing	excitedly	,	and	a	strange	,
老的	战士	是	已见	对话	兴奋地	,	和	一个	奇怪的	,

人们看到一些老战士兴奋地交谈着，而且，

['noʊɪŋ] [smaɪl] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz] . -

knowing	smile	played	with	the	lips	of	the	younger	ones	.	42
会心	微笑	玩	和	这	嘴唇	的	这	年轻	一个	.	-

年轻人的嘴角浮现出一丝心照不宣的微笑。42

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] , ” [sed] [dɑːk]['krəjmə(r)] , ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kræk] [tuː; tə] [jʌŋ] [web] ,

“	I	told	you	so	,	”	said	Doc	Cromer	,	turning	from	a	crack	to	young	Webb	,
”	我	讲述	你	所以	,	”	说	医生	克罗默	,	转弯	从	一个	裂缝	到	年轻的	韦伯	,

“我早就告诉过你了，”克罗默医生说着，转过头来看着年轻的韦伯。

[huː] [rɪ'klaɪnd] [ɑːn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [wʊlf] - [skɪnz] .

who	reclined	on	a	couch	of	wolf	-	skins	.
WHO	斜倚	在	一个	长椅	的	狼	-	皮肤	.

他斜倚在一张狼皮沙发上。

“ [ðeɪ] [tʊk] - [læst] [naɪt] .

“	They	took	Ahdeek	last	night	.
”	他们	采取	-	最后的	夜晚	.

“他们昨晚把阿迪克带走了。”

” [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['krɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

”	The	White	Tiger	sprung	to	his	feet	,	a	painful	expression	crossing	his	face	.
”	这	白色的	老虎	弹簧	到	他的	脚	,	一个	痛苦	表达	过境	他的	脸	.

白虎猛地站起身来，脸上露出痛苦的表情。

“ [dɪd] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ? ”

“	Did	they	kill	him	?	”
”	做过	他们	杀	他	?	”

“他们杀了他吗？”

“ [dəunt] [noʊ] ; [ðə; ði] ['tɔːrtʃərər] ['hævnt] [kʌm] [bæk] .

“	Don't	know	;	the	torturers	haven't	come	back	.
”	不	知道	;	这	施虐者	还没有	来	后退	.

“不知道；施虐者还没有回来。”

[sʌm; səm] [sə'spɪʃəs] [oʊld] ['grizər] [hæz; həz][dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['empti] [lɑːdʒ] . ”

Some	suspicious	old	greaser	has	just	discovered	the	boy's	empty	lodge	.	”
一些	可疑的	老的	油腻男	有	只是	发现	这	男孩们	空的	小屋	.	”

某个心怀鬼胎的老油条发现了男孩空荡荡的小屋。

“ [kɜːrs] [ðə; ði] [fiːndz] !

“	Curse	the	fiends	!
”	诅咒	这	恶魔	!

“诅咒这些恶魔！”

” ['greɪtɪd] [ðə; ði]['taɪgər] .

”	grated	the	Tiger	.
”	磨碎的	这	老虎	.

“老虎”

“ - [wʌz; wəz][ðə; ði][best] [frend] [aɪ][hæd; həd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

“	Ahdeek	was	the	best	friend	I	had	in	the	world	.
”	-	曾是	这	最好的	朋友	我	有	在	这	世界	.

“阿迪克是我在这个世界上最好的朋友。”

[aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] — [hɪr] , [dɑːk] , [ʌn'taɪ] [maɪ][hændz][ænd; ənd][let][ˌem 'iː]

I	loved	him	as	a	brother	and	—	here	,	Doc	,	untie	my	hands	and	let	me
我	喜爱	他	作为	一个	兄弟	和	—	这里	,	医生	,	解开	我的	双手	和	让	我

[graɪp] [ə; eɪ] [naɪf] .

gripe	a	knife	.
抱怨	一个	刀	.

我视他如亲兄弟，而且——医生，来，解开我的手，让我握把刀。

[baɪ] ['hev(ə)n] !
By Heaven !
经过 天堂 !

我的天哪!

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [red] ['pæθweɪ] [θru:] [ðɪs] [ə'kɜ:rsɪd] [den] [ʌv; əv] ['dɛvəlz] [fɔ:r; fər] [læst] ['naɪts] [wɜ:rk] .
I'll make a red pathway through this accursed den of devils for last night's work .
患病的 制作 一个 红色的 路径 通过 这 被诅咒的 丹 的 魔鬼 为了 最后的 夜晚 工作 .
"
"
"

"我要在这该死的魔鬼巢穴里画一条红线，作为昨晚罪行的惩罚。"

" [dəunt] [du:] [ˌaɪ 'ti:] , [bɔɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['treɪdər] , ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Don't do it , boy , " answered the trader , quietly and with a smile .
" 不 做 它 , 男生 , " 回答 这 商 , 悄悄 和 和 一个 微笑 .

"别那样做，孩子，"交易员平静地笑着回答道。

" [maɪ] [hændz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['delɪkət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [tu:] .
" My hands are in a delicate situation , too .
" 我的 双手 是 在 一个 精美的 情况 , 也 .

"我的双手也处境艰难。"

[spoʊz]
S'pose
假设

假设

[wi:; wi] [æsk] [wʌn] [oʊ] - [ðə; ði] [gɑ:rdz] [tu:; tə] [kʌt] [ˌju: 'es] [lu:s] .
we ask one o ' the guards to cut us loose .
我们 问 一 o - 这 守卫 到 切 我们 松动的 .

我们请求一名守卫放开我们。

" [ðə; ði] [ju:θ] [bɪt] [hɪz; ɪz] [lɪp] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm'self] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ə'gen] .
" The youth bit his lip and threw himself down on the couch again .
" 这 青年 少量 他的 唇 和 扔 他自己 向下 在 这 长椅 再次 .

"年轻人咬着嘴唇，又把自己倒在了沙发上。"

[ðen] [hi:; hi] [roʊld] ['oʊvər] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ri'kɔ:ld] [ðə; ði] [pæst] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'soʊsieɪtɪd]
Then he rolled over on his face and recalled the past , which he associated
然后 他 滚动 超过 在 他的 脸 和 召回 这 过去的 , 哪个 他 联系
[wɪð; wɪθ] - ,
with Ahdeek ,
和 - ,

然后他翻了个身，脸朝下，回忆起往事，那些事他都和阿迪克联系在一起。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['bɔɪz] [du:m] .
and thought of the dark boy's doom .
和 想法 的 这 黑暗的 男孩们 厄运 .

想到了那个黑发男孩的厄运。

['sevrəl] ['aʊərz] [flitid] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Several hours flitted over him in that position ,
一些 小时 飞掠 超过 他 在 那 位置 ,

他保持着那个姿势，几个小时就这么过去了。

[waɪl] [dɑ:k] ['krəjmə(r)] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [pɪr] [θru:] [ðə; ði] [kræk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
while Doc Cromer continued to peer through the crack upon the Indian village .
尽管 医生 克罗默 持续 到 同伴 通过 这 裂缝 之上 这 印度 村庄 .

克罗默医生继续透过缝隙向印第安村庄窥视。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ʃaʊt] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lætɚz] [ɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ]

Suddenly	**a**	**distant**	**shout**	**fell**	**upon**	**the**	**latter's**	**ear**	**,**	**and**	**he**	**turned**	**to**	**the**	**boy**
突然	一个	遥远	喊	跌倒	之上	这	后者的	耳朵	,	和	他	转向	到	这	男生

.

:

.

突然，远处传来一声喊叫，后者转头看向男孩。

" [bɔɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? "

" Boy , did you hear that ? "
" 男生 , 做过 你 听到 那 ? "

"孩子，你听到了吗？"

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['taɪgər] , ['staːtiŋ] [ʌp] .

" No , " answered the Tiger , starting up .
" 不 , " 回答 这 老虎 , 开始 向上 .

"不，"老虎回答道，同时发动了引擎。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ] , [dɑːk] , [wʌt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? "

" If it was a cry , Doc , what did it mean ? "
" 如果 它 曾是 一个 哭 , 医生 , 什么 做过 它 意思是 ? "

"医生，如果那是一声哭喊，那是什么意思？"

" [ˌaɪ 'tiː][wɔːr][ə; eɪ][kraɪ] ,

" It war a cry ,
" 它 战争 一个 哭 ,

"这是一声呐喊，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv]['ɪndʒən][ɪz] ['kʌmɪn] - ['ɪntuː] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kæptɪv] . "

and	**it**	**meant**	**that**	**a**	**gang**	**of**	**Injuns**	**is**	**comin**	**'**	**into**	**town**	**with**	**a**	**captive**	**. "**
和	它	意思是	那	一个	帮派	的	印第安人	是	即将到来	-	进入	镇	和	一个	俘虏	. "

这意味着一伙印第安人带着俘虏进城了。

" [ə; eɪ] ['kæptɪv] ?

" A captive ?
" 一个 俘虏 ?

"俘虏？"

[huː] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "

Who can it be ? "
WHO 能 它 是 ? "

会是谁呢?

" [aɪm] ['pʌz(ə)ld] , " [sed] [dɑːk] .

" I'm puzzled , " said Doc .
" 我是 困惑 , " 说 医生 .

"我很困惑，"医生说。

" [ðə; ði]['treɪdərz][ˌeɪ 'ɑːr] - [ded] , [æn; ən] - ['ɪndʒən][dəunt] [faɪt] ['ɪndʒən][ɪn] [ðɪs] [wɔːr] .

" The traders ar ' dead , an ' Injun don't fight Injun in this war .
" 这 交易员 ar - 死的 , 一个 - 印第安人 不 斗争 印第安人 在 这 战争 .

"商人都死了，印第安人在这场战争中不再互相残杀。"

[kʌm] [haɪɜ˞] [æn; ən] - [lʊk] [θruː] [ðɪs] [kræk] .

Come hyar an ' look through this crack .
来 hyar 一个 - 看 通过 这 裂缝 .

过来，透过这条缝隙看看。

[wiːl] [siː] ['prez(ə)ntli] [huːz] ['kʌmɪn] - .

We'll see presently who's comin ' .
出色地 看 目前 谁是 即将到来 - .

我们马上就知道谁会来了。

" [ðə; ði] [juːθ] [roʊz] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kræk] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [wʌn] [θruː] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

"	The	youth	rose	and	moved	to	a	crack	below	the	one	through	which	his
"	这	青年	玫瑰	和	已搬	到	一个	裂缝	以下	这	一	通过	哪个	他的

['feloʊ] - ['prɪz(ə)nər] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] ,

fellow	-	prisoner	had	been	taking	observations	,
同伴	-	囚犯	有	到过	采取	观察	,

"那青年站起身，走到他狱友刚才用来观察的那条缝隙下方的一条缝隙旁，

[ænd; ənd] [ɪn] ['saɪləns] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [bænd] .

and	in	silence	they	watched	for	the	returning	band	.
和	在	沉默	他们	观看	为了	这	返回	乐队	.

他们默默地等待着乐队归来。

[ðə; ði] [greɪt] ['kaʊns(ə)l] - [skwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [suːn] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] ['indiəns] [ʌv; əv] [bəuθ]

The	great	council	-	square	of	the	village	soon	thronged	with	Indians	of	both
这	伟大的	理事会	-	正方形	的	这	村庄	很快	熙熙攘攘	和	印度人	的	两个都

['sɛksəz, 'sɛksɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] ,

sexes	and	all	ages	,
性别	和	全部	年龄	,

村里的大广场很快挤满了各个年龄段、男女老少的印度人。

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] turned43

whose	eyes	were	turned43
谁	眼睛	是	turned43

他的目光转向了43

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðə; ði] [ʃaʊt] [hæd; həd] ['emə,neɪtɪd] .

to	the	north	,	from	which	direction	the	shout	had	emanated	.
到	这	北	,	从	哪个	方向	这	喊	有	散发	.

喊声是从北方传来的。

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] , [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , " ['wɪspəd] ['krəjmə(r)] ,

"	There	they	come	,	down	the	hill	,	"	whispered	Cromer	,
"	那里	他们	来	,	向下	这	爬坡道	,	"	低声说道	克罗默	,

"他们来了，从山上下来了，"克罗默低声说道。

[æz; əz] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['indiəns] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [raɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌbəːb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

as	a	dark	body	of	Indians	descended	a	rise	among	the	suburbs	of	the	town	.
作为	一个	黑暗的	身体	的	印度人	下降	一个	上升	之中	这	郊区	的	这	镇	.

一群肤色黝黑的印第安人从城郊的一处小山坡上走下来。

" [ðeɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['kæptɪv] , [bʌt; bət] [nɑːt] - .

"	They've	got	a	captive	,	but	not	Ahdeek	.
"	他们有	得到	一个	俘虏	,	但	不是	-	.

"他们抓到了一个人质，但不是阿迪克。"

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [ðə; ði] [bænd] [dʒɔɪnd] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [ɪn] [ðə; ði] " [skwer] ,

"	A	few	minutes	later	,	the	band	joined	their	comrades	in	the	"	square	,
"	一个	很少	分钟	之后	,	这	乐队	加入	他们的	同志们	在	这	"	正方形	,

几分钟后，乐队成员与他们在广场上的同伴们会合。

" [wer] [ðə; ði] [red] [ræŋks] [broʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,

"	where	the	red	ranks	broke	at	a	signal	,
"	在哪里	这	红色的	排名	打破	在	一个	信号	,

"当信号发出时，红军的队伍溃散了。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] [fel] [əˈpɑːn] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] !

and	the	gaze	of	the	prisoners	fell	upon	Silver	Rifle	!
和	这	目光	的	这	囚犯	跌倒	之上	银	步枪	!

囚犯们的目光都落在了银步枪身上！

“ [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] , ['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [poʊst] .

“	**The**	**Spirit**	**of**	**the**	**Lake**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**White**	**Tiger**	**,**	**starting**	**from**	**his**	**post**	**.**
”	这	精神	的	这	湖	！	”	哭	这	白色的	老虎	,	开始	从	他的	邮政	.

“湖神啊！”白虎从他的岗位上站了起来，高声喊道。

“ [truː] , [baɪ] ['hoʊki] ！

“	**True**	**,**	**by**	**hokey**	**!**
”	真的	,	经过	胡闹	！

“真的，我的天哪！”

[nɑːt] [mʌtʃ] [goʊst] [ðer; ðər] , [bɔɪ] .

Not	**much**	**ghost**	**there**	**,**	**boy**	**.**
不是	很多	鬼	那里	,	男生	.

那地方没多少鬼啊，小子。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kætʃ] - [ɜːr; ər] ?

I	**wonder**	**how**	**they**	**came**	**to**	**catch**	**'**	**er**	**?**
我	想知道	如何	他们	来了	到	抓住	-	呃	?

我想知道他们是怎么抓住她的?

['ʃʊrli] [ðeɪ] [wəʊnt] [kɪl] [hɜːr; hər] — [ʃiːz] [tuː] ['prɪti] .

Surely	**they**	**won't**	**kill**	**her**	**—**	**she's**	**too**	**pretty**	**.**
一定	他们	惯于	杀	她	—	她是	也	漂亮的	.

他们肯定不会杀她——她太漂亮了。

[sʌm; səm] - [teɪk] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [skwɔː] . ”

Some	**chief'll**	**take**	**her**	**for**	**his**	**squaw**	**.**	**”**
一些	-	拿	她	为了	他的	印第安女人	.	”

某个酋长会把她娶回家当老婆。

“ [nɑːt] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [draɪv] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ！

“	**Not**	**if**	**I**	**can**	**drive**	**a**	**knife**	**to**	**his**	**heart**	**!**
”	不是	如果	我	能	驾驶	一个	刀	到	他的	心	！

“除非我能用刀刺穿他的心脏！”

” ['krəjmə(r)] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['faɪəri] ['spiːkər] .

”	**Cromer**	**turned**	**quickly**	**upon**	**the**	**fiery**	**speaker**	**.**
”	克罗默	转向	迅速地	之上	这	火热	扬声器	.

克罗默迅速转向那位情绪激动的演讲者。

“ [juː; jʊ] [kleɪm] [hɜːr; hər] , [ðen] ！

“	**You**	**claim**	**her**	**,**	**then**	**!**
”	你	宣称	她	,	然后	！

“那你认她了！”

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	**he**	**said**	**,**	**with**	**a**	**smile**	**.**
”	他	说	,	和	一个	微笑	.

“他笑着说。”

“ [noʊ] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['ʃænt] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪndiən] [sleɪv] .

“	**No**	**;**	**but**	**she**	**sha'n't**	**be**	**an**	**Indian**	**slave**	**.**
”	不	;	但	她	不会	是	一个	印度	奴隶	.

“不，但她不会成为印度奴隶。”

[aɪ] ['nevər] [met] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

I	**never**	**met**	**her**	**with**	**a**	**word**	**.**
我	绝不	遇见	她	和	一个	单词	.

我从未和她说过话。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [aɪ] [lɪv; laɪv] , [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [siː] [ˌem 'iː] [daɪ] . ”

She	**knows**	**I**	**live**	**,**	**that**	**is**	**all**	**,**	**and**	**she**	**may**	**see**	**me**	**die**	**.**	**”**
她	知道	我	居住	,	那	是	全部	,	和	她	可能	看	我	死	.	”

她只知道我还活着，仅此而已，她也可能亲眼目睹我的死亡。

“ [truː] [æz; əz]['gɑːsp(ə)l] .
“ True as Gospel .
“ 真的 作为 福音 .

“千真万确。”

[bʌt; bət][let][ðə; ði][gæl][ə'loʊn] .
But let the gal alone .
但 让 这 女孩 独自的 .

但还是别再打扰她了。

[θɪŋk] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['bɜːrtn] ; [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [tʃiːt] [æn; ən]['ɑːtəwə] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [gæl] ,
Think of John Burton ; he tried to cheat an Ottawa out of a white gal ,
思考 的 约翰 伯顿 ; 他 尝试 到 欺骗 一个 渥太华 出去 的 一个 白色的 女孩 ,

想想约翰·伯顿；他试图骗走渥太华一个白人姑娘。

[æn; ən] - [gɑːt][hɪz; ɪz] - - [fɜːr][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
an ' got his everlastin ' fur his trouble .
一个 - 得到 他的 - - 毛皮 他的 麻烦 .

他那件永不褪色的皮毛给他带来了麻烦。

[gælz][ˌeɪ 'ɑːr] - ['deɪndʒərəs] [θɪŋz] — [wɜːrs] [nɔːr] ['rætlsneɪk] [tuː; tə] [fuːl] ['ɑːrtɝ] .
Gals ar ' dangerous things — worse nor rattlesnakes to fool arter .
女孩们 ar - 危险的 事物 — 更糟 也不 响尾蛇 到 傻子 动脉 .

女孩们很危险——比响尾蛇还危险，她们根本骗不了男人。

['ðerfɔːr] , [let] [ðæt] [waɪt] [piːs] [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] [ə'loʊn] . ”
Therefore , let that white piece out thar alone . ”
所以 , 让 那 白色的 片 出去 那里 独自的 . ”

所以，就把那块白纸单独放在那里吧。

“ [dɑːk] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] , ['weðər] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .
“ Doc , I thank you always for advice , whether I take it or not .
“ 医生 , 我 感谢 你 总是 为了 建议 , 无论 我 拿 它 或者 不是 .

“医生，无论我是否采纳您的建议，我都非常感谢。”

[bʌt; bət] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi]['feɪsɪz][ðə; ði]['diːmənz] . ”
But see how she faces the demons . ”
但 看 如何 她 面孔 这 恶魔 . ”

但看看她是如何面对心魔的。

“ [ʃiːz] [grɪt] , [noʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [ðen] [ʃiːz] [gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
“ She's grit , no doubt , but then she's got to make the best of her situation
“ 她是 砂砾 , 不 怀疑 , 但 然后 她是 得到 到 制作 这 最好的 的 她 情况
.
:
.

“她很有毅力，这一点毋庸置疑，但她也必须尽力发挥自己的优势。”

[aɪ][dəunt] [ker] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ðoʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ]
I don't care much for her , though I'd like to know what they've done with
我 不 关心 很多 为了 她 , 尽管 ID 喜欢 到 知道 什么 他们有 完毕 和
- . ”
Ahdeek . ”
- . ”

我不太喜欢她，不过我很想知道他们把阿迪克怎么样了。

“ [jʊr; jər][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [fɪr] [ɑːr; ər][noʊ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][maɪn] , [dɑːk] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['taɪgər]
“ Your curiosity and fear are no greater than mine , Doc , ” answered the Tiger
“ 你的 好奇心 和 害怕 是 不 更大的 比 矿 , 医生 , ” 回答 这 老虎
.
:
.

“你的好奇心和恐惧并不比我强，医生，”老虎回答道。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [suːn] [hɪr] .
“ But we'll soon hear .
“ 但 出色地 很快 听到 .

但我们很快就会听到消息。

” [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːrθ] [baɪ] [ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɑːrd] ,
” The last words were called forth by the return of a guard ,
” 这 最后的 字 是 称为 前进 经过 这 返回 的 一个 警卫 ,

“最后几句话是被一名卫兵的返回引出的。”

[huː] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˈsʌmθɪŋ] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði]
who had evidently been sent to the crowd to learn something concerning the
WHO 有 显然 到过 发送 到 这 人群 到 学习 某物 有关 这
[nuː] [ˈkæptɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] .
new captive and the fate of the half - breed .
新的 俘虏 和 这 命运 的 这 一半 - 品种 .

显然，他被派到人群中去打探有关新俘虏和混血儿命运的消息。

[dɑːk] [ˈkrəjmə(r)] , [huːz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪpəˌwɑː; ˈtʃɪpəˌwɔː] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪkˈstensɪv] ,
Doc Cromer , whose knowledge of the Chippewa language was quite extensive ,
医生 克罗默 , 谁 知识 的 这 奇佩瓦 语言 曾是 相当 广泛的 ,

克罗默医生对奇佩瓦语的了解非常广泛，

[əˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkrevɪs] [ænd; ənd] [ˈlisnd] .
applied his ear to the crevice and listened .
应用 他的 耳朵 到 这 裂缝 和 听着 .

他把耳朵贴在缝隙里倾听。

“ [wer] [dɑːrk] [waɪt] [ˈtaɪgər] ? ” [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsentriz] .
“ Where dark White Tiger ? ” asked one of the sentries .
“ 在哪里 黑暗的 白色的 老虎 ? ” 问 一 的 这 哨兵 .

“黑白虎在哪里？”一名哨兵问道。

“ [ded] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .
“ Dead , ” was the reply .
“ 死的 , ” 曾是 这 回复 .

“死了。”对方回答道。

“ [hiː; hi] [breɪk] [frʌm; frəm] [steɪk] [ænd; ənd] [rʌn] , -
“ He break from stake and run , 44
“ 他 休息 从 赌注 和 跑步 , -

他挣脱了木桩，跑了起来，44

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ænd; ənd] [bɜːrn] [hɪm; ɪm] . ”
but the young braves catch him , bring him back and burn him . ”
但 这 年轻的 勇士们 抓住 他 , 带来 他 后退 和 烧伤 他 . ”

但是年轻的勇士们抓住了他，把他带回来烧死了。

“ [huː] - [kætʃ] ? ”
“ Who Oagla catch ? ”
“ WHO - 抓住 ? ”

“奥格拉抓到了谁？”

“ [ˈsɪlvər] [ˈraɪf(ə)l] .
“ Silver Rifle .
“ 银 步枪 .

“银色步枪。”

[ʃiː; ʃi] [hʌnt] [fɔːr; fər] [rɪŋ] [ɪn][bɪg] [wʊd] [nɪr] [dʒɪtʃ] [guːmiː] , [wen] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː][slɪp] [ʌp][ænd; ənd]

She	hunt	for	ring	in	big	wood	near	Gitche	Gumee	,	when	Chippewas	slip	up	and
她	打猎	为了	戒指	在	大的	木头	靠近	吉奇	古米	,	什么时候	奇佩瓦人	滑	向上	和

[kætʃ] [hɜːr; hər] .

catch	her	.
抓住	她	.

她在吉切古米附近的大树林里寻找戒指时，奇佩瓦人失足抓住了她。

['hɔˌkaɪ] [wer] [rɪŋ] [gæl] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Hawkeye	wear	ring	gal	lookin	'	for	,	and	she	killed	him	for	it	.
鹰眼	穿	戒指	女孩	在看	-	为了	,	和	她	被杀	他	为了	它	.

鹰眼戴着戒指，女孩一直在寻找，结果她为了戒指杀了他。

" [dɑːk]['krəjmə(r)] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Doc	Cromer	waited	to	hear	no	more	,	but	turned	quickly	upon	the	boy	,
"	医生	克罗默	等待	到	听到	不	更多的	,	但	转向	迅速地	之上	这	男生	,

克罗默医生等着听不到更多声音，便迅速转身看向那个男孩。

[huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]['peɪnf(ə)l][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] .

who	was	waiting	with	painful	anxiety	and	interest	for	him	to	speak	.
WHO	曾是	等待	和	痛苦	焦虑	和	兴趣	为了	他	到	说话	.

他既焦虑又好奇地等待着他开口说话。

" - [ɪz] [ded] , " [hiː; hi] [sed] , ['dʒentli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	Ahdeek	is	dead	,	"	he	said	,	gently	,	and	with	a	sigh	.
"	-	是	死的	,	"	他	说	,	轻轻地	,	和	和	一个	叹	.

"阿迪克死了，"他轻声叹息着说。

" [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][hæz; həz] [kɪld] [ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] [tʃiːfs] . "

"	And	the	girl	has	killed	the	bravest	of	the	Chippewa	chiefs	.	"
"	和	这	女孩	有	被杀	这	最勇敢的	的	这	奇佩瓦	酋长们	.	"

"而这个女孩杀死了奇佩瓦族最勇敢的酋长。"

" [ðen] [ðeəz; ðəz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][hoʊp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "

"	Then	there's	but	little	hope	for	her	.	"
"	然后	有	但	小的	希望	为了	她	.	"

"那她就没什么希望了。"

" ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Precious	little	,	"	was	the	reply	.
"	宝贵的	小的	,	"	曾是	这	回复	.

"少得可怜，"对方回答道。

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə][get][ðə; ði] [rɪŋ] . "

"	She	made	a	desperate	attempt	to	get	the	ring	.	"
"	她	制成	一个	绝望的	试图	到	得到	这	戒指	.	"

"她拼尽全力想得到那枚戒指。"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪŋ] , [dɑːk] ? "

"	What	do	you	know	about	the	ring	,	Doc	?	"
"	什么	做	你	知道	关于	这	戒指	,	医生	?	"

"医生，你对那枚戒指了解多少？"

" ['nʌθɪŋ] , ['oʊnli][ðə; ði][gɜːrl][wɔːr] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðeɪ] [sər'praɪzd] [hɜːr; hər] .

"	Nothing	,	only	the	girl	war	looking	for	it	,	when	they	surprised	her	.
"	没有什么	,	仅有的	这	女孩	战争	寻找	为了	它	,	什么时候	他们	惊讶	她	.

"什么也没有，只有那个女孩在寻找它，结果他们吓了她一跳。"

['hɔˌkaɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪŋ] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [kɪld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] . "

Hawkeye	had	the	ring	,	an	'	she	killed	him	to	get	it	.	"
鹰眼	有	这	戒指	,	一个	-	她	被杀	他	到	得到	它	.	"

鹰眼拿着戒指，她为了得到戒指杀了他。

“ [ðen] [sʌm; səm] ['ɪndiən] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ”
“ Then some Indian has it now ? ”
” 然后 一些 印度 有 它 现在 ? ”

“那现在是不是某个印度人拥有它了？”

“ [aɪ] ['ræðər] [ges] [soʊ] . ”
“ I rather guess so . ”
” 我 相当 猜测 所以 . ”

“我猜也是。”

“ [pʊr] - !
“ Poor Ahdeek !
” 贫穷的 - !

“可怜的阿迪克！”

['hiːl] ['nevər] [get] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [vaʊ] .
he'll never get to fulfill his vow .
地狱 绝不 得到 到 实现 他的 发誓 .

他永远也无法实现他的誓言。

[bʌt; bət] ” — [ɪn] [æn; ən] ['ʌndərtoʊn] — “ [aɪl] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . ”
But ” — in an undertone — “ I'll fulfill it for him . ”
但 ” — 在 一个 底色 — “ 患病的 实现 它 为了 他 . ”

但是——他压低声音说——“我会替他完成这件事。”

“ [juːl] [duː] [wʌt] , [bɔɪ] ?
“ You'll do what , boy ?
” 你会 做 什么 , 男生 ?

“你打算做什么，小子？”

” ['dɔrsi] [web] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɛmpəlz] .
” Dorsey Webb started and colored to the temples .
” 多尔西 韦伯 开始 和 有色 到 这 寺庙 .

“多尔西·韦伯开始为太阳穴着色。

“ ['nʌθɪŋ] !
“ Nothing !
” 没有什么 !

“没有什么！

” [hiː; hi] ['stæməd] .
” he stammered .
” 他 结结巴巴 .

他结结巴巴地说。

“ [truː] [æz; əz] ['gɑːsp(ə)l] .
“ True as Gospel .
” 真的 作为 福音 .

“千真万确。”

[bʌt; bət] — [hə'loʊ] !
But — Hello !
但 — 你好 !

但是——你好！

[wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
what does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

" [ðə; ði] ['nu:li] [rɪ'tɜ:rnd] [gɑ:rd] [hæd; həd] [θroʊn] [bæk] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] ['wɪgwɑ:m] ,
" The newly returned guard had thrown back the door of the prison wigwam ,
" 这 新 返回 警卫 有 抛掷 后退 这 门 的 这 监狱 圆锥形帐篷 ,
[ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['kæptivz] .
and confronted the captives .
和 面对 这 俘虏 .

“刚回来的守卫猛地推开监狱帐篷的门，与俘虏们对峙起来。

" - [wɑ:nt] [peɪl] - ['feɪsɪz][ɪn][bɪg] [pleɪs] , " [hi:; hi] [sed] .
" Hondurah want pale - faces in big place , " he said .
" - 想 苍白 - 面孔 在 大的 地方 , " 他 说 .

“洪都拉斯想要白人担任要职，”他说。

" [wɑ:nt][tu:; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm] . "
" Want to say much to them . "
" 想 到 说 很多 到 他们 . "

“有很多话想对他们说。”

" ['wɔl] , [li:d] [ɑ:n] , [æn; ən] - [dəunt][stænd] [haɪɝ] - - .
" Wal , lead on , an ' don't stand hyar blabbin ' .
" 沃尔 , 带领 在 , 一个 - 不 站立 hyar - - .

“沃尔，继续前进，别在那儿胡说八道。”

[aɪm] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] - [hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] . "
I'm anxious to hear what Hondurah has to say . "
我是 焦虑的 到 听到 什么 - 有 到 说 . "

我很想知道洪都拉斯方面会怎么说。

" [peɪl] - [feɪs] [wəʊnt] [tɔ:k] [soʊ][bɪg] [wen] [sʌn] [sli:ps] , [mɛ'bi] .
" Pale - face won't talk so big when sun sleeps , mebbe .
" 苍白 - 脸 惯于 讲话 所以 大的 什么时候 太阳 睡觉 , 也许 .

“苍白的脸色在太阳睡着的时候就不会那么嚣张了，也许吧。”

" [ðə; ði]['treɪdər] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] ; [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [wɜ:rdz][hæd; həd][set][hɪm; ɪm][tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] ,
" The trader made no reply ; the Indian's words had set him to thinking ,
" 这 商 制成 不 回复 ; 这 印度人的 字 有 放 他 到 思维 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“商人没有回答；印第安人的话让他陷入了沉思，

['gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɒrɪrz] , [ðə; ði] [tweɪn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] " [skwer] .
guarded by the warriors , the twain found themselves on the way to the " square .
守卫 经过 这 战士 , 这 马克·吐温 成立 他们自己 在 这 方式 到 这 " 正方形 .

在战士们的护送下，两人发现自己正前往“广场”。

" [dɑ:k]['krəjmə(r)] [limpt] ['sʌmwʌt] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] ,
" Doc Cromer limped somewhat , on account of his wound ,
" 医生 克罗默 跛行 有些 , 在 帐户 的 他的 伤口 ,

克罗默医生因为受伤，走路有些跛脚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [wɔ:kt] ['breɪvli] [ɪ'rekt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑ:n]
but the White Tiger walked bravely erect at his side , with his eyes fixed upon
但 这 白色的 老虎 步行 勇敢地 直立 在 他的 边 , 和 他的 眼睛 固定的 之上
[ðə; ði] ['mɑ:tli] ,
the motley ,
这 杂乱无章 ,

但白虎却勇敢地挺直身子走在他身边，目光紧紧盯着那群乌合之众。

[rɪ'vendʒfəl] [kraʊd] [ðæt] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] . -
revengeful crowd that awaited him . 45
复仇的 人群 那 等待中 他 . -

等待他的是一群充满复仇之心的民众。45

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['kæptɪv] [gɜ:rl][tɜ:rn] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [geɪz] ['fɑ:sənd]

Suddenly	**he**	**saw**	**the**	**captive**	**girl**	**turn**	**toward**	**him**	**,**	**and**	**her**	**gaze**	**fastened**
突然	他	锯	这	俘虏	女孩	转动	朝向	他	,	和	她	目光	系紧

[ɪt'self] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .

itself	**upon**	**his**	**face**	**.**
本身	之上	他的	脸	.

他突然看到被俘的女孩转向他，目光紧紧地盯着他的脸。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [bæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [kraɪ] , [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t]

A	**moment**	**later**	**she**	**started**	**back**	**,**	**with**	**a**	**light**	**cry**	**,**	**which**	**he**	**could**	**not**
一个	片刻	之后	她	开始	后退	,	和	一个	光	哭	,	哪个	他	可以	不是

[ˌʌndər'stænd] .

understand	**.**
理解	.

片刻之后，她开始往后退，发出了一声轻微的哭声，他听不懂她在说什么。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [waɪt] ['taɪgɝz] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	**There**	**are**	**two**	**White**	**Tigers**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
“	那里	是	二	白色的	老虎队	,	”	她	说	.

“这里有两只白虎，”她说。

“ [hi:; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [tru:θ] [wen] ['daɪɪŋ] .

“	**He**	**spoke**	**the**	**truth**	**when**	**dying**	**.**
“	他	辐	这	真相	什么时候	垂死	.

“他临终前说了真话。”

” ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [red] [kraʊd] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [waɪts] [tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l]

”	**Presently**	**the**	**red**	**crowd**	**admitted**	**the**	**whites**	**to**	**the**	**circle**	**in**	**which**	**Silver**	**Rifle**
”	目前	这	红色的	人群	承认	这	白人	到	这	圆圈	在	哪个	银	步枪

[stʊd] ,

stood	**,**
站立	,

“随后，红军人群允许白军进入银步枪所在的圆圈内。”

[ænd; ənd] - , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] , [stept]

and	**Hondurah**	**,**	**a**	**noble**	**specimen**	**of**	**the**	**North**	**American**	**Indian**	**,**	**stepped**
和	-	,	一个	高贵	标本	的	这	北	美国人	印度	,	步

['fɔ:rwərd] , [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑ:rmz] .

forward	**,**	**with**	**folded**	**arms**	**.**
向前	,	和	折叠	武器	.

洪都拉斯，一位高贵的北美印第安人，双臂抱胸，走上前来。

“ - [wɪl] [bi:; bi] [bri:f] , ” [hi:; hi] [sed] , ['fæsnɪŋ] [hɪz; ɪz][dɑ:rk] [aɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt]

“	**Hondurah**	**will**	**be**	**brief**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**fastening**	**his**	**dark**	**eyes**	**upon**	**the**	**young**	**White**
“	-	将要	是	简短的	,	”	他	说	,	紧固	他的	黑暗的	眼睛	之上	这	年轻的	白色的

['taɪgər] ,

Tiger	**,**
老虎	,

“洪都拉斯之行很快就会结束，”他一边说着，一边将他深邃的眼睛紧紧盯着那只年轻的白虎。

[hu:] , [wɪð; wɪθ] [hed] [θroʊn] [bæk] [ɪn] ['lɔ:fti] [dɪ'faɪəns] , [met] [hɪz; ɪz] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'blæntʃt] [tʃi:k]

who	**,**	**with**	**head**	**thrown**	**back**	**in**	**lofty**	**defiance**	**,**	**met**	**his**	**look**	**with**	**unblanched**	**cheek**
WHO	,	和	头	抛掷	后退	在	高远	蔑视	,	遇见	他的	看	和	未漂白的	脸颊

.

:
.

她昂首挺胸，带着一丝桀骜不驯的神情，面无表情地迎上了他的目光。

“ - [ænd; ənd] - [left] [ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪz] [faɪv] [sli:ps] [ə'goʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪl] .

“	**Dohma**	**and**	**Renadah**	**left**	**their**	**lodges**	**five**	**sleeps**	**ago**	**for**	**the**	**trail**	**.**
“	-	和	-	左边	他们的	旅馆	五	睡觉	前	为了	这	踪迹	.

“多玛和雷纳达五天前离开了他们的旅馆，踏上了征程。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [læst] [sliːp] .
They were to return last sleep .
他们 是 到 返回 最后的 睡觉 .

他们昨晚要回来。

[waɪt] [ˈtaɪgər] , [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tʃiːfs] ? ”
White Tiger , where are the chiefs ? ”
白色的 老虎 , 在哪里 是 这 酋长们 ? ”

白虎，首领们在哪里?

“ [ðeɪ] [ˈnevər] [krɔːst] [maɪ] [treɪl] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] , [bʌt; bət] [ˈmeʒərd] [rɪˈplaɪ] .
“ They never crossed my trail , ” was the quick , but measured reply .
“ 他们 绝不 交叉 我的 踪迹 , ” 曾是 这 快的 , 但 测量 回复 .

“他们从未与我发生过冲突，”对方迅速但沉稳地回答道。

“ - , [ɪf] [aɪ] [sluː] - [ænd; ənd] - , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Hondurah , if I slew Dohma and Renadah , I would not lie about it .
“ - , 如果 我 一万 - 和 - , 我 会 不是 说谎 关于 它 .

“洪都拉斯，如果我真的杀了多玛和雷纳达，我不会撒谎。”

[ˈniːðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [blʌd] [əˈpɑːn][maɪ][ˈdɑːrkər] [ˈbrʌðɚz] [hændz] .
Neither was their blood upon my darker brother's hands .
两者都不 曾是 他们的 血 之上 我的 较暗 兄弟 双手 .

他们的鲜血也没有沾染在我肤色较深的兄弟的手上。

” [ˈməːməz] [ʌv; əv] [ˌɪnkrəˈduːləti] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [red] [ˈsɜːrk(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪmˈpʌlsɪvli] [kənˈtræktɪd] .
” Murmurs of incredulity ran round the red circle , which impulsively contracted .
” 低语 的 怀疑 跑 圆形的 这 红色的 圆圈 , 哪个 冲动地 合同 .

“难以置信的低语声在红色的圆圈周围回荡，圆圈不由自主地收缩起来。

“ [waɪt] [ˈtaɪgər] [laɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ˈsloʊli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈraɪzɪŋ] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] .
“ White Tiger lies , ” said the chief , slowly , but with rising indignation .
“ 白色的 老虎 谎言 , ” 说 这 首席 , 缓慢地 , 但 和 上升 愤慨 .

“白虎撒谎了，”酋长缓缓说道，语气中带着越来越强烈的愤慨。

“ [ə; eɪ] [fɔːrkt] [tʌŋ] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] [hɪr] .
“ A forked tongue will do him no good here .
“ 一个 分叉 舌头 将要 做 他 不 好的 这里 .

“在这里，耍花招对他没有任何好处。”

[let] [hɪm; ɪm] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ,
Let him speak the truth ,
让 他 说话 这 真相 ,

让他说出真相。

[ɔːr][daɪ] [bɪˈfɔːr] [ˈjɑːndər] [ˈfaɪəri] [ˈmænɪˌtuː] [sliːps] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [dʒɪtʃ] [guːmiː] . ”
or die before yonder fiery Manitou sleeps below the waves of Gitche Gumee . ”
或者 死 前 远处 火热 马尼图 睡觉 以下 这 波浪 的 吉奇 古米 . ”

或者在那炽热的玛尼图沉睡于吉切古米海浪之下之前死去。”

“ [aɪ][hæv; həv][ˈspoʊkən][ðə; ði] [truːθ] , [red] [ˈdɛvəlz] ,
“ I have spoken the truth , red devils ,
“ 我 有 说 这 真相 , 红色的 魔鬼 ,

“我已经说出了真相，红魔们，

” [ðə; ði] [bɔɪ] [hist] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈbɪtərnəs] [ðæt] [dɑːk][ˈkrəjmə(r)] [stept] [rɪˈpruːvɪŋli] [tɔːrd]
” the boy hissed with such bitterness that Doc Cromer stepped reprovingly toward
” 这 男生 嘶嘶作响 和 这样的 苦味 那 医生 克罗默 步 责备地 朝向
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

男孩嘶嘶地说着，语气中充满了怨恨，克罗默医生责备地朝他走去。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] [blʌd] [ɑːn][maɪ][hændz] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] .

“	I	will	not	say	there	is	blood	on	my	hands	,	when	there	is	none	.
”	我	将要	不是	说	那里	是	血	在	我的	双手	,	什么时候	那里	是	没有任何	.

“我不会说我手上沾有鲜血，因为根本没有。

[meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][maɪ] ['ænsər] .

Make	the	best	of	my	answer	.
制作	这	最好的	的	我的	回答	.

请尽量接受我的回答。

[aɪ][kæn; kən][daɪ][bʌt; bət][wʌns] .

I	can	die	but	once	.
我	能	死	但	一次	.

我只能死一次。

” - ['tɑːməhɔːk] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['gɜːrdl] .

”	Hondurah's	tomahawk	shot	from	his	girdle	.
”	-	钺	射击	从	他的	腰带	.

“洪都拉斯的战斧从他的腰带里射出。”

“ [waɪt] ['taɪgər] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] ['meni] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] , ” [hiː; hi] [hist] .

“	White	Tiger	,	you	have	killed	many	Chippewas	,	”	he	hissed	.
“	白色的	老虎	,	你	有	被杀	许多	奇佩瓦人	,	”	他	嘶嘶作响	.

“白虎，你杀了很多奇佩瓦人，”他嘶嘶地说。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['hʌntɪd] [juː; jʊ] [lɔːŋ] , ['nevər] ['driːmiŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [twɪn] .

“	We	have	hunted	you	long	,	never	dreaming	that	you	were	a	twin	.
“	我们	有	猎杀	你	长的	,	绝不	做梦	那	你	是	一个	双	.

“我们追捕你很久了，从未想过你竟然是双胞胎。”

[jʊr; jər] [twɪn] ['brʌðər] [ɪz] [ded] ; [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [stoʊl] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [læst] [sliːp] ,

Your	twin	brother	is	dead	;	the	young	braves	stole	him	from	the	lodge	last	sleep	,
你的	双	兄弟	是	死的	;	这	年轻的	勇士们	偷窃	他	从	这	小屋	最后的	睡觉	,

你的孪生兄弟死了；那些年轻的勇士在他睡梦中把他从木屋里偷走了。

[ænd; ənd] [bəːnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

and	burned	him	in	the	forest	.
和	烧伤	他	在	这	森林	.

然后把他烧死了，扔进了森林里。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [tred] [ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrkt] [tʌŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər]

You	may	not	tread	the	long	trail	to	-	day	by	taking	the	forked	tongue	from	your
你	可能	不是	踏	这	长的	踪迹	到	-	天	经过	采取	这	分叉	舌头	从	你的

[maʊθ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [wʌn][ɪn] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [fɔːrkt] .

mouth	and	putting	one	in	that	is	not	forked	.
嘴	和	推杆	一	在	那	是	不是	分叉	.

今天，你或许无法通过把分叉的舌头从嘴里拿出来，换上一条不分叉的舌头，来走完漫长的旅程。

[naʊ] - [æsks][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] .

Now	Hondurah	asks	for	the	last	time	.
现在	-	问	为了	这	最后的	时间	.

洪都拉斯最后一次提出这个问题。

[wer] [ɑːr; ər] - [ænd; ənd] - ? ”

Where	are	Dohma	and	Renadah	?	”
在哪里	是	-	和	-	?	”

多玛和雷纳达在哪里?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [juːθ] .

“	I	don't	know	!	”	shouted	the	youth	.
“	我	不	知道	!	”	喊叫	这	青年	.

“我不知道！”年轻人喊道。

“ [ɪf] [aɪ] [pə'zest] a46
“ If I possessed a46
“ 如果 我 拥有 a46

“如果我拥有a46

[naɪf] , - , [juːd] ['nevər] [kɔːl] [ə'nʌðər] [waɪt] [bɔɪ] [ə; eɪ]['laɪər] !
knife , Hondurah , you'd never call another white boy a liar !
刀 , - , 你会 绝不 称呼 其他 白色的 男生 一个 说谎者 !

刀，洪都拉斯，你永远不会说另一个白人男孩是骗子!

” [ðə; ði] ['seɪtʃəm] ['ɔːlmoʊst] [krækt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .
” The sachem almost cracked his teeth with anger .
” 这 酋长 几乎 裂纹 他的 牙齿 和 愤怒 .

“酋长气得差点把牙齿都崩掉了。”

“ [tʃiːfs] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['indiəns] [huː] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] ,
“ Chiefs , ” he cried , turning to several Indians who stood at his left ,
“ 酋长们 , ” 他 哭 , 转弯 到 一些 印度人 WHO 站立 在 他的 左边 ,

“酋长们！”他喊道，转身看向站在他左边的几个印第安人。

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] - [triː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [peɪl] ['laɪər] .
“ to the torture - tree with the pale liar .
“ 到 这 酷刑 - 树 和 这 苍白 说谎者 .

“去和苍白的骗子一起受刑树吧。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [sliːp] .
He shall not see the sun sleep .
他 将 不是 看 这 太阳 睡觉 .

他将无法见到太阳升起。

[wen] [hiː; hi] [bɜːrn] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [wer] [laɪ]['aʊər; ɑːr] ['strɪkən] ['brʌðərz] .
When he burns he will tell where lie our stricken brothers .
什么时候 他 烧伤 他 将要 告诉 在哪里 说谎 我们的 受打击的 兄弟 .

当他被烈火焚烧时，他会说出我们受难兄弟的埋葬之处。

- [hæz; həz]['spoʊkən] .
Hondurah has spoken .
- 有 说 .

洪都拉斯已经发声了。

[ə'weɪ] .
Away .
离开 .

离开。

” [ðə; ði] [tʃiːfs] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['mændeɪt] , [wen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]
” The chiefs had sprung forward to obey the mandate , when , with a great
” 这 酋长们 有 弹簧 向前 到 服从 这 授权 , 什么时候 , 和 一个 伟大的
[baʊnd] ,
bound ,
边界 ,

“酋长们纷纷上前执行命令，这时，突然，猛地一跃，

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [θruː] [hɜːr'self] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [duːmd] [bɔɪ] .
Silver Rifle threw herself between them and the doomed boy .
银 步枪 扔 她自己 之间 他们 和 这 注定失败 男生 .

银枪挺身挡在他们和那个注定要死的男孩之间。

“ [let] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [spiːk] [fɜːrst] !
“ Let Silver Rifle speak first !
“ 让 银 步枪 说话 第一的 !

“让银步枪先发言！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [keɪv] [nɪr] [ðə; ði] [mænətəs] ['tʃæp(ə)l] , [sliːp] - [ænd; ənd] - , [saɪd][baɪ]
" In the great cave near the Manitou's chapel , sleep Dohma and Renadah , side by
" 在 这 伟大的 洞穴 靠近 这 马尼图的 教堂 , 睡觉 - 和 - , 边 经过
[saɪd] .
side .
边 .

"在马尼图教堂附近的大洞穴里，多玛和雷纳达并排睡着了。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] — [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['tɑːməhɔːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl] .
They fought for Silver Rifle — fought with tomahawks for the white girl .
他们 战斗 为了 银 步枪 — 战斗 和 战斧 为了 这 白色的 女孩 .

他们为银步枪而战——用战斧为那个白人女孩而战。

- [daɪd] , [ænd; ənd] [ðen] - [fel] [bɪ'niːθ] [ðɪs] [ɑːrm] !
Dohma died , and then Renadah fell beneath this arm !
- 死亡 , 和 然后 - 跌倒 下面 这 手臂 !

多玛死了，然后雷纳达倒在了这个胳膊下面!

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [haulz] [ʌv; əv][reɪdʒ] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bænd] , [ænd; ənd][æz; əz]
" She paused , and howls of rage broke from the savage band , and as
" 她 暂停 , 和 嚎叫 的 愤怒 打破 从 这 野蛮的 乐队 , 和 作为
- [sprʌŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ,
Hondurah sprung toward her ,
- 弹簧 朝向 她 ,

她停顿了一下，野蛮的部落发出愤怒的嚎叫，洪都拉斯向她扑来，

[skɔːrz] [ʌv; əv] ['skælpɪŋ] - [naɪvz] [ænd; ənd] ['tɑːməhɔːk] [flæʃt] [ɪn][mɪd] - [er] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɪk] ,
scores of scalping - knives and tomahawks flashed in mid - air , and the click ,
得分 的 短线交易 - 刀具 和 战斧 闪光灯 在 中 - 空气 , 和 这 点击 ,
[klɪk] ,
click ,
点击 ,

无数把剥头皮刀和战斧在空中闪过，咔哒咔哒地响着。

[klɪk] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] - ['lɑːks] [rɪ'zaʊndid] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .
click of rifle - locks resounded on every side .
点击 的 步枪 - 锁 回荡着 在 每一个 边 .

四周传来步枪上膛的咔哒声。

" [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gɪlti] !
" The innocent , " she cried , " shall not suffer for the guilty !
" 这 清白的 , " 她 哭 , " 将 不是 遭受 为了 这 有罪的 !

"无辜者,"她喊道，"不应为有罪者受苦！"

[ɪf] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [dɪ'mænd][ə; eɪ]['vɪktɪm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] .
If the blood of Dohma and Renadah demand a victim , I am here .
如果 这 血 的 - 和 - 要求 一个 受害者 , 我 是 这里 .

如果多玛和雷纳达的鲜血需要一名受害者，我愿为此献身。

[bʌt; bət] , [er] [aɪ][daɪ] , [let][ˌem 'iː] [klʌtʃ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] - [hoʊldz] ,
But , ere I die , let me clutch the ring that Oagla holds ,
但 , 埃雷 我 死 , 让 我 离合器 这 戒指 那 - 持有 ,

但是，在我死之前，请让我紧紧抓住奥格拉手中的戒指。

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
for I would know who I am .
为了 我 会 知道 WHO 我 是 .

因为那样我才能真正了解自己。

" [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv] ['meni] [flitid] [tu:; tə] - , [hu:] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntu:][ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [bæg]

"	The	gaze	of	many	flitted	to	Oagla	,	who	thrust	his	hand	into	the	medicine	-	bag
"	这	目光	的	许多	飞掠	到	-	,	WHO	推力	他的	手	进入	这	药品	-	包

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

at	his	side	.
在	他的	边	.

许多人的目光都转向了奥格拉，他把手伸进身旁的药袋里。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi] ['rʌmidʒd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['əukərəs] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'dru:]

For	a	moment	he	rummaged	among	the	ocherous	stones	,	and	then	withdrew
为了	一个	片刻	他	翻找	之中	这	赭色	石头	,	和	然后	退出

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

his	fingers	.
他的	手指	.

他在赭色石头中摸索了一会儿，然后缩回了手指。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [toʊld][ə; eɪ] ['stɔ:ri] .

His	face	told	a	story	.
他的	脸	讲述	一个	故事	.

他的脸上写满了故事。

[ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] !

The	ring	was	gone	!
这	戒指	曾是	已消失	!

戒指不见了！

“ ['vɪlən] ! ” [kraɪd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , “ [ju:v] [θroʊn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] !

“	Villain	!	”	cried	Silver	Rifle	,	“	you've	thrown	it	away	!
“	恶棍	!	”	哭	银	步枪	,	“	你已经	抛掷	它	离开	!

“恶棍！”银步枪喊道，“你把它扔掉了！”

[oʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðæt] [ækt] ! ” -

Oh	if	I	could	live	to	pay	you	for	that	act	!	”	47
哦	如果	我	可以	居住	到	支付	你	为了	那	行为	!	”	-

哦，如果我能活着回来，就好了，这样就能报答你了！“47

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [deθ] - [ʃɑ:t] .

AN	UNEXPECTED	DEATH	-	SHOT	.
一个	意外	死亡	-	射击	.

意想不到的致命一击。

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [tɜ:rnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] .

Silver	Rifle	turned	suddenly	upon	the	Destroyer	.
银	步枪	转向	突然	之上	这	驱逐舰	.

银步枪突然转向毁灭者。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [treɪld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hu:] [hæz; həz] ['kærid] [ðə; ði] [rɪŋ] [lɔ:ŋ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	You	have	trailed	with	him	who	has	carried	the	ring	long	,	”	she	said	,
“	你	有	拖着	和	他	WHO	有	携带	这	戒指	长的	,	”	她	说	,

“你一直跟随那位带着戒指很久的人，”她说。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti] .

in	a	tone	of	intense	anxiety	.
在	一个	语气	的	激烈的	焦虑	.

语气中充满了焦虑。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ? ”

“	Can	you	not	tell	me	who	I	am	?	”
”	能	你	不是	告诉	我	WHO	我	是	?	”

“你难道不能告诉我我是谁吗？”

“ [əˈlæs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

“	Alas	,	”	was	the	reply	.
”	唉	,	”	曾是	这	回复	.

“唉，”对方回答道。

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt] , [gɜːrl] .

“	I	can	not	,	girl	.
”	我	能	不是	,	女孩	.

“我不能，姑娘。”

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈsiːkrɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][daɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	kept	his	own	secrets	,	and	they	have	died	with	him	.
他	保留	他的	自己的	秘密	,	和	他们	有	死亡	和	他	.

他保守着自己的秘密，而这些秘密也随着他的离世而消失了。

” [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ɪˈskeɪpt] [ˈsɪlvər] [ˈraɪfəlz] [lɪps] ,

”	A	deep	sigh	escaped	Silver	Rifle's	lips	,
”	一个	深的	叹	逃脱	银	步枪的	嘴唇	,

“银步枪深深地叹了口气，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] .

and	a	moment	later	the	voice	of	Hondurah	attracted	the	attention	of	all	.
和	一个	片刻	之后	这	嗓音	的	-	吸引	这	注意力	的	全部	.

片刻之后，洪都拉斯的声音吸引了所有人的注意。

“ - , [wer] [ɪz][ðə; ði] [peɪl] [ˈgɝːlz] [rɪŋ] ?

“	Oagla	,	where	is	the	pale	girl's	ring	?
”	-	,	在哪里	是	这	苍白	女孩们	戒指	?

“奥格拉，那个苍白女孩的戒指在哪里？”

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

”	he	demanded	of	the	chief	.
”	他	要求	的	这	首席	.

“他向酋长质问道。”

“ [let] [hɜːr; hər] [riːd] [laɪf] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [daɪz] . ”

“	Let	her	read	life	before	she	dies	.	”
”	让	她	读	生活	前	她	死亡	.	”

“让她在离世前好好阅读人生。”

“ [rɪŋ] [bæd] , ” [ˈænsər] - , [kweɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

“	Ring	bad	,	”	answered	Oagla	,	quailing	with	shame	before	the	flashing	eyes	of	his
”	戒指	坏的	,	”	回答	-	,	鹌鹑	和	耻辱	前	这	闪烁	眼睛	的	他的

[stɜːrn] [ˈseɪtʃəm] .

stern	sachem	.
船尾	酋长	.

“戒指坏了，”奥格拉回答道，在严厉的酋长闪烁的目光下，他羞愧得瑟瑟发抖。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [kɪl] [ˈhɔˌkaɪ] .

“	It	kill	Hawkeye	.
”	它	杀	鹰眼	.

“它会杀死鹰眼。”

- [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [triːz] .

Oagla	fear	it	kill	him	,	so	he	throw	it	among	trees	.
-	害怕	它	杀	他	,	所以	他	扔	它	之中	树木	.

奥格拉害怕它会杀死他，所以他把它扔到了树林里。

[hiː; hi] [heɪt] [bæd] [rɪŋ] ; ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [kɪl] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [mɛ'bi] . ”

He	hate	bad	ring	;	Silver	Rifle	kill	him	for	it	,	mebbe	.	”
他	恨	坏的	戒指	;	银	步枪	杀	他	为了	它	,	也许	.	”

他讨厌那枚劣质戒指；或许银步枪会因此杀了他。

“ - [ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] ! ” ['θʌndəd] - ,

“	Oagla	is	a	coward	!	”	thundered	Hondurah	,
”	-	是	一个	懦夫	!	”	雷鸣	-	,

“奥格拉是个懦夫！”洪都拉斯怒吼道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə][blæst][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs]

and	the	flash	of	his	eyes	seemed	to	blast	the	look	of	the	superstitious
和	这	闪光	的	他的	眼睛	似乎	到	爆炸	这	看	的	这	迷信的

[ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [tʃiːf] .

and	fearful	chief	.
和	可怕	首席	.

他眼中闪过的光芒似乎驱散了那位迷信而恐惧的酋长的神色。

“ [ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] [huː] [ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd]

“	The	Chippewa	who	is	afraid	of	a	shining	thing	should	break	his	gun	and
”	这	奇佩瓦	WHO	是	害怕的	的	一个	灼灼	事物	应该	休息	他的	枪	和

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [skwɔː] .

become	a	squaw	.
变得	一个	印第安女人	.

“害怕闪闪发光的东西的奇佩瓦人应该折断他的枪，变成一个印第安女人。”

['sɪŋg(ə)l] [aʊt] [jʊr; jər] [best] ['treɪlərz] [naʊ] , - , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [sliːp] [pleɪs]

Single	out	your	best	trailers	now	,	Oagla	,	and	before	to	-	morrow's	sleep	place
单身的	出去	你的	最好的	拖车	现在	,	-	,	和	前	到	-	明天	睡觉	地方

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] - [hænd] ,

the	ring	in	Hondurah's	hand	,
这	戒指	在	-	手	,

奥格拉，现在就把你最好的预告片挑出来，明天睡觉前把戒指放到洪都拉斯手里。

[ɔːr][biː; bi][ə; eɪ] [tʃiːf] [noʊ][lɔːŋgər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɔːrlaɪk]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] .

or	be	a	chief	no	longer	among	the	warlike	Chippewas	.
或者	是	一个	首席	不	更长	之中	这	好战	奇佩瓦人	.

或者不再是好战的奇佩瓦族酋长。

- [hæz; həz]['spoʊkən] !

Hondurah	has	spoken	!
-	有	说	!

洪都拉斯已经发声了！

” [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

”	And	,	as	he	resumed	his	former	position	,
”	和	,	作为	他	恢复	他的	以前的	位置	,

“而当他恢复原职时，

[ðə; ði] [tʃiːf] [weɪvd] [ə'saɪd][ðə; ði]['sævidʒiz] [huː] [hæd; həd][leɪd][hændz][ɑːn][ðə; ði] ['dɑːntləs] [gɜːrl] .

the	chief	waived	aside	the	savages	who	had	laid	hands	on	the	dauntless	girl	.
这	首席	放弃	旁边	这	野蛮人	WHO	有	铺设	双手	在	这	无畏	女孩	.

酋长挥手示意那些对这个勇敢的女孩动手动脚的野蛮人走开。

['məːməz] [ʌv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [naʊ] [ə'roʊz][ɑːn] ['evri] [saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sætɪmz] [aɪ] [swept]

Murmurs	of	dissatisfaction	now	arose	on	every	side	,	and	the	sachem's	eye	swept
低语	的	不满	现在	出现	在	每一个	边	,	和	这	萨切姆的	眼睛	扫荡

[ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,

the	multitude	,
这	民众	,

四周顿时响起一片不满的低语，酋长的目光扫过人群。

[æz; əz][wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑːrmz][hiː; hi] ['kɑːmli] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɔːrm]

as	with	folded	arms	he	calmly	listened	to	the	hoarse	growlings	of	the	storm
作为	和	折叠	武器	他	平静地	听着	到	这	嘶哑	咆哮声	的	这	风暴

.

:

.

他双臂抱胸，平静地聆听着暴风雨沙哑的咆哮声。

“ - [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][dɔːg] , ” [hiː; hi][kraɪd][æt; ət][læst] .

“	Hondurah	is	not	a	dog	,	”	he	cried	at	last	.
”	-	是	不是	一个	狗	,	”	他	哭	在	最后的	.

“洪都拉斯不是狗！”他最后喊道。

“ [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [telz] [ðə; ðɪ] [waɪt] [gɜːrl] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

“	The	ring	tells	the	white	girl	who	she	is	.
”	这	戒指	讲述	这	白色的	女孩	WHO	她	是	.

“这枚戒指告诉白人女孩她是谁。”

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [huːz] [tʃaɪld][ʃiː; ʃi][ɪz] .

She	does	not	know	,	and	she	shall	not	die	until	she	knows	whose	child	she	is	.
她	做	不是	知道	,	和	她	将	不是	死	直到	她	知道	谁	孩子	她	是	.

她不知道，而且在知道自己是谁的孩子之前，她绝不会死去。

[wen] - [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ðæt] [tɔːks] ,

When	Oagla	returns	with	the	ring	that	talks	,
什么时候	-	返回	和	这	戒指	那	会谈	,

当奥格拉带着会说话的戒指回来时，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][daɪ][ðə; ðɪ] [θriː] [peɪl] - ['feɪsɪz] [huː] [hæv; həv] [spɪld] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] - [blʌd] .

then	shall	die	the	three	pale	-	faces	who	have	spilled	Chippewas	'	blood	.
然后	将	死	这	三	苍白	-	面孔	WHO	有	洒了	奇佩瓦人	-	血	.

然后，那三个沾染了奇佩瓦人鲜血的白人必将死去。

[piːs] , ['wɒrɪrz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] .

Peace	,	warriors	;	it	will	not	be	long	.
和平	,	战士	;	它	将要	不是	是	长的	.

战士们，和平即将到来。

[dʌz] - [noʊ] [wer] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['tɔːkər] ? ” -

Does	Oagla	know	where	he	threw	the	shining	talker	?	”	48
做	-	知道	在哪里	他	扔	这	灼灼	健谈者	?	”	-

奥格拉知道他把那闪闪发光的说话者扔到哪里了吗？“48

“ - [dʌz] . ”

“	Oagla	does	.	”
”	-	做	.	”

“Oagla确实如此。”

“ [ðen] [let][hɪm; ɪm][step][ə'pɑːn][ðə; ðɪ][treɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [spiːks] [ə'gen] .

“	Then	let	him	step	upon	the	trail	before	he	speaks	again	.
”	然后	让	他	步	之上	这	踪迹	前	他	说话	再次	.

“那就让他先踏上这条路，然后再开口说话。”

['waɪldkæt] , [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɪzn] - [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [waɪt] ['taɪgər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪt] .

Wildcat	,	back	to	the	prison	-	lodge	with	the	White	Tiger	,	and	his	mate	.
野猫	,	后退	到	这	监狱	-	小屋	和	这	白色的	老虎	,	和	他的	伴侣	.

野猫和他的伴侣回到了白虎所在的监狱小屋。

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [wɪl] [dwel] [ɪn] - [lɑːdʒ] , [tɪl] [ðə; ðɪ] [baʊz] [ɑːr; ər] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

Silver	Rifle	will	dwell	in	Hondurah's	lodge	,	till	the	boughs	are	gathered	in	the	forest	.
银	步枪	将要	住	在	-	小屋	,	直到	这	树枝	是	聚集	在	这	森林	.

银步枪将栖身于洪都拉斯的小屋，直到森林里的树枝被收集完毕。

" [waɪl] - [spoʊk] , - [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]
" While Hondurah spoke , Oagla was moving among the warriors , and presently
" 尽管 - 辐 , - 曾是 移动 之中 这 战士 , 和 目前
[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kɑːnkɔːrs] ,
he left the concourse ,
他 左边 这 大厅 ,

"洪都拉说话的时候，奥格拉正在战士们中间走动，不久他就离开了人群。"

['fɑːloʊd] [baɪ][sɪks] [æθ'letɪk] [jʌŋ] [breɪvz] , [huː] [wɜːr; wər] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] ['treɪlərz] [ɪn]
followed by six athletic young braves , who were numbered among the best trailers in
随后 经过 六 运动 年轻的 勇士们 , WHO 是 编号 之中 这 最好的 拖车 在
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

紧随其后的是六位身强力壮的年轻勇士，他们是村里最好的拖车手之一。

[ðə; ði] [tʃiːf] [smɑːtid] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'pruːf] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] - ,
The chief smarted under the reproof he had received from Hondurah ,
这 首席 聪明 在下面 这 责备 他 有 已收到 从 - ,

酋长对洪都拉斯的斥责耿耿于怀。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɔːkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ,
for he walked thoughtfully at the head of his warriors ,
为了 他 步行 深思熟虑 在 这 头 的 他的 战士 ,

因为他若有所思地走在战士们的最前面，

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [di'vaizɪŋ] [ə; eɪ] [skiːm] [wɪtʃ] [wʊd] [ber] [fruːt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .
and appeared to be devising a scheme which would bear fruit in the future .
和 出现 到 是 设计 一个 方案 哪个 会 熊 水果 在 这 未来 .

似乎正在筹划一个将来会取得成效的计划。

" ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [lɜːrn] [tuː; tə] [lʌv] - ['dɔːtər] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
" Silver Rifle learn to love Hondurah's daughter , " said the chief ,
" 银 步枪 学习 到 爱 - 女儿 , " 说 这 首席 ,

"银步枪队要学会爱护洪都拉斯的女儿，"酋长说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] .
as he approached his lodge with the captive of his nation .
作为 他 接近 他的 小屋 和 这 俘虏 的 他的 国家 .

他带着本国的俘虏走向自己的住所。

" [ʃiː; ʃi][wɪð; wɪθ] [skwɔːz] [naʊ] ;
" She with squaws now ;
" 她 和 印第安女人 现在 ;

"她现在和印第安女人在一起；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kʌm] [suːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [noʊ] [ðæt] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l]['gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['bedfeloʊ]
but she come soon when she know that Silver Rifle goin ' to be her bedfellow
但 她 来 很快 什么时候 她 知道 那 银 步枪 去 - 到 是 她 同床共枕
[fɔːr; fər][wʌn] [sliːp] .
for one sleep .
为了 一 睡觉 .

但她很快就来了，因为她知道银步枪将和她同床共枕一晚。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['treɪlər] [wʌz; wəz] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sætɪmz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ɑːn]
" The young trailer was ushered into the sachem's lodge , and seated herself on
" 这 年轻的 拖车 曾是 引导 进入 这 萨切姆的 小屋 , 和 坐着 她自己 在
[ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [skɪnz] ,
a heap of skins ,
一个 堆 的 皮肤 ,

"年轻的拖车被领进了酋长的住所，然后坐在了一堆兽皮上，

[waɪl] - [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][ɑːrmz] .

while	Hondurah	moved	to	the	entrance	,	in	which	he	stood	with	folded	arms	.
尽管	-	已搬	到	这	入口	,	在	哪个	他	站立	和	折叠	武器	.

洪都拉斯走到入口处，双臂抱胸站在那里。

['prez(ə)ntli] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [spiːk] ; [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [sɔːft] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ɪn] [rɪ'plaɪ]

Presently	Silver	Rifle	heard	him	speak	;	then	came	the	soft	voice	of	woman	in	reply
目前	银	步枪	听到	他	说话	;	然后	来了	这	柔软的	嗓音	的	女士	在	回复

,

;

,

这时，银枪听到了他说话；接着，传来一个柔和的女声回答。

[ænd; ənd] - [stept] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːrl][baɪ]

and	Hondurah	stepped	back	into	the	lodge	leading	a	beautiful	Indian	girl	by
和	-	步	后退	进入	这	小屋	领导	一个	美丽的	印度	女孩	经过

[ðə; ði][hænd] .

the	hand	.
这	手	.

洪都拉斯牵着一位美丽的印度女孩的手，走回了旅馆。

“ [hɪr] ['kliə,wɔːtə] , ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Here	Clearwater	,	Silver	Rifle	,	”	he	said	.
“	这里	克利尔沃特	,	银	步枪	,	”	他	说	.

“这里是克利尔沃特，银步枪，”他说。

“ [ʃiː; ʃi] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [naʊ] , [fɔːr; fər] - [mʌst; məst][goʊ] - [mʌŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːfs] .

“	She	keep	you	company	now	,	for	Hondurah	must	go	'	mong	his	chiefs	.
“	她	保持	你	公司	现在	,	为了	-	必须	去	-	蒙	他的	酋长们	.

“她现在陪着你，因为洪都拉斯必须去见他的酋长们。”

” [soʊ] , [æz; əz] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [roʊz] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['dæzlɪŋ] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['lʌvlinəs] ,

”	So	,	as	Silver	Rifle	rose	to	greet	the	dazzling	vision	of	aboriginal	loveliness	,
”	所以	,	作为	银	步枪	玫瑰	到	迎接	这	耀眼的	想象	的	土著	可爱	,

“于是，当银步枪起身迎接那令人惊艳的原住民美景时，

[hiː; hi] ['pɑːrtɪd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

he	parted	the	curtains	and	disappeared	.
他	分手了	这	窗帘	和	消失	.

他拉开窗帘，消失了。

['saɪləns] ['reɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊments] .

Silence	reigned	between	the	two	girls	for	several	moments	.
沉默	统治	之间	这	二	女孩们	为了	一些	时刻	.

两个女孩之间沉默了好一会儿。

[ðə; ði] [peɪl] ['kæptɪv] [sɔː] [ðæt] ['sædnəs] [tʌgd] [æt; ət] ['klɪrˌwɔtərz] [hɑːrt] - [strɪŋz] [ænd; ənd] [kept]

The	pale	captive	saw	that	sadness	tugged	at	Clearwater's	heart	-	strings	and	kept
这	苍白	俘虏	锯	那	悲伤	拉扯	在	克利尔沃特的	心	-	字符串	和	保留

[hɜːr; hər]['saɪlənt] .

her	silent	.
她	沉默的	.

面色苍白的俘虏看到克利尔沃特的心中涌起悲伤，便让她保持沉默。

“ [waɪ] [ɪz] ['kliə,wɔːtə] [sæd] [wen] [ðə; ði] [skaɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [braɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [sɪŋ] [soʊ]

“	Why	is	Clearwater	sad	when	the	skies	are	so	bright	,	and	the	birds	sing	so
“	为什么	是	克利尔沃特	伤心	什么时候	这	天空	是	所以	明亮的	,	和	这	鸟类	唱歌	所以

['bjuːtɪfli] ?

beautifully	?
非常漂亮	?

“为什么克利尔沃特天空如此晴朗，鸟儿歌唱如此动听，却依然感到悲伤呢？”

" [æskt] ['aʊər; ɑːr] ['heroʊɪn] .
" asked our heroine .
" 问 我们的 女英雄 .

“我们的女主人公问道。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [lʊkt] [ʌp] ,
The Indian girl looked up ,
这 印度 女孩 看起来 向上 ,

印度女孩抬起头来，

[ænd; ənd] ['nesəld] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪd][hɜːr; hər] [hed] .
and nestled closer to the bosom on which she had laid her head .
和 依偎 更近 到 这 怀 在 哪个 她 有 铺设 她 头 .

并依偎在她枕着头的胸前。

“ [ðə; ði] [laɪt] [hæz; həz] [left] ['klɪrˌwɔtərz] [hɑːrt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɔːftli] , ['sædli] .
“ The light has left Clearwater's heart , " she said , softly , sadly .
“ 这 光 有 左边 克利尔沃特的 心 , " 她 说 , 轻轻 , 令人遗憾的是 .

“克利尔沃特的光芒已经消失了，”她轻声悲伤地说。

“ ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , [hiː; hi][ɪz] [ded] .
“ Silver Rifle , he is dead .
“ 银 步枪 , 他 是 死的 .

“银步枪，他死了。”

" [ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [strʌk] [ə; eɪ][sæd] , [ˌsɪmpə'θetɪk] [kɔːrd] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɛroʊɪnz] [hɑːrt] , [ænd; ənd]
" The last words struck a sad , sympathetic chord in our heroine's heart , and
" 这 最后的 字 击 一个 伤心 , 交感神经 弦 在 我们的 女主角的 心 , 和
[ʃiː; ʃi] ['ekəud] [ðə; ði][wɜːrdz] ,
she echoed the words ,
她 回声 这 字 ,

“最后那句话深深触动了女主人公的内心，让她感到悲伤和同情，她也跟着重复了一遍这些话。”

['mɔːrnfəli] — “ [hiː; hi][ɪz] [ded] ! " -
mournfully — “ He is dead ! " 49
悲伤地 — " 他 是 死的 ! " -

悲痛地——“他死了！”49

“ [ðeɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][bɪg] [wʊdz] , " [kən'tɪnjuːd] - ['dɔːtər] .
“ They killed him in the big woods , " continued Hondurah's daughter .
“ 他们 被杀 他 在 这 大的 树林 , " 持续 - 女儿 .

“他们在大森林里杀了他，”洪都拉斯的女儿继续说道。

“ [ðə; ði][mæd] [jʌŋ] [breɪvz] , ['hedɪd] [baɪ] ['oməhɔ] , [tʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzn] - [lɑːdʒ]
“ The mad young braves , headed by Omaha , took him from the prison - lodge
“ 这 疯狂的 年轻的 勇士们 , 标题 经过 奥马哈 , 采取 他 从 这 监狱 - 小屋
[læst] [sliːp] ,
last sleep ,
最后的 睡觉 ,

“以奥马哈为首的那些疯狂的年轻勇士们，在他睡着前把他从监狱小屋里带走了。”

[ænd; ənd] [pʊt] ['faɪər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and put fire about him .
和 放 火 关于 他 .

并向他周围放火。

" ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ['stɑːrtɪd] .
" Silver Rifle started .
" 银 步枪 开始 .

“银枪”开始了。

[wʌz; wəz][ðə; ði][gɜːrl] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] - , [ðə; ði][hæf] - [briːd] ?

Was	the	girl	referring	to	Ahdeek	,	the	half	-	breed	?
曾是	这	女孩	指	到	-	,	这	一半	-	品种	?

那女孩指的是混血儿阿迪克吗?

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [noʊ] .

She	would	know	.
她	会	知道	.

她会知道的。

“ [wʌt] [wʌz; wəz] - [tuː; tə] [ˈkliəˌwɔːtə] ? ”

“	What	was	Ahdeek	to	Clearwater	?	”
“	什么	曾是	-	到	克利尔沃特	?	”

“阿迪克对克利尔沃特来说意味着什么?”

“ [hɜːr; hər] [ˈsʌnlaɪt] . ”

“	Her	sunlight	.	”
“	她	阳光	.	”

“她的阳光。”

“ [hiː; hi] [sluː] [hɜːr; hər] [ˈpiːp(ə)l] . ”

“	He	slew	her	people	.	”
“	他	一万	她	人们	.	”

“他屠杀了她的人民。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [ˈkliəˌwɔːtə] .

“	But	he	loved	Clearwater	.
“	但	他	喜爱	克利尔沃特	.

但他深爱着克利尔沃特。

[hiː; hi] [wʊd] [kɪs] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,

He	would	kiss	her	in	the	aisles	of	the	forest	,
他	会	吻	她	在	这	过道	的	这	森林	,

他会在森林的小径上吻她,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][sæt][baɪ][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [dʒɪtʃ] [guːmiː] , [wen] - [ˈhʌntɪd]

and	they	have	sat	by	the	shores	of	Gitche	Gumee	,	when	Hondurah	hunted
和	他们	有	卫星	经过	这	海岸	的	吉奇	古米	,	什么时候	-	猎杀

[fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [ˈtaɪgər] . ”

for	the	White	Tiger	.	”
为了	这	白色的	老虎	.	”

他们曾坐在吉切古米湖畔,当时洪都拉斯正在猎捕白虎。

“ [dɪd] [ˈkliəˌwɔːtə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [waɪt] [ˈtaɪgɝz] ? ” [æskt] [ˈsɪlvər] [ˈraɪf(ə)l] .

“	Did	Clearwater	know	that	there	were	two	White	Tigers	?	”	asked	Silver	Rifle	.
“	做过	克利尔沃特	知道	那	那里	是	二	白色的	老虎队	?	”	问	银	步枪	.

“克利尔沃特知道有两只白虎吗?”银枪问道。

“ - [kʊd; kəd] [kiːp] [ˈnʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈkliəˌwɔːtə] , [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər][soʊ] .

“	Ahdeek	could	keep	nothing	from	Clearwater	,	he	loved	her	so	.
“	-	可以	保持	没有什么	从	克利尔沃特	,	他	喜爱	她	所以	.

“阿迪克对克利尔沃特什么都瞒不住,他太爱她了。”

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən][oʊld][mæn] [huːz] [bɪrd]

He	told	her	that	the	ring	was	given	him	by	an	old	man	whose	beard
他	讲述	她	那	这	戒指	曾是	给定	他	经过	一个	老的	男人	谁	胡须

[wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv] ['meni] ['wɪntɝz] ,

was	white	with	the	snows	of	many	winters	,
曾是	白色的	和	这	雪	的	许多	冬天	,

他告诉她,这枚戒指是一位老人送给他的,老人的胡子因为经历了许多个冬天的积雪而变得白白的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [gɜːrl] , [huː] [lɪvd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðiˌ][bɪg]

and	that	he	was	to	take	it	to	a	white	girl	,	who	lived	beyond	the	big
和	那	他	曾是	到	拿	它	到	一个	白色的	女孩	,	WHO	居住地	超过	这	大的

['wɔːtərz] ,

waters	,
水	,

他要把东西带给一个住在大水对岸的白人女孩。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [æn; ən] ['ɪndiən] [fɔːr; fər] ['evri] [drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

when	he	had	killed	an	Indian	for	every	drop	of	blood	which	they	had
什么时候	他	有	被杀	一个	印度	为了	每一个	降低	的	血	哪个	他们	有

[spɪld] [frʌm; frəm][ðə; ðiˌ][oʊld] [peɪl] ['feɪsɪz] [veɪnz] . ”

spilled	from	the	old	pale	face's	veins	.	”
洒了	从	这	老的	苍白	脸的	静脉	.	”

他为了从那老白脸的血管里流出的每一滴血，都杀了一个印第安人。”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][toʊld] ['kliəˌwɔːtə] ? ”

“	Is	that	all	he	told	Clearwater	?	”
“	是	那	全部	他	讲述	克利尔沃特	?	”

“他就告诉克利尔沃特这些吗？”

“ [jes] — [noʊ] .

“	Yes	—	no	.
“	是的	—	不	.

“是——不。”

[oʊld] [waɪt] - [bɪrd] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['jeloʊ] ['mʌni] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪv] [tuː; tə] ['træpər] -

Old	white	-	beard	have	much	yellow	money	,	which	he	give	to	trapper	Snowbeard
老的	白色的	-	胡须	有	很多	黄色的	钱	,	哪个	他	给	到	捕兽人	-

[tuː; tə] [kiːp] ,

to	keep	,
到	保持	,

老白胡子有很多黄钱，他把这些钱交给猎人雪胡子保管。

[ænd; ənd] ['pepərz] [wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] [ɑːn] , [tuː] , [hiː; hi] [sed] .

and	papers	with	writing	on	,	too	,	he	said	.
和	文件	和	写作	在	,	也	,	他	说	.

他说，还有一些写着字的纸张。

['indiəns] [kɪl] - , [ænd; ənd][bɜːrn] [daʊn] [haʊs] ; [soʊ] ['jeloʊ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] -

Indians	kill	Snowbeard	,	and	burn	down	house	;	so	yellow	money	and	talking	-
印度人	杀	-	,	和	烧伤	向下	房子	;	所以	黄色的	钱	和	说	-

['pepərz] [ɔːl] [gɔːn] !

papers	all	gone	!
文件	全部	已消失	!

印第安人杀死了雪胡子，烧毁了房子；于是，黄钞和会说话的报纸都消失了！

” ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [said] .

”	Silver	Rifle	sighed	.
”	银	步枪	叹了口气	.

“银步枪”叹了口气。

“ [dɪd] [peɪl] [gɜːrl] [siː] ['indiəns][bɜːrn] - ? ” [æskt] ['kliəˌwɔːtə] , ['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː]

“	Did	pale	girl	see	Indians	burn	Ahdeek	?	”	asked	Clearwater	,	suddenly	looking	up	into
“	做过	苍白	女孩	看	印度人	烧伤	-	?	”	问	克利尔沃特	,	突然	寻找	向上	进入

[hɜːr; hər] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

“那个肤色苍白的女孩有没有看到印第安人烧死阿迪克？”克利尔沃特突然抬起头，直视着她的脸问道。

“ [noʊ] . [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] ; [bʌt; bət] - [strʌk] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [tʃɪrd] [ðə; ði] [breɪv] ['feloʊ]
“ No . I saw him escape ; but Oagla struck me when I cheered the brave fellow
” 不 . 我 锯 他 逃脱 ; 但 - 击 我 什么时候 我 欢呼 这 勇敢的 同伴
[ɑːn] ,
on ,
在 ,

“不。我亲眼看到他逃跑了；但当我为这位勇敢的家伙加油时，奥格拉打了我。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ə'gen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
and when I opened my eyes again we were near the village .
和 什么时候 我 打开 我的 眼睛 再次 我们 是 靠近 这 村庄 .

当我再次睁开眼睛时，我们已经快到村庄了。

[soʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [riː'kæptʃəd] - , [ænd; ənd] [bəːnd] [hɪm; ɪm] , [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz]
So they must have recaptured Ahdeek , and burned him , while I was
所以 他们 必须 有 重新捕获 - , 和 烧伤 他 , 尽管 我 曾是
[ʌn'kɑːnʃəs] .
unconscious .
无意识 .

所以他们一定趁我昏迷的时候抓回了阿迪克，并把他烧死了。

” ['klɪrˌwɔtərz] [hed] [drɑːpt] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] ,
” Clearwater's head dropped upon her bosom ,
” 克利尔沃特的 头 掉落 之上 她 怀 ,

克利尔沃特的头垂落在胸前，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] ['treɪlər] [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['mɜːrmər] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] :
and the Girl Trailer heard her murmur away down in her heart :
和 这 女孩 拖车 听到 她 低语 离开 向下 在 她 心 :

女孩拖车仿佛听见她在心底低语：

“ [pʊr] , [pʊr] - ! ”
“ Poor , poor Ahdeek ! ”
” 贫穷的 , 贫穷的 - ! ”

“可怜的阿迪克！”

“ ['kliəˌwɔːtə] , [wɪl] - [faɪnd] [ðə; ði] [rɪŋ] ? ” [æskt] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , ['raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl]
“ Clearwater , will Oagla find the ring ? ” asked Silver Rifle , rousing the Indian girl
” 克利尔沃特 , 将要 - 寻找 这 戒指 ? ” 问 银 步枪 , 振奋人心的 这 印度 女孩
[frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['revəri] . -
from her reverie . 50
从 她 遐想 . -

“清水，奥格拉能找到戒指吗？”银枪问道，将印第安女孩从沉思中唤醒。50

“ - [siː] [laɪk] ['iːg(ə)l] , [hɪz; ɪz] [breɪvz] [laɪk] [hɔːks] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] ;
“ Oagla see like eagle , his braves like hawks , ” was the response ;
” - 看 喜欢 鹰 , 他的 勇士们 喜欢 老鹰 , ” 曾是 这 回复 ;

“奥格拉眼如雄鹰，他的勇士如鹰隼，”对方回应道；

“ [bʌt; bət] [rɪŋ] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [bɪg] [wʊdz] .
“ but ring hard to find in big woods .
” 但 戒指 难的 到 寻找 在 大的 树林 .

“但在茂密的森林里很难找到戒指。”

['kliəˌwɔːtə] [heɪt] [ɔːl] [jʌŋ] [breɪvz] [naʊ] .
Clearwater hate all young braves now .
克利尔沃特 恨 全部 年轻的 勇士们 现在 .

克利尔沃特现在憎恨所有年轻的勇士。

['oməhɔ] ['nevər] [kɔːl] [hɜːr; hər] [skwɔː] .
Omaha never call her squaw .
奥马哈 绝不 称呼 她 印第安女人 .

奥马哈人从不叫她印第安女人。

[hiː; hi] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [lʌv] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ;

He	know	she	love	Ahdeek	,	and	he	thought	he	would	kill	him	;
他	知道	她	爱	-	,	和	他	想法	他	会	杀	他	;

他知道她爱着阿迪克，他想杀了他；

[ðen] ['kliə,wɔːtə] [mʌst; məst][tɜːrn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

then	Clearwater	must	turn	to	him	.
然后	克利尔沃特	必须	转动	到	他	.

那么克利尔沃特就只能求助于他了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [mɪs] [mɑːrk] ['veri] [fɑːr] .

But	he	miss	mark	very	far	.
但	他	错过	标记	非常	远的	.

但他错得离谱。

[hiː; hi] ['betər] [nɑːt] [krɔːs] ['klɪrˌwɔtərz] [pæθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ; [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['kæri] ['raɪf(ə)l][ɑːn][hɜːr; hər]

He	better	not	cross	Clearwater's	path	in	the	forest	;	she	always	carry	rifle	on	her
他	更好的	不是	叉	克利尔沃特的	小路	在	这	森林	;	她	总是	携带	步枪	在	她

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

他最好不要在森林里与克利尔沃特碰面；她总是肩上扛着步枪。

" [ðə; ði] [waɪt] [tiːθ] [met] [wɪð; wɪθ] ['vendʒəns] ['oʊvər][ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] ,

"	The	white	teeth	met	with	vengeance	over	the	last	words	,
"	这	白色的	牙齿	遇见	和	复仇	超过	这	最后的	字	,

“洁白的牙齿对最后那句话充满了报复意味。”

[ænd; ənd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [lʊkt] ['praʊdli] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lʌvləs] [gɜːrl] .

and	Silver	Rifle	looked	proudly	down	upon	the	loveless	girl	.
和	银	步枪	看起来	自豪地	向下	之上	这	无爱	女孩	.

银枪骄傲地俯视着这个没有爱的女孩。

" ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['indiəns] [ðæt] ['nɑːmə] [ænd; ənd] - [daɪd][baɪ][hɜːr; hər][hænd] ,

"	Silver	Rifle	have	to	tell	Indians	that	Nahma	and	Renadah	died	by	her	hand	,
"	银	步枪	有	到	告诉	印度人	那	纳赫玛	和	-	死亡	经过	她	手	,

" [sed] ['kliə,wɔːtə] ,

"	said	Clearwater	,
"	说	克利尔沃特	,

“银步枪必须告诉印第安人，娜玛和雷纳达是死于她之手，”克利尔沃特说道。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] .

after	a	long	pause	.
后	一个	长的	暂停	.

经过长时间的沉默。

“ [waɪ] , ['sɪstər] ? "

“	Why	,	sister	?	"
“	为什么	,	姐姐	?	"

“为什么，姐姐？”

“ [ðæt] [raɪt] .

“	That	right	.
“	那	正确的	.

“没错。”

['kliə,wɔːtə] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ['sɪstər] [naʊ] .

Clearwater	and	Silver	Rifle	sisters	now	.
克利尔沃特	和	银	步枪	姐妹	现在	.

克利尔沃特和银步枪现在是姐妹城市了。

[ʃiː; ʃi][hæv; həv][tuː; tə] [seɪv] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

She	have	to	save	one	who	was	nothing	to	her	.
她	有	到	节省	一	WHO	曾是	没有什么	到	她	.

她必须拯救一个与她毫无瓜葛的人。

" [ə; eɪ] [blʌʃ] ['mæntld] [ðə; ði] [waɪt] ['gɜːlz] [tʃiːks] .

"	A	blush	mantled	the	white	girl's	cheeks	.
"	一个	脸红	披风	这	白色的	女孩们	脸颊	.

白人女孩的双颊泛起了红晕。

" [hɑː] ! " [kraɪd] ['kliə,wɔːtə] , ['smaɪlɪŋ] , " - [tʃaɪld] [spiːk] [rɔːŋ] .

"	Ha	!	"	cried	Clearwater	,	smiling	,	"	Hondurah's	child	speak	wrong	.
"	哈	!	"	哭	克利尔沃特	,	微笑	,	"	-	孩子	说话	错误的	.

"哈！"克利尔沃特笑着喊道，"洪都拉斯的孩子说话错了。"

[waɪt] ['taɪgər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] . "

White	Tiger	is	something	to	Silver	Rifle	.	"
白色的	老虎	是	某物	到	银	步枪	.	"

"白虎对银步枪来说意义非凡。"

" [gɜːrl] , [aɪ] ['nevər] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [deɪ] .

"	Girl	,	I	never	talked	with	him	until	this	day	.
"	女孩	,	我	绝不	谈话	和	他	直到	这	天	.

"姑娘，直到今天我才和他说话。"

" ['kwɪkli] ['kliə,wɔːtə] [pleɪst] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn] ['sɪlvər] ['raɪfəlz] [brest] ,

"	Quickly	Clearwater	placed	her	hand	on	Silver	Rifle's	breast	,
"	迅速地	克利尔沃特	放置	她	手	在	银	步枪的	胸部	,

克利尔沃特迅速将手放在银枪的胸口，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [feɪs] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [pʌl'seɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .

and	with	a	curious	face	looked	up	as	she	felt	the	pulsations	of	the	heart	.
和	和	一个	好奇的	脸	看起来	向上	作为	她	毛毡	这	脉动	的	这	心	.

她好奇地抬起头，感受着心脏的跳动。

" [hɑːrt] [biːt] [fæst] [wen] ['kliə,wɔːtə] [tɔːk] [ʌv; əv] [waɪt] ['taɪgər] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] .

"	Heart	beat	fast	when	Clearwater	talk	of	White	Tiger	,	"	said	the	Indian	girl	.
"	心	打	快速地	什么时候	克利尔沃特	讲话	的	白色的	老虎	,	"	说	这	印度	女孩	.

"每当克利尔沃特谈起白虎，我的心跳都会加速，"这位印度女孩说道。

" ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ] [wen] - [kʌm] [bæk] . "

"	Silver	Rifle	shall	not	die	when	Oagla	come	back	.	"
"	银	步枪	将	不是	死	什么时候	-	来	后退	.	"

"当奥格拉回来时，银步枪不会死去。"

" [huː] [kæn; kən] [seɪv] [ˌem 'iː] , [gɜːrl] ? "

"	Who	can	save	me	,	girl	?	"
"	WHO	能	节省	我	,	女孩	?	"

"谁能救救我，姑娘？"

" ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ] [wen] - [kʌm] [bæk] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , [wɪð; wɪθ]

"	Silver	Rifle	shall	not	die	when	Oagla	come	back	,	"	repeated	the	girl	,	with
"	银	步枪	将	不是	死	什么时候	-	来	后退	,	"	重复	这	女孩	,	和

['emfəsɪs] .

emphasis	.
强调	.

"当奥格拉回来时，银步枪不会死，"女孩强调地重复道。

" [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][daɪ] , [ðen] ? "

"	Shall	he	die	,	then	?	"
"	将	他	死	,	然后	?	"

"那么，他会死吗？"

“ ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [si:] , ” [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] , [ðə; ði] ['tʃi:fs] ['dɔ:tər] [sprʌŋ]

“	Silver	Rifle	see	,	”	and	,	with	sudden	impulse	,	the	chief's	daughter	sprung
“	银	步枪	看	,	”	和	,	和	突然	冲动	,	这	酋长的	女儿	弹簧

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɑ:t] ,

from	the	cot	,
从	这	婴儿床	,

“银步枪！”话音刚落，酋长的女儿便猛地从床上跳了起来。

[ænd; ənd] [stept] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .

and	stepped	to	the	door	.
和	步	到	这	门	.

然后走到门口。

[ʃi:; ʃi] ['pɑ:rtɪd] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] , [ænd; ənd] [stʊd] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] .

She	parted	the	curtains	,	and	stood	face	to	face	with	her	father	.
她	分手了	这	窗帘	,	和	站立	脸	到	脸	和	她	父亲	.

她拉开窗帘，与父亲面对面站着。

“ [jʌŋ] [breɪvz] ['tɔ:kɪŋ] [bæd] [tɔ:k] [ɪn][ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪz] , ” [sed] - , [æz; əz][hi:; hi] ['entərd]

“	Young	braves	talking	bad	talk	in	their	lodges	,	”	said	Hondurah	,	as	he	entered
“	年轻的	勇士们	说	坏的	讲话	在	他们的	旅馆	,	”	说	-	,	作为	他	进入

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪgwɑ:m] .

his	own	wigwam	.
他的	自己的	圆锥形帐篷	.

“年轻的勇士们在他们的帐篷里说些难听的话，”洪都拉一边走进自己的帐篷一边说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] [teɪk] ['prizənəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tu:; tə] - [naɪt] .

“	But	they	won't	take	prisoners	to	the	hollow	to	-	night	.
“	但	他们	惯于	拿	囚犯	到	这	空洞的	到	-	夜晚	.

“但今晚他们不会把俘虏带到山谷里去。”

- [stænd][baɪ] [strɔ:ŋ] [lɑ:dʒ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [breɪvz] [ænd; ənd]

Hondurah	stand	by	strong	lodge	himself	,	and	Yucata	with	his	old	braves	and
-	站立	经过	强的	小屋	他自己	,	和	-	和	他的	老的	勇士们	和

['kliə,wɔ:tə] [gɑ:rd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .

Clearwater	guard	Silver	Rifle	.
克利尔沃特	警卫	银	步枪	.

洪都拉斯亲自守卫着坚固的小屋，尤卡塔和他的老勇士们以及克利尔沃特的银步枪守卫着。

” [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] [krept] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪvz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] : -

”	The	Indian	girl	crept	back	to	the	captive's	couch	and	whispered	:	51
”	这	印度	女孩	悄悄地爬	后退	到	这	俘虏的	长椅	和	低声说道	:	-

“印度女孩悄悄溜回俘虏的沙发旁，低声说道：51

“ ['kliə,wɔ:tə] [ʃu:t] [mæd] [bʌk] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hɔ:rnz] [θru:] - . ”

“	Clearwater	shoot	mad	buck	when	he	was	driving	his	horns	through	Tucata	.	”
“	克利尔沃特	射击	疯狂的	巴克	什么时候	他	曾是	驾驶	他的	角	通过	-	.	”

“克利尔沃特射杀了那只疯狂的雄鹿，当时它正用角穿过图卡塔。”

“ - [θroʊ] [rɪŋ] ['sʌmwer] [hɪr] .

“	Oagla	throw	ring	somewhere	here	.
“	-	扔	戒指	某处	这里	.

“奥格拉把戒指扔到这里。”

[hi:; hi] [si:] [bɪg] [oʊk][ðer; ðər] , [wen] [hi:; hi] [θroʊ] [rɪŋ] ['ɪntu:]['medɪs(ə)n] - [bæg][ænd; ənd] [pʊld] [aʊt]

He	see	big	oak	there	,	when	he	throw	ring	into	medicine	-	bag	and	pulled	out
他	看	大的	橡木	那里	,	什么时候	他	扔	戒指	进入	药品	-	包	和	拉	出去

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['tɔ:kər] .

the	yellow	talker	.
这	黄色的	健谈者	.

他看到那里有一棵大橡树，于是他把戒指扔进药袋里，掏出了黄色的说话器。

[breɪvz] , ['seprət] [naʊ] , [ænd; ənd] [lʊk] [ʃɑːrp] .
Braves , separate now , and look sharp .
勇士队 , 分离 现在 , 和 看 锋利的 .

勇士们，现在分开行动，精神抖擞。

[let] [jʊr; jər] [aɪz] ['raɪv(ə)l][ðə; ði] [hɔːks] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [liːv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [graʊnd]
Let your eyes rival the hawk's , and do not leave an inch of ground
让 你的 眼睛 竞争对手 这 鹰的 , 和 做 不是 离开 一个 英寸 的 地面
[ˌʌn'sˏˏːtʃt] .
unsearched .
未搜索 .

让你的目光如同鹰隼般锐利，一寸土地都不要放过。

- [mʌst; məst][faɪnd] [rɪŋ] , [ɔːr] — [ɔːr] — ” [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]
Oagla must find ring , or — or — ” He turned abruptly , and finished the
- 必须 寻找 戒指 , 或者 — 或者 — ” 他 转向 突然 , 和 完成的 这
['sentəns] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] :
sentence in a whisper :
句子 在 一个 耳语 :

奥格拉必须找到戒指，否则——否则——”他突然转过身，低声说完了这句话：

“ [ɔːr] - [steps] [ə'pɑːn][ðə; ði] [deθ] - [treɪl] .
“ Or Hondurah steps upon the death - trail .
“ 或者 - 步骤 之上 这 死亡 - 踪迹 .

“或者洪都拉斯踏上了死亡之路。”

- [wɪl] ['nevər] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [tɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] !
Oagla will never submit to having his feathers torn from his head !
- 将要 绝不 提交 到 拥有 他的 羽毛 撕裂 从 他的 头 !

奥格拉绝不会屈服于被人从头上扯掉羽毛的命运！

” [ðə; ði]['pɑːrti][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [wɪtʃ] [ðə; ði]
” The party of discovery had reached a portion of the forest which the
” 这 派对 的 发现 有 达到 一个 部分 的 这 森林 哪个 这
['kæptərz][ʌv; əv]['sɪlvər]['raɪf(ə)l] ,
captors of Silver Rifle ,
俘虏者 的 银 步枪 ,

“探险队已经到达了银步枪俘虏所在的森林区域，

[led] , [æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [siːn] , [baɪ] - , [hæd; həd] ['trævəst] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] .
led , as the reader has seen , by Oagla , had traversed a few hours before .
引领 , 作为 这 读者 有 已见 , 经过 - , 有 穿越 一个 很少 小时 前 .

正如读者所见，由奥格拉带领，几个小时前已经走过了这条路。

[ðə; ði] [triːz] [stʊd] [ɪn] [prə'fjuːʒn] [hɪr] [ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] [lent] [ə; eɪ] ['gluːmi] ['kʌlərɪŋ]
The trees stood in profusion here and to some extent lent a gloomy coloring
这 树木 站立 在 丰富 这里 和 到 一些 程度 借出的 一个 阴沉 染色
[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
to the ground .
到 这 地面 .

这里树木繁茂，在某种程度上给地面带来了一种阴郁的色彩。

- [hæd; həd] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌhɪrə'baʊts] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːst] [ə'saɪd][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [rɪŋ] ,
Oagla had concluded that hereabouts he had tossed aside the mysterious ring ,
- 有 结束 那 附近 他 有 抛掷 旁边 这 神秘 戒指 ,

奥格拉断定，他就是在这附近把那枚神秘的戒指扔掉了。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , ['nevər] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld]
without **the** **knowledge** **of** **Silver** **Rifle** **,** **never** **expecting** **that** **he** **would** **be** **compelled**
没有 这 知识 的 银 步枪 , 绝不 期待 那 他 会 是 被迫
[tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
to **hunt** **for** **it** **,**
到 打猎 为了 它 ,

他并不知道银步枪的存在，也从未想过自己会被迫去寻找它。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [rɪ'wɔːrd] ['prɑːmɪst] [fɔːr; fər][nɑːn] - [sək'ses] .
with **a** **disgraceful** **reward** **promised** **for** **non** **-** **success** **.**
和 一个 可耻 报酬 承诺 为了 非 - 成功 .

如果失败，将获得可耻的奖励。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋ] [bəʊdid][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] ,
He **had** **a** **presentiment** **that** **the** **ring** **boded** **him** **no** **good** **,**
他 有 一个 预感 那 这 戒指 预兆 他 不 好的 ,

他预感到这枚戒指不祥之兆。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['hɔˌkaɪ] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] [sʌtʃ]
for **he** **had** **witnessed** **the** **fate** **of** **Hawkeye** **,** **and** **,** **to** **dissipate** **such**
为了 他 有 目击者 这 命运 的 鹰眼 , 和 , 到 消散 这样的
[θɔːts] ,
thoughts **,**
想法 ,

因为他亲眼目睹了鹰眼的遭遇，为了驱散这些念头，

[hiː; hi][hæd; həd][rɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['sʌməri] ['mænər] .
he **had** **rid** **himself** **of** **the** **bauble** **in** **a** **summary** **manner** **.**
他 有 摆脱 他自己 的 这 玩具 在 一个 概括 方式 .

他迅速地处理掉了那件小玩意儿。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][aɪ][hæv; həv] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] [ə'baʊt] [haɪ] [nuːn] ,
The **party** **reached** **the** **spot** **I** **have** **briefly** **described** **about** **high** **noon** **,**
这 派对 达到 这 点 我 有 简要地 描述 关于 高的 中午 ,

一行人大约在正午时分到达了我刚才简要描述过的地点。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] [ðeɪ] ['skauəd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [rɪŋ] .
and **until** **four** **o'clock** **they** **scoured** **the** **ground** **in** **vain** **for** **the** **missing** **ring** **.**
和 直到 四 点钟 他们 彻底清洗 这 地面 在 徒劳 为了 这 丢失的 戒指 .

直到四点钟，他们仍在地面上徒劳地寻找丢失的戒指。

“ [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [peɪl] [kwiːn] [ʃaɪnz] , ” [sed] - , ['sʌd(ə)nli] ['pɔːzɪŋ] .
“ **Wait** **till** **the** **pale** **queen** **shines** **,** **”** **said** **Oagla** **,** **suddenly** **pausing** **.**
“ 等待 直到 这 苍白 女王 闪耀 , ” 说 - , 突然 暂停 .

“等着瞧吧，等苍白女王闪耀光芒的时候，”奥格拉突然停顿了一下，说道。

“ [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɔːkər] [wɪl] [biː; bi] [braɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː][kæn; kən][faɪnd][hɪm; ɪm]
“ **Then** **the** **little** **talker** **will** **be** **bright** **,** **and** **the** **Chippewa** **can** **find** **him**
“ 然后 这 小的 健谈者 将要 是 明亮的 , 和 这 奇佩瓦 能 寻找 他
['iːzəli] .
easily **.**
容易地 .

“这样，那个爱说话的小家伙就会很聪明，奇佩瓦人就能轻易找到他了。”

” [soʊ][ðə; ði] [hʌnt] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv]
” **So** **the** **hunt** **was** **suspended** **,** **and** **the** **savages** **waited** **for** **the** **rising** **of**
” 所以 这 打猎 曾是 暂停 , 和 这 野蛮人 等待 为了 这 上升 的
[ðə; ði] [muːn] ,
the **moon** **,**
这 月亮 ,

于是狩猎暂停了，野蛮人们等待着月亮升起。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd] [skeɪld] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [kwaɪt] ['ɜːrli] .

which	was	full	and	scaled	the	horizon	quite	early	.
哪个	曾是	满的	和	缩放	这	地平线	相当	早期的	.

它很早就充满了水，并占据了地平线。

['ʃædoʊ] ['æftər] ['ʃædoʊ] ['gæðərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

Shadow	after	shadow	gathered	among	the	trees	,
阴影	后	阴影	聚集	之中	这	树木	,

树影交错，一片片阴影聚集在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] - ['hʌntərz] [heild] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] .

and	the	ring	-	hunters	hailed	the	first	approach	of	the	moon	with	great	joy	.
和	这	戒指	-	猎人	赞誉	这	第一的	方法	的	这	月亮	和	伟大的	喜悦	.

环猎者们欣喜若狂地迎接了月球的首次接近。

[hɜːr; hər] ['sɪlvəri] [biːmz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , [ænd; ənd] ['striːmɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['liːfi] [baʊz] ,

Her	silvery	beams	dissipated	the	shadows	,	and	streaming	down	through	the	leafy	boughs	,
她	银色	光束	消散	这	阴影	,	和	流媒体	向下	通过	这	绿叶	树枝	,

她银色的光芒驱散了阴影，透过茂密的枝叶倾泻而下。

[kloʊðd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [wɪrd] [laɪt] .

clothed	the	ground	in	a	weird	light	.
穿着衣服	这	地面	在	一个	诡异的	光	.

地面笼罩在一层奇异的光芒中。

['freʃənd] [baɪ][ðer; ðər] [rest] , [ðə; ði]['indiəns] [sprʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌnt] [ə'gen] ,

Freshened	by	their	rest	,	the	Indians	sprung	with	alacrity	to	the	hunt	again	,
清新	经过	他们的	休息	,	这	印度人	弹簧	和	敏捷	到	这	打猎	再次	,

休息过后，印第安人精神焕发，再次迅速投入狩猎。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['skersli] [bɪn] [iˈnɔːgjureitid] [wen] ['oməhɔ] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stʌntɪd] [fɜːr] ,

which	had	scarcely	been	inaugurated	when	Omaha	darted	to	the	foot	of	a	stunted	fir	,
哪个	有	几乎	到过	就职典礼	什么时候	奥马哈	飞镖	到	这	脚	的	一个	发育不良	冷杉	,

奥马哈刚一落成，就冲到一棵矮小的冷杉树下。

[ænd; ənd] [stuːpt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] . -

and	stooped	,	with	a	wild	cry	of	delight	.	52
和	弯腰	,	和	一个	荒野	哭	的	喜	.	-

然后弯下腰，发出了一声狂喜的叫喊。52

['reɪzɪŋ] ['kwɪkli] , [hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['glitəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌp'reɪzd] [hænd] .

Raising	quickly	,	he	turned	,	and	something	glittered	in	his	upraised	hand	.
提高	迅速地	,	他	转向	,	和	某物	闪闪发光	在	他的	抬起	手	.

他猛地抬起头，转过身，举起的手中闪着光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪŋ] !

It	was	the	ring	!
它	曾是	这	戒指	!

是戒指!

[ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] ['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪfl] [ʃaʊts] ,

The	Chippewas	darted	toward	him	with	joyful	shouts	,
这	奇佩瓦人	飞镖	朝向	他	和	快乐	喊叫	,

奇佩瓦人欢呼雀跃地朝他冲去，

[ænd; ənd]	[suːn]	[ˈoməhɔ]	[stʊd]	[ɪn][ðə; ði]	[ˈsentər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[waɪld]	[bænd]	.
and	**soon**	**Omaha**	**stood**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**wild**	**band**	**.**
和	很快	奥马哈	站立	在	这	中心	的	这	荒野	乐队	.

很快，奥马哈就成为了这群乌合之众的中心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银枪，女孩拖车；(Silver Rifle, the Girl Trailer; Or,)
第4/7页

“ [naʊ] ！ ” [kraɪd] - , “ ['wɒrɪrz] , [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lɑːdʒɪz] .

“	Now	!	”	cried	Oagla	,	“	warriors	,	back	to	your	lodges	.
“	现在	！	”	哭	-	,	“	战士	,	后退	到	你的	旅馆	.

“现在！”奥格拉喊道，“勇士们，回到你们的营帐去。”

['oməhɔ] [gɪv] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɔːkər] .

Omaha	give	Oagla	the	little	talker	.
奥马哈	给	-	这	小的	健谈者	.

奥马哈把小话筒送给了奥格拉。

[hiː; hi][nɑːt] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [naʊ] .

He	not	throw	it	away	now	.
他	不是	扔	它	离开	现在	.

他现在不会把它扔掉的。

[hiː; hi] —

He	—
他	—

他-

” [ðə; ði] [ʃɑːrp] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [bɪ'nʌmd] ['evri] [sens] , [ænd; ənd] ['oməhɔ] [riːld] [frʌm; frəm]

”	The	sharp	crack	of	a	rifle	benumbed	every	sense	,	and	Omaha	reeled	from
”	这	锋利的	裂缝	的	一个	步枪	麻木	每一个	感觉	,	和	奥马哈	卷曲	从

- ,

Oagla	,
-	,

一声清脆的步枪枪响麻痹了所有人的感官，奥马哈城从奥格拉城中震荡而出。

[huːz] [hænd][wʌz; wəz] [ˌaʊt'stretʃt] [tuː; tə][græsp][ðə; ði] [rɪŋ] !

whose	hand	was	outstretched	to	grasp	the	ring	!
谁	手	曾是	伸展	到	抓牢	这	戒指	！

谁伸出手去抓戒指了！

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riːld] , [ə; eɪ] [deθ] - [jel] [piːld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

And	as	he	reeled	,	a	death	-	yell	pealed	from	his	lips	.
和	作为	他	卷曲	,	一个	死亡	-	叫喊	剥皮	从	他的	嘴唇	.

他踉跄着，临死前发出了一声凄厉的惨叫。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪk] [step] , [ə; eɪ][dɑːrk] ['fɪgjər] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [red] [ræŋks] ,

Then	there	was	a	quick	step	,	a	dark	figure	dashed	through	the	red	ranks	,
然后	那里	曾是	一个	快的	步	,	一个	黑暗的	数字	虚线	通过	这	红色的	排名	,

接着，只听一声轻快的脚步声，一个黑影冲进了红色的队伍中。

[dʒɜːrk] [ðə; ði]['bɔːb(ə)l][frʌm; frəm]['oʊməˌhɑːz] [ded] ['fɪŋgərz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] !

jerked	the	bauble	from	Omaha's	dead	fingers	,	and	was	away	like	a	rocket	!
猛地一抖	这	玩具	从	奥马哈的	死的	手指	,	和	曾是	离开	喜欢	一个	火箭	！

他一把从奥马哈的尸体上夺过那件小玩意儿，像火箭一样飞驰而去！

[ɔːl] [ðɪs] ['ɑːkjupaɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['sævidʒiz] [rɪ'kʌvərd] [ðer; ðər]

All	this	occupied	but	a	single	minute	,	and	when	the	savages	recovered	their
全部	这	占领	但	一个	单身的	分钟	,	和	什么时候	这	野蛮人	恢复	他们的

[self] - [pə'zeʃn] ,

self	-	possession	,
自己	-	拥有	,

这一切只用了一分钟时间，当野蛮人恢复镇定后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] ['feɪsɪz] .
they were staring into each other's faces .
他们 是 凝视 进入 每个 其他的 面孔 .

他们彼此凝视着对方的脸。

" [swer] ! " [kraɪd] - , [ɪn] ['θʌndər] [toʊnz] , " [swer] , ['wɒrɪrz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]
" Swear ! " cried Oagla , in thunder tones , " swear , warriors , that in the village of
" 发誓 ! " 哭 - , 在 雷 音调 , " 发誓 , 战士 , 那 在 这 村庄 的
[jʊr; jər] ['piːp(ə)l] ,
your people ,
你的 人们 ,

“发誓！”奥格拉用雷鸣般的声音喊道，“勇士们，发誓在你们族人的村庄里，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [spiːk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['oʊməˌhɑːz] ['sleiə] !
you will never speak the name of Omaha's slayer !
你 将要 绝不 说话 这 姓名 的 奥马哈的 杀手 !

你永远不会说出奥马哈杀手的名字!

[swer] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [briːð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wɒrɪrz] .
Swear that you will never breathe it to the old warriors .
发誓 那 你 将要 绝不 呼吸 它 到 这 老的 战士 .

发誓你永远不会把这件事告诉那些老战士们。

" [ɪn][ðə; ði] ['gæstli] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['spɪrɪt] , [ðə; ði]['indiəns]
" In the ghastly moonlight , and by the name of their Great Spirit , the Indians
" 在 这 阴森 月光 , 和 经过 这 姓名 的 他们的 伟大的 精神 , 这 印度人
[swɔːr] .
swore .
发誓 .

在凄惨的月光下，印第安人以他们伟大的神灵的名义发誓。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , " [sed] - .
" It is well , " said Oagla .
" 它 是 出色地 , " 说 - .

“很好，”奥格拉说。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɔːkər] [ɪz] [gɔːn] .
" The little talker is gone .
" 这 小的 健谈者 是 已消失 .

“那个爱说话的小家伙不见了。”

['wɒrɪrz] , [tuː; tə][jʊr; jər] ['lɑːdʒɪz] !
Warriors , to your lodges !
勇士队 , 到 你的 旅馆 !

勇士们，返回你们的营房!

" [ðen] , ['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
" Then , biting his lips with disappointment ,
" 然后 , 咬 他的 嘴唇 和 失望 ,

然后，他失望地咬着嘴唇，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [breɪvz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] .
he threw himself before his braves and turned his face toward the south .
他 扔 他自己 前 他的 勇士们 和 转向 他的 脸 朝向 这 南 .

他扑向他的勇士们，面向南方。

[ðə; ði] [rɪŋ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn] [ɪn'taɪərli] [ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər] !
The ring had fallen into the hands of one entirely unlooked for !
这 戒指 有 倒下 进入 这 双手 的 一 完全 未曾注意的 为了 !

戒指竟然落入了一个完全出乎意料的人手中!

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ɪ'skeɪpɪŋ] .
ESCAPING .
逃脱 .

逃脱。

- [bænd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] [naɪn] [æt; ət] [naɪt] .
Oagla's band reached the Indian village about nine at night .
- 乐队 达到 这 印度 村庄 关于 九 在 夜晚 .

奥格拉的队伍晚上九点左右到达了印度村庄。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv] ['oməhɔ] [ɑːn][ə; eɪ][mæt][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs]
They placed the corpse of Omaha on a mat in the center of the council - house
他们 放置 这 尸体 的 奥马哈 在 一个 垫 在 这 中心 的 这 理事会 - 房子
,
,
,

他们将奥马哈的遗体放在议事厅中央的垫子上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] town53
and when the population of the town53
和 什么时候 这 人口 的 这 town53

当该镇人口达到53时

[swɔːmd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['vendʒf(ə)l] [lʊks] [ænd; ənd] ['mʌtɜ-ɪŋz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [roʊz][ænd; ənd]
swarmed about it with vengeful looks and mutterings , the chief rose and
蜂拥而至 关于 它 和 复仇的 看起来 和 低语 , 这 首席 玫瑰 和
[ə'drest] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] .
addressed the assemblage .
已解决 这 装配 .

周围充满了充满复仇意味的目光和窃窃私语，首领站起身来，向众人发表了讲话。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [naɪt] [bɜːrd] , [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] [aɪz] ,
He said that a great night bird , with sharp eyes ,
他 说 那 一个 伟大的 夜晚 鸟 , 和 锋利的 眼睛 ,

他说，那是一只体型巨大的夜鸟，眼睛锐利。

[hæd; həd] ['dɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [rɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
had darted from a tree and seized the ring as he was about to
有 飞镖 从 一个 树 和 查获 这 戒指 作为 他 曾是 关于 到
[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
pick it up ,
挑选 它 向上 ,

他从树上猛地窜下来，在他正要捡起戒指的时候一把抓住了它。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['feðərd] [θiːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fluː]
and that they had followed the feathered thief through the woods until he flew
和 那 他们 有 随后 这 羽毛 贼 通过 这 树林 直到 他 飞翔
[tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] ,
toward the lake ,
朝向 这 湖 ,

他们一路跟踪那只长着羽毛的小偷穿过树林，直到它飞向湖边。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and thus they lost sight of him .
和 因此 他们 丢失的 视线 的 他 .

于是，他们失去了他的踪影。

['oməhɔ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] , [hiː; hi] [sed] , [baɪ][æn; ən] [ʌn'siːn] [foʊ] ,

Omaha	**was**	**shot**	**,**	**he**	**said**	**,**	**by**	**an**	**unseen**	**foe**	**,**
奥马哈	曾是	射击	,	他	说	,	经过	一个	看不见	敌人	,

他说，奥马哈是被一个看不见的敌人射杀的。

[ʌv; əv] [huːz] ['pɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glɪmps] .

of	**whose**	**person**	**they**	**were**	**unable**	**to**	**get**	**a**	**single**	**glimpse**	**.**
的	谁	人	他们	是	无法	到	得到	一个	单身的	一瞥	.

他们连他/她的一眼都看不到。

[ɔːl] [ðɪs] , [æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [noʊz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [laɪ] .

All	**this**	**,**	**as**	**the**	**reader**	**knows**	**,**	**was**	**a**	**cunning**	**lie**	**.**
全部	这	,	作为	这	读者	知道	,	曾是	一个	狡猾	说谎	.

读者们都知道，这一切都是一个精心设计的谎言。

[ðə; ði]['eldər] ['wɒrɪrz] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wɪð; wɪθ] [greɪt] [krɪ'duːlətɪ] , [fɔːr; fər] - [wʌz; wəz]['noʊtɪd][fɔːr; fər]

The	**elder**	**warriors**	**drank**	**it**	**in**	**with**	**great**	**credulity**	**,**	**for**	**Oagla**	**was**	**noted**	**for**
这	长老	战士	喝	它	在	和	伟大的	轻信	,	为了	-	曾是	著名的	为了

[və'ræsətɪ] ;

veracity	**;**
真实性	;

年长的战士们对此深信不疑，因为奥格拉以诚实著称；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [breɪvz] ['wɪspəd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [wɪð; wɪθ] [feɪnt]

but	**the**	**younger**	**braves**	**whispered**	**to**	**one**	**another**	**,**	**and**	**glanced**	**with**	**faint**
但	这	年轻	勇士们	低声说道	到	一	其他	,	和	瞥了一眼	和	头晕的

[smaɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [red] ['spiːkər] .

smiles	**at**	**the**	**red**	**speaker**	**.**
微笑	在	这	红色的	扬声器	.

但年轻的勇士们彼此低声交谈，带着淡淡的微笑瞥了一眼红色的扬声器。

['prɑːbəbli] [ə; eɪ]['treɪdər] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [leɪt] ['mæsəkər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sleiə] , [æz; əz]

Probably	**a**	**trader**	**,**	**who**	**had**	**escaped**	**the**	**late**	**massacre**	**,**	**was**	**the**	**slayer**	**,**	**as**
大概	一个	商	,	WHO	有	逃脱	这	晚的	屠杀	,	曾是	这	杀手	,	作为

- [sə'dʒestɪd] ,

Oagla	**suggested**	**,**
-	建议	,

正如奥格拉所推测的那样，凶手很可能是一名在之前的屠杀中幸存下来的商人。

[ænd; ənd] - [swɔːr] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði][ə'vendʒər] [daʊn] .

and	**Hondurah**	**swore**	**to**	**hunt**	**the**	**avenger**	**down**	**.**
和	-	发誓	到	打猎	这	复仇者	向下	.

洪都拉斯发誓要将复仇者绳之以法。

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [broʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['triːoʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['tɔːrtʃərd]

The	**gathering**	**broke**	**up**	**with**	**the**	**decision**	**that**	**the**	**white**	**trio**	**should**	**be**	**tortured**
这	采集	打破	向上	和	这	决定	那	这	白色的	三人组	应该	是	受折磨

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ,

during	**the**	**coming**	**day**	**,**
期间	这	未来	天	,

集会最终决定在接下来的一天里对这三名白人施以酷刑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['indiəns] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [ræp] ['oməhɔ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['beri] [hɪm; ɪm]

and	**a**	**few**	**Indians**	**remained**	**to**	**wrap**	**Omaha**	**in**	**his**	**blankets**	**and**	**bury**	**him**
和	一个	很少	印度人	剩余	到	裹	奥马哈	在	他的	毯子	和	埋葬	他

.

:
.

最后留下几名印第安人，用毯子裹住奥马哈，把他埋葬了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptivz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] ['dʊrɪŋ]

The	young	men	had	promised	that	the	captives	should	not	be	disturbed	during
这	年轻的	男人	有	承诺	那	这	俘虏	应该	不是	是	不安	期间

[ðə; ði] [naɪt] ;

the	night	;
这	夜晚	;

这些年轻人承诺，夜间不会打扰俘虏；

[bʌt; bət] - , [huː] [hæd; həd] [siːn] [soʊ] ['meni] [laɪk] ['prɔmisiz] ['broʊkən] ,

but	Hondurah	,	who	had	seen	so	many	like	promises	broken	,
但	-	,	WHO	有	已见	所以	许多	喜欢	承诺	破碎的	,

但洪都拉斯，已经目睹了太多这样的承诺被打破，

[smaɪld] ['noʊɪŋli] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['feðərd] [hed] , [ænd; ənd] ['steɪʃənd] [ðə; ði] [gɑːrdz]

smiled	knowingly	as	he	shook	his	feathered	head	,	and	stationed	the	guards
微笑	明知	作为	他	摇晃	他的	羽毛	头	,	和	驻	这	守卫

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] ['dezɪgneɪtɪd] .

as	he	had	previously	designated	.
作为	他	有	之前	指定的	.

他意味深长地笑着摇了摇头，然后按照之前指定的安排，部署了卫兵。

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [sɔː] [sɪks][dɑːrk][fɔːrmz] [ɪn'sɜːrkl] [hɜːr; hər] [lɑːdʒ] ,

Silver	Rifle	saw	six	dark	forms	encircle	her	lodge	,
银	步枪	锯	六	黑暗的	表格	包围	她	小屋	,

银步枪看到六个黑影包围了她的小屋，

[ænd; ənd] [hɜːrd] - [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz]

and	heard	Hondurah	tell	them	that	their	lives	would	be	taken	by	his
和	听到	-	告诉	他们	那	他们的	生活	会	是	已采取	经过	他的

['hætʃɪt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] .

hatchet	if	she	escaped	.
斧头	如果	她	逃脱	.

她听到洪都拉告诉他们，如果她逃跑，他的斧头就会夺走他们的性命。

['stɜːrnli] [ðə; ði][wɔːr] - ['taɪgər][ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ; [hiː; hi] [lʌvd]

Sternly	the	war	-	tiger	of	the	Chippewas	spoke	to	his	daughter	;	he	loved
严厉地	这	战争	-	老虎	的	这	奇佩瓦人	辐	到	他的	女儿	;	他	喜爱

[hɜːr; hər] , [hiː; hi] [sed] ,

her	,	he	said	,
她	,	他	说	,

奇佩瓦族的战虎严厉地对女儿说，他爱她。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] ['treɪlər] ,

but	despite	the	affection	she	might	have	for	the	Girl	Trailer	,
但	尽管	这	感情	她	可能	有	为了	这	女孩	拖车	,

但即便她可能对《女孩拖车》这部电影抱有喜爱之情，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'sɪstɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [steɪk] , [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɜːr; hər] , [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃaɪld] ,

if	she	assisted	her	to	evade	the	stake	,	he	would	give	her	,	his	only	child	,
如果	她	协助	她	到	逃避	这	赌注	,	他	会	给	她	,	他的	仅有的	孩子	,

如果她帮助他女儿逃脱火刑，他就会把她，他唯一的孩子，送给她。

['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

over	to	the	vengeance	of	his	people	.
超过	到	这	复仇	的	他的	人们	.

任由他的人民复仇。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftənz] [lɑːdʒ] [wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn] [sə'mɪrɪən] ['dɑːrknəs] .

The	interior	of	the	chieftain's	lodge	was	clothed	in	Cimmerian	darkness	.
这	内部的	的	这	酋长的	小屋	曾是	穿着衣服	在	西米里安人	黑暗	.

酋长的住所内部笼罩在西米里亚式的黑暗之中。

['kliə,wɔ:tə] [sed] [ðæt] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sli:p] ,

Clearwater	**said**	**that**	**Silver**	**Rifle**	**wanted**	**to**	**sleep**	**,**
克利尔沃特	说	那	银	步枪	通缉	到	睡觉	,

克利尔沃特说，银步枪想睡觉了。

[ænd; ənd] [dri:m] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz][ænd; ənd] ['flaʊərz] [ðæt] [sʌŋ] [ænd; ənd]

and	**dream**	**for**	**the**	**last**	**time**	**of**	**the**	**birds**	**and**	**flowers**	**that**	**sung**	**and**
和	梦	为了	这	最后的	时间	的	这	鸟类	和	花朵	那	唱	和

[gru:] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] [dʒɪtʃ] [gu:mi:] .

grew	**beyond**	**the**	**straits**	**of**	**Gitche**	**Gumee**	**.**
生长	超过	这	海峡	的	吉奇	古米	.

最后一次梦见吉切古米海峡对岸歌唱生长的鸟儿和花朵。

['sevrəl] ['aʊərz] [pæst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [tu:; tə][dɪ'stɜ:rb][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

Several	**hours**	**passed**	**away**	**,**	**and**	**nothing**	**came**	**to**	**disturb**	**the**	**Indian**	**village**	**.**
一些	小时	通过了	离开	,	和	没有什么	来了	到	打扰	这	印度	村庄	.

几个小时过去了，没有任何事情打扰到这个印度村庄。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['nɔɪzi] [dɔ:gz][wɜ:r; wər]['saɪlənt] ; [bʌt; bət] ['kliə,wɔ:tə] [sæt] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] [lɑ:dʒ] ,

Even	**the**	**noisy**	**dogs**	**were**	**silent**	**;**	**but**	**Clearwater**	**sat**	**before**	**her**	**father's**	**lodge**	**,**
甚至	这	嘈杂	狗	是	沉默的	;	但	克利尔沃特	卫星	前	她	父亲的	小屋	,

就连平时吵闹的狗也安静了下来；但克利尔沃特却坐在她父亲的小屋前。

[ænd; ənd] [kən'və:st] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [wɪð; wɪθ] - .

and	**conversed**	**in**	**low**	**tones**	**with**	**Yucata**	**.**
和	交谈	在	低的	音调	和	-	.

然后低声和尤卡塔交谈。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [brəʊtʃt] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]

That	**she**	**had**	**broached**	**a**	**subject**	**which**	**was**	**quite**	**unpleasant**	**to**	**the**	**old**
那	她	有	已提出	一个	主题	哪个	曾是	相当	令人不快的	到	这	老的

[kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] ,

commander	**of**	**the**	**guards**	**,**
指挥官	的	这	守卫	,

她提起了一个令那位老卫队长十分不快的话题。

[wʌz; wəz]['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn] his54

was	**noticeable**	**in**	**his54**
曾是	显	在	his54

在他54岁时就很明显了。

['kaʊntənəns] ,

countenance	**,**
面容	,

面容，

[ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [hi:; hi] ['sloʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][lɪps] [kloʊz]

and	**many**	**times**	**he**	**slowly**	**shook**	**his**	**head**	**while**	**she**	**talked**	**with**	**her**	**lips**	**close**
和	许多	时代	他	缓慢地	摇晃	他的	头	尽管	她	谈话	和	她	嘴唇	关闭

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] .

to	**his**	**ear**	**.**
到	他的	耳朵	.

很多时候，当她把嘴唇凑到他耳边说话时，他都缓缓地摇头。

“ - [oʊz] ['kliə,wɔ:tə] [ə; eɪ] [laɪf] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ;

“	**Yucata**	**owes**	**Clearwater**	**a**	**life**	**,**	**”**	**said**	**the**	**old**	**Indian**	**,**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**;**
“	-	欠款	克利尔沃特	一个	生活	,	”	说	这	老的	印度	,	在	一个	低的	语气	;

“尤卡塔欠克利尔沃特一条命，”老印第安人低声说道；

" [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][nɑːt] [miːt] - [ɪn][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [seɪ] - ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l]
" but he can not meet Hondurah in the light , and say ' Silver Rifle
" 但 他 能 不是 见面 - 在 这 光 , 和 说 - 银 步枪
[aʊt'wɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
outwitted him .
被智胜 他 .

"但他不能在光明中面对洪都拉斯，然后说'银步枪智胜了他'。"

- [noʊ] , [noʊ] ! "
' No , no ! "
- 不 , 不 ! "

"不，不！"

" [ðen] [let] - [goʊ] , [tuː] ; ['panti,æk] [faɪts] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] ; [let] [hɪm; ɪm] [dʒɔɪn]
" Then let Yucata go , too ; Pontiac fights the English at Detroit ; let him join
" 然后 让 - 去 , 也 ; 庞蒂亚克 战斗 这 英语 在 底特律 ; 让 他 加入
[hɪz; ɪz] [kɪŋ] ,
his king ,
他的 国王 ,

"那就让尤卡塔也走吧；庞蒂亚克在底特律与英国人作战；让他去和他的国王团聚吧。"

[ænd; ənd] [fɔːl] , [ɪf] [hiː; hi] [fɔːlz] [æt; ət] [ɔːl] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] - [koʊts] . "
and fall , if he falls at all , with his face to the red - coats . "
和 落下 , 如果 他 瀑布 在 全部 , 和 他的 脸 到 这 红色的 - 外套 . "

如果他真的倒下了，那他倒下的脸也应该朝向红衣士兵。

" - [wɪl] [duː] [æz; əz] ['kliə,wɔːtə] [hæz; həz] [sed] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['sʌd(ə)nli] ['staːtiŋ]
" Yucata will do as Clearwater has said , " said the Indian , suddenly starting
" - 将要 做 作为 克利尔沃特 有 说 , " 说 这 印度 , 突然 开始
['fɔːrwərd] .
forward .
向前 .

"尤卡塔会按照克利尔沃特说的去做，"印第安人说着，突然向前走去。

" [naʊ] , [let] [hɜːr; hər] [goʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [wɜːrk] .
" Now , let her go to her work .
" 现在 , 让 她 去 到 她 工作 .

"现在，让她去上班吧。"

" ['kwɪkli] ['kliə,wɔːtə] [sprʌŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - ['entərd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , [frʌm; frəm]
" Quickly Clearwater sprung to her feet and re - entered the lodge , from
" 迅速地 克利尔沃特 弹簧 到 她 脚 和 关于 - 进入 这 小屋 , 从
[wɪtʃ] , [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,
which , half an hour later ,
哪个 , 一半 一个 小时 之后 ,

"克利尔沃特迅速站起身，重新进入小屋，半小时后，她从小屋里出来。"

[ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːrdʒd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .
she emerged and walked rapidly away .
她 出现 和 步行 快速 离开 .

她走了出来，迅速离开了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , - ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [sʌb] - - [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
When she had disappeared , Yucata summoned his sub - alterns to his side ,
什么时候 她 有 消失 , - 被召唤 他的 子 - - 到 他的 边 ,
[ænd; ənd] [kəm'poʊzdli] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
and composedly lit his pipe .
和 镇定 点燃 他的 管道 .

她消失后，尤卡塔召集了他的下属到身边，镇定地点燃了烟斗。

" [ðə; ði] [waɪt] [gɜːrl] [sliːps] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	white	girl	sleeps	,	"	he	said	.
"	这	白色的	女孩	睡觉	,	"	他	说	.

"那个白人女孩睡着了，"他说。

" ['kliə,wɔːtə] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [wiːp] ['oʊvər][ðə; ði] [geɪv] [ʌv; əv] ['oməhɔ] , [fɔːr; fər] [huːm] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [hɑːrt] [bled] .

"	Clearwater	has	gone	to	weep	over	the	gave	of	Omaha	,	for	whom	her	young	heart	bled	.
"	克利尔沃特	有	已消失	到	哭泣	超过	这	给予	的	奥马哈	,	为了	谁	她	年轻的	心	出血	.

"克利尔沃特去为奥马哈的逝去而哭泣，她年轻的心为奥马哈而流血。"

" [ðə; ði]['sævidʒiz] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

"	The	savages	seated	themselves	on	the	ground	before	the	lodge	,
"	这	野蛮人	坐着	他们自己	在	这	地面	前	这	小屋	,

"野蛮人们在小屋前的地上坐了下来，

[ænd; ənd] - [led][ðem; ðəm]['ɪntuː][æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] ['reɪdʒɪŋ] .

and	Yucata	led	them	into	an	animated	discussion	of	the	war	which	was	then	raging	.
和	-	引领	他们	进入	一个	动画	讨论	的	这	战争	哪个	曾是	然后	愤怒	.

尤卡塔带领他们热烈地讨论了当时正在肆虐的战争。

[ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [siːmd] [tuː; tə] [æd'væns] [streɪndʒ] [aɪ'diːəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] ,

The	old	chief	seemed	to	advance	strange	ideas	,	for	the	sake	of	argument	,
这	老的	首席	似乎	到	进步	奇怪的	想法	,	为了	这	清酒	的	争论	,

为了辩论，这位老酋长似乎提出了一些奇怪的想法。

[ænd; ənd][soʊ] [ɪn'tentli] [wɜːr; wər][ðə; ði]['indiəns] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðer; ðər][wɔːr] - [tɔːk] , [ðæt] [ðə; ði][dɑːrk] ,

and	so	intently	were	the	Indians	engaged	in	their	war	-	talk	,	that	the	dark	,
和	所以	专注地	是	这	印度人	已订婚的	在	他们的	战争	-	讲话	,	那	这	黑暗的	,

印第安人如此专注地谈论战争，以至于黑暗笼罩了他们。

['gɜːrlɪʃ] ['fɪgjər] [ðæt] [glaidid] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [slɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

girlish	figure	that	glided	through	a	long	slit	in	the	rear	of	the	lodge	,
少女	数字	那	滑翔	通过	一个	长的	缝隙	在	这	后部	的	这	小屋	,

一个少女般的身影从小屋后部的长缝中滑了进去，

[wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊtɪst] .

walked	away	erect	and	unnoticed	.
步行	离开	直立	和	未被察觉	.

他笔直地走开了，无人察觉。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [sʌb] - [tʃiːf] , [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ə; eɪ] ['stɔːri] ,

The	savages	continued	to	talk	,	and	at	last	a	sub	-	chief	,	who	was	relating	a	story	,
这	野蛮人	持续	到	讲话	,	和	在	最后的	一个	子	-	首席	,	WHO	曾是	相关	一个	故事	,

野蛮人们继续交谈，最后，一个副酋长正在讲述一个故事：

['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] .

suddenly	paused	in	the	midst	of	his	narrative	.
突然	暂停	在	这	中间	的	他的	叙述	.

叙述到一半，他突然停了下来。

[ðə; ði] [huːt] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] [wɪtʃ] ['emə,neɪtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['fɔːrɪst] [hæd; həd] [kɔːzd]

The	hoot	of	an	owl	which	emanated	from	the	adjoining	forest	had	caused
这	叱	的	一个	猫头鹰	哪个	散发	从	这	相邻的	森林	有	导致

[ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

the	interruption	.
这	中断	.

从邻近的森林里传来的猫头鹰的叫声打断了这一切。

- ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] . “

Yucata	started	and	raised	his	head	.	“
-	开始	和	提高	他的	头	.	“

尤卡塔猛地抬起头。“

- [tɪz] ['sʌmθɪŋ] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

'	Tis	something	,	”	he	whispered	.
-	的	某物	,	”	他	低声说道	.

“这可不是什么好事，”他低声说道。

“ - [wɪl] [siː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [aʊl] , ” [ænd; ənd] ['kɔːʃənɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪvz] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

“	Yucata	will	see	the	eyes	of	that	owl	,	”	and	cautioning	his	braves	to	watch
“	-	将要	看	这	眼睛	的	那	猫头鹰	,	”	和	警告	他的	勇士们	到	手表

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

the	lodge	,
这	小屋	,

“尤卡塔将会看到那只猫头鹰的眼睛，”他告诫勇士们要盯紧小屋。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] , [hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .

but	not	to	disturb	the	occupant	,	he	rose	to	his	feet	and	hurried	away	.
但	不是	到	打扰	这	居住者	,	他	玫瑰	到	他的	脚	和	慌忙	离开	.

但为了不打扰屋内的人，他站起身来，匆匆离开了。

[wʌns] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] ,

Once	beyond	his	companions	,	he	walked	faster	than	ever	,
一次	超过	他的	同伴	,	他	步行	快点	比	曾经	,

甩开同伴后，他走得比以往任何时候都快。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd][ræn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] .

and	all	at	once	turned	to	the	left	and	ran	at	the	top	of	his	speed	.
和	全部	在	一次	转向	到	这	左边	和	跑	在	这	顶部	的	他的	速度	.

然后他突然向左转，以最快的速度跑了起来。

[hiː; hi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][læst] [lɑːdʒ] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

He	soon	reached	the	last	lodge	that	stood	in	the	northern	portion	of	the	village	,
他	很快	达到	这	最后的	小屋	那	站立	在	这	北方	部分	的	这	村庄	,

他很快到达了位于村庄北部的最后一间小屋。

[ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] . -

and	waved	a	farewell	with	his	hand	.	55
和	挥手	一个	告别	和	他的	手	.	-

他挥手告别。55

“ - ['treɪtər] [tuː; tə] - , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [bʌt; bət] ['kliə,wɔːtə] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [oʊθ] [bæk] ,

“	Yucata	traitor	to	Hondurah	,	”	he	said	;	“	but	Clearwater	brought	his	oath	back	,
“	-	叛徒	到	-	,	”	他	说	;	“	但	克利尔沃特	带来	他的	誓言	后退	,

“尤卡塔背叛了洪都拉斯，”他说；“但克利尔沃特履行了他的誓言，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	could	not	forget	it	.
和	他	可以	不是	忘记	它	.

他始终无法忘记这件事。

- ['nevər] [kʌm] [bæk] [hɪr] ['eni] [mɔːr] .
Yucata never come back here any more .
- 绝不 来 后退 这里 任何 更多的 .

尤卡塔再也不会回来了。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'gen] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][lɔːst][tuː; tə] [vjuː] .
" Then he turned again , plunged into the wood , and was lost to view .
" 然后 他 转向 再次 , 暴跌 进入 这 木头 , 和 曾是 丢失的 到 看法 .

“然后他又转身，一头扎进树林里，消失不见了。”

[ðə; ði] [aʊl] - [huːt] [ment] [mʌtʃ] .
The owl - hoot meant much .
这 猫头鹰 - 叫 意思是 很多 .

那声猫头鹰的叫声意义非凡。

[ˌaɪ 'tiː][toʊld] - [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [flai][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ʃeltərd] [hɪm; ɪm]
It told Yucata that he might fly from the lodge which had sheltered him
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

它告诉尤卡塔，他可能会逃离长期庇护他的小屋。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] ['wʊmən] [hæd; həd] [aʊt'wɪtid] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [tʃiːf] [ʌv; əv]
and that the cunning of one woman had outwitted the sharpest chief of
[ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː]['neɪʃ(ə)n] .
the Chippewa nation .
这 奇佩瓦 国家 .

一位女人的狡猾智胜了奇佩瓦族最精明的酋长。

“ [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [gɜːrl] , " [sed] [ə; eɪ] [loʊ] , [bʌt; bət] [strɔːŋ] [vɔɪs] .
“ Lead us to the lake , girl , " said a low , but strong voice .
“ 带领 我们 到 这 湖 , 女孩 , " 说 一个 低的 , 但 强的 嗓音 .

“带我们去湖边，姑娘，”一个低沉但有力的声音说道。

“ [wʌns] [ðer; ðər] , [wiːl] [dɪ'faɪ][ðə; ði][sə'gæsəti][ænd; ənd] ['breɪvəri] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] .
“ Once there , we'll defy the sagacity and bravery of your people .
“ 一次 那里 , 出色地 违抗 这 睿智 和 勇敢 的 你的 人们 .

“一旦到达那里，我们将挑战你们人民的智慧和勇气。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [luːs] [wʌns] [mɔːr] ;
I want to be loose once more ;
我 想 到 是 松动的 一次 更多的 ;

我想再次摆脱束缚；

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði]['skɑːrlət] [fiːndz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tɔːrtʃərd] - .
I want to remind the scarlet fiends that they have tortured Ahdeek .
我 想 到 提醒 这 猩红 恶魔 那 他们 有 受折磨 - .

我要提醒那些猩红恶魔，他们曾折磨过阿迪克。

" [ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [saɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [ðæt] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['spiːkər] ,
" A sorrowful sigh escaped the lips of the figure that walked beside the speaker ,
" 一个 悲伤 叹 逃脱 这 嘴唇 的 这 数字 那 步行 旁 这 扬声器 ,

“走在演讲者身旁的那个人发出了一声悲伤的叹息，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
and she paused and touched his arm .
和 她 暂停 和 感动 他的 手臂 .

她停顿了一下，碰了碰他的手臂。

“ [lʊk] [ʌp] , [waɪt] ['taɪgər] .
“ Look up , White Tiger .
“ 看 向上 , 白色的 老虎 .

“抬头看，白虎。”

” [hiː; hi] [əu'beid] .
” He obeyed .
” 他 服从 .

他服从了。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stɑːr] ['glitəd] [ˌoʊvər'hed] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][əb'skjuəd][baɪ] [klaʊdz] .
A single star glittered overhead , the others were obscured by clouds .
一个 单身的 星星 闪闪发光 开销 , 这 其他的 是 模糊不清 经过 云 .

一颗星星在头顶闪耀，其余的星星都被云层遮蔽了。

“ [ðæt] [stɑːr] , - , ” [sed] [ə; eɪ] ['wɪspəd] [vɔɪs] .
“ That star , Ahdeek , ” said a whispered voice .
“ 那 星星 , - , ” 说 一个 低声说道 嗓音 .

“那颗星，阿迪克，”一个低声说道。

“ [hiː; hi] [telz] ['kliəˌwɔːtə] [nɑːt][tuː; tə] [sper] [jʌŋ] [breɪvz] .
“ He tells Clearwater not to spare young braves .
“ 他 讲述 克利尔沃特 不是 到 空闲的 年轻的 勇士们 .

“他告诉克利尔沃特不要放过年轻的勇士们。”

[ʃiː; ʃi] [sper] - [ɪm] [nɑːt] .
She spare ' em not .
她 空闲的 - 呃 不是 .

她毫不留情。

” [fɔːr] ['fɪgjərz] [flitid] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ðæt] [in'ræpt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ; [ðeɪ]
” Four figures flitted through the darkness that enwrapped the Indian village ; they
” 四 数据 飞掠 通过 这 黑暗 那 包裹 这 印度 村庄 ; 他们
[wɜːr; wər] ['kliəˌwɔːtə] , ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ,
were Clearwater , Silver Rifle ,
是 克利尔沃特 , 银 步枪 ,

“四个身影掠过笼罩着印第安村庄的黑暗；他们是克利尔沃特、银步枪，

[ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] , [ænd; ənd][dɑːk]['krəjmə(r)] , [ðə; ði]['treɪdər] .
the White Tiger , and Doc Cromer , the trader .
这 白色的 老虎 , 和 医生 克罗默 , 这 商 .

白虎，还有商人克罗默医生。

['kliəˌwɔːtə] [hæd; həd][led][ðə; ði]['triːoʊ][tuː; tə] [kəm'pærətɪv] ['friːdəm] .
Clearwater had led the trio to comparative freedom .
克利尔沃特 有 引领 这 三人组 到 比较 自由 .

克利尔沃特让这三人获得了相对的自由。

[hɜːr; hər] ['kʌnɪŋ] [hæd; həd] [aʊt'wɪtid] [hɜːr; hər] [oʊn] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] , [laɪk] - [breɪvz] , [hiː; hi]
Her cunning had outwitted her own father , and , like Yucata's braves , he
她 狡猾 有 被智胜 她 自己的 父亲 , 和 , 喜欢 - 勇士们 , 他
['gɑːrdɪd] [æn; ən] ['empti] [lɑːdʒ] .
guarded an empty lodge .
守卫 一个 空的 小屋 .

她的狡猾胜过了自己的父亲，而他，就像尤卡塔的勇士一样，守卫着一座空荡荡的小屋。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər]['reskjuː] , [fɔːr; fər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , ['kliəˌwɔːtə] ,
The hunters were not unprepared for rescue , for , during the day , Clearwater ,
这 猎人 是 不是 毫无准备 为了 救援 , 为了 , 期间 这 天 , 克利尔沃特 ,

猎人们并非对救援毫无准备，因为在白天，克利尔沃特

[waɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [breɪv] [huː] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

while	talking	to	a	dandyfied	brave	who	guarded	the	lodge	,
尽管	说	到	一个	纨绔子弟	勇敢的	WHO	守卫	这	小屋	,

在与一位守卫旅馆、衣着考究的勇士交谈时，

[hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptivz] ,

had	managed	to	smuggle	a	piece	of	bark	to	the	captives	,
有	管理	到	走私	一个	片	的	吠	到	这	俘虏	,

他设法偷偷地给俘虏们带了一块树皮。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [treɪst] ['ɪndiən] ['kærəktərz] [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ]

upon	which	were	traced	Indian	characters	which	,	from	their	acquaintance	with
之上	哪个	是	追踪	印度	人物	哪个	,	从	他们的	熟人	和

['sævɪdʒ] [laɪf] , [ðeɪ] ['iːzəli] [dɪ'saɪfəd] .

savage	life	,	they	easily	deciphered	.
野蛮的	生活	,	他们	容易地	已破译	.

上面刻有印第安文字，他们由于熟悉野蛮生活，很容易就破译了这些文字。

[baɪ][ə; eɪ]['strætədʒəm] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɔːf][ðer; ðər] [gɑːrd] ,

By	a	stratagem	Hondurah	and	his	warriors	were	thrown	off	their	guard	,
经过	一个	策略	-	和	他的	战士	是	抛掷	离开	他们的	警卫	,

洪都拉斯和他的战士们被一个计谋打乱了阵脚，毫无防备。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [dɪd][nɑːt] [driːm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʊd] [ə'tempt] ['tretʃəri] [bɪ'fɔːr]

for	the	old	chief	did	not	dream	that	his	daughter	would	attempt	treachery	before
为了	这	老的	首席	做过	不是	梦	那	他的	女儿	会	试图	背信弃义	前

[hɪz; ɪz] ['veri] [aɪz] ,

his	very	eyes	,
他的	非常	眼睛	,

老酋长做梦也没想到，女儿竟会在他眼前背叛他。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [waɪts] [faʊnd] [ðəm'selvz] [friː] .

and	presently	the	whites	found	themselves	free	.
和	目前	这	白人	成立	他们自己	自由的	.

不久之后，白人发现自己获得了自由。

['nɔɪzləsli] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['hʊdˌwɪŋkt] ['indiəns] , [ænd; ənd] [suːn] [dʒɔɪnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjər] ,

Noiselessly	they	left	the	hoodwinked	Indians	,	and	soon	joined	a	single	figure	,
无声	他们	左边	这	被蒙蔽	印度人	,	和	很快	加入	一个	单身的	数字	,

[drest] [laɪk] ['kliəˌwɔːtə] .

dressed	like	Clearwater	.
穿着	喜欢	克利尔沃特	.

他们悄无声息地离开了被蒙蔽的印第安人，很快就与一个穿着像克利尔沃特一样的身影汇合了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .

It	was	Silver	Rifle	.
它	曾是	银	步枪	.

是银色步枪。

[ðen] [ðə; ði] [aʊl] - [huːt] [wɪtʃ] [droʊv] - [ə'weɪ] [piːld] [frʌm; frəm] ['klɪrˌwɔtərz] [θroʊt] ,

Then	the	owl	-	hoot	which	drove	Yucata	away	pealed	from	Clearwater's	throat	,
然后	这	猫头鹰	-	叱	哪个	驾驶	-	离开	剥皮	从	克利尔沃特的	喉	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɑːr'tet] [muːvd] [ɑːn] . -

and	the	quartette	moved	on	.	56
和	这	四重奏	已搬	在	.	-

随后，那声吓跑尤卡塔的猫头鹰般的叫声从克利尔沃特的喉咙里发出，四重奏继续前行。56

[wʌn] [ɔːr] [tuː] ['ɪndiən] [dɔːgz] [wɪtʃ] [keɪm] [smelɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['nɔɪzləsli] [dɪ'spætʃt] ,

One	or	two	Indian	dogs	which	came	smelling	about	them	were	noiselessly	dispatched	,
一	或者	二	印度	狗	哪个	来了	闻起来	关于	他们	是	无声	已派出	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

一两只嗅到气味的印度狗被无声地处决了，

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [noʊl] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

as	the	party	reached	the	summit	of	a	knoll	,	and	were	beginning	to
作为	这	派对	达到	这	首脑	的	一个	小丘	,	和	是	开始	到

[briːð] ['friːə(r)] ,

breathe	freer	,
呼吸	更自由	,

当一行人登上小山顶，开始呼吸顺畅起来时，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv] ['oməhɔ] .

they	came	upon	the	burial	of	Omaha	.
他们	来了	之上	这	葬礼	的	奥马哈	.

他们发现了奥马哈的墓地。

[ðə; ði] [best] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [led] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] ['beriɪŋ] - [graʊnd] ,

The	best	trail	to	the	lake	led	by	the	Chippewa	burying	-	ground	,
这	最好的	踪迹	到	这	湖	引领	经过	这	奇佩瓦	埋葬	-	地面	,

通往湖泊的最佳小径位于奇佩瓦族墓地附近。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn'tɜːrmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sleɪn] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃiːfs]

and	the	night	interment	of	the	slain	savage	was	unknown	to	the	chief's
和	这	夜晚	安葬	的	这	被杀	野蛮的	曾是	未知	到	这	酋长的

['dɔːtər] .

daughter	.
女儿	.

而酋长的女儿并不知道，被杀的野蛮人是在夜间被埋葬的。

['sevrəl] [tɔːtʃiz] [θruː] [ðer; ðər] ['goʊstli] [laɪt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [siːn] ,

Several	torches	threw	their	ghostly	light	upon	the	scene	,
一些	火炬	扔	他们的	幽灵般的	光	之上	这	场景	,

几支火炬投下幽幽的光芒，照亮了现场。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['pɑːrti] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌgɪd] ['kloʊsli] , [ænd; ənd]

and	the	escaping	party	dropped	to	the	earth	which	they	hugged	closely	,	and
和	这	逃脱	派对	掉落	到	这	地球	哪个	他们	拥抱	密切	,	和

[wɑːtʃt] [ðə; ði] ['beriəl] .

watched	the	burial	.
观看	这	葬礼	.

逃亡者们跌倒在地，紧紧拥抱着大地，看着人们将他们埋葬。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['θɜːrti] [fiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gruːp] ,

They	were	within	thirty	feet	of	the	group	,
他们	是	之内	三十	脚	的	这	团体	,

他们距离那群人不到30英尺。

[ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] [breθ] [waɪl] [ðə; ði] ['indiəns] ['loʊɝd] ['oməhɔ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [greɪv] ,

and	held	their	breath	while	the	Indians	lowered	Omaha	into	his	grave	,
和	握住	他们的	气息	尽管	这	印度人	降低	奥马哈	进入	他的	严重	,

[ɪn'kʌmbərd] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,

incumbered	,	as	he	was	,
负担	,	作为	他	曾是	,

他们屏住呼吸，看着印第安人将身负重担的奥马哈放入坟墓。

[baɪ][hɪz; ɪz]['raɪfəlz] , ['hætʃɪt] , [naɪvz] , [ænd; ənd] [wel] - ['stɑːkt] ['medɪs(ə)n][bæg] .

by	his	rifles	,	hatchets	,	knives	,	and	well	-	stocked	medicine	bag	.
经过	他的	步枪	,	斧头	,	刀具	,	和	出色地	-	库存充足	药品	包	.

他身边带着步枪、斧头、刀具和装满药品的药袋。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] , ” ['wɪspəd] [dɑːk]['krəjmə(r)] ; “ [ðeɪ] [wɪl] [smoʊk] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

“	We	must	go	,	”	whispered	Doc	Cromer	;	“	they	will	smoke	over	him	,	and
“	我们	必须	去	,	”	低声说道	医生	克罗默	;	“	他们	将要	抽烟	超过	他	,	和

[paʊ] - [waʊ] [æn; ən] ['aʊər] .

pow	-	wow	an	hour	.
火力	-	哇	一个	小时	.

“我们必须走了，”克罗默医生低声说；“他们会在他身上抽烟，然后开一个小时的会谈。”

[let] [juː 'es][traɪ][ðə; ði] [raɪt] .

Let	us	try	the	right	.
让	我们	尝试	这	正确的	.

让我们试试正确的方法。

[tel] [ðə; ði][gæl] .

Tell	the	gal	.
告诉	这	女孩	.

告诉那个女孩。

” [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [spoʊk] [tuː; tə] ['kliə,wɔːtə] .

”	The	Destroyer	spoke	to	Clearwater	.
”	这	驱逐舰	辐	到	克利尔沃特	.

“毁灭者与克利尔沃特交谈过。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [krɔːl] [laɪk] [ðə; ði][kæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	We	must	crawl	like	the	cat	,	”	she	said	.
“	我们	必须	爬行	喜欢	这	猫	,	”	她	说	.

“我们必须像猫一样爬行，”她说。

“ ['kliə,wɔːtə] [wʊd] ['suːnər] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði]['indiəns][goʊ] .

“	Clearwater	would	sooner	wait	till	the	Indians	go	.
“	克利尔沃特	会	很快	等待	直到	这	印度人	去	.

“克利尔沃特宁愿等到印第安人离开。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [peɪl] ['feɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [treɪl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

But	she	will	lead	the	pale	faces	to	the	right	,	on	a	little	trail	covered	with
但	她	将要	带领	这	苍白	面孔	到	这	正确的	,	在	一个	小的	踪迹	涵盖	和

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

但她会带领面色苍白的人们向右走，沿着一条铺满落叶的小路。

” ['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] , [ðen] , [ðə; ði] [fɔːr] ['veɪkeɪtɪd][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [aɪz]

”	Slowly	and	painfully	,	then	,	the	four	vacated	their	position	,	and	with	eyes
”	缓慢地	和	痛苦地	,	然后	,	这	四	空置	他们的	位置	,	和	和	眼睛

[fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]['indiəns] ,

fixed	on	the	Indians	,
固定的	在	这	印度人	,

于是，四人缓慢而痛苦地离开了他们的阵地，目光紧紧盯着印第安人，

[krɔːld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

crawled	down	to	the	right	.
爬行	向下	到	这	正确的	.

向右爬下去。

['fɔːrtʃən] ['feɪvərd] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'grætjuleitɪŋ] [ðəm'selvz] ,

Fortune	favored	them	,	however	,	and	they	were	congratulating	themselves	,
财富	受青睐	他们	,	然而	,	和	他们	是	祝贺	他们自己	,

然而，命运眷顾了他们，他们为此沾沾自喜。

[wen] [ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ə'kɜːrd] .

when	the	most	terrible	adventure	of	the	night	occurred	.
什么时候	这	最多	糟糕的	冒险	的	这	夜晚	发生	.

当晚最可怕的事情发生了。

[ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [saɪn] [ʌv; əv]['deɪndʒər][frʌm; frəm]

The	party	was	suddenly	brought	to	a	halt	by	a	low	sign	of	danger	from
这	派对	曾是	突然	带来	到	一个	停止	经过	一个	低的	符号	的	危险	从

['kliə,wɔːtə] ,

Clearwater	,
克利尔沃特	,

清水镇方向传来低沉的危险信号，聚会突然中止。

[huː] [led][ðə; ði][væn] .

who	led	the	van	.
WHO	引领	这	货车	.

谁领头开车?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['dɪmli] [fel] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	crossing	a	spot	of	ground	upon	which	dimly	fell	the	light	of	the
他们	是	过境	一个	点	的	地面	之上	哪个	依稀	跌倒	这	光	的	这

['fjuːnərəl] [tɔːtʃiz] .

funeral	torches	.
葬礼	火炬	.

他们正穿过一片地面，上面隐隐透着葬礼火炬的光芒。

“ [wɒts] [ʌp] ? ” ['wɪspəd] [dɑːk]['krəjmə(r)] , [huː] ['kʌvərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] .

“	What's	up	?	”	whispered	Doc	Cromer	,	who	covered	the	little	band	.
“	是什么	向上	?	”	低声说道	医生	克罗默	,	WHO	涵盖	这	小的	乐队	.

“怎么了？”负责照看这支小乐队的克罗默医生低声问道。

“ ['sʌmˌbɑːdiːz] [ə'brɔːd] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'vendʒər] .

“	Somebody's	abroad	,	”	answered	the	young	avenger	.
“	某人的	国外	,	”	回答	这	年轻的	复仇者	.

“有人在国外，”年轻的复仇者回答道。

“ [wiː; wi][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [naʊ] .

“	We	lie	on	the	brink	of	destruction	now	.
“	我们	说谎	在	这	边缘	的	破坏	现在	.

“我们现在正处于毁灭的边缘。”

” [ðə; ði] ['futsteps] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːrtld] ['klɪrˌwɔtərz] [ə'kjuːt] [ɪr] [keɪm] ['nɪrər] ,

”	The	footsteps	which	had	startled	Clearwater's	acute	ear	came	nearer	,
”	这	脚步声	哪个	有	惊慌	克利尔沃特的	急性	耳朵	来了	更近	,

“那令克利尔沃特敏锐的耳朵感到惊恐的脚步声越来越近了。”

[ænd; ənd][toʊld] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['peɪnfəli] [sloʊ] .

and	told	that	something	was	walking	painfully	slow	.
和	讲述	那	某物	曾是	步行	痛苦地	慢的	.

有人告诉我，有什么东西走得异常缓慢。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [west] , [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['breθləs] [kwɑːr'tet] , [huː]

It	came	from	the	north	west	,	directly	toward	the	breathless	quartette	,	who
它	来了	从	这	北	西方	,	直接地	朝向	这	喘不过气	四重奏	,	WHO

[graɪpt] [ðer; ðər] [naɪvz] [wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

griped	their	knives	with	determination	.
抱怨	他们的	刀具	和	决心	.

它从西北方向袭来，直奔那气喘吁吁的四人而去，他们紧紧握着手中的刀，决心不已。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] . -

At	last	they	saw	the	outlines	of	the	night	-	hawk	.	57
在	最后的	他们	锯	这	概述	的	这	夜晚	-	鹰	.	-

他们终于看到了夜鹰的轮廓。57

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] .

It	was	an	Indian	.
它	曾是	一个	印度	.

那是一个印度人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔːtʃiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['skɑːrlət] ['breðrən] ,

He	was	making	for	the	torches	of	his	scarlet	brethren	,
他	曾是	制作	为了	这	火炬	的	他的	猩红	弟兄们	,

他正朝着他那些身着猩红色战袍的兄弟们的火炬走去，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][ɪm'perɪl; -r(ə)l][wʌnz] [felt][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [hɪm; ɪm] [swɜːrv]

and	our	imperiled	ones	felt	a	sense	of	relief	when	they	beheld	him	swerve
和	我们的	岌岌可危	一个	毛毡	一个	感觉	的	宽慰	什么时候	他们	观看	他	急转弯

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][bɪd] [fer] [tuː; tə] [mɪs] [ðem; ðəm] .

to	the	right	and	bid	fair	to	miss	them	.
到	这	正确的	和	出价	公平的	到	错过	他们	.

而我们那些身处险境的人看到他向右急转，险些撞上他们，都感到如释重负。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːlətəri] [red] - [mæn] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['tæbloʊ] ['oʊvər][ðə; ði]

The	brilliant	eyes	of	the	solitary	red	-	man	saw	nothing	but	the	tableau	over	the
这	杰出的	眼睛	的	这	孤	红色的	-	男人	锯	没有什么	但	这	画面	超过	这

[greɪv] ;

grave	;
严重	;

那位孤身一人的红衣男子明亮的双眼里，除了坟墓上的景象，什么也看不到；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [siːn] .

but	he	was	soon	called	to	another	scene	.
但	他	曾是	很快	称为	到	其他	场景	.

但他很快就被叫到另一个现场。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ,

The	eyes	of	Silver	Rifle	had	been	riveted	upon	him	from	the	first	,
这	眼睛	的	银	步枪	有	到过	铆接	之上	他	从	这	第一的	,

从一开始，银步枪的目光就紧紧地锁定在他身上。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['evri] ['fiːtʃər] [bɪ'keɪm] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] , [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

and	when	his	every	feature	became	plainly	visible	,	when	he	could	have
和	什么时候	他的	每一个	特征	成为	显然	可见的	,	什么时候	他	可以	有

[tʌtʃt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

touched	her	with	his	hand	,
感动	她	和	他的	手	,

当他的每一处特征都清晰可见，当他可以伸手触碰她时，

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][kraɪ][roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːpt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] ,

a	terrible	cry	rose	from	her	lips	,	and	she	leaped	to	her	feet	,
一个	糟糕的	哭	玫瑰	从	她	嘴唇	,	和	她	跳跃	到	她	脚	,

她发出一声凄厉的尖叫，猛地跳了起来。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [wʌn] [huː] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [goʊst] .

looking	like	one	who	had	suddenly	encountered	a	ghost	.
寻找	喜欢	一	WHO	有	突然	遭遇	一个	鬼	.

看起来像是突然遇到了鬼魂。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [stɑːpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][dɑːk]['krəjmə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] , [sprʌŋ]

The	Indian	stopped	,	and	the	next	moment	Doc	Cromer	,	like	a	tiger	,	sprung
这	印度	停止	,	和	这	下一个	片刻	医生	克罗默	,	喜欢	一个	老虎	,	弹簧

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

upon	him	.
之上	他	.

印第安人停了下来，下一刻，克罗默医生像老虎一样扑向了他。

[ðə; ði] [red] - [mæn][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [staʊt] ['treɪdər] ;

The	red	-	man	was	as	a	babe	in	the	grip	of	the	stout	trader	;
这	红色的	-	男人	曾是	作为	一个	宝贝	在	这	紧握	的	这	肥硕	商	;

红皮肤的人就像个婴儿一样被那个壮硕的商人控制着；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃriːkt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [braʊn] [hænd] [kloʊzd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] !

but	he	shrieked	before	the	great	brown	hand	closed	over	his	mouth	!
但	他	尖叫	前	这	伟大的	棕色的	手	关闭	超过	他的	嘴	!

但他还没来得及尖叫，那只巨大的棕色手就捂住了他的嘴！

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [went] [waɪt] [ænd; ənd] [red] ,

To	the	ground	went	white	and	red	,
到	这	地面	去	白色的	和	红色的	,

白色和红色的粉末散落在地上，

[ænd; ənd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [liːpt] [tɔːrd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [tɜːrnd] [frʌm; frəm]['oʊməˌhɑːz]

and	Silver	Rifle	leaped	toward	them	as	the	Indians	turned	from	Omaha's
和	银	步枪	跳跃	朝向	他们	作为	这	印度人	转向	从	奥马哈的

[greɪv] .

grave	.
严重	.

印第安人从奥马哈的坟墓旁转过身来，银步枪便向他们跃去。

“ [maɪ][gɑːd] ! [gɜːrl] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] ,

“	My	God	!	girl	,	what	have	you	done	?	”	cried	the	White	Tiger	,
“	我的	上帝	!	女孩	,	什么	有	你	完毕	?	”	哭	这	白色的	老虎	,

“我的天哪！姑娘，你做了什么？”白虎喊道。

['sprɪŋɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['kɑːkɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['enəmi]

springing	up	and	cocking	his	rifle	,	as	he	glanced	from	their	enemies
弹簧	向上	和	上膛	他的	步枪	,	作为	他	瞥了一眼	从	他们的	敌人

[æt; ət] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .

at	Silver	Rifle	.
在	银	步枪	.

他猛地站起身，拉开步枪的枪栓，目光从敌人身上移开，落在了银步枪身上。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [dɑːk]['krəjmə(r)][frʌm; frəm][ðə; ði]

She	did	not	hear	him	,	for	she	was	trying	to	pull	Doc	Cromer	from	the
她	做过	不是	听到	他	,	为了	她	曾是	尝试	到	拉	医生	克罗默	从	这

['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] .

Chippewa	.
奇佩瓦	.

她没听到他的话，因为她正试图把克罗默医生从奇佩瓦人中拉出来。

“ [dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [dɑːk] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	Don't	kill	him	,	Doc	,	”	she	cried	.
“	不	杀	他	,	医生	,	”	她	哭	.

“别杀他，医生，”她哭喊道。

“ [hiː; hi] [seɪvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['hiːz] —

“	He	saved	me	,	and	he's	—
“	他	已保存	我	,	和	他是	—

“他救了我，他——”

” [ðə; ði]['treɪdər] [sprʌŋ] [ɪ'rekt] .

”	The	trader	sprung	erect	.
”	这	商	弹簧	直立	.

“交易员猛地站了起来。”

“ [aɪv] [tʃoʊkt] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] , [aɪ] [ges] , ” [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]
“ I've choked the skeleton to death , I guess , ” he said , looking down upon the
“ 我已经 窒息 这 骨骼 到 死亡 , 我 猜测 , ” 他 说 , 寻找 向下 之上 这
['sævɪdʒ] ,
savage ,
野蛮的 ,

“我想我已经把那具骷髅勒死了,”他低头看着那个野蛮人说道。

[huː] [leɪ] ['moʊʃnləs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
who lay motionless at his feet .
WHO 躺 静止不动 在 他的 脚 .

他一动不动地躺在他的脚边。

“ [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] ['hɑːlər] [fɜːr] ?
“ What made you holler fur ?
“ 什么 制成 你 抱怨 毛皮 ?

“是什么让你如此大声喊叫？”

” [hiː; hi] [ʃɑːt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['mædənd] [lʊk] , [æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə]
” He shot her a maddened look , as he put the question , not destined to
” 他 射击 她 一个 疯狂的 看 , 作为 他 放 这 问题 , 不是 注定 到
[biː; bi] ['ænsər] [ðen] ,
be answered then ,
是 回答 然后 ,

他怒视着她，抛出了那个注定不会得到回答的问题。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [æz; əz] [tuː] ['raɪfəlz] [krækt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
and turned as two rifles cracked at his side .
和 转向 作为 二 步枪 裂纹 在 他的 边 .

他转过身，只见两支步枪在他身侧发出枪响。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv]['indiəns][drɑːp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
He saw a brace of Indians drop in the woods ,
他 锯 一个 支撑 的 印度人 降低 在 这 树林 ,

他看到两个印第安人倒在了树林里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [sprʌŋ] [tuː; tə] [triːz] .
and then the remainder of the band sprung to trees .
和 然后 这 余 的 这 乐队 弹簧 到 树木 .

然后乐队其余成员跳到树上。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [rʌn] !
“ We must run !
“ 我们 必须 跑步 !

我们必须跑！

” [kraɪd] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] .
” cried the White Tiger .
” 哭 这 白色的 老虎 .

“白虎叫道。”

“ [ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ The whole village will be down here in a minute .
“ 这 所有的 村庄 将要 是 向下 这里 在 一个 分钟 .

“全村人马上就会下来。”

” [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [kwɑːr'tet] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [dæʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] , [stɪl] [θriː]
” The next moment the quartette turned and dashed toward the lake , still three
” 这 下一个 片刻 这 四重奏 转向 和 虚线 朝向 这 湖 , 仍然 三
[maɪlz] ['dɪstənt] .
miles distant .
英里 遥远 .

“下一刻，四人转身朝着湖边飞奔而去，湖边还有三英里远。”

“ [juːv] [drɑːpt] [wʌn] — [aɪ] ['hævnt] , ” [kraɪd] ['krəjmə(r)] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [reɪs] [fɔːr; fər][laɪf] .

“	You've	dropped	one	—	I	haven't	,	”	cried	Cromer	,	pausing	in	his	race	for	life	.
”	你已经	掉落	一	—	我	还没有	,	”	哭	克罗默	,	暂停	在	他的	种族	为了	生活	.

“你掉了一个——我没有，”克罗默喊道，他正拼命奔跑。

“ [aɪ][mʌst; məst] [kɪl] [wʌn] ['grizər] [ə'fɔːr] [deɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

“	I	must	kill	one	greaser	afore	day	,	with	the	rifle	.
”	我	必须	杀	一	油腻男	之前	天	,	和	这	步枪	.

“我必须在今天之前用步枪杀死一个油头小子。”

['tʃoʊkɪŋ] [red] - [skɪnz] [tuː; tə] [deθ] [ɪz][noʊ] [fʌn] . ” -

Choking	red	-	skins	to	death	is	no	fun	.	”	58
窒息	红色的	-	皮肤	到	死亡	是	不	乐趣	.	”	-

把红皮肤人掐死可不是什么好玩的事。”58

[hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] [pər'sʊ] ['sævidʒiz] , [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [ɪn] ['nʌmbər] , [huː] , ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv][æn; ən]

He	faced	the	pursuing	savages	,	some	fifteen	in	number	,	who	,	confident	of	an
他	面对	这	追求	野蛮人	,	一些	十五	在	数字	,	WHO	,	自信的	的	一个

['iːzi] ['kæptʃər] ,

easy	capture	,
简单的	捕获	,

他面对着追赶他的野蛮人，大约有十五人，他们自信能轻易抓住他。

[wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] [θruː] [ðə; ði] ['θɪnli] - ['tɪmbərd] [wʊd] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz]

were	following	with	torches	through	the	thinly	-	timbered	wood	,	and	threw	his
是	下列的	和	火炬	通过	这	薄薄的	-	木材	木头	,	和	扔	他的

['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

rifle	to	his	shoulder	.
步枪	到	他的	肩膀	.

他们拿着火把穿过稀疏的树林，跟着他，他把步枪扔到肩上。

“ [kwɪk] , [dɑːk] , [kwɪk] !

“	Quick	,	Doc	,	quick	!
”	快的	,	医生	,	快的	!

“快，医生，快！”

[wɪə(r)] ['luːzɪŋ] [taɪm] !

We're	losing	time	!
是	输	时间	!

我们正在浪费时间！

” [kraɪd] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] .

”	cried	the	Destroyer	.
”	哭	这	驱逐舰	.

“毁灭者喊道。”

“ [hoʊld][ə; eɪ]['moʊmənt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][kɑːm] [rɪ'plaɪ] .

“	Hold	a	moment	,	”	was	the	calm	reply	.
”	抓住	一个	片刻	,	”	曾是	这	冷静的	回复	.

“稍等片刻，”对方平静地回答道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [bɔːr] [ə; eɪ] [breɪn] !

“	I	want	to	bore	a	brain	!
”	我	想	到	钻孔	一个	脑	!

“我想让大脑感到无聊！”

” ['siːmɪŋli] [nɑːt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðer; ðər]['deɪndʒər] , [ðə; ði] [ræʃ] ['treɪdər] [tʊk] ['mætərz] ['veri] ['kɑːmli] ,

”	Seemingly	not	realizing	their	danger	,	the	rash	trader	took	matters	very	calmly	,
”	似乎	不是	意识到	他们的	危险	,	这	皮疹	商	采取	事情	非常	平静地	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“这位鲁莽的商人似乎没有意识到危险，他非常冷静地处理了此事，而且，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['trɪgər] , [web] [li:pt] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [kraɪ] .

as	his	finger	touched	the	trigger	,	Webb	leaped	forward	with	a	startling	cry	.
作为	他的	手指	感动	这	扳机	,	韦伯	跳跃	向前	和	一个	令人震惊	哭	.

当他手指触碰到扳机时，韦伯惊叫一声，向前猛扑过去。

“ [ə; eɪ] ['pænθər] !

“	A	panther	!
”	一个	豹	!

“一只黑豹！”

” [æz; əz][hi:; hi] [ʃri:kt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] , [hi:; hi] [hə:ld] [ðə; ði]['treɪdər][ə'saɪd] ,

”	As	he	shrieked	the	name	of	the	beast	,	he	hurled	the	trader	aside	,
”	作为	他	尖叫	这	姓名	的	这	兽	,	他	投掷	这	商	旁边	,

[kəm'pli:tli] ['spɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][eɪm] .

completely	spoiling	his	aim	.
完全地	破坏	他的	目的	.

“他一边尖叫着野兽的名字，一边把商人甩到一边，完全破坏了他的瞄准目标。”

[ðə; ði][nekst]['sekənd][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['bɑ:di] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] [wer] ['krəjmə(r)][hæd; həd] [stʊd] .

The	next	second	a	yellow	body	alighted	on	the	spot	where	Cromer	had	stood	.
这	下一个	第二	一个	黄色的	身体	下车	在	这	点	在哪里	克罗默	有	站立	.

下一秒，一个黄色的身影降落在克罗默刚才站立的地方。

“ [kɜ:rs] [jʊr; jər] ['jeloʊ] [haɪd] ! ” [jeld] [ðə; ði][mæd] ['hʌntər] ,

“	Curse	your	yellow	hide	!	”	yelled	the	mad	hunter	,
”	诅咒	你的	黄色的	隐藏	!	”	大喊	这	疯狂的	猎人	,

“该死的黄皮！”疯狂的猎人吼道。

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [ʌp'lɪftɪd] ['raɪf(ə)l][hi:; hi] [baʊndɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

as	with	uplifted	rifle	he	bounded	upon	the	animal	.
作为	和	提升	步枪	他	有界	之上	这	动物	.

他高举步枪，扑向那头野兽。

“ [aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['bɪznəs] .

“	I'll	teach	you	how	to	interfere	with	my	business	.
”	患病的	教	你	如何	到	干扰	和	我的	商业	.

“我会教你如何干涉我的生意。”

” [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [dɪ'sendɪd] , [ðə; ði] ['pænθər] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [bloʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] ,

”	The	rifle	descended	,	the	panther	received	the	blow	on	his	head	,
”	这	步枪	下降	,	这	豹	已收到	这	吹	在	他的	头	,

步枪落下，黑豹头部中弹。

[ænd; ənd] ['stægərd] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:lmoʊst]['hju:mən] [groʊn] .

and	staggered	back	with	an	almost	human	groan	.
和	交错	后退	和	一个	几乎	人类	呻吟	.

然后踉跄后退，发出近乎人类的呻吟声。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['indiəns] , [ðə; ði]['treɪdər] [sprʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [stʌnd] [bru:t] ,

With	a	glance	at	the	Indians	,	the	trader	sprung	over	the	stunned	brute	,
和	一个	瞥一眼	在	这	印度人	,	这	商	弹簧	超过	这	目瞪口呆	蛮力	,

[ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

and	rejoined	his	friends	.
和	重新加入	他的	朋友们	.

商人瞥了一眼印第安人，便扑到那个惊呆的野蛮人身上，回到了他的朋友们身边。

“ [naʊ] [fɔ:r; fər][laɪf] ! ” [sed] [web] .

“	Now	for	life	!	”	said	Webb	.
”	现在	为了	生活	!	”	说	韦伯	.

“现在，为了生命！”韦伯说道。

“ [ðɪs] [dɪ'leɪ] [meɪ] [pruːv] ['deɪndʒərəs] .
“ This delay may prove dangerous .
” 这 延迟 可能 证明 危险的 .

“这种拖延可能会带来危险。”

” [ðə; ði] [wɜːrdz] [hæd; həd] ['skersli] [left] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wen] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ] ['raɪf(ə)l] -
” The words had scarcely left his lips when the forest resounded with rifle -
” 这 字 有 几乎 左边 他的 嘴唇 什么时候 这 森林 回荡着 和 步枪 -
[ʃɑːts] ,
shots ,
镜头 ,

话音未落，森林里便响起了枪声。

[ænd; ənd] ['kliə,wɔːtə] [drɑːpt] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['fɔːlən] ['sæplɪŋ] .
and Clearwater dropped over a fallen sapling .
和 克利尔沃特 掉落 超过 一个 倒下 树苗 .

克利尔沃特河水漫过一棵倒下的树苗。

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] ['dɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [saɪd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜːr; hər] [ʌp] .
The Destroyer darted to her side and raised her up .
这 驱逐舰 飞镖 到 她 边 和 提高 她 向上 .

毁灭者号迅速来到她身边，将她扶了起来。

[ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [blʌd] [gʌʃt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [maʊθ] ,
A stream of blood gushed from her mouth ,
一个 溪流 的 血 滔滔不绝 从 她 嘴 ,

一股鲜血从她口中喷涌而出，

[ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [kəm'pliːtli] [di'praivɪŋ]
and all at once she threw her arms about his neck , completely depriving
和 全部 在 一次 她 扔 她 武器 关于 他的 脖子 , 完全地 剥夺
[hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .
him of his balance .
他 的 他的 平衡 .

她突然用双臂环住他的脖子，让他完全失去平衡。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [gɜːrl] ,
He went to the ground beneath the wounded girl ,
他 去 到 这 地面 下面 这 受伤 女孩 ,

他跪倒在受伤女孩身下，

[ænd; ənd] [dɑːk] ['krəjmə(r)] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [sprʌŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .
and Doc Cromer and Silver Rifle sprung to his aid .
和 医生 克罗默 和 银 步枪 弹簧 到 他的 援助 .

克罗默医生和银枪立即上前帮助他。

[ðə; ði] ['treɪdər] [dʒɜːrk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [luːs] , [ænd; ənd] [ðen] [liːpt] ['fɔːrwərd] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊθ] .
The trader jerked the Indian loose , and then leaped forward , with an oath .
这 商 猛地一抖 这 印度 松动的 , 和 然后 跳跃 向前 , 和 一个 誓言 .

商人猛地挣脱了印第安人的束缚，然后一边咒骂一边向前跳去。

[ðə; ði] ['sævidʒiz] [wɜːr; wər] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] !
The savages were upon them !
这 野蛮人 是 之上 他们 !

野蛮人已经包围了他们!

['boʊldli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] ['diːmənz] [sprʌŋ] [ðə; ði] ['triːoʊ] ,
Boldly among the red demons sprung the trio ,
大胆地 之中 这 红色的 恶魔 弹簧 这 三人组 ,

三人组大胆地从红色恶魔中跃出，

['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːl]

fighting	with	that	determination	and	despair	of	a	person	driven	to	the	wall
斗争	和	那	决心	和	绝望	的	一个	人	驱动	到	这	墙

.

:

.

带着被逼到绝境的决心和绝望去战斗。

[ðə; ðɪ]['treɪdər][hæd; həd] [drɑːpt] [tuː] ['wɒrɪrz] , [wen] [ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] , -

The	trader	had	dropped	two	warriors	,	when	a	tomahawk	,	59
这	商	有	掉落	二	战士	,	什么时候	一个	钺	,	-

商人丢下了两名战士，这时一把战斧，59

[θroʊn] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] , [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]

thrown	by	a	young	brave	,	struck	him	in	the	head	,	and	he	dropped	his
抛掷	经过	一个	年轻的	勇敢的	,	击	他	在	这	头	,	和	他	掉落	他的

['raɪf(ə)l] ,

rifle	,
步枪	,

被一名年轻勇士扔过来的子弹击中了他的头部，他手中的步枪也掉在了地上。

[æz; əz][hiː; hi] [sʌŋk] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [groʊn] .

as	he	sunk	back	without	a	groan	.
作为	他	沉没	后退	没有	一个	呻吟	.

他一声不吭地瘫倒在地。

“ [gɜːrl] , ” [kraɪd][ðə; ðɪ] [waɪt] ['taɪgər] , [huː] [hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ðə; ðɪ][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['treɪdər] ,

“	Girl	,	”	cried	the	White	Tiger	,	who	had	witnessed	the	fall	of	the	trader	,
“	女孩	,	”	哭	这	白色的	老虎	,	WHO	有	目击者	这	落下	的	这	商	,

“姑娘！”目睹了商人倒下的白虎喊道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət][daɪ] ; [ðen] [let] [ˌjuː 'es][fɔːl][ɪn][ðə; ðɪ][rʌn][fɔːr; fər][laɪf] .

“	we	can	but	die	;	then	let	us	fall	in	the	run	for	life	.
“	我们	能	但	死	;	然后	让	我们	落下	在	这	跑步	为了	生活	.

我们只能死去；那就让我们在逃亡的路上倒下吧。

” ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːrl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [raɪt] , [ænd; ənd] ['pæriːɪŋ] ['sevrəl] [bloʊz] , ['fjʊriəsli] ['gɪv(ə)n] ,

”	Suddenly	they	whirled	to	the	right	,	and	parrying	several	blows	,	furiously	given	,
”	突然	他们	旋转	到	这	正确的	,	和	格挡	一些	打击	,	愤怒地	给定	,

[dæʃt] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ,

dashed	through	an	opening	,
虚线	通过	一个	开幕	,

“突然，他们向右猛地一转，挡住了数次猛烈的攻击，冲进了一个空隙中。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [red] [ræŋks] , [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [leɪk] [wʌns] [mɔːr] .

which	they	had	made	in	the	red	ranks	,	and	darted	toward	the	lake	once	more	.
哪个	他们	有	制成	在	这	红色的	排名	,	和	飞镖	朝向	这	湖	一次	更多的	.

他们在红色的队伍中列队，然后再次向湖边冲去。

[ðə; ðɪ]['indiəns][wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [muːv] ,

The	Indians	were	surprised	at	this	move	,
这	印度人	是	惊讶	在	这	移动	,

印度人对这一举动感到惊讶。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][kʊd; kəd][nɑːt]['riːəlaɪz][ðə; ðɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

and	for	a	moment	could	not	realize	the	unexpected	state	of	affairs	.
和	为了	一个	片刻	可以	不是	意识到	这	意外	状态	的	事务	.

一时之间，他竟未能意识到事态的出乎意料。

[ðæt] ['moʊmənt] [pruːvd] [ʌv; əv]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fjʊdʒətɪv] ;

That	moment	proved	of	value	to	the	fugitives	;
那	片刻	已证实	的	价值	到	这	逃犯	;

那一刻对逃亡者来说至关重要；

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] ['meni] [rɑ:dz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [foʊz] ,

they	had	put	many	rods	between	them	and	their	foes	,
他们	有	放	许多	杆	之间	他们	和	他们的	敌人	,

他们在自己和敌人之间设置了许多障碍，

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [wɪtʃ] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔ:r] ,

and	after	a	chase	which	terminated	near	the	lake	-	shore	,
和	后	一个	追赶	哪个	终止	靠近	这	湖	-	支撑	,

经过一番追逐，最终在湖岸附近结束了战斗。

[ðə; ði] ['lætər] [rɪ'tɜ:rnd] ['bu:tlləs] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .

the	latter	returned	bootless	to	the	scene	of	battle	.
这	后者	返回	无靴	到	这	场景	的	战斗	.

后者空着脚回到了战场。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['mɪstəri] [ænd; ənd] ['hɔ:rər] .

Here	they	were	greeted	with	mystery	and	horror	.
这里	他们	是	问候	和	神秘	和	恐怖	.

在这里，他们感受到了神秘和恐怖。

[ðer; ðər] [ded] [hæd; həd] [bɪn] [skælp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [pər'su:t] ; [ðə; ði] ['bɑ:di] [ʌv; əv] ['kliə,wɔ:tə]

Their	dead	had	been	scalped	during	the	last	pursuit	;	the	body	of	Clearwater
他们的	死的	有	到过	被剥头皮	期间	这	最后的	追逐	;	这	身体	的	克利尔沃特

[wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

was	missing	,
曾是	丢失的	,

在上次追捕中，他们的尸体都被剥了头皮；克利尔沃特的尸体下落不明。

[ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [tri:] [æt; ət] [hu:z] [fʊt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [leɪn] ,

and	upon	the	giant	tree	at	whose	foot	she	had	lain	,
和	之上	这	巨大的	树	在	谁	脚	她	有	莱恩	,

她曾躺在那棵参天大树的树下，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dredɪd] [mɑ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] , ['leɪtli] [kʌt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['blʌdi]

was	the	dreaded	mark	of	the	White	Tiger	,	lately	cut	,	with	a	bloody
曾是	这	令人恐惧的	标记	的	这	白色的	老虎	,	最近	切	,	和	一个	血腥

['tɑ:məhɔ:k] !

tomahawk	!
钺	!

那是白虎的可怕印记，最近被一把血淋淋的战斧砍了下来！

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] [wɪð; wɪθ] ['beɪtɪd] [breθ] , [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði]

The	warriors	gathered	around	the	tree	with	bated	breath	,	and	stared	at	the
这	战士	聚集	大约	这	树	和	被	气息	,	和	凝视	在	这

['di:pli] [kʌt] ['dʌb(ə)l] [krɔ:s] .

deeply	cut	double	cross	.
深	切	双倍的	叉	.

战士们屏息凝神地聚集在树旁，盯着那深深刻下的双十字架。

“ ['kliə,wɔ:tə] [pleɪz] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] , ” [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [breɪv] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .

“	Clearwater	plays	the	White	Tiger	,	”	said	a	young	brave	,	at	length	.
“	克利尔沃特	演出	这	白色的	老虎	,	”	说	一个	年轻的	勇敢的	,	在	长度	.

“克利尔沃特扮演的是白虎，”一位年轻的勇士长篇大论地说。

“ ['kliə,wɔ:tə] ! ” [jeld] [ə; eɪ] [greɪ] - ['herd] [tʃi:f] , ['tɜ:rnɪŋ] ['fɪrsli] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['spi:kər] .

“	Clearwater	!	”	yelled	a	gray	-	haired	chief	,	turning	fiercely	upon	the	speaker	.
“	克利尔沃特	!	”	大喊	一个	灰色的	-	头发	首席	,	转弯	激烈地	之上	这	扬声器	.

“克利尔沃特！”一位头发花白的酋长怒吼道，猛地转向说话的人。

“ ['klɪr,wɔtərz] [ɑ:rm] [wʌz; wəz] [wi:k] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɑ:məhɔ:k] [went] [θru:] [ðə; ði] [bɑ:rk] .

“	Clearwater's	arm	was	weak	,	and	the	tomahawk	went	through	the	bark	.
“	克利尔沃特的	手臂	曾是	虚弱的	,	和	这	钺	去	通过	这	吠	.

“克利尔沃特的胳膊很无力，战斧穿透了树皮。”

[ə; eɪ]['mænz] ['mʌs(ə)l] [droʊv] [ðə; ði] ['hætʃɪt] ; " [ænd; ənd] [ðen] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['θʌndərəs] [vɔɪs] [tu:; tə]

A	man's	muscle	drove	the	hatchet	;	"	and	then	,	raising	his	thunderous	voice	to
一个	男人的	肌肉	驾驶	这	斧头	;	"	和	然后	,	提高	他的	雷鸣	嗓音	到

[ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] ,

its	highest	pitch	,
它是	最高	沥青	,

一个男人的肌肉猛地挥动着斧头;"然后，他提高了嗓门，声音如雷鸣般响起，

[hi:; hi] [swept] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɪŋgər][ʌv; əv][skɔ:rn] .

he	swept	the	young	braves	with	a	finger	of	scorn	.
他	扫荡	这	年轻的	勇士们	和	一个	手指	的	轻蔑	.

他用手指轻蔑地扫了一眼这些年轻的勇士。

" - [noʊz] [ɔ:l] !

"	Chopah	knows	all	!
"	-	知道	全部	!

"乔帕什么都知道！"

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭着说。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] [hæv; həv][laɪd; li:d] ! " -

"	The	young	warriors	have	lied	!	"	60
"	这	年轻的	战士	有	撒谎了	!	"	-

"这些年轻的战士撒谎了！"60

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] ['ɪndiən] [dɔ:gz] .

THE	INDIAN	DOGS	.
这	印度	狗	.

印度犬。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ʃɑ:ts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [red] [greɪv] - ['digəz] ['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['pɑ:rti] [raʊzd] [ðə; ði]

The	first	shots	which	the	red	grave	-	diggers	fired	at	the	escaping	party	roused	the
这	第一的	镜头	哪个	这	红色的	严重	-	挖掘机	被解雇	在	这	逃脱	派对	唤醒	这

['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

Indian	village	.
印度	村庄	.

红色掘墓人向逃跑队伍开出的第一枪惊醒了印度村庄。

[ðə; ði] [breɪvz] [hu:] ['gɑ:rdɪd] - ['empti] [lɑ:dʒ] [sprʌŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] [ænd; ənd] ['lisnd]

The	braves	who	guarded	Hondurah's	empty	lodge	sprung	to	their	feet	and	listened
这	勇士们	WHO	守卫	-	空的	小屋	弹簧	到	他们的	脚	和	听着

[ɪn'tentli] .

intently	.
专注地	.

守卫洪都拉斯空荡荡的小屋的勇士们跳了起来，全神贯注地倾听。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['heɪsti] [fi:t] ['gri:tɪd] [ðer; ðər] [ɪrz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]

Suddenly	the	sound	of	hasty	feet	greeted	their	ears	,	and	a	moment	the
突然	这	声音	的	仓促	脚	问候	他们的	耳朵	,	和	一个	片刻	这

['seɪtʃəm] ['hɔ:ltɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

sachem	halted	before	them	.
酋长	停止	前	他们	.

突然，一阵急促的脚步声传入他们的耳中，酋长在他们面前停下了脚步。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət]['dɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [waɪd][ðə; ði] ['kɜːtənz] ,

He	did	not	speak	,	but	darted	to	the	lodge	,	and	throwing	wide	the	curtains	,
他	做过	不是	说话	,	但	飞镖	到	这	小屋	,	和	投掷	宽的	这	窗帘	,

他一言不发，径直冲进小屋，一把拉开窗帘。

[liːpt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

leaped	across	the	threshold	.
跳跃	穿过	这	临界点	.

跃过门槛。

[ðen] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [kleft] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] .

Then	a	cry	of	rage	and	disappointment	cleft	the	darkness	of	the	lodge	.
然后	一个	哭	的	愤怒	和	失望	裂	这	黑暗	的	这	小屋	.

随后，一声愤怒和失望的喊声划破了小屋的黑暗。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [tɜːrnd] [æz; əz] - [ˌriːəˈpiəd] .

The	guards	turned	as	Hondurah	reappeared	.
这	守卫	转向	作为	-	再次出现	.

洪都拉斯再次出现时，卫兵们都转过身去。

“ [wer] - ? ” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

“	Where	Yucata	?	”	he	demanded	.
“	在哪里	-	?	”	他	要求	.

“尤卡塔在哪儿？”他问道。

“ [gɔːn] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [aʊl] [ðæt] [huːtid] . ”

“	Gone	to	catch	the	owl	that	hooted	.	”
“	已消失	到	抓住	这	猫头鹰	那	发出嘘声	.	”

“去抓那只发出叫声的猫头鹰了。”

“ [wer] ['kliəˌwɔːtə] ? ”

“	Where	Clearwater	?	”
“	在哪里	克利尔沃特	?	”

“克利尔沃特在哪儿？”

“ [gɔːn] [tuː; tə] [siː] ['oməhɔ] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

“	Gone	to	see	Omaha	put	in	the	ground	.
“	已消失	到	看	奥马哈	放	在	这	地面	.

“去现场观看奥马哈的奠基仪式。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

”	For	a	moment	the	chief	was	silent	.
”	为了	一个	片刻	这	首席	曾是	沉默的	.

酋长沉默了一会儿。

“ [hɪr] ['raɪfəlz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz] ? ” [hiː; hi] [sed] , [hæf] [ˌɪntəˈrɑːgətɪvli] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] ,

“	Hear	rifles	in	the	dark	woods	?	”	he	said	,	half	interrogatively	,	and	while	he	finished	the	sentence	,
“	听到	步枪	在	这	黑暗的	树林	?	”	他	说	,	一半	疑问句	,	和	尽管	他	完成的	这	句子	,

“你听到黑暗的树林里有步枪声吗？”他半是疑问地问道，话音未落，他又接着说了下去。

[ðə; ði] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [rɪˈpiːtɪd] .

the	shots	were	repeated	.
这	镜头	是	重复	.

枪声再次响起。

“ [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	The	pale	-	faces	are	in	the	forest	,	”	he	cried	.
“	这	苍白	-	面孔	是	在	这	森林	,	”	他	哭	.

“那些白脸人都在森林里！”他喊道。

“ [wiː; wi] [kætʃ] - [ɪm] - [fɔːr] [deɪ] , ” [ænd; ənd]['æftər] ['isjuːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['nesəseri] ['ɔːrdərz] ,

“	We	catch	'	em	'	fore	day	,	”	and	after	issuing	a	few	necessary	orders	,
”	我们	抓住	-	呃	-	前	天	,	”	和	后	发行	一个	很少	必要的	订单	,

“我们天亮前就抓住了他们，”在下达了一些必要的命令后，

[hiː; hi][ænd; ənd][ten] ['wɒrɪrz] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['kɑːnflɪkt] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]

he	and	ten	warriors	hastened	to	the	scene	of	conflict	;	and	a	moment
他	和	十	战士	加快	到	这	场景	的	冲突	;	和	一个	片刻

['æftər][ðə; ði] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [wɪtʃ] ,

after	the	denunciation	which	,
后	这	谴责	哪个	,

他和十名战士迅速赶往冲突现场；就在谴责之后不久，

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [læst] ['tʃæptər] , [rʌŋ] [frʌm; frəm] - [lɪps] ,

at	the	close	of	our	last	chapter	,	rung	from	Chopah's	lips	,
在	这	关闭	的	我们的	最后的	章	,	梯子	从	-	嘴唇	,

在我们上一章的结尾，从乔帕的唇间回荡出来：

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd] [deθ] .

they	reached	the	scene	of	danger	and	death	.
他们	达到	这	场景	的	危险	和	死亡	.

他们到达了危险和死亡的现场。

“ [wʌt] [miːnz] [ðɪs] ? ” [di'mɑːndid] - , [straidɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæfəld]

“	What	means	this	?	”	demanded	Hondurah	,	striding	into	the	midst	of	the	baffled
”	什么	方法	这	?	”	要求	-	,	大步走	进入	这	中间	的	这	困惑

['pɑːrti] .

party	.
派对	.

“这是什么意思？”洪都拉斯大步走进一脸茫然的人群中，质问道。

“ [dɪd] - [ə'laʊ] [ðə; ði] [peɪl] [wəːmz, vɔːrms][tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] ?

“	Did	Chopah	allow	the	pale	worms	to	crawl	away	?
”	做过	-	允许	这	苍白	蠕虫	到	爬行	离开	?

“乔帕放走了那些苍白的虫子吗？”

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ?

Where	are	they	now	?
在哪里	是	他们	现在	?

他们现在在哪里?

[wer] [ɪz] - [tʃaɪld] ?

Where	is	Hondurah's	child	?
在哪里	是	-	孩子	?

洪都拉斯的孩子在哪里?

” [hɪz; ɪz] [glæns] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] [fɔːrmz] ,

”	His	glance	fell	upon	the	recumbent	forms	,
”	他的	瞥一眼	跌倒	之上	这	卧式	表格	,

他的目光落在了那些躺着的人身上，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['moʊʃnləs] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɒməhɔːk]

and	a	moment	later	he	sprung	to	the	motionless	body	of	the	tomahawked
和	一个	片刻	之后	他	弹簧	到	这	静止不动	身体	的	这	战斧

['treɪdər] .

trader	.
商	.

片刻之后，他扑向了被战斧砍倒的贸易商一动不动的尸体。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

" [hiː; hi] [kraɪd] ; " [ðə; ði] ['treɪdər] ['nevər] [treɪd] [baɪ] [dʒɪtʃ] Gumee61

"	he	cried	;	"	the	trader	never	trade	by	Gitche	Gumee61
"	他	哭	;	"	这	商	绝不	贸易	经过	吉奇	Gumee61

他喊道："交易者从不交易。"

['eni] [mɔːr] .

any	more	.
任何	更多的	.

不再有。

[hiː; hi] [kɪl] [læst] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] : [ðer; ðər] , [teɪk] [ðæt] , [waɪt] [dɔːg] !

He	kill	last	Chippewa	:	there	,	take	that	,	white	dog	!
他	杀	最后的	奇佩瓦	:	那里	,	拿	那	,	白色的	狗	!

他杀死了最后一个奇佩瓦人：瞧，白狗，吃我一拳！

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] ,

"	With	the	last	word	,
"	和	这	最后的	单词	,

最后，

[hiː; hi] [biˈstəu] [ə; eɪ] ['bruːt(ə)l] [kɪk] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [breɪvz] [ə'gen] .

he	bestowed	a	brutal	kick	on	the	body	and	turned	to	his	braves	again	.
他	授予	一个	野蛮	踢	在	这	身体	和	转向	到	他的	勇士们	再次	.

他狠狠地踢了那人的一脚，然后又转身走向他的勇士们。

" - , [tel] - [ɔːl] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] ;

"	Chopah	,	tell	Hondurah	all	,	"	he	commanded	;
"	-	,	告诉	-	全部	,	"	他	命令	;

"乔帕，把一切都告诉洪都拉斯，"他命令道；

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːld] ['laɪəz] , - ,

and	turning	from	the	young	braves	whom	he	had	called	liars	,	Chopah	,
和	转弯	从	这	年轻的	勇士们	谁	他	有	称为	说谎者	,	-	,

[wɪð; wɪθ] ['foʊldɪd] [ɑːrmz] ,

with	folded	arms	,
和	折叠	武器	,

乔帕双手抱胸，转身离开那些他曾斥为骗子的年轻勇士们。

[feɪst] [hɪz; ɪz] ['seɪtʃəm] .

faced	his	sachem	.
面对	他的	酋长	.

面对他的酋长。

[ɪn'tentli] - ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌn'tɪl] - ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

Intently	Hondurah	listened	to	the	narrative	until	Chopah	mentioned	the	name	of
专注地	-	听着	到	这	叙述	直到	-	提及	这	姓名	的

[hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .

his	child	.
他的	孩子	.

洪都拉全神贯注地听着叙述，直到乔帕提到他孩子的名字。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['spiːkɚz] [ɑːrm] .

Then	he	started	forward	and	touched	the	speaker's	arm	.
然后	他	开始	向前	和	感动	这	演讲者的	手臂	.

然后他走上前去，碰了碰演讲者的手臂。

" ['kliəˌwɔːtə] [help] [waɪts] ?

"	Clearwater	help	whites	?
"	克利尔沃特	帮助	白人	?

"克利尔沃特帮助白人？"

" - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Chopah** **nodded** **.**
" - 点头 .

乔帕点了点头。

" [noʊ] , [noʊ] , - , [dəunt] [tel] - [ðɪs] ;
" **No** **,** **no** **,** **Chopah** **,** **don't** **tell** **Hondurah** **this** **;**
" 不 , 不 , - , 不 告诉 - 这 ;

“不，不，乔帕，别告诉洪都拉斯这件事；

" [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tʃiːf] [hɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
" **and** **for** **a** **moment** **the** **chief** **hid** **his** **eyes** **in** **his** **hands** **.**
" 和 为了 一个 片刻 这 首席 隐藏 他的 眼睛 在 他的 双手 .

酋长一时用手捂住了眼睛。

" [duː][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['kliə,wɔːtə] [ɪz][ə; eɪ] ['treɪtrəs] . "
" **Do** **not** **tell** **him** **that** **Clearwater** **is** **a** **traitress** **.** **"**
" 做 不是 告诉 他 那 克利尔沃特 是 一个 叛徒 . "

“不要告诉他克利尔沃特是叛徒。”

" - ['nevər] ['haɪdz][ðə; ði] [truːθ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [rɪ'lʌktəntli] ['gɪv(ə)n] .
" **Chopah** **never** **hides** **the** **truth** **,** **"** **was** **the** **reply** **reluctantly** **given** **.**
" - 绝不 隐藏 这 真相 , " 曾是 这 回复 勉强 给定 .

“乔帕从不隐瞒真相，”对方勉强回答道。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] — [ðə; ði] [breɪvz] [huː] [hæv; həv][laɪd; liːd] — [wɪl] [seɪ] [ðæt] - [spiːks] [ðə; ði]
" **The** **young** **braves** **—** **the** **braves** **who** **have** **lied** **—** **will** **say** **that** **Chopah** **speaks** **the**
" 这 年轻的 勇士们 — 这 勇士们 WHO 有 撒谎了 — 将要 说 那 - 说话 这
[raɪt] [wɜːrdz] .
right **words** **.**
正确的 字 .

“那些年轻的勇士——那些撒过谎的勇士——会说乔帕说得对。

[breɪvz] —
Braves **—**
勇士队 —

勇士队——

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [gɔːn] !
" **He** **paused** **suddenly** **,** **for** **the** **young** **warriors** **were** **gone** **!**
" 他 暂停 突然 , 为了 这 年轻的 战士 是 已消失 !

他突然停了下来，因为那些年轻的战士们已经不见了！

[wʌn] [baɪ][wʌn] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['sʌlən] , [ðeɪ] [hæd; həd] [sniːkt] [ˌʌnpər'sivd] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] ,
One **by** **one** **,** **silent** **and** **sullen** **,** **they** **had** **sneaked** **unperceived** **from** **the** **spot** **,**
一 经过 一 , 沉默的 和 忧郁 , 他们 有 偷偷摸摸 未被察觉的 从 这 点 ,

他们一个接一个，沉默而阴沉地悄悄溜走了，没有被人察觉。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv] - , [wen] - [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'naʊns]
unable **to** **withstand** **the** **anger** **of** **Hondurah** **,** **when** **Chopah** **should** **denounce**
无法 到 经受 这 愤怒 的 - , 什么时候 - 应该 声讨
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

当乔帕谴责他们时，他们无法承受洪都拉斯的愤怒。

- [smaɪld] ['feɪntli] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃiːfs] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .
Hondurah **smiled** **faintly** **at** **the** **chief's** **consternation** **.**
- 微笑 淡淡的 在 这 酋长的 惊愕 .

洪都拉斯对酋长的惊愕表情微微一笑。

“ [let] [ðem; ðəm][goʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lætər] [tʃiːf] .
“ Let them go , ” said the latter chief .
“ 让 他们 去 , ” 说 这 后者 首席 .

“放了他们，”后一位首领说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] ['beɪsli] [di'siːvd] [juː 'es] ,
“ They have basely deceived us ,
“ 他们 有 卑鄙地 受骗 我们 ,

“他们卑鄙地欺骗了我们，

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [dɪ'sepʃ(ə)n] .
and at some other time they shall pay the penalty attached to deception .
和 在 一些 其他 时间 他们 将 支付 这 惩罚 随附的 到 欺骗 .

他们迟早会为欺诈行为付出代价。

['kliə,wɔːtə] [fel] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] - [breɪvz] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [tʃiːf] ;
Clearwater fell beneath the aim of Chopah's braves , ” continued the chief ;
克利尔沃特 跌倒 下面 这 目的 的 - 勇士们 , ” 持续 这 首席 ;

“克利尔沃特没能击中乔帕的勇士们，”酋长继续说道；

“ [bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi] [pər'suːd] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['taɪgrəs] , [ə; eɪ][mæn] [keɪm]
“ but while we pursued the White Tiger and his tigress , a man came
“ 但 尽管 我们 追击 这 白色的 老虎 和 他的 母老虎 , 一个 男人 来了
[ænd; ənd] [stoʊl] [hɜːr; hər] ,
and stole her ,
和 偷窃 她 ,

“但是，当我们追赶白虎和它的雌虎时，一个男人过来把雌虎偷走了，

[ænd; ənd] [tɔːr] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hedz] [ðə; ði][skælps][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [breɪvz] . ”
and tore from their heads the scalps of our braves . ”
和 撕裂 从 他们的 头部 这 头皮 的 我们的 勇士们 . ”

他们撕下了我们勇士们的头皮。

“ [haʊ] [dʌz] - [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] ? ”
“ How does Chopah know that a man came ? ”
“ 如何 做 - 知道 那 一个 男人 来了 ? ”

“乔帕怎么知道有人来了？”

“ [baɪ][ðə; ði][mɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [triː] .
“ By the mark on the tree .
“ 经过 这 标记 在 这 树 .

“根据树上的标记。”

” [ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgɚz] [mɑːrk] , [ænd; ənd] - [stept] ['nɪrər]
” The tomahawk pointed to the White Tiger's mark , and Hondurah stepped nearer
” 这 钺 尖 到 这 白色的 老虎的 标记 , 和 - 步 更近
[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and examined it .
和 检查 它 .

“战斧指向白虎的标记，洪都拉斯走近仔细查看。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər][wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [kʌt] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['kjʊriəsli] .
“ The White Tiger was far away when this was cut ? ” he asked , curiously .
“ 这 白色的 老虎 曾是 远的 离开 什么时候 这 曾是 切 ? ” 他 问 , 奇怪的是 .

“白虎当时离得很远吗？”他好奇地问道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪd] [baɪ] - , [huː] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] . ”
“ He was hunted by Chopah , who heard his flying feet in the forest . ”
“ 他 曾是 猎杀 经过 - , WHO 听到 他的 飞行 脚 在 这 森林 . ”

“他被乔帕追捕，乔帕听到了他在森林里飞奔的脚步声。”

“ [ðen] , ” [sed] - , “ [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ! ”

“	Then	,	”	said	Hondurah	,	“	he	lives	!	”
“	然后	,	”	说	-	,	“	他	生活	!	”

“那么，”洪都拉斯说，“他还活着！”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [hæv; həv][laɪd; liːd] , ” [hist] - , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [æz; əz][hiː; hi]

“	The	young	braves	have	lied	,	”	hissed	Chopah	,	gritting	his	teeth	,	as	he
“	这	年轻的	勇士们	有	撒谎了	,	”	嘶嘶作响	-	,	磨牙	他的	牙齿	,	作为	他

[geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði][mɑːrk] . -

gazed	upon	the	mark	.	62
凝视	之上	这	标记	.	-

“这些年轻的勇士撒谎了，”乔帕咬牙切齿地低声说道，目光紧紧盯着那个标记。[62]

- ['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [druː] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] ,

Hondurah	folded	his	arms	,	drew	himself	to	his	full	hight	,
-	折叠	他的	武器	,	画	他自己	到	他的	满的	高度	,

洪都拉斯抱臂挺直身子，

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['dʌb(ə)l] [krɔːs] .

and	fastened	his	eye	upon	the	terrible	double	cross	.
和	系紧	他的	眼睛	之上	这	糟糕的	双倍的	叉	.

他的目光紧紧锁定在那可怕的双十字架上。

[hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['nærəʊli] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪnjuːz] [ʌv; əv]['æŋgər] , [blæk]

His	warriors	watched	him	narrowly	,	and	saw	the	sinews	of	anger	,	black
他的	战士	观看	他	勉强	,	和	锯	这	肌腱	的	愤怒	,	黑色的

[ænd; ənd]['terəb(ə)l] ,

and	terrible	,
和	糟糕的	,

他的战士们紧紧盯着他，看到了他眼中愤怒的肌肉，漆黑而可怕。

[ðæt] [swept] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

that	swept	across	his	face	.
那	扫荡	穿过	他的	脸	.

那道光掠过他的脸庞。

“ - , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , “ [ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][ə; eɪ] [sneɪk] .

“	Hondurah	,	”	he	said	at	length	,	“	is	father	to	a	snake	.
“	-	,	”	他	说	在	长度	,	“	是	父亲	到	一个	蛇	.

“洪都拉斯，”他最后说道，“是一条蛇的父亲。”

[ðæt] [sneɪk] [meɪ] [lɪv; laɪv] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] ['hɑːrdli] [ber] [ə; eɪ] [kɔːrps] [ə'weɪ] .

That	snake	may	live	,	for	he	would	hardly	bear	a	corpse	away	.
那	蛇	可能	居住	,	为了	他	会	几乎	熊	一个	尸体	离开	.

那条蛇或许还能活命，因为它不太可能叼走一具尸体。

['wɒrɪrz] , - [ɪz][ə; eɪ] ['fɑːðər] [noʊ] [mɔːr] ; [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ə'vendʒər] .

Warriors	,	Hondurah	is	a	father	no	more	;	he	is	an	avenger	.
勇士队	,	-	是	一个	父亲	不	更多的	;	他	是	一个	复仇者	.

勇士们，洪都拉斯不再是父亲了；他现在是复仇者。

[θroʊ] [jɔːr'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [treɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] ; [bʌt; bət][duː][nɑːt] [tʌtʃ] ['kliə,wɔːtə] .

Throw	yourselves	upon	the	trails	of	the	pale	-	faces	;	but	do	not	touch	Clearwater	.
扔	你们自己	之上	这	小径	的	这	苍白	-	面孔	;	但	做	不是	触碰	克利尔沃特	.

投身于白人的足迹；但不要踏入清水镇。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd][hɜːr; hər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [spiːd] ['swɪftli] [tuː; tə] - , [fɔːr; fər][hiː; hi] ,

When	you	find	her	hiding	-	place	,	speed	swiftly	to	Hondurah	,	for	he	,
什么时候	你	寻找	她	隐藏	-	地方	,	速度	迅速地	到	-	,	为了	他	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'loʊn] ,

and	he	alone	,
和	他	独自的	,

找到她的藏身之处后，迅速前往洪都拉斯，因为只有他，而且只有他，

[ʃæl; ʃəl] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['treɪtrəs] . ”
shall **punish** **the** **traitress** **.** **”**
将 惩治 这 叛徒 . ”

必须惩罚叛徒。

“ [wɪl] [hiː; hi] [sleɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃaɪld] ? ” [æskt] [æn; ən][oʊld] ['wɔːriər] , ['miːkli] .
“ **Will** **he** **slay** **his** **own** **child** **?** **”** **asked** **an** **old** **warrior** **,** **meekly** **.**
” 将要 他 杀戮 他的 自己的 孩子 ? ” 问 一个 老的 战士 , 温顺地 .

“他会杀死自己的孩子吗？”一位老战士怯怯地问道。

“ ['kwestʃən] [nɑːt] - , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][stɜːrn][rɪ'plaɪ] .
“ **Question** **not** **Hondurah** **,** **”** **was** **the** **stern** **reply** **.**
” 问题 不是 - , ” 曾是 这 船尾 回复 .

“不要质疑洪都拉斯，”对方严厉地回答道。

“ [siːk] [ðə; ði] [waɪt] - ['feɪsɪz] .
“ **Seek** **the** **white** **-** **faces** **.**
” 寻找 这 白色的 - 面孔 .

寻找白人面孔。

[hiː; hi] [wɪl] [hʌnt] [ðə; ði] ['treɪtrəs] ,
He **will** **hunt** **the** **traitress** **,**
他 将要 打猎 这 叛徒 ,

他将追捕那个叛徒。

[huːz] [feɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [mɔːr] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['wʊlfs] [wen] [ðə; ði] [breɪv] [hæz; həz] [træpt]
whose **fate** **shall** **be** **more** **terrible** **than** **the** **wolf's** **when** **the** **brave** **has** **trapped**
谁 命运 将 是 更多的 糟糕的 比 这 狼的 什么时候 这 勇敢的 有 被困
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

当勇士将其困住时，它的命运将比狼还要悲惨。

[wɑːtʃ] [naʊ] [ðə; ði] [keɪvz] [ʌv; əv] [dʒɪtʃ] [guːmiː] .
Watch **now** **the** **caves** **of** **Gitche** **Gumee** **.**
手表 现在 这 洞穴 的 吉奇 古米 .

现在就来观看吉切古米洞穴吧。

[θroʊ] [jʊr; jər] [selvz] [æt; ət] [wʌns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] - [krɔsiz] [ˌaɪ 'tiː] ,
Throw **your** **selves** **at** **once** **upon** **the** **trail** **,** **and** **if** **Yucata** **crosses** **it** **,**
扔 你的 自我 在 一次 之上 这 踪迹 , 和 如果 - 十字架 它 ,

立刻踏上这条路，如果尤卡塔穿过这条路，

[straɪk] [hɪm; ɪm] [ded] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][skælp][tuː; tə][ˌem 'iː] .
strike **him** **dead** **and** **bring** **his** **scalp** **to** **me** **.**
罢工 他 死的 和 带来 他的 头皮 到 我 .

把他打死，把他的头皮拿来给我。

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [wɜːrd][ðə; ði] [tʃiːf] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
” **With** **the** **last** **word** **the** **chief** **turned** **toward** **the** **village** **.**
” 和 这 最后的 单词 这 首席 转向 朝向 这 村庄 .

酋长说完最后一个字，便转身朝村庄走去。

“ [wʌt] [wʊd] - [duː] ? ” ['kwestʃənd] - .
“ **What** **would** **Hondurah** **do** **?** **”** **questioned** **Chopah** **.**
” 什么 会 - 做 ? ” 被质问 - .

“洪都拉斯会怎么做？”乔帕问道。

“ ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] . ”
“ **Punish** **the** **young** **braves** **.** **”**
” 惩治 这 年轻的 勇士们 . ”

“惩罚这些年轻的勇士。”

“ [bɪ'wer] , - , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] .
“ Beware , Hondurah , ” said the chief .
“ 提防 , - , ” 说 这 首席 .

“洪都拉斯，当心！”酋长说道。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] ; [ðeɪ] [wɪl] [straɪk] [bæk] [ɪf] - ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ The young braves are strong ; they will strike back if Hondurah raises his hand .
“ 这 年轻的 勇士们 是 强的 ; 他们 将要 罢工 后退 如果 - 提高 他的 手 .

“这些年轻的勇士们很强壮；如果洪都拉斯举手，他们一定会反击。”

[let] [ðem; ðəm][goʊ] .
Let them go .
让 他们 去 .

放他们走。

” [ðə; ði] [tʃi:f] [dɪd][nɑ:t] [spi:k] ;
” The chief did not speak ;
” 这 首席 做过 不是 说话 ;

酋长没有说话；

[bʌt; bət][ðə; ði]['saɪlənt]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] [si:md] [tu:; tə] [freɪm] [ðæt] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wɜ:rd] , “
but the silent motion of his lips seemed to frame that determined word , “
但 这 沉默的 运动 的 他的 嘴唇 似乎 到 框架 那 决定 单词 , “
['nevər] !
Never !
绝不 !

但他嘴唇无声地动了一下，似乎在坚定地说出那个字：“绝不！”

” - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [æz; əz] - [tɜ:rnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sekənd]
” Chopah shook his head to his warriors as Hondurah turned for the second
” - 摇晃 他的 头 到 他的 战士 作为 - 转向 为了 这 第二
[taɪm] .
time .
时间 .

“洪都拉斯第二次转身时，乔帕向他的战士们摇了摇头。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] - [ɪf] - ['lɪftɪd] [æn; ən][ɑ:rm]
He knew that his nation would soon be sachemless if Hondurah lifted an arm
他 知道 那 他的 国家 会 很快 是 - 如果 - 抬起 一个 手臂
[ə'genst] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wɒrɪrz] ,
against the younger warriors ,
反对 这 年轻 战士 ,

他知道，如果洪都拉斯对年轻的战士们动手，他的国家很快就会群龙无首。

[hu:] ['sɜ:rt(ə)nli] ['ni:dɪd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər][æn; ən][ækt][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'vi:ld] [ˌhɪr'æftər] .
who certainly needed punishment for an act to be revealed hereafter .
WHO 当然 需要 惩罚 为了 一个 行为 到 是 揭晓 此后 .

他所犯下的罪行日后将被揭露，他理应受到惩罚。

“ [wi:; wi] [dɪ'vaɪd] [hɪr] , ” [sed] - , ['æftər][ə; eɪ] [bri:f] [ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
“ We divide here , ” said Chopah , after a brief consultation .
“ 我们 划分 这里 , ” 说 - , 后 一个 简短的 咨询 .

乔帕在短暂商议后说：“我们在这里意见不一致。”

“ [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['skælpər][ɪz] [pleɪn] .
“ The trail of the scalper is plain .
“ 这 踪迹 的 这 黄牛 是 清楚的 .

“黄牛党的踪迹很明显。”

['klɪrˌwɔtərz] [blʌd] [steɪnd] [ðə; ði] [li:vz] .
Clearwater's blood stained the leaves .
克利尔沃特的 血 染色 这 树叶 .

克利尔沃特的鲜血染红了树叶。

[ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [rests] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [dʒɪtʃ] - [keivz] .

The	White	Tiger	rests	in	one	of	Gitche	Gumee's	caves	.
这	白色的	老虎	休息	在	一	的	吉奇	-	洞穴	.

白虎栖息在吉切古米的一个洞穴里。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .

We	must	hunt	him	there	.
我们	必须	打猎	他	那里	.

我们必须在那里找到他。

〞 [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtər] [ðə; ði] [bænd] [dɪ'vaɪdɪd] .

〞	A	few	moments	later	the	band	divided	.
〞	一个	很少	时刻	之后	这	乐队	分割	.

片刻之后，乐队分裂了。

- [ænd; ənd] [sɪks] [breɪvz] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] - [treɪl] , [waɪl] another63

Chopah	and	six	braves	threw	themselves	upon	the	fugitives	'	trail	,	while	another63
-	和	六	勇士们	扔	他们自己	之上	这	逃犯	-	踪迹	,	尽管	another63

乔帕和六名勇士奋不顾身地追捕逃犯，而另外63人

[tʃiːf] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪk] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sævidʒiz] , ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [blʌd] - [maːrks] [ðæt] ['krɪmsənd]

chief	,	with	a	like	number	of	savages	,	followed	the	blood	-	marks	that	crimsoned
首席	,	和	一个	喜欢	数字	的	野蛮人	,	随后	这	血	-	标记	那	深红色

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [græs] .

the	forest	grass	.
这	森林	草	.

首领带着数量相当的野蛮人，循着染红森林草地的血迹而去。

[suːn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ri'zjuːmd] [ɪts] ['goʊstli] ['stɪlnəs] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

Soon	the	forest	resumed	its	ghostly	stillness	,	and	for	several	hours	it	was
很快	这	森林	恢复	它是	幽灵般的	寂静	,	和	为了	一些	小时	它	曾是

[nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] .

not	disturbed	.
不是	不安	.

很快，森林恢复了幽静的景象，几个小时内都没有人打扰它。

[ðen] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [dɑːk] ['kroʊmɝz] [ɑːrm] [snæpt] [ə; eɪ] [twɪg] ,

Then	a	convulsive	movement	of	Doc	Cromer's	arm	snapped	a	twig	,
然后	一个	痉挛	移动	的	医生	克罗默的	手臂	啪啪	一个	枝条	,

这时，克罗默医生的手臂猛地一甩，折断了一根树枝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [ɛ'seɪd] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	the	hand	essayed	to	wipe	the	blood	from	his	face	.
和	这	手	尝试	到	擦拭	这	血	从	他的	脸	.

他下意识地用手擦掉脸上的血迹。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [demi] - [gluːm] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] .

And	in	the	demi	-	gloom	he	raised	his	body	on	his	elbow	and	looked	about	.
和	在	这	半	-	愁云	他	提高	他的	身体	在	他的	弯头	和	看起来	关于	.

在昏暗的光线下，他用手肘撑起身子，环顾四周。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['moʊʃnləs] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [ded] [breɪvz] ,

His	eyes	fell	upon	the	motionless	forms	of	the	four	dead	braves	,
他的	眼睛	跌倒	之上	这	静止不动	表格	的	这	四	死的	勇士们	,

他的目光落在了四位英勇战士静止不动的遗体上。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['efərt] [hiː; hi] [krɔːld] [tuː; tə] [iːtʃ] .

and	with	great	effort	he	crawled	to	each	.
和	和	伟大的	努力	他	爬行	到	每个	.

他费尽九牛二虎之力爬向每一个人。

“ [ded] , [baɪ] ['hoʊki] !
“ Dead , by hokey !
“ 死的 , 经过 胡闹 !

“死了，真是太糟糕了！”

” [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtid] , [wɪð; wɪθ] ['emɪnənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
” he ejaculated , with eminent satisfaction .
” 他 射精 , 和 杰出 满意 .

他射精了，非常满足。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [tʃæp] [wʌt] [aɪ] [drɑːpt] [ə'fɔːr] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [spɔɪld] [maɪ] [feɪs] ;
“ Here's the chap what I dropped afore the hatchet spoiled my face ;
“ 这里是 这 小伙子 什么 我 掉落 之前 这 斧头 被宠坏了 我的 脸 ;

“这就是我在斧头毁了我的脸之前掉下来的那家伙；

[bʌt; bət] [huːz] [gɔːn] [æn; ən] - [skælp] - [ɪm] ?
but who's gone an ' scalped ' em ?
但 谁是 已消失 一个 - 被剥头皮 - 呃 ?

但是谁把它们的头皮剥掉了?

” [ɪn][ðə; ði] [peɪl] ['muːnlaɪt] [ðə; ði]['treɪdər][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] ['skælpləs] ,
” In the pale moonlight the trader had discovered that the corpse was scalpless ,
” 在 这 苍白 月光 这 商 有 发现 那 这 尸体 曾是 无头皮 ,

在昏暗的月光下，商人发现尸体没有头皮。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['wʌndər] .
and this excited his wonder .
和 这 兴奋的 他的 想知道 .

这让他感到惊奇不已。

['ʃʊrli] [waɪt] ['taɪgər][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][dɪd][nɑːt] [dɪ'fiːt] [ðə; ði]['sævidʒiz]['æftər][hɪz; ɪz] [fɔːl] ,
Surely White Tiger and Silver Rifle did not defeat the savages after his fall ,
一定 白色的 老虎 和 银 步枪 做过 不是 击败 这 野蛮人 后 他的 落下 ,

白虎和银枪在他倒下之后肯定没有打败那些蛮族。

[els] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [left] [ðer; ðər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
else he would not have been left there , even though he had been killed .
别的 他 会 不是 有 到过 左边 那里 , 甚至 尽管 他 有 到过 被杀 .

否则，即使他已经死了，也不会被留在那里。

“ [aɪ] [kɑːnt] ['fæðəm] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , ['æftər][ə; eɪ] ['leŋθi] ['saɪləns] , “ [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][traɪ]['eni]
“ I can't fathom it , ” he said , after a lengthy silence , “ and I won't try any
“ 我 不能 捉摸 它 , ” 他 说 , 后 一个 冗长 沉默 , “ 和 我 惯于 尝试 任何
[mɔːr] .
more .
更多的 .

“我无法理解，”他沉默良久后说道，“我也不想再尝试理解了。”

[nəʊ] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Now , the next thing is to get out of this .
现在 , 这 下一个 事物 是 到 得到 出去 的 这 .

接下来，最重要的是摆脱困境。

['dʒiːhuː] , [bʌt; bət][aɪm][æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['wiːzl] .
Jehu , but I'm as weak as a weasel .
耶户 , 但 我是 作为 虚弱的 作为 一个 黄鼠狼 .

耶户，但我却像黄鼠狼一样软弱。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][lɔːst][ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] [blʌd] .
I must have lost a barrel of blood .
我 必须 有 丢失的 一个 桶 的 血 .

我肯定失血过多。

[maɪ] [feɪs] [wəʊnt] [bliːd] ['eni] [mɔːr] [dʒʌst] [naʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [blʌd] [ɪz][hɑːrd][ænd; ənd] [ʃʌts] [ðə; ði]

My	face	won't	bleed	any	more	just	now	,	for	the	blood	is	hard	and	shuts	the
我的	脸	惯于	流血	任何	更多的	只是	现在	,	为了	这	血	是	难的	和	关闭	这

[gæʃ] .

gash	.
伤口	.

我的脸现在不会再流血了，因为血已经凝固，把伤口堵住了。

" [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ðə; ði]['treɪdər] [druː] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

"	Then	,	with	the	help	of	a	tree	,	the	trader	drew	himself	to	his	feet	,
"	然后	,	和	这	帮助	的	一个	树	,	这	商	画	他自己	到	他的	脚	,

“然后，商人借助一棵树的力量站了起来。”

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm'self] [tuː] [wiːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

and	tried	to	walk	away	;	but	found	himself	too	weak	for	the	undertaking	.
和	尝试	到	走	离开	;	但	成立	他自己	也	虚弱的	为了	这	承诺	.

他试图离开，但发现自己力气太小，无法做到。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [krɔːl] , ” [hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [əd'mɪtɪd] , ['laʊərɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

“	I've	got	to	crawl	,	”	he	reluctantly	admitted	,	lowering	himself	to	the	ground
“	我已经	得到	到	爬行	,	”	他	勉强	承认	,	降低	他自己	到	这	地面

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“我得爬过去，”他很不情愿地承认道，然后再次趴到了地上。

“ [baɪ] ['hev(ə)n] , [ɪf] [aɪ] ['evər] [gɪt]['oʊvər] [ðɪs] , ['sʌmˌbɒdiːl] [hɛv] [tuː; tə] ['sʌfər] .

“	By	heaven	,	if	I	ever	git	over	this	,	somebody'll	hev	to	suffer	.
“	经过	天堂	,	如果	我	曾经	git	超过	这	,	有人会	赫夫	到	遭受	.

“老天作证，如果我能挺过这一关，一定会有人遭殃。”

" [hiː; hi] [rɔbd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['indiəns][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [krɔːld] [ə'weɪ] .

"	He	robbed	one	of	the	dead	Indians	of	his	knife	,	and	then	crawled	away	.
"	他	被抢劫	一	的	这	死的	印度人	的	他的	刀	,	和	然后	爬行	离开	.

他抢走了一名死去的印第安人的刀，然后爬走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [streɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] .

It	was	a	fearful	strait	to	be	in	.
它	曾是	一个	可怕	海峡	到	是	在	.

那真是一段令人恐惧的处境。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [maɪt] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [vɪn'dɪktɪv] ['enəmi] ,

At	any	moment	his	actions	might	betray	him	to	vindictive	enemies	,
在	任何	片刻	他的	行动	可能	背叛	他	到	报复心强的	敌人	,

他的任何举动都可能让他落入心怀怨恨的敌人手中。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪk'spekt][noʊ]['mɜːrsi][æt; ət][ðer; ðər][hændz] .

and	he	could	expect	no	mercy	at	their	hands	.
和	他	可以	预计	不	怜悯	在	他们的	双手	.

他别指望他们会对他手下留情。

[hiː; hi] [bruːdid] ['oʊvər] ['vendʒəns] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [æz; əz][hiː; hi]

He	brooded	over	vengeance	as	he	moved	along	through	the	forest	,	as	he
他	沉思	超过	复仇	作为	他	已搬	沿着	通过	这	森林	,	作为	他

[θɔːt] , [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] .

thought	,	toward	the	lake	.
想法	,	朝向	这	湖	.

他一边在森林中踱步，一边想着复仇的事，心想自己是要去湖边走。

“ [ðɪs] [ɪz] [sloʊ] [wɜːrk] , ” [hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .

“	This	is	slow	work	,	”	he	said	,	a	thousand	times	.
“	这	是	慢的	工作	,	”	他	说	,	一个	千	时代	.

“这是一项缓慢的工作，”他说了上千遍。

“ [aɪ][hoʊp] [aɪl] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɔːk] [laɪk][ə; eɪ][mæn]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	I	hope	I'll	be	strong	enough	to	walk	like	a	man	after	a	while	.
“	我	希望	患病的	是	强的	足够的	到	走	喜欢	一个	男人	后	一个	尽管	.

“我希望过段时间我能强壮到可以像个男人一样走路。”

[ðə; ði] [leɪk] [kɑːnt][biː; bi][fɑːr][ɔːf] [naʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] — ['hevəns] ! ” -

The	lake	can't	be	far	off	now	,	for	it	is	near	daylight	,	and	—	heavens	!	”	64
这	湖	不能	是	远的	离开	现在	,	为了	它	是	靠近	日光	,	和	—	天	!	”	-

湖应该离得不远了，因为天快亮了，而且——天哪！“64

[wel] [maɪt] [ðə; ði]['treɪdər] ['ʌtər] [ðə; ði][ɪˌdʒækju'leɪʃn][ænd; ənd] [ʃrɪŋk] [bæk] ,

Well	might	the	trader	utter	the	ejaculation	and	shrink	back	,
出色地	可能	这	商	说出	这	射精	和	收缩	后退	,

交易员或许会发出射精声，然后畏缩不前。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd]['fɔːlən][ə'pɑːn][ə; eɪ] [ber] [ænd; ənd] ['aɪsi] [ɑːrm] !

for	his	hand	had	fallen	upon	a	bare	and	icy	arm	!
为了	他的	手	有	倒下	之上	一个	裸	和	冰冷的	手臂	!

因为他的手碰到了一条光秃秃、冰冷的胳膊！

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [əd'vænst] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	drew	a	long	breath	before	he	advanced	,	and	then	it	was	with	a
他	画	一个	长的	气息	前	他	先进的	,	和	然后	它	曾是	和	一个

[kɜːrs] . “

curse	.	“
诅咒	.	”

他深吸一口气，然后向前走去，临走前还咒骂了一声。

- [tɪz][ðə; ði] ['grizər] [aɪ] [tʃoʊkt] [tuː; tə] [deθ] , ” [hiː; hi] [sed] .

'	Tis	the	greaser	I	choked	to	death	,	”	he	said	.
-	的	这	油腻男	我	窒息	到	死亡	,	”	他	说	.

“我掐死的就是那个油腻的家伙，”他说。

“ [hɪr] [aɪv] [bɪn] ['krɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

“	Here	I've	been	crawling	in	the	wrong	direction	all	the	time	.
“	这里	我已经	到过	爬行	在	这	错误的	方向	全部	这	时间	.

“我一直都在朝着错误的方向爬。”

[wʌt] [brɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [θɪŋ] ? ” [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] ,

What	brought	me	back	to	this	thing	?	”	and	,	with	a	sigh	of	vexation	,
什么	带来	我	后退	到	这	事物	?	”	和	,	和	一个	叹	的	烦恼	,

是什么让我又想起这件事呢？“然后，他烦躁地叹了口气，

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ded] .

he	threw	himself	beside	the	dead	.
他	扔	他自己	旁	这	死的	.

他扑倒在死者身边。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] [kɪl] [æn; ən]['ɪndʒən] , ” [sed] [ðə; ði]['treɪdər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	It	isn't	any	harm	to	kill	an	Injun	,	”	said	the	trader	,	with	a	smile	,
“	它	不是	任何	伤害	到	杀	一个	印第安人	,	”	说	这	商	,	和	一个	微笑	,

“杀个印第安人没什么大不了的，”商人笑着说。

[wɪtʃ] [lʊkt] ['gæstli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [feɪs] ; “ [bʌt; bət] [ðɪs] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [sɪk] ,

which	looked	ghastly	on	his	bloody	face	;	“	but	this	fellow	was	sick	,
哪个	看起来	阴森	在	他的	血腥	脸	;	“	但	这	同伴	曾是	生病的	,

他满脸是血，看起来十分可怕；“但这人病了，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ðə; ði] ['wiːzəlz] ['kɪtnz] .

for	he	was	as	weak	as	the	weasel's	kittens	.
为了	他	曾是	作为	虚弱的	作为	这	黄鼠狼的	小猫	.

因为他像鼬鼠的小猫一样虚弱。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] ['hæznt] [sʌm; səm] ['pemɪkən] [ə'baʊt] - [ɪm] . [aɪm] ['hʌŋgri] , [æn; ən] - [waɪl] [aɪ] [rest]

I	wonder	if	he	hasn't	some	pemmican	about	'	im	.	I'm	hungry	,	an	'	while	I	rest
我	想知道	如果	他	还没有	一些	肉干	关于	-	我是	.	我是	饥饿的	,	一个	-	尽管	我	休息

[haɪɝ] ,

hyar	,
hyar	,

我想知道他身上是不是带了些肉干。我饿了，趁我休息的时候，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] ['sʌpər] .

I	might	as	well	take	a	supper	.
我	可能	作为	出色地	拿	一个	晚餐	.

我还是吃晚饭吧。

" [soʊ][ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['medɪs(ə)n] - [bæg][wʌz; wəz] [drɔːn] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['bɑːdi] ,

"	So	the	Indian's	medicine	-	bag	was	drawn	from	beneath	the	body	,
"	所以	这	印度人的	药品	-	包	曾是	绘制	从	下面	这	身体	,

于是，印第安人的药袋从尸体底下被取出。

[ænd; ənd][dɑːk] ['kroʊmɝz] [hænd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['kɑːntents] .

and	Doc	Cromer's	hand	disappeared	among	its	contents	.
和	医生	克罗默的	手	消失	之中	它是	内容	.

克罗默医生的手消失在了里面的东西中。

" [ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [haɪɝ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [nɑːt][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] ['pemɪkən] ; [bʌt; bət] [wɒts]

"	There's	not	much	hyar	,	"	he	said	;	"	not	an	ounce	of	pemmican	;	but	what's
"	有	不是	很多	hyar	,	"	他	说	;	"	不是	一个	盎司	的	肉干	;	但	是什么

[ðɪs] ?

this	?
这	?

"这里没多少肉干，"他说；"连一盎司肉干都没有；但这是什么？"

" ['kwɪkli] [hiː; hi] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [bent] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ˌaɪ 'tiː]

"	Quickly	he	withdrew	his	hand	,	and	bent	forward	to	examine	the	object	it
"	迅速地	他	退出	他的	手	,	和	弯曲	向前	到	检查	这	目的	它

[klʌtʃt] .

clutched	.
紧握	.

他迅速缩回手，弯下腰仔细查看他紧握的物体。

[ðə; ði] [praɪz] ['glitəd] [laɪk] [goʊld][ɪn][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

The	prize	glittered	like	gold	in	the	rays	of	the	moon	,
这	奖	闪闪发光	喜欢	金子	在	这	射线	的	这	月亮	,

奖品在月光下闪闪发光，如同黄金一般。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][streɪndʒ][kraɪ] [piːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['treɪdɝz] [lɪps] .

and	all	at	once	a	strange	cry	pealed	from	the	trader's	lips	.
和	全部	在	一次	一个	奇怪的	哭	剥皮	从	这	交易员的	嘴唇	.

突然，交易员的嘴里发出了一声奇怪的叫喊。

" [wel] , [wɒts] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['hæpən] [ˌem 'iː][nekst] ? " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Well	,	what's	goin	'	to	happen	me	next	?	"	he	exclaimed	.
"	出色地	,	是什么	去	-	到	发生	我	下一个	?	"	他	惊呼	.

"接下来我会发生什么事呢？"他惊呼道。

" - ['sɪlvər] ['raɪfəlz] [rɪŋ] — [ɪn][ðə; ði]['medɪs(ə)n][bæg][ʌv; əv][ðə; ði] ['grizər] [wʌt] [aɪ] [tʃoʊkt] [tuː; tə]

"	Hyar's	Silver	Rifle's	ring	—	in	the	medicine	bag	of	the	greaser	what	I	choked	to
"	-	银	步枪的	戒指	—	在	这	药品	包	的	这	油腻男	什么	我	窒息	到

[deθ] ,

death	,
死亡	,

"海亚尔的银步枪戒指——就在那个油头小子的药袋里，我被它噎死了。"

[wen] [ʃiː; ʃi][wɔːr][æt; ət][maɪ][saɪd] !

when	she	war	at	my	side	!
什么时候	她	战争	在	我的	边	!

当她与我并肩作战时!

[seɪ] , ['ɪndʒən] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kɔːrps] , " [wɔːr] [juː; jʊ] [rʌn] - [krɔːs] [ðɪs] ?

Say	,	Injun	,	"	and	he	turned	toward	the	corpse	,	"	whar	you	run	'	cross	this	?
说	,	印第安人	,	"	和	他	转向	朝向	这	尸体	,	"	码头	你	跑步	-	叉	这	?

“印第安人,”他转向尸体说，“你是从哪里发现这个的？”

[blæst] [jər] ['ʌgli] ['pɪktʃər] , [ˌiː'ɛf][juː; jʊ][dəunt] [tel] [aɪl] [naɪf] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] , [baɪ] ['hoʊki] !

Blast	yer	ugly	picture	,	ef	you	don't	tell	I'll	knife	you	,	I	will	,	by	hokey	!
爆炸	你的	丑陋的	图片	,	ef	你	不	告诉	患病的	刀	你	,	我	将要	,	经过	胡闹	!

把你那张丑照发出去，你要是不说我就捅死你，我发誓，我发誓!

" [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði]['bɑːdi] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] [ðen] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑːli] .

"	He	shook	the	body	violently	,	and	then	laughed	at	his	folly	.
"	他	摇晃	这	身体	暴力	,	和	然后	笑了	在	他的	蠢事	.

他猛烈地摇晃着尸体，然后嘲笑自己的愚蠢。

“ [wel] , [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [rɪŋ] , ['enihaʊ] , " [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] , [baɪ] ['hevəns] !

“	Well	,	I've	got	the	ring	,	anyhow	,	"	he	said	,	“	and	,	by	heavens	!
“	出色地	,	我已经	得到	这	戒指	,	无论如何	,	"	他	说	,	“	和	,	经过	天	!

“好吧，反正我已经有戒指了,”他说，“而且，我的天哪!

[aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][gæl][ɪn]['pɜːrs(ə)n] .

I'm	goin	'	to	deliver	it	to	the	gal	in	person	.
我是	去	-	到	递送	它	到	这	女孩	在	人	.

我打算亲自把东西送给那位女士。

[aɪm][nɑːt]['gɔɪn] - [tuː; tə][daɪ] [haɪɝ] !

I'm	not	goin	'	to	die	hyar	!
我是	不是	去	-	到	死	hyar	!

我不会死的!

[noʊ] !

no	!
不	!

不!

[dɑːk]['krəjmə(r)] , ['sʌθɪn] - ['gaɪdɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt] — ['sʌθɪn] - [wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ]

Doc	Cromer	,	suthin	'	guided	you	to	this	spot	—	suthin	'	we	don't	know	any	thing
医生	克罗默	,	苏辛	-	引导	你	到	这	点	—	苏辛	-	我们	不	知道	任何	事物

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

克罗默医生，是某种力量指引你来到了这里——而我们对此一无所知。

" [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] , [soʊ] ['sɪŋgjələrli] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

"	He	started	at	the	sound	of	his	own	voice	,	so	singularly	harsh	and	strong	,
"	他	开始	在	这	声音	的	他的	自己的	嗓音	,	所以	单独地	残酷的	和	强的	,

他被自己的声音吓了一跳，那声音异常刺耳有力。

[ænd; ənd] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['efərt] .

and	rose	to	his	feet	without	great	effort	.
和	玫瑰	到	他的	脚	没有	伟大的	努力	.

他毫不费力地站了起来。

“ [aɪl] [straɪk] [ðə; ði] [leɪk] [treɪl] [ðɪs] [taɪm] , " [hiː; hi] ['mɜːmɝd] .

“	I'll	strike	the	lake	trail	this	time	,	"	he	murmured	.
“	患病的	罢工	这	湖	踪迹	这	时间	,	"	他	低声说道	.

“这次我要走湖边小路,”他低声说道。

“ [ɪf] [aɪ][kɪn][bʌt; bət] [riːtʃ] [ðə; ði] [keɪv] , [aɪl] [biː; bi] [strɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

“	**If**	**I**	**kin**	**but**	**reach**	**the**	**cave**	**,**	**I'll**	**be**	**strong**	**in**	**a**	**little**	**while**	**.**
”	如果	我	亲属	但	抵达	这	洞穴	,	患病的	是	强的	在	一个	小的	尽管	.

“如果我能到达山洞，过不了多久我就会恢复力量。”

” [ðen] [hiː; hi] [muːvd] [ɔːf] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

”	**Then**	**he**	**moved**	**off**	**,**	**but**	**suddenly**	**came**	**to**	**a**	**halt**	**.**
”	然后	他	已搬	离开	,	但	突然	来了	到	一个	停止	.

“然后他继续前行，但突然停了下来。”

“ [haɪɜˠ] [ðeɪ] [kʌm] ; [ðem; ðəm][ɪn'fɜːrn(ə)l] ['ɪndiən] [dɔːgz] !

“	**Hyar**	**they**	**come**	**;**	**them**	**infernal**	**Indian**	**dogs**	**!**
”	hyar	他们	来	;	他们	地狱	印度	狗	!

“他们来了；那些该死的印度狗！”

” [hiː; hi] [hist] , -

”	**he**	**hissed**	**,**	**65**	
”	他	嘶嘶作响	,	-	

他嘶嘶地说，65

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][træmp][ʌv; əv] ['meni] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jelz] [ðæt] [rɪ'zaʊndid] [θruː'aʊt]

listening	**to**	**the**	**tramp**	**of**	**many**	**feet**	**,**	**and**	**the**	**yells**	**that**	**resounded**	**throughout**
聆听	到	这	流浪汉	的	许多	脚	,	和	这	喊叫	那	回荡着	自始至终

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

the	**forest**	**.**
这	森林	.

听着许多人的脚步声，以及响彻森林的喊叫声。

“ [aɪ] [θɪnd] [ðer; ðər][ræŋks] [wen] [aɪ][wɔːr] ['træpɪn] - ; [bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ded] ,

“	**I**	**thinned**	**their**	**ranks**	**when**	**I**	**war**	**trappin**	**'**	**;**	**but**	**since**	**the**	**boys**	**are**	**all**	**dead**	**,**
”	我	变薄	他们的	排名	什么时候	我	战争	陷阱	-	;	但	自从	这	男孩们	是	全部	死的	,

“我以前在战争中设陷阱时削弱了他们的实力；但既然那些家伙都死了，

[ðə; ði][dɔːgz] [wɪl] [ɪn'kriːs] .

the	**dogs**	**will**	**increase**	**.**
这	狗	将要	增加	.

狗的数量将会增加。

[ðeə(r)] [hæf] - [stɑːrvd] , [aɪ][kɪn] [tel] [baɪ][ðer; ðər] [jelps] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kʌmɪn] - - [tɔːrd]

They're	**half**	**-**	**starved**	**,**	**I**	**kin**	**tell**	**by**	**their**	**yelps**	**,**	**and**	**they're**	**comin**	**'**	**d'rectly**	**toward**
它们是	一半	-	饥饿	,	我	亲属	告诉	经过	他们的	耶普斯	,	和	它们是	即将到来	-	-	朝向

[ˌem 'iː] !

me	**!**
我	!

从它们的叫声就能听出来，它们都饿坏了，而且它们正朝我这边过来！

” [ðə; ði] ['træpər] [hʌgɪd] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] .

”	**The**	**trapper**	**hugged**	**a**	**tree**	**,**	**and**	**listened**	**to**	**the**	**noise**	**of**	**the**	**troop**	**.**
”	这	捕兽人	拥抱	一个	树	,	和	听着	到	这	噪音	的	这	部队	.

捕兽人抱住一棵树，倾听着兽群的喧闹声。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] , ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][hæf] - [wʊlf] , [wɜːr; wər] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ]

The	**animals**	**,**	**many**	**of**	**which**	**were**	**half**	**-**	**wolf**	**,**	**were**	**snapping**	**and**	**snarling**
这	动物	,	许多	的	哪个	是	一半	-	狼	,	是	啪啪	和	咆哮

[æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

at	**each**	**other**	**,**
在	每个	其他	,

这些动物，其中许多是半狼，互相撕咬咆哮。

[ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][tu:; tə] ['pi:sɪz] ['eni] ['ænɪmeɪtɪd]['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [əb'strʌktid] [ðer; ðər] [pæθ]

and	ready	to	tear	to	pieces	any	animated	object	which	obstructed	their	path
和	准备好	到	撕	到	件	任何	动画	目的	哪个	受阻	他们的	小路

.

:

.

并随时准备将任何阻挡其去路的动画物体撕成碎片。

[ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:][dɔ:gz] , ['taɪərd][ʌv; əv] ['nɔ:ɪŋ] [boʊnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɑ:dʒɪz] , ['ɔ:f(ə)n] [meɪd]

The	Chippewa	dogs	,	tired	of	gnawing	bones	around	the	lodges	,	often	made
这	奇佩瓦	狗	,	疲劳的	的	啃咬	骨头	大约	这	旅馆	,	经常	制成

[ˌɪn'kɜ:ʒənz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

incursions	into	the	forest	,
入侵	进入	这	森林	,

奇佩瓦人的狗啃腻了小屋周围的骨头，经常闯入森林里觅食。

[wer] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [met] [ænd; ənd] [geɪv] ['bæt(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər] ['brʌðər] — [ðə; ði] [wʊlf] .

where	they	sometimes	met	and	gave	battle	to	their	brother	—	the	wolf	.
在哪里	他们	有时	遇见	和	给予	战斗	到	他们的	兄弟	—	这	狼	.

它们有时会在那里与它们的兄弟——狼——相遇并展开战斗。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['ɪndiən] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði][waɪld][dɔ:gz] ,

More	than	one	Indian	had	fallen	a	prey	to	the	wild	dogs	,
更多的	比	一	印度	有	倒下	一个	猎物	到	这	荒野	狗	,

不止一名印第安人成为了野狗的猎物。

[wen] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌʌnsək'sesfl] ['fɔ:reɪ] ,

when	returning	from	an	unsuccessful	foray	,
什么时候	返回	从	一个	不成功	突袭	,

从一次失败的探险中返回时，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [leɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:ts] ,

and	of	late	the	young	braves	had	dispatched	large	numbers	of	the	brutes	,
和	的	晚的	这	年轻的	勇士们	有	已派出	大的	数字	的	这	野蛮人	,

最近，这些年轻的勇士们已经消灭了大量的恶徒。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sevrəl]

when	they	could	do	so	without	its	coming	to	the	knowledge	of	their	several
什么时候	他们	可以	做	所以	没有	它是	未来	到	这	知识	的	他们的	一些

['oʊnərz] .

owners	.
所有者	.

当他们可以在不被其众多主人知晓的情况下这样做时。

[ɑ:n] [keɪm] [ðə; ði][hæf] - [stɑ:rvd] [dɔ:gz] , [ænd; ənd][dɑ:k]['krəjmə(r)] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

On	came	the	half	-	starved	dogs	,	and	Doc	Cromer	held	his	breath	.
在	来了	这	一半	-	饥饿	狗	,	和	医生	克罗默	握住	他的	气息	.

那些半饿的狗走了过来，克罗默医生屏住了呼吸。

“ [ðeɪ] ['hævnt] ['teɪstɪd] [mi:t] [fɔ:r; fər] [deɪz] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] , [θæŋk] ['hev(ə)n] !

“	They	haven't	tasted	meat	for	days	,	”	he	said	,	“	and	,	thank	Heaven	!
“	他们	还没有	尝过	肉	为了	天	,	”	他	说	,	“	和	,	感谢	天堂	!

“他们好几天没吃肉了，”他说，“谢天谢地！”

[ðeə(r)] ['pæsɪn] - [ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] !

they're	passin	'	me	to	the	right	!
它们是	帕辛	-	我	到	这	正确的	!

他们从我右边超过了我！

" [hɪz; ɪz][ɪˌdʒækjuˈleɪʃn][ʌv; əv][dʒɔɪ][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv]['terəb(ə)l]

"	His	ejaculation	of	joy	was	quickly	followed	by	an	exclamation	of	terrible
"	他的	射精	的	喜悦	曾是	迅速地	随后	经过	一个	感叹	的	糟糕的

[æŋ'zaɪəti] .

anxiety	.
焦虑	.

“他喜悦的呻吟之后，紧接着是一声极度焦虑的惊呼。”

[ðə; ði][dɔːgz][hæd; həd] ['sentɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [pɔːzd] .

The	dogs	had	scented	him	and	had	paused	.
这	狗	有	香味	他	和	有	暂停	.

狗儿们闻到了他的气味，停了下来。

[hiː; hi] [der] [nɑːt] [muːv] ; [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ækʃ(ə)n] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] ,

He	dare	not	move	;	the	slightest	action	would	betray	him	to	the	beasts	,
他	敢	不是	移动	;	这	丝毫	行动	会	背叛	他	到	这	野兽	,

他不敢动弹；哪怕最轻微的举动都会暴露他，让他落入野兽之手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [sʌm; səm][dɑːrk] [ɪk'skresns] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

and	he	seemed	some	dark	excrescence	in	the	body	of	the	tree	.
和	他	似乎	一些	黑暗的	赘生物	在	这	身体	的	这	树	.

他似乎在树干上发现了一些黑色的赘生物。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] , [ə; eɪ][hjuːdʒ][hæf] - [wʊlf][dɔːg] , [wɔːkt] ['sloʊli]

All	at	once	the	leader	of	the	troop	,	a	huge	half	-	wolf	dog	,	walked	slowly
全部	在	一次	这	领导者	的	这	部队	,	一个	巨大的	一半	-	狼	狗	,	步行	缓慢地

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] !

toward	him	!
朝向	他	!

突然，狼群的首领，一只体型巨大的半狼犬，缓缓地向他走来！

['krəjmə(r)] ['ʌtəd] [æn; ən] [oʊθ] , [ænd; ənd] [graɪpt] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['fɜːmər][ðæn; ðən]['evər] .

Cromer	uttered	an	oath	,	and	griped	his	knife	firmer	than	ever	.
克罗默	说出	一个	誓言	,	和	抱怨	他的	刀	更坚固	比	曾经	.

克罗默咒骂了一声，握紧了手中的刀。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [ænd; ənd][pɪ'kjuːliər] ['wɪs(ə)l] [brɔːt] [ðə; ði][dɔːg][tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .

But	a	prolonged	and	peculiar	whistle	brought	the	dog	to	a	halt	.
但	一个	延长	和	奇特	哨	带来	这	狗	到	一个	停止	.

但一声悠长而奇特的口哨声让狗停了下来。

[hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] !

His	master	was	calling	him	!
他的	掌握	曾是	呼叫	他	!

他的主人在叫他！

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][laɪk] ['hwɪslz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['treɪdər] [bɪ'held] [ðə; ði] ['fæmɪʃt]

A	dozen	like	whistles	followed	the	first	,	and	the	trader	beheld	the	famished
一个	打	喜欢	哨声	随后	这	第一的	,	和	这	商	观看	这	饥饿

['kænaɪnz][stænd] [ɪ'rezəluːt] .

canines	stand	irresolute	.
犬科动物	站立	徊	.

第一声哨响之后，又传来十几声哨响，商人看到饥饿的犬只犹豫不决地站在那里。

[hæd; həd][ðə; ði]['indiəns] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] , [ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] [jʌŋ] [breɪvz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə]

Had	the	Indians	discovered	him	,	or	were	they	young	braves	who	wished	to
有	这	印度人	发现	他	,	或者	是	他们	年轻的	勇士们	WHO	希望	到

[kɔːl][ðə; ði] [truːp] ['nɪrər] ,

call	the	troop	nearer	,
称呼	这	部队	更近	,

是印第安人发现了他，还是那些年轻的勇士想要把部队召集到附近？

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pɔːr] [ə; eɪ] ['dedli] ['vɑːli] ['ɪntuː][ðer; ðər][ræŋks] ? -

that	they	might	pour	a	deadly	volley	into	their	ranks	?	66
那	他们	可能	倒	一个	致命	截击	进入	他们的	排名	?	-

他们会不会向他们的队伍倾泻致命一击？66

" ['hev(ə)n] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ˌem 'iː] !

"	Heaven	keep	them	from	me	!
"	天堂	保持	他们	从	我	!

“老天保佑，别让我见到他们！”

" [hiː; hi] [kraɪd] ; " [bʌt; bət] [ɪf] — [ðeə(r)] ['kʌmɪn] - [fɜːr][ˌem 'iː] , [baɪ]['dʒiːhuː] !

"	he	cried	;	"	but	if	—	they're	comin	'	fur	me	,	by	Jehu	!
"	他	哭	;	"	但	如果	—	它们是	即将到来	-	毛皮	我	,	经过	耶户	!

他喊道：“但是如果——他们要来抓我，以耶户的名义！”

" [ðə; ði] ['liːdər] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['treɪdər] [ə'gen] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːlz] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ,

"	The	leader	had	turned	to	the	trader	again	,	for	the	calls	had	died	away	,
"	这	领导者	有	转向	到	这	商	再次	,	为了	这	呼叫	有	死亡	离开	,

“领头人又转向交易员，因为叫卖声已经消失了。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɜːrv] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['træpər] [ænd; ənd][fɜːr] - ['baɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	with	the	nerve	characteristic	of	the	trapper	and	fur	-	buyer	of	the
和	和	这	神经	特征	的	这	捕兽人	和	毛皮	-	买方	的	这

[leɪks] , [hiː; hi] [ə'weitid] [ðə; ði]['ɑːnset] .

lakes	,	he	awaited	the	onset	.
湖泊	,	他	等待中	这	发病	.

他像湖区的猎人和皮毛收购商一样，带着一种特有的胆量，等待着时机的到来。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [hænd] , [θroʊn] ['slaɪtli] ['fɔːrwərd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] ,

On	one	of	the	fingers	of	the	left	hand	,	thrown	slightly	forward	as	a	shield	,
在	一	的	这	手指	的	这	左边	手	,	抛掷	轻微地	向前	作为	一个	盾	,

左手的一根手指微微向前伸出，像盾牌一样，

['glitəd] ['sɪlvər] ['raɪfəlz] ['feɪtfl] [rɪŋ] , [waɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['taɪtli] [klentʃt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

glittered	Silver	Rifle's	fateful	ring	,	while	below	the	tightly	clenched	members	of	the
闪闪发光	银	步枪的	命运的	戒指	,	尽管	以下	这	紧紧	紧握	成员	的	这

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

闪闪发光的银步枪的命运之戒，而右翼成员紧紧握住的拳头下方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːft] ['gliːmɪŋ] [ʌv; əv] [jet] ['blʌdləs] [stiːl] .

there	was	the	soft	gleaming	of	yet	bloodless	steel	.
那里	曾是	这	柔软的	闪闪发光	的	然而	无血	钢	.

那里有钢铁柔和而闪亮的光泽，却又毫无血色。

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæf] ['wʊlfɪʃ] [haʊl] , [ðə; ði][bɪg][dɔːg] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] , ['ʌpwərd] .

Suddenly	,	with	a	half	wolfish	howl	,	the	big	dog	sprung	forward	,	upward	.
突然	,	和	一个	一半	狼	嗥	,	这	大的	狗	弹簧	向前	,	向上	.

突然，大狗发出半狼嚎般的叫声，向前跃起，向上扑去。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [ɑːn][dɑːk] ['kroʊmɝz] [bleɪd] ,

The	next	instant	there	was	blood	on	Doc	Cromer's	blade	,
这	下一个	立即的	那里	曾是	血	在	医生	克罗默的	刀刃	,

下一刻，克罗默医生的刀刃上就沾上了血迹。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæd] [biːsts] [wɜːr; wər] ['liːpɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

and	the	mad	beasts	were	leaping	at	him	from	all	sides	.
和	这	疯狂的	野兽	是	跳跃	在	他	从	全部	侧面	.

疯狂的野兽从四面八方向他扑来。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	**X**	**.**
章	X	.

第十章

['deɪndʒər] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərəns] .

DANGER	**AND**	**DELIVERANCE**	**.**
危险	和	解救	.

危险与救赎。

[ðə; ði]['sævidʒiz] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [siːn] ,

The	**savages**	**,**	**as**	**has**	**been**	**seen**	**,**
这	野蛮人	,	作为	有	到过	已见	,

正如我们所看到的，野蛮人

[pər'suːd] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

pursued	**the**	**White**	**Tiger**	**and**	**Silver**	**Rifle**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**forest**	**,**
追击	这	白色的	老虎	和	银	步枪	到	这	边缘	的	这	森林	,

追着白虎和银枪到了森林边缘，

[wen] [ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ri'dʒɔist] [tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz]

when	**the**	**chase**	**was**	**given**	**up**	**,**	**and**	**the**	**fugitives**	**rejoiced**	**to**	**find**	**themselves**
什么时候	这	追赶	曾是	给定	向上	,	和	这	逃犯	欣喜若狂	到	寻找	他们自己

[æt; ət] ['lɪbərti] .

at	**liberty**	**.**
在	自由	.

追捕停止后，逃犯们欣喜若狂地发现自己重获自由。

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [ˌʌnmə'lestɪd] [lɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] ,

“	**We**	**will**	**not**	**remain**	**unmolested**	**long**	**,**	**”**	**said**	**the**	**youth**	**,**
“	我们	将要	不是	保持	未受干扰	长的	,	”	说	这	青年	,

“我们不会长期免受骚扰，”这名年轻人说道。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [nɪr] [ðə; ði]['gɜːlz] [keɪv] .

when	**they**	**found**	**themselves**	**near**	**the**	**girl's**	**cave**	**.**
什么时候	他们	成立	他们自己	靠近	这	女孩们	洞穴	.

当他们发现自己靠近女孩的洞穴时。

“ ['hævɪŋ] [sleɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['treɪdər] ,

“	**Having**	**slain**	**Ahdeek**	**and**	**the**	**trader**	**,**
“	拥有	被杀	-	和	这	商	,

“杀死阿迪克和商人之后，

[ðə; ði] [red] [fiːndz] [wɪl] [gɪv] [noʊ] [rest] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɜːrθ]

the	**red**	**fiends**	**will**	**give**	**no**	**rest**	**to**	**their**	**feet**	**until**	**they**	**have**	**run**	**us**	**to**	**earth**
这	红色的	恶魔	将要	给	不	休息	到	他们的	脚	直到	他们	有	跑步	我们	到	地球

. ”

.	**”**
.	”

这些红色的恶魔不把我们赶到地上绝不会罢休。”

“ [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['kɑːmli] .

“	**They**	**will**	**certainly**	**attempt**	**to**	**run**	**us**	**down**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**girl**	**,**	**calmly**	**.**
“	他们	将要	当然	试图	到	跑步	我们	向下	,	”	回复	这	女孩	,	平静地	.

“他们肯定会想方设法撞死我们，”女孩平静地回答道。

“ [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [brɪŋ] [mə'riː] [naɪt] [tuː; tə] [beɪ] , [ðeɪ] [meɪ] [luːz] [sʌm; səm] ['wɒrɪrz] . ”

“	**But**	**when**	**they**	**bring**	**Marie**	**Knight**	**to**	**bay**	**,**	**they**	**may**	**lose**	**some**	**warriors**	**.**	**”**
“	但	什么时候	他们	带来	玛丽	骑士	到	湾	,	他们	可能	失去	一些	战士	.	”

“但是，当他们把玛丽·奈特逼入绝境时，他们可能会损失一些战士。”

“ [soʊ] , [ðen] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [naɪt] ? ”

“	So	,	then	,	you	are	a	Knight	?	”
”	所以	,	然后	,	你	是	一个	骑士	?	”

“那么，你是一位骑士？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] ['hɪðər] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ? ”

“	And	you	came	hither	in	quest	of	the	ring	?	”
”	和	你	来了	这里	在	寻求	的	这	戒指	?	”

“你来这里是为了寻找戒指吗？”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɑːðər] , ” ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][gɜːrl] .

“	And	a	father	,	”	finished	the	girl	.
”	和	一个	父亲	,	”	完成的	这	女孩	.

“还有一位父亲，”女孩接着说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ded] , [els] [ðæt] [hæf] - [briːd] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][wɔːrn][ðə; ði]

“	But	he	must	be	dead	,	else	that	half	-	breed	would	never	have	worn	the
”	但	他	必须	是	死的	,	别的	那	一半	-	品种	会	绝不	有	磨损	这

[rɪŋ] .

ring	.
戒指	.

“但他肯定已经死了，否则那个混血儿就不会戴上那枚戒指了。”

[dɪd][hiː; hi]['evər] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪŋ] ? ”

Did	he	ever	tell	you	any	thing	about	the	ring	?	”
做过	他	曾经	告诉	你	任何	事物	关于	这	戒指	?	”

他有没有跟你说过关于戒指的事?

“ [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [gɜːrl] .

“	But	little	,	girl	.
”	但	小的	,	女孩	.

“但是，小女孩。”

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɔːkɪŋ] [rɪŋ] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ]

He	told	me	that	it	was	a	talking	ring	—	that	it	was	given	him	by
他	讲述	我	那	它	曾是	一个	说	戒指	—	那	它	曾是	给定	他	经过

[æn; ən][oʊld][mæn] [huːm] [ðə; ði]['indiəns] [sluː] ;

an	old	man	whom	the	Indians	slew	;
一个	老的	男人	谁	这	印度人	一万	;

他告诉我那是一枚会说话的戒指——是一位被印第安人杀害的老人送给他的;

[ðæt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ə'vendʒd] [ðə; ði][oʊld]['mænz] [deθ] , [hiː; hi] [wʊd] seek67

that	after	he	had	avenged	the	old	man's	death	,	he	would	seek67
那	后	他	有	复仇	这	老的	男人的	死亡	,	他	会	seek67

在为老人报仇之后，他将寻求67

[juː; jʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [leɪks]

you	beyond	the	lakes
你	超过	这	湖泊

湖的彼岸

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

and	give	you	the	ring	that	would	tell	you	who	you	are	.
和	给	你	这	戒指	那	会	告诉	你	WHO	你	是	.

并给你一枚戒指，告诉你你是谁。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ðɪ][gɜːrl][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

"	For	a	moment	the	girl	was	silent	.
"	为了	一个	片刻	这	女孩	曾是	沉默的	.

女孩沉默了一会儿。

" [bʌt; bət] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [dɪsə'pɔɪntɪdli] , " [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ɪz] [lɔːst] ,

"	But	,	"	she	said	,	looking	up	,	disappointedly	,	"	the	ring	is	lost	,
"	但	,	"	她	说	,	寻找	向上	,	失望地	,	"	这	戒指	是	丢失的	,

“但是，”她抬起头，失望地说，“戒指丢了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

and	I	will	never	know	who	I	am	.	"
和	我	将要	绝不	知道	WHO	我	是	.	"

我永远也不会知道自己是谁。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] ? " [æskt] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['taɪgər] , ['kaɪndli] .

"	Where	is	your	mother	?	"	asked	the	White	Tiger	,	kindly	.
"	在哪里	是	你的	母亲	?	"	问	这	白色的	老虎	,	亲切地	.

“你的母亲在哪里？”白虎和蔼地问道。

" [ded] . "

"	Dead	.	"
"	死的	.	"

“死的。”

" [wʊd] [ʃiː; ʃi][nɑːt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [θɪŋ] ? "

"	Would	she	not	tell	you	any	thing	?	"
"	会	她	不是	告诉	你	任何	事物	?	"

“她难道什么都不告诉你吗？”

" [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [leɪk] [suː'pɪriər] [dwelt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [pə'zest] [ə; eɪ]

"	She	told	me	that	on	the	shores	of	Lake	Superior	dwelt	a	man	who	possessed	a
"	她	讲述	我	那	在	这	海岸	的	湖	优越的	居住	一个	男人	WHO	拥有	一个

[rɪŋ] [wɪtʃ] [held] [maɪ] [laɪf] ['mɪstəri] ,

ring	which	held	my	life	mystery	,
戒指	哪个	握住	我的	生活	神秘	,

“她告诉我，在苏必利尔湖畔住着一个男人，他拥有一枚戒指，戒指上藏着我生命的秘密。”

[ænd; ənd][ɑːn][hɜːr; hər] [deθ] - [bed] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ˌem 'iː] [hʌnt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [ɪn]

and	on	her	death	-	bed	she	bade	me	hunt	him	and	demand	the	ring	in
和	在	她	死亡	-	床	她	巴德	我	打猎	他	和	要求	这	戒指	在

[hɜːr; hər] [neɪm] ,

her	name	,
她	姓名	,

她临终前嘱咐我找到他，并以她的名义要回戒指。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'stɔːr] .

which	he	would	restore	.
哪个	他	会	恢复	.

他会恢复这一切。

[ʃiː; ʃi] ['ɪntɪmətid] [ðæt] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz][maɪ] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

She	intimated	that	that	man	was	my	father	,	and	I	believe	he	was	.
她	暗示	那	那	男人	曾是	我的	父亲	,	和	我	相信	他	曾是	.

她暗示那个人是我的父亲，我相信他就是。

[maɪ] ['mʌðər] [wʊd] ['nevər] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] , [ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ] [wʊd] [æsk] [wer]

My	mother	would	never	speak	of	the	past	,	and	whenever	I	would	ask	where
我的	母亲	会	绝不	说话	的	这	过去的	,	和	每当	我	会	问	在哪里

['fɑːðər] [wʌz; wəz] ,

father	was	,
父亲	曾是	,

我母亲从不谈及过去，每当我问起父亲在哪里时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [ænd; ənd] [seɪ] , - ['jɑːndər] , [pər'hæps] .

she	would	point	to	the	North	-	west	and	say	,	'	Yonder	,	perhaps	.
她	会	观点	到	这	北	-	西方	和	说	,	-	远处	,	也许	.

她会指着西北方向说："也许就在那边。"

- [aɪ] [left] [ɑːn'terioʊ]['æftər][hɜːr; hər] [deθ] , [ænd; ənd] [wʌns] , [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , [ɪn'kaʊntər] - ,

'	I	left	Ontario	after	her	death	,	and	once	,	in	these	woods	,	encountered	Ahdeek	,
-	我	左边	安大略省	后	她	死亡	,	和	一次	,	在	这些	树林	,	遭遇	-	,

[jʊr; jər] ['brʌðər] .

your	brother	.
你的	兄弟	.

"她去世后，我离开了安大略省。有一次，在这片树林里，我遇到了你的哥哥阿迪克。"

[hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [baɪ][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] ; [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ,

He	darted	by	me	like	a	rocket	;	but	I	saw	a	ring	on	his	finger	,
他	飞镖	经过	我	喜欢	一个	火箭	;	但	我	锯	一个	戒指	在	他的	手指	,

他像火箭一样从我身边飞驰而过；但我看到他手指上戴着一枚戒指。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [maɪn] .

and	knew	that	it	was	mine	.
和	知道	那	它	曾是	矿	.

而且我知道那是我的。

[haʊ] [aɪ] [treɪld] [hɪm; ɪm] [ðen] ; [haʊ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [hiː; hi]

How	I	trailed	him	then	;	how	,	not	knowing	that	I	was	in	the	country	,	he
如何	我	拖着	他	然后	;	如何	,	不是	会心	那	我	曾是	在	这	国家	,	他

[ɪ'luːdid] [ˌem 'iː] .

eluded	me	.
躲避	我	.

我当时是如何跟踪他的；他不知道我身处乡村，是如何摆脱我的。

[bʌt; bət] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] , " [ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [nɪr] [æn; ən] [end] . "

But	,	"	with	a	sigh	,	"	the	trail	is	near	an	end	.	"
但	,	"	和	一个	叹	,	"	这	踪迹	是	靠近	一个	结尾	.	"

但是，"他叹了口气说，"这条路快到尽头了。"

" [gɜːrl] , [aɪ] [wɪl] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] , ['kwɪkli] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər]

"	Girl	,	I	will	hunt	for	the	ring	,	"	said	the	White	Tiger	,	quickly	following	her
"	女孩	,	我	将要	打猎	为了	这	戒指	,	"	说	这	白色的	老虎	,	迅速地	下列的	她

[læst] [wɜːrd] .

last	word	.
最后的	单词	.

"姑娘，我会去找那枚戒指的。"白虎说完这句话后，迅速地补充道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .

"	You	shall	solve	the	mystery	of	your	life	.
"	你	将	解决	这	神秘	的	你的	生活	.

"你终将解开你人生的谜团。"

[ðə; ði] [rɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'kʌvərd] ,

The	ring	shall	be	recovered	,
这	戒指	将	是	恢复	,

戒指将被找回。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [aɪ][træmp] [ðiːz] [wʊdz] [tɪl] ['duːmzdeɪ] — [ðoʊ] [ðə; ði][treɪl] [liːdz] ['ɪntuː]

though	in	the	search	I	tramp	these	woods	till	doomsday	—	though	the	trail	leads	into
尽管	在	这	搜索	我	流浪汉	这些	树林	直到	末日	—	尽管	这	踪迹	线索	进入

[ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] ,

the	jaws	of	death	,
这	下颚	的	死亡	,

虽然为了寻找，我跋涉在这片森林直到世界末日——虽然这条路通向死亡的深渊，

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [hel] .
the **mouth** **of** **hell** **.**
这 嘴 的 地狱 .

地狱之口。

" [ðə; ði][gɜːrl] [stɑːpt] ['sʌd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] , [ænd; ənd][pʊt] [fɔːrθ] [hɜːr; hər][hænd] .
" **The** **girl** **stopped** **sudden** **in** **the** **starlight** **,** **and** **put** **forth** **her** **hand** **.**
" 这 女孩 停止 突然 在 这 星光 , 和 放 前进 她 手 .

“女孩在星光下突然停下脚步，伸出了手。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] !
“ **You** **are** **brave** **!**
" 你 是 勇敢的 !

你真勇敢!

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [hɜːr; hər] [greɪt] [bluː] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ][ter; tɪ(ə)r] - [pɜːrlz] .
" **she** **said** **,** **her** **great** **blue** **eyes** **sparkling** **with** **tear** **-** **pearls** **.**
" 她 说 , 她 伟大的 蓝色的 眼睛 闪闪发光 和 撕 - 珍珠 .

“她说，她那双湛蓝的眼睛里闪烁着泪珠。”

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'zɜːrvd] [sʌtʃ] ['sækrɪfaɪs][æt; ət][jʊr; jər][hændz] .
“ **I** **have** **not** **deserved** **such** **sacrifice** **at** **your** **hands** **.**
" 我 有 不是 应得的 这样的 牺牲 在 你的 双手 .

“我不应该承受你这样的牺牲。”

[bʌt; bət] , [sɜːr] , [gɪv] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][æz; əz] [best] [aɪ][kæn; kən] .
But **,** **sir** **,** **give** **the** **ring** **to** **me** **,** **and** **I** **will** **reward** **you** **as** **best** **I** **can** **.**
但 , 先生 , 给 这 戒指 到 我 , 和 我 将要 报酬 你 作为 最好的 我 能 .

先生，请把戒指给我，我会尽我所能回报您。

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['preʃər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bi'stəu] , [ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər][hænd] [ʌn'tɪl] ,
" **He** **returned** **the** **pressure** **which** **she** **bestowed** **,** **and** **held** **her** **hand** **until** **,**
" 他 返回 这 压力 哪个 她 授予 , 和 握住 她 手 直到 ,
['blʌʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] ,
blushing **,** **she** **withdrew** **it** **,**
脸红 , 她 退出 它 ,

他回应了她施加的压力，握着她的手，直到她脸红地抽回手为止。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [best] [proʊ'siːd] .
and **told** **him** **that** **they** **had** **best** **proceed** **.**
和 讲述 他 那 他们 有 最好的 继续 .

并告诉他，他们最好继续前进。

[ðeɪ] ['entərd] [hɜːr; hər] [keɪv] - [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['kɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'liːf] ,
They **entered** **her** **cave** **-** **home** **with** **extreme** **caution** **,** **and** **,** **to** **their** **relief** **,**
他们 进入 她 洞穴 - 家 和 极端 警告 , 和 , 到 他们的 宽慰 ,
[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['tenəntlɪs] .
found **it** **tenantless** **.**
成立 它 无租户 .

他们极其小心地进入了她的洞穴住所，令他们欣慰的是，发现里面空无一人。

[ðə; ði] [gluːm] [wʌz; wəz] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [flɪnt] , [ænd; ənd] [ig'naitɪŋ] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][bɑːrk]['fɪlmz] ,
The **gloom** **was** **dissipated** **by** **the** **flint** **,** **and** **igniting** **a** **bunch** **of** **bark** **films** **,**
这 愁云 曾是 消散 经过 这 燧石 , 和 点燃 一个 束 的 吠 电影 ,

燧石驱散了阴霾，点燃了一堆树皮薄膜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银枪，女孩拖车；(Silver Rifle, the Girl Trailer; Or,)
第5/7页

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [led] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn] .

Silver	Rifle	led	her	companion	to	the	southern	corner	of	the	cavern	.
银	步枪	引领	她	伴侣	到	这	南部	角落	的	这	洞穴	.

银枪带领她的同伴来到洞穴的南角。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [aɪ] [ʃriːkt] [wen] [ðæt] ['ɪndiən] [krɔːst] our68

“	I'll	tell	you	why	I	shrieked	when	that	Indian	crossed	our68
“	患病的	告诉	你	为什么	我	尖叫	什么时候	那	印度	交叉	our68

“我来告诉你为什么当那个印第安人穿过我们的68号公路时我尖叫。”

[treɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] . “

trail	in	the	forest	,	”	she	said	,	pointing	to	an	excavation	at	their	feet	.	“
踪迹	在	这	森林	,	”	她	说	,	指向	到	一个	挖掘	在	他们的	脚	.	“

“这是森林里的一条小路，”她指着他们脚下的一处挖掘坑说道。

- [twʌz] [hɪr] [ðæt] [aɪ] ['berid] - [ænd; ənd] - .

'	Twas	here	that	I	buried	Dohma	and	Renadah	.
-	那是	这里	那	我	埋葬	-	和	-	.

我把多玛和雷纳达埋葬在这里。

[siː] , [bʌt; bət][wʌn] [rɪ'meɪnz] — - [tɪz][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

See	,	but	one	remains	—	'	tis	the	giant	.
看	,	但	一	遗迹	—	-	的	这	巨大的	.

你看，但还有一个幸存者——那就是巨人。

- [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tuːm] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [bɪ'held] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

Dohma	escaped	from	his	tomb	,	and	when	I	beheld	him	in	the	wood	,
-	逃脱	从	他的	墓	,	和	什么时候	我	观看	他	在	这	木头	,

[bɪ'liːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [goʊst] ,

believing	him	a	ghost	,
相信	他	一个	鬼	,

多玛从坟墓里逃了出来，当我在树林里看到他时，我以为他是鬼魂。

[aɪ] [bɪ'treɪd] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] .

I	betrayed	our	presence	.
我	背叛	我们的	在场	.

我暴露了我们的存在。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði]['treɪdər] [kɪld] [hɪm; ɪm] ? ”

I	wonder	if	the	trader	killed	him	?	”
我	想知道	如果	这	商	被杀	他	?	”

我想知道是不是那个商人杀了他?

“ [hiː; hi][ɪz] [ded] ; [ðeɪ] ['nevər] [ɪ'skeɪp] [huːm] [dɑːk]['krəjmə(r)] [tʃoʊks] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [waɪt]

“	He	is	dead	;	they	never	escape	whom	Doc	Cromer	chokes	,	”	answered	the	White
“	他	是	死的	;	他们	绝不	逃脱	谁	医生	克罗默	窒息	,	”	回答	这	白色的

['taɪgər] ,

Tiger	,
老虎	,

“他死了；凡是被克罗默医生掐住脖子的人，都逃不过他的魔爪，”白虎回答道。

['ʃudərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [dɪgɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [greɪv] .

shuddering	at	the	thought	of	a	man	digging	out	of	his	own	grave	.
颤抖	在	这	想法	的	一个	男人	挖掘	出去	的	他的	自己的	严重	.

一想到有人从自己的坟墓里挖出来，我就不寒而栗。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈpiːtɪdli] [tʃoʊkt] [ˈpænθərz] [tuː; tə] [deθ] , [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]
“ He has repeatedly choked panthers to death , so , of course , there is no
” 他 有 反复 窒息 黑豹 到 死亡 , 所以 , 的 课程 , 那里 是 不
[hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɪndiən] . ”
hope for the Indian . ”
希望 为了 这 印度 . ”

“他曾多次勒死美洲豹，所以，印第安人当然没有希望了。”

“ [oʊ] , [hæd; həd][aɪ][bʌt; bət] [noʊn] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt] [ded] [wen] [aɪ] [ˈberid] [hɪm; ɪm] !
“ Oh , had I but known that Dohma was not dead when I buried him !
” 哦 , 有 我 但 已知 那 - 曾是 不是 死的 什么时候 我 埋葬 他 !

“唉，如果我当初知道多玛在我埋葬他的时候并没有死就好了！”

” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [ɪn] [ˈdʒenjuɪn] [rɪˈgret] .
” said the girl , in genuine regret .
” 说 这 女孩 , 在 真的 后悔 .

“女孩真诚地表示遗憾。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [leɪ] [soʊ] [stɪl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [diˈsiːvd] .
“ But he lay so still that I was completely deceived .
” 但 他 躺 所以 仍然 那 我 曾是 完全地 受骗 .

“但他一动不动地躺着，让我完全被骗了。”

[hiː; hi] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [riˈwɔːdid] [hɪm; ɪm]
He saved my life , as I have told you , and I would have rewarded him
他 已保存 我的 生活 , 作为 我 有 讲述 你 , 和 我 会 有 奖励 他
.
:
.

正如我之前告诉你的，他救了我的命，我本想报答他。

[wiː; wi] [wɪl] [hoʊp] [ðæt] [ˈkrəjmə(r)][dɪd][nɑːt] [sleɪ] [hɪm; ɪm] . ”
We will hope that Cromer did not slay him . ”
我们 将要 希望 那 克罗默 做过 不是 杀戮 他 . ”

我们希望克罗默没有杀害他。

“ [ɑːr; ər][ðer; ðər][noʊ] [ˈævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [keɪv] [seɪv] [ðæt] [baɪ][ˈwɔːtər] ? ” [æskt]
“ Are there no avenues of escape from this cave save that by water ? ” asked
” 是 那里 不 途径 的 逃脱 从 这 洞穴 节省 那 经过 水 ? ” 问
[ðə; ði] [juːθ] ,
the youth ,
这 青年 ,

“除了水路，难道就没有其他办法逃出这个山洞吗？”年轻人问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .
when they had returned to the fire .
什么时候 他们 有 返回 到 这 火 .

当他们回到火堆旁时。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈʌðər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]
“ There is one other , ” was the reply , “ and I will make you acquainted with
” 那里 是 一 其他 , ” 曾是 这 回复 , “ 和 我 将要 制作 你 熟人 和
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“还有另一个，”对方回答说，“我会让你认识它的。”

” [soʊ][ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈdedənd] ,
” So she drew a torch from the fire , which they deadened ,
” 所以 她 画 一个 火炬 从 这 火 , 哪个 他们 麻木 ,

于是她从火堆里拿出一支火把，但他们把火灭了。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['kævərn] .

and	led	the	way	from	the	main	cavern	.
和	引领	这	方式	从	这	主要的	洞穴	.

并从主洞穴带路。

[pæst][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ] ['nærəʊ] , ['rɑ:ki] ['kɔ:rɪdɔ:r] [ðə; ði] [tweɪn] [wɔ:kt]

Past	the	grave	of	Renadah	and	into	a	narrow	,	rocky	corridor	the	twain	walked
过去的	这	严重	的	-	和	进入	一个	狭窄的	,	岩石	走廊	这	马克·吐温	步行

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

两人穿过雷纳达的坟墓，走进一条狭窄的岩石走廊，然后，

['æftər] ['meni] ['tɔ:rtʃuəs] ['waɪndɪŋ] , [felt] [ðə; ði] [ku:l] [leɪk] [bri:z] [ɑ:n][ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

after	many	tortuous	windings	,	felt	the	cool	lake	breeze	on	their	faces	.
后	许多	曲折	绕组	,	毛毡	这	凉爽的	湖	微风	在	他们的	面孔	.

经过许多曲折的弯道，他们感到凉爽的湖风吹拂在脸上。

“ [wi:; wi][hæv; həv] ['dʒɜ:ni:d] [θri:] [maɪlz] ['ʌndər] [graʊnd] , ” [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] , ['θrʌstɪŋ] [hɜ:r; hər]

“	We	have	journeyed	three	miles	under	ground	,	”	said	the	girl	,	thrusting	her
“	我们	有	旅程	三	英里	在下面	地面	,	”	说	这	女孩	,	推进	她

[tɔ:rtʃ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [rɑ:k] ,

torch	around	a	rock	,
火炬	大约	一个	岩石	,

“我们已经在地下走了三英里，”女孩说着，用手电筒照了照一块石头。

[ðæt] [ɪts] [laɪt] [maɪt] [nɑ:t] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [foʊz] [hu:] , [pər'hæps] , [wɜ:r; wər] [ə'brɔ:d] [ɑ:n]

that	its	light	might	not	attract	the	attention	of	foes	who	,	perhaps	,	were	abroad	on
那	它是	光	可能	不是	吸引	这	注意力	的	敌人	WHO	,	也许	,	是	国外	在

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

以免它的灯光引起敌人的注意，敌人或许正在湖上游荡。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] [wer] [wi:; wi][kʊd; kəd] [sək'sesfəli] [dɪ'fend] [ɑ:r'selvz]

“	There	are	places	in	the	corridor	where	we	could	successfully	defend	ourselves
“	那里	是	地方	在	这	走廊	在哪里	我们	可以	成功地	保卫	我们自己

[ə'genst] [ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] [red] - [men] .

against	a	tribe	of	red	-	men	.
反对	一个	部落	的	红色的	-	男人	.

“走廊里有些地方，我们可以成功地抵御一群红人部落的进攻。”

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['piktʃəd] ['rɑ:ks] [naʊ] , ['hævɪŋ] [pæst] ['ɔ:lmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'ni:θ]

We	are	below	the	pictured	rocks	now	,	having	passed	almost	directly	beneath
我们	是	以下	这	如图所示	岩石	现在	,	拥有	通过了	几乎	直接地	下面

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

the	chapel	.
这	教堂	.

我们现在位于图中所示的岩石下方，几乎是从教堂正下方穿过的。

[aɪ] ['seldəm] [ju:z] [ðɪs] ['entrəns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [berz] [ænd; ənd] ['pænθərz] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə]

I	seldom	use	this	entrance	,	because	bears	and	panthers	have	been	known	to
我	很少	使用	这	入口	,	因为	熊	和	黑豹	有	到过	已知	到

[lɑ:dʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] ,

lodge	in	the	corridor	,
小屋	在	这	走廊	,

我很少使用这个入口，因为据说熊和美洲豹会栖息在走廊里。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [bru:ts] [ˌʌnə'werz] .

and	I	would	not	encounter	the	brutes	unawares	.
和	我	会	不是	遇到	这	野蛮人	不知情	.

我不会毫无防备地遭遇这些恶徒。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪˈtɜːrn] [naʊ] ？ ”
Shall we return now ? ”
将 我们 返回 现在 ？ ”

我们现在回去吗?

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgetɪŋ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] , ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] ,
“ Yes , it is getting light on the water , ” said the youth ,
“ 是的 , 它 是 获得 光 在 这 水 , ” 说 这 青年 ,

“是的，水面上天色渐渐亮了，”年轻人说道。

“ [ænd; ənd][pərˈhæps][ˈaʊər; ɑːr] [ˈprez(ə)ns] [ɪz] [ˈniːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [keɪv] . ”
“ and perhaps our presence is needed in the great cave . ”
“ 和 也许 我们的 在场 是 需要 在 这 伟大的 洞穴 . ”

“或许，我们需要出现在这个巨大的洞穴里。”

“ [aɪ] [hoʊp] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [ˈentərd] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈæbsəns] .
“ I hope no one has entered during our absence .
“ 我 希望 不 一 有 进入 期间 我们的 缺席 .

“我希望在我们不在的时候没有人进来过。”

- , [tuː; tə][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɪndiən] [huː] [ˈevər] [ˈvɪzɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ðen] [keɪm]
Dohma , to my knowledge , was the first Indian who ever visited it ; then came
- , 到 我的 知识 , 曾是 这 第一的 印度 WHO 曾经 到访 它 ; 然后 来了
- . ” -
Renadah . ” 69
- . ” -

据我所知，多玛是第一个到访此地的印度人；之后是雷纳达。”69

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈfeɪt(ə)l][fɔːr; fər][ˈindiəns][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [hɪr] , ” [sed] [ˈdɔrsi] [web] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ It seems fatal for Indians to visit here , ” said Dorsey Webb , with a smile .
“ 它 似乎 致命的 为了 印度人 到 访问 这里 , ” 说 多尔西 韦伯 , 和 一个 微笑 .

“对印度人来说，来这里似乎会招致厄运，”多尔西·韦伯笑着说。

“ [ˌhɪðərˈtuː] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːrm] [rɪˈsepʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [fɔːr; fər]
“ Hitherto they have met with a warm reception , which is not encouraging for
“ 迄今为止 他们 有 遇见 和 一个 温暖的 接待 , 哪个 是 不是 鼓励 为了
[ðə; ði] [red] [mæn] .
the red man .
这 红色的 男人 .

“到目前为止，他们受到了热烈的欢迎，这对红人来说并不是什么令人鼓舞的事。”

” [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [əˈgen] , [fænd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [bleɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] .
” The torch was lifted again , fanned into a good blaze , and they started back .
” 这 火炬 曾是 抬起 再次 , 扇形 进入 一个 好的 火焰 , 和 他们 开始 后退 .

“火炬再次被举起，燃起熊熊烈火，他们开始返回。”

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [tɔɪl] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ˈbroʊkən]
The journey was accompanied with much toil ; there were masses of broken
这 旅行 曾是 伴随 和 很多 辛劳 ; 那里 是 群众 的 破碎的
[rɑːk] [tuː; tə] [səˈmaʊnt] ,
rock to surmount ,
岩石 到 超越 ,

这段旅程充满了艰辛；需要翻越大量的碎石。

[ænd; ənd] [nɪr] [tuː] [ˈaʊərz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn][ðə; ði] [fiːt] .
and near two hours were spent in the feat .
和 靠近 二 小时 是 花费 在 这 特技 .

完成这项壮举花费了近两个小时。

['sʌd(ə)nli] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [riːtʃt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

Suddenly	**Silver**	**Rifle**	**reached**	**forward**	**,**	**and**	**took**	**the**	**torch**	**from**	**her**
突然	银	步枪	达到	向前	,	和	采取	这	火炬	从	她

[kəm'pænjənz] [hænd] .

companion's	**hand**	**.**
同伴的	手	.

突然，银步枪向前伸出手，从同伴手中夺过火炬。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**is**	**it**	**?**
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪspər] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] .

"	**he**	**asked**	**,**	**in**	**a**	**low**	**whisper**	**,**	**believing**	**that**	**she**	**had**	**discovered**	**something**	**.**
"	他	问	,	在	一个	低的	耳语	,	相信	那	她	有	发现	某物	.

他低声问道，认为她发现了什么。

" [aɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	**I**	**heard**	**nothing**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	我	听到	没有什么	,	"	曾是	这	回复	.

"我什么也没听到。"对方回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði]['faɪər] [naʊ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

"	**We**	**must**	**extinguish**	**the**	**fire**	**now**	**,**	**for**	**we**	**are**	**very**	**near**	**the**	**mouth**	**of**
"	我们	必须	熄灭	这	火	现在	,	为了	我们	是	非常	靠近	这	嘴	的

[ðə; ði] [keɪv] .

the	**cave**	**.**
这	洞穴	.

"我们必须立即灭火，因为我们离洞口很近了。"

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd] ['drægd] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] .

"	**He**	**did**	**not**	**reply**	**,**	**but**	**saw**	**the**	**torch**	**put**	**out**	**and**	**dragged**	**at**	**her**	**side**	**.**
"	他	做过	不是	回复	,	但	锯	这	火炬	放	出去	和	拖拽	在	她	边	.

他没有回答，只是看到火把被熄灭并拖到她身边。

" [hɪst] !

"	**Hist**	**!**
"	历史	!

"历史!

" ['sɪlvər] ['raɪfəlz] [lɪps] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ðə; ði] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,

"	**Silver**	**Rifle's**	**lips**	**touched**	**his**	**ear**	**as**	**she**	**spoke**	**the**	**premonition**	**of**	**danger**	**,**
"	银	步枪的	嘴唇	感动	他的	耳朵	作为	她	辐	这	预感	的	危险	,

"银步枪说着危险的预兆时，嘴唇贴着他的耳朵。"

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [bɪ'keɪm] [æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː] .

and	**he**	**instantly**	**became**	**as**	**motionless**	**as**	**a**	**statue**	**.**
和	他	即刻	成为	作为	静止不动	作为	一个	雕像	.

他瞬间变得像雕像一样一动不动。

[ðə; ði] [tred] [ʌv; əv] ['mɒkəsɪn] [fiːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ,

The	**tread**	**of**	**moccasined**	**feet**	**was**	**heard**	**,**
这	踏	的	莫卡辛	脚	曾是	听到	,

传来穿着鹿皮鞋的脚步声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [di'vaind] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['groʊpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['westərn] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**they**	**divined**	**that**	**somebody**	**was**	**groping**	**along**	**the**	**western**	**wall**	**of**	**the**
和	他们	神谕	那	某人	曾是	摸索	沿着	这	西	墙	的	这

['kævərn] ,

cavern	**,**
洞穴	,

他们推断有人正在洞穴西壁上摸索。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'i:v(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['stoʊni] [ʃelvz] .

which	was	very	uneven	,	and	provided	with	stony	shelves	.
哪个	曾是	非常	不均匀	,	和	假如	和	石质的	货架	.

地面非常不平整，并设有石质平台。

[ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['ɑ:bdʒekt] ,

The	person	appeared	to	be	searching	for	some	particular	object	,
这	人	出现	到	是	搜索	为了	一些	特别的	目的	,

这个人似乎在寻找某个特定的物品。

[fɔ:r; fər][baɪ] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃelvz] ,

for	by	running	his	hand	along	the	shelves	,
为了	经过	跑步	他的	手	沿着	这	货架	,

他用手抚摸着书架，

[hi:; hi] [θru:] [ˌmʌltɪ'tu:dɪnəs] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['broʊkən] [s'tæləktaɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

he	threw	multitudinous	pieces	of	broken	stalactites	to	the	ground	,
他	扔	众多	件	的	破碎的	钟乳石	到	这	地面	,

他将无数破碎的钟乳石碎片扔到地上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['emə,neɪtid] ['rɪŋɪŋ] [saʊndz] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] .

from	which	emanated	ringing	sounds	as	they	struck	.
从	哪个	散发	铃声	声音	作为	他们	击	.

它们撞击时发出清脆的响声。

[bʌt; bət][wʌn]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][ɔ:l] [ə'pɪrənsəz] ['tenənt] [ðə; ði]['kævərn] ,

But	one	person	to	all	appearances	tenanted	the	cavern	,
但	一	人	到	全部	外貌	已出租	这	洞穴	,

但从各方面来看，洞穴里似乎只有一个人居住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tweɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] ['lisnd] [ɪn'tentli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtld] [baɪ] [saʊndz]

and	the	twain	in	the	corridor	listened	intently	until	they	were	startled	by	sounds
和	这	马克·吐温	在	这	走廊	听着	专注地	直到	他们	是	惊慌	经过	声音

[ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

in	their	rear	.
在	他们的	后部	.

走廊里的两人全神贯注地听着，直到被身后传来的声音吓了一跳。

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [klʌtʃt] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪərz] [ɑ:rm] .

Silver	Rifle	clutched	the	Destroyer's	arm	.
银	步枪	紧握	这	驱逐舰的	手臂	.

银步枪紧紧抓住毁灭者的手臂。

[hi:; hi] ['ɪnstəntli] [di'vaind] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [graɪp] ,

He	instantly	divined	the	cause	of	the	gripe	,
他	即刻	神谕	这	原因	的	这	抱怨	,

他立刻明白了抱怨的原因。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊndz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz]

for	he	had	been	listening	to	the	sounds	before	they	became	so	distinct	as
为了	他	有	到过	聆听	到	这	声音	前	他们	成为	所以	清楚的	作为

[tu:; tə] [kɔ:z] [ə'lɑ:rm] .

to	cause	alarm	.
到	原因	警报	.

因为在这些声音变得如此清晰以至于引起恐慌之前，他一直都在倾听这些声音。

“ ['indiəns][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [rɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kævərn] , ” [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] .

“	Indians	in	our	rear	,	and	the	cavern	,	”	she	whispered	.
“	印度人	在	我们的	后部	,	和	这	洞穴	,	”	她	低声说道	.

“印第安人在我们后方，还有那个山洞，”她低声说道。

“ [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ”

“	What	is	to	be	done	?	”
”	什么	是	到	是	完毕	?	”

“该怎么办？”

“ [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kwɪkli] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [loʊ] [rɪ'plaɪ] .

“	Much	,	and	that	quickly	,	”	was	the	low	reply	.
”	很多	,	和	那	迅速地	,	”	曾是	这	低的	回复	.

“很多，而且这么快，”对方低声回答。

“ [ðɪs] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

“	This	fellow	in	the	cave	is	approaching	.
”	这	同伴	在	这	洞穴	是	接近	.

“洞穴里的那个人正在靠近。”

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? ”

What	can	he	be	looking	for	?	”
什么	能	他	是	寻找	为了	?	”

他在寻找什么呢?

“ ['hev(ə)n] [noʊz] , ” [briːðd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ; “ [hiː; hi][mʌst; məst] know70

“	Heaven	knows	,	”	breathed	Silver	Rifle	;	“	he	must	know70
”	天堂	知道	,	”	呼吸	银	步枪	;	“	他	必须	know70

“天知道，”银步枪喘着气说，“他肯定知道。”

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['leɪtli] ['veɪkeɪtɪd][ðə; ði] [keɪv] , [els] [hiː; hi] [wʊd] [juːz][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] .

that	we	have	lately	vacated	the	cave	,	else	he	would	use	a	torch	.
那	我们	有	最近	空置	这	洞穴	,	别的	他	会	使用	一个	火炬	.

我们最近已经离开了山洞，否则他会用火把。

[bʌt; bət] —

But	—
但	—

但-

” [ðə; ði] [dɪ'strɔɪərz] [hænd] [kloʊzd] ['dʒentli] ['oʊvər][hɜːr; hər] [maʊθ] , [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] ['sentəns] ,

”	The	Destroyer's	hand	closed	gently	over	her	mouth	,	and	broke	the	sentence	,
”	这	驱逐舰的	手	关闭	轻轻地	超过	她	嘴	,	和	打破	这	句子	,

“毁灭者”的手轻轻捂住了她的嘴，打断了她的话。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [felt] [hɪm; ɪm] [liːv] [hɜːr; hər] [saɪd] .

and	the	next	moment	she	felt	him	leave	her	side	.
和	这	下一个	片刻	她	毛毡	他	离开	她	边	.

下一刻，她就感觉他离开了她身边。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːdi] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [liːp] , [ænd; ənd]

A	cry	of	surprise	,	the	fall	of	a	heavy	body	quickly	followed	the	leap	,	and
一个	哭	的	惊喜	,	这	落下	的	一个	重的	身体	迅速地	随后	这	飞跃	,	和

[ðə; ði] [ʃɔːrt] ,

the	short	,
这	短的	,

一声惊呼，紧接着一个沉重的身躯坠落，短促的.....

[ʃɑːrp] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['oʊvər] .

sharp	struggle	that	succeeded	was	quickly	over	.
锋利的	斗争	那	成功了	曾是	迅速地	超过	.

激烈的斗争很快就结束了。

[ðə; ði][gɜːrl] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['lændɪd] [æt; ət] [waɪt] ['taɪgɚz] [saɪd] .

The	girl	sprung	forward	and	landed	at	White	Tiger's	side	.
这	女孩	弹簧	向前	和	登陆	在	白色的	老虎的	边	.

女孩向前跃去，落在了白虎身边。

“ [aɪv] [kɪld] [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ I've killed him , ” he cried .
“ 我已经 被杀 他 , ” 他 哭 .

“我杀了他！”他喊道。

“ [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
“ Now we must fight the devils in the corridor .
“ 现在 我们 必须 斗争 这 魔鬼 在 这 走廊 .

“现在我们必须与走廊里的恶魔战斗。”

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ,
” There was no time to look ,
” 那里 曾是 不 时间 到 看 ,

“根本没时间去看，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] [wɜːr; wər] [kwaɪt]
for the savages who had followed them from the lake shore were quite
为了 这 野蛮人 WHO 有 随后 他们 从 这 湖 支撑 是 相当
[nɪr] , [ænd; ənd] ,
near , and ,
靠近 , 和 ,

因为从湖岸边一路跟随他们的野蛮人离他们很近，而且，

[æz; əz] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə; eɪ] [kɜːrv] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['faɪər] , [ə; eɪ]
as the couple waited for them to turn a curve that they might fire , a
作为 这 夫妻 等待 为了 他们 到 转动 一个 曲线 那 他们 可能 火 , 一个
[loʊ] ,
low ,
低的 ,

当这对夫妇等待他们转弯时，他们可能会开火，低沉地

['æŋgri] [graʊl] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .
angry growl issued from the corridor .
生气的 咆哮 发布 从 这 走廊 .

走廊里传来一声愤怒的咆哮。

“ [ðeɪv] [raʊzd] [ə; eɪ] [ber] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , ” [sed] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ,
“ They've roused a bear among the rocks , ” said Silver Rifle ,
“ 他们有 唤醒 一个 熊 之中 这 岩石 , ” 说 银 步枪 ,

“他们惊扰了岩石间的一头熊，”银枪说道。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [biːst] [ɪz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [daʊn] [ə'pɑːn] [juː 'es] .
“ and the beast is being driven down upon us .
“ 和 这 兽 是 存在 驱动 向下 之上 我们 .

“野兽正向我们袭来。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [tɜːrnd] [ðə; ði] [bend] [naʊ] ; [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [luːs] ['rɑːks] ;
He has turned the bend now ; I hear him among the loose rocks ;
他 有 转向 这 弯曲 现在 ; 我 听到 他 之中 这 松动的 岩石 ;

他现在已经拐过弯了；我听见他在松动的岩石间走动；

[weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['indiəns] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] .
wait till the Indians follow his example .
等待 直到 这 印度人 跟随 他的 例子 .

等着瞧吧，印第安人很快就会效仿他的做法。

[ðer; ðər] !
There !
那里 !

那里！

[ðeə(r)] [ə'raʊnd] [naʊ] .
they're around now .
它们是 大约 现在 .

它们现在还在。

['redi] — [ʃuːt] [loʊ] [tuː; tə] [kɪl] ['bruːɪn] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] — ['faɪər] !
Ready — shoot low to kill Bruin if possible — fire !
准备好 — 射击 低的 到 杀 布鲁因 如果 可能的 — 火 !

准备——尽可能低射击杀布鲁因——开火!

" [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðə; ði]['raɪfəlz] [krækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv] [bruːt] [ænd; ənd][hjuː'mænəti]
" Simultaneously the rifles cracked , and the howl of brute and humanity
" 同时地 这 步枪 裂纹 , 和 这 嗥 的 蛮力 和 人类
[wɜːr; wər] ['blendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
were blended in the darkness .
是 混合 在 这 黑暗 .

“与此同时，步枪发出噼啪声，野兽的嚎叫和人性的嚎叫在黑暗中交织在一起。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [juːθ] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['smərldərɪŋ] ['faɪər] ,
The next instant the youth sprung to the smoldering fire ,
这 下一个 立即的 这 青年 弹簧 到 这 闷烧 火 ,

下一刻，少年便扑向了仍在冒着烟的火堆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪk] [i'ljuːmind] [ðə; ði]['kævərn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪm] [laɪt] , [wɪtʃ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [maʊθ]
and a kick illumined the cavern with a dim light , which revealed the mouth
和 一个 踢 照明 这 洞穴 和 一个 暗淡 光 , 哪个 揭晓 这 嘴
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,
of the corridor ,
的 这 走廊 ,

一阵踢动后，洞穴中亮起了昏暗的灯光，走廊的入口也随之显露出来。

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['redi] ['wepən] .
beside which Silver Rifle stood with ready weapon .
旁 哪个 银 步枪 站立 和 准备好 武器 .

银步枪就站在旁边，武器已上膛。

[ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] ['skersli] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ,
The entrance was scarcely large enough to admit of the passage of a bear ,
这 入口 曾是 几乎 大的 足够的 到 承认 的 这 通道 的 一个 熊 ,

入口小得几乎容不下熊通过。

[ænd; ənd] [tuː] ['pɜːsənz] ['steɪʃənd] [ðer; ðər][kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][æn; ən]
and two persons stationed there could defend it against numbers of an
和 二 人 驻 那里 可以 保卫 它 反对 数字 的 一个
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

驻守在那里的两个人就能抵御数量众多的敌人。

[ðə; ði] [ber] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði] [ʃɑːts] ,
The bear had been wounded , and a moment after the shots ,
这 熊 有 到过 受伤 , 和 一个 片刻 后 这 镜头 ,

熊受了伤，枪声响起后不久，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [peɪn][ə'pɑːn][ðə; ði]['indiəns] , [huː] [roʊz][wɪð; wɪθ][kraɪz][ʌv; əv]
he turned with a howl of pain upon the Indians , who rose with cries of
他 转向 和 一个 嗥 的 疼痛 之上 这 印度人 , WHO 玫瑰 和 哭泣 的
['hɔːrər] ,
horror ,
恐怖 ,

他痛苦地嚎叫着转身看向印第安人，印第安人惊恐地尖叫着站了起来。

[ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] ['vɑːli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [biːst] .

and	poured	a	volley	into	the	infuriated	beast	.
和	倾倒	一个	截击	进入	这	愤怒的	兽	.

然后向那头愤怒的野兽倾泻了一连串的攻击。

[ðeɪ] [ʃɑːt] [æt; ət]['rændəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

They	shot	at	random	,	for	they	could	not	see	him	;	but	some	of	the
他们	射击	在	随机的	,	为了	他们	可以	不是	看	他	;	但	一些	的	这

[ʃɑːts] [tʊk] [ɪ'fekt] ,

shots	took	effect	,
镜头	采取	影响	,

他们胡乱开枪，因为他们看不到他；但有些子弹击中了目标。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['peɪnf(ə)l] [haulz] ['fɑːloʊd] .

and	more	painful	howls	followed	.
和	更多的	痛苦	嚎叫	随后	.

随后传来更多痛苦的嚎叫声。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪmˌpetʃu'ɑːsəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θʌndərboʊlt] , [hiː; hi] [sprʌŋ] [pæst][ðə; ðɪ]

Then	suddenly	,	with	the	impetuosity	of	a	thunderbolt	,	he	sprung	past	the
然后	突然	,	和	这	冲动	的	一个	霹雳	,	他	弹簧	过去的	这

[jʌŋ] [bi'sidʒd] ,

young	besieged	,
年轻的	被围困	,

然后，他突然像闪电般迅猛地跃过被围困的年轻人，

[ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['menəsɪŋ] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd][dɪ'faɪənt] [graulz] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt]

and	confronted	them	with	menacing	attitude	and	defiant	growls	in	the	light
和	面对	他们	和	威胁	态度	和	桀骜不驯	咆哮	在	这	光

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['flɪkərɪŋ] ['faɪər] .

of	the	flickering	fire	.
的	这	闪烁	火	.

在摇曳的火光下，他摆出一副凶狠的姿态，发出挑衅的咆哮，与他们对峙起来。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['deɪndʒər] , [ə; eɪ] [nuː] ['enəmi] [tuː; tə][biː; bi] [met] , [ænd; ənd]

Here	was	a	new	danger	,	a	new	enemy	to	be	met	,	and
这里	曾是	一个	新的	危险	,	一个	新的	敌人	到	是	遇见	,	和

这里出现了一种新的危险，一个新的敌人需要面对，

[naʊ] [æn'tægənɪst] [ʃoʊd] [faɪt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [muːvd] ['sloʊli] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [æt; ət][ðə; ðɪ]

now	antagonist	showed	fight	,	and	even	moved	slowly	toward	our	friends	at	the
现在	反派	显示	斗争	,	和	甚至	已搬	缓慢地	朝向	我们的	朋友们	在	这

[maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔːrɪdɔːr] .

mouth	of	the	corridor	.
嘴	的	这	走廊	.

现在敌方开始反击，甚至缓慢地向走廊口的我们的朋友移动。

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [dɪ'strɔɪər] , [ænd; ənd] [ðen] [reɪzd] [hɜːr; hər]['raɪf(ə)l] .

Silver	Rifle	glanced	at	the	young	Destroyer	,	and	then	raised	her	rifle	.
银	步枪	瞥了一眼	在	这	年轻的	驱逐舰	,	和	然后	提高	她	步枪	.

银枪瞥了一眼年轻的毁灭者，然后举起了她的步枪。

[hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] , [ðen] [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [lʊk] [ə'weɪ] ,

He	saw	this	,	then	was	compelled	to	look	away	,
他	锯	这	,	然后	曾是	被迫	到	看	离开	,

他看到了这一幕，然后不由自主地移开了视线。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ə'gen] .

for	the	Indians	were	moving	in	the	corridor	again	.
为了	这	印度人	是	移动	在	这	走廊	再次	.

因为印第安人又在走廊里移动了。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [rɪ'zaʊndid] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [keɪv] ,

A	moment	later	the	report	of	a	rifle	resounded	throughout	the	cave	,
一个	片刻	之后	这	报告	的	一个	步枪	回荡着	自始至终	这	洞穴	,

片刻之后，一声枪响响彻整个洞穴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [roʊz][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] ,

and	the	bear	rose	on	his	hind	feet	,
和	这	熊	玫瑰	在	他的	后	脚	,

于是熊用后腿站了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frʌnt] [lɪmz] [ɪk'stendɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tuː] - [legd] ['mɑːnstər] ,

and	with	his	front	limbs	extended	like	a	two	-	legged	monster	,
和	和	他的	正面	四肢	扩展	喜欢	一个	二	-	腿	怪物	,

他前肢伸展，像个双腿怪物一样，

[keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [teɪk] ['vendʒəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [plau] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]

came	forward	to	take	vengeance	for	the	shot	which	had	plowed	a	terrible
来了	向前	到	拿	复仇	为了	这	射击	哪个	有	犁过的	一个	糟糕的

['fɜːroʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

furrow	through	his	eye	.
畦	通过	他的	眼睛	.

他挺身而出，为那道在他眼睛里留下可怕伤痕的子弹报仇。

[streɪt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl]['dɑːrtɪd][ðə; ði] [bruːt] ,

Straight	at	the	girl	darted	the	brute	,
直的	在	这	女孩	飞镖	这	蛮力	,

那野蛮人径直朝女孩扑去，

[ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] [naɪf] , ['aʊər; ɑːr] ['heroʊɪn]

and	retreating	to	the	edge	of	the	corridor	with	drawn	knife	,	our	heroine
和	撤退	到	这	边缘	的	这	走廊	和	绘制	刀	,	我们的	女英雄

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

prepared	for	the	battle	.
准备	为了	这	战斗	.

我们的女主人公拔出匕首，退到走廊边缘，准备战斗。

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] , [huː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] ,

She	glanced	at	the	Destroyer	,	who	,	with	a	low	cry	,
她	瞥了一眼	在	这	驱逐舰	,	WHO	,	和	一个	低的	哭	,

她瞥了一眼毁灭者，毁灭者低声吼道：

['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər]['deɪndʒər][ænd; ənd] [liːpt] [tɔːrd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] !

recognized	her	danger	and	leaped	toward	the	animal	!
认可	她	危险	和	跳跃	朝向	这	动物	!

她意识到危险，立刻扑向那只动物！

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['fɔːrwərd] , [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ['bruːɪnz] [brest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

In	a	second	he	thrust	his	rifle	forward	,	till	it	struck	bruin's	breast	with	a
在	一个	第二	他	推力	他的	步枪	向前	,	直到	它	击	布鲁因的	胸部	和	一个

[dʌl] [θʌd] ,

dull	thud	,
乏味的砰的一声		,

他瞬间将步枪向前猛刺，直到枪口沉闷地击中了布鲁因的胸膛。

[wen] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [prest] [ðə; ði] ['trɪgər] .

when	his	finger	pressed	the	trigger	.
什么时候	他的	手指	按下	这	扳机	.

当他手指扣动扳机时。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][groʊn] , [ðə; ði][greɪt] [hed] [drɑːpt] [əˈpɑːn][ðə; ði][blæk] [brest] ,

There	was	a	groan	,	the	great	head	dropped	upon	the	black	breast	,
那里	曾是	一个	呻吟	,	这	伟大的	头	掉落	之上	这	黑色的	胸部	,

一声呻吟，巨大的头颅垂落在黑色的胸膛上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæŋkwɪʃt] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] [drɑːpt] [ded] [æt; ət][ˈsɪlvər][ˈraɪfəlz] [fiːt] .

and	the	vanquished	terror	of	the	forest	dropped	dead	at	Silver	Rifle's	feet	.
和	这	战败者	恐怖	的	这	森林	掉落	死的	在	银	步枪的	脚	.

森林中被征服的恐怖生物倒在了银枪的脚下，轰然倒地。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈviktəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːrɪdɔːr] [əˈgen] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

as	the	victors	turned	to	the	corridor	again	—	for	the	scene	which	I	have
作为	这	胜利者	转向	到	这	走廊	再次	—	为了	这	场景	哪个	我	有

[dʒʌst] [dɪˈskraɪbd] [ˈɑːkjupaɪd][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] — [ə; eɪ][dɑːrk] ,

just	described	occupied	but	a	minute	—	a	dark	,
只是	描述	占领	但	一个	分钟	—	一个	黑暗的	,

当胜利者们再次转身走向走廊时——因为我刚才描述的场景只持续了一分钟——一片黑暗，

[ɪˈlɔːŋgeɪtɪd] [fɔːrm] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkævərn] .

elongated	form	leaped	into	the	cavern	.
细长的	形式	跳跃	进入	这	洞穴	.

一个细长的身影跃入了洞穴。

[waɪt] [ˈtaɪgər] [strʌk] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][roʊz] [ɪˈrekt] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] ,

White	Tiger	struck	as	it	rose	erect	before	him	,
白色的	老虎	击	作为	它	玫瑰	直立	前	他	,

白虎在他面前直立起来，发动了攻击。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [riːld] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ] , [ɪnˈdɪkətɪv] [ʌv; əv] [deθ] .

and	a	savage	reeled	away	with	a	low	cry	,	indicative	of	death	.
和	一个	野蛮的	卷曲	离开	和	一个	低的	哭	,	指示性的	的	死亡	.

一个野蛮人发出低沉的哀嚎，踉跄着离去，这预示着他即将死去。

[əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈɪndiən] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] , [ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [ˈdespərət]

Another	and	another	Indian	made	their	appearance	,	and	after	a	desperate
其他	和	其他	印度	制成	他们的	外貌	,	和	后	一个	绝望的

[rɪˈzɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

又一个印第安人出现了，经过一番殊死抵抗后，

[ˈsɪlvər][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ˈtaɪgər][faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈkæptɪvz] [wʌns] [mɔːr] .

Silver	Rifle	and	the	White	Tiger	found	themselves	captives	once	more	.
银	步枪	和	这	白色的	老虎	成立	他们自己	俘虏	一次	更多的	.

银枪和白虎再次沦为俘虏。

[ðer; ðər][ˈkæptərz] [ˈnʌmbərd] [fɔːr] [ˈtʃɪpəˌwɑː; ˈtʃɪpəˌwɔː] ,

Their	captors	numbered	four	Chippewas	,
他们的	俘虏者	编号	四	奇佩瓦人	,

俘虏他们的是四名奇佩瓦人，

[huː] [ˈkwɪkli] [əˈʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈglɪmər] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [ˈraɪfəlz]

who	quickly	assured	them	that	they	had	caught	the	glimmer	of	Silver	Rifle's
WHO	迅速地	保证	他们	那	他们	有	捕捉	这	微光	的	银	步枪的

[tɔːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

torch	from	the	water	,
火炬	从	这	水	,

他很快向他们保证，他们看到的正是银步枪从水中射出的火炬光芒。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pər'su:d] , ['lɪt(ə)l] ['dri:mɪŋ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] ,

and	had	pursued	,	little	dreaming	,	until	they	found	themselves	in	the	corridor	,
和	有	追击	,	小的	做梦	,	直到	他们	成立	他们自己	在	这	走廊	,

他们一路追寻，几乎没有做任何打算，直到发现自己身处走廊里。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜ:rst] ['enəmi] .

that	they	were	on	the	trail	of	their	worst	enemies	.
那	他们	是	在	这	踪迹	的	他们的	最差	敌人	.

他们正在追踪他们最大的敌人。

[tu:] ['sævidʒiz][hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][ɪn][ðə; ði]['kævərn] ,

Two	savages	had	fallen	in	the	conflict	in	the	cavern	,
二	野蛮人	有	倒下	在	这	冲突	在	这	洞穴	,

两名野蛮人在洞穴的冲突中倒下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptivz] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ] [strɔ:ŋ] [roʊps] , [ænd; ənd] [θroʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

and	the	captives	were	secured	with	strong	ropes	,	and	thrown	upon	the
和	这	俘虏	是	安全	和	强的	绳索	,	和	抛掷	之上	这

[graʊnd] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] ,

ground	near	the	fire	,
地面	靠近	这	火	,

俘虏们被用结实的绳索捆绑起来，扔到火堆附近的地上。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd][ri'vaivd] .

which	the	Indians	had	revived	.
哪个	这	印度人	有	复活	.

印第安人复兴了它。

[jʌŋ] [web] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['indiəns] ['nærəʊli] , [ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌns][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Young	Webb	watched	the	Indians	narrowly	,	and	all	at	once	an	expression	of
年轻的	韦伯	观看	这	印度人	勉强	,	和	全部	在	一次	一个	表达	的

[sər'praɪz] [krɔ:st] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

surprise	crossed	his	face	.
惊喜	交叉	他的	脸	.

年轻的韦伯紧紧地盯着印第安人，突然间，他脸上露出了惊讶的表情。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tu:; tə][bi:; bi]

The	Indian	whom	he	had	dispatched	in	the	darkness	was	nowhere	to	be
这	印度	谁	他	有	已派出	在	这	黑暗	曾是	无处	到	是

[si:n] ! -

seen	!	72
已见	!	-

他在夜里杀死的那个印第安人已经不见踪影了！ 72

[tru:] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['noʊtɪst] [hɪm; ɪm]['æftər] ['kɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪər]['ɪntu:][laɪf][bʌt; bət] ['hævɪŋ] [strʌk]

True	he	had	not	noticed	him	after	kicking	the	fire	into	life	but	having	struck
真的	他	有	不是	注意到	他	后	踢	这	火	进入	生活	但	拥有	击

[hɪm; ɪm][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bloʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tɑ:məhɔ:k] ,

him	a	terrible	blow	on	the	head	with	his	tomahawk	,
他	一个	糟糕的	吹	在	这	头	和	他的	钺	,

没错，他生起火来之后确实没注意到他，但却用战斧狠狠地击中了他的头部。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi'stəu] [noʊ]['sekənd] [θɔ:t] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [ænd; ənd] [mɔ:r]

he	had	bestowed	no	second	thought	upon	him	,	for	other	and	more
他	有	授予	不	第二	想法	之上	他	,	为了	其他	和	更多的

[ɪ'ventf(ə)l] [θɪŋz] [di'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

eventful	things	demanded	his	attention	.
多事	事物	要求	他的	注意力	.

他根本没多想，因为还有其他更重要的事情需要他关注。

[naʊ] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['bɑːdi] [ɪn'groʊst] [hɪz; ɪz] ['evri] [θɔːt] .

Now	the	mystery	of	the	missing	body	engrossed	his	every	thought	.
现在	这	神秘	的	这	丢失的	身体	全神贯注	他的	每一个	想法	.

现在，失踪尸体的谜团占据了他全部的思绪。

[ɪf] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ]

If	the	savage	was	a	Chippewa	,	and	had	recovered	from	the	blow
如果	这	野蛮的	曾是	一个	奇佩瓦	,	和	有	恢复	从	这	吹

,

,

,

如果那个野蛮人是奇佩瓦人，并且已经从那一击中恢复过来，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['breðrən] ?

why	did	he	not	make	his	appearance	to	his	brethren	?
为什么	做过	他	不是	制作	他的	外貌	到	他的	弟兄们	?

他为何没有向他的兄弟们露面?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [dɪ'pɑːrt] , [wen] , [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['daːkənd] [spɑːt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [hɪz; ɪz]

Why	should	he	depart	,	when	,	from	some	darkened	spot	,	he	could	shoot	his
为什么	应该	他	离开	,	什么时候	,	从	一些	变暗	点	,	他	可以	射击	他的

[foʊz] ,

foes	,
敌人	,

他为什么要离开？他完全可以从某个阴暗的角落射杀他的敌人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] ['ɔːlsoʊ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɑːkt] [frʌm; frəm]

for	the	Destroyer	also	noticed	that	the	rifle	which	he	had	knocked	from
为了	这	驱逐舰	还	注意到	那	这	步枪	哪个	他	有	敲门	从

[hɪz; ɪz][hændz][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] ['ɔːlsoʊ] .

his	hands	was	missing	also	.
他的	双手	曾是	丢失的	还	.

因为毁灭者也注意到，他从他手中打掉的那支步枪也不见了。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][wɜːr; wər] ['ræn,sækɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] ,

Two	of	the	Indians	were	ransacking	the	cave	,
二	的	这	印度人	是	洗劫	这	洞穴	,

两名印第安人正在山洞里翻找东西。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] ['gaːdiŋ] [ðer; ðər] ['helpləs] ['kæptivz] .

while	the	others	sat	by	the	fire	guarding	their	helpless	captives	.
尽管	这	其他的	卫星	经过	这	火	守护	他们的	无助	俘虏	.

其他人则坐在火堆旁看守着他们无助的俘虏。

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [pə'zest] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːndz] [tuː; tə] [teɪk] .

Silver	Rifle	possessed	but	little	for	the	fiends	to	take	.
银	步枪	拥有	但	小的	为了	这	恶魔	到	拿	.

银步枪队拥有的东西不多，不足以让那些恶魔夺走什么。

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɔːr] [tuː] [fel] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər]

A	rifle	or	two	fell	into	their	hands	,	and	these	they	brought	to	their
一个	步枪	或者	二	跌倒	进入	他们的	双手	,	和	这些	他们	带来	到	他们的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

他们捡到一两支步枪，便把这些步枪带给了他们的战友。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

with	many	manifestations	of	delight	.
和	许多	表现	的	喜	.

表现出多种喜悦之情。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [əd'maɪərɪŋ] { [ə; eɪ] } [hed] - [dres] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

All	at	once	,	while	the	savages	were	admiring	{	a	}	head	-	dress	,	which	they
全部	在	一次	,	尽管	这	野蛮人	是	钦佩	{	一个	}	头	-	裙子	,	哪个	他们

[hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,

had	discovered	,
有	发现	,

就在野蛮人们欣赏他们发现的一顶头饰时，突然间，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] { [red] - [skɪnz] } [groʊn] [ænd; ənd] ['stægərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['faɪər] .

one	of	the	{	red	-	skins	}	groaned	and	staggered	from	the	fire	.
一	的	这	{	红色的	-	皮肤	}	呻吟	和	交错	从	这	火	.

其中一个红皮肤人呻吟着，踉跄着从火堆里爬了出来。

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æroʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wiːld] .

The	captives	caught	sight	of	an	arrow	in	his	side	as	he	wheeled	.
这	俘虏	捕捉	视线	的	一个	箭	在	他的	边	作为	他	带轮子的	.

他转身的时候，俘虏们瞥见他肋部插着一支箭。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['sævɪdʒɪz] [tɜːrnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [krækt] ,

The	other	savages	turned	as	a	rifle	cracked	,
这	其他	野蛮人	转向	作为	一个	步枪	裂纹	,

听到步枪枪响，其他野蛮人转过身来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [liːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] .

and	a	figure	leaped	from	the	ground	with	a	cry	of	vengeance	.
和	一个	数字	跳跃	从	这	地面	和	一个	哭	的	复仇	.

一个身影从地上跃起，发出复仇的怒吼。

[ə; eɪ] ['sekənd] [brɔːt] [ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [foʊz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [miːt]

A	second	brought	the	new	-	comer	to	his	foes	,	and	before	they	could	meet
一个	第二	带来	这	新的	-	角	到	他的	敌人	,	和	前	他们	可以	见面

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

第二道关卡将新来者带到了他的敌人面前，在他们来得及与他交锋之前，

[tuː] [swiːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ['loʊɝd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] !

two	sweeps	of	the	rifle	lowered	them	to	the	ground	!
二	扫荡	的	这	步枪	降低	他们	到	这	地面	!

步枪两枪就把他们打倒在地!

[ðə; ði] [ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [wɪð'stʊd] .

The	impetuosity	of	the	sudden	attack	could	not	be	withstood	.
这	冲动	的	这	突然	攻击	可以	不是	是	经受住了考验	.

突如其来的袭击势不可挡。

[ðə; ði] ['vɪktɝz] [naɪf] ['glɪtəd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [ðen] [ðeɪ] [sprʌŋ]

The	victor's	knife	glittered	over	the	prisoners	for	a	moment	,	then	they	sprung
这	胜利者的	刀	闪闪发光	超过	这	囚犯	为了	一个	片刻	,	然后	他们	弹簧

[ɪ'rekt] ,

erect	,
直立	,

胜利者的刀光在俘虏身上闪过片刻，然后他们猛地站了起来。

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [ðer; ðər] ['lɪbəreɪtər] !

and	recognized	their	liberator	!
和	认可	他们的	救星	!

他们认出了他们的解放者!

[hæd; həd] [ðə; ði] [ded] [ə'rɪzn] ?

Had	the	dead	arisen	?
有	这	死的	出现	?

死者复活了吗?

['æftər] [ɔːl] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər]['reskjuːər][bʌt; bət][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][wʌn] [wel] [noʊn] ?

After	**all**	**,**	**was**	**not**	**their**	**rescuer**	**but**	**the**	**ghost**	**of**	**one**	**well**	**known**	**?**
后	全部	,	曾是	不是	他们的	救援人员	但	这	鬼	的	一	出色地	已知	?

毕竟，救他们的人不正是某个名人的鬼魂吗?

[noʊ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

No	**;**	**he**	**was**	**flesh**	**and**	**blood**	**,**
不	;	他	曾是	肉	和	血	,

不，他是血肉之躯。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['gɔːri] ['fɜːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgɚz] ['tɑːməhɔːk] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [nɪr] [ðə; ði]

for	**the**	**gory**	**furrow**	**of**	**the**	**White**	**Tiger's**	**tomahawk**	**was**	**visible**	**near**	**the**
为了	这	血腥	畦	的	这	白色的	老虎的	钺	曾是	可见的	靠近	这

['temp(ə)l] .

temple	**.**
寺庙	.

因为在寺庙附近可以看到白虎战斧留下的血淋淋的痕迹。

[ðə; ði][ə'vendʒər] [snætʃt] [ə; eɪ][brænd][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [ə'lɔːŋ]

The	**avenger**	**snatched**	**a**	**brand**	**from**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**resumed**	**the**	**search**	**along**
这	复仇者	抢夺	一个	品牌	从	这	火	,	和	恢复	这	搜索	沿着

[ðə; ði] ['rɑːki] [ʃelvz] .

the	**rocky**	**shelves**	**.**
这	岩石	货架	.

复仇者从火堆中抓起一根火把，继续沿着岩石峭壁搜寻。

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] .

Silver	**Rifle**	**and**	**the**	**Destroyer**	**watched**	**him**	**in**	**silence**	**.**
银	步枪	和	这	驱逐舰	观看	他	在	沉默	.

银步枪和毁灭者默默地注视着他。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['miŋgld] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][reɪdʒ] ,

At	**last**	**he**	**turned**	**away**	**,**	**with**	**a**	**cry**	**of**	**mingled**	**disappointment**	**and**	**rage**	**,**
在	最后的	他	转向	离开	,	和	一个	哭	的	混合	失望	和	愤怒	,

最后他转身离开，发出了一声夹杂着失望和愤怒的叫喊。

[ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	**flung**	**the**	**torch**	**on**	**the**	**ground**	**.**
和	扔	这	火炬	在	这	地面	.

然后把火把扔在了地上。

“ ['sɪlvər] ['raɪfəlz] [rɪŋ] [gɔːn] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Silver**	**Rifle's**	**ring**	**gone**	**again**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	银	步枪的	戒指	已消失	再次	,	”	他	说	.

“银步枪的戒指又不见了，”他说。

“ - laid73

“	**Ahdeek**	**laid73**
“	-	laid73

“Ahdeek laid73

[ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][nɑːt] [lɔːŋ] - [goʊ] .

it	**there**	**not**	**long**	**'**	**go**	**.**
它	那里	不是	长的	-	去	.

它在那里的时间不长了。

['sʌmbɑːdi] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

Somebody	**stole**	**it**	**.**
某人	偷窃	它	.

有人偷走了它。

[hɪm; ɪm] - [hʌnt] [naʊ] , [æn; ən] - [hiː; hi] [spiːk] [nɑːt][tuː; tə] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [tɪl] [hiː; hi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Him	**Ahdeek**	**hunt**	**now**	**,**	**an**	**'**	**he**	**speak**	**not**	**to**	**Silver**	**Rifle**	**till**	**he**	**find**	**it**	**.**
他	-	打猎	现在	,	一个	-	他	说话	不是	到	银	步枪	直到	他	寻找	它	.

他现在正在追捕阿迪克，在找到银步枪之前，他不会和它说话。

" [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mædənd] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌfer'wel] [lʊk] [æt; ət]

"	**Then**	**,**	**with**	**a**	**maddened**	**glance**	**at**	**the**	**rocks**	**,**	**and**	**a**	**farewell**	**look**	**at**
"	然后	,	和	一个	疯狂的	瞥一眼	在	这	岩石	,	和	一个	告别	看	在

[ðə; ði] [leɪt] ['kæptivz] ,

the	**late**	**captives**	**,**
这	晚的	俘虏	,

“然后，他疯狂地瞥了一眼岩石，又向已故的俘虏们做了告别的眼神，

[ðə; ði][hæf] - [briːd] [sprʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ded] ['indiəns] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði][dɑːrk]

the	**half**	**-**	**breed**	**sprung**	**over**	**the**	**dead**	**Indians**	**,**	**and**	**disappeared**	**down**	**the**	**dark**
这	一半	-	品种	弹簧	超过	这	死的	印度人	,	和	消失	向下	这	黑暗的

[θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] !

throat	**of**	**the**	**corridor**	**!**
喉	的	这	走廊	!

混血儿跃过死去的印第安人，消失在走廊黑暗的深处！

“ [hiː; hi][ɪz] [gɔːn] , ” [sed] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [self] - [pə'zeʃn] .

“	**He**	**is**	**gone**	**,**	**”**	**said**	**Silver**	**Rifle**	**,**	**recovering**	**her**	**self**	**-**	**possession**	**.**
“	他	是	已消失	,	”	说	银	步枪	,	恢复中	她	自己	-	拥有	.

“他走了，”银步枪恢复了镇定，说道。

“ ['hev(ə)n] [spiːd] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] . ”

“	**Heaven**	**speed**	**him**	**on**	**his**	**mission**	**.**	**”**
“	天堂	速度	他	在	他的	使命	.	”

“愿上天助他完成使命。”

“ [soʊ] [seɪ] [aɪ] , [tuː] , [gɜːrl] , ” [sed] [ðə; ði] [juːθ] ,

“	**So**	**say**	**I**	**,**	**too**	**,**	**girl**	**,**	**”**	**said**	**the**	**youth**	**,**
“	所以	说	我	,	也	,	女孩	,	”	说	这	青年	,

“我也是这么想的，姑娘，”年轻人说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [glæns] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['slɔːtəd] [breɪvz] .

and	**then**	**his**	**glance**	**fell**	**upon**	**the**	**slaughtered**	**braves**	**.**
和	然后	他的	瞥一眼	跌倒	之上	这	屠杀	勇士们	.

然后，他的目光落在了被屠杀的勇士身上。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːr; ər] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .

“	**I**	**hope**	**these**	**days**	**of**	**blood**	**are**	**drawing**	**to**	**a**	**close**	**.**
“	我	希望	这些	天	的	血	是	绘画	到	一个	关闭	.

“我希望这些流血的日子即将结束。”

[oʊ] , ['hev(ə)n] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] ?

Oh	**,**	**Heaven**	**,**	**are**	**they**	**not**	**?**
哦	,	天堂	,	是	他们	不是	?

我的天哪，难道不是吗?

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

"	**CHAPTER**	**XI**	**.**
"	章	十一	.

“第十一章。

- [læst] [treɪl] .

HONDURAH'S	**LAST**	**TRAIL**	**.**
-	最后的	踪迹	.

洪都拉斯的最后一条小径。

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][æn; ən]['aʊər] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

The	day	had	but	an	hour	to	live	.
这	天	有	但	一个	小时	到	居住	.

一天只剩下一个小时了。

[ɔːl'redi] [greɪ] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['stiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

Already	gray	shadows	were	stealing	among	the	trees	,
已经	灰色的	阴影	是	偷窃	之中	这	树木	,

灰色的影子已经开始在树丛间悄然移动。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['mʌtɜ-ɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] .

and	from	the	lake	there	came	the	mutterings	of	a	storm	.
和	从	这	湖	那里	来了	这	低语	的	一个	风暴	.

湖面上传来暴风雨的低语声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][mɔːrn][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [træn'spaɪərd][ðə; ði]['faɪn(ə)l]

It	was	the	evening	that	followed	the	morn	upon	which	transpired	the	final
它	曾是	这	晚上	那	随后	这	早晨	之上	哪个	发生了	这	最终的

[siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['tʃæptər] .

scenes	of	the	foregoing	chapter	.
场景	的	这	前文	章	.

那是前一章最后几幕发生后的那个晚上。

[ə; eɪ] [tɔːl] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['ɪndiən] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [triː] ,

A	tall	,	middle	-	aged	Indian	stood	beside	a	tree	,
一个	高的	,	中间	-	老年人	印度	站立	旁	一个	树	,

一位身材高挑的中年印度人站在树旁，

[ə'raʊnd] [huːz] [trʌŋk] [leɪ] [ðə; ði][hæf] - [dɪ'vaʊəd] ['kɑːkəsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][dɔːgz] .

around	whose	trunk	lay	the	half	-	devoured	carcasses	of	a	dozen	dogs	.
大约	谁	树干	躺	这	一半	-	吞噬	尸体	的	一个	打	狗	.

树干周围散落着十几条狗被啃食了一半的尸体。

[ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm] , [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['entreɪlz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,

The	limbs	of	some	,	the	head	and	entrails	of	others	were	gone	,
这	四肢	的	一些	,	这	头	和	内脏	的	其他的	是	已消失	,

一些人的四肢不见了，另一些人的头颅和内脏不见了。

[ænd; ənd][ɔːl] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .

and	all	presented	a	horrible	sight	to	the	chief	.
和	全部	呈现	一个	可怕	视线	到	这	首席	.

这一切给酋长呈现出一幅可怕的景象。

[ɪf] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɜːr; wər][nɑːt] ['rekəgnaɪzəbl] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] ,

If	the	features	of	the	Indian	were	not	recognizable	in	the	dusk	,
如果	这	特征	的	这	印度	是	不是	可识别的	在	这	黄昏	,

如果黄昏时分无法辨认出印第安人的面部特征，

[ðə; ði] [hed] - [dres] [ʌv; əv] [greɪ] [aʊl] - [teɪlz] [æt; ət] [wʌns] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [hɪm; ɪm] - .

the	head	-	dress	of	gray	owl	-	tails	at	once	proclaimed	him	Hondurah	.
这	头	-	裙子	的	灰色的	猫头鹰	-	尾巴	在	一次	宣布	他	-	.

他头上戴着的灰色猫头鹰尾巴饰物立刻表明他是洪都拉斯人。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [liːp] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ,

He	seemed	to	have	taken	a	leap	of	twenty	years	in	a	single	day	,
他	似乎	到	有	已采取	一个	飞跃	的	二十	年	在	一个	单身的	天	,

他似乎一天之内就过了二十年。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑːn] [naʊ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪtrəs] ,

for	he	was	looked	upon	now	as	the	father	of	a	traitress	,
为了	他	曾是	看起来	之上	现在	作为	这	父亲	的	一个	叛徒	,

因为他现在被视为一个叛徒的父亲。

[nɑːt][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [nɔːrθ] - ['westərn] ['neɪʃ(ə)n] .

not	as	the	chief	of	the	great	North	-	western	nation	.
不是	作为	这	首席	的	这	伟大的	北	-	西	国家	.

并非作为西北大国的领袖。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] ['pʌnɪʃt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪɪŋ] [tʃiːfs] [baɪ] ['strɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['evri] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv][ræŋk] ,

Then	he	had	punished	several	of	the	lying	chiefs	by	stripping	them	of	every	insignia	of	rank	,
然后	他	有	受到惩罚	一些	的	这	说谎	酋长们	经过	脱衣舞	他们	的	每一个	徽章	的	秩	,

然后，他惩罚了几个撒谎的首领，剥夺了他们的所有官职标志。

['hiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['vendʒf(ə)l] [skaulz] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] , ['siːmɪŋli] [nɑːt] [fiərɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['æroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

heedless	of	the	vengeful	scowls	they	gave	him	,	seemingly	not	fearing	the	secret	arrow	of	the	future	.
鲁莽	的	这	复仇的	皱眉	他们	给予	他	,	似乎	不是	害怕	这	秘密	箭	的	这	未来	.

他全然不顾他们充满复仇的怒视，似乎也不惧怕未来的秘密之箭。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][maɪ] [ʌn'feɪθfl] [spɑːn] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['draʊnɪŋ] [ðə; ði] [tɔːnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'raɪsɪv] ['wɪmɪn] .

“	I	will	go	to	my	unfaithful	spawn	,	”	he	cried	,	drowning	the	taunts	of	the	derisive	women	.
“	我	将要	去	到	我的	不忠	生成	,	”	他	哭	,	溺水	这	嘲讽	的	这	嘲讽的	女性	.

“我要去找我那不忠的后代，”他喊道，盖过了那些嘲笑妇女的讥讽。

“ [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] that74

“	I	will	show	you	that74
“	我	将要	展示	你	that74

“我会让你看到74

- [kæn; kən] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .

Hondurah	can	punish	his	child	.
-	能	惩治	他的	孩子	.

洪都拉斯可以惩罚他的孩子。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [flɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] [ðə; ði] [blæk] [skælp][ʌv; əv] ['kliə,wɔːtə] .

I	will	not	return	until	I	can	fling	at	your	feet	the	black	scalp	of	Clearwater	.
我	将要	不是	返回	直到	我	能	一扔	在	你的	脚	这	黑色的	头皮	的	克利尔沃特	.

除非我能把克利尔沃特的黑色头皮扔到你脚下，否则我不会回来。

” [ðen] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

”	Then	he	plunged	into	the	forest	,
”	然后	他	暴跌	进入	这	森林	,

然后他一头扎进了森林里，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst][hɔːlt][wʌz; wəz] [ðæt] ['eksɪkjuːtɪd][æt; ət][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][hæf] - [stɑːrvd] ['ɪndiən] [dɔːgz] [ə'tækt] [dɑːk]['krəjmə(r)] .

and	his	first	halt	was	that	executed	at	the	spot	where	the	half	-	starved	Indian	dogs	attacked	Doc	Cromer	.
和	他的	第一的	停止	曾是	那	执行	在	这	点	在哪里	这	一半	-	饥饿	印度	狗	遭到攻击	医生	克罗默	.

他第一次停下来的地方，正是那些半饿的印第安狗袭击克罗默医生的地方。

- [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt] ;

Hondurah	knew	nothing	of	the	assault	;
-	知道	没有什么	的	这	突击	;

洪都拉斯对此次袭击毫不知情；

[bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:gz][hæd; həd]['fɔ:lən] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [naɪf] ,

but	he	saw	that	a	large	number	of	the	dogs	had	fallen	before	a	knife	,
但	他	锯	那	一个	大的	数字	的	这	狗	有	倒下	前	一个	刀	,

但他看到很多狗都倒在了刀下。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['meni] ['mɪnɪts] [hi:; hi] [sə:tʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tri:] .

and	for	many	minutes	he	searched	the	ground	around	the	tree	.
和	为了	许多	分钟	他	搜索	这	地面	大约	这	树	.

他花了很长时间在树周围的地面上寻找。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [sɜ:rtʃ] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][sɪks]['indiəns][hæd; həd] [rʌʃt] [ə'pɑ:n]

During	this	search	he	discovered	that	a	party	of	six	Indians	had	rushed	upon
期间	这	搜索	他	发现	那	一个	派对	的	六	印度人	有	匆忙	之上

[ðə; ði] [bru:ts] ,

the	brutes	,
这	野蛮人	,

在搜寻过程中，他发现有六名印第安人冲向了这些野兽。

[ænd; ənd] , [waɪl] ['freɪmɪŋ] ['ʌðər] [kən'klʊʒənz] , [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] [ɪr] !

and	,	while	framing	other	conclusions	,	he	picked	up	a	white	man's	ear	!
和	,	尽管	框架	其他	结论	,	他	挑选	向上	一个	白色的	男人的	耳朵	!

在得出其他结论的同时，他捡起了一位白人的耳朵！

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['troʊfi] ,

It	was	a	terrible	trophy	,
它	曾是	一个	糟糕的	杯	,

那是一个很糟糕的奖杯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [smaɪld] ['grɪmli] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

and	the	chief	smiled	grimly	as	he	turned	it	over	and	over	in	his	hand
和	这	首席	微笑	阴沉地	作为	他	转向	它	超过	和	超过	在	他的	手

[bɪ'fɔ:r] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [bʌk] - [skɪn][ænd; ənd] [di'pɔzitiŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] - [bæg] .

before	wrapping	it	in	buck	-	skin	and	depositing	it	in	his	medicine	-	bag	.
前	包装	它	在	巴克	-	皮肤	和	存款	它	在	他的	药品	-	包	.

酋长阴沉地笑着，把它在手里翻来覆去地看了好几遍，然后用鹿皮包起来，放进了他的药袋里。

“ [waɪt] [mæn] [faɪt] [waɪld] - [dɔ:gz] [hɪr] , ” [hi:; hi] ['mɜ·:mɜ·d] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

“	White	man	fight	wild	-	dogs	here	,	”	he	murmured	to	his	satisfaction	.
“	白色的	男人	斗争	荒野	-	狗	这里	,	”	他	低声说道	到	他的	满意	.

“白人在这里与野狗搏斗，”他满意地低声说道。

“ [waɪt] [mæn] [lu:z] [ɪr] , ['ɪndʒən] [teɪk] [waɪt] [mæn] , [bʌt; bət] [wʌt] [du:][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ?

“	White	man	lose	ear	,	Injuns	take	white	man	,	but	what	do	with	'	im	?
“	白色的	男人	失去	耳朵	,	印第安人	拿	白色的	男人	,	但	什么	做	和	-	我是	?

“白人失去耳朵，印第安人抓住白人，但该如何处置他呢？”

” [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [tʃi:f] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði]

”	Unable	to	answer	the	question	to	his	satisfaction	,	the	chief	moved	toward	the
”	无法	到	回答	这	问题	到	他的	满意	,	这	首席	已搬	朝向	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

酋长无法对这个问题给出满意的答案，于是朝湖边走去。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɪn'kaʊntər] [ə'bʌndənt] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔ:rtʃər] - [poʊst] .

and	presently	encountered	abundant	evidences	of	the	torture	-	post	.
和	目前	遭遇	丰富	证据	的	这	酷刑	-	邮政	.

目前已发现大量酷刑站的证据。

[ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['blækənd] [ænd; ənd] [bə:nd] [baʊz] [leɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [tri:] ,

A	heap	of	blackened	and	burned	boughs	lay	at	the	foot	of	a	young	tree	,
一个	堆	的	变黑	和	烧伤	树枝	躺	在	这	脚	的	一个	年轻的	树	,

一棵幼树脚下堆着一堆烧焦的树枝。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'vi:ld] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [smɔ:l] [tʃɑ:rd] [boʊnz] .

and	an	investigation	revealed	a	lot	of	small	charred	bones	.
和	一个	调查	揭晓	一个	很多	的	小的	烧焦的	骨头	.

调查显示，现场有很多烧焦的小骨头。

" ['indiəns][bɜ:rn] [peɪl] - [mæn] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] .

"	Indians	burn	pale	-	man	here	,	"	said	the	chief	.
"	印度人	烧伤	苍白	-	男人	这里	,	"	说	这	首席	.

“印第安人在这里烧死白人，”酋长说道。

" [ðeɪ] [seɪv] - [ɪm][frʌm; frəm][dɔ:gz][ænd; ənd][bɜ:rn] - [ɪm] [hɪr] ,

"	They	save	'	im	from	dogs	and	burn	'	im	here	,
"	他们	节省	-	我是	从	狗	和	烧伤	-	我是	这里	,

“他们把他从狗嘴里救出来，然后把他烧死在这里。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] - [freɪd] [hi:; hi] [gɪt] [ə'weɪ] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] - [ɪm][tu:; tə] ['vɪlɪdʒ] .

for	they	'	fraid	he	git	away	if	they	take	'	im	to	village	.
为了	他们	-	害怕	他	git	离开	如果	他们	拿	-	我是	到	村庄	.

因为他们怕把他带到村子里去，他会逃跑。

" [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [hi:; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [boʊnz] ,

"	As	he	spoke	,	he	knelt	down	and	began	to	examine	the	bones	,
"	作为	他	辐	,	他	跪下	向下	和	开始	到	检查	这	骨头	,

“他一边说着，一边跪下来开始检查骨头。”

[wɪtʃ] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [ɪn'tent] [ə'pɑ:n] ['sɑ:lvɪŋ] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]

which	proved	to	be	those	of	animals	,	intent	upon	solving	a	certain
哪个	已证实	到	是	那些	的	动物	,	意图	之上	解决	一个	肯定

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

inquiry	to	his	satisfaction	.
询问	到	他的	满意	.

事实证明，这些动物的举动是为了让他满意地解决某个问题。

[hi:; hi][hæd; həd][leɪd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tri:] , [nɔ:r][dɪd][hi:; hi] [dri:m] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

He	had	laid	his	rifle	beside	the	tree	,	nor	did	he	dream	of	danger	.
他	有	铺设	他的	步枪	旁	这	树	,	也不	做过	他	梦	的	危险	.

他把步枪放在树旁，丝毫没有想到会有危险。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [raʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [twɪg] , [ænd; ənd]['wɜ˞:lɪŋ, 'hwɜ˞:lɪŋ]

Suddenly	he	was	roused	by	the	snapping	of	a	twig	,	and	whirling
突然	他	曾是	唤醒	经过	这	啪啪	的	一个	枝条	,	和	旋转

['ɪnstəntli] ,

instantly	,
即刻	,

他突然被树枝断裂的声音惊醒，立刻转身。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɔ:rər] , [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['mɪsɪŋ] .

he	reached	for	his	rifle	,	but	,	to	his	horror	,	found	it	missing	.
他	达到	为了	他的	步枪	,	但	,	到	他的	恐怖	,	成立	它	丢失的	.

他伸手去拿步枪，却惊恐地发现步枪不见了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] , [hi:; hi] [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

Then	,	with	a	cry	of	defiance	,	he	leaped	to	his	feet	,
然后	,	和	一个	哭	的	蔑视	,	他	跳跃	到	他的	脚	,

然后，他高声呐喊着，跳了起来。

[æz; əz] [tu:] [dɑ:rk] ['fɪgjərz] ['raʊndɪd] ['neɪbərɪŋ] [tri:z] [ænd; ənd] [θru:] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

as	two	dark	figures	rounded	neighboring	trees	and	threw	themselves	upon	him	.
作为	二	黑暗的	数据	圆润	邻接	树木	和	扔	他们自己	之上	他	.

两个黑影绕过附近的树木，扑向了他。

[ðə; ði] [ə'sɔ:ltə] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] , [laɪð] , ['æktɪv] ['indiəns] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [fitʃər] [wɜ:r; wər]

The	assaulters	were	young	,	lithe	,	active	Indians	;	but	their	features	were
这	袭击者	是	年轻的	,	轻盈	,	积极的	印度人	;	但	他们的	特征	是

[kən'si:ld] [baɪ][fɑ:ks] - [skɪn] ['mæsks] .

concealed	by	fox	-	skin	masks	.
暗	经过	狐狸	-	皮肤	面具	.

袭击者是年轻、身手矫健、行动敏捷的印第安人；但他们的面容被狐狸皮面具遮盖住了。

- [naɪf] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [wɜ:r; wər] [restid] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:]

Hondurah's	knife	and	hatchet	were	wrested	from	him	,	and	when	he	saw
-	刀	和	斧头	是	夺取	从	他	,	和	什么时候	他	锯

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [ˌəʊvə'paʊəd] ,

that	he	was	completely	overpowered	,
那	他	曾是	完全地	实力悬殊	,

洪都拉的刀和斧子被夺走了，当他看到自己完全处于劣势时，

[hi:; hi] ['si:st] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] . -

he	ceased	to	struggle	,	and	submitted	as	quietly	as	possible	.	75
他	停止	到	斗争	,	和	提交	作为	悄悄	作为	可能的	.	-

他停止了挣扎，尽可能安静地屈服了。75

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , “ [hu:] [baɪndz] - ?

To	his	question	,	“	Who	binds	Hondurah	?
到	他的	问题	,	“	WHO	结合	-	?

他的问题：“谁约束洪都拉斯?

” [ə; eɪ] [loʊ] , [sɑ:r'kæstɪk][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

”	a	low	,	sarcastic	reply	was	given	,
”	一个	低的	,	讽刺的	回复	曾是	给定	,

“对方低声冷嘲热讽地回应道：”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [sɔ:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [nɑ:t]['skru:p(ə)l]

and	the	chief	saw	he	was	in	the	hands	of	those	who	would	not	scruple
和	这	首席	锯	他	曾是	在	这	双手	的	那些	WHO	会	不是	顾忌

[tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

to	take	his	life	.
到	拿	他的	生活	.

酋长意识到自己落入了那些不惜一切代价也要夺走他性命的人手中。

[ðeɪ] [strɪpt] [hɪz; ɪz] [aʊl] - ['fɛðɝz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [tɔ:r] ['evri] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv]

They	stripped	his	owl	-	feathers	from	his	head	,	tore	every	insignia	of
他们	脱衣舞	他的	猫头鹰	-	羽毛	从	他的	头	,	撕裂	每一个	徽章	的

['tʃi:ftənʃip] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜ:rs(ə)n] ,

chieftainship	from	his	person	,
酋长制	从	他的	人	,

他们扯掉了他头上的猫头鹰羽毛，撕掉了他身上所有酋长的标志。

['heɪstɪli] [bɪ'dɔ:bd] [hɪm; ɪm] , ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gri:n] ['rɪvər] ['ɪndiən] ,

hastily	bedaubed	him	,	after	the	manner	of	a	Green	River	Indian	,
草草	贝多贝德	他	,	后	这	方式	的	一个	绿色的	河	印度	,

匆匆地给他披上了斗篷，就像格林河印第安人那样。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:][wɜ:r; wər][æt; ət][wɔ:r] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ]

with	whom	the	Chippewas	were	at	war	,	and	secured	his	eyes	with
和	谁	这	奇佩瓦人	是	在	战争	,	和	安全	他的	眼睛	和

[ə; eɪ]['blaɪndfoʊld] .

a	blindfold	.
一个	眼罩	.

奇佩瓦人与他交战，并用眼罩蒙住了他的眼睛。

[ðen] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [ðeɪ] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd] , ['æftər] [tuː] ['aʊərz] - [træmp] ,

Then	through	the	wood	they	urged	the	chief	,	and	,	after	two	hours	'	tramp	,
然后	通过	这	木头	他们	敦促	这	首席	,	和	,	后	二	小时	-	流浪汉	,

然后他们催促酋长穿过树林，跋涉了两个小时后，

[dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːrmi] [leɪk] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [faɪld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] [huːz] [maʊθ] ,

descended	to	the	stormy	lake	shore	,	and	filed	into	a	cave	whose	mouth	,
下降	到	这	暴风雨	湖	支撑	,	和	已提交	进入	一个	洞穴	谁	嘴	,

他们下到波涛汹涌的湖岸边，鱼贯进入一个洞口，

[soʊ] ['densli] [pækt] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['ʃrʌbəri] , [ɪn'dɪdʒənəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['klaɪmət] ,

so	densely	packed	with	young	shrubbery	,	indigenous	to	the	climate	,
所以	密集地	包装	和	年轻的	灌木	,	土著	到	这	气候	,

这里密密麻麻地长满了适应当地气候的幼小灌木。

[wʌz; wəz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ten] [fiːt] .

was	not	visible	at	a	distance	of	ten	feet	.
曾是	不是	可见的	在	一个	距离	的	十	脚	.

十英尺外都看不见。

- [kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæptərz] ,

Hondurah	could	not	get	a	word	from	his	captors	,
-	可以	不是	得到	一个	单词	从	他的	俘虏者	,

洪都拉斯无法与俘虏他的人取得任何联系。

[huː] [hiː; hi] [felt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːfs] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dis'anəːd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [held]

who	he	felt	were	the	young	chiefs	whom	he	had	dishonored	;	but	he	held
WHO	他	毛毡	是	这	年轻的	酋长们	谁	他	有	蒙羞	;	但	他	握住

[hɪz; ɪz] [piːs] ,

his	peace	,
他的	和平	,

他认为这些人是那些被他羞辱的年轻酋长；但他保持沉默。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [wʌn] .

and	did	not	venture	to	accuse	one	.
和	做过	不是	风险投资	到	控	一	.

而且不敢妄加指责任何人。

[ðeɪ] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ˌʌndər'graʊnd] ,

They	conducted	him	a	long	distance	underground	,
他们	实施	他	一个	长的	距离	地下	,

他们把他押送到地下很远的地方，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['hɔːltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] .

and	at	last	halted	in	a	place	which	seemed	to	be	quite	large	.
和	在	最后的	停止	在	一个	地方	哪个	似乎	到	是	相当	大的	.

最后，他们停在了一个看起来相当大的地方。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [laɪt] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt]

Presently	a	torch	was	introduced	,	and	when	the	light	penetrated	the	apartment
目前	一个	火炬	曾是	介绍	,	和	什么时候	这	光	渗透	这	公寓

, ['sevrəl] ['sævidʒiz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ʃrʌŋk] [bæk] ,

,	several	savages	simultaneously	shrunk	back	,
,	一些	野蛮人	同时地	缩小	后退	,

这时，有人拿来了一支火把，当光线照进房间时，几个野蛮人同时向后缩去。

[ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] [gɜːrl] , [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

and	stared	at	the	figure	of	a	young	Indian	girl	,	asleep	on	the	couch	.
和	凝视	在	这	数字	的	一个	年轻的	印度	女孩	,	睡着了	在	这	长椅	.

他凝视着沙发上熟睡的印度少女的身影。

- [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪd] ,
Hondurah knew that the warriors were excited ,
- 知道 那 这 战士 是 兴奋的 ,

洪都拉斯知道战士们很兴奋，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪk'saɪtmənt] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːst] .
and his impatience to learn the cause of that excitement continually increased .
和 他的 不耐烦 到 学习 这 原因 的 那 激动 持续 增加 .

他越来越迫切地想要知道这种激动的原因。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [hænd] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .
All at once a hand was laid on his arm .
全部 在 一次 一个 手 曾是 铺设 在 他的 手臂 .

突然，一只手搭在了他的胳膊上。

“ - [stændz] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [greɪv] , ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæskt] ['indiəns] , [ɪn] [ə; eɪ]
“ Hondurah stands over his grave , ” said one of the masked Indians , in a
“ - 站立 超过 他的 严重 , ” 说 一 的 这 戴面具 印度人 , 在 一个
[dɪs'gaɪzd] [toʊn] .
disguised tone .
伪装 语气 .

“洪都拉斯就站在他的坟墓上，”其中一个戴着面具的印第安人用伪装的语气说道。

“ [huː] [wʊd] [hiː; hi] [siː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [daɪz] ?
“ Who would he see before he dies ?
“ WHO 会 他 看 前 他 死亡 ?

“他临终前想见谁？”

” [ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] ['kwɪkli] :
” The answer came quickly :
” 这 回答 来了 迅速地 :

答案很快就来了：

“ ['kliə,wɔːtə] . ”
“ Clearwater . ”
“ 克利尔沃特 . ”

“克利尔沃特。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [duː] , [ðen] ? ”
“ And what would he do , then ? ”
“ 和 什么 会 他 做 , 然后 ? ”

“那他接下来会怎么做呢？”

“ [kɪl] [hɜːr; hər] !
“ Kill her !
“ 杀 她 !

“杀了她！”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['treɪtrəs] !
She is a traitress !
她 是 一个 叛徒 !

她是个叛徒！

” [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðə; ði] ['skɪni] ['bændɪdʒ] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [aɪz] ,
” A moment later the skinny bandage fell from the chieftain's eyes ,
” 一个 片刻 之后 这 瘦骨嶙峋的 绷带 跌倒 从 这 酋长的 眼睛 ,

片刻之后，酋长眼睛上的细绷带滑落下来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'held] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæsks] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .
and he beheld one of the masks pointing to the couch .
和 他 观看 一 的 这 面具 指向 到 这 长椅 .

他看到其中一个面具指向沙发。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['skɑːrlət]['fɪŋgər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['piːsfəli] ['sliːpɪŋ] , [ʌn'kɑːnʃəs]

His	eye	followed	the	scarlet	finger	,	and	there	,	peacefully	sleeping	,	unconscious
他的	眼睛	随后	这	猩红	手指	,	和	那里	,	和平地	睡眠	,	无意识

[ʌv; əv]['deɪndʒər] , [leɪ] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪd] ['dɔːtər] — ['kliə,wɔːtə] .

of	danger	,	lay	his	hunted	daughter	—	Clearwater	.
的	危险	,	躺	他的	猎杀	女儿	—	克利尔沃特	.

他的目光顺着那根鲜红的手指望去，只见他被追捕的女儿——克利尔沃特——正安详地睡在那里，丝毫没有意识到危险。

[ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [piːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raʊnd] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] masks76

The	eyes	that	peeped	from	the	round	holes	in	the	masks76
这	眼睛	那	偷窥	从	这	圆形的	孔	在	这	masks76

从面具圆孔中窥视的眼睛76

[wɜːr; wər] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [kʊd; kəd] ['skersli] ['kredɪt] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [æz; əz][hɪz; ɪz]

were	riveted	upon	the	chief	,	who	could	scarcely	credit	his	senses	,	as	his
是	铆接	之上	这	首席	,	WHO	可以	几乎	信用	他的	感官	,	作为	他的

[ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

expression	indicated	.
表达	表明的	.

众人目不转睛地盯着酋长，酋长的表情表明他几乎不敢相信自己的眼睛。

“ [wɪl] - [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['spoʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] ,

“	Will	Hondurah	keep	his	word	?	”	asked	the	spokesman	of	the	conspirators	,
“	将要	-	保持	他的	单词	?	”	问	这	发言人	的	这	阴谋者	,

“洪都拉斯会信守承诺吗？”阴谋者的发言人问道。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['pælpəb(ə)l]['saɪləns] [ðæt] ['reɪnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [keɪv] .

breaking	the	almost	palpable	silence	that	reigned	throughout	the	cave	.
打破	这	几乎	可感知的	沉默	那	统治	自始至终	这	洞穴	.

打破了笼罩在洞穴中几乎令人窒息的寂静。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

” [ðə; ði][wɜːrd] [kʌt] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] .

”	The	word	cut	the	air	like	a	knife	.
”	这	单词	切	这	空气	喜欢	一个	刀	.

这句话像刀子一样划破空气。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [friː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ək'septɪd]

An	instant	later	the	right	hand	of	the	chief	was	free	,	and	he	accepted
一个	立即的	之后	这	正确的	手	的	这	首席	曾是	自由的	,	和	他	公认

[ðə; ði] [lɔːŋ] - ['bleɪdɪd] [naɪf] ,

the	long	-	bladed	knife	,
这	长的	-	带刃的	刀	,

片刻之后，酋长的右手空了出来，他接过了那把长刃刀。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɪbəreɪtər] [ɪk'stendɪd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .

which	his	liberator	extended	,	without	a	word	.
哪个	他的	救星	扩展	,	没有	一个	单词	.

他的解放者一言不发地将他递了出去。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['gaɪdɪd] - [tuː; tə] ['kliə,wɔːtə] , ” [sed] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [mæsk] .

“	We	have	guided	Hondurah	to	Clearwater	,	”	said	the	speaking	mask	.
“	我们	有	引导	-	到	克利尔沃特	,	”	说	这	请讲	面具	.

“我们引导洪都拉斯来到了克利尔沃特，”会说话的面具说道。

“ [hiː; hi] [swɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd] .

“	He	swore	that	she	should	pay	the	penalty	of	treason	by	his	hand	.
“	他	发誓	那	她	应该	支付	这	惩罚	的	叛国罪	经过	他的	手	.

“他发誓要让她亲手付出叛国罪的代价。”

[naʊ] [let] [hɪm; ɪm] [rɪd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['treɪtrəs] — [let] - [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [wel] [kept] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

Now	let	him	rid	the	nation	of	a	traitress	—	let	Hondurah	go	to	the	Great	Spirit	with	a	word	well	kept	on	his	hands	.
现在	让	他	摆脱	这	国家	的	一个	叛徒	—	让	-	去	到	这	伟大的	精神	和	一个	单词	出色地	保留	在	他的	双手	.

现在让他清除这个国家的叛徒——让洪都拉斯带着他手中牢记的话语去见伟大的神灵。

” [ðə; ði] ['mæsks] [druː] [bæk] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪf] ['fɜːrmli] [graɪpt] ,

”	The	masks	drew	back	now	,	and	with	the	knife	firmly	griped	,
”	这	面具	画	后退	现在	,	和	和	这	刀	牢牢	抱怨	,

“面具向后缩回，刀柄紧紧握在手中，

[ænd; ənd] [stɜːrn] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] ['evri] ['lɪniəmənt] , [ðə; ði] [tʃiːf] [stept] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,

and	stern	determination	written	on	every	lineament	,	the	chief	stepped	toward	his	child	,
和	船尾	决心	书面	在	每一个	线状特征	,	这	首席	步	朝向	他的	孩子	,

酋长面容上写满了坚定的决心，他走向自己的孩子。

[huːz] [sliːp] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['diːpəst] [ðæt] ['evər] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːt] [ʌv; əv] ['wʊmən] .

whose	sleep	was	the	deepest	that	ever	fell	to	the	lot	of	woman	.
谁	睡觉	曾是	这	最深处	那	曾经	跌倒	到	这	很多	的	女士	.

她的睡眠是女人所能拥有的最深沉的。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn] ['klɪrˌwɔtərz] [feɪs] — [ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [toʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [piːs] ,

There	was	a	smile	on	Clearwater's	face	—	a	smile	which	told	of	a	dream	of	peace	,
那里	曾是	一个	微笑	在	克利尔沃特的	脸	—	一个	微笑	哪个	讲述	的	一个	梦	的	和平	,

克利尔沃特的脸上带着微笑——那微笑诉说着她对和平的憧憬。

[ænd; ənd] [wʌns] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [swept] ['oʊvər] [ðə; ði] ['fɑːðɝz] [feɪs] ,

and	once	an	expression	of	compassion	swept	over	the	father's	face	,
和	一次	一个	表达	的	同情	扫荡	超过	这	父亲的	脸	,

父亲脸上掠过一丝怜悯的神情，

[æz; əz] [hiː; hi] [drɑːpt] [ɑːn] [wʌn] [niː] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [kaʊtʃ] .

as	he	dropped	on	one	knee	beside	her	couch	.
作为	他	掉落	在	一	膝盖	旁	她	长椅	.

他单膝跪在她沙发旁。

[ɪn] [ðæt] ['sekənd] , [noʊ] [daʊt] , [hiː; hi] [lɪvd] ['oʊvər] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] ,

In	that	second	,	no	doubt	,	he	lived	over	eighteen	years	of	the	past	,
在	那	第二	,	不	怀疑	,	他	居住地	超过	十八	年	的	这	过去的	,

毫无疑问，在那一瞬间，他仿佛回到了过去十八年。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪg'retɪd] [ðə; ði] [oʊθ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] .

and	a	thousand	times	regretted	the	oath	he	had	taken	.
和	一个	千	时代	后悔	这	誓言	他	有	已采取	.

他曾无数次后悔自己所立下的誓言。

[hiː; hi] , [hɪm'self] , [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] ['presəpɪs] [ʌv; əv] [deθ] ; [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [sleɪn] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,

He	,	himself	,	stood	on	the	precipice	of	death	;	when	he	had	slain	his	child	,
他	,	他自己	,	站立	在	这	悬崖	的	死亡	;	什么时候	他	有	被杀	他的	孩子	,

他自己也站在了死亡的边缘；当他杀死了自己的孩子之后，

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [wʊd] ['kuːlli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

the	conspirators	would	coolly	take	his	life	,	as	they	had	already	informed	him	.
这	阴谋者	会	冷静地	拿	他的	生活	,	作为	他们	有	已经	知情的	他	.

阴谋者们会冷静地取走他的性命，正如他们之前告诉他的那样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['tæbloʊ] .

It	was	a	thrilling	tableau	.
它	曾是	一个	惊险	画面	.

这是一幅激动人心的画面。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['moʊmənt][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'sɪʒn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ][hæf] - [sə'prest] ['mɑːkəri] [ʌv; əv]

In	the	father's	moment	of	indecision	he	heard	a	half	-	suppressed	mockery	of
在	这	父亲的	片刻	的	优柔寡断	他	听到	一个	一半	-	被抑制	嘲讽	的

[ə'plɔːz] .

applause	.
掌声	.

父亲犹豫不决之际，听到一阵压抑的嘲讽掌声。

[hiː; hi] [glɑːnst] ['ʌpwərd] .

He	glanced	upward	.
他	瞥了一眼	向上	.

他抬头看了一眼。

[ðə; ði] [kən'temptʃuəs] ['kɜːrlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [lɪps][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

The	contemptuous	curling	of	the	red	lips	was	enough	for	him	.
这	轻蔑的	冰壶	的	这	红色的	嘴唇	曾是	足够的	为了	他	.

那抹轻蔑的红唇弧度就足以让他满意了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] ; [bʌt; bət] [bent] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɪst]

Then	he	turned	again	and	raised	the	knife	;	but	bent	forward	and	kissed
然后	他	转向	再次	和	提高	这	刀	;	但	弯曲	向前	和	亲吻

['klɪrˌwɔtərz] [lɪps] .

Clearwater's	lips	.
克利尔沃特的	嘴唇	.

然后他又转过身，举起刀；但同时俯身吻了克利尔沃特的嘴唇。

[ðæt] [kɪs] ['stɑːrtld] [ðə; ði][gɜːrl] ; [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

That	kiss	startled	the	girl	;	she	moved	and	opened	her	eyes	.
那	吻	惊慌	这	女孩	;	她	已搬	和	打开	她	眼睛	.

那个吻吓了女孩一跳；她动了动，睁开了眼睛。

- [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪd] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] - [bloʊ] . -

Hondurah	bit	his	lip	,	and	the	blade	shot	upward	for	the	death	-	blow	.	77
-	少量	他的	唇	,	和	这	刀刃	射击	向上	为了	这	死亡	-	吹	.	-

洪都拉斯咬紧嘴唇，刀刃向上飞去，给予了致命一击。77

“ - [kiːps] [hɪz; ɪz][wɜːrd] !

“	Hondurah	keeps	his	word	!
“	-	保持	他的	单词	!

“洪都拉斯信守诺言！”

” [hiː; hi][kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] —

“	He	will	die	—
“	他	将要	死	—

他会死——

〞 [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] - [ʃɑ:t] ['tɜ:mɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['tæbloʊ] !

〞	A	rifle	-	shot	terminated	the	tableau	!
〞	一个	步枪	-	射击	终止	这	画面	!

一声枪响结束了这场表演!

- ['stægərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [tɔ:r] [ðə; ði][mæsk][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrəst]

Hondurah	staggered	to	his	feet	,	tore	the	mask	from	the	face	of	the	nearest
-	交错	到	他的	脚	,	撕裂	这	面具	从	这	脸	的	这	最近的

['ɪndiən] ,

Indian	,
印度	,

洪都拉斯踉跄着站起身，一把扯下最近一个印第安人脸上的面具。

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:fs] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'djʊst] .

and	recognized	one	of	the	chiefs	whom	he	had	reduced	.
和	认可	一	的	这	酋长们	谁	他	有	减少	.

他认出了其中一位被他击败的首领。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [pʊʃt] - [ɔ:f] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [red] [raɪt] [ɑ:rm]['eksɪkju:tɪd][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [swi:p] ,

The	Indian	pushed	Hondurah	off	;	but	the	red	right	arm	executed	a	fearful	sweep	,
这	印度	推动	-	离开	;	但	这	红色的	正确的	手臂	执行	一个	可怕	扫	,

印度人将洪都拉斯人推开；但他的红色右臂却使出了一记可怕的横扫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [kleft] [ðə; ði] [kən'spɪrətərz] [hɑ:rt] !

and	the	knife	cleft	the	conspirator's	heart	!
和	这	刀	裂	这	同谋者的	心	!

刀子刺穿了阴谋者的心脏!

[bəuθ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪtər] [wɜ:r; wər] [ded] [wen] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]

Both	Hondurah	and	the	traitor	were	dead	when	they	touched	the	ground	,	and
两个都	-	和	这	叛徒	是	死的	什么时候	他们	感动	这	地面	,	和

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['mæsks] ,

the	remaining	masks	,
这	其余的	面具	,

洪都拉斯和叛徒落地时都已死去，剩下的面具.....

[faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] , [tɜ:rnd] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [nu:] [foʊz] ,

five	in	number	,	turned	to	fight	the	new	foes	,
五	在	数字	,	转向	到	斗争	这	新的	敌人	,

五人转身迎战新的敌人，

[ðæt] [sprʌŋ] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv]['taɪgɚz] .

that	sprung	upon	them	like	a	brace	of	tigers	.
那	弹簧	之上	他们	喜欢	一个	支撑	的	老虎	.

就像两只猛虎扑向他们一样。

[ðə; ði] [taɪm] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] - [deθ] - ['vendʒəns] [si:md] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

The	time	taken	up	by	Hondurah's	death	-	vengeance	seemed	but	a	minute	,
这	时间	已采取	向上	经过	-	死亡	-	复仇	似乎	但	一个	分钟	,

洪都拉斯的复仇行动似乎只用了短短一分钟。

[soʊ] ['ræpɪdli] [dɪd][ðə; ði] ['sevrəl] [ɪ'vents] ['fɑ:loʊ] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['kliə,wɔ:tə] , [bɪ'wɪldərd] [tu:; tə]

so	rapidly	did	the	several	events	follow	each	other	,	and	Clearwater	,	bewildered	to
所以	快速	做过	这	一些	活动	跟随	每个	其他	,	和	克利尔沃特	,	困惑	到

[dɪ'strækʃ(ə)n] ,

distraction	,
分心	,

几件事接踵而至，速度之快令人咋舌，克利尔沃特市顿时一片混乱，不知所措。

[reɪzd] [hɜ:r'self][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['elboʊ] , [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'bʌv] [hɜ:r; hər] .

raised	herself	on	her	elbow	,	and	watched	the	battle	above	her	.
提高	她自己	在	她	弯头	,	和	观看	这	战斗	多于	她	.

她用手肘撑起身子，俯瞰着头顶上的战斗。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ded] [hænd] .
THE DEAD HAND .
这 死的 手 .

死手。

[ðə; ði] [di'si:vɪŋ] [breɪvz] [hu:m] - [hæd; həd] ['pʌnɪʃt] [hæd; həd] [əu'beid] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌŋkʃn] .
The deceiving braves whom Hondurah had punished had obeyed his injunction .
这 欺骗 勇士们 谁 - 有 受到惩罚 有 服从 他的 禁令 .

洪都拉斯惩罚的那些欺骗勇士们，其实都遵守了他的命令。

[ˌæksɪ'dentəli] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [kən'teɪnd] ['kliəˌwɔ:tə] , [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [ri:'dʌbəld]
Accidentally discovering the cave that contained Clearwater , they at once redoubled
偶然 发现 这 洞穴 那 包含 克利尔沃特 , 他们 在 一次 加倍
[ðer; ðər] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['vendʒf(ə)l] ['fɑ:ðər] ,
their search for the vengeful father ,
他们的 搜索 为了 这 复仇的 父亲 ,

他们意外发现了藏匿清水的山洞，随即加倍搜寻那位心怀复仇之心的父亲。

[hu:] [sɔ:t] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][hɜ:r; hər][hæf] - [bri:d] ['lʌvər] , [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ki:p]
who sought her and her half - breed lover , determined that he should keep
WHO 寻求 她 和 她 一半 - 品种 情人 , 决定 那 他 应该 保持
[hɪz; ɪz] [vaʊ] ,
his vow ,
他的 发誓 ,

他找到了她和她的混血情人，并决心信守誓言。

[ænd; ənd] [ðen] [fɔ:l] [hɪm'self] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪs'ɑ:nər] [hi:; hi][hæd; həd] [hi:pt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
and then fall himself for the dishonor he had heaped upon them .
和 然后 落下 他自己 为了 这 羞辱 他 有 堆积如山 之上 他们 .

然后，他自己也因加诸于他们的耻辱而自食其果。

- [spoʊk] [ðə; ði] [tru:θ] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] - [wʊd] [raʊz] [ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] [ɪf] [hi:; hi]
Oagla spoke the truth when he said that Hondurah would rouse the whirlwind if he
- 辐 这 真相 什么时候 他 说 那 - 会 唤醒 这 旋风 如果 他
['pʌnɪʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] ,
punished the young braves ,
受到惩罚 这 年轻的 勇士们 ,

奥格拉说得没错，如果惩罚那些年轻的勇士，洪都拉斯将会掀起风暴。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:rlwɪnd] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] [kɔ:l]['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] [dis'trɔiŋ] , [æz; əz][ðə; ði]
and the whirlwind which he did call into existence was destroying , as the
和 这 旋风 哪个 他 做过 称呼 进入 存在 曾是 摧毁 , 作为 这
['ri:dər] [hæz; həz][dʒʌst] [si:n] .
reader has just seen .
读者 有 只是 已见 .

正如读者刚才所看到的，他所召唤的旋风具有破坏性。

[ðə; ði] [tɔ:tʃiz] [ðæt] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]
The torches that dropped from the hands of the savages at the opening of
这 火炬 那 掉落 从 这 双手 的 这 野蛮人 在 这 开幕 的
[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'tæk] ,
the unexpected attack ,
这 意外 攻击 ,

在突袭开始时，野蛮人手中掉落的火把，

[ə'fɔ:d] [laɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'bætnts] , [hu:z] [fitʃər] [wɜ:r; wər] [su:n] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði]

afforded	light	for	the	combatants	,	whose	features	were	soon	recognized	by	the
提供	光	为了	这	战斗人员	,	谁	特征	是	很快	认可	经过	这

['ɪndiən] [gɜ:rl] ,

Indian	girl	,
印度	女孩	,

光线照亮了交战双方，印度女孩很快认出了他们的面容。

[tu:] [wi:k] [tu:; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [lend] [ə'sɪstəns] .

too	weak	to	rise	and	lend	assistance	.
也	虚弱的	到	上升	和	借	协助	.

虚弱得无法起身提供帮助。

[ðə; ði]['ɑ:nset][ʌv; əv][ðə; ði] [tweɪn] [wʌz; wəz][æz; əz][ðə; ði]['ɑ:nset][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - concealed78

The	onset	of	the	twain	was	as	the	onset	of	the	long	-	concealed78
这	发病	的	这	马克·吐温	曾是	作为	这	发病	的	这	长的	-	concealed78

两人的出现，如同长期隐藏的78的出现一样。

['taɪgər] — [ˌæbsə'lu:tli] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

tiger	—	absolutely	irresistible	.
老虎	—	绝对地	无法抗拒	.

老虎——绝对无法抗拒。

[tu:] ['indiəns] [went] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ['ferli] [kə'menst] ,

Two	Indians	went	down	before	the	battle	fairly	commenced	,
二	印度人	去	向下	前	这	战斗	相当	开始	,

战斗正式开始前，两名印第安人阵亡了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θri:] [traɪd] [tu:; tə] [geɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rɪdɔ:r] .

and	the	remaining	three	tried	to	gain	the	mouth	of	the	corridor	.
和	这	其余的	三	尝试	到	获得	这	嘴	的	这	走廊	.

剩下的三人试图占领走廊口。

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] , [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [foʊz] [pla:ntid] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] ,

But	in	vain	,	for	one	of	the	new	foes	planted	himself	before	the	aperture	,
但	在	徒劳	,	为了	一	的	这	新的	敌人	已种植	他自己	前	这	光圈	,

但一切都是徒劳，因为其中一个新敌人已经守在了洞口前。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'fedərət] [bi:t] [ðə; ði] [red] - [men] [bæk] .

and	with	the	aid	of	his	confederate	beat	the	red	-	men	back	.
和	和	这	援助	的	他的	南方邦联	打	这	红色的	-	男人	后退	.

在他的盟友的帮助下，他击退了印第安人。

“ [noʊ]['kwɔ:rtər] , [gɜ:rl] !

“	No	quarter	,	girl	!
“	不	四分之一	,	女孩	!

“不留情面，小妞！”

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['helpər] , [æz; əz][hi:; hi] [sprʌŋ] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ] [ʌp'lɪftɪd] ['raɪf(ə)l] ;

”	he	shouted	to	his	helper	,	as	he	sprung	forward	with	uplifted	rifle	;
”	他	喊叫	到	他的	帮手	,	作为	他	弹簧	向前	和	提升	步枪	;

他一边高举步枪向前冲去，一边向他的助手喊道；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz] ['ʃɪvəd] [ə'genst] [ðə; ði] [ru:f]

but	the	next	moment	the	stock	of	the	weapon	was	shivered	against	the	roof
但	这	下一个	片刻	这	库存	的	这	武器	曾是	瑟瑟发抖	反对	这	屋顶

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

of	the	cave	,
的	这	洞穴	,

但下一刻，武器的枪托就撞击在了洞顶上，发出了一阵颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bærəl] [fluː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .

and	the	barrel	flew	from	his	hands	.
和	这	桶	飞翔	从	他的	双手	.

于是，木桶从他手中飞了出去。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [hiː; hi] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,

Quick	as	thought	he	sprung	forward	to	reclaim	it	,
快的	作为	想法	他	弹簧	向前	到	回收	它	,

他动作迅速，仿佛扑上前去夺回了它。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [sər'vaɪvɪŋ] ['sævɪdʒ] [dɪ'sendɪd]

and	as	he	stooped	the	tomahawk	of	the	sole	surviving	savage	descended
和	作为	他	弯腰	这	钺	的	这	唯一	幸存	野蛮的	下降

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

upon	his	head	,
之上	他的	头	,

当他弯下腰时，唯一幸存的野蛮人的战斧砍向了他的头颅。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [red] [hænd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːl] .

and	the	great	red	hand	caught	him	before	he	could	fall	.
和	这	伟大的	红色的	手	捕捉	他	前	他	可以	落下	.

那只巨大的红色手在他倒下之前接住了他。

[ðə; ði][gɜːrl] ['treɪlər] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt]

The	Girl	Trailer	uttered	a	cry	of	horror	at	this	,	and	flew	to	the	White
这	女孩	拖车	说出	一个	哭	的	恐怖	在	这	,	和	飞翔	到	这	白色的

['taɪgɚz] [rɪ'liːf] ;

Tiger's	relief	;
老虎的	宽慰	;

女孩拖车对此发出了一声惊恐的尖叫，飞奔到白虎身边，以解其恐惧；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [held] [hɪz; ɪz] [preɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] ,

but	the	savage	held	his	prey	before	him	as	a	shield	,
但	这	野蛮的	握住	他的	猎物	前	他	作为	一个	盾	,

但野蛮人却将猎物当作人肉盾牌。

[liːpt] ['bækwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [streɪk] , [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]

leaped	backward	into	the	corridor	before	she	could	strike	,	and	disappeared	in	the
跳跃	落后	进入	这	走廊	前	她	可以	罢工	,	和	消失	在	这

[gluːm] , [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] !

gloom	,	like	an	arrow	!
愁云	,	喜欢	一个	箭	!

在她出手之前，他向后跃入走廊，像箭一样消失在黑暗中！

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] , [bʌt; bət] [suːn] [pɔːzd] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [niːl] ['oʊvər] ['kliəˌwɔːtə] , [wiːk]

She	followed	,	but	soon	paused	,	and	returned	to	kneel	over	Clearwater	,	weak
她	随后	,	但	很快	暂停	,	和	返回	到	下跪	超过	克利尔沃特	,	虚弱的

[wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .

with	fright	and	anxiety	.
和	惊吓	和	焦虑	.

她跟了上去，但很快停了下来，又回到克利尔沃特身边跪下，吓得浑身无力，焦虑不安。

“ [oʊ] , ['kliəˌwɔːtə] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] , [æt; ət] [liːst] , [ɑːr; ər] [left] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	Oh	,	Clearwater	,	I	am	so	glad	that	you	,	at	least	,	are	left	me	,	”	she	said	,
“	哦	,	克利尔沃特	,	我	是	所以	高兴的	那	你	,	在	至少	,	是	左边	我	,	”	她	说	,

“哦，克利尔沃特，我真高兴你至少还留着我，”她说。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [gɜːrl] .

taking	the	hand	of	the	red	girl	.
采取	这	手	的	这	红色的	女孩	.

牵起红发女孩的手。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər][ænd; ənd]['sɪlvər]['raɪf(ə)l][hæv; həv]['pɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] !
“ The White Tiger and Silver Rifle have parted for the last time !
“ 这 白色的 老虎 和 银 步枪 有 分手了 为了 这 最后的 时间 !

“白虎与银枪永远地分离了！”

” ['kliə,wɔːtə] [said] , [ænd; ənd]['dʒentli] [prest] [ðə; ði] [waɪt] ['gɜːlz][hænd] .
” Clearwater sighed , and gently pressed the white girl's hand .
” 克利尔沃特 叹了口气 , 和 轻轻地 按下 这 白色的 女孩们 手 .

克利尔沃特叹了口气，轻轻地按了按白人女孩的手。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə'loʊn] [lɔːŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ But we will not be alone long , ” she said .
“ 但 我们 将要 不是 是 独自的 长的 , ” 她 说 .

“但我们不会孤单太久，”她说。

“ - [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] [tuː] [mɔːr] [sliːps] . ”
“ Ahdeek will return before two more sleeps . ”
“ - 将要 返回 前 二 更多的 睡觉 . ”

“阿迪克再过两天就会回来。”

“ [wen] [wʌz; wəz][hiː; hi][læst] [hɪr] ? ” [æskt] ['sɪlvər]['raɪf(ə)l] , ['iːgərli] .
“ When was he last here ? ” asked Silver Rifle , eagerly .
“ 什么时候 曾是 他 最后的 这里 ? ” 问 银 步枪 , 急切地 .

“他上次来是什么时候？”银枪急切地问道。

“ [wʌn] [sliːp] [ə'goʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ One sleep ago , ” was the reply .
“ 一 睡觉 前 , ” 曾是 这 回复 .

“就在前一天晚上，”对方回答道。

“ [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['kliə,wɔːtə] [wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
“ He came back to see that Clearwater was comfortable .
“ 他 来了 后退 到 看 那 克利尔沃特 曾是 舒服的 .

“他回来后发现克利尔沃特一切安好。”

[hiː; hi] [pleɪst] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] .
He placed meat and drink within reach , and kissed her before he left .
他 放置 肉 和 喝 之内 抵达 , 和 亲吻 她 前 他 左边 .

他把肉和饮料放在她够得着的地方，临走前吻了她一下。

[jes] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [suːn] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] ['raɪfəlz] [rɪŋ] . ”
Yes , he will come back soon with Silver Rifle's ring . ”
是的 , 他 将要 来 后退 很快 和 银 步枪的 戒指 . ”

是的，他很快就会带着银步枪的戒指回来。

“ [aɪ] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ; [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [gɜːrl] , [haʊ] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] ,
“ I pray that he may ; but tell me , girl , how you escaped the other night ,
“ 我 祈祷 那 他 可能 ; 但 告诉 我 , 女孩 , 如何 你 逃脱 这 其他 夜晚 ,

“我祈祷他能做到；但是姑娘，告诉我，你那天晚上是怎么逃脱的？”

[ænd; ənd] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [biˈliːvd] - [ded] . ”
and why I have believed Ahdeek dead . ”
和 为什么 我 有 相信 - 死的 . ”

以及我为什么一直认为阿迪克已经死了。”

“ [ðə; ði] [red] ['mænz] ['bʊlɪt] [dɪd][nɑːt] [streɪk] ['klɪrˌwɔtərz] [hɑːrt] ,
“ The red man's bullet did not strike Clearwater's heart ,
“ 这 红色的 男人的 子弹 做过 不是 罢工 克利尔沃特的 心 ,

“红衣男子的子弹没有击中克利尔沃特的心脏，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [tʃeɪst] [waɪt] ['taɪgər][ænd; ənd][maɪ] [waɪt] ['sɪstər] , [hiː; hi] [keɪm] [wer] [hɪz; ɪz]
and **while** **they** **chased** **White** **Tiger** **and** **my** **white** **sister** **,** **he** **came** **where** **his**
和 尽管 他们 追逐 白色的 老虎 和 我的 白色的 姐姐 , 他 来了 在哪里 他的
[ded] [bɜːrd] [leɪ] ,
dead **bird** **lay** **,**
死的 鸟 躺 ,

当他们追赶白虎和我白皙的妹妹时，他来到了他死去的鸟儿躺着的地方。

[skælp] [ðə; ði] [ded] [breɪvz] , [ænd; ənd] [bɔːr] [hɜːr; hər] [hɪr] .
scalped **the** **dead** **braves** **,** **and** **bore** **her** **here** **.**
被剥头皮 这 死的 勇士们 , 和 钻孔 她 这里 .

她剥去了死去勇士的头皮，然后把她带到了这里。

['kliəˌwɔːtə] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][fɔːr; fər] - , [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [sez] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['groʊɪŋ]
Clearwater **should** **live** **for** **Ahdeek** **,** **the** **Great** **Spirit** **says** **,** **and** **she** **is** **growing**
克利尔沃特 应该 居住 为了 - , 这 伟大的 精神 说道 , 和 她 是 生长
[strɔːŋ] [naʊ] ,
strong **now** **,**
强的 现在 ,

伟大的神灵说，克利尔沃特应该为了阿迪克而活，她现在正在变得越来越强壮。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [ə'gen] .
and **she** **will** **soon** **be** **on** **her** **feet** **again** **.**
和 她 将要 很快 是 在 她 脚 再次 .

她很快就能重新站起来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz] [laɪd; liːd] , ” [ʃiː; ʃi] [ri'zjuːmd] , ['æftər] a79
The **young** **braves** **lied** **,** **”** **she** **resumed** **,** **after** **a79**
这 年轻的 勇士们 撒谎了 , ” 她 恢复 , 后 a79

“这些年轻的勇士撒谎了，”她继续说道，79

[lɔːŋ] [pɔːz] .
long **pause** **.**
长的 暂停 .

长时间的沉默。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [bɜːrn] - ;
“ **They** **say** **they** **burn** **Ahdeek** **;**
“ 他们 说 他们 烧伤 - ;

“他们说他们烧死了阿迪克；

[ðeɪ] - [freɪd] [tuː; tə] [tel] - [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][men] [ðæt] [ðeɪ] [let][ðə; ði] ['enəmi] [ɪ'skeɪp] .
they **'** **fraid** **to** **tell** **Hondurah** **and** **the** **old** **men** **that** **they** **let** **the** **enemy** **escape** **.**
他们 - 害怕 到 告诉 - 和 这 老的 男人 那 他们 让 这 敌人 逃脱 .

他们不敢告诉洪都拉斯和老人们，他们放走了敌人。

- [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] — [ðeɪ] [noʊ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [swɪft] [jʌŋ] [dɪr]
Ahdeek **run** **faster** **than** **Chippewa** **—** **they** **no** **catch** **him** **,** **the** **swift** **young** **deer**
- 跑步 快点 比 奇佩瓦 — 他们 不 抓住 他 , 这 迅速 年轻的 鹿
[ʌv; əv] [dʒɪtʃ] [guːmiː] .
of **Gitche** **Gumee** **.**
的 吉奇 古米 .

阿迪克跑得比奇佩瓦人还快——他们抓不到他，吉切古米的迅捷小鹿。

” [ðʌs] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['kliəˌwɔːtə] [ɪk'spleɪnd]
” **Thus** **,** **in** **a** **few** **words** **,** **was** **the** **escape** **of** **Ahdeek** **and** **Clearwater** **explained**
” 因此 , 在 一个 很少 字 , 曾是 这 逃脱 的 - 和 克利尔沃特 解释
[baɪ][ðə; ði] ['lætər] .
by **the** **latter** **.**
经过 这 后者 .

“因此，克利尔沃特用寥寥数语解释了阿迪克和克利尔沃特的逃脱过程。”

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ['lisnd] [ə'tentɪvli] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɪn] [hɜːr; hər]

Silver	Rifle	listened	attentively	,	and	related	the	story	of	the	battle	in	her
银	步枪	听着	认真地	,	和	有关的	这	故事	的	这	战斗	在	她

[keɪv] , [ænd; ənd] - ['breɪvəri] .

cave	,	and	Ahdeek's	bravery	.
洞穴	,	和	-	勇敢	.

银枪认真地听着，讲述了她洞穴里的战斗故事，以及阿迪克的英勇事迹。

“ - [hæd; həd] [red] [gæʃ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['kliə,wɔːtə] ,

“	Ahdeek	had	red	gash	on	his	face	when	he	came	back	to	Clearwater	,
”	-	有	红色的	伤口	在	他的	脸	什么时候	他	来了	后退	到	克利尔沃特	,

“阿迪克回到克利尔沃特时，脸上有一道红色的伤口。”

” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ; “ [bʌt; bət] [hiː; hi] [noʊ] [tel] [hɜːr; hər] [wer] [hiː; hi] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .

”	said	the	Indian	girl	;	“	but	he	no	tell	her	where	he	got	it	.
”	说	这	印度	女孩	;	“	但	他	不	告诉	她	在哪里	他	得到	它	.

“但是他没有告诉她他是从哪里得到的。”印度女孩说。

[hiː; hi] [seɪ] ['tɑːməhɔːk] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['nevər] [seɪ] [ðæt] [waɪt] ['taɪgər] [held] [ðə; ði] [bæd] ['hætʃɪt] .

He	say	tomahawk	made	it	;	but	never	say	that	White	Tiger	held	the	bad	hatchet	.
他	说	钺	制成	它	;	但	绝不	说	那	白色的	老虎	握住	这	坏的	斧头	.

”

”

”

他说战斧是凶器；但绝不承认白虎拿着那把坏斧子。

“ [gɜːrl] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [dɪ'fens] , ” [sed] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , [rɪ'kɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	Girl	,	we	must	prepare	for	defense	,	”	said	Silver	Rifle	,	recurring	to	the
“	女孩	,	我们	必须	准备	为了	防御	,	”	说	银	步枪	,	再次发生的	到	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

“姑娘，我们必须做好防御准备，”银枪说道，仿佛回到了现在。

“ [ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [ɪ'skeɪpt] [wɪl] [nɑːt] [pər'mɪt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [laɪ] [hɪr] [lɔːŋ] [ˌʌnmə'lestɪd] .

“	The	Indian	who	escaped	will	not	permit	us	to	lie	here	long	unmolested	.
“	这	印度	WHO	逃脱	将要	不是	允许	我们	到	说谎	这里	长的	未受干扰	.

“那个逃出来的印第安人不会允许我们在这里长期不受骚扰。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] , [tuː] .

I	know	the	Chippewas	—	you	know	them	,	too	.
我	知道	这	奇佩瓦人	—	你	知道	他们	,	也	.

我认识奇佩瓦人——你也认识他们。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ə'loʊn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [faɪndz] ['feloʊ] - [breɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

He	will	not	return	alone	;	but	if	he	finds	fellow	-	braves	in	the	forest	,
他	将要	不是	返回	独自的	;	但	如果	他	发现	同伴	-	勇士们	在	这	森林	,

他不会独自返回；但如果他在森林里遇到其他勇敢的同伴，

[hiː; hi] [wɪl] [step] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bæk] [treɪl] , [ænd; ənd] - [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['blʌdi] [keɪv] [wen] [hiː; hi]

he	will	step	upon	the	back	trail	,	and	Ahdeek	will	find	a	bloody	cave	when	he
他	将要	步	之上	这	后退	踪迹	,	和	-	将要	寻找	一个	血腥	洞穴	什么时候	他

[rɪ'tɜːrn] .

returns	.
返回	.

他将踏上后路，阿迪克返回时会发现一个血迹斑斑的山洞。

” ['sɪlvər] ['raɪfəlz] [wɜːrdz] , [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɑːrtlɪŋ] ['lɑːdʒɪk] , [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['tʃiːfs] ['dɔːtər] .

”	Silver	Rifle's	words	,	so	full	of	startling	logic	,	aroused	the	chief's	daughter	.
”	银	步枪的	字	,	所以	满的	的	令人震惊	逻辑	,	被唤醒	这	酋长的	女儿	.

“银枪的话语充满了惊人的逻辑，这番话激起了酋长女儿的情感。”

“ ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [loʊd] ['ɪndiən] ['gʌnz] , [kwɪk] !
“ Silver Rifle load Indian guns , quick !
” 银 步枪 加载 印度 枪支 , 快的 !

“银步枪装填印第安人的枪支，快！”

” [ʃi:; ʃi] [sed] , [kə'mændɪŋli] .
” she said , commandingly .
” 她 说 , 威严地 .

她命令道。

“ - [meɪ] [rɪ'tɜ:rn] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [bri:ð] [sɪks] [taɪmz] ,
“ Mossuit may return before we breathe six times ,
” - 可能 返回 前 我们 呼吸 六 时代 ,

“莫斯泰特可能在我们呼吸六次之前就回来了，

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst] [mi:t] ['bulits] [wen] [hi:; hi] [krɔ:lz] [θru:] [jɑ:n] [hoʊl] .
and he must meet bullets when he crawls through yon hole .
和 他 必须 见面 子弹 什么时候 他 爬行 通过 远 洞 .

他爬过那个洞的时候，肯定会遭到子弹袭击。

” [ðə; ði] [waɪt] [gɜ:rl] [sprʌŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'lækrəti] [tu:; tə] [ðə; ði] [tæsk] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər] .
” The white girl sprung with alacrity to the task before her .
” 这 白色的 女孩 弹簧 和 敏捷 到 这 任务 前 她 .

“白人女孩立刻投入到她面前的任务中。”

[ʃi:; ʃi] ['loʊdɪd] [ðə; ði] [sɪks] ['raɪfəlz] [ðæt] [leɪ] ['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] ,
She loaded the six rifles that lay scattered about the cave ,
她 已加载 这 六 步枪 那 躺 疏散 关于 这 洞穴 ,

她给散落在洞穴各处的六支步枪上了膛。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [red] ['sɪstər] .
and placed them within reach of her red sister .
和 放置 他们 之内 抵达 的 她 红色的 姐姐 .

并将它们放在她红色妹妹够得着的地方。

['kliə,wɔ:tə] [smaɪld] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['lɑ:ks] , [ænd; ənd] [reɪzd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɛpənz] ,
Clearwater smiled as she examined the locks , and raised one of the weapons ,
克利尔沃特 微笑 作为 她 检查 这 锁 , 和 提高 一 的 这 武器 ,

克利尔沃特一边检查锁具，一边微笑着举起其中一件武器。

[tu:; tə] [ʃoʊ] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] .
to show Silver Rifle that she was strong enough to handle it .
到 展示 银 步枪 那 她 曾是 强的 足够的 到 处理 它 .

向银步枪证明她有能力应对这件事。

“ [du:] [nɑ:t] [ɪk'saɪt] [jɔ:r'self] , ['kliə,wɔ:tə] , ” [sed] [ðə; ði] [waɪt] [gɜ:rl] .
“ Do not excite yourself , Clearwater , ” said the white girl .
” 做 不是 激发 你自己 , 克利尔沃特 , ” 说 这 白色的 女孩 .

“克利尔沃特，别激动，”白人女孩说。

“ ['hɑ:rbər] [jʊr; jər] [streŋθ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['aʊər] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'mænd] [ˌaɪ 'ti:] .
“ Harbor your strength for the hour which shall demand it .
” 港口 你的 力量 为了 这 小时 哪个 将 要求 它 .

“积蓄力量，以备不时之需。”

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [er] [lɔ:ŋ] , [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] -
I will return ere long , girl , and then we will wait for the arrival of Ahdeek
我 将要 返回 埃雷 长的 , 女孩 , 和 然后 我们 将要 等待 为了 这 到达 的 -
.
:
.

姑娘，我很快就会回来，然后我们一起等阿迪克的到来。

" [sə'lɛktɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪfəlz] — [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] [truː] ['wepən] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

"	Selecting	the	best	of	the	rifles	—	for	her	own	true	weapon	still	remained	in
"	选择	这	最好的	的	这	步枪	—	为了	她	自己的	真的	武器	仍然	剩余	在

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

the	Indian	village	,
这	印度	村庄	,

“挑选最好的步枪——因为她自己真正的武器仍然留在印第安村庄里，”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [deɪ] — [ʃiː; ʃi] [beɪd] ['kliəˌwɔːtə] [gʊd] - [baɪ]

and	she	hoped	to	recover	it	some	day	—	she	bade	Clearwater	good	-	by
和	她	希望	到	恢复	它	一些	天	—	她	巴德	克利尔沃特	好的	-	经过

[ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] .

and	plunged	into	the	opening	.
和	暴跌	进入	这	开幕	.

她希望有一天能找回它——她向清水告别，纵身跃入洞口。

[ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [dɑːrk] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['θredɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['aʊər] [brɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ]

The	way	was	dark	,	but	as	she	had	threaded	it	an	hour	before	,	with
这	方式	曾是	黑暗的	,	但	作为	她	有	螺纹	它	一个	小时	前	,	和

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] ,

the	Destroyer	,
这	驱逐舰	,

路很黑，但她一个小时前曾驾驶着毁灭者号走过这条路。

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'luːd] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['deɪndʒəz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt]

she	managed	to	elude	many	of	the	unseen	dangers	,	and	at	length	reached
她	管理	到	躲避	许多	的	这	看不见	危险	,	和	在	长度	达到

[ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔːr] . -

the	lake	-	shore	.	80
这	湖	-	支撑	.	-

她设法躲过了许多看不见的危险，最终到达了湖边。80

['dɛθs] ['feɪtfl] ['saɪləns] [bruːdid] ['evriwer] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] [ˌpriː'siːdz]

Death's	fateful	silence	brooded	everywhere	,	but	it	was	the	silence	that	precedes
死亡人数	命运的	沉默	沉思	到处	,	但	它	曾是	这	沉默	那	之前

[ðə; ði] [stɔːrm] ,

the	storm	,
这	风暴	,

死亡的阴霾笼罩着一切，但这是暴风雨前的宁静。

[ænd; ənd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ['lɪsnd] ['kiːnli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] , [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

and	Silver	Rifle	listened	keenly	as	she	stood	in	the	gloom	,	at	the	mouth	of
和	银	步枪	听着	敏锐地	作为	她	站立	在	这	愁云	,	在	这	嘴	的

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

the	passage	.
这	通道	.

银步枪站在昏暗的通道口，仔细地听着。

“ [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [ə'send] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ?

“	Shall	I	ascend	to	the	forest	?
"	将	我	上升	到	这	森林	?

“我该上山去森林吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr'self] [twaɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['ænsər] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] [baɪ] ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] .

"	she	asked	herself	twice	,	and	then	answered	in	the	affirmative	by	stepping	forward	.
"	她	问	她自己	两次	,	和	然后	回答	在	这	肯定	经过	步进	向前	.

她问了自己两遍，然后向前迈了一步，算是肯定地回答了这个问题。

[ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] ,

The	ascent	of	the	bank	was	not	difficult	,
这	上升	的	这	银行	曾是	不是	难的	,

爬上河岸并不难。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['derɪŋ] [gɜ:rl] [kraʊtʃt] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] ,

and	presently	the	daring	girl	crouched	beneath	the	boughs	of	a	tree	,
和	目前	这	大胆	女孩	蹲着	下面	这	树枝	的	一个	树	,

这时，那个大胆的女孩蹲在一棵树的枝叶下。

[ænd; ənd] [streɪnd] [hɜ:r; hər] [ɪrz] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] .

and	strained	her	ears	to	catch	the	slightest	sound	.
和	紧张	她	耳朵	到	抓住	这	丝毫	声音	.

她竖起耳朵，试图捕捉最细微的声音。

[su:] [nu:] [ðæt] ['indiəns][wɜ:r; wər] [ə'brɔ:d] ; [ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] [leɪk] [su:'pɪriər] [wɜ:r; wər] ['nevər] [rɪd]

Sue	knew	that	Indians	were	abroad	;	the	forests	of	Lake	Superior	were	never	rid
起诉	知道	那	印度人	是	国外	;	这	森林	的	湖	优越的	是	绝不	摆脱

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ,

of	their	presence	,
的	他们的	在场	,

苏知道印第安人就在附近；苏必利尔湖的森林里从未摆脱过他们的踪迹。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['daʊtɪd] [nɑ:t][bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm] [red] ['praʊlər] [wʊd] [su:n] ['mænɪfest] [hɪm'self] [nɪr]

and	she	doubted	not	but	that	some	red	prowler	would	soon	manifest	himself	near
和	她	怀疑	不是	但	那	一些	红色的	潜行者	会	很快	显现	他自己	靠近

.

:

.

她毫不怀疑，很快就会有红色的潜行者出现在附近。

[ðɪs] [θɔ:t] [stɪl] ['liŋgə] [ɪn][hɜ:r; hər][maɪnd] , [wen] [ə; eɪ] [twɪg] [snæpt] [ænd; ənd] ['stɑ:rtld] [hɜ:r; hər]

This	thought	still	lingered	in	her	mind	,	when	a	twig	snapped	and	startled	her
这	想法	仍然	徘徊不去	在	她	头脑	,	什么时候	一个	枝条	啪啪	和	惊慌	她

.

:

.

她脑海中还萦绕着这个念头，这时一根树枝断裂的声音吓了她一跳。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [saʊnd] [ðæt] [hæd; həd] ['gri:tɪd] [hɜ:r; hər] [ɪr] [sɪns] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] .

It	was	the	first	sound	that	had	greeted	her	ear	since	leaving	the	cave	.
它	曾是	这	第一的	声音	那	有	问候	她	耳朵	自从	离开	这	洞穴	.

这是她离开山洞后听到的第一个声音。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [bru:t] [ɔ:r]['hju:mən] ?

Was	it	brute	or	human	?
曾是	它	蛮力	或者	人类	?

它是野兽还是人类?

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['saɪləns] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [nɔɪz] ; [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fi:t] .

A	long	silence	followed	the	noise	;	then	came	the	sound	of	a	dozen	feet	.
一个	长的	沉默	随后	这	噪音	;	然后	来了	这	声音	的	一个	打	脚	.

喧闹声过后，是一阵漫长的沉默；然后传来十几只脚的脚步声。

[sɪks]['indiəns][wɜ:r; wər] ['faɪlɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [leɪk] .

Six	Indians	were	filing	through	the	woods	directly	toward	the	lake	.
六	印度人	是	备案	通过	这	树林	直接地	朝向	这	湖	.

六个印第安人正穿过树林，径直走向湖边。

[tu:; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rn] [naʊ] [wʊd] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs] ,

To	rise	and	return	now	would	be	dangerous	,
到	上升	和	返回	现在	会	是	危险的	,

现在起身返回将会很危险。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːl] [hɜːr; hər] ['futsteps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kiːn] [ɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][foʊ] ,

for	she	could	not	conceal	her	footsteps	from	the	keen	ear	of	her	foe	,
为了	她	可以	不是	隐藏	她	脚步声	从	这	敏锐的	耳朵	的	她	敌人	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

因为她无法瞒过敌人的耳目，无法掩盖自己的脚步声，而且，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['perəl] [ðæt] ['menəst] ['kliə,wɔːtə] , [ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [breθ] [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd]

thinking	of	the	peril	that	menaced	Clearwater	,	she	held	her	breath	and	resolved
思维	的	这	危险	那	受威胁	克利尔沃特	,	她	握住	她	气息	和	已解决

[tuː; tə][laɪ] [stɪl] .

to	lie	still	.
到	说谎	仍然	.

想到克利尔沃特面临的危险，她屏住呼吸，决定一动不动地躺着。

[ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [ðə; ði] [triː] , [æz; əz][ðə; ði]['indiəns] [ə'proʊtʃt] ,

She	hugged	the	tree	,	as	the	Indians	approached	,
她	拥抱	这	树	,	作为	这	印度人	接近	,

印第安人走近时，她紧紧抱住了树。

[ænd; ənd] [sɔː] [sɪks]['dʒaɪənt][fɔːrmz] [glaɪd] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðem; ðəm]

and	saw	six	giant	forms	glide	so	near	that	she	could	have	touched	them
和	锯	六	巨大的	表格	滑行	所以	靠近	那	她	可以	有	感动	他们

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] !

with	her	hand	!
和	她	手	!

她看到六个巨大的身影滑行到离她如此之近的地方，以至于她可以用手触摸到它们!

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [briːðd] ['friːə(r)] .

They	did	not	notice	her	,	and	she	breathed	freer	.
他们	做过	不是	注意	她	,	和	她	呼吸	更自由	.

他们没有注意到她，她也呼吸顺畅了。

[pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪv] .

Perhaps	,	after	all	,	their	destination	was	not	the	cave	.
也许	,	后	全部	,	他们的	目的地	曾是	不是	这	洞穴	.

或许，他们的目的地终究不是那个山洞。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] ['hɔːltɪd] ,

But	she	started	,	a	moment	later	,	for	the	savages	had	halted	,
但	她	开始	,	一个	片刻	之后	,	为了	这	野蛮人	有	停止	,

但过了一会儿，她又开始走了，因为野蛮人们停了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [fel] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ɪr] .

and	a	voice	fell	upon	her	ear	.
和	一个	嗓音	跌倒	之上	她	耳朵	.

一个声音传入她的耳中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] - ,

It	was	the	voice	of	Mossuit	,
它	曾是	这	嗓音	的	-	,

那是Mossuit的声音，

[ðə; ði] [red] [fiːnd] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ɪn][hɪz; ɪz]

the	red	fiend	who	had	escaped	from	the	cave	with	the	Destroyer	in	his
这	红色的	恶魔	WHO	有	逃脱	从	这	洞穴	和	这	驱逐舰	在	他的

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

那个抱着毁灭者从山洞里逃出来的红色恶魔。

[jes] , [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] - , ['hævɪŋ] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Yes	**,**	**their**	**destination**	**was**	**the**	**cave**	**,**	**and**	**Mossuit**	**,**	**having**	**disposed**	**of**	**the**
是的	,	他们的	目的地	曾是	这	洞穴	,	和	-	,	拥有	处置	的	这

[waɪt] ['taɪgər] ['sʌmhaʊ] ,

White	**Tiger**	**somehow**	**,**
白色的	老虎	不知何故	,

是的，他们的目的地是山洞，而莫斯泰特不知用什么方法除掉了白虎。

[wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [tuː; tə] ['vendʒəns] [ænd; ənd] [deθ] .

was	**leading**	**his**	**brethren**	**to**	**vengeance**	**and**	**death**	**.**
曾是	领导	他的	弟兄们	到	复仇	和	死亡	.

他正带领他的兄弟们走向复仇和死亡。

[ðə; ði] [hɔːlt] ['ɑːkjupaɪd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [taɪm] , [ðen] [ðə; ði] [red] - [men] [muːvd] [ɑːn] .

The	**halt**	**occupied**	**but**	**a**	**minute**	**of**	**time**	**,**	**then**	**the**	**red**	**-**	**men**	**moved**	**on**	**.**
这	停止	占领	但	一个	分钟	的	时间	,	然后	这	红色的	-	男人	已搬	在	.

停留时间仅一分钟，然后红衣人继续前进。

" [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['kliəˌwɔːtə] [naʊ] , " [groʊn] the81

"	**They're**	**between**	**me**	**and**	**Clearwater**	**now**	**,**	**"**	**groaned**	**the81**
"	它们是	之间	我	和	克利尔沃特	现在	,	"	呻吟	the81

“他们现在挡在我跟克利尔沃特之间了，”81号呻吟道。

[gɜːrl] , ['raɪzɪŋ] ['saɪləntli] .

girl	**,**	**rising**	**silently**	**.**
女孩	,	上升	默默	.

女孩，悄无声息地起身。

" ['hev(ə)n] [help] [maɪ] [pʊr] , [wiːk] ['sɪstər] , [ænd; ənd] [grænt] [ˌem 'iː] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [eɪd] [hɜːr; hər]

"	**Heaven**	**help**	**my**	**poor**	**,**	**weak**	**sister**	**,**	**and**	**grant**	**me**	**strength**	**enough**	**to**	**aid**	**her**
"	天堂	帮助	我的	贫穷的	,	虚弱的	姐姐	,	和	授予	我	力量	足够的	到	援助	她

.

:
.

“上天保佑我可怜虚弱的妹妹，赐予我足够的力量去帮助她。”

" [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [læst] [wɜːrdz] , [ʃiː; ʃi] [graɪpt] [hɜːr; hər] ['raɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [stɜːrn] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

"	**With**	**her**	**last**	**words**	**,**	**she**	**griped**	**her**	**rifle**	**with**	**stern**	**determination**	**,**
"	和	她	最后的	字	,	她	抱怨	她	步枪	和	船尾	决心	,

“她说完最后一句话，神情坚定地紧握着步枪。”

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [ðə; ði] [leɪk] ,

and	**had**	**taken**	**a**	**step**	**toward**	**the**	**lake**	**,**
和	有	已采取	一个	步	朝向	这	湖	,

然后他朝湖边迈了一步，

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['fʊtstep] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] [ɪr] .

when	**the**	**sound**	**of**	**a**	**single**	**footstep**	**greeted**	**her**	**ear**	**.**
什么时候	这	声音	的	一个	单身的	脚步	问候	她	耳朵	.

这时，她听到了一声脚步声。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ˌðer'ʌv] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv]

It	**came**	**from**	**the**	**south**	**,**	**and**	**the**	**owner**	**thereof**	**was**	**on**	**the**	**trail**	**of**
它	来了	从	这	南	,	和	这	所有者	其中	曾是	在	这	踪迹	的

[ðə; ði] ['indiəns] .

the	**Indians**	**.**
这	印度人	.

它来自南方，它的主人当时正在追捕印第安人。

['kwɪkli] , [ðen] , ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [drɑːpt] ['ɜːrθwərd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['treɪlər] .

Quickly	**,**	**then**	**,**	**Silver**	**Rifle**	**dropped**	**earthward**	**again**	**,**	**and**	**waited**	**for**	**the**	**trailer**	**.**
迅速地	,	然后	,	银	步枪	掉落	向地球	再次	,	和	等待	为了	这	拖车	.

于是，银步枪迅速再次降落到地面，等待拖车到来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sævidʒiz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [spiːd] [wʌz; wəz]

He	was	eager	to	come	up	with	the	savages	,	for	his	speed	was
他	曾是	渴望的	到	来	向上	和	这	野蛮人	,	为了	他的	速度	曾是

[kən'sɪdərəb(ə)l] ,

considerable	,
大量	,

他急于接近那些野蛮人，因为他的速度相当快。

[ænd; ənd] [wen] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [kɔːt] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɔːrm] , [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [sprʌŋ] [tuː; tə]

and	when	Silver	Rifle	caught	the	outlines	of	his	form	,	she	quickly	sprung	to
和	什么时候	银	步枪	捕捉	这	概述	的	他的	形式	,	她	迅速地	弹簧	到

[hɜːr; hər] [fiːt] ,

her	feet	,
她	脚	,

当银步枪看清他的身形轮廓时，她迅速跳了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [θrʌst] [fɔːrθ] [hɜːr; hər][hænd] .

and	the	next	moment	thrust	forth	her	hand	.
和	这	下一个	片刻	推力	前进	她	手	.

下一刻，她便伸出了手。

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['treɪlərz] [ber] [ɑːrm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [laɪk] [wʌn] [ʃɑːt] ,

It	touched	the	trailer's	bare	arm	,	and	he	stopped	suddenly	,	like	one	shot	,
它	感动	这	预告片	裸	手臂	,	和	他	停止	突然	,	喜欢	一	射击	,

它碰到了拖车裸露的手臂，然后他突然停了下来，就像一声枪响。

[ðen] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] .

then	stepped	back	a	pace	.
然后	步	后退	一个	步伐	.

然后后退了一步。

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] . “

Silver	Rifle	followed	him	.	“
银	步枪	随后	他	.	“

银步枪跟在他身后。

- [tɪz] [aɪ] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

'	Tis	I	,	”	she	whispered	,	in	a	low	tone	.
-	的	我	,	”	她	低声说道	,	在	一个	低的	语气	.

“是我，”她低声说道。

[ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ['fɑːloʊd] ,

A	cautious	ejaculation	of	surprise	followed	,
一个	谨慎	射精	的	惊喜	随后	,

随后是一阵谨慎的惊讶之声。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [pluːmd] [mæn] [stʊd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

and	the	next	moment	Silver	Rifle	and	the	plumed	man	stood	face	to	face	,
和	这	下一个	片刻	银	步枪	和	这	羽毛	男人	站立	脸	到	脸	,

[wɪð; wɪθ] [klɑːspt] [hændz] .

with	clasped	hands	.
和	紧握	双手	.

下一刻，银枪和羽饰男子面对面站着，双手紧握。

“ [ðə; ði] [red] - [men] [ɑːr; ər] [nɪr] ['kliəˌwɔːtə] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

“	The	red	-	men	are	near	Clearwater	,	”	he	said	,	with	fear	.
“	这	红色的	-	男人	是	靠近	克利尔沃特	,	”	他	说	,	和	害怕	.

“红人就在克利尔沃特附近，”他恐惧地说。

“ - [keɪm] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ]
“ Ahdeek came upon them in the forest , and he saw them joined by a
“ - 来了 之上 他们 在 这 森林 , 和 他 锯 他们 加入 经过 一个
[tʃiːf] .
chief .
首席 .

“阿迪克在森林里遇见了他们，看见他们和一个酋长在一起。

[hiː; hi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuː] [tʃiːf] [spiːk] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [lʌv] .
He listened , and heard the new chief speak the name of Ahdeek's love .
他 听着 , 和 听到 这 新的 首席 说话 这 姓名 的 - 爱 .

他侧耳倾听，听到新酋长念出了阿迪克爱人的名字。

[haʊ] [keɪm] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [hɪr] ?
How came Silver Rifle here ?
如何 来了 银 步枪 这里 ?

银枪怎么会在这里?

” [θriː] [briːf] ['sentənsɪz] [toʊld][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [hæf] - [briːd] [ɔːl] .
” Three brief sentences told the disguised half - breed all .
” 三 简短的 句子 讲述 这 伪装 一半 - 品种 全部 .

“三句话就向这位伪装成混血儿的人揭示了一切。”

[hiː; hi]['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['mɪŋgld] ['hɔːrər] [ænd; ənd] ['vendʒəns] .
He darted forward with a cry of mingled horror and vengeance .
他 飞镖 向前 和 一个 哭 的 混合 恐怖 和 复仇 .

他发出了一声既恐惧又复仇的叫喊，猛地向前冲去。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔːr] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [bruːdid] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [deθ] .
They reached the lake - shore , over which brooded the silence of death .
他们 达到 这 湖 - 支撑 , 超过 哪个 沉思 这 沉默 的 死亡 .

他们到达了湖岸，湖面上笼罩着死亡的寂静。

[nɑːt][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæf] - [briːd] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .
Not a savage was to be seen , and the half - breed looked puzzled .
不是 一个 野蛮的 曾是 到 是 已见 , 和 这 一半 - 品种 看起来 困惑 .

一个野蛮人也没看到，那个混血儿一脸困惑。

“ [ðeɪ] ['steɪʃənd] [noʊ] [breɪvz] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'saɪd] ,
“ They stationed no braves here , ” he said ; “ perhaps , after all , they turned aside ,
“ 他们 驻 不 勇士们 这里 , ” 他 说 ; “ 也许 , 后 全部 , 他们 转向 旁边 ,

“他们在这里没有驻扎任何勇士，”他说；“或许，他们最终还是放弃了抵抗。”

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ber] ['rɑːks] [ʃoʊ] [noʊ] ['mɑːkəsɪn] - [steps] .
for these bare rocks show no moccasin - steps .
为了 这些 裸 岩石 展示 不 鹿皮鞋 - 步骤 .

这些裸露的岩石上没有留下任何足迹。

[gɜːrl] , - [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wʊdz] . ”
Girl , Ahdeek find something in woods . ”
女孩 , - 寻找 某物 在 树林 . ”

女孩，阿迪克在树林里找到什么东西。

“ [maɪ] [rɪŋ] — [maɪ] [rɪŋ] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , ['staːtiŋ] ['fɔːrwərd] [æz; əz] - [hænd]
“ My ring — my ring ! ” ejaculated Silver Rifle , starting forward as Ahdeek's hand
“ 我的 戒指 — 我的 戒指 ! ” 射精 银 步枪 , 开始 向前 作为 - 手
[sɔːt] [hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] - [paʊtʃ] .
sought his medicine - pouch .
寻求 他的 药品 - 小袋 .

“我的戒指——我的戒指！”银步枪惊呼一声，向前冲去，而阿迪克的手则摸向他的药袋。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɪŋ] , [tʃiːf] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [riːd] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

“	Give	me	the	ring	,	chief	,	that	I	may	read	the	mystery	of	my	life	.
”	给	我	这	戒指	,	首席	,	那	我	可能	读	这	神秘	的	我的	生活	.

“把戒指给我，首领，让我解开我生命的奥秘。”

” [ʃiː; ʃi] ['trembld] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][hænd] [wɪð'drɔːn] . -

”	She	trembled	with	emotion	as	she	watched	the	hand	withdrawn	.	82
”	她	颤抖	和	情感	作为	她	观看	这	手	撤回	.	-

她看着那只手缩回，激动得浑身颤抖。82

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði]['spɑːrk(ə)l][ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] ,

A	moment	later	she	caught	the	sparkle	of	precious	stones	in	the	starlight	,
一个	片刻	之后	她	捕捉	这	火花	的	宝贵的	石头	在	这	星光	,

片刻之后，她捕捉到了星光下宝石闪烁的光芒。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] [koʊld] .

and	her	fingers	closed	upon	something	cold	.
和	她	手指	关闭	之上	某物	寒冷的	.

她的手指触碰到了冰冷的东西。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bent] ['iːgərli] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [kraɪ] , [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

Then	she	bent	eagerly	forward	,	and	,	with	a	startling	cry	,	discovered	that	she
然后	她	弯曲	急切地	向前	,	和	,	和	一个	令人震惊	哭	,	发现	那	她

[graɪpt] [ə; eɪ] [ded] [hænd] ,

griped	a	dead	hand	,
抱怨	一个	死的	手	,

然后她急切地向前倾身，却惊叫一声发现自己抓住了一只死手。

['leɪtli] ['sɛvɚd] [frʌm; frəm][æn; ən][ɑːrm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [rɪŋ] ['glitəd] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

lately	severed	from	an	arm	,	and	that	her	ring	glittered	on	one	of	the
最近	切断	从	一个	手臂	,	和	那	她	戒指	闪闪发光	在	一	的	这

['aɪsi] ['fɪŋgərz] !

icy	fingers	!
冰冷的	手指	!

最近，她的一只手臂被砍断了，而她的戒指在其中一根冰冷的手指上闪闪发光！

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [ðen] [dɪd] [wʌt] [naɪn] - [tenθs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][seks] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] — [drɑːpt]

Silver	Rifle	then	did	what	nine	-	tenths	of	her	sex	would	have	done	—	dropped
银	步枪	然后	做过	什么	九	-	十分之一	的	她	性别	会	有	完毕	—	掉落

[ðə; ði] [ded] ['membər] ,

the	dead	member	,
这	死的	成员	,

银步枪随后做了十分之九的女性都会做的事——扔掉了那根死去的阴茎。

[ænd; ənd][stɛərd]['ɪntuː] - [feɪs] .

and	stared	into	Ahdeek's	face	.
和	凝视	进入	-	脸	.

然后盯着阿迪克的脸。

[fɔːr; fər][ðə; ði][hænd][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] !

For	the	hand	was	that	of	a	white	man	!
为了	这	手	曾是	那	的	一个	白色的	男人	!

因为那只手是白人的手！

- [sprʌŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ,

Ahdeek	sprung	to	pick	it	up	,	and	,	as	he	stooped	,
-	弹簧	到	挑选	它	向上	,	和	,	作为	他	弯腰	,

阿迪克猛地跳起来捡起它，当他弯下腰时，

[fɔːr] ['raɪfəlz] [flæʃt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] !

four	rifles	flashed	on	the	top	of	the	cliff	above	them	!
四	步枪	闪光灯	在	这	顶部	的	这	悬崖	多于	他们	!

他们头顶的悬崖顶上闪过四支步枪！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] [bloʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bloʊ] .
A BLOW FOR A BLOW .
一个 吹 为了 一个 吹 .

以牙还牙。

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['flæʃɪz] , ['stɑːrtɪd] [bæk] ;
Silver Rifle , blinded by the flashes , started back ;
银 步枪 , 失明 经过 这 闪光灯 , 开始 后退 ;

银步枪被闪光灯晃得睁不开眼，往后退去；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [kɑːkt] [hɜːr; hər][gʌn][ænd; ənd] [sprʌŋ] [wɪð; wɪθ] - , [huː] ,
but the next moment she cocked her gun and sprung with Ahdeek , who ,
但 这 下一个 片刻 她 上膛 她 枪 和 弹簧 和 - , WHO ,
['fɔːrtʃənətli] , [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri] ,
fortunately , had escaped injury ,
幸运的是 , 有 逃脱 受伤 ,

但下一刻，她就拉开枪栓，带着阿迪克冲了出去，所幸阿迪克没有受伤。

['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] !
into the mouth of the cave !
进入 这 嘴 的 这 洞穴 !

进入洞口!

" [ðə; ði] [tʃɪps] [noʊ] [ʃuːt] [gʊd] , " [smaɪld] [ðə; ði][hæf] - [briːd] ,
" The Chips no shoot good , " smiled the half - breed ,
" 这 薯片 不 射击 好的 , " 微笑 这 一半 - 品种 ,

“奇普斯枪法不好，”混血儿笑着说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðer; ðər][foʊz][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
trying to catch a glimpse of their foes at the risk of his life .
尝试 到 抓住 一个 一瞥 的 他们的 敌人 在 这 风险 的 他的 生活 .

他冒着生命危险，试图一睹敌人的真容。

" [ðeɪ] [hɜːrd] - ['kʌmɪn] - [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [soʊ] [ðeɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][bæŋk] ,
" They heard Ahdeek comin ' through the wood , so they wait for him on bank ,
" 他们 听到 - 即将到来 - 通过 这 木头 , 所以 他们 等待 为了 他 在 银行 ,

“他们听到阿迪克穿过树林的声音，就到河岸边等他，

[æn; ən] - [ʃuːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] , [bʌt; bət][tuː; tə][hɜːrt] .
an ' shoot at him ; not to kill , but to hurt .
一个 - 射击 在 他 ; 不是 到 杀 , 但 到 伤害 .

然后向他开枪；不是为了杀他，而是为了伤他。

[bʌt; bət] , ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , [wer] [peɪl] [hænd] ? "
But , Silver Rifle , where pale hand ? "
但 , 银 步枪 , 在哪里 苍白 手 ? "

但是，银色步枪，苍白的手在哪里?

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [θæŋk] ['hev(ə)n] ! " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;
" I have it , thank Heaven ! " said the girl , in tones of satisfaction ;
" 我 有 它 , 感谢 天堂 ! " 说 这 女孩 , 在 音调 的 满意 ;

“我得到了，谢天谢地！”女孩满意地说；

" [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz][æt; ət][læst][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] .
" the ring is at last in my possession .
" 这 戒指 是 在 最后的 在 我的 拥有 .

“戒指终于到我手里了。”

- , [huːz] [hænd][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] ? ”

Ahdeek , whose hand is it , and how came it in your power ? ”

- , 谁 手 是 它 , 和 如何 来了 它 在 你的 力量 ? ”

阿迪克，这是谁的手？它怎么会落到你手里？

“ - [nɑːt] [tel] [peɪl] [gɜːrl] ['stɔːri] [naʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][hæf] - ['briːdz] [rɪ'spɑːns] .

“ Ahdeek not tell pale girl story now , ” was the half - breed's response .

” - 不是 告诉 苍白 女孩 故事 现在 , ” 曾是 这 一半 - 品种的 回复 .

“阿迪克现在别讲那个苍白女孩的故事了，”混血儿回答道。

“ [hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi][faɪnd][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [wʊd] — [soʊ][hiː; hi][dɪd] ; [let] [ðæt] ['ænsər] ['sætɪsfaɪ][hɜːr; hər] [naʊ] .

“ He say he find both in the wood — so he did ; let that answer satisfy her now .

” 他 说 他 寻找 两个都 在 这 木头 — 所以 他 做过 ; 让 那 回答 满足 她 现在 .

“他说他在树林里找到了这两样东西——他的确找到了；现在这个答案应该让她满意了。”

[hiː; hi] [tel] [ɔːl][baɪ] - [em][baɪ] .

He tell all by ' m by .

他 告诉 全部 经过 - 米 经过 .

他把一切都告诉了他们。

” [ðə; ði] [ded] [hænd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [paʊtʃ] [ðæt] [hʌŋ] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['hɛroʊɪnz] [saɪd] ,

” The dead hand lay in the pouch that hung by our heroine's side ,

” 这 死的 手 躺 在 这 小袋 那 悬挂 经过 我们的 女主角的 边 ,

“那只死手躺在女主人公身旁挂着的袋子里，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

and while they guarded the entrance to the cave ,

和 尽管 他们 守卫 这 入口 到 这 洞穴 ,

他们守卫着洞穴入口，

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][slɪp][ðə; ði] [rɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪsi] ['fɪŋgər] .

she tried to slip the ring from the icy finger .

她 尝试 到 滑 这 戒指 从 这 冰冷的 手指 .

她试图从冰冷的手指上取下戒指。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['efərts] [wɜːr; wər] [ˌʌn'riːəlaɪzd] ; [ðə; ði]['fɪŋgər] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːb(ə)l] ;

But her efforts were unrealized ; the finger clung to the bauble ;

但 她 努力 是 未实现的 ; 这 手指 紧紧抓住 到 这 玩具 ;

但她的努力没有得到回报；手指紧紧地抓着那件饰品；

[ˌaɪ ˈtiː] [prest] [ˌaɪ ˈtiː] ['taɪtli] [ə'genst] [ðə; ði][pɑːm] , [ænd; ənd] ['siːsɪŋ] [hɜːr; hər] ['leibəz] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] - ,

it pressed it tightly against the palm , and ceasing her labors , she looked up at Ahdeek ,

它 按下 它 紧紧 反对 这 棕榈 , 和 停止 她 劳动 , 她 看起来 向上 在 - ,

她将它紧紧地按在手掌上，停下手中的活，抬头看着阿迪克。

[huːz] [aɪz] [met] [hɜːrz][ɪn][ðə; ði][dɪm] ['stɑːrlaɪt] . -

whose eyes met hers in the dim starlight . 83

谁 眼睛 遇见 她的 在 这 暗淡 星光 . -

在昏暗的星光下，他们的目光相遇了。83

“ [hænd][hoʊld][tuː; tə] [rɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .

“ Hand hold to ring , ” he said , with a faint smile .

” 手 抓住 到 戒指 , ” 他 说 , 和 一个 头晕的 微笑 .

“握住铃声，”他带着一丝微笑说道。

“ - [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [baɪ] - [em] [baɪ] .
“ Ahdeek take it off by ' m by .
” - 拿 它 离开 经过 - 米 经过 .

“Ahdeek 把它脱下来。”

[hiː; hi] [faɪnd] ['træpərz] [gɜːrl] [æt; ət] [læst] .
He find trapper's girl at last .
他 寻找 捕兽人的 女孩 在 最后的 .

他终于找到了猎人的女友。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [goʊ] [æn; ən] - [dɪg] [ʌp] [wʌt] - ['berid] . ”
Pretty soon he go an ' dig up what Snowbeard buried . ”
漂亮的 很快 他 去 一个 - 挖 向上 什么 - 埋葬 . ”

没过多久，他就去把雪胡子埋的东西挖出来了。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] , [tʃiːf] ? ” [sed] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , ['iːgərli] , [ɪk'saɪtɪdli] .
“ What do you mean , chief ? ” said Silver Rifle , eagerly , excitedly .
” 什么 做 你 意思是 , 首席 ? ” 说 银 步枪 , 急切地 , 兴奋地 .

“您是什么意思，老大？”银枪急切而兴奋地问道。

“ [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [kloʊðd] [ɪn] ['mɪstəri] . ”
“ Your words are clothed in mystery . ”
” 你的 字 是 穿着衣服 在 神秘 . ”

“你的话语充满神秘感。”

“ [laɪt] [kʌm] [baɪ] - [em] [baɪ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
“ Light come by ' m by , ” was the reply .
” 光 来 经过 - 米 经过 , ” 曾是 这 回复 .

“光芒照耀着他，”对方回答道。

[ðə; ði] [gɜːrl] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ,
The girl was about to urge the half - breed to explain ,
这 女孩 曾是 关于 到 敦促 这 一半 - 品种 到 解释 ,

女孩正要催促那个混血儿解释，

[wen] [hɪz; ɪz] [hænd] [fel] ['laɪtli] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [ɑːrm] .
when his hand fell lightly upon her arm .
什么时候 他的 手 跌倒 轻轻 之上 她 手臂 .

他的手轻轻地落在了她的手臂上。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
She knew the meaning of that touch and remained silent .
她 知道 这 意义 的 那 触碰 和 剩余 沉默的 .

她明白那一触的含义，所以保持沉默。

[ðer; ðər] [foʊz] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] .
Their foes were moving .
他们的 敌人 是 移动 .

他们的敌人正在行动。

[fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [sə'spens] [held] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
For many minutes a dreadful suspense held the watchers in the mouth of the cave .
为了 许多 分钟 一个 可怕 悬念 握住 这 观察者 在 这 嘴 的 这 洞穴 .

在洞口，恐惧和紧张笼罩着旁观者们，持续了好几分钟。

- [kraʊtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] , [naɪf] [ɪn] [hænd] , [ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [niː] .
Ahdeek crouched in the gloom , knife in hand , and rifle across his knee .
- 蹲着 在 这 愁云 , 刀 在 手 , 和 步枪 穿过 他的 膝盖 .

阿迪克蜷缩在昏暗中，手里拿着刀，膝盖上放着步枪。

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði]['indiəns] , [huː] [ðeɪ] [nuː] [wɜːr; wər]

Silver	**Rifle**	**,**	**too**	**,**	**was**	**ready**	**to**	**encounter**	**the**	**Indians**	**,**	**who**	**they**	**knew**	**were**
银	步枪	,	也	,	曾是	准备好	到	遇到	这	印度人	,	WHO	他们	知道	是

['plænɪŋ] [sʌm; səm] ['devəlɪʃ] [sər'praɪz] .

planning	**some**	**devilish**	**surprise**	**.**
规划	一些	恶魔般的	惊喜	.

银枪帮也做好了与印第安人交战的准备，他们知道印第安人正在策划一些邪恶的惊喜。

[ðə; ði]['peɪnf(ə)l] ['saɪləns] [toʊld] [ðɪs] .

The	**painful**	**silence**	**told**	**this**	**.**
这	痛苦	沉默	讲述	这	.

令人窒息的沉默说明了一切。

“ ['ɪndʒən] [nɪr] [naʊ] , ” ['wɪspəd] - , [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] ,

“	**Injun**	**near**	**now**	**,**	**”**	**whispered**	**Ahdeek**	**,**	**in**	**the**	**lowest**	**of**	**voices**	**,**
“	印第安人	靠近	现在	,	”	低声说道	-	,	在	这	最低	的	声音	,

“印第安人就在附近，”阿迪克低声说道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] .

and	**then**	**he**	**prepared**	**for**	**a**	**spring**	**.**
和	然后	他	准备	为了	一个	春天	.

然后他开始为春天做准备。

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [held] [hɜːr; hər] [breθ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['moʊmənt] .

Silver	**Rifle**	**held**	**her**	**breath**	**,**	**for**	**it**	**was**	**the**	**decisive**	**moment**	**.**
银	步枪	握住	她	气息	,	为了	它	曾是	这	决定性	片刻	.

银枪屏住了呼吸，因为这是决定性的时刻。

['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] [stɑːrz] [ðæt] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

Looking	**from**	**the**	**cave**	**,**	**they**	**could**	**see**	**the**	**pretty**	**stars**	**that**	**shone**	**upon**	**the**	**lake**	**.**
寻找	从	这	洞穴	,	他们	可以	看	这	漂亮的	明星	那	闪耀	之上	这	湖	.

从山洞里望出去，可以看到湖面上闪烁着美丽的繁星。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [wɜːrld] [wɜːr; wər] [blɔtid] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n] .

Suddenly	**the**	**celestial**	**worlds**	**were**	**blotted**	**from**	**their**	**vision**	**.**
突然	这	天体	世界	是	印迹	从	他们的	想象	.

突然间，他们眼前的天体景象都消失了。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][hjuː'mænəti][hæd; həd] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .

A	**mass**	**of**	**humanity**	**had**	**leaped**	**into**	**the**	**aperture**	**.**
一个	大量的	的	人类	有	跳跃	进入	这	光圈	.

一大群人跳进了那个洞口。

- [met] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] ,

Ahdeek	**met**	**it**	**near**	**the**	**entrance**	**,**
-	遇见	它	靠近	这	入口	,

阿迪克在入口附近遇到了它。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [rɪ'zaʊndid] [ɪn][ðə; ði]

and	**for**	**several**	**moments**	**the**	**noise**	**of**	**a**	**desperate**	**struggle**	**resounded**	**in**	**the**
和	为了	一些	时刻	这	噪音	的	一个	绝望的	斗争	回荡着	在	这

[dɑːrk] ['pæsɪdʒ] .

dark	**passage**	**.**
黑暗的	通道	.

黑暗的通道里回荡着一阵绝望的挣扎声，持续了好一会儿。

[ðen] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [kleft] [ðə; ði] [kloʊz] , [hɑːt] [er] , ['tɪŋ(k)tʃə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv]

Then	**the**	**shouts**	**of**	**victory**	**cleft**	**the**	**close**	**,**	**hot**	**air**	**,**	**tinctured**	**with**	**the**	**odor**	**of**
然后	这	喊叫	的	胜利	裂	这	关闭	,	热的	空气	,	酊剂	和	这	气味	的

['nuːli] - [spɪld] [blʌd] .

newly	**-**	**spilled**	**blood**	**.**
新	-	洒了	血	.

随后，胜利的欢呼声划破了弥漫着鲜血气味的闷热空气。

[ðə; ði] [kraɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] ['læŋgwɪdʒ] !

The	cries	were	in	the	Chippewa	language	!
这	哭泣	是	在	这	奇佩瓦	语言	!

那些哭喊声是用奇佩瓦语说的!

[waɪl] - [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɑːk'sɪməti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [foʊz] ,

While	Ahdeek	was	aware	of	the	proximity	of	his	foes	,
尽管	-	曾是	意识到的	的	这	邻近	的	他的	敌人	,

阿迪克虽然知道敌人就在附近，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hoʊlli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tæktɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'spleɪd] .

he	was	not	wholly	prepared	for	the	tactics	which	they	displayed	.
他	曾是	不是	完全	准备	为了	这	策略	哪个	他们	显示	.

他并没有完全预料到他们会采取这些战术。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði]

They	knew	that	he	and	Silver	Rifle	were	just	beyond	the	threshold	of	the
他们	知道	那	他	和	银	步枪	是	只是	超过	这	临界点	的	这

['kɔːrɪdɔːr] ,

corridor	,
走廊	,

他们知道他和银步枪就在走廊门口不远处。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [i'nɔːgjureitid] [ðə; ði] [ə'tæk] .

and	had	decided	upon	the	action	which	inaugurated	the	attack	.
和	有	决定	之上	这	行动	哪个	就职典礼	这	攻击	.

并决定采取发动袭击的行动。

[ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'sɔːltə] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [taɪm] ,

The	advantages	were	with	the	assaulters	,	and	in	a	brief	time	,
这	优势	是	和	这	袭击者	,	和	在	一个	简短的	时间	,

进攻方占据了优势，很快，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːst] [ðə; ði] ['indiəns] [tuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [breɪvz] , [ðə; ði] [waɪts] [wɜːr; wər] [ˌəʊvə'paʊəd]

which	had	cost	the	Indians	two	of	their	braves	,	the	whites	were	overpowered
哪个	有	成本	这	印度人	二	的	他们的	勇士们	,	这	白人	是	实力悬殊

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] .

and	secured	.
和	安全	.

虽然印第安人为此损失了两名勇士，但白人最终被制服并控制了局面。

“ [naʊ] , ” [kraɪd] - , [ɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] , “ now84

“	Now	,	”	cried	Mossuit	,	elated	with	his	triumph	,	“	now84
“	现在	,	”	哭	-	,	欣喜若狂	和	他的	胜利	,	“	now84

“现在，”莫苏伊特兴奋地喊道，“现在84

[wiː; wi] [kætʃ] [ðə; ði] ['treɪtrəs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['tɔːrtʃər] .

we	catch	the	traitress	,	and	all	shall	die	by	the	torture	.
我们	抓住	这	叛徒	,	和	全部	将	死	经过	这	酷刑	.

我们抓住了叛徒，所有人都将死于酷刑。

” [daʊn] [ðə; ði] [dɑːrk] , [grɪm] ['kɔːrɪdɔːr] [ðə; ði] ['kæptərz] [went] , ['berɪŋ] [ðer; ðər] ['prizənəz] ,

”	Down	the	dark	,	grim	corridor	the	captors	went	,	bearing	their	prisoners	,
”	向下	这	黑暗的	,	严峻	走廊	这	俘虏者	去	,	轴承	他们的	囚犯	,

“押送犯人带着囚犯，沿着阴暗的走廊走了下去，

[huːz] [hændz] [wɜːr; wər] [læʃ] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd] [ə'fɔːd] [noʊ] [hoʊps] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

whose	hands	were	lashed	on	their	backs	,	and	afforded	no	hopes	of	liberty	.
谁	双手	是	鞭打	在	他们的	背部	,	和	提供	不	希望	的	自由	.

他们的双手被反绑在背后，没有获得自由的希望。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银枪，女孩拖车；(Silver Rifle, the Girl Trailer; Or,)
第6/7页

“ [juː; jʊ] [best] [nɑːt] [tʌtʃ] ['kliə,wɔːtə] , ” [hist] - , ['θɪŋkɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [gɜːrl]
“ You best not touch Clearwater , ” hissed Ahdeek , thinking only of the wounded girl
“ 你 最好的 不是 触碰 克利尔沃特 , ” 嘶嘶作响 - , 思维 仅有的 的 这 受伤 女孩
,
,
,

“你最好别碰克利尔沃特，”阿迪克嘶嘶地说，他满脑子想的都是那个受伤的女孩。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɑːn][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] [skɪnz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
whom he had left on her couch of skins in the cave .
谁 他 有 左边 在 她 长椅 的 皮肤 在 这 洞穴 .

他把她留在了山洞里那张用兽皮铺成的沙发上。

“ [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][daɪ] !
“ She shall die !
“ 她 将 死 !

她必死无疑！

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['jeloʊ] ['lʌvər] . ”
” was the response , “ and that before the eyes of her yellow lover . ”
” 曾是 这 回复 , “ 和 那 前 这 眼睛 的 她 黄色的 情人 . ”

“她回答说，‘而且这一切都发生在她那黄皮肤的情人眼前。’”

“ [huː] [ɪz][nɑːt] [ded] [jet] .
“ Who is not dead yet .
“ WHO 是 不是 死的 然而 .

“谁还没死呢？”

- [swɛəz] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [huː] [hɜːrts] ['kliə,wɔːtə] [ʃæl; ʃəl] [tred] [ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
Ahdeek swears that the brave who hurts Clearwater shall tread the long trail before the
- 发誓 那 这 勇敢的 WHO 疼痛 克利尔沃特 将 踏 这 长的 踪迹 前 这
['mænɪˌtuː] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
Manitou calls him home .
马尼图 呼叫 他 家 .

阿迪克发誓，任何伤害克利尔沃特的勇士都将走上漫长的归途，直到马尼图召唤他回家。

” [ðə; ði]['sævidʒiz] ['tʃʌkld] ['ɔːdəbli] ['oʊvər] [ðɪs] [θret] ,
” The savages chuckled audibly over this threat ,
” 这 野蛮人 轻笑 可听见的 超过 这 威胁 ,

“野蛮人听到这番威胁，发出了一声清晰可闻的笑声。”

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kæptivz] - [bɑːndz][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊr] .
and examined the captives ' bonds to see that they were secure .
和 检查 这 俘虏 - 债券 到 看 那 他们 是 安全的 .

检查俘虏的束缚是否牢固。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðer; ðər] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði][væn] .
Suddenly they halted and placed their prisoners in the van .
突然 他们 停止 和 放置 他们的 囚犯 在 这 货车 .

他们突然停了下来，把囚犯们放进货车里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] - , [hu:] [nu:] [ðæt] ['loʊdɪd] ['raɪfəlz] [leɪ]

This	was	upon	the	suggestion	of	Mossuit	,	who	knew	that	loaded	rifles	lay
这	曾是	之上	这	建议	的	-	,	WHO	知道	那	已加载	步枪	躺

[wɪ'ðɪn] ['klɪrˌwɔtərz] [ri:tʃ] ,

within	Clearwater's	reach	,
之内	克利尔沃特的	抵达	,

这是莫苏伊特的建议，他知道克利尔沃特能拿到的枪就在附近。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ,

and	that	,	if	strong	enough	,
和	那	, 如果		强的	足够的	,

而且，如果足够强大的话，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [drɑ:p][ðə; ði][fɜ:rst] [red] - [mæn] [hu:] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

she	would	drop	the	first	red	-	man	who	showed	his	face	in	the	cave	.
她	会	降低	这	第一的	红色的	-	男人	WHO	显示	他的	脸	在	这	洞穴	.

她会杀死第一个在山洞里露面的红人。

['ðerfɔ:r] , [hi:; hi] ['ʃi:ldɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [breɪvz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [sleɪ] .

Therefore	,	he	shielded	himself	and	braves	with	those	whom	she	would	not	slay	.
所以	,	他	屏蔽	他自己	和	勇士们	和	那些	谁	她	会	不是	杀戮	.

因此，他用那些她不会杀死的人来保护自己和自己。

[ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv]['strætədʒi][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz] - [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]

This	piece	of	strategy	was	successful	,	for	,	as	Ahdeek	came	in	sight	of
这	片	的	战略	曾是	成功的	,	为了	,	作为	-	来了	在	视线	的

['kliəˌwɔ:tə] ,

Clearwater	,
克利尔沃特	,

这一策略奏效了，因为当阿迪克看到克利尔沃特时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][drɑ:p][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] ,

he	saw	a	rifle	drop	from	her	fingers	,
他	锯	一个	步枪	降低	从	她	手指	,

他看到一支步枪从她指间滑落，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sprʌŋ] [hæf] [ɪ'rekt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [kraɪ][ʌv; əv] ['miŋgld] [peɪn][ænd; ənd] ['terər] .

and	she	sprung	half	erect	with	a	low	cry	of	mingled	pain	and	terror	.
和	她	弹簧	一半	直立	和	一个	低的	哭	的	混合	疼痛	和	恐怖	.

她猛地半直起身子，发出了一声痛苦与恐惧交织的低吼。

[hæd; həd][ðə; ði]['sævidʒiz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [æd'væns] , [wʌn][ɔ:r] [tu:] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] .

Had	the	savages	been	in	the	advance	,	one	or	two	would	have	fallen	.
有	这	野蛮人	到过	在	这	进步	,	一	或者	二	会	有	倒下	.

如果野蛮人走在前面，可能会有一两个人倒下。

[ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] .

The	Indians	were	delighted	with	the	success	of	their	plans	.
这	印度人	是	高兴极了	和	这	成功	的	他们的	计划	.

印度人对他们的计划取得成功感到非常高兴。

“ ['kliəˌwɔ:tə] [goʊ][tu:; tə] [wʊdz] , ” [sed] - , ['tɜ:rnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n] - ,

“	Clearwater	go	to	woods	,	”	said	Mossuit	,	turning	suddenly	upon	Ahdeek	,
“	克利尔沃特	去	到	树林	,	”	说	-	,	转弯	突然	之上	-	,

“清水去树林里，”莫苏伊特说着，突然转向阿迪克。

[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [ni:l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .

whom	they	had	permitted	to	kneel	beside	the	couch	.
谁	他们	有	允许	到	下跪	旁	这	长椅	.

他们允许这些人跪在沙发旁。

" - [treɪlz] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treɪtrəs] , [ænd; ənd] - [maɪt] [krɔːs] [hɪz; ɪz] [treɪl]
" Oagla trails the forest for the traitress , and Mossuit might cross his trail
" - 小径 这 森林 为了 这 叛徒 , 和 - 可能 叉 他的 踪迹
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [laɪt] [kʌmz] .
before the light comes .
前 这 光 来 .

"奥格拉在森林里追踪叛徒，莫苏伊特可能会在天亮之前与他擦肩而过。

" - [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] .
" Ahdeek sprung to his feet with a look of resentment .
" - 弹簧 到 他的 脚 和 一个 看 的 怨恨 .

阿迪克猛地站起身来，脸上满是愤恨。

" ['kliə,wɔːtə] [ɪz] [stɪl] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['skwɜːrəl] , " [hiː; hi] [sed] .
" Clearwater is still as weak as the young squirrel , " he said .
" 克利尔沃特 是 仍然 作为 虚弱的 作为 这 年轻的 松鼠 , " 他 说 .

"克利尔沃特仍然像小松鼠一样虚弱，"他说。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɑːt] [wɔːk] [ə; eɪ] [step] . "
" She can not walk a step . "
" 她 能 不是 走 一个 步 . "

她一步都走不了。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [krɔːl] .
" Then she crawl .
" 然后 她 爬行 .

然后她爬了起来。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ] - .
She must go into the woods with Mossuit .
她 必须 去 进入 这 树林 和 - .

她必须和莫苏伊特一起进树林。

[wiː; wi][kæn; kən][nɑːt] ['tæri] [hɪr] .
We can not tarry here .
我们 能 不是 焦油 这里 .

我们不能在此逗留。

- [hæz; həz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] . " -
Mossuit has a prisoner in the woods , and he would see him now . " 85
- 有 一个 囚犯 在 这 树林 , 和 他 会 看 他 现在 . " -

莫苏伊特在树林里关押着一个囚犯，他现在就要去见他。"85

['sɪlvər] ['raɪfəlz] [hɑːrt] [liːpt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
Silver Rifle's heart leaped for joy .
银 步枪的 心 跳跃 为了 喜悦 .

银枪的心欣喜若狂。

- ['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] !
Mossuit's prisoner was the White Tiger !
- 囚犯 曾是 这 白色的 老虎 !

莫苏伊特的囚犯是白虎！

" [let] [ˌem 'iː] ['kæri] ['kliə,wɔːtə] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi][goʊ] , " [sed] - .
" Let me carry Clearwater , an ' she go , " said Ahdeek .
" 让 我 携带 克利尔沃特 , 一个 - 她 去 , " 说 - .

"让我背着克利尔沃特走吧，"阿迪克说。

[ðə; ði]['indiəns] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .
The Indians exchanged glances of horror .
这 印度人 交换 眼神 的 恐怖 .

印第安人面面相觑，惊恐万分。

“ - ['wɒnts] [ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː][tuː; tə] [ʌn'taɪ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn]

“	Ahdeek	wants	the	Chippewas	to	untie	his	limbs	,	that	he	might	run	away	in
”	-	想要	这	奇佩瓦人	到	解开	他的	四肢	,	那	他	可能	跑步	离开	在

[ðə; ði][bɪg] [wʊdz] . ”

the	big	woods	.	”
这	大的	树林	.	”

“阿迪克希望奇佩瓦人解开他的四肢，这样他就可以逃进大森林里。”

“ ['laɪəz] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['θʌndərəs] [rɪ'spɑːns] .

“	Liars	!	”	was	the	thunderous	response	.
”	说谎者	!	”	曾是	这	雷鸣	回复	.

“骗子！”众人雷鸣般地回应道。

“ [ɪz] - [wɜːrd] [wɜːrθ] ['nʌθɪŋ] ?

“	Is	Ahdeek's	word	worth	nothing	?
”	是	-	单词	值得	没有什么	?

“阿迪克的话一文不值吗？”

[hɪr] , [baɪnd] ['kliəˌwɔːtə] [ɑːn][maɪ] [bæk] , [æn; ən] - [aɪl] ['kæri] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] [stɪl]

Here	,	bind	Clearwater	on	my	back	,	an	'	I'll	carry	her	with	my	hands	still
这里	,	绑定	克利尔沃特	在	我的	后退	,	一个	-	患病的	携带	她	和	我的	双手	仍然

[baʊnd] .

bound	.
边界	.

来，把克利尔沃特绑在我背上，我双手被绑着也要背着她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðɪs] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɑːn][maɪ]['pɜːrs(ə)n] ,

If	she	leaves	this	hole	in	the	ground	it	shall	be	on	my	person	,
如果	她	树叶	这	洞	在	这	地面	它	将	是	在	我的	人	,

如果她留下这个坑，我愿承担全部责任。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] .

not	in	the	arms	of	an	Indian	.
不是	在	这	武器	的	一个	印度	.

不在印第安人的怀抱里。

” [ðə; ði][hæf] - [briːd] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]['teɪkən][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

”	The	half	-	breed	was	at	once	taken	at	his	words	.
”	这	一半	-	品种	曾是	在	一次	已采取	在	他的	字	.

“混血儿立刻被他的话打动了。”

['kliəˌwɔːtə] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] ,

Clearwater	was	lifted	from	her	couch	,	and	,
克利尔沃特	曾是	抬起	从	她	长椅	,	和	,

克利尔沃特被人从沙发上抱了起来，然后，

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['tendərnəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['indiəns]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə][æn; ən] ['enəmi] ,

with	more	tenderness	than	the	Indians	usually	exhibit	to	an	enemy	,
和	更多的	压痛	比	这	印度人	通常	展览	到	一个	敌人	,

[læʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['lʌvɝz] [bæk] .

lashed	to	her	lover's	back	.
鞭打	到	她	恋人的	后退	.

她比印第安人对待敌人时更加温柔，被绑在爱人的背上。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['gluːmi] ['pæsɪdʒ] [ə'gen] ,

A	minute	later	the	entire	party	were	crawling	through	the	gloomy	passage	again	,
一个	分钟	之后	这	全部的	派对	是	爬行	通过	这	阴沉	通道	再次	,

一分钟后，一行人再次匍匐穿过那条阴暗的通道。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [geɪnd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [leɪk] .

and	at	length	gained	the	forest	above	the	lake	.
和	在	长度	获得	这	森林	多于	这	湖	.

最终，他们占领了湖泊上方的森林。

['sevrəl] ['aʊərz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst]['kɑːmbæt][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

Several	**hours**	**had**	**passed**	**since**	**the**	**first**	**combat**	**in**	**the**	**cave**	**,**
一些	小时	有	通过了	自从	这	第一的	战斗	在	这	洞穴	,

从洞穴中第一次战斗发生至今已经过去了几个小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl] [stɑːrz][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] ['mɪdnaɪt] .

and	**the**	**position**	**of**	**several**	**stars**	**told**	**that**	**it**	**was**	**near**	**midnight**	**.**
和	这	位置	的	一些	明星	讲述	那	它	曾是	靠近	午夜	.

根据几颗星星的位置判断，当时已接近午夜。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [keɪm] [ðə; ði] [hɔːrs] ['mʌtɚɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɔːrm] ,

From	**the**	**lake**	**came**	**the**	**hoarse**	**mutterings**	**of**	**a**	**storm**	**,**
从	这	湖	来了	这	嘶哑	低语	的	一个	风暴	,

湖面上传来暴风雨沙哑的低语声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz] ['kwɪkənd] [ðer; ðər] [steps] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['goʊstli]

and	**the**	**savages**	**quickened**	**their**	**steps**	**as**	**they**	**entered**	**the**	**city**	**of**	**ghostly**
和	这	野蛮人	加速	他们的	步骤	作为	他们	进入	这	城市	的	幽灵般的

[triːz] .

trees	**.**
树木	.

野蛮人进入这座幽灵般的树木之城时，加快了脚步。

- , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['bɜːrd(ə)n] , [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Ahdeek	**,**	**with**	**his**	**lovely**	**burden**	**,**	**kept**	**pace**	**with**	**them**	**.**
-	,	和	他的	迷人的	负担	,	保留	步伐	和	他们	.

阿迪克背着他可爱的行李，跟上了他们的步伐。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [jʌŋ] ['feloʊ] , [huː] [dɪd][nɑːt][maɪnd][hɪz; ɪz][loʊd][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

He	**was**	**a**	**strong**	**young**	**fellow**	**,**	**who**	**did**	**not**	**mind**	**his**	**load**	**in**	**the**	**least**	**,**
他	曾是	一个	强的	年轻的	同伴	,	WHO	做过	不是	头脑	他的	加载	在	这	至少	,

他是个身强力壮的年轻人，丝毫不觉得肩上的担子有多重。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [glɑːnst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , [huː] [kept] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] .

and	**often**	**glanced**	**with**	**a**	**smile**	**at**	**Silver**	**Rifle**	**,**	**who**	**kept**	**at**	**his**	**side**	**.**
和	经常	瞥了一眼	和	一个	微笑	在	银	步枪	,	WHO	保留	在	他的	边	.

他常常带着微笑瞥一眼始终待在他身边的银枪。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊl] ,

All	**at**	**once**	**,**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**a**	**knoll**	**,**
全部	在	一次	,	在	这	脚	的	一个	小丘	,

突然间，在小山脚下，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] ['fɔːrɪst] [striːm] , - ['hɔːltɪd] .

and	**on**	**the**	**brink**	**of**	**a**	**sluggish**	**forest**	**stream**	**,**	**Mossuit**	**halted**	**.**
和	在	这	边缘	的	一个	迟缓	森林	溪流	,	-	停止	.

在一条水流缓慢的森林溪流边，莫苏伊特停了下来。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] ['saɪləns] [fel] ['oʊvər][ɔːl] .

The	**rest**	**of**	**the**	**party**	**followed**	**his**	**example**	**,**	**and**	**silence**	**fell**	**over**	**all**	**.**
这	休息	的	这	派对	随后	他的	例子	,	和	沉默	跌倒	超过	全部	.

其他人纷纷效仿，整个宴会陷入了沉寂。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði] [huːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [naɪt] - [aʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [muːvd]

Presently	**the**	**chief**	**imitated**	**the**	**hoot**	**of**	**the**	**little**	**night**	**-**	**owl**	**,**	**and**	**then**	**moved**
目前	这	首席	模仿	这	叫	的	这	小的	夜晚	-	猫头鹰	,	和	然后	已搬

['fɔːrwərd] .

forward	**.**
向前	.

这时，首领模仿着小夜猫子的叫声，然后向前走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [θraɪs] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd][æt; ət]

There	was	no	response	to	the	cry	,	which	was	thrice	repeated	,	and	at
那里	曾是	不	回复	到	这	哭	,	哪个	曾是	三次	重复	,	和	在

[læst][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪ'tɜːrnd] .

last	the	chief	returned	.
最后的	这	首席	返回	.

这声呼喊重复了三遍，都没有回应，最后酋长才回来。

“ [kʌm] ; - [ʃoʊ] [breɪvz] ['sʌmθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] , [ɪk'saɪtɪd] [toʊn] ;

“	Come	;	Mossuit	show	braves	something	,	”	he	said	,	in	a	hoarse	,	excited	tone	;
“	来	;	-	展示	勇士们	某物	,	”	他	说	,	在	一个	嘶哑	,	兴奋的	语气	;

“来吧；Mossuit 秀展现了勇气，”他用沙哑而兴奋的声音说道；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] .

and	the	party	followed	his	leading	.
和	这	派对	随后	他的	领导	.

党内成员都听从了他的领导。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tʃiːf] [stuːpt] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

Suddenly	the	chief	stooped	,	and	raised	a	dark	object	from	the	ground	.
突然	这	首席	弯腰	,	和	提高	一个	黑暗的	目的	从	这	地面	.

突然，首领弯下腰，从地上捡起一个黑色的物体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] ['ɪndiən] [huːz] [lɪmz] [wɜːr; wər] [stɪl] [wɔːrm] . -

It	was	a	dead	Indian	whose	limbs	were	still	warm	.	86
它	曾是	一个	死的	印度	谁	四肢	是	仍然	温暖的	.	-

那是一具印第安人的尸体，四肢还温热。86

[ðə; ði]['sævidʒiz] ['griːtɪd] [ðə; ði]['spektək(ə)l][wɪð; wɪθ] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ʌv; əv] ['hɔːrər] ,

The	savages	greeted	the	spectacle	with	ejaculations	of	horror	,
这	野蛮人	问候	这	奇观	和	射精	的	恐怖	,

野蛮人看到这番景象，发出了一阵惊恐的尖叫。

[wɪtʃ] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [wen] [ə; eɪ] ['sekənd] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] , [æz; əz] [ded]

which	increased	in	number	and	intensity	when	a	second	Chippewa	,	as	dead
哪个	增加	在	数字	和	强度	什么时候	一个	第二	奇佩瓦	,	作为	死的

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ,

as	the	first	,
作为	这	第一的	,

当第二个奇佩瓦人也像第一个一样死去时，这种现象的数量和强度都增加了。

[wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðer; ðər] [vjuː] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] .

was	exposed	to	their	view	by	the	chief	.
曾是	裸露	到	他们的	看法	经过	这	首席	.

酋长让他接触到了他们的观点。

“ [waɪt] ['taɪgər] [gɔːn] !

“	White	Tiger	gone	!
“	白色的	老虎	已消失	!

“白虎消失了！”

” [gɑːspt] - , ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

”	gasped	Mossuit	,	burning	with	rage	.
”	倒吸一口气	-	,	燃烧	和	愤怒	.

“莫苏伊特喘着粗气，怒火中烧。”

“ - [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [frʌm; frəm] [keɪv] , [ænd; ənd]['indiəns] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm]

“	Mossuit	bring	him	here	from	cave	,	and	Indians	promised	to	watch	him
“	-	带来	他	这里	从	洞穴	,	和	印度人	承诺	到	手表	他

[wel] .

well	.
出色地	.

“莫苏伊特人把他从山洞里带了出来，印第安人答应好好照顾他。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] - [ɪm] .

But	he	too	much	for	'	em	.
但	他	也	很多	为了	-	呃	.

但他对他们来说太强了。

[hiː; hi] [kɪl] - [ɪm] [ænd; ənd][goʊ] !

He	kill	'	em	and	go	!
他	杀	-	呃	和	去	!

他杀了他们就走了!

" [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ðɪ]['saɪləns] [ʌv; əv] [ʃə'grɪn] [ðæt] ['fɑːloʊd] , ['sɪlvər]['raɪf(ə)l] ['ʌtəd] [æn; ən] [ɪn'ɔːdəbl]

"	And	,	in	the	silence	of	chagrin	that	followed	,	Silver	Rifle	uttered	an	inaudible
"	和	,	在	这	沉默	的	懊恼	那	随后	,	银	步枪	说出	一个	听不清

" [θæŋk] ['hev(ə)n] ,

"	Thank	heaven	,
"	感谢	天堂	,

“随后，在懊恼的沉默中，银步枪低声说道：‘谢天谢地，”

" [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [stoʊl] ['oʊvər] - [feɪs] .

"	and	an	expression	of	satisfaction	stole	over	Ahdeek's	face	.
"	和	一个	表达	的	满意	偷窃	超过	-	脸	.

“然后，阿迪克的脸上露出了满意的表情。”

['sevrəl] ['mɪnɪts] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ðə; ðɪ] [dɪ'strɔɪərz] [treɪl] ; [bʌt; bət] - [kʊd; kəd]

Several	minutes	were	spent	in	hunting	the	Destroyer's	trail	;	but	Mossuit	could
一些	分钟	是	花费	在	打猎	这	驱逐舰的	踪迹	;	但	-	可以

[sper] [noʊ] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [pər'suː] ,

spare	no	warriors	to	pursue	,
空闲的	不	战士	到	追求	,

他们花了数分钟追踪毁灭者的踪迹；但莫斯苏伊特无法派出任何战士进行追击。

[ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

and	reluctantly	turned	away	.
和	勉强	转向	离开	.

然后不情愿地转身离开。

“ [wiː; wi] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [wen] [θriː] ['kæptɪvz] [seɪf] , " [hiː; hi] [sed] .

“	We	hunt	him	when	three	captives	safe	,	"	he	said	.
"	我们	打猎	他	什么时候	三	俘虏	安全的	,	"	他	说	.

“等三名俘虏安全后，我们才会去追捕他，”他说。

“ [wiː; wi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [aʊt] , [æn; ən] - [meɪk] [hɪm; ɪm] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ðɪ] [beɪs] [waɪt] [dɔːg] .

“	We	cut	his	heart	out	,	an	'	make	him	eat	it	—	the	base	white	dog	.
"	我们	切	他的	心	出去	,	一个	-	制作	他	吃	它	—	这	根据	白色的	狗	.

“我们挖出他的心脏，让他吃掉——这条卑贱的白狗。”

[naʊ] , [breɪvz] —

Now	,	braves	—
现在	,	勇士们	—

现在，勇士们——

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə'brʌptli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][kraɪ] , ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]

"	He	paused	abruptly	,	for	a	cry	,	similar	to	the	one	which	he	had	just
"	他	暂停	突然	,	为了	一个	哭	,	相似的	到	这	一	哪个	他	有	只是

[rɪ'piːtɪd] ,

repeated	,
重复	,

他突然停顿了一下，发出了一声叫喊，和他刚才重复的那声叫喊类似。

['floʊtɪd] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [bri:f] ['ɪntərv(ə)l][ðə; ði] [tʃi:f] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪk]
floated through the forest , and after a brief interval the chief replied in a like
漂浮 通过 这 森林 , 和 后 一个 简短的 间隔 这 首席 回复 在 一个 喜欢
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

声音飘过森林，过了一会儿，酋长也发出了同样的声音回应。

[ðen] , [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] , [ə; eɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][bɜ:rd] -
Then , for several moments , a conversation was carried on by means of bird -
然后 , 为了 一些 时刻 , 一个 对话 曾是 携带 在 经过 方法 的 鸟 -
[kɔ:lz] ,
calls ,
呼叫 ,

然后，鸟鸣声进行了一会儿的交流。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['futsteps] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [wʊd] .
and at last footsteps came from a certain quarter of the black wood .
和 在 最后的 脚步声 来了 从 一个 肯定 四分之一 的 这 黑色的 木头 .

最后，脚步声从黑树林的某个角落传来。

- [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Mossuit turned to his warriors , with an announcement that Oagla and his
- 转向 到 他的 战士 , 和 一个 公告 那 - 和 他的
[treɪl] - ['hʌntərz] [wɜ:r; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] .
trail - hunters were approaching .
踪迹 - 猎人 是 接近 .

莫苏伊特转向他的战士们，宣布奥格拉和他的追踪者们正在逼近。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændz][wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [bʌt; bət] [kwaɪt]['kɔ:rdʒəl] , [ænd; ənd] [wen]
The meeting of the bands was unexpected , but quite cordial , and when
这 会议 的 这 乐队 曾是 意外 , 但 相当 亲切 , 和 什么时候
- ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['kæptivz] ,
Oagla recognized the captives ,
- 认可 这 俘虏 ,

双方部落的会面出乎意料，但气氛十分友好。当奥格拉认出俘虏时，

[hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [grɑ:spt] - [hænd] [ə'gen] .
he started forward , with a cry of joy , and grasped Mossuit's hand again .
他 开始 向前 , 和 一个 哭 的 喜悦 , 和 抓住 - 手 再次 .

他欢呼一声，向前迈了一步，再次抓住了莫苏伊特的手。

“ [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [noʊ] [mɔ:r] !
“ They escape no more !
” 他们 逃脱 不 更多的 !

他们再也逃不掉了！

” [hi:; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [naʊ] - [kæn; kən][rɪd][ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑ:; 'tʃɪpəˌwɔ:][ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪtrəs] .
“ Now Hondurah can rid the Chippewas of a traitress .
” 现在 - 能 摆脱 这 奇佩瓦人 的 一个 叛徒 .

“现在洪都拉斯可以把奇佩瓦人赶走一个叛徒了。”

” - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Mossuit shook his head .
” - 摇晃 他的 头 .

莫苏伊特摇了摇头。

“ - [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz][læst] [treɪl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Hondurah**	**is**	**on**	**his**	**last**	**trail**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	-	是	在	他的	最后的	踪迹	,	”	他	说	.

“洪都拉斯已经走完了他的最后一段路程，”他说。

“ [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] ?

“	**On**	**the**	**trail**	**which**	**leads**	**to**	**the**	**happy**	**hunting**	**-**	**grounds**	**?**
”	在	这	踪迹	哪个	线索	到	这	快乐的	打猎	-	理由	?

“在通往快乐狩猎场的路上？”

” - ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	**Mossuit**	**nodded**	**.**
”	-	点头	.

莫苏伊特点了点头。

“ [huː] [sent] [hɪm; ɪm] ['ðɪðər] ? ”

“	**Who**	**sent**	**him**	**thither**	**?**	**”**
”	WHO	发送	他	那里	?	”

“是谁派他去的？”

“ ['iːðər] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][ɔːr][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] !

“	**Either**	**Silver**	**Rifle**	**or**	**the**	**White**	**Tiger**	**!**
”	任何一个	银	步枪	或者	这	白色的	老虎	!

“要么是银枪，要么是白虎！”

” [ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] [sə'spens] [ʌv; əv][kɑːm] [ðæt] ['fɑːloʊd] , - [tɜːrnd] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['heroʊɪn] .

”	**In**	**the**	**terrible**	**suspense**	**of**	**calm**	**that**	**followed**	**,**	**Oagla**	**turned**	**upon**	**our**	**heroine**	**.**
”	在	这	糟糕的	悬念	的	冷静的	那	随后	,	-	转向	之上	我们的	女英雄	.

在随之而来的令人窒息的平静中，奥格拉转而攻击我们的女主角。

“ [huː] [ʃɑːt] - ? ”

“	**Who**	**shot**	**Hondurah**	**?**	**”**
”	WHO	射击	-	?	”

“谁射杀了洪都拉斯？”

“ ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] . ” -

“	**Silver**	**Rifle**	**.**	**”**	**87**
”	银	步枪	.	”	-

《银枪》87

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ][bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [bænd] ,

A	**cry**	**of**	**rage**	**burst**	**from**	**the**	**red**	**band**	**,**
一个	哭	的	愤怒	爆裂	从	这	红色的	乐队	,

一声愤怒的怒吼从红衣人中爆发出来，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə; eɪ] [laɪð] [jʌŋ] ['wɔːriər] [liːpt] [tuː; tə] - [saɪd] .

and	**the**	**next**	**moment**	**a**	**lithe**	**young**	**warrior**	**leaped**	**to**	**Oagla's**	**side**	**.**
和	这	下一个	片刻	一个	轻盈	年轻的	战士	跳跃	到	-	边	.

下一刻，一位身姿矫健的年轻战士跃到奥格拉身边。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][dɔːg] [ðæt] [stoʊl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɔːkər] !

“	**There**	**is**	**the**	**dog**	**that**	**stole**	**the**	**little**	**talker**	**!**
”	那里	是	这	狗	那	偷窃	这	小的	健谈者	!

“看，那条狗偷走了那个会说话的小家伙！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] - .

”	**he**	**cried**	**,**	**pointing**	**to**	**Ahdeek**	**.**
”	他	哭	,	指向	到	-	.

他指着阿迪克喊道。

“ [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .

“	**He**	**has**	**given**	**it**	**to**	**Silver**	**Rifle**	**.**
”	他	有	给定	它	到	银	步枪	.

“他把它给了银步枪。”

- [hæz; həz] [swɔːrn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

Oagla	**has**	**sworn**	**to**	**make**	**it**	**talk**	**to**	**him**	**.**
-	有	宣誓	到	制作	它	讲话	到	他	.

奥格拉发誓要让它跟他说话。

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːk] [naʊ] !

Make	**it**	**talk**	**now**	**!**
制作	它	讲话	现在	!

让它现在说话!

〃 [ɪm'pʌlsɪvli] [ðə; ði] [tʃiːf] [stept] [tɔːrd] [ðə; ði] [gɜːrl] ,

〃	**Impulsively**	**the**	**chief**	**stepped**	**toward**	**the**	**girl**	**,**
〃	冲动地	这	首席	步	朝向	这	女孩	,

“首领冲动地走向了女孩，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faɪər] [wɪtʃ] ['sevrəl] [breɪvz] [hæd; həd] ['kɪndld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['miːtɪŋ] ,

and	**in**	**the**	**light**	**of**	**a**	**fire**	**which**	**several**	**braves**	**had**	**kindled**	**upon**	**the**	**forest**	**meeting**	**,**
和	在	这	光	的	一个	火	哪个	一些	勇士们	有	点燃	之上	这	森林	会议	,

在几位勇士于森林集会上点燃的篝火的照耀下，

[ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [ʃrʌŋk] [bæk] [wɪð; wɪθ] [blæntʃt] [tʃiːk] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

the	**maiden**	**shrunk**	**back**	**with**	**blanched**	**cheek**	**and**	**flashing**	**eyes**	**.**
这	少女	缩小	后退	和	焯水	脸颊	和	闪烁	眼睛	.

少女脸色苍白，双眼闪烁，畏缩地向后退去。

“ [gɜːrl] , [gɪv] - ['lɪt(ə)l] ['tɔːkər] !

“	**Girl**	**,**	**give**	**Oagla**	**little**	**talker**	**!**
〃	女孩	,	给	-	小的	健谈者	!

“女孩，给奥格拉一个小话筒！”

〃 [di'mɑːndid] [ðə; ði] [tʃiːf] .

〃	**demanded**	**the**	**chief**	**.**
〃	要求	这	首席	.

“酋长问道。”

“ [ʌn'baɪnd] [maɪ] [hændz] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , 〃 [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

“	**Unbind**	**my**	**hands**	**,**	**that**	**I**	**may**	**do**	**it**	**,**	**〃**	**was**	**the**	**reply**	**.**
〃	解绑	我的	双手	,	那	我	可能	做	它	,	〃	曾是	这	回复	.

“解开我的手，我好去做，”对方回答道。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [naʊ] ?

“	**What**	**is**	**it**	**to**	**Silver**	**Rifle**	**now**	**?**
〃	什么	是	它	到	银	步枪	现在	?

“银步枪现在算什么？”

- [tɪz] [nɪr] [ə; eɪ] [spɑːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [hænd] [mʌst; məst] [nɑːt] [tʌtʃ] ;

'	**Tis**	**near**	**a**	**spot**	**which**	**the**	**Indian's**	**hand**	**must**	**not**	**touch**	**;**
-	的	靠近	一个	点	哪个	这	印度人的	手	必须	不是	触碰	;

它靠近印第安人的手不能触碰的地方;

[bʌt; bət] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [friː] .

but	**Silver**	**Rifle**	**will**	**give**	**it**	**to**	**him**	**when**	**she**	**is**	**free**	**.**
但	银	步枪	将要	给	它	到	他	什么时候	她	是	自由的	.

但银枪会在她获得自由后把它给他。

" - [smaɪld] ['feɪntli] , [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] - [kʊd; kəd] [ˌɪntər'poʊz] [tuː; tə]
" **Oagla** **smiled** **faintly** , **drew** **his** **knife** , **and** , **before** **Mossuit** **could** **interpose** **to**
" - 微笑 淡淡的 , 画 他的 刀 , 和 , 前 - 可以 插入 到
[prɪ'vent] [hɪm; ɪm] ,
prevent **him** ,
防止 他 ,

奥格拉微微一笑，拔出匕首，还没等莫苏伊特上前阻止，

['sɛvɝd] [ðə; ði]['gɝːlz][bɑːndz] .
severed **the** **girl's** **bonds** .
切断 这 女孩们 债券 .

解开了女孩的束缚。

" ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][ɪz] - ['kæptɪv] , " [sed] [ðæt] [red] ['wɜːrði] , ['stepɪŋ] [bɪ'fɔːr] - .
" **Silver** **Rifle** **is** **Mossuit's** **captive** , " **said** **that** **red** **worthy** , **stepping** **before** **Oagla** .
" 银 步枪 是 - 俘虏 , " 说 那 红色的 值得 , 步进 前 - .

"银步枪是莫斯泰特的俘虏，"那个红衣男子说道，走到奥格拉面前。

" - [ɪz][ə; eɪ] [tʃiːf] ; - ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [breɪv] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði]['æŋgri] [rɪ'spɑːns]
" **Oagla** **is** **a** **chief** ; **Mossuit** **little** **more** **than** **a** **brave** ! " **was** **the** **angry** **response**
" - 是 一个 首席 ; - 小的 更多的 比 一个 勇敢的 ! " 曾是 这 生气的 回复
,
,
,

"奥格拉是酋长；莫苏伊特不过是个勇士！"对方愤怒地回应道。

[æz; əz][ðə; ði] ['spiːkər] , [dis'deinɪŋ] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kwestʃənər] , [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
as **the** **speaker** , **disdaining** **further** **words** **with** **his** **questioner** , **turned** **to** **the**
作为 这 扬声器 , 轻蔑 更远 字 和 他的 提问者 , 转向 到 这
[gɜːrl] [ə'gen] .
girl **again** .
女孩 再次 .

说话的人不屑于再和提问者说话，又转向了女孩。

" [gɪv] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɔːkər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'mænd] .
" **Give** **Oagla** **the** **little** **talker** , " **was** **the** **demand** .
" 给 - 这 小的 健谈者 , " 曾是 这 要求 .

"把那个小话筒给奥格拉，"这是他们的要求。

" [hɪz; ɪz] ['blʌdz] [hɑːt] [naʊ] .
" **His** **blood's** **hot** **now** .
" 他的 血液 热的 现在 .

"他现在怒火中烧。"

" ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [druː] [bæk] [æn; ən] [ɪntʃ] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['ɪndiən] , [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] ,
" **Silver** **Rifle** **drew** **back** **an** **inch** **as** **the** **big** **Indian** , **with** **outstretched** **hand** ,
" 银 步枪 画 后退 一个 英寸 作为 这 大的 印度 , 和 伸展 手 ,

"银枪向后拉了一英寸，那个高大的印第安人伸出了手，

[stept] [tɔːrd] [hɜːr; hər][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [krʌʃ] [hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt]
stepped **toward** **her** **as** **though** **he** **would** **crush** **her** ; **but** **the** **next** **moment**
步 朝向 她 作为 尽管 他 会 压碎 她 ; 但 这 下一个 片刻
[ʃiː; ʃi] [liːpt] ['fɔːrwərd] ,
she **leaped** **forward** ,
她 跳跃 向前 ,

他朝她走去，仿佛要将她踩在脚下；但下一刻，她却向前跃去。

[ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] .
and **held** **his** **knife** **in** **her** **right** **hand** .
和 握住 他的 刀 在 她 正确的 手 .

她右手拿着他的刀。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd] [ə'plɔːd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ðʌs] [gəʊdid] [tuː; tə]

Mossuit	**and**	**his**	**band**	**applauded**	**the**	**lightning**	**action**	**,**	**and**	**,**	**thus**	**goaded**	**to**
-	和	他的	乐队	鼓掌	这	闪电	行动	,	和	,	因此	被激怒	到

['fɜːrðər] ['mædnəs] ,

further	**madness**	**,**
更远	疯狂	,

莫苏伊特和他的乐队为这闪电般的举动鼓掌，并因此更加疯狂。

- ['dɑːrtɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [gɜːrl] !

Oagla	**darted**	**upon**	**the**	**girl**	**!**
-	飞镖	之上	这	女孩	!

奥格拉猛地扑向了那个女孩!

[ðen] - [liːpt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ə'saɪd] .

Then	**Mossuit**	**leaped**	**forward**	**and**	**flung**	**the**	**giant**	**aside**	**.**
然后	-	跳跃	向前	和	扔	这	巨大的	旁边	.

然后莫斯苏伊特向前跃去，将巨人甩到一边。

“ [ɪf] - ['wɒnts] [blʌd] —

“	**If**	**Oagla**	**wants**	**blood**	**—**
“ 如果		-	想要	血	—

“如果奥格拉想要血——

” - [wʌz; wəz] [sent] ['riːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒaɪənt] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][koʊp] ,

”	**Mossuit**	**was**	**sent**	**reeling**	**from**	**the**	**giant**	**,**	**with**	**whom**	**he**	**could**	**not**	**cope**	**,**
”	-	曾是	发送	卷轴	从	这	巨大的	,	和	谁	他	可以	不是	应付	,

“莫苏伊特被巨人打得摇摇晃晃，他根本无法与之匹敌。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

and	**the**	**challenge**	**was**	**broken**	**.**
和	这	挑战	曾是	破碎的	.

挑战被打破了。

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['evər] [rɪ'nuːd] , [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [ðæt] ['fɑːloʊd] , - [sprʌŋ] [ə'pɑːn]

Nor	**was**	**it**	**ever**	**renewed**	**,**	**for**	**in**	**the**	**second**	**that**	**followed**	**,**	**Oagla**	**sprung**	**upon**
也不	曾是	它	曾经	更新	,	为了	在	这	第二	那	随后	,	-	弹簧	之上

[ðə; ði][gɜːrl] [ə'gen] ,

the	**girl**	**again**	**,**
这	女孩	再次	,

而且这种亲密关系再也没有延续，因为在接下来的第二次性交中，奥格拉再次扑向了那个女孩。

[ænd; ənd] ['stægərd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][spɑːt][ɑːn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [frɑːk]

and	**staggered**	**back**	**with**	**a**	**crimson**	**spot**	**on**	**the**	**bosom**	**of**	**his**	**hunting**	**-**	**frock**
和	交错	后退	和	一个	赤红	点	在	这	怀	的	他的	打猎	-	连衣裙

.

:
.

他踉跄着后退，猎装胸前沾了一块鲜红的污渍。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] [wɪtʃ] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [graɪpt] , [freʃ] ,

And	**from**	**the**	**point**	**of**	**the**	**knife**	**which**	**Silver**	**Rifle**	**griped**	**,**	**fresh**	**,**
和	从	这	观点	的	这	刀	哪个	银	步枪	抱怨	,	新鲜的	,

而从银步枪紧握的刀尖，新鲜的，

[wɔːrm] [blʌd] [drɑːpt] [ænd; ənd] [steɪnd] [ðə; ði] [liːvz] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] !

warm	**blood**	**dropped**	**and**	**stained**	**the**	**leaves**	**at**	**her**	**feet**	**!**
温暖的	血	掉落	和	染色	这	树叶	在	她	脚	!

温热的鲜血滴落，染红了她脚下的树叶!

“ [aɪl] [dɪ'fend] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɔːkər] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !

“	**I'll**	**defend**	**the**	**little**	**talker**	**to**	**the**	**death**	**!**
“ 患病的		保卫	这	小的	健谈者	到	这	死亡	!

“我誓死捍卫这个小话痨！”

〞 [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ， facing88
〞 she cried ， facing88
〞 她 哭 ， facing88

她哭着，面对着88

[ðə; ði]['sævidʒiz] ， [huːz] ['tɑːməhɔːk] [ʃoʊn] [ænd; ənd] ['klæʃt] [skers] [faɪv] [fiːt] [ə'weɪ] .
the savages ， whose tomahawks shone and clashed scarce five feet away .
这 野蛮人 ， 谁 战斧 闪耀 和 冲突 稀少 五 脚 离开 .

那些野蛮人，他们的战斧闪闪发光，在不到五英尺的距离内互相碰撞。

“ [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət] [peɪd] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'dɪgnəti] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] .
“ I have but paid Oagla for his indignity of other days .
〞 我 有 但 有薪酬的 - 为了 他的 侮辱 的 其他 天 .

“我只是为奥格拉过去所受的侮辱付出了代价。”

[aɪ][skɔːrn][tuː; tə][flai] [naʊ] .
I scorn to fly now .
我 轻蔑 到 飞 现在 .

我现在厌恶飞行。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv] - ，
I am the prisoner of Mossuit ，
我 是 这 囚犯 的 - ，

我是莫斯苏伊特的囚徒，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [breɪv] [huː] ['tʌtʃɪz] [ˌem 'iː][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [bleɪd] [dæmp][wɪð; wɪθ]
and the Oaglan brave who touches me receives the blade damp with
和 这 - 勇敢的 WHO 触摸 我 接收 这 刀刃 潮湿 和
[ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] !
the blood of his chief !
这 血 的 他的 首席 !

而触碰我的奥格兰勇士，将会得到一把沾满他首领鲜血的刀刃！

〞 [ðə; ði] [ə'vendʒɪŋ] ['wɒrɪrz] [ʃrʌŋk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tæbloʊ]
〞 The avenging warriors shrunk from her flashing eyes ， and the tableau
〞 这 复仇 战士 缩小 从 她 闪烁 眼睛 ， 和 这 画面
[wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ] - [hɪm'self] ，
was broken by Mossuit himself ，
曾是 破碎的 经过 - 他自己 ，

“复仇的战士们畏惧她闪亮的双眼，而这平静的场面被莫苏伊特本人打破了。”

[huː] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][gæp] ，
who sprung into the gap ，
WHO 弹簧 进入 这 差距 ，

谁跳进了这个空隙，

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [led] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ded] ['bɑːdi] !
and declared that the path to Silver Rifle led over his dead body !
和 声明 那 这 小路 到 银 步枪 引领 超过 他的 死的 身体 !

并宣称通往银步枪的道路要经过他的尸体！

['sʌlən] , [bʌt; bət][nɑːt]['saɪlənt] , [ðə; ði] [breɪvz] [aɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [huːz] [waɪlz] [hæd; həd] [en'kʌmpəst]
Sullen ， but not silent ， the braves eyed the chief whose wiles had encompassed
忧郁 ， 但 不是 沉默的 ， 这 勇士们 眼睛 这 首席 谁 诡计 有 包括
- [deθ] ;
Hondurah's death ;
- 死亡 ;

勇士们神情阴郁，但并未沉默，他们注视着那位用诡计导致洪都拉斯灭亡的首领；

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [dis'tʃaːdʒd] [nɑːt]

but	not	a	movement	was	made	,	until	the	report	of	a	rifle	,	discharged	not
但	不是	一个	移动	曾是	制成	,	直到	这	报告	的	一个	步枪	,	出院	不是

['θɜːrti] [jaːdz] [ə'weɪ] ,

thirty	yards	away	,
三十	码	离开	,

但两人都没有动静，直到不到三十码外传来一声枪响。

['stɑːrtld] ['evri] [wʌn] .

startled	every	one	.
惊慌	每一个	一	.

吓了所有人一跳。

['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [riːld] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ɑːrmz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [red] [kəm'pænjən] !

Silver	Rifle	reeled	and	fell	into	the	arms	of	her	red	companion	!
银	步枪	卷曲	和	跌倒	进入	这	武器	的	她	红色的	伴侣	!

银色步枪踉跄了一下，跌进了她红色同伴的怀里！

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ded] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɜːrdər][moʊst][faʊl] !

If	she	was	dead	,	it	was	murder	most	foul	!
如果	她	曾是	死的	,	它	曾是	谋杀	最多	犯规	!

如果她死了，那就是极其残忍的谋杀！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[tuː] [siːnz] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] [tɑːp] .

TWO	SCENES	IN	A	TREE	TOP	.
二	场景	在	一个	树	顶部	.

树顶上的两个场景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pər'hæps] , ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ðɪ] [feɪt] [ʌv; əv][dɑːk]['krəjmə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][toʊld] [hɪr] ,

It	is	,	perhaps	,	necessary	that	the	fate	of	Doc	Cromer	should	be	told	here	,
它	是	,	也许	,	必要的	那	这	命运	的	医生	克罗默	应该	是	讲述	这里	,

或许有必要在此讲述一下克罗默医生的命运。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['menʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɔrsi] [web] , [huːz] [ˌdɪsə'pɪrəns] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd]

and	some	mention	made	of	Dorsey	Webb	,	whose	disappearance	so	excited
和	一些	提到	制成	的	多尔西	韦伯	,	谁	消失	所以	兴奋的

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] .

Mossuit	and	his	braves	.
-	和	他的	勇士们	.

文中还提到了多尔西·韦伯，他的失踪让莫苏伊特和他的勇士们兴奋不已。

[ðə; ðɪ]['treɪdər] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪld][dɔːgz] , ['æftər] [dɪ'spætʃɪŋ] [ðer; ðər]

The	trader	found	himself	in	the	midst	of	the	wild	dogs	,	after	dispatching	their
这	商	成立	他自己	在	这	中间	的	这	荒野	狗	,	后	调度	他们的

[fə'roʊʃəs] ['liːdər] .

ferocious	leader	.
凶猛	领导者	.

商人杀死了凶猛的首领后，发现自己身处一群野狗之中。

[ðeɪ] [sprʌŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fjʊri] [ʌv; əv] ['fæmɪʃt] [wʊlvz] ,

They	sprung	at	him	with	the	fury	of	famished	wolves	,
他们	弹簧	在	他	和	这	愤怒	的	饥饿	狼	,

他们像饿狼般疯狂地扑向他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ] ['dedli] [ɪ'fekt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] [tiːθ] [pʊld]

and	he	struck	right	and	left	with	deadly	effect	,	until	the	sharp	teeth	pulled
和	他	击	正确的	和	左边	和	致命	影响	,	直到	这	锋利的	牙齿	拉

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɜːrθ] ,

him	to	earth	,
他	到	地球	,

他左右开弓，所向披靡，直到锋利的牙齿将他拖倒在地。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['eni] [lɔːŋgər] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] .

and	then	,	unable	to	resist	any	longer	,	he	gave	himself	up	for	lost	.
和	然后	,	无法	到	抵抗	任何	更长	,	他	给予	他自己	向上	为了	丢失的	.

然后，他再也无法抵抗，放弃了抵抗。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]['hjuːmən] [jelz] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [jelps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

But	at	this	juncture	the	sound	of	human	yells	rose	above	the	yelps	of	the
但	在	这	契机	这	声音	的	人类	喊叫	玫瑰	多于	这	耶普斯	的	这

[dɔːgz] ,

dogs	,
狗	,

但就在这时，人的喊叫声盖过了狗的吠叫声。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ə; eɪ] ['vɑːli] [wʌz; wəz] [pɔːd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['ɪntuː][ðer; ðər][ræŋks] .

and	a	moment	later	a	volley	was	poured	indiscriminately	into	their	ranks	.
和	一个	片刻	之后	一个	截击	曾是	倾倒	不加区分地	进入	他们的	排名	.

片刻之后，一阵密集的炮火倾泻到他们的队伍中。

[wɪð; wɪθ] [haulz] [ʌv; əv] [peɪn] [ðə; ðɪ] ['kænaɪnz] [rɪ'kɔɪld] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['vɪktɪm] ;

With	howls	of	pain	the	canines	recoiled	from	their	victim	;
和	嚎叫	的	疼痛	这	犬科动物	反冲	从	他们的	受害者	;

犬类发出痛苦的嚎叫，从猎物身边退开；

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ʃɑːts] [sent] [ðem; ðəm] ['haʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .

then	a	few	more	shots	sent	them	howling	through	the	woods	.
然后	一个	很少	更多的	镜头	发送	他们	嚎叫	通过	这	树林	.

接着又响起几声枪响，吓得他们在树林里嚎叫起来。

[mɔːr] [ded] [ðæn; ðən] [ə'laɪv] , ['krəjmə(r)][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['reskjuːɪŋ]

More	dead	than	alive	,	Cromer	was	lifted	from	the	ground	by	the	rescuing
更多的	死的	比	活	,	克罗默	曾是	抬起	从	这	地面	经过	这	救援

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

克罗默奄奄一息，被前来救援的印第安人从地上抬了起来。

[huː] ['ʌtəd] [kraɪz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [wen] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] . -

who	uttered	cries	of	triumph	when	they	recognized	him	.	89
WHO	说出	哭泣	的	胜利	什么时候	他们	认可	他	.	-

他们认出他后，发出了胜利的欢呼声。89

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][soʊ]['bædli] ['mæŋgld] [wʊd] [nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə]

It	was	plain	to	them	that	a	man	so	badly	mangled	would	not	live	to
它	曾是	清楚的	到	他们	那	一个	男人	所以	糟糕	残缺不全	会	不是	居住	到

[riːtʃ] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

reach	the	village	,
抵达	这	村庄	,

他们很清楚，一个伤势如此严重的人不可能活着回到村子。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] [ɪ'miːdiət] ['tɔːrtʃər] .

so	they	decided	upon	immediate	torture	.
所以	他们	决定	之上	即时	酷刑	.

于是他们决定立即施以酷刑。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [ɪr] [gɔːn] — [ðə; ði] [ɪr] ['æftərwərd] [pɪkt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][baɪ]

With	one	ear	gone	—	the	ear	afterward	picked	up	on	the	field	of	battle	by
和	一	耳朵	已消失	—	这	耳朵	之后	挑选	向上	在	这	场地	的	战斗	经过

- — [æn; ən][ɑːrm][ænd; ənd][saɪd] ['læsəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] [ʌv; əv]

Hondurah	—	an	arm	and	side	lacerated	by	the	sharp	teeth	and	claws	of
-	—	一个	手臂	和	边	撕裂	经过	这	锋利的	牙齿	和	爪子	的

[ðə; ði] [bruːts] ,

the	brutes	,
这	野蛮人	,

一只耳朵没了——后来洪都拉斯在战场上捡到了这只耳朵——一只胳膊和侧腹被野兽的利齿和利爪撕裂，

[ænd; ənd] ['ʌðərwaɪz] ['ɪndʒərd] , [dɑːk]['krəjmə(r)][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz]

and	otherwise	injured	,	Doc	Cromer	was	in	no	condition	to	fight	his
和	否则	受伤	,	医生	克罗默	曾是	在	不	状况	到	斗争	他的

[ˌeksɪ'kjuːʃənəz] ; [bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ,

executioners	;	but	notwithstanding	all	this	,
刽子手	;	但	虽然	全部	这	,

此外，克罗默医生还身负重伤，根本无力反抗刽子手；但尽管如此，

[hiː; hi] ['stægərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [derd] [hɪz; ɪz] [red] [foʊz][tuː; tə]

he	staggered	to	his	feet	,	called	for	a	knife	and	dared	his	red	foes	to
他	交错	到	他的	脚	,	称为	为了	一个	刀	和	敢于	他的	红色的	敌人	到

['mɔːrt(ə)l]['kɑːmbæt] .

mortal	combat	.
凡人	战斗	.

他踉跄着站起身，要来一把刀，向他的红色敌人发起生死决斗的挑战。

“ [dɑːk]['krəjmə(r)][kɪn] [wɪp] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [skʌŋks] , ['jɪt] , ” [hiː; hi][kraɪd] .

“	Doc	Cromer	kin	whip	a	nation	of	skunks	,	yit	,	”	he	cried	.
“	医生	克罗默	亲属	鞭	一个	国家	的	臭鼬	,	yit	,	”	他	哭	.

“克罗默医生能把一群臭鼬打得落花流水，真是的！”他喊道。

“ [ɪf] [jiː; ji][dəunt] [bliːv] [ˌaɪ 'tiː] , [kʌm] [æt; ət] - [ɪm][æn; ən] - [traɪ] .

“	If	ye	don't	b'lieve	it	,	come	at	'	im	an	'	try	.
“	如果	是的	不	相信	它	,	来	在	-	我是	一个	-	尝试	.

“如果你不相信，那就来试试看。”

[aɪ][dəunt] [θæŋk] [jiː; ji][ə; eɪ] - [bɪt][fɔːr; fər]['sævɪn] - [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

I	don't	thank	ye	a	cussid	bit	for	savin	'	of	my	life	.
我	不	感谢	是的	一个	-	少量	为了	萨文	-	的	我的	生活	.

我一点也不感谢你救了我的命。

[aɪ'd] ['suːnər] [daɪ] [ə'mʌŋ] ['riːəl][dɔːgz][ðæn; ðən] ['kaʊntərfɪt] [wʌnz] .

I'd	sooner	die	among	real	dogs	than	counterfeit	ones	.
ID	很快	死	之中	真实的	狗	比	伪造	一个	.

我宁愿死在真狗中间，也不愿死在假狗中间。

” [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [tuː; tə] ['ɪrɪteɪt] [hɪz; ɪz] [foʊz] .

”	He	said	this	in	a	great	measure	to	irritate	his	foes	.
”	他	说	这	在	一个	伟大的	措施	到	刺激	他的	敌人	.

“他说这番话很大程度上是为了激怒他的敌人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [peɪn] , [ænd; ənd] [fə'getiŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [blʌd]

He	was	suffering	unspeakable	pain	,	and	forgetting	the	ring	which	the	blood
他	曾是	痛苦	无法形容	疼痛	,	和	遗忘	这	戒指	哪个	这	血

['kʌvərd] ,

covered	,
涵盖	,

他承受着难以言喻的痛苦，忘记了那枚被鲜血覆盖的戒指。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] [maɪt] ['tɜːrmɪneɪt] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

he	**hoped**	**that**	**a**	**tomahawk**	**might**	**terminate**	**his**	**existence**	**.**
他	希望	那	一个	钺	可能	终止	他的	存在	.

他希望一把战斧能终结他的生命。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bloʊ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] .

But	**the**	**blow**	**did**	**not**	**come**	**.**
但	这	吹	做过	不是	来	.

但打击并没有到来。

['æftər][ə; eɪ] [briːf] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [tuː] ['indiəns] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [ə; eɪ] [ruːd] [roʊp]

After	**a**	**brief**	**consultation**	**two**	**Indians**	**ascended**	**a**	**tree**	**and**	**lowered**	**a**	**rude**	**rope**
后	一个	简短的	咨询	二	印度人	上升	一个	树	和	降低	一个	粗鲁的	绳索

,

,

,

经过短暂商议，两名印第安人爬上一棵树，放下了一根简陋的绳子。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treɪdɝz] ['bɑːdi] .

which	**was**	**fastened**	**about**	**the**	**trader's**	**body**	**.**
哪个	曾是	系紧	关于	这	交易员的	身体	.

它被绑在了商人的身上。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv]

Then	**he**	**was**	**drawn**	**up**	**among**	**the**	**branches**	**,**	**until**	**he**	**was**	**near**	**fifty**	**feet**	**above**
然后	他	曾是	绘制	向上	之中	这	分支	,	直到	他	曾是	靠近	五十	脚	多于

['terə] ['fɝːmə] .

terra	**firma**	**.**
大地	公司	.

然后他被拉到树枝间，直到离地面近五十英尺高。

“ ['ɪndʒən] [liːv] ['treɪdər] [hɪr] [naʊ] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] ,

“	**Injuns**	**leave**	**trader**	**here**	**now**	**,**	**”**	**said**	**one**	**of**	**the**	**braves**	**,**
”	印第安人	离开	商	这里	现在	,	”	说	一	的	这	勇士们	,

“印第安人现在把商人留在这里了，”其中一个勇士说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [læʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [lɪmz] .

as	**they**	**lashed**	**him**	**to**	**the**	**limbs**	**.**
作为	他们	鞭打	他	到	这	四肢	.

他们把他绑在四肢上。

“ [baɪ] - [em][baɪ][bɪg][bɜːrdz] [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [hoʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

“	**By**	**'**	**m**	**by**	**big**	**birds**	**come**	**and**	**pick**	**holes**	**in**	**his**	**body**	**.**
”	经过	-	米	经过	大的	鸟类	来	和	挑选	孔	在	他的	身体	.

“大鸟飞过来，在他身上啄出洞来。”

['treɪdər] - [fɪrd] [tuː; tə][daɪ] ? ”

Trader	**'**	**feared**	**to**	**die**	**?**	**”**
商	-	害怕	到	死	?	”

交易员“害怕死亡？ ”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .

“	**Not**	**much**	**,**	**”**	**was**	**the**	**response**	**.**
”	不是	很多	,	”	曾是	这	回复	.

“不多，”对方回答道。

“ [men] [hɛz] [tuː; tə] [peg] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][maɪ] [taɪm] [ˌeɪ 'ɑːr] - [haɪɝ] [naʊ] .

“	**Men**	**hez**	**to**	**peg**	**out**	**some**	**time**	**,**	**and**	**my**	**time**	**ar**	**'**	**hyar**	**now**	**.**
”	男人	赫兹	到	钉子	出去	一些	时间	,	和	我的	时间	ar	-	hyar	现在	.

“人总要出去走走，而我的时间到了。”

" [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [noʊ] [mɔːr] ; [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [tɔːnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævidʒiz] [ʌnˈænsərd] , [ʌnˈtɪl]

" He would speak no more ; he left the taunts of the savages unanswered , until

" 他 会 说话 不 更多的 ; 他 左边 这 嘲讽 的 这 野蛮人 未解答 , 直到

,

,

,

他不再说话；他对野蛮人的嘲讽不予回应，直到……

[waɪl] [ˈtaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

while tying his feet ,

尽管 捆绑 他的 脚 ,

在绑住他的脚时，

[wʌn] [ʃɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æn; ən] [ˈepɪθet] [ðæt] [sent] [ðə; ði] [hɑːt] [blʌd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈmoʊtəst] [rɪˈsesɪz]

one shot in his face an epithet that sent the hot blood to the remotest recesses

一 射击 在 他的 脸 一个 别名 那 发送 这 热的 血 到 这 最远 凹陷处

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

of his brain .

的 他的 脑 .

一枪打在他脸上，一句辱骂让他热血沸腾，直冲脑门。

“ [ðæts] [mɔːr] - [en] [hjuːˈmænəti] [kɪn] [stænd] !

“ That's more ' n humanity kin stand !

“ 那就是 更多的 - n 人类 亲属 站立 !

“这不仅仅是人类亲属的立场！”

" [hiː; hi] [hist] , “ [soʊ] , [dɔːg] , [teɪk] [θɛt] !

" he hissed , “ so , dog , take thet !

" 他 嘶嘶作响 , “ 所以 , 狗 , 拿 那个 !

他嘶嘶地说：“所以，狗，拿走它！”

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] , [hiː; hi] [tɔːr] [wʌn] [fʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɑːsnɪŋz] , [bʌt; bət] [hæf] [sɪˈkjʊrd]

" With the last word , he tore one foot from the fastenings , but half secured

" 和 这 最后的 单词 , 他 撕裂 一 脚 从 这 紧固件 , 但 一半 安全

, [ænd; ənd] [ˈfjʊriəsli] ,

, and furiously ,

, 和 愤怒地 ,

“说完最后一个字，他猛地将一只脚从固定装置上扯了下来，但脚还一半被固定住了，然后他愤怒地……”

[ˈmɜːrsɪləsli] [həːld] [hɪz; ɪz] [ɪnˈsʌltə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪm] .

mercilessly hurled his insulter from the limb .

无情地 投掷 他的 侮辱者 从 这 肢 .

他毫不留情地把侮辱他的人从树枝上扔了下去。

[daʊn] , [daʊn] [ʃɑːt] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [breɪv] , [ˈwaɪldli] [ˈklʌtʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊz] ,

Down , down shot the unfortunate brave , wildly clutching at the boughs ,

向下 , 向下 射击 这 不幸 勇敢的 , 疯狂地 紧握 在 这 树枝 ,

不幸的勇士们拼命抓住树枝，却还是被击倒了。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [ruːt] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [bɪˈloʊ] , [ˈkwivəd] [wʌns] ,

until he struck a root in the midst of his companions below , quivered once ,

直到 他 击 一个 根 在 这 中间 的 他的 同伴 以下 , 颤抖 一次 ,

[ðen] [daɪd] — [nek] - [ˈbroʊkən] !

then died — neck - broken !

然后 死亡 — 脖子 - 破碎的 !

直到他撞到下方同伴们中间的树根，颤抖了一下，然后就死了——脖子断了！

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] [triː] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['treɪdər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv]

The	remaining	Indian	in	the	tree	rose	before	the	trader	,	with	a	yell	of
这	其余的	印度	在	这	树	玫瑰	前	这	商	,	和	一个	叫喊	的

['vendʒəns] . -

vengeance	.	90
复仇	.	-

树上剩下的那个印第安人站了起来，在商人面前发出了一声复仇的怒吼。90

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['gɔːri] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt]

He	struck	the	gory	head	with	his	tomahawk	,	and	in	less	than	a	minute
他	击	这	血腥	头	和	他的	钺	,	和	在	较少的	比	一个	分钟

['æftərwərd] ,

afterward	,
之后	,

他用战斧砍向那颗血淋淋的头颅，不到一分钟后，

[hæd; həd][tɔːrn][ðə; ði][skælp] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] !

had	torn	the	scalp	away	and	was	descending	!
有	撕裂	这	头皮	离开	和	曾是	下降	!

头皮被撕了下来，正在往下坠落!

[hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [breɪvz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['bʊtʃər] [ðə; ði] ['sleiə] [ʌv; əv][ðer; ðər]

He	encountered	half	a	dozen	braves	climbing	up	to	butcher	the	slayer	of	their
他	遭遇	一半	一个	打	勇士们	攀登	向上	到	屠夫	这	杀手	的	他们的

['brʌðər] ;

brother	;
兄弟	;

他遇到六名勇士正爬上去，准备屠杀杀害他们兄弟的凶手;

[bʌt; bət][ðə; ði]['skælpər][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪnd]

but	the	scalper	told	them	that	he	was	already	dead	,	and	they	rejoined
但	这	黄牛	讲述	他们	那	他	曾是	已经	死的	,	和	他们	重新加入

[ðer; ðər] [kəm'pænjənz] .

their	companions	.
他们的	同伴	.

但黄牛告诉他们他已经死了，于是他们又和同伴们会合了。

[ðen] [ðə; ði][bænd] [muːvd] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['treɪdər] [læʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] - [tɑːp] , [skælp]

Then	the	band	moved	away	,	leaving	the	trader	lashed	to	a	tree	-	top	,	scalped
然后	这	乐队	已搬	离开	,	离开	这	商	鞭打	到	一个	树	-	顶部	,	被剥头皮

[ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .

and	bleeding	.
和	出血	.

然后，匪帮离开了，留下商人被绑在树梢上，头皮被剥了下来，鲜血直流。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [bɪ'fɔːr] [deɪ] , [ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm][dɑːk]['krəjmə(r)] ['oʊpənd]

It	rained	before	day	,	and	amid	the	darkness	of	the	storm	Doc	Cromer	opened
它	下雨了	前	天	,	和	之中	这	黑暗	的	这	风暴	医生	克罗默	打开

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

天还没亮就下起了雨，在暴风雨的黑暗中，克罗默医生睁开了眼睛。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ɪn] [ə'nʌðər] [wɜːrld] .

he	thought	,	in	another	world	.
他	想法	,	在	其他	世界	.

他心想，仿佛置身于另一个世界。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fiːvər] ,

He	was	burning	with	fever	,
他	曾是	燃烧	和	发烧	,

他高烧不退。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːrst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [reɪn] [ðæt] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blæk]

and	tried	to	quench	his	thirst	with	the	rain	that	dropped	from	the	black
和	尝试	到	淬火	他的	口渴	和	这	雨	那	掉落	从	这	黑色的

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

他试图用从乌云中落下的雨水来解渴。

“ [maɪ] [gɑːd] , [ʃæl; ʃəl] [aɪ] ['perɪʃ] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] ?

“	My	God	,	shall	I	perish	here	with	the	ring	that	contains	the	mystery	of	a	life	?
“	我的	上帝	,	将	我	沦	这里	和	这	戒指	那	包含	这	神秘	的	一个	生活	?

“我的上帝，难道我要和这枚蕴含生命奥秘的戒指一起死在这里吗？”

” [hiː; hi] [groʊn] .

”	he	groaned	.
”	他	呻吟	.

他呻吟道。

“ [oʊ] , [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [slɪp] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fɪŋgər] [ænd; ənd] [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	Oh	,	if	I	could	but	slip	it	from	my	finger	and	drop	it	down	to	the
“	哦	,	如果	我	可以	但	滑	它	从	我的	手指	和	降低	它	向下	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

“哦，如果我能把它从手指上滑落，让它掉到地上就好了。”

” [bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [friː] ,

”	But	this	he	could	not	do	,	for	his	arms	were	not	free	,
”	但	这	他	可以	不是	做	,	为了	他的	武器	是	不是	自由的	,

但他做不到这一点，因为他的手臂没有自由。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [leɪ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

and	so	he	lay	through	the	night	and	the	day	that	followed	.
和	所以	他	躺	通过	这	夜晚	和	这	天	那	随后	.

于是，他躺了一整夜和第二天。

[ðə; ði] ['bʌzədz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [laɪf] [wʌz; wəz] [nɑːt]

The	buzzards	saw	him	and	descended	until	they	perceived	that	life	was	not
这	秃鹰	锯	他	和	下降	直到	他们	感知	那	生活	曾是	不是

[ɪk'stɪŋkt] .

extinct	.
灭绝	.

秃鹰们看见了他，便俯冲下来，直到它们意识到生命还没有灭绝。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [flai] [ə'weɪ] , [weɪt] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] .

Then	they	would	fly	away	,	wait	awhile	,	and	return	.
然后	他们	会	飞	离开	,	等待	一会儿	,	和	返回	.

然后它们会飞走，等一会儿，再回来。

['terəb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪdər] [heild] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [naɪt] .

Terrible	was	that	day	,	and	the	trader	hailed	the	approach	of	night	.
糟糕的	曾是	那	天	,	和	这	商	赞誉	这	方法	的	夜晚	.

那一天糟透了，交易员欣喜地迎接黑夜的到来。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hoʊp] [naʊ] — [tuː; tə] [hoʊp] [ə'genst] [hoʊp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt]

He	began	to	hope	now	—	to	hope	against	hope	,	because	he	had	not
他	开始	到	希望	现在	—	到	希望	反对	希望	,	因为	他	有	不是

['perɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ;

perished	during	the	day	;
遇难	期间	这	天	;

他现在开始抱有希望——即使希望渺茫，因为他白天还没有丧命；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [deθ] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊd] ,

but	when	the	stillness	of	death	settled	over	the	wood	,
但	什么时候	这	寂静	的	死亡	定居	超过	这	木头	,

但当死亡的寂静笼罩了整片树林时，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [siːs] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [sə'spens] , [ænd; ənd] [jiːld] [ʌp] [ðə; ði] [goʊst] .

he	thought	he	would	cease	to	endure	the	suspense	,	and	yield	up	the	ghost	.
他	想法	他	会	停止	到	忍受	这	悬念	,	和	屈服	向上	这	鬼	.

他以为自己会再也无法忍受这种悬念，就此死去。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['mɪdnaɪt] — [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm]

It	might	have	been	midnight	—	he	thought	it	was	—	when	he	became
它	可能	有	到过	午夜	—	他	想法	它	曾是	—	什么时候	他	成为

[ə'wer] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [triː] .

aware	that	something	was	climbing	the	tree	.
意识到的	那	某物	曾是	攀登	这	树	.

他当时可能已经是午夜了——他觉得应该是——他意识到有什么东西正在爬树。

[naʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

Now	,	he	thought	,
现在	,	他	想法	,

他心想，

[ðə; ði] [deθ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːftˌtaɪmz] [preɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz]

the	death	for	which	he	had	ofttimes	prayed	during	the	last	twenty	-	four	hours
这	死亡	为了	哪个	他	有	经常	祈祷	期间	这	最后的	二十	-	四	小时

[wʌz; wəz] [nɪr] ,

was	near	,
曾是	靠近	,

在过去的二十四小时里，他曾多次祈祷死亡，而死亡的到来已近在眼前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] — [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bɔːb(ə)l] ,

and	the	ring	—	he	did	not	want	to	think	about	the	bauble	,
和	这	戒指	—	他	做过	不是	想	到	思考	关于	这	玩具	,

还有那枚戒指——他不想去想那件小玩意儿。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['evri] ['pɜːrs(ə)n]['ɪntuː] [huːz] [hændz][ˌaɪ 'tiː] [fel] .

which	seemed	to	be	the	death	of	every	person	into	whose	hands	it	fell	.
哪个	似乎	到	是	这	死亡	的	每一个	人	进入	谁	双手	它	跌倒	.

凡是拿到它的人，似乎都难逃厄运。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['klaɪmər] [ə; eɪ] [ber] ;

At	first	he	thought	the	climber	a	bear	;
在	第一的	他	想法	这	登山者	一个	熊	;

起初他以为登山者是一头熊；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

but	he	soon	discovered	that	it	was	a	human	being	.
但	他	很快	发现	那	它	曾是	一个	人类	存在	.

但他很快发现那是一个人。

[haʊ] ['iːgərli] [hiː; hi] [bent] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'truːdər] ,

How	eagerly	he	bent	forward	to	catch	a	glimpse	of	the	intruder	,
如何	急切地	他	弯曲	向前	到	抓住	一个	一瞥	的	这	入侵者	,

他多么急切地俯身向前，想要看清入侵者的模样啊！

[ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['muːnlaɪt] [ðæt] ['striːmd] [θruː] [ðə; ði] [spɑːrs] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'hed] .

in	the	beautiful	moonlight	that	streamed	through	the	sparse	branches	overhead	.
在	这	美丽的	月光	那	流媒体	通过	这	疏	分支	开销	.

美丽的月光透过稀疏的树枝洒在头顶。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈaʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] — [æn; ən] [ˈɪndiən] ,

At	length	he	remarked	the	outlines	of	his	visitor	—	an	Indian	,
在	长度	他	评论	这	概述	的	他的	游客	—	一个	印度	,

最后他注意到来访者的轮廓——一个印第安人，

[ˈprɑːbəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pleɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [triː] ;

probably	one	of	the	band	which	had	placed	him	in	the	tree	;
大概	一	的	这	乐队	哪个	有	放置	他	在	这	树	;

可能是把他放在树上的那伙人中的某一个；

[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɪktɪm] ? -

but	what	had	brought	the	savage	back	to	his	victim	?	91
但	什么	有	带来	这	野蛮的	后退	到	他的	受害者	?	-

但究竟是什么让这个野蛮人再次回到他的受害者身边呢？91

[ðə; ði] [nuː] - [ˈkʌmər] [druː] [hɪmˈself] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [dʒʌst] [bɪˈloʊ] [ðə; ði]['treɪdər] ,

The	new	-	comer	drew	himself	up	on	a	limb	just	below	the	trader	,
这	新的	-	角	画	他自己	向上	在	一个	肢	只是	以下	这	商	,

新来者站在交易员下方不远处的一根树枝上，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈstɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈhɔːrər] .

and	then	started	back	with	an	ejaculation	of	horror	.
和	然后	开始	后退	和	一个	射精	的	恐怖	.

然后又开始发出惊恐的呻吟。

[dɑːk][ˈkrəjmə(r)] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði] [toʊn] .

Doc	Cromer	recognized	the	tone	.
医生	克罗默	认可	这	语气	.

克罗默医生听出了语气。

“ - [goʊst] !

“	Ahdeek's	ghost	!
“	-	鬼	!

“阿迪克的鬼魂！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	he	gasped	.
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

[ðə; ði] [ˈklaɪmər] , [ˌriːəˈʃuəd] , [əˈproʊʧt] [əˈgen] .

The	climber	,	reassured	,	approached	again	.
这	登山者	,	放心	,	接近	再次	.

登山者安心了，再次靠近。

“ - [noʊ] [goʊst] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Ahdeek	no	ghost	,	”	he	said	.
“	-	不	鬼	,	”	他	说	.

“Ahdeek 没有鬼，”他说。

“ [hiː; hi][stɑːp][baɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [triː] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [hɜːrd] ['treɪdər] [groʊn] .

“	He	stop	by	foot	of	tree	to	rest	,	and	heard	trader	groan	.
“	他	停止	经过	脚	的	树	到	休息	,	和	听到	商	呻吟	.

“他停在树下休息，听到商人呻吟了一声。

[ðen] [hiː; hi] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə] [siː] [huː] [ɪn] [triː] - [tɑːp] . ” “

Then	he	climb	up	to	see	who	in	tree	-	top	.	”	“
然后	他	爬	向上	到	看	WHO	在	树	-	顶部	.	”	“

然后他爬上去，看看树顶上是谁。

- [tɪz] [oʊld][dɑːk][ˈkrəjmə(r)] , [bɔɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfiːb(ə)l] [rɪˈplaɪ] .

'	Tis	old	Doc	Cromer	,	boy	,	”	was	the	feeble	reply	.
-	的	老的	医生	克罗默	,	男生	,	”	曾是	这	微弱	回复	.

“是老克罗默医生，孩子，”他虚弱地回答道。

“ ['hiːz] [ɑːn][hɪz; ɪz][læst] [treɪl] .
“ He's on his last trail .
“ 他是 在 他的 最后的 踪迹 .

“这是他最后一次徒步旅行了。”

[ðeɪv] [tʊk] [ðə; ði][skælp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['gɛtɪn] - [waɪt] [wɪð; wɪθ]['ɑːnərəb(ə)l] [her] , [æn; ən] - [its] [tuː]
They've took the scalp that was gettin ' white with honorable hairs , an ' it's too
他们有 采取 这 头皮 那 曾是 获得 - 白色的 和 光荣的 头发 , 一个 - 它是 也
[mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . ”
much for him . ”
很多 为了 他 . ”

他们夺走了他那因日渐白皙而又充满尊严的头皮，这对他来说打击太大了。

“ [noʊ] , [noʊ] , - [seɪv] ['treɪdər] ; [kʌt] [hɪm; ɪm] [luːs] [æn; ən] - [teɪk] [hɪm; ɪm] [daʊn] . ”
“ No , no , Ahdeek save trader ; cut him loose an ' take him down . ”
“ 不 , 不 , - 节省 商 ; 切 他 松动的 一个 - 拿 他 向下 . ”

“不，不，阿迪克，救救那个商人；放了他，把他干掉。”

“ [aɪ] [tel] [jiː; jɪ] [its] [tuː] [leɪt] , [bɔɪ] .
“ I tell ye it's too late , boy .
“ 我 告诉 是的 它是 也 晚的 , 男生 .

“我告诉你，太晚了，小子。”

[aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][peg] [aʊt] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [triː] .
I'm goin ' to peg out right in this tree .
我是 去 - 到 钉子 出去 正确的 在 这 树 .

我要把钩子挂在这棵树上。

[wɒts] [maɪ] [raɪt] [ɪr] ?
What's my right ear ?
是什么 我的 正确的 耳朵 ?

我的右耳是哪只?

[ðem; ðəm][ɪn'fɜːrn(ə)l][dɔːgz] [tʃɔːd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Them infernal dogs chawed it up .
他们 地狱 狗 咀嚼 它 向上 .

那些该死的狗把它嚼碎了。

[wʌt] [tɔːr] [maɪ][ɑːrmz] ?
What tore my arms ?
什么 撕裂 我的 武器 ?

是什么撕裂了我的手臂?

[ðem; ðəm] ['sniːkɪn] - ['ɪndʒən] [wʊlf] [haʊndz] .
Them sneakin ' Injun wolf hounds .
他们 偷偷摸摸 - 印第安人 狼 猎犬 .

那些偷偷摸摸的印第安猎狼犬。

[bʌt; bət][aɪ] ['fɪnɪʃt] - [baʊt] [ten] [ˌoʊ'viː] - [ɪm] [ə'fɔːr] [ðə; ði]['ɪndʒən] [tʊk] [ˌem 'iː] [ɔːf] .
But I finished ' bout ten ov ' em afore the Injuns took me off .
但 我 完成的 - 回合 十 卵 - 呃 之前 这 印第安人 采取 我 离开 .

但在印第安人把我带走之前，我已经完成了大约十个。

[naʊ] , - , [lʊk] [haɪɝ] .
Now , Ahdeek , look hyar .
现在 , - , 看 hyar .

现在，阿迪克，看啊。

" [ðə; ði][hæf] - [briːd] [bent] ['nɪrər] , [bʌt; bət] [rɪ'lʌktəntli] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]
" The half - breed bent nearer , but reluctantly , as though he knew what was
" 这 一半 - 品种 弯曲 更近 , 但 勉强 , 作为 尽管 他 知道 什么 曾是
['kʌmɪŋ] .
coming .
未来 .

“混血儿弯下腰，但很不情愿，仿佛他知道即将发生什么。”

“ - , [θɑːrz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɑːn][maɪ][hænd] .
“ Ahdeek , thar's a ring on my hand .
" - , 那里 一个 戒指 在 我的 手 .

“阿迪克，我手上戴着戒指。”

" [ðə; ði]['taɪgər] [sprʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['membər] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi]
" The Tiger sprung at the member , and uttered a cry of delight when he
" 这 老虎 弹簧 在 这 成员 , 和 说出 一个 哭 的 喜 什么时候 他
[dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['bɔːb(ə)l] .
discovered the bauble .
发现 这 玩具 .

“老虎扑向了那根棍子，发现里面装着小玩意儿时，发出了一声欢呼。”

“ [noʊ] , [dəunt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] , [tʃiːf] .
“ No , don't take it off , chief .
" 不 , 不 拿 它 离开 , 首席 .

“不，别脱下来，老大。”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Listen to me .
听 到 我 .

听我说。

[aɪ] [swɔːr] [ðæt] [ðæt] [hænd] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði][gæl][hɜːr; hər] [rɪŋ] , [æn; ən] - [baɪ][hoʊki] !
I swore that that hand should give the gal her ring , an ' by hoky !
我 发誓 那 那 手 应该 给 这 女孩 她 戒指 , 一个 - 经过 霍基 !

我发誓那只手一定要把戒指交给那姑娘，而且，我的天哪！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] .
it must do it .
它 必须 做 它 .

它必须这样做。

[soʊ] [juːl] [kʌt] [maɪ][hænd] [ɔːf] , [wəʊnt][juː; jʊ] , [bɔɪ] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] [ðʌs] ?
So you'll cut my hand off , won't you , boy , and give it her thus ?
所以 你会 切 我的 手 离开 , 惯于 你 , 男生 , 和 给 它 她 因此 ?

所以你要砍掉我的手，是吗，小子，然后把它给她?

" [wɪð; wɪθ] ['mænɪfest] [rɪ'lʌktəns] [ðə; ði] [jʌŋ] [hæf] - [briːd] ['prɑːmɪst] .
" With manifest reluctance the young half - breed promised .
" 和 显现 不情愿 这 年轻的 一半 - 品种 承诺 .

“那个混血儿极不情愿地答应了。”

“ [sek] ['prɔmisiz] [wəʊnt][duː][dɑːk]['krəjmə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['treɪdər] .
“ Sech promises won't do Doc Cromer , " said the trader .
" sech 承诺 惯于 做 医生 克罗默 , " 说 这 商 .

“塞奇承诺不会对克罗默医生下手，”这位交易员说道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [swer] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][hænd] [kʌm] [ɔːf] [naʊ] . "
“ I want to hear you swear it , and see the hand come off now . "
" 我 想 到 听到 你 发誓 它 , 和 看 这 手 来 离开 现在 . "

“我要听你发誓，然后亲眼看到你的手松开。”

“ ['treɪdər][nɑːt] [ded] [jet] , ” [sed] [ðə; ði] ['hɔːrər] - ['strɪkən] [hæf] - [briːd] .
“ Trader not dead yet , ” said the horror - stricken half - breed .
“ 商 不是 死的 然而 , ” 说 这 恐怖 - 受打击的 一半 - 品种 .

“商人还没死呢，”惊恐万分的混血儿说道。

“ [noʊ] ['dɪfrəns] .
“ No difference .
“ 不 不同之处 .

没有区别。

[teɪk] [ðæt] [hænd] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] [rɪst] , [ænd; ənd] [swer] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Take that hand off at the wrist , and swear that you will give it , with the
拿 那 手 离开 在 这 手腕 , 和 发誓 那 你 将要 给 它 , 和 这
[rɪŋ] ,
ring ,
戒指 ,

把手从手腕上拿下来，发誓你会把它连同戒指一起交给她。

[tuː; tə] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .
to Silver Rifle .
到 银 步枪 .

致银步枪。

[duː] [ðɪs] , - , [ɔːr][baɪ] ['hev(ə)n] !
Do this , Ahdeek , or by heaven !
做 这 , - , 或者 经过 天堂 !

阿迪克，你照做就是了，否则就以天发誓！

[aɪl] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] ['mænɪˌtuː] [lænd] , [ænd; ənd] [hɔːnt] [juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ][daɪ] .
I'll come back from Manitou land , and haunt you till you die .
患病的 来 后退 从 马尼图 土地 , 和 出没 你 直到 你 死 .

我会从马尼图之地回来，纠缠你直到你死去。

” [ðʌs] ['terəbli] ['θretnd] , [ðə; ði] [ˌsjuːpə'stiʃənz] - [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd]['æmpjəˌteɪtɪd]
” Thus terribly threatened , the superstitions Ahdeek drew his knife , and amputated
” 因此 可怕 威胁 , 这 迷信 - 画 他的 刀 , 和 截肢
[ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['treɪdər] ,
the hand of the trader ,
这 手 的 这 商 ,

“迷信的阿迪克感到无比恐惧，拔出刀，砍掉了商人的手。”

[huː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] , [traɪ'ʌmfənt] [smaɪl] .
who watched the proceeding with a grim , triumphant smile .
WHO 观看 这 进行中 和 一个 严峻 , 凯 微笑 .

他带着一丝阴冷而又胜利的微笑注视着整个过程。

“ [naʊ] [aɪ] [noʊ] [juːl] [duː][ðə; ði] ['bæləns] , [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] . “
“ Now I know you'll do the balance , boy , ” he said . “
“ 现在 我 知道 你会 做 这 平衡 , 男生 , ” 他 说 . “

“现在我知道你会把剩下的部分做好，孩子，”他说。

- Tis92
' Tis92
- Tis92

'Tis92

['lʌki] [ðæt] [ðə; ði] [red] ['vilənz] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] [rɪŋ] .
lucky that the red villains didn't see the ring .
幸运的 那 这 红色的 反派 没有 看 这 戒指 .

幸好红色反派们没看到戒指。

[naʊ] , - , [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][daɪ] .

Now	**,**	**Ahdeek**	**,**	**tell**	**me**	**something**	**before**	**I**	**die**	**.**
现在	,	-	,	告诉	我	某物	前	我	死	.

阿迪克，在我死之前，告诉我一件事吧。

[tel] [ˌem 'iː] [huːz] [deθ] [juːv] [bɪn] [ə'vendʒɪŋ] .

Tell	**me**	**whose**	**death**	**you've**	**been**	**avenging**	**.**
告诉	我	谁	死亡	你已经	到过	复仇	.

告诉我，你一直在为谁的死复仇。

" [ðə; ði][hæf] - [briːd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	**The**	**half**	**-**	**breed**	**hesitated**	**.**
"	这	一半	-	品种	犹豫了一下	.

混血儿犹豫了一下。

[ðə; ði] [θret] [ʌv; əv] ['hɔːntɪŋ] [keɪm] [ə'gen] .

The	**threat**	**of**	**haunting**	**came**	**again**	**.**
这	威胁	的	令人难忘	来了	再次	.

闹鬼的威胁再次袭来。

" [ðə; ði][oʊld]['treɪdər][ɪn] - [glen] . "

"	**The**	**old**	**trader**	**in**	**Watchemenetoc**	**glen**	**.**	**"**
"	这	老的	商	在	-	格伦	.	"

"沃奇梅内托克峡谷的老商人。"

" [waɪ] , [hiː; hi][daɪd] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "

"	**Why**	**,**	**he**	**died**	**three**	**years**	**ago**	**.**	**"**
"	为什么	,	他	死亡	三	年	前	.	"

"他三年前就去世了。"

" [jes] . "

"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

"是的。"

" [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

"	**What**	**was**	**he**	**to**	**you**	**?**	**"**
"	什么	曾是	他	到	你	?	"

他对你来说是什么人?

" [hiː; hi][wʌz; wəz] - ['fɑːðər] . "

"	**He**	**was**	**Ahdeek's**	**father**	**.**	**"**
"	他	曾是	-	父亲	.	"

"他是阿迪克的父亲。"

" [jʊr; jər] ['riːəl] ['fɑːðər] ?

"	**Your**	**real**	**father**	**?**
"	你的	真实的	父亲	?

"你的亲生父亲? "

" [ðə; ði][hæf] - [briːd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə'gen] .

"	**The**	**half**	**-**	**breed**	**hesitated**	**again**	**.**
"	这	一半	-	品种	犹豫了一下	再次	.

"混血儿再次犹豫了。"

" [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðæt] [oʊld][mæn][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['riːəl] ['fɑːðər] ,

"	**Tell**	**me**	**if**	**that**	**old**	**man**	**was**	**your**	**real**	**father**	**,**
"	告诉	我	如果	那	老的	男人	曾是	你的	真实的	父亲	,

"告诉我，那个老人是不是你的亲生父亲? "

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] — [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**the**	**secret**	**of**	**the**	**ring**	**—**	**for**	**you**	**know**	**it**	**.**
和	这	秘密	的	这	戒指	—	为了	你	知道	它	.

还有戒指的秘密——因为你知道。

[dəunt] [laɪ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [naʊ] , [bɔɪ] , [fɔːr; fər] [ɪn] [jʊr; jər] [sliːp] , [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,

Don't	lie	to	me	now	,	boy	,	for	in	your	sleep	,	in	the	cave	,
不	说谎	到	我	现在	,	男生	,	为了	在	你的	睡觉	,	在	这	洞穴	,

别现在骗我，孩子，因为在你睡梦中，在山洞里，

[juː; jʊ] [toʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [nuː] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] .

you	told	me	that	you	knew	the	secret	of	the	ring	.
你	讲述	我	那	你	知道	这	秘密	的	这	戒指	.

你告诉我你知道戒指的秘密。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] . ”

Now	tell	me	.	”
现在	告诉	我	.	”

现在告诉我。”

“ [wɪl] [ðə; ði] [ˈtreɪdər] [daɪ] [ðen] ? ”

“	Will	the	trader	die	then	?	”
“	将要	这	商	死	然后	?	”

“那位交易员会死吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [ðen] [ˈsɪlvər] [ˈraɪf(ə)l] [ɪz] — , ” [ðə; ði] [hæf] - [briːd] [pɔːzd] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtreɪdɚz] [hed] [fel] [ˈhevɪli]

“	Then	Silver	Rifle	is	—	,	”	the	half	-	breed	paused	,	for	the	trader's	head	fell	heavily
“	然后	银	步枪	是	—	,	”	这	一半	-	品种	暂停	,	为了	这	交易员的	头	跌倒	重度

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [brest] ,

on	his	breast	,
在	他的	胸部	,

“那么，银枪就是——”混血儿话音未落，商人的头重重地垂在胸前。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðer; ðər] [stɪl] .

and	lay	there	still	.
和	躺	那里	仍然	.

然后就那样静静地躺在那里。

- [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋləs] [ster] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [dɑːk]

Ahdeek	raised	it	,	but	the	meaningless	stare	in	the	eyes	told	him	that	Doc
-	提高	它	,	但	这	无意义的	盯	在	这	眼睛	讲述	他	那	医生

[ˈkrəjmə(r)] [wʌz; wəz] [ded] ,

Cromer	was	dead	,
克罗默	曾是	死的	,

阿迪克举起了手，但克罗默医生眼神空洞，这让他明白他已经死了。

[bɪˈjɑːnd] [ˈpɜːrrədˌventʃər] .

beyond	peradventure	.
超过	或者	.

或许吧。

[ðə; ði] [juːθ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɑːp] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [stɜːrd] [ə; eɪ] [lɪm] .

The	youth	sat	in	the	tree	-	top	for	an	hour	before	he	stirred	a	limb	.
这	青年	卫星	在	这	树	-	顶部	为了	一个	小时	前	他	搅拌	一个	肢	.

少年在树梢上坐了一个小时，才挪动了一根树枝。

[ðen] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ded] [brest] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [krɔːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdʒɛʒuːɪts] [hæd; həd] [priːtʃt]

Then	upon	the	dead	breast	he	made	the	cross	which	the	Jesuits	had	preached
然后	之上	这	死的	胸部	他	制成	这	叉	哪个	这	耶稣会士	有	布道

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɪndiən] [ˈbreðrən] ,

to	his	Indian	brethren	,
到	他的	印度	弟兄们	,

然后，他在死者的胸膛上画出了耶稣会士向他的印度同胞宣扬的十字架。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [dɪ'sendɪd] .

and	slowly	descended	.
和	缓慢地	下降	.

然后缓缓下降。

[ðə; ði][hænd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['treʒər] , [rɪ'pəʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] - [bæg] ,

The	hand	,	with	its	treasure	,	reposed	in	his	medicine	-	bag	,
这	手	,	和	它是	宝藏	,	安息	在	他的	药品	-	包	,

那只手连同它的宝贝，一起放在他的药袋里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [hɪm'self] [ʌv; əv][ɪts] ['seɪfti] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	he	assured	himself	of	its	safety	many	times	as	he	hurried	from	the
和	他	保证	他自己	的	它是	安全	许多	时代	作为	他	慌忙	从	这

['gæstli] [triː] .

ghastly	tree	.
阴森	树	.

他匆匆离开那棵可怕的树时，多次向自己保证它是安全的。

[ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər][wʌz; wəz][nɑːt] [nɑːkt] ['hoʊlli] [ɪn'sensəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [baɪ] - ;

The	White	Tiger	was	not	knocked	wholly	insensible	in	the	cave	by	Mossuit	;
这	白色的	老虎	曾是	不是	敲门	完全	麻木不仁	在	这	洞穴	经过	-	;

白虎在洞穴中并没有被苔藓虫完全击晕；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['pɜːrfɪktli] ['sɪmjuleɪtɪd] [ɪnˌsensə'bɪlәti] , [waɪl] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ræn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θruː]

but	he	perfectly	simulated	insensibility	,	while	the	savage	ran	with	him	through
但	他	完美	模拟	麻木	,	尽管	这	野蛮的	跑	和	他	通过

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

但他却装作若无其事，而野人则和他一起穿过森林。

[suːn] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] [seɪm] [bænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][dɑːk]

Soon	,	however	,	the	chief	encountered	the	same	band	which	had	disposed	of	Doc
很快	,	然而	,	这	首席	遭遇	这	相同的	乐队	哪个	有	处置	的	医生

['krəjmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] ,

Cromer	,	and	the	youth	,
克罗默	,	和	这	青年	,

然而不久之后，酋长就遇到了之前杀害克罗默医生和那个年轻人的同一伙人。

[ə'pærəntli] [stɪl] [ʌn'kɑːnʃəs] ,

apparently	still	unconscious	,
显然	仍然	无意识	,

显然仍处于昏迷状态

[wʌz; wəz] [left] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [tuː] ['wɒrɪrz] [waɪl] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv]

was	left	under	the	charge	of	two	warriors	while	Mossuit	returned	to	the	cave
曾是	左边	在下面	这	收费	的	二	战士	尽管	-	返回	到	这	洞穴

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [bænd] .

with	the	remainder	of	the	new	band	.
和	这	余	的	这	新的	乐队	.

莫苏伊特被留下来由两名战士看守，而莫苏伊特则带着新团伙的其余成员返回了山洞。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [steps] [daɪ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

The	boy	heard	their	steps	die	away	in	the	distance	,
这	男生	听到	他们的	步骤	死	离开	在	这	距离	,

男孩听见他们的脚步声渐渐远去。

[ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] [nɜːrvd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hæzərdəs] [tæsk] .

and	in	silence	nerved	himself	for	a	hazardous	task	.
和	在	沉默	神经质	他自己	为了	一个	危险	任务	.

他默默地鼓起勇气，准备执行一项危险的任务。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] of93
On account of93
在 帐户 of93

由于93

[hɪz; ɪz] [ˈsiːmɪŋ] [ʌnˈkɑːnʃəsnəs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [sɪˈkjʊrli] [baʊnd] , [ænd; ənd][æt; ət][æn; ən][ˈaʊər]
his seeming unconsciousness he was not securely bound , and at an hour
他的 似乎 无意识 他 曾是 不是 安全地 边界 , 和 在 一个 小时
[wen] [ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] ,
when the two guards ,
什么时候 这 二 守卫 ,

他看似失去意识，但实际上并没有被牢牢捆绑。就在这时，两名守卫.....

[ˈsiːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [θɔːt] [nɑːt][ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] ,
seated on the ground , thought not of an attack ,
坐着 在 这 地面 , 想法 不是 的 一个 攻击 ,

他坐在地上，并未想到会遭到攻击。

[hiː; hi] [sprʌŋ] [ɪˈrekt] [ænd; ənd] [feld] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klʌb] [wɪtʃ] [ˈfɔːrtʃənətli] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd]
he sprung erect and felled one with a club which fortunately lay at his hand
他 弹簧 直立 和 倒下 一 和 一个 俱乐部 哪个 幸运的是 躺 在 他的 手
.
:
.

他猛地站起身，用手边正好有的棍棒击倒了一名敌人。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsævɪdʒ] [roʊz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkɑːmˌrædz] [gʌn] ,
The second savage rose , but was met with his comrade's gun ,
这 第二 野蛮的 玫瑰 , 但 曾是 遇见 和 他的 同志的 枪 ,

第二个野蛮人站了起来，却被同伴的枪击中。

[wɪtʃ] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm; ɪm] [fərˈevər] [ɔːr] [diː][ˈkɑːmbæt] .
which crushed his head and placed him forever hors de combat .
哪个 碎 他的 头 和 放置 他 永远 马 德 战斗 .

这击碎了他的头部，使他永远丧失了战斗能力。

[ðen] [tuː] [skælps][wɜːr; wər][tɔːrn] [əˈweɪ] ,
Then two scalps were torn away ,
然后 二 头皮 是 撕裂 离开 ,

然后，两块头皮被撕了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈtaɪgər] [ˈmɑːrd] [ðə; ði] [ˈfɔridz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlən]
and the double cross of the White Tiger marred the foreheads of the fallen
和 这 双倍的 叉 的 这 白色的 老虎 受损 这 额头 的 这 倒下
[breɪvz] .
braves .
勇士们 .

白虎的双重十字架伤痕累累，烙印在阵亡勇士的额头上。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪv] , ” [ˈmɜːmɜd] [ðə; ði] [ˈvɪktər] .
“ Now for the cave , ” murmured the victor .
“ 现在 为了 这 洞穴 , ” 低声说道 这 胜利者 .

“现在该去山洞了，”胜利者低声说道。

“ [ðə; ði] [red] [ˈfɛloʊz] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ˈdɪrli] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈnaɪts] [wɜːrk] .
“ The red fellows shall pay dearly for this night's work .
“ 这 红色的 伙伴们 将 支付 亲爱的 为了 这 夜晚 工作 .

“那些红衣家伙今晚的所作所为必将付出惨痛的代价。”

” [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [ˈɪndiən] [ˈgʌnz] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] ,
” He saw the flash of the four Indian guns on the cliff ,
” 他 锯 这 闪光 的 这 四 印度 枪支 在 这 悬崖 ,

他看到了悬崖上四门印度大炮的火光，

[hɜːrd] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

heard	the	battle	between	his	friends	and	the	savages	in	the	mouth	of	the
听到	这	战斗	之间	他的	朋友们	和	这	野蛮人	在	这	嘴	的	这

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

他听到了他的朋友们和野蛮人在洞口战斗的声音。

[bʌt; bət] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help][ðem; ðəm] .

but	knew	that	he	could	not	help	them	.
但	知道	那	他	可以	不是	帮助	他们	.

但他知道自己帮不了他们。

[hiː; hi] [sɔː] - [ɪ'mɜːrdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kæptivz] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][bænd] , [ðoʊ] [æt; ət]

He	saw	Mossuit	emerge	with	his	captives	,	and	followed	the	band	,	though	at
他	锯	-	出现	和	他的	俘虏	,	和	随后	这	乐队	,	尽管	在

[ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

a	respectful	distance	.
一个	尊重	距离	.

他看到莫苏伊特带着俘虏出现，便跟了上去，但保持着一定的距离。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['juːθs] [aɪz] , [ænd; ənd] [waɪl]

The	death	of	Oagla	was	accomplished	before	the	youth's	eyes	,	and	while
这	死亡	的	-	曾是	完成	前	这	青年的	眼睛	,	和	尽管

- [feɪst] [ðə; ði][mæd] [breɪvz] ,

Mossuit	faced	the	mad	braves	,
-	面对	这	疯狂的	勇士们	,

奥格拉的死就在年轻人眼前发生，而当莫苏伊特面对那些疯狂的勇士时，

[ænd; ənd] [derd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [æd'væns] [ə'pɑːn] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['klɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	dared	them	to	advance	upon	Silver	Rifle	,	he	heard	the	clicking	of	a
和	敢于	他们	到	进步	之上	银	步枪	,	他	听到	这	点击	的	一个

['raɪf(ə)l] - [lɑːk] .

rifle	-	lock	.
步枪	-	锁	.

他挑衅他们向银步枪进发，然后听到步枪上膛的咔哒声。

[ˌaɪ 'tiː] ['emə,neɪtid] [frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑːt][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [wer] [ə; eɪ] ['fʊtstep] ,

It	emanated	from	a	spot	not	far	away	,	where	a	footstep	,
它	散发	从	一个	点	不是	远的	离开	,	在哪里	一个	脚步	,

它来自不远处的一个地方，那里传来一声脚步声。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] , [hæd; həd][daɪd] ;

which	he	had	thought	belonged	to	some	animal	,	had	died	;
哪个	他	有	想法	属于	到	一些	动物	,	有	死亡	;

他原以为是某种动物的，结果发现它已经死了；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['praʊlər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] .

but	now	he	knew	that	the	prowler	was	a	man	.
但	现在	他	知道	那	这	潜行者	曾是	一个	男人	.

但现在他知道，那个潜入者是个男人。

“ ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['ɪndiən] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ɔːt] [ʌv; əv][maɪ] ['prez(ə)ns] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] ,

“	Surely	the	Indian	does	not	know	aught	of	my	presence	,	”	he	muttered	,
“	一定	这	印度	做	不是	知道	零	的	我的	在场	,	”	他	低声说道	,

“那个印第安人肯定不知道我的存在，”他喃喃自语道。

“ [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][jɑːn] [triː] .

“	for	I	was	here	before	he	came	to	yon	tree	.
“	为了	我	曾是	这里	前	他	来了	到	远	树	.

“因为我在他来到那棵树之前就在这里了。”

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [siː] [fɔːr; fər] [huːz] [hɑːrt] [hiː; hi] [kɑːkt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

However	,	we	will	soon	see	for	whose	heart	he	cocked	his	rifle	.
然而	,	我们	将要	很快	看	为了	谁	心	他	上膛	他的	步枪	.

然而，我们很快就会知道他究竟为谁的心上了膛。

" [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [foʊ] , [ænd; ənd] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] ,

"	He	tried	to	see	the	body	of	the	foe	,	and	once	or	twice	,
"	他	尝试	到	看	这	身体	的	这	敌人	,	和	一次	或者	两次	,

他试图查看敌人的尸体，而且一两次都成功了。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [druː] [ʌp] [tuː; tə] [ʃuːt] ,

believing	that	the	savage	saw	him	,	he	drew	up	to	shoot	,
相信	那	这	野蛮的	锯	他	,	他	画	向上	到	射击	,

他以为野蛮人看见了他，于是举枪准备射击。

['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [lʌk] [bʌt; bət] ['loʊɝd] [ðə; ði] ['wepən] , [ˌʌndɪ'tɜːrmɪnd] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .

trusting	to	luck	but	lowered	the	weapon	,	undetermined	how	to	act	.
信任	到	运气	但	降低	这	武器	,	未确定	如何	到	行为	.

他寄希望于运气，但还是放下了武器，不知该如何是好。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [rent] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːθ] [sɔː] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [fɔːl] ,

All	at	once	a	sharp	report	rent	the	air	,	and	the	youth	saw	Silver	Rifle	fall	,
全部	在	一次	一个	锋利的	报告	租	这	空气	,	和	这	青年	锯	银	步枪	落下	,

突然一声尖锐的枪响划破空气，年轻人看到银步枪倒下了。

[æz; əz] ['witnist] [ɪn][ðə; ði][læst] ['tʃæptər] .

as	witnessed	in	the	last	chapter	.
作为	目击者	在	这	最后的	章	.

正如上一章所记载的那样。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'pres] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][ðə; ði]

He	could	scarcely	repress	a	cry	of	horror	,	for	the	unseen	Indian	was	the
他	可以	几乎	抑	一个	哭	的	恐怖	,	为了	这	看不见	印度	曾是	这

['sleiə] .

slayer	.
杀手	.

他几乎无法抑制住一声惊恐的叫喊，因为那个看不见的印第安人就是凶手。

“ [kɜːrs] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][nɑːt] ['ʃuːtɪŋ] !

“	Curse	me	for	not	shooting	!
"	诅咒	我	为了	不是	射击	!

“诅咒我没开枪吧！”

" [hiː; hi] [hist] .

"	he	hissed	.
"	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [drɑːpt] [ðə; ði] [fiːnd] , [ænd; ənd] [ðen] —

“	I	might	have	dropped	the	fiend	,	and	then	—
"	我	可能	有	掉落	这	恶魔	,	和	然后	—

“我本可以放过那个恶魔，然后——”

" [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kraɪm] , [wʌz; wəz] ['baʊndɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] !

"	The	savage	,	flying	from	his	crime	,	was	bounding	toward	him	!
"	这	野蛮的	,	飞行	从	他的	犯罪	,	曾是	边界	朝向	他	!

“那个野蛮人，为了逃避罪行，正朝他扑过来！”

[waɪt] ['taɪgɝz] [hɑːrt] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [fɔːr; fər] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [ænd; ənd] a94

White	Tiger's	heart	took	a	great	leap	for	exultation	,	and	a94
白色的	老虎的	心	采取	一个	伟大的	飞跃	为了	大喜	,	和	a94

白虎的心因喜悦而猛然一跃，a94

['moʊmənt]['leɪtər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [hiː; hi] ['skætərd] [ðə; ði] [jʌŋ] [breɪvz]

moment	**later**	**,**	**with**	**the**	**butt**	**of**	**his**	**rifle**	**,**	**he**	**scattered**	**the**	**young**	**brave's**
片刻	之后	,	和	这	屁股	的	他的	步枪	,	他	疏散	这	年轻的	勇敢的

[breɪnz] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] !

brains	**far**	**and**	**wide**	**!**
大脑	远的	和	宽的	!

片刻之后，他用枪托将这位年轻勇士的脑浆溅得到处都是!

" [oʊ] , ['hev(ə)n] , [dʌz] ['sɪlvər]['raɪf(ə)l][lɪv; laɪv] ?

“	**Oh**	**,**	**heaven**	**,**	**does**	**Silver**	**Rifle**	**live**	**?**
"	哦	,	天堂	,	做	银	步枪	居住	?

“哦，天哪，银步枪还活着吗？”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['staːtiŋ] [ɪm'pʌlsɪvli] [tɔːrd] [ðə; ði] [gruːp] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] .

”	**he**	**cried**	**,**	**starting**	**impulsively**	**toward**	**the**	**group**	**about**	**the**	**fire**	**.**
"	他	哭	,	开始	冲动地	朝向	这	团体	关于	这	火	.

他喊道，冲动地朝火堆那群人走去。

“ [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] , [mʌst; məst][ʃiː; ʃi][biː; bi] [snætʃt] [frʌm; frəm][ˌem 'iː]

“	**That**	**I**	**have**	**learned**	**to**	**love**	**her**	**,**	**must**	**she**	**be**	**snatched**	**from**	**me**
"	那	我	有	学习	到	爱	她	,	必须	她	是	抢夺	从	我

[naʊ] ?

now	**?**
现在	?

“我明明已经爱上了她，难道现在就要把她从我身边夺走吗？”

" [hiː; hi] [sɔː] - [feɪs] [ðə; ði] ['menəsɪŋ] [breɪvz] , [wɪð; wɪθ]['sɪlvər]['raɪf(ə)l] ['hæŋɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn]

”	**He**	**saw**	**Mossuit**	**face**	**the**	**menacing**	**braves**	**,**	**with**	**Silver**	**Rifle**	**hanging**	**heavily**	**on**
"	他	锯	-	脸	这	威胁	勇士们	,	和	银	步枪	绞刑	重度	在

[hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

his	**arm**	**,**
他的	手臂	,

他看到莫苏伊特面对着那些气势汹汹的勇士，银色步枪沉重地挂在他的手臂上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [sʌb] - ['tʃiːfs] [vɔɪs] .

and	**then**	**he**	**heard**	**the**	**sub**	**-**	**chief's**	**voice**	**.**
和	然后	他	听到	这	子	-	酋长的	嗓音	.

然后他听到了副酋长的声音。

“ ['wɒrɪrz] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [əu'beid] [naʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] .

“	**Warriors**	**,**	**I**	**will**	**be**	**obeyed**	**now**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**young**	**Chippewa**	**.**
"	勇士队	,	我	将要	是	服从	现在	,	"	哭	这	年轻的	奇佩瓦	.

“勇士们，现在你们要听我的！”年轻的奇佩瓦人喊道。

“ - [ɪz] [ded] , [ænd; ənd] - , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃuːz] , [laɪz]

“	**Hondurah**	**is**	**dead**	**,**	**and**	**Oagla**	**,**	**who**	**should**	**have**	**stepped**	**into**	**his**	**shoes**	**,**	**lies**
"	-	是	死的	,	和	-	,	WHO	应该	有	步	进入	他的	鞋	,	谎言

[bɪ'fɔːr] [juː 'es] .

before	**us**	**.**
前	我们	.

“洪都拉斯已经死了，而本应接替他位置的奥格拉却躺在我们面前。”

[ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː][ɑːr; ər] ['tʃiːflis] .

The	**Chippewas**	**are**	**chiefless**	**.**
这	奇佩瓦人	是	无首领	.

奇佩瓦人没有酋长。

[ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃiːf] [ɪn] - [sted] .

In	**the**	**council**	**-**	**house**	**we**	**must**	**say**	**who**	**shall**	**be**	**chief**	**in**	**Hondurah's**	**stead**	**.**
在	这	理事会	-	房子	我们	必须	说	WHO	将	是	首席	在	-	坚定	.

在议事厅里，我们必须决定谁将代替洪都拉斯担任首领。

[naʊ] [tɜːrn][ə'pɑːn][jʊr; jər] [hiːlz] .

Now	turn	upon	your	heels	.
现在	转动	之上	你的	高跟鞋	.

现在转身就跑。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [haʊs] ; [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃiːf] , [ðə; ði] ['kæptivz]

Back	to	the	council	-	house	;	and	when	we	have	a	chief	,	the	captives
后退	到	这	理事会	-	房子	;	和	什么时候	我们	有	一个	首席	,	这	俘虏

[ʃæl; ʃəl][daɪ] .

shall	die	.
将	死	.

回到议事厅；等我们有了首领，俘虏就得死。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['wɒrɪrz] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] ,

"	Without	a	word	the	rebellious	warriors	turned	abruptly	on	their	heels	,
"	没有	一个	单词	这	叛逆的	战士	转向	突然	在	他们的	高跟鞋	,

“叛乱的战士们一言不发，突然转身逃跑了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] .

and	the	march	through	the	forest	was	resumed	.
和	这	行进	通过	这	森林	曾是	恢复	.

于是，他们继续穿过森林。

- [wɔːkt] [ɪ'rekt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['strɪkən] [gɜːrl][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

Mossuit	walked	erect	,	with	the	stricken	girl	in	his	arms	.
-	步行	直立	,	和	这	受打击的	女孩	在	他的	武器	.

莫苏伊特抱着受伤的女孩，直挺挺地走着。

[hiː; hi] [gləʊtid] ['oʊvər][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] - [breɪvz] ,

He	gloated	over	the	thought	that	he	had	conquered	Oagla's	braves	,
他	沾沾自喜	超过	这	想法	那	他	有	征服	-	勇士们	,

他得意洋洋地认为自己征服了奥格拉的勇士们。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [baɪ] [ʃɪ'keɪnəri] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['seɪtʃəmʃɪp] [ʌv; əv]

and	was	planning	his	elevation	by	chicanery	to	the	chief	sachemship	of
和	曾是	规划	他的	海拔	经过	强辩	到	这	首席	萨克姆希	的

[ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː]['neɪʃ(ə)n] .

the	Chippewa	nation	.
这	奇佩瓦	国家	.

他正计划通过诡计使自己晋升为奇佩瓦族的酋长。

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [əb'zɔːrbd] [ɪn][dɑːrk][plɑːts] , [wɪtʃ] [smækt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,

The	mind	of	each	was	absorbed	in	dark	plots	,	which	smacked	of	the	rifle	,
这	头脑	的	每个	曾是	吸收	在	黑暗的	图表	,	哪个	猛击	的	这	步枪	,

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

每个人的脑海中都充满了黑暗的阴谋，这些阴谋让人联想到步枪、刀具.....

['tɑːməhɔːk] [ænd; ənd] [steɪk] , [nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [ber] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] ,

tomahawk	and	stake	,	nor	did	they	bear	the	footsteps	of	the	White	Tiger	,
钺	和	赌注	,	也不	做过	他们	熊	这	脚步声	的	这	白色的	老虎	,

他们没有携带战斧和木桩，也没有留下白虎的足迹。

[huː] [treɪld] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][dɪm] [aɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

who	trailed	them	through	the	dim	aisles	of	the	forest	.
WHO	拖着	他们	通过	这	暗淡	过道	的	这	森林	.

他们尾随他们穿过森林昏暗的小径。

[ðə; ði] [wʊd] ['drɑːmə][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] ; [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wʌz; wəz]['raɪzɪŋ][ɑːn][ðə; ði][læst]

The	wood	drama	was	drawing	to	a	close	;	the	curtain	was	rising	on	the	last
这	木头	戏剧	曾是	绘画	到	一个	关闭	;	这	窗帘	曾是	上升	在	这	最后的

[ækts] .

acts	.
行为	.

这场森林剧即将落幕；帷幕即将拉开，最后一幕即将上演。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ðə; ði] ['mɪstəri] [dɪ'zɑːlvd] .

THE	MYSTERY	DISSOLVED	.
这	神秘	溶解	.

谜团解开了。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ! ” [sed] ['aʊər; ɑːr]['hɪroʊ] , ['kɑːmli] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

“	To	the	woods	!	”	said	our	hero	,	calmly	,	turning	to	his	friends	.
“	到	这	树林	!	”	说	我们的	英雄	,	平静地	,	转弯	到	他的	朋友们	.

“进树林去！”我们的主人公平静地说道，转身对他的朋友们说。

“ ['ðɛrəl] [biː; bi][ðə; ði][oʊld] ['hæri] [tuː; tə] [peɪ] [də'rektli; daɪ'rektli] .

“	There'll	be	the	Old	Harry	to	pay	directly	.
“	将会	是	这	老的	哈里	到	支付	直接地	.

“老哈里会直接付款。”

['waɪldkæt][hæz; həz] ['tʃiːtɪd] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftənʃip] ,

Wildcat	has	cheated	Mossuit	out	of	the	chieftainship	,
野猫	有	作弊	-	出去	的	这	酋长制	,

Wildcat 骗走了 Mossuit 的酋长之位，

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [biː; bi]['æftər][aʊər; ɑːr][skælps][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

and	everybody	will	be	after	our	scalps	in	a	few	minutes	.
和	大家	将要	是	后	我们的	头皮	在	一个	很少	分钟	.

几分钟后，所有人都会盯上我们。

” [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['ʌtəd] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'strɔɪər] .

”	The	words	were	uttered	by	the	young	Destroyer	.
”	这	字	是	说出	经过	这	年轻的	驱逐舰	.

“这些话是年轻的毁灭者说的。”

How95

How95
How95

How95

[keɪm] [hiː; hi] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪzn] - [lɑːdʒ] ?

came	he	here	at	the	prison	-	lodge	?
来了	他	这里	在	这	监狱	-	小屋	?

他来过监狱宿舍吗?

[lʌv] , [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [seɪv] [ðoʊz] [hiː; hi] [lʌvd] , [hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Love	,	and	anxiety	to	save	those	he	loved	,	had	led	him	to	the	village	,
爱	,	和	焦虑	到	节省	那些	他	喜爱	,	有	引领	他	到	这	村庄	,

出于爱，以及想要拯救所爱之人的焦虑，他来到了这个村庄。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [gɑːrdz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [toʊld][ðə; ði] [miːnz] [juːst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

and	the	dead	guards	lying	on	the	ground	told	the	means	used	to	reach	the
和	这	死的	守卫	说谎	在	这	地面	讲述	这	方法	用过的	到	抵达	这

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

躺在地上的死去的守卫们揭露了他们是如何接近囚犯的。

[hiː; hi][hæd; həd] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [baɪ] ['kʌnɪŋ] ['ɑːrtɪfɪs] , ['lʊrd] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

He	had	,	one	by	one	,	by	cunning	artifice	,	lured	the	four	men	from	their
他	有	,	一	经过	一	,	经过	狡猾	技巧	,	诱饵	这	四	男人	从	他们的

[poʊsts] ,

posts	,
帖子	,

他用狡猾的计谋，逐一将这四个人从岗位上引诱下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dedli] [naɪf] [dɪd][ɪts][wɜːrk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['seɪtʃəm] , [ɪn][ðə; ði]

and	the	deadly	knife	did	its	work	,	which	the	election	of	a	new	sachem	,	in	the
和	这	致命	刀	做过	它是	工作	,	哪个	这	选举	的	一个	新的	酋长	,	在	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

那把致命的刀完成了它的使命，即在村里选举出一位新的酋长。

['eɪdɪd] ,

aided	,
协助	,

协助，

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː][wɜːr; wər][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [ðæt] [ðə; ði]

for	all	the	Chippewas	were	so	interested	in	this	important	event	that	the
为了	全部	这	奇佩瓦人	是	所以	感兴趣的	在	这	重要的	事件	那	这

['prɪzn] - [lɑːdʒ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] ,

prison	-	lodge	was	almost	forgotten	,
监狱	-	小屋	曾是	几乎	被遗忘的	,

因为奇佩瓦人对这件大事非常感兴趣，以至于监狱小屋几乎被遗忘了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breɪvz] [left] [ðer; ðər][tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd]

and	the	braves	left	there	to	guard	it	were	more	interested	in	the	excited
和	这	勇士们	左边	那里	到	警卫	它	是	更多的	感兴趣的	在	这	兴奋的

['duːɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['tʃeɪmbər] [ðæn; ðən][ɪn][ðer; ðər] [ə'lɔtid] [tæsk] .

doings	in	the	council	-	chamber	than	in	their	allotted	task	.
行为	在	这	理事会	-	房间	比	在	他们的	分配	任务	.

而留在那里守卫的勇士们，对议事厅里激动人心的举动比对他们分配的任务更感兴趣。

[soʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'strɔɪər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['hæzərdəs] ['entərpraɪz] ['greɪtli] [ə'bet] ,

So	the	young	Destroyer	found	his	hazardous	enterprise	greatly	abetted	,
所以	这	年轻的	驱逐舰	成立	他的	危险	企业	非常	教唆	,

于是，这位年轻的驱逐舰发现他的危险行动得到了极大的帮助。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd] [nɜːrv] [hæd; həd] [friːd] [hɪz; ɪz] [frendz] , [æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [faɪnd]

and	his	subtlety	and	nerve	had	freed	his	friends	,	as	we	now	find
和	他的	微妙之处	和	神经	有	自由	他的	朋友们	,	作为	我们	现在	寻找

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他的机智和胆识使他的朋友们重获自由，就像我们现在看到的那样。

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

They	darted	for	the	forest	.
他们	飞镖	为了	这	森林	.

他们飞快地冲进了森林。

- [bɔːr] ['kliə,wɔːtə] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][ræn][baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgɚz] [saɪd]

Ahdeek	**bore**	**Clearwater**	**in**	**his**	**arms**	**,**	**and**	**Silver**	**Rifle**	**ran**	**by**	**the**	**White**	**Tiger's**	**side**
-	钻孔	克利尔沃特	在	他的	武器	,	和	银	步枪	跑	经过	这	白色的	老虎的	边

.

:

.

阿迪克怀里抱着清水，银枪则跟在白虎身边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [ʌn'hɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][laɪf] .

She	**had**	**really**	**been**	**unharmed**	**by**	**the**	**bullet**	**meant**	**to**	**take**	**her**	**life**	**.**
她	有	真的	到过	毫发无损	经过	这	子弹	意思是	到	拿	她	生活	.

那颗本应夺走她性命的子弹，她却毫发无损。

[ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɜːr; wər] [geɪnd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌpændə'moʊniəm][ʌv; əv] [jelz] [rent][ðə; ði]

The	**outskirts**	**of**	**the**	**wood**	**were**	**gained**	**as**	**a**	**pandemonium**	**of**	**yells**	**rent**	**the**
这	郊区	的	这	木头	是	获得	作为	一个	混乱	的	喊叫	租	这

[er] .

air **.**

空气 .

树林边缘被一片混乱的叫喊声所笼罩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [nuː] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

It	**was**	**the**	**conflict**	**in**	**the**	**village**	**over**	**the**	**new**	**election**	**.**
它	曾是	这	冲突	在	这	村庄	超过	这	新的	选举	.

村里因为新一届选举而爆发了冲突。

['waɪldkæt][hæd; həd][baɪ] ['ɑːrtɪfɪs] [pri'veɪld] ['oʊvər][ðə; ði]['waɪli] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fækʃnz]

Wildcat	**had**	**by**	**artifice**	**prevailed**	**over**	**the**	**wily**	**Mossuit**	**,**	**and**	**the**	**two**	**factions**
野猫	有	经过	技巧	最终获胜	超过	这	狡猾的	-	,	和	这	二	派系

[wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr] ,

were	**at**	**war**	**,**
是	在	战争	,

野猫队凭借计谋战胜了狡猾的苔藓队，两派交战了。

['ʌndər] [wɪtʃ] [moʊst] ['fɔːrtʃənət] ['sɜːrkəmstæns] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [fled] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

under	**which**	**most**	**fortunate**	**circumstance**	**the**	**fugitives**	**fled**	**on**	**until**	**the**	**shores**	**of**	**the**
在下面	哪个	最多	幸运	环境	这	逃犯	逃亡	在	直到	这	海岸	的	这

[leɪk] [wɜːr; wər] [riːtʃt] .

lake	**were**	**reached**	**.**
湖	是	达到	.

在如此幸运的情况下，逃亡者们一路逃窜，最终到达了湖岸。

[ðen] [ðə; ði]['maɪnərz] - ['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [sɔːt] ,

Then	**the**	**miners**	**'**	**castle**	**was**	**sought**	**,**
然后	这	矿工	-	城堡	曾是	寻求	,

然后，人们开始寻找矿工的城堡。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'nuː] ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][dɑːrk] ['pæsɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn]

and	**a**	**large**	**canoe**	**taken**	**from**	**a**	**dark**	**passage**	**leading**	**from**	**the**	**main**
和	一个	大的	独木舟	已采取	从	一个	黑暗的	通道	领导	从	这	主要的

['kɔːrɪdɔːr] .

corridor	**.**
走廊	.

还有一艘从主走廊通往的黑暗通道中拖出来的大独木舟。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

The	**boat**	**was**	**launched**	**without**	**difficulty**	**,**
这	船	曾是	发射	没有	困难	,

船只顺利下水。

[bʌt; bət] - [dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði][krɑːft] .

but	Ahdeek	did	not	follow	his	companions	to	a	seat	in	the	craft	.
但	-	做过	不是	跟随	他的	同伴	到	一个	座位	在	这	工艺	.

但阿迪克并没有像他的同伴们那样在飞船里找个座位坐下。

“ [kʌm] , - , ” [sed] ['dɔrsi] [web] , ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['juːθs] ['ækʃ(ə)n] .

“	Come	,	Ahdeek	,	”	said	Dorsey	Webb	,	looking	with	surprise	upon	the	youth's	action	.
“	来	,	-	,	”	说	多尔西	韦伯	,	寻找	和	惊喜	之上	这	青年的	行动	.

“过来，阿迪克，”多尔西·韦伯惊讶地看着年轻人的举动说道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ? ”

“	What	are	you	waiting	for	?	”
“	什么	是	你	等待	为了	?	”

你还在等什么?

“ - [kɑːnt][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [jet] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Ahdeek	can't	go	with	his	friends	yet	,	”	was	the	reply	.
“	-	不能	去	和	他的	朋友们	然而	,	”	曾是	这	回复	.

“阿迪克现在还不能和他的朋友们一起去，”对方回答说。

“ [waɪ] , [bɔɪ] ? ”

“	Why	,	boy	?	”
“	为什么	,	男生	?	”

“为什么，孩子? ”

“ [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] - [lɑːdʒ] . ”

“	He	must	go	to	Snowbeard's	lodge	.	”
“	他	必须	去	到	-	小屋	.	”

“他必须去雪胡子的小屋。”

“ [hɪz; ɪz][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi] ['wɑːndərɪŋ] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [tuː; tə] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .

“	His	mind	must	be	wandering	,	”	continued	the	Destroyer	to	Silver	Rifle	.
“	他的	头脑	必须	是	漫游	,	”	持续	这	驱逐舰	到	银	步枪	.

“他一定是心不在焉了，”毁灭者继续对银步枪说道。

“ [bɔɪ] , - [daɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['treɪdərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːndz] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . ”

“	Boy	,	Snowbeard	died	with	the	other	traders	,	and	the	fiends	burned	his	lodge	to	the	ground	.	”
“	男生	,	-	死亡	和	这	其他	交易员	,	和	这	恶魔	烧伤	他的	小屋	到	这	地面	.	”

“孩子，雪胡子和其他商人一起死了，那些恶魔把他的小屋烧成了灰烬。”

“ - [goʊ] , ['enihaʊ] .

“	Ahdeek	go	,	anyhow	.
“	-	去	,	无论如何	.

“无论如何，Ahdeek 都去吧。”

- [tɔːk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [greɪv] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Snowbeard	talk	from	his	grave	to	him	.
-	讲话	从	他的	严重	到	他	.

雪胡子从坟墓里跟他说话。

[weɪt] [fɔːr; fər] - [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðə; ði]['waɪndz] ['nevər] [sliːp] .

Wait	for	Ahdeek	in	the	cave	where	the	winds	never	sleep	.
等待	为了	-	在	这	洞穴	在哪里	这	风	绝不	睡觉	.

在风永不停息的山洞里等着阿迪克。

[hiː; hi][biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .

He	be	there	to	-	morrow	night	.
他	是	那里	到	-	明天	夜晚	.

他明天晚上会在那里。

" [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði][hæf] - [briːd] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	The	next	moment	the	half	-	breed	was	gone	.
"	这	下一个	片刻	这	一半	-	品种	曾是	已消失	.

“下一刻，那个混血儿就消失了。”

“ [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi] [miːn] ? " ['kwiərid] ['sɪlvər]['raɪf(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] ['vænɪʃt] . -

“	What	can	he	mean	?	"	queried	Silver	Rifle	,	as	he	vanished	.	96
"	什么	能	他	意思是	?	"	查询	银	步枪	,	作为	他	消失了	.	-

“他这话是什么意思？”银步枪问道，随即消失了。96

“ [hiː; hi] [siːks] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [jʊr; jər]['hɪstri; 'hɪstəri] , [aɪ] [θɪŋk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgɚz]

“	He	seeks	something	regarding	your	history	,	I	think	,	"	was	the	White	Tiger's
"	他	寻找	某物	关于	你的	历史	,	我	思考	,	"	曾是	这	白色的	老虎的

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“我想，他是在打探你的过去。”白虎回答道。

“ [ðə; ði][mæn] [huːm] [wiː; wi][kɔːl] - [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [oʊld]['treɪdər] , [wɪð; wɪθ] [huːm]

“	The	man	whom	we	call	Snowbeard	was	an	eccentric	old	trader	,	with	whom
"	这	男人	谁	我们	称呼	-	曾是	一个	偏心	老的	商	,	和	谁

- [spent] ['meni] ['aʊərz] .

Ahdeek	spent	many	hours	.
-	花费	许多	小时	.

“我们称之为雪胡子的那个人是一位古怪的老商人，阿迪克曾与他共度许多时光。

[hiː; hi] — [ðə; ði] [bɔɪ] — [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] ['tɔːkɪŋ] - ['pepərz] [wɪtʃ]

He	—	the	boy	—	used	to	tell	me	that	the	old	man	had	talking	-	papers	which
他	—	这	男生	—	用过的	到	告诉	我	那	这	老的	男人	有	说	-	文件	哪个

[wʊd] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][gɜːrl] ,

would	tell	something	about	a	girl	,
会	告诉	某物	关于	一个	女孩	,

那个男孩过去常跟我说，那个老人有会说话的纸，可以透露一些关于女孩的信息。

[huː] [nuː] [nɑːt] [huː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

who	knew	not	who	she	was	.
WHO	知道	不是	WHO	她	曾是	.

谁也不知道她是谁。

- [wʌz; wəz] ['mæsəkə] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðæt] ['witnist] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]

Snowbeard	was	massacred	on	the	same	night	that	witnessed	the	extermination	of
-	曾是	大屠杀	在	这	相同的	夜晚	那	目击者	这	灭绝	的

[ðə; ði] [leɪk] [suː'pɪriər] ['treɪdərz] ,

the	Lake	Superior	traders	,
这	湖	优越的	交易员	,

雪胡子遇害的当晚，苏必利尔湖的商人们也惨遭屠杀。

[ænd; ənd] - [strʌk] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][mæn] . "

and	Ahdeek	struck	more	than	one	blow	of	vengeance	for	the	old	man	.	"
和	-	击	更多的	比	一	吹	的	复仇	为了	这	老的	男人	.	"

阿迪克不止一次地为老人报仇雪恨。

“ [ðen] [aɪ] [preɪ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [griːt] [juː 'es][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] .

“	Then	I	pray	that	he	may	greet	us	in	the	Cave	of	the	Winds	.
"	然后	我	祈祷	那	他	可能	迎接	我们	在	这	洞穴	的	这	风	.

“那么我祈祷他能在风之洞与我们相见。”

[aɪ] [wɪl] [sə'pres] [maɪ] ['bɜːrnɪŋ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊpən][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] . "

I	will	suppress	my	burning	curiosity	,	and	not	open	the	ring	until	he	returns	.	"
我	将要	压制	我的	燃烧	好奇心	,	和	不是	打开	这	戒指	直到	他	返回	.	"

我会克制住心中的好奇，在他回来之前绝不打开戒指。

“ [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [sed] ,
“ Which will be to - morrow night , as he has said ,
“ 哪个 将要 是 到 - 明天 夜晚 , 作为 他 有 说 ,

“正如他所说，就在明天晚上。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [tuː] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə][ɪn'deɪndʒər][juː 'es][baɪ] ['siːkɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [ɪn] ['deɪlaɪt] .
for he is too cunning to endanger us by seeking the cave in daylight .
为了 他 是 也 狡猾 到 危害 我们 经过 寻求 这 洞穴 在 日光 .

因为他太狡猾了，不会在白天冒险寻找山洞。

" [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [stɔːrm] [ðæt] [bɜːrst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪk] [suːn] ['æftər] -
" The voyagers , despite the storm that burst upon the lake soon after Ahdeek's
" 这 航海者 , 尽管 这 风暴 那 爆裂 之上 这 湖 很快 后 -
[dɪ'pɑːrtʃər] ,
departure ,
离开 ,

“尽管阿迪克离开后不久湖面上就爆发了暴风雨，但这些旅行者们……”

[riːtʃt] [ðə; ði]['waɪndz] - [keɪv] [ænd; ənd] [felt] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['sekənd]
reached the Winds ' Cave and felt comparatively safe around a fire in the second
达到 这 风 - 洞穴 和 毛毡 比较 安全的 大约 一个 火 在 这 第二
['tʃeɪmbər] .
chamber .
房间 .

到达风之洞后，在第二个洞室的篝火旁感到相对安全。

[let] [ˌjuː 'es] ['fɑːloʊ] - .
Let us follow Ahdeek .
让 我们 跟随 - .

让我们跟随阿迪克。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hɪlz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
He hurried along the coast for several miles , until the hills came to a
他 慌忙 沿着 这 海岸 为了 一些 英里 , 直到 这 丘陵 来了 到 一个
[ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
termination ,
终止 ,

他沿着海岸线匆匆走了好几英里，直到山丘消失为止。

[wen] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ə'gen] .
when he plunged into the wood again .
什么时候 他 暴跌 进入 这 木头 再次 .

当他再次一头扎进树林时。

[suːn] [ə'gen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['haɪləndz] , ['spɑːrsli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] ,
Soon again he struck the highlands , sparsely covered with trees ,
很快 再次 他 击 这 高地 , 稀疏地 涵盖 和 树木 ,

不久，他又来到了树木稀疏的高地。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [riːtʃt] [ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [ber] [klɪfs] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [stretʃt] [ðer; ðər]
and at last reached a line of bare cliffs , some of which stretched their
和 在 最后的 达到 一个 线 的 裸 悬崖 , 一些 的 哪个 拉伸 他们的
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

最后到达了一排光秃秃的悬崖，其中一些悬崖绵延很长，

[rʌf] [ɑːrmz]['oʊvər][ðə; ði]['stɪdʒiən]['wɔːtər] , ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][stɔːrm] .
rough arms over the Stygian water , irritated by the storm .
粗糙的 武器 超过 这 冥河 水 , 受刺激 经过 这 风暴 .

粗糙的手臂悬在冥河之上，被暴风雨搅得烦躁不安。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [klɪfs] - [faʊnd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kæbɪn] ,

On	one	of	these	cliffs	Ahdeek	found	the	ruins	of	a	cabin	,
在	一	的	这些	悬崖	-	成立	这	废墟	的	一个	舱	,

阿迪克在其中一处悬崖上发现了一间小屋的遗址。

[ænd; ənd] [suːn] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hæf] - [bəːnd] [lɔːgz] .

and	soon	stood	in	the	midst	of	half	-	burned	logs	.
和	很快	站立	在	这	中间	的	一半	-	烧伤	日志	.

很快，他就站在了一堆半烧焦的木头中间。

[wʌn] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [tɔːrtʃ] ,

One	corner	of	the	hut	had	escaped	the	ravages	of	the	savage	torch	,
一	角落	的	这	小屋	有	逃脱	这	蹂躏	的	这	野蛮的	火炬	,

小屋的一角幸免于难，没有受到那场残酷火炬的蹂躏。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðɪs] [ðə; ði][hæf] - [briːd] ['sʌd(ə)nli] [drɑːpt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .

and	into	this	the	half	-	breed	suddenly	dropped	upon	his	knees	.
和	进入	这	这	一半	-	品种	突然	掉落	之上	他的	膝盖	.

于是，那个混血儿突然跪倒在地。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] - [haɪd] ['tɔːkɪŋ] ['pepərz] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

“	This	is	the	place	where	Snowbeard	hide	talking	papers	,	”	he	said	in	a	whisper	,
“	这	是	这	地方	在哪里	-	隐藏	说	文件	,	”	他	说	在	一个	耳语	,

“这里是雪胡子藏会说话的纸片的地方，”他低声说道。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] .

and	pretty	soon	he	was	digging	in	the	dark	earth	with	his	tomahawk	.
和	漂亮的	很快	他	曾是	挖掘	在	这	黑暗的	地球	和	他的	钺	.

很快，他就拿着战斧在黑土里挖掘起来。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ə'sɪdʒuəsli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [wen] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [strʌk] [ə; eɪ] ['sʌbstəns]

He	worked	assiduously	for	several	minutes	,	when	his	hatchet	struck	a	substance
他	工作	勤勉地	为了	一些	分钟	,	什么时候	他的	斧头	击	一个	物质

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɜːrθ] ,

which	could	not	be	earth	,
哪个	可以	不是	是	地球	,

他辛勤工作了几分钟，这时他的斧头砍到了一种不可能是泥土的物质。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪˌdʒækju'leɪʃn][ʌv; əv][dʒɔɪ]['pɑːrtɪd][hɪz; ɪz][lɪps] .

and	an	ejaculation	of	joy	parted	his	lips	.
和	一个	射精	的	喜悦	分手了	他的	嘴唇	.

他欣喜若狂，一声呻吟从唇间迸发而出。

[ðen] [hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə][dɪg] , [skuːpt] [ʌp][ðə; ði] [luːs] [dɜːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['kævəti][wɪð; wɪθ][dʒɔɪnd]

Then	he	ceased	to	dig	,	scooped	up	the	loose	dirt	from	the	cavity	with	joined
然后	他	停止	到	挖	,	抢先报道	向上	这	松动的	污垢	从	这	空腔	和	加入

[hændz] ,

hands	,
双手	,

然后他停止挖掘，双手合十，将洞穴里松散的泥土铲了起来。

[ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [ə; eɪ][bɑːks] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [tænd] [dɪr] - [skɪn] .

and	drew	forth	a	box	covered	with	tanned	deer	-	skin	.
和	画	前进	一个	盒子	涵盖	和	晒黑的	鹿	-	皮肤	.

然后拿出一个用鞣制鹿皮覆盖的盒子。

“ - [noʊ] [teɪk] [bɑːks] , ” [hiː; hi] [sed] , ['preɪɪŋ] [ðə; ði][lɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .

“	Ahdeek	no	take	box	,	”	he	said	,	prying	the	lid	up	with	his	knife	.
“	-	不	拿	盒子	,	”	他	说	,	窥探	这	盖	向上	和	他的	刀	.

“阿迪克不拿盒子，”他一边说着，一边用刀撬开了盖子。

“ [hiː; hi][wɑːnt] ['tɔːkɪŋ] - ['pepərz] , [ðæt] [ɔːl] .
“ He want talking - papers , that all .
“ 他 想 说 - 文件 , 那 全部 .

“他想要的只是些空洞的说辞，仅此而已。”

” [ðə; ði][lɪd] [suːn] ['jiːldɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][dæmp] ['pɑːrtʃmənt]
” The lid soon yielded , and he drew a small bundle of damp parchment
” 这 盖 很快 产生 , 和 他 画 一个 小的 捆 的 潮湿 羊皮纸
[frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks] . -
from the box . 97
从 这 盒子 . -

“盖子很快打开了，他从盒子里取出一小捆潮湿的羊皮纸。”97

“ - [tɔːk] ['æftər][hiː; hi] [ded] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [hæf] - [briːd] , ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz]
“ Snowbeard talk after he dead , ” said the young half - breed , thrusting the papers
“ - 讲话 后 他 死的 , ” 说 这 年轻的 一半 - 品种 , 推进 这 文件
['ɪntuː][hɪz; ɪz]['medɪs(ə)n] - [paʊtʃ] .
into his medicine - pouch .
进入 他的 药品 - 小袋 .

“雪胡子死后才说话，”年轻的混血儿说着，把文件塞进他的药袋里。

“ [naʊ] [hiː; hi][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [frendz] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] [noʊ] [ɔːl] - [baʊt] ['jeloʊ] ['mʌni] .
“ Now he go back to friends , and Silver Rifle know all ' bout yellow money .
“ 现在 他 去 后退 到 朋友们 , 和 银 步枪 知道 全部 - 回合 黄色的 钱 .

“现在他回到了朋友们身边，而银枪帮对黄钱了如指掌。”

” [hiː; hi] ['kerfəli] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][bɑːks][ɪn][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [æz; əz] ,
” He carefully replaced the box in the hole , and rose to his feet , as ,
” 他 小心 替换 这 盒子 在 这 洞 , 和 玫瑰 到 他的 脚 , 作为 ,

他小心翼翼地将盒子放回洞里，然后站起身来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ][ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [æn; ən] ['ɪndiən] [liːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] !
with a sharp cry of triumph , an Indian leaped upon him !
和 一个 锋利的 哭 的 胜利 , 一个 印度 跳跃 之上 他 !

一声响亮的胜利呐喊，一个印第安人扑向了他!

[ðə; ði] [hæf] - [briːd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] ,
The half - breed went to the ground beneath the onslaught ,
这 一半 - 品种 去 到 这 地面 下面 这 猛攻 ,

混血儿在猛烈的攻击下倒在了地上。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [roʊld] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [deθ] - [groʊn] .
but a moment later the savage rolled from him with a death - groan .
但 一个 片刻 之后 这 野蛮的 滚动 从 他 和 一个 死亡 - 呻吟 .

但片刻之后，那野蛮人便带着临终的呻吟从他身上滚了下来。

[ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv] - [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk] .
The knife of Ahdeek had done its work .
这 刀 的 - 有 完毕 它是 工作 .

阿迪克的刀已经完成了它的使命。

[hiː; hi] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [θriː] [nuː] [foʊz] ,
He sprung to his feet to confront three new foes ,
他 弹簧 到 他的 脚 到 面对 三 新的 敌人 ,

他猛地站起身来，迎战三个新的敌人。

[huː] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv]['taɪgɚz] .
who threw themselves upon him with the fury of tigers .
WHO 扔 他们自己 之上 他 和 这 愤怒 的 老虎 .

他们像猛虎般扑向他。

[hɪz; ɪz] [naɪf] [stretʃt] [wʌn] ['ɪndiən] [ded] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [həːld] [ə'nʌðər] ['ɪntuː]

His	knife	stretched	one	Indian	dead	upon	the	plain	,	and	he	hurled	another	into
他的	刀	拉伸	一	印度	死的	之上	这	清楚的	,	和	他	投掷	其他	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

他的刀砍倒了一个印第安人，将他砍死在平原上，然后他又把另一个印第安人扔进了水里。

[ðen] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] .

then	closed	with	the	last	.
然后	关闭	和	这	最后的	.

最后以最后一个结束。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['mædmən] [pɔːzd] [fɔːr; fər] ['briːðɪŋ] [taɪm] .

All	at	once	the	madmen	paused	for	breathing	time	.
全部	在	一次	这	狂人	暂停	为了	呼吸	时间	.

突然间，这群疯子停下来喘口气。

“ - [faɪnd] ['pepərz] [ðæt] [tɔːk] - [baʊt] [goʊld] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

“	Ahdeek	find	papers	that	talk	'	bout	gold	,	”	said	the	Indian	.
“	-	寻找	文件	那	讲话	-	回合	金子	,	”	说	这	印度	.

“阿迪克找到了一些谈论黄金的文件，”这位印度人说。

“ ['lɪt(ə)l] [fɑːks] [hɜːrd] - [tel] - - [baʊt] - [ʌm; əm][baɪ][hɪz; ɪz]['faɪər][læst] ['wɪntər] .

“	Little	Fox	heard	Snowbeard	tell	Ahdeek	'	bout	'	um	by	his	fire	last	winter	.
“	小的	狐狸	听到	-	告诉	-	-	回合	-	嗯	经过	他的	火	最后的	冬天	.

“去年冬天，小狐狸在火堆旁听雪胡子跟阿迪克讲了关于他们的事。”

['lɪt(ə)l] [fɑːks] [mʌs] - [hæv; həv] ['tɔːkɪŋ] - ['pepərz] . ”

Little	Fox	mus	'	have	talking	-	papers	.	”
小的	狐狸	音乐	-	有	说	-	文件	.	”

小狐狸肯定有会说话的纸片。

“ ['lɪt(ə)l] [fɑːks] ['wɔznt] [bɔːrn][tuː; tə] [hɪr] - ['pepərz] [tɔːk] , ” [rɪ'plaɪd] - , ['kɑːmli] ,

“	Little	Fox	wasn't	born	to	hear	Snowbeard's	papers	talk	,	”	replied	Ahdeek	,	calmly	,
“	小的	狐狸	不是	出生	到	听到	-	文件	讲话	,	”	回复	-	,	平静地	,

“小狐狸生来就听不到雪胡子的文件说话，”阿迪克平静地回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	then	they	went	at	it	again	.
和	然后	他们	去	在	它	再次	.

然后他们又开始争吵。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['strʌgld] , [wen] ['sʌd(ə)nli] , [baɪ][ə; eɪ] [rentʃ] ,

For	several	minutes	they	struggled	,	when	suddenly	,	by	a	wrench	,
为了	一些	分钟	他们	挣扎	,	什么时候	突然	,	经过	一个	扳手	,

他们挣扎了好几分钟，突然，一把扳手.....

['lɪt(ə)l] [fɑːks] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] - [paʊtʃ] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][foʊ] .

Little	Fox	secured	the	medicine	-	pouch	and	disengaged	himself	from	his	foe	.
小的	狐狸	安全	这	药品	-	小袋	和	脱离	他自己	从	他的	敌人	.

小狐狸拿回了药袋，然后脱离了敌人的追击。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] , [hiː; hi] [stept] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

Then	,	with	a	yell	of	triumph	,	he	stepped	back	for	a	spring	,
然后	,	和	一个	叫喊	的	胜利	,	他	步	后退	为了	一个	春天	,

然后，他高声欢呼，后退一步，纵身一跃。

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

by	which	he	hoped	to	make	his	escape	.
经过	哪个	他	希望	到	制作	他的	逃脱	.

他希望借此逃脱。

[bʌt; bət] - [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

But	Ahdeek	disconcerted	him	by	following	him	up	,
但	-	不安	他	经过	下列的	他	向上	,

但阿迪克紧随其后，让他感到不安。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['terər] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

and	suddenly	a	yell	of	terror	broke	from	his	lips	.
和	突然	一个	叫喊	的	恐怖	打破	从	他的	嘴唇	.

突然，他发出了一声恐惧的尖叫。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔtərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] !

He	was	tottering	on	the	verge	of	the	cliff	!
他	曾是	颤巍巍	在	这	边缘	的	这	悬崖	!

他当时摇摇晃晃地站在悬崖边上!

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] , [ænd; ənd] - [ɛ'seɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [hɪm; ɪm]

He	tried	to	regain	his	equilibrium	,	and	Ahdeek	essayed	to	snatch	him
他	尝试	到	恢复	他的	平衡	,	和	-	尝试	到	抢夺	他

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [duːm] ,

from	his	doom	,
从	他的	厄运	,

他试图重新找回平衡，而阿迪克则竭尽全力将他从厄运中拉回来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fel] ['bækwərd] , [ænd; ənd] [left] - ['empti] - ['hændɪd] .

but	he	fell	backward	,	and	left	Ahdeek	empty	-	handed	.
但	他	跌倒	落后	,	和	左边	-	空的	-	递交	.

但他向后跌倒，让阿迪克空手而归。

“ ['tɔːkɪŋ] - ['pepərz] [gɔːn] !

“	Talking	-	papers	gone	!
”	说	-	文件	已消失	!

“纸上谈兵的日子结束了！”

” [hiː; hi] [ʃriːkt] .

”	he	shrieked	.
”	他	尖叫	.

他尖叫道。

“ [noʊ] ! [noʊ] !

“	No	!	no	!
”	不	!	不	!

“不！不!

- [get][ðem; ðəm] [ə'gen] [ɔːr][daɪ] !

Ahdeek	get	them	again	or	die	!
-	得到	他们	再次	或者	死	!

阿迪克，要么再抓到他们，要么死!

” [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] , [tuː] , [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

”	and	as	he	spoke	,	he	,	too	,	sprung	into	the	darkness	,
”	和	作为	他	辐	,	他	,	也	,	弹簧	进入	这	黑暗	,

“话音未落，他也跃入了黑暗之中。”

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɔːrmi] [weɪvz] [ʌv; əv] [dʒɪtʃ] [guːmiː] !

down	into	the	stormy	waves	of	Gitche	Gumee	!
向下	进入	这	暴风雨	波浪	的	吉奇	古米	!

坠入吉切古米的汹涌波涛之中!

['lændɪŋ] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði] [di:p] ['wɔ:tər] , - ['lisnd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [rɑ:k] [nɪr]

Landing safely in the deep water , Ahdeek listened , with his feet on a rock near

降落 安全 在 这 深的 水 , - 听着 , 和 他的 脚 在 一个 岩石 靠近

[ðə; ði] [ʃɔ:r] .

the shore .

这 支撑 .

阿迪克安全抵达深水区，双脚踩在岸边附近的一块岩石上，侧耳倾听。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] , [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] ['kwɪkli] [hi:; hi] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz]

Suddenly something struck his body , and turning quickly he caught it in his

突然 某物 击 他的 身体 , 和 转弯 迅速地 他 捕捉 它 在 他的

[ɑ:rmz] .

arms .

武器 .

突然有什么东西击中了他的身体，他迅速转身，用手臂接住了它。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [fɑ:ks] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][fɔ:l] ,

It was Little Fox , who had been , for a short time , stunned by the fall ,

它 曾是 小的 狐狸 , WHO 有 到过 , 为了 一个 短的 时间 , 目瞪口呆 经过 这 落下 ,

是小狐狸，它刚才摔下来时，短暂地愣住了。

[bʌt; bət] [hu:] [naʊ] [ə'gen] ['græpəld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][foʊ] .

but who now again grappled with his foe .

但 WHO 现在 再次 缠斗 和 他的 敌人 .

但他现在又与敌人展开了搏斗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] [bri:f] .

But the struggle was brief .

但 这 斗争 曾是 简短的 .

但这场斗争很短暂。

[ðə; ði][hæf] - ['bri:dz] [hænd] [kloʊzd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [θroʊt] , [ænd; ənd] [su:n] - [hɜ:rd] [ðə; ði]

The half - breed's hand closed on the Indian's throat , and soon Ahdeek heard the

这 一半 - 品种的 手 关闭 在 这 印度人的 喉 , 和 很快 - 听到 这

[deθ] - ['gɜ:rgl] .

death - gurgle .

死亡 - 咕噜声 .

混血儿的手掐住了印第安人的喉咙，很快阿迪克就听到了临死前的咕噜声。

[ðen] [hi:; hi] [felt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [paʊtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gɔ:n] ! -

Then he felt for the medicine - pouch , but it was gone ! 98

然后 他 毛毡 为了 这 药品 - 小袋 , 但 它 曾是 已消失 ! -

然后他摸索着寻找药袋，却发现药袋不见了！98

[hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'sper] , [wen] ['sʌmθɪŋ] [laɪt] [strʌk] [hɪz; ɪz] [θaɪ] .

He uttered a cry of despair , when something light struck his thigh .

他 说出 一个 哭 的 绝望 , 什么时候 某物 光 击 他的 大腿 .

突然，有什么东西轻而易举地击中了他的大腿，他发出了一声绝望的叫喊。

“ [ðə; ði] [paʊtʃ] !

“ The pouch !

” 这 小袋 !

“袋子！

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['klʌtʃɪŋ] ['æftər][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] .

” he shouted , clutching after the object .

” 他 喊叫 , 紧握 后 这 目的 .

他一边喊着，一边紧紧抓住那个东西。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [tʌʧt] [ðə; ði] ['biːdɪd] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæg] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][græb]
His **fingers** **touched** **the** **beaded** **fringe** **of** **the** **bag** **;** **but** **before** **he** **could** **grab**
他的 手指 感动 这 串珠 边缘 的 这 包 ; 但 前 他 可以 抓住
[ə'gen] ,
again **,**
再次 ,

他的手指触碰到了包上的珠饰流苏；但还没等他再次抓住，

[ə; eɪ] [weɪv] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] !
a **wave** **bore** **it** **from** **him** **!**
一个 海浪 钻孔 它 从 他 !

一个浪头把它从他身上冲走了！

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] - [dʌz] [nɑːt] [kʌm] ! ” [sed] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'strɔɪər] ,
“ **I** **wonder** **why** **Ahdeek** **does** **not** **come** **!** **”** **said** **Silver** **Rifle** **to** **the** **young** **Destroyer** **,**
“ 我 想知道 为什么 - 做 不是 来 ! ” 说 银 步枪 到 这 年轻的 驱逐舰 ,

“我真想知道阿迪克为什么不来！”银枪对年轻的毁灭者说道。

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪndz] .
on **the** **night** **that** **followed** **their** **arrival** **in** **the** **Cave** **of** **the** **Winds** **.**
在 这 夜晚 那 随后 他们的 到达 在 这 洞穴 的 这 风 .

在他们抵达风之洞后的那个夜晚。

“ ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [rɔːŋ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ **Something** **must** **have** **gone** **wrong** **,** **”** **was** **the** **reply** **.**
“ 某物 必须 有 已消失 错误的 , ” 曾是 这 回复 .

“肯定出问题了，”对方回答道。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
“ **He** **said** **he** **would** **be** **here** **,** **and** **if** **he** **lives** **,**
“ 他 说 他 会 是 这里 , 和 如果 他 生活 ,

“他说他会在这里，如果他还活着，

[hiː; hi] ['ʃʊrli] [wʊd] [nɑːt] ['tæri] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [naɪt] .
he **surely** **would** **not** **tarry** **longer** **than** **this** **night** **.**
他 一定 会 不是 焦油 更长 比 这 夜晚 .

他肯定不会逗留超过今晚。

[gɜːrl] , [ɪf] [juː; jʊ][bʌt; bət] [nuː] [haʊ] [aɪ] [lʌv] [ðæt] [bɔɪ] !
Girl **,** **if** **you** **but** **knew** **how** **I** **love** **that** **boy** **!**
女孩 , 如果 你 但 知道 如何 我 爱 那 男生 !

女孩，你要是知道我有多爱那个男孩就好了！

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [red] [haʊndz] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [baɪ] ['hevəns] !
And **if** **the** **red** **hounds** **have** **killed** **him** **,** **by** **heavens** **!**
和 如果 这 红色的 猎犬 有 被杀 他 , 经过 天 !

如果红猎犬真的杀了他，我的天哪！

[aɪl] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] ['vendʒəns] ,
I'll **resume** **the** **trail** **of** **vengeance** **,**
患病的 恢复 这 踪迹 的 复仇 ,

我将继续我的复仇之路。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri] [drɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] [ʃæl; ʃəl] [floʊ] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['rɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and **for** **every** **drop** **of** **his** **blood** **shall** **flow** **a** **crimson** **river** **from** **the**
和 为了 每一个 降低 的 他的 血 将 流动 一个 赤红 河 从 这
['ʧɪpəˌwɑː; 'ʧɪpəˌwɔː] - ['hɑːrts] !
Chippewas **'** **hearts** **!**
奇佩瓦人 - 心 !

他的每一滴血都将从奇佩瓦人的心中流淌出鲜红的河流！

" [ðə; ði] [juːθ] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [hiː; hi] [pɔːzd] ,
" The youth rose to his feet as he paused ,
" 这 青年 玫瑰 到 他的 脚 作为 他 暂停 ,

“青年停顿了一下，然后站了起来，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɪftiəθ] [taɪm] [ðæt] [naɪt] [stept] [tɔːrd] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv]
and for the fiftieth time that night stepped toward the mouth of the cave
和 为了 这 第五十 时间 那 夜晚 步 朝向 这 嘴 的 这 洞穴
[tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hæf] - [briːd] .
to listen for the half - breed .
到 听 为了 这 一半 - 品种 .

那晚，他第五十次走向洞口，倾听混血儿的动静。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [bʌt; bət] [tuː] [straɪdz] [wen] ['sʌmθɪŋ] , [həːld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gluːm] , [fel]
He had taken but two strides when something , hurled from the gloom , fell
他 有 已采取 但 二 步幅 什么时候 某物 , 投掷 从 这 愁云 , 跌倒
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
at his feet .
在 他的 脚 .

他刚走了两步，就有一样东西从黑暗中飞出来，落在了他的脚边。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['redi] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪndiən]
He started back with ready rifle , and saw that the object was an Indian
他 开始 后退 和 准备好 步枪 , 和 锯 那 这 目的 曾是 一个 印度
,
,
,

他拿着上膛的步枪往回走，发现那是一个印第安人。

['freʃli] [sleɪn] [ænd; ənd] [skælp] .
freshly slain and scalped .
新鲜的 被杀 和 被剥头皮 .

刚被宰杀并剥去头皮的。

[ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['dɑːrtɪd]
The youth was bewildered , and before he could recover , a figure darted
这 青年 曾是 困惑 , 和 前 他 可以 恢复 , 一个 数字 飞镖
['fɔːrwərd] .
forward .
向前 .

年轻人一脸茫然，还没来得及回过神来，一个身影就冲了过来。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [kraɪ] [ʌv; əv] " - !
He recognized it with a joyous cry of " Ahdeek !
他 认可 它 和 一个 欢乐 哭 的 " - !

他认出了它，并欢呼道：“阿迪克！”

" ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [fiːt] , [ænd; ənd] ['kliəˌwɔːtə] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
" Silver Rifle started to her feet , and Clearwater rose from the couch ,
" 银 步枪 开始 到 她 脚 , 和 克利尔沃特 玫瑰 从 这 长椅 ,

“银步枪站了起来，清水也从沙发上站了起来。”

[ænd; ənd] ['ekəud] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['lʌvər] .
and echoed the name of her lover .
和 回声 这 姓名 的 她 情人 .

她重复着她爱人的名字。

" - [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] ['ɪndiən] .
" Ahdeek just in time , " said the youth , pointing to the dead Indian .
" - 只是 在 时间 , " 说 这 青年 , 指向 到 这 死的 印度 .

“阿赫迪克来得正是时候，”年轻人指着死去的印度人说道。

“ [red] [spaɪ][faɪnd] [keɪv] [ʌv; əv]['waɪndz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] ['nɑːmə] ,

“	**Red**	**spy**	**find**	**Cave**	**of**	**Winds**	**,**	**and**	**his**	**rifle**	**was**	**aimed**	**at**	**Nahma**	**,**
”	红色的	间谍	寻找	洞穴	的	风	,	和	他的	步枪	曾是	旨在	在	纳赫玛	,

“红色间谍发现了风之洞窟，他的步枪瞄准了娜玛。”

[wen] - [liːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['pænθər] ,

when	**Ahdeek**	**leaped**	**upon**	**him**	**like**	**the**	**panther**	**,**
什么时候	-	跳跃	之上	他	喜欢	这	豹	,

阿迪克像豹子一样扑向他时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf] [went] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv] [dʒɪtʃ] [guːmiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [lænd] . ”

and	**his**	**life**	**went**	**out**	**over**	**the**	**waters**	**of**	**Gitche**	**Gumee**	**to**	**the**	**other**	**land**	**. ”**
和	他的	生活	去	出去	超过	这	水	的	吉奇	古米	到	这	其他	土地	. ”

他的生命随着吉切古米河的水流逝，去了另一个世界。

“ [bʌt; bət] , - , [θɪŋk] [juː; jʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['sævɪdʒ] [ˌhɪrə'baʊts] ? ” ['kwestʃənd]

“	**But**	**,**	**Ahdeek**	**,**	**think**	**you**	**he**	**was**	**the**	**only**	**savage**	**hereabouts**	**?**	**”**	**questioned**
”	但	,	-	,	思考	你	他	曾是	这	仅有的	野蛮的	附近	?	”	被质问

[ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] , ['æŋkʃəsli] .

the	**White**	**Tiger**	**,**	**anxiously**	**.**
这	白色的	老虎	,	焦虑地	.

“但是，阿迪克，你认为他是这附近唯一的野蛮人吗？”白虎焦急地问道。

“ [jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] .

“	**Yes**	**,**	**he**	**was**	**alone**	**.**
”	是的	,	他	曾是	独自的	.

“是的，他当时是一个人。”

- [kʌm] [bæk] ['suːnər] , [bʌt; bət]['indiəns] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [klɪf] ; [hiː; hi] [faɪt] - [ɪm] [ɔːl] ;

Ahdeek	**come**	**back**	**sooner**	**,**	**but**	**Indians**	**catch**	**him**	**on**	**the**	**cliff**	**;**	**he**	**fight**	**'**	**em**	**all**	**;**
-	来	后退	很快	,	但	印度人	抓住	他	在	这	悬崖	;	他	斗争	-	呃	全部	;

阿迪克早早地回来了，但印第安人在悬崖边抓住了他；他与他们全部战斗；

[lɔːst] ['medɪs(ə)n] - [paʊtʃ] [ɪn] [dʒɪtʃ] [guːmiː] ; [bʌt; bət] [rɑːk] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] —

lost	**medicine**	**-**	**pouch**	**in**	**Gitche**	**Gumee**	**;**	**but**	**rock**	**catch**	**it**	**for**	**him**	**,**	**and**	**—**
丢失的	药品	-	小袋	在	吉奇	古米	;	但	岩石	抓住	它	为了	他	,	和	—

[hɪr] , ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , ['tɔːkɪŋ] - ['pepərz] .

here	**,**	**Silver**	**Rifle**	**,**	**talking**	**-**	**papers**	**.**
这里	,	银	步枪	,	说	-	文件	.

在吉切古米丢失了药袋；但石头帮他接住了它，而且——看，银步枪，会说话的纸。

” [ðə; ði][gɜːrl] ['treɪlər] [sprʌŋ] ['iːgərli] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [klʌtʃt] [ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][dæmp]['peɪpər]

”	**The**	**Girl**	**Trailer**	**sprung**	**eagerly**	**forward**	**and**	**clutched**	**the**	**roll**	**of**	**damp**	**paper**
”	这	女孩	拖车	弹簧	急切地	向前	和	紧握	这	卷	的	潮湿	纸

[wɪtʃ] [ðə; ði][hæf] - [briːd] [ɪk'stendɪd] . -

which	**the**	**half**	**-**	**breed**	**extended**	**.**	**99**	
哪个	这	一半	-	品种	扩展	.	-	

“女孩拖车急忙向前，紧紧抓住混血儿递过来的那卷湿纸。”99

“ [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ɔːl] !

“	**Now**	**I**	**shall**	**know**	**all**	**!**
”	现在	我	将	知道	全部	!

“现在我将知道一切了！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ðə; ði] [tuː] ['gæðərd]

”	**she**	**cried**	**,**	**turning**	**to**	**the**	**fire**	**,**	**and**	**filled**	**with**	**curiosity**	**,**	**the**	**two**	**gathered**
”	她	哭	,	转弯	到	这	火	,	和	已填	和	好奇心	,	这	二	聚集

[ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

around	**her**	**.**
大约	她	.

她哭着转向火堆，两人好奇地围拢过来。

- [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] , ['lʌstrəs] [aɪz] , [hæf] - [fɪld] [wɪð; wɪθ]

Ahdeek shook with emotion , and kept his large , lustrous eyes , half - filled with

\- 摇晃 和 情感 , 和 保留 他的 大的 , 光泽的 眼睛 , 一半 - 已填 和

[terz] , [fɪkst] [ɪnˈtentli] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .

tears , fixed intently upon her .

眼泪 , 固定的 专注地 之上 她 .

阿迪克激动得浑身颤抖，他那双大大的、闪亮的眼睛里噙满了泪水，目不转睛地盯着她。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

银枪，女孩拖车；(Silver Rifle, the Girl Trailer; Or,)
第7/7页

“ [ðə; ði] [rɪŋ] [fɜːrst] , ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremjələs] [toʊn] ,

“	The	ring	first	,	Silver	Rifle	,	”	he	suggested	,	in	a	tremulous	tone	,
“	这	戒指	第一的	,	银	步枪	,	”	他	建议	,	在	一个	颤抖的	语气	,

“先把戒指拿走，银步枪，”他颤抖着声音建议道。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][leɪd][ðə; ði]['pepərz] [ə'saɪd] .

and	the	girl	laid	the	papers	aside	.
和	这	女孩	铺设	这	文件	旁边	.

女孩把文件放到了一边。

[ðə; ði] [rɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [bʌt; bət] [ɪl] - ['feɪtɪd]

The	ring	had	been	taken	from	the	dead	hand	of	the	brave	but	ill	-	fated
这	戒指	有	到过	已采取	从	这	死的	手	的	这	勇敢的	但	患病的	-	命中注定

[dɑːk]['krəjmə(r)] ,

Doc	Cromer	,
医生	克罗默	,

这枚戒指是从勇敢但命运多舛的克罗默医生的遗体上取下来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] ['berid] [ə'mɪd][ðə; ði]['wɔːtər] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

and	the	member	buried	amid	the	water	rocks	of	the	lake	.
和	这	成员	埋葬	之中	这	水	岩石	的	这	湖	.

而那名成员则被埋在了湖中的水石之间。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['dʒuːəl][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

She	soon	discovered	that	the	large	jewel	of	the	ring	could	be	removed	,
她	很快	发现	那	这	大的	宝石	的	这	戒指	可以	是	已移除	,

她很快发现戒指上的大宝石是可以取下来的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] [smɔːl] [foʊld][ʌv; əv]

and	in	a	short	time	she	had	accomplished	this	and	held	a	small	fold	of
和	在	一个	短的	时间	她	有	完成	这	和	握住	一个	小的	折叠	的

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

很快她就完成了这件事，手里拿着一小叠纸。

[hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ʃʊk] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ən'foʊldəd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['triːoʊ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ]['beɪtɪd]

Her	fingers	shook	while	she	unfolded	it	,	and	the	trio	watched	with	bated
她	手指	摇晃	尽管	她	展开	它	,	和	这	三人组	观看	和	被

[breθ] .

breath	.
气息	.

她展开它时手指都在颤抖，三人屏息凝神地看着。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][gɜːrl] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ə'pɑːn] - .

Suddenly	the	girl	looked	up	and	fastened	her	eyes	upon	Ahdeek	.
突然	这	女孩	看起来	向上	和	系紧	她	眼睛	之上	-	.

女孩突然抬起头，目光落在了阿迪克身上。

[hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	rose	to	his	feet	.
他	玫瑰	到	他的	脚	.

他站了起来。

“ [maɪ] ['brʌðər] ！ ” [kraɪd] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ， ['stepɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] .
“ My brother ! ” cried Silver Rifle , stepping toward him with outstretched hands .
“ 我的 兄弟 ！ ” 哭 银 步枪 ， 步进 朝向 他 和 伸展 双手 .

“我的兄弟！”银步枪喊道，伸出双手朝他走去。

“ [aɪ] [oʊn] [juː; jʊ] ， [breɪv] [bɔɪ] ； [ə; eɪ]['noʊblɝ] ['brʌðər] [ðæn; ðən] - [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [oʊn]
“ I own you , brave boy ; a nobler brother than Ahdeek I would not wish to own
“ 我 自己的 你 ， 勇敢的 男生 ； 一个 更高贵 兄弟 比 - 我 会 不是 希望 到 自己的
！ ”
! ”
！ ”

“勇敢的孩子，你是我的；比阿迪克更高贵的兄弟，我一个也不想拥有！”

“ - ['sɪlvər] ['raɪfəlz] ['brʌðər] ， ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'vendʒər] ， ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ Ahdeek Silver Rifle's brother , ” said the young Avenger , drawing the girl to his
“ - 银 步枪的 兄弟 ， ” 说 这 年轻的 复仇者 ， 绘画 这 女孩 到 他的
[hɑːrt] .
heart .
心 .

“他是银枪阿迪克的哥哥，”年轻的复仇者说道，将女孩拉入了心房。

“ [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sliːps] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ； ['sɪlvər] ['raɪfəlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] ['lɑːdʒɪz] .
“ His mother sleeps in the forest ; Silver Rifle's among the white man's lodges .
“ 他的 母亲 睡觉 在 这 森林 ； 银 步枪的 之中 这 白色的 男人的 旅馆 .

“他的母亲睡在森林里；银步枪则睡在白人的小屋里。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['saɪləns] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
” For a moment silence reigned in the cave .
” 为了 一个 片刻 沉默 统治 在 这 洞穴 .

“洞穴里顿时一片寂静。”

“ [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ɪz] ['sɑːlvd] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ， ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['dɔrsi] [web] ，
“ The mystery of my life is solved , ” she said , turning to Dorsey Webb ,
“ 这 神秘 的 我的 生活 是 已解决 ， ” 她 说 ， 转弯 到 多尔西 韦伯 ，

“我人生的谜团解开了，”她转向多尔西·韦伯说道。

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌdeɪnuː'mɑːŋ] .
who had not yet recovered from this unexpected denouement .
WHO 有 不是 然而 恢复 从 这 意外 结局 .

他们尚未从这场意想不到的结局中恢复过来。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['treɪdər] [huːz] [deθ] [maɪ] ['brʌðər] [hɪr] [hæz; həz] [ə'vendʒd] .
“ My father was the trader whose death my brother here has avenged .
“ 我的 父亲 曾是 这 商 谁 死亡 我的 兄弟 这里 有 复仇 .

“我的父亲是一位商人，他的死让我的兄弟报了仇。”

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðiːz] [ʃɔːz] [wen] [laɪz] [ɪ'streɪndʒd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['mʌðər] ， [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
He came to these shores when lies estranged him and mother , long ago .
他 来了 到 这些 海岸 什么时候 谎言 疏远的 他 和 母亲 ， 长的 前 .

很久以前，谎言使他与母亲疏远，他便来到了这片土地。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn]['æftər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ； [soʊ][aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
I was born after his departure ; so I never saw his face .
我 曾是 出生 后 他的 离开 ； 所以 我 绝不 锯 他的 脸 .

我出生在他离开之后，所以我从未见过他的脸。

[bʌt; bət][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][ɔːl] — [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] ， [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
But he tells me all — who I am , what I am .
但 他 讲述 我 全部 — WHO 我 是 ， 什么 我 是 .

但他会告诉我一切——我是谁，我是什么样的人。

[ɪn][hɪz; ɪz][sɪ'kluːʒ(ə)n][hiː; hi] ['wedɪd] [ə; eɪ] ['tʃiːfs] ['dɔːtər] , [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][sʌn] — -

In his seclusion he wedded a chief's daughter , who gave him a son — Ahdeek

在 他的 隔离 他 已婚 一个 酋长的 女儿 , WHO 给予 他 一个 儿子 — -

— [ðen] [daɪd] .

— then died .

— 然后 死亡 .

隐居期间，他娶了一位酋长的女儿，生下了一个儿子——阿赫迪克——然后去世了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [blʌd] ; ['fɑːðər] [telz] [ˌem 'iː][soʊ] .

I am of noble blood ; father tells me so .

我 是 的 高贵 血 ; 父亲 讲述 我 所以 .

我出身高贵，父亲是这么说的。

[oʊ] ['hev(ə)n] , [aɪ] [θæŋk] [ðiː] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['hʌntɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪŋ] .

Oh Heaven , I thank thee that I have not hunted in vain for the ring .

哦 天堂 , 我 感谢 你 那 我 有 不是 猎杀 在 徒劳 为了 这 戒指 .

哦，上天啊，我感谢你，我没有白费力气寻找那枚戒指。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][toʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] [siːld] ['mʌðɝz] [lɪps] .

It has told the story that sealed mother's lips .

它 有 讲述 这 故事 那 密封 母亲的 嘴唇 .

它讲述了那个令母亲缄默不语的故事。

[naʊ] , - , [ðə; ði]['pepərz] !

Now , Ahdeek , the papers !

现在 , - , 这 文件 !

阿迪克，现在，把文件拿出来！

" [ʃiː; ʃi] [ʌn'rəʊld] [ðə; ði][wet] ['pepərz] , [ænd; ənd][ɔːl]['prez(ə)nt][bent]['oʊvər][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'saɪfər] , [ɪf]

" She unrolled the wet papers , and all present bent over them to decipher , if

" 她 展开 这 湿的 文件 , 和 全部 展示 弯曲 超过 他们 到 解码 , 如果

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible ,

可能的 ,

她展开湿漉漉的纸张，在场的所有人都俯身查看，试图辨认出上面的内容。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['daɪəgræmz] [treɪst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

the strange diagrams traced upon them .

这 奇怪的 图表 追踪 之上 他们 .

它们上面画着奇怪的图案。

" [ðeɪ] [tel] [ʌv; əv] [welθ] , " [sed] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] .

" They tell of wealth , " said the White Tiger .

" 他们 告诉 的 财富 , " 说 这 白色的 老虎 .

“它们讲述的是财富，”白虎说道。

" - , [wer] [ɪz] [ðɪs] [klɪf] [mɑːrkt] [hɪr] ?

" Ahdeek , where is this cliff marked here ?

" - , 在哪里 是 这 悬崖 标记 这里 ?

“阿迪克，这里哪里标示着这座悬崖？”

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . " -

I never saw it . " 100

我 绝不 锯 它 . " -

我从没见过它。”100

[ðə; ði][hæf] - [briːd] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði]['daɪəgræm] , [ænd; ənd]['æftər] [diːp] [θɔːt] , ['stɑːrtɪd]

The half - breed looked carefully at the diagram , and after deep thought , started

这 一半 - 品种 看起来 小心 在 这 图表 , 和 后 深的 想法 , 开始

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

to his feet .

到 他的 脚 .

混血儿仔细看了看图表，经过一番深思熟虑，站了起来。

“ [klɪf] [raɪt] - ['boʊv][ˌjuː 'es] !
“ Cliff right ' bove us !
“ 悬崖 正确的 - 上方 我们 !

“悬崖就在我们头顶上！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [snætʃt] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['faɪər] .
” he cried , as he snatched a torch from the fire .
” 他 哭 , 作为 他 抢夺 一个 火炬 从 这 火 .

他一边喊着，一边从火堆里抓起一支火把。

[ɔːl] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [hæf] - [briːd] [naʊ] ;
All was plain to the half - breed now ;
全部 曾是 清楚的 到 这 一半 - 品种 现在 ;

现在，混血儿明白了一切；

[ðə; ðɪ] [klɪf] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][oʊld] ['treɪdɚz] [welθ] [wʌz; wəz] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [stʊd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ;
the cliff beneath which the old trader's wealth was deposited stood above them ;
这 悬崖 下面 哪个 这 老的 交易员的 财富 曾是 已存 站立 多于 他们 ;

老商人的财富埋藏在悬崖之下，而悬崖就耸立在他们上方；

[ðə; ðɪ] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['waɪndz] , [nɑːt] [neɪmd] , ['mɪrli] [mɑːrkt] , [ɑːn]
the hiding - place was the Cave of the Winds , not named , merely marked , on
这 隐藏 - 地方 曾是 这 洞穴 的 这 风 , 不是 命名 , 仅仅 标记 , 在
[ðə; ðɪ] [ruːd] [mæp] .
the rude map .
这 粗鲁的 地图 .

藏身之处是风之洞，在简陋的地图上没有名字，只是做了标记。

[ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] [wʌz; wəz] ['ruːdli] [bʌt; bət] ['θɜːrəli] [treɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['pɑːrtʃmənt] ,
The interior of the cave was rudely but thoroughly traced on the parchment ,
这 内部的 的 这 洞穴 曾是 粗鲁地 但 彻底 追踪 在 这 羊皮纸 ,

洞穴内部的轮廓被粗糙但完整地描绘在羊皮纸上。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] - ['sʌd(ə)nli] [drɑːpt] [ðə; ðɪ] [tɔːrtʃ] ,
and at last Ahdeek suddenly dropped the torch ,
和 在 最后的 - 突然 掉落 这 火炬 ,

最后，阿迪克突然扔掉了火炬。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ðɪ]['stoʊni] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] .
and began to disturb the stony earth with his tomahawk .
和 开始 到 打扰 这 石质的 地球 和 他的 钺 .

他开始用战斧劈开坚硬的泥土。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ðɪ] [raɪt] [spɑːt] ,
He struck the right spot ,
他 击 这 正确的 点 ,

他击中了要害。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] ['treɪdɚz] ['ɜːrnɪŋz] ['dʊrɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l]
and presently the trader's earnings during seventeen years of highly successful
和 目前 这 交易员的 收益 期间 十七 年 的 高度 成功的
['tɔɪlɪŋ] [ri'wɔːdid] [ðer; ðər] ['leibəz] .
toiling rewarded their labors .
辛勤劳作 奖励 他们的 劳动 .

如今，这位商人十七年来辛勤耕耘所获得的收益，终于回报了他们的努力。

[ðə; ðɪ] [kwɑːr'tet] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hiːp] [ʌv; əv]
The quartette started back with exclamations of wonderment at the heap of
这 四重奏 开始 后退 和 感叹词 的 惊奇 在 这 堆 的
[kɔɪn] .
coin .
硬币 .

四人组看到那堆硬币，都惊叹不已，然后重新开始欢呼。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiːp] , ['wɪlɪŋli] [wʊd] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['sɪlvər]
“ If I could reward you with this heap , willingly would I do it , ” said Silver
“ 如果 我 可以 报酬 你 和 这 堆 , 心甘情愿 会 我 做 它 , ” 说 银
['raɪf(ə)l] ,
Rifle ,
步枪 ,

“如果能用这堆东西来犒劳你，我心甘情愿。”银枪说道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [dɪ'strɔɪər] .
turning to the young Destroyer .
转弯 到 这 年轻的 驱逐舰 .

转向年轻的毁灭者。

“ [tuː; tə][jʊr; jər] ['breɪvəri] [aɪ] [oʊ] [ðə; ði] ['hæpi] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊər] . ”
“ To your bravery I owe the happy thoughts of this hour . ”
“ 到 你的 勇敢 我 欠 这 快乐的 想法 的 这 小时 . ”

“正是你的勇敢，才让我此刻拥有如此美好的心情。”

“ [gɜːrl] , [aɪ][duː] [kleɪm] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] , ” [ænd; ənd] ['dɔrsi] [web] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd] .
“ Girl , I do claim a reward , ” and Dorsey Webb took her hand .
“ 女孩 , 我 做 宣称 一个 报酬 , ” 和 多尔西 韦伯 采取 她 手 .

“姑娘，我确实想要一份奖励，”多尔西·韦伯握住了她的手。

“ [ðɪs] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [pə'tiːt] ['membər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , “ [ðɪs] , ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] ,
“ This , ” and he raised the petite member to his lips , “ this , Silver Rifle ,
“ 这 , ” 和 他 提高 这 娇小 成员 到 他的 嘴唇 , “ 这 , 银 步枪 ,

“这个，”他把那根细小的家伙举到嘴边，“这个，银色步枪，

[ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [aɪ] [kleɪm] , [bʌt; bət][aɪ][æsk] [tuː] [mʌtʃ] .
is the reward I claim , but I ask too much .
是 这 报酬 我 宣称 , 但 我 问 也 很多 .

这是我所期望的回报，但我要求太多了。

” [ðen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]['æftər] [lɔːŋ] ['saɪləns] , [ðə; ði]
” Then the beautiful eyes dropped to the ground , and after long silence , the
” 然后 这 美丽的 眼睛 掉落 到 这 地面 , 和 后 长的 沉默 , 这
[lɪps] ['mɜ˞ːmɜ˞d] :
lips murmured :
嘴唇 低声说道 :

“然后，那双美丽的眼睛垂向地面，长久的沉默之后，嘴唇低语道：”

“ [ɪf] [ðɪs] [hænd][kæn; kən] [rɪ'wɔːrd] [ðiː] , [waɪt] ['taɪgər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðaɪn] !
“ If this hand can reward thee , White Tiger , it is thine !
“ 如果 这 手 能 报酬 你 , 白色的 老虎 , 它 是 你的 !

“如果这只手能给你奖赏，白虎，它就是你的！”

” [hiː; hi] [druː] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ði] ['ekstəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .
” He drew her to his heart in the ecstasy of his joy .
” 他 画 她 到 他的 心 在 这 狂喜 的 他的 喜悦 .

“他欣喜若狂，将她拥入怀中。”

“ - [æsk] ['kliəˌwɔːtə] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , ” [sed] [ðə; ði][hæf] - [briːd] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] .
“ Ahdeek ask Clearwater long ago , ” said the half - breed at this juncture .
“ - 问 克利尔沃特 长的 前 , ” 说 这 一半 - 品种 在 这 契机 .

“阿迪克很久以前就问过克利尔沃特了，”这时，混血儿说道。

“ [hiː; hi] [teɪk] [hɜːr; hər] [bɪ'jɑːnd] [dʒɪtʃ] [guːmiː] [naʊ] . ”
“ He take her beyond Gitche Gumee now . ”
“ 他 拿 她 超过 吉奇 古米 现在 . ”

“他现在要带她离开吉切古米。”

“ [jes] , - , ['kliə,wɔ:tə] [ɪz][maɪ]['sɪstər] , ” [ænd; ənd]['sɪlvər]['raɪf(ə)l] — [mə'ri:] [naɪt] —
“ Yes , Ahdeek , Clearwater is my sister , ” and Silver Rifle — Marie Knight —
” 是的 , - , 克利尔沃特 是 我的 姐姐 , ” 和 银 步枪 — 玛丽 骑士 —
[ɪm'breɪst] [ðə; ði]['ɪndiən][gɜ:rl] .
embraced the Indian Girl .
拥抱 这 印度 女孩 .

“是的，阿迪克，克利尔沃特是我的妹妹，”银步枪——玛丽·奈特——拥抱了这位印第安女孩。

“ [ðə; ði] [laɪt] [hæz; həz]['broʊkən][æt; ət][læst] . ”
“ The light has broken at last . ”
” 这 光 有 破碎的 在 最后的 . ”

“曙光终于出现了。”

“ [noʊ] , [nɑ:t] [jet] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði][hæf] - [bri:d] , ['sʌd(ə)nli] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['gɝ:lz] .
“ No , not yet , ” shouted the half - breed , suddenly throwing himself before the girls .
” 不 , 不是 然而 , ” 喊叫 这 一半 - 品种 , 突然 投掷 他自己 前 这 女孩们 .

“不，还没到时候，”混血儿喊道，突然扑到女孩们面前。

“ [ðə; ði] [red] [dɔ:gz] [kʌm] [wʌns] [mɔ:r] !
“ The red dogs come once more !
” 这 红色的 狗 来 一次 更多的 !

红狗又来了!

” [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [flæʃt] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['stægərd] ['fɔ:rwərd] [ɪn][ðə; ði]
” His rifle flashed as he spoke , and a savage staggered forward in the
” 他的 步枪 闪光灯 作为 他 辐 , 和 一个 野蛮的 交错 向前 在 这
['ægəni] [ʌv; əv] [deθ] .
agonies of death .
痛苦 的 死亡 .

“他说话时步枪闪着光，一个野蛮人在临死的痛苦中踉跄向前。”

[ðen] [ðə; ði] [keɪv] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ][waɪld] [jelz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] [kloʊzd] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l]
Then the cave resounded with wild yells , and the parties closed in the final
然后 这 洞穴 回荡着 和 荒野 喊叫 , 和 这 各方 关闭 在 这 最终的
['kɑ:mbæt] .
combat .
战斗 .

随后，山洞里回荡着疯狂的喊叫声，双方展开了最后的决战。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd][fɔ:r; fər] ['meni] ['mɪnɪts] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntɪd] ones101
The battle raged for many minutes , but the hunted ones101
这 战斗 愤怒 为了 许多 分钟 , 但 这 猎杀 ones101

战斗持续了数分钟，但被追捕者101

[fɔ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fjʊri] [ðæt] [hæd; həd]['nevər] [nɜ:rvd] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] , [æt; ət][læst]
fought with a fury that had never nerved their arms before , and , at last
战斗 和 一个 愤怒 那 有 绝不 神经质 他们的 武器 前 , 和 , 在 最后的
,
,
,

他们奋力反抗，爆发出前所未有的狂怒，最终，

[ðeɪ] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] [graʊnd] .
they stood over the victorious ground .
他们 站立 超过 这 胜利者 地面 .

他们站在胜利的土地上。

['rɪdʒɪd][ɪn] [deθ] [leɪ] - , [ænd; ənd]['sɪlvər]['raɪf(ə)l][bent] ['tendərli] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
Rigid in death lay Mossuit , and Silver Rifle bent tenderly over him .
死板的 在 死亡 躺 - , 和 银 步枪 弯曲 温柔地 超过 他 .

莫斯泰特僵硬地躺在地上，银步枪温柔地俯身在他身上。

“ [hiː; hi] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [wʌns] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pʊʃɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [skælp] - [lɑːk] [ðæt] ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði]

“	He	saved	my	life	once	,	”	she	said	,	pushing	aside	the	scalp	-	lock	that	shaded	the
”	他	已保存	我的	生活	一次	,	”	她	说	,	推动	旁边	这	头皮	-	锁	那	阴影	这

['stoʊni] [feɪs] .

stony	face	.
石质的	脸	.

“他曾经救过我的命，”她说着，拨开遮住她冷峻面庞的一缕碎发。

“ [piːs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['æʃɪz] .

“	Peace	to	his	ashes	.
”	和平	到	他的	灰烬	.

愿他的骨灰安息。

” [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['sævɪdʒ] [toʊld] [ðə; ði] ['viktəz] [ðæt] - [hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] ['waɪldkæt] , [ænd; ənd] ,

”	A	wounded	savage	told	the	victors	that	Mossuit	had	overcome	Wildcat	,	and	,
”	一个	受伤	野蛮的	讲述	这	胜利者	那	-	有	克服	野猫	,	和	,

“一个受伤的野蛮人告诉胜利者，莫苏伊特战胜了野猫，而且，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪvz] , [hæd; həd] [treɪld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] .

with	a	few	of	his	braves	,	had	trailed	them	to	the	cave	.
和	一个	很少	的	他的	勇士们	,	有	拖着	他们	到	这	洞穴	.

他和几个勇士一路追踪他们到了山洞。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [huːm] - [sluː] [wen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] “ ['tɔːkɪŋ] - ['pepərz] , ” [wʌz; wəz]

The	Indian	whom	Ahdeek	slew	when	returning	with	the	“	talking	-	papers	,	”	was
这	印度	谁	-	一万	什么时候	返回	和	这	“	说	-	文件	,	”	曾是

- [spaɪ] ,

Mossuit's	spy	,
-	间谍	,

阿迪克带着“泄密文件”返回时杀死的那个印度人，是莫苏伊特的间谍。

[ænd; ənd] ['æftər] ['weɪtɪŋ] [bɪ'jɑːnd] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz]

and	after	waiting	beyond	patience	for	his	return	,	the	chief	and	his	warriors
和	后	等待	超过	耐心	为了	他的	返回	,	这	首席	和	他的	战士

[sɔːt] [ðə; ði] [foʊ] [ðəm'selvz] .

sought	the	foe	themselves	.
寻求	这	敌人	他们自己	.

酋长和他的战士们等得不耐烦了，还是没有等到他回来，于是决定亲自去寻找敌人。

“ ['aʊər; ɑːr] [læst] ['bæt(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːt] , ” [sed] ['dɔrsi] [web] .

“	Our	last	battle	has	been	fought	,	”	said	Dorsey	Webb	.
”	我们的	最后的	战斗	有	到过	战斗	,	”	说	多尔西	韦伯	.

“我们的最后一战已经打完了，”多尔西·韦伯说道。

“ [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] ['krəjmə(r)] [kʊd; kəd] [ʃer] [ðɪs] ['aʊər] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

“	How	I	wish	Cromer	could	share	this	hour	with	us	.
”	如何	我	希望	克罗默	可以	分享	这	小时	和	我们	.

“我多么希望克罗默能和我们一起分享这一个小时。”

” [bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər] [veɪn] [wʌnz] , [fɔːr; fər] [dɑːk] ['krəjmə(r)] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [læst] [skælp] ,

”	But	such	wishes	were	vain	ones	,	for	Doc	Cromer	had	taken	his	last	scalp	,
”	但	这样的	愿望	是	徒劳	一个	,	为了	医生	克罗默	有	已采取	他的	最后的	头皮	,

但这样的愿望终究是徒劳的，因为克罗默医生已经割下了他最后一个头皮。

[ænd; ənd] ['piːsfəli] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

and	peacefully	slept	in	the	top	of	a	tree	.
和	和平地	睡着了	在	这	顶部	的	一个	树	.

它安然地睡在树顶上。

['luːθər] [naɪt] , ['sɪlvər] ['raɪfəlz] ['fɑːðər] , [bɪ'fɔːr] [kən'faɪdɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] - , [toʊld][hɪm; ɪm]

Luther	**Knight**	**,**	**Silver**	**Rifle's**	**father**	**,**	**before**	**confiding**	**the**	**ring**	**to**	**Ahdeek**	**,**	**told**	**him**
路德	骑士	,	银	步枪的	父亲	,	前	倾诉	这	戒指	到	-	,	讲述	他

[huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

who	**he**	**was**	**,**
WHO	他	曾是	,

银枪的父亲卢瑟·奈特在将戒指交给阿迪克之前，告诉了他自己的身份。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [swer] [ðæt] ['æftər] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [hiː; hi] [wʊd] [siːk] [aʊt]

and	**made**	**him**	**swear**	**that**	**after**	**three**	**years**	**of**	**vengeance**	**he**	**would**	**seek**	**out**
和	制成	他	发誓	那	后	三	年	的	复仇	他	会	寻找	出去

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [sə'rendər] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['bɔːb(ə)l] .

his	**daughter**	**and**	**surrender**	**to**	**her**	**the**	**talking**	**bauble**	**.**
他的	女儿	和	投降	到	她	这	说	玩具	.

并让他发誓，三年复仇之后，他会找到他的女儿，并将那个会说话的玩意儿交给她。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [kən'faidid] [ðə; ði][mæps][tuː; tə] - .

And	**Ahdeek**	**had**	**confided**	**the**	**maps**	**to**	**Snowbeard**	**.**
和	-	有	坦白	这	地图	到	-	.

阿迪克把地图交给了雪胡子。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] [θruː] [ɪts] [læst] [əd'ventʃər] .

It	**had**	**passed**	**through**	**its**	**last**	**adventure**	**.**
它	有	通过了	通过	它是最后的		冒险	.

它已经完成了它的最后一次冒险。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn]['pɜːrs(ə)n] — [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [deθ]

It	**had**	**proved**	**fatal**	**to**	**more**	**than**	**one**	**person**	**—**	**indeed**	**,**	**it**	**seemed**	**death**
它	有	已证实	致命的	到	更多的	比	一	人	—	的确	,	它	似乎	死亡

[tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**possess**	**it**	**.**
到	具有	它	.

事实证明，它对不止一个人来说是致命的——事实上，拥有它似乎就等于死亡。

- , ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [træns] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] [ɪn] ['sɪlvər] ['raɪfəlz] [keɪv] ,

Dohma	**,**	**waking**	**from**	**his**	**trance**	**in**	**the**	**grove**	**in**	**Silver**	**Rifle's**	**cave**	**,**
-	,	醒来	从	他的	发呆	在	这	树林	在	银	步枪的	洞穴	,

多玛从银枪洞穴树林中的恍惚状态中醒来，

[ə'ljuəd] [baɪ][ðə; ði] ['glɪtər] [ʌv; əv][ɪts] ['daɪmənd] ,

allured	**by**	**the**	**glitter**	**of**	**its**	**diamond**	**,**
诱人	经过	这	闪光	的	它是	钻石	,

被钻石的光芒所吸引，

[stoʊl] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] [wer'ɑːn] - [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]

stole	**it**	**from**	**the**	**shelf**	**whereon**	**Ahdeek**	**had**	**placed**	**it**	**until**	**he**	**could**	**find**
偷窃	它	从	这	架子	其中	-	有	放置	它	直到	他	可以	寻找

[ðə; ði][gɜːrl] ['treɪlər] ,

the	**Girl**	**Trailer**	**,**
这	女孩	拖车	,

他从阿迪克放着它的架子上把它偷了下来，直到找到《女孩拖车》为止。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [tuː; tə] [deθ] , [baɪ][ðə; ði] [ɪl]

and	**carried**	**it**	**to**	**the**	**spot**	**where**	**he**	**was**	**choked**	**to**	**death**	**,**	**by**	**the**	**ill**
和	携带	它	到	这	点	在哪里	他	曾是	窒息	到	死亡	,	经过	这	患病的

- ['feɪtɪd] ['treɪdər] .

-	**fated**	**trader**	**.**
-	命中注定	商	.

然后他带着它来到那个地方，在那里，他被那个不幸的商人勒死了。

“ [æt; ət][læst] !
“ At last !
” 在 最后的 !

“终于!

[æt; ət][læst] ! ” [kraɪd]['aʊər; ɑːr] [frendz] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ['sevrəl] [deɪz]['æftər][ðə; ði][læst]['bæt(ə)l] ,
at last ! ” cried our friends , one evening , several days after the last battle ,
在 最后的 ! ” 哭 我们的 朋友们 , 一 晚上 , 一些 天 后 这 最后的 战斗 ,

“终于结束了!”几天后的一个晚上，我们的朋友们喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [frentʃ] ['set(ə)lmənt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] .
as they came in sight of a strong French settlement on the lake shore .
作为 他们 来了 在 视线 的 一个 强的 法语 沉降 在 这 湖 支撑 .

当他们看到湖岸边有一个强大的法国定居点时。

[wel] [maɪt] [ðeɪ] [ʃaʊt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɜːr; wər] [pɔːzd]
Well might they shout for joy , for the dangers of the wilderness were paused
出色地 可能 他们 喊 为了 喜悦 , 为了 这 危险 的 这 荒野 是 暂停
.
:
.

他们完全有理由欢呼雀跃，因为荒野的危险已经暂时解除。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgɚz][hæv; həv] ['berid] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [fər'evər] .
“ The White Tigers have buried the hatchet forever .
” 这 白色的 老虎队 有 埋葬 这 斧头 永远 .

“白虎帮已经彻底冰释前嫌。”

[ˌhens'fɔːrwərd] ['jɑːndər] [wʊdz] ['ekoʊ][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][ðer; ðər] [tred] .
Henceforward yonder woods echo no more to their tread .
从此以后 远处 树林 回声 不 更多的 到 他们的 踏 .

从此以后，那片树林里再也听不到他们的脚步声了。

[ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] [wɪl] [siː] [ðer; ðər] [krɔsiz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['ʃʌdər]
The Chippewa will see their crosses on the trees , but he shall not shudder
这 奇佩瓦 将要 看 他们的 十字架 在 这 树木 , 但 他 将 不是 不寒而栗
[æz; əz][ʌv; əv] [jɔːr] .
as of yore .
作为 的 昔时 .

奇佩瓦人将会看到树上的十字架，但他不会像过去那样战栗。

” ['dɔrsi] [web] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['spiːkər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['gloʊmɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]
” Dorsey Webb was the speaker , and he stood in the gloaming of an
” 多尔西 韦伯 曾是 这 扬声器 , 和 他 站立 在 这 黄昏 的 一个
['ɔːgəst] [deɪ] ,
August day ,
八月 天 ,

“多尔西·韦伯是演讲者，他站在八月暮色中，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] . -
pointing to the lodge of the Chippewa . 102
指向 到 这 小屋 的 这 奇佩瓦 . -

指向奇佩瓦人的住所。102

“ [ðə; ði][pæst][kæn; kən]['nevər] [rɪ'tɜːrn] , [θæŋk] ['hev(ə)n] ! ” [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kriːtʃər] [æt; ət]
“ The Past can never return , thank Heaven ! ” responded the beautiful creature at
” 这 过去的 能 绝不 返回 , 感谢 天堂 ! ” 回应 这 美丽的 生物 在
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

“过去永远不会再回来了，感谢上天！”他身边的美丽生物回答道。

“ [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [waɪt] ['taɪgər][hæz; həz][lɔːst] [ɪt'self][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['dɔrsi] [web] ,
“ The name of White Tiger has lost itself in that of Dorsey Webb ,
” 这 姓名 的 白色的 老虎 有 丢失的 本身 在 那 的 多尔西 韦伯 ,

“白虎”这个名字已经淹没在了多尔西·韦伯的名字中，

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][kɔg'nəumen][ʌv; əv] ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ][wʌn][ʌv; əv] — ”
and the wild cognomen of Silver Rifle in the softer one of — ”
和 这 荒野 绰号 的 银 步枪 在 这 更柔和 一 的 — ”

还有银步枪这个狂野的绰号，在柔和的——

“ [waɪf] !
“ Wife !
” 妻子 !

“妻子!

” [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃiːk] [tuː; tə] [kɪs] , [æz; əz] - [keɪm] [ʌp] .
” She blushed , gave him a cheek to kiss , as Ahdeek came up .
” 她 脸红了 , 给予 他 一个 脸颊 到 吻 , 作为 - 来了 向上 .

“她脸红了，给了他一个吻，这时阿迪克走了过来。”

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔːrd] [ɪn] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tʃɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
He held a little board in one hand , a piece of chalk in the other .
他 握住 一个 小的 木板 在 一 手 , 一个 片 的 粉笔 在 这 其他 .

他一手拿着一块小木板，另一手拿着一根粉笔。

“ [kʌm] , [waɪt] ['taɪgər] , ” [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] , “ [meɪk] [mɑːrk][dʒʌst] [wʌns] [mɔːr] .
“ Come , White Tiger , ” he said , smiling , “ make mark just once more .
” 来 , 白色的 老虎 , ” 他 说 , 微笑 , ” 制作 标记 只是 一次 更多的 .

“来吧，白虎，”他笑着说，“再留下一次印记吧。”

” [ðen] [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [tʃɔːk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðə; ði] [ə'vɛndʒərz] [meɪd] [ðer; ðər]
” Then he broke the chalk , and for the last time the avengers made their
” 然后 他 打破 这 粉笔 , 和 为了 这 最后的 时间 这 复仇者联盟 制成 他们的
[mɑːrk] !
mark !
标记 !

然后他折断了粉笔，复仇者们最后一次留下了他们的印记!

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [red] [baɪ] [blʌd] . -
But this time it was not made red by blood . 103
但 这 时间 它 曾是 不是 制成 红色的 经过 血 . -

但这一次，它并非被鲜血染红。[103]

['futnəuts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[[wʌn]] [ðə; ði] ['ɪndiən] [neɪm] [fɔːr; fər] [leɪk] [suː'pɪriər] — ['sɪgnɪfaɪɪŋ] “ [bɪg] [siː] ['wɔːtər] . ” -
[1] The Indian name for Lake Superior — signifying “ big sea water . ” 104
[1] 这 印度 姓名 为了 湖 优越的 — 表示 “ 大的 海 水 . ” -

[1]苏必利尔湖的印第安语名称——意为“浩瀚的海水”。104

[daɪm] ['pɑːkɪt] ['nɑːvəlz] .
DIME POCKET NOVELS .
一角钱 口袋 小说 .

廉价袖珍小说。

['pʌblɪʃt] ['semi] - ['mʌnθli] , [æt; ət] [ten] [sents] [iːtʃ] .
PUBLISHED SEMI - MONTHLY , AT TEN CENTS EACH .
已发布 半 - 月度 , 在 十 分 每个 .

半月刊，每本售价10美分。

[wʌn] — ['hɔˌkaɪ] ['hæri] .
1 — Hawkeye Harry .
1 — 鹰眼 哈里 .

1—鹰眼哈利。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

[ˌtuːˈtuː] — [ded] [ʃɑːt] .
2 — Dead Shot .
2 — 死的 射击 .

2—致命一击。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .
By Albert W . Aiken .
经过 阿尔伯特 W . 艾肯 .

作者：艾伯特·W·艾肯。

[θriː] — [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnərz] .
3 — The Boy Miners .
3 — 这 男生 矿工 .

3—少年矿工。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[fɔːr] — [bluː] [dɪk] .
4 — Blue Dick .
4 — 蓝色的 迪克 .

4—蓝迪克。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [riːd] .
By Capt . Mayne Reid .
经过 船长 . 梅恩 里德 .

作者：梅恩·里德上尉。

[faɪv] — [næt] [wʊlf] .
5 — Nat Wolfe .
5 — 纳特 沃尔夫 .

5—纳特·沃尔夫。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['vɪktər] .
By Mrs . M . V . Victor .
经过 太太 . M . V . 胜利者 .

作者：MV Victor 女士。

[sɪks] — [ðə; ði] [waɪt] ['trækər] .
6 — The White Tracker .
6 — 这 白色的 追踪器 .

6—白色追踪者。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

['sɛvən] — [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] .
7 — The Outlaw's Wife .
7 — 这 亡命之徒 妻子 .

7—亡命之徒的妻子。

[baɪ]['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] .

By	Mrs	.	Ann	S	.	Stephens	.
经过	太太	.	安	S	.	斯蒂芬斯	.

作者：安·S·斯蒂芬斯夫人

[eɪt] — [ðə; ði] [tɔːl] ['træpər] .

8	—	The	Tall	Trapper	.
8	—	这	高的	捕兽人	.

8—高个捕兽人。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	Albert	W	.	Aiken	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[naɪn] — ['laɪtnɪŋ] [dʒoʊ] .

9	—	Lightning	Jo	.
9	—	闪电	乔	.

9—闪电乔。

[baɪ][kæpt] . ['ædəmz] .

By	Capt	.	Adams	.
经过	船长	.	亚当斯	.

作者：亚当斯上尉

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['paɪrət] .

10	—	The	Island	Pirate	.
-	—	这	岛	海盗	.

10—岛屿海盗。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [riːd] .

By	Capt	.	Mayne	Reid	.
经过	船长	.	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪndʒər] .

11	—	The	Boy	Ranger	.
-	—	这	男生	游骑兵	.

11—少年游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

- — [bes] , [ðə; ði] ['træpər] .

12	—	Bess	,	the	Trapper	.
-	—	贝丝	,	这	捕兽人	.

12—捕兽人贝丝。

[baɪ][iː] . [es] . ['elɪs] .

By	E	.	S	.	Ellis	.
经过	E	.	S	.	埃利斯	.

作者：ES Ellis。

- — [ðə; ði] [frentʃ] [spaɪ] .

13	—	The	French	Spy	.
-	—	这	法语	间谍	.

13—法国间谍。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .

By	W	.	J	.	Hamilton	.
经过	W	.	J	.	汉密尔顿	.

作者：WJ Hamilton。

- — [lɔːŋ] [ʃɑːt] .
14 — Long Shot .
- — 长的 射击 .

14—远射。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [ðə; ði]['^ʌn,meikə(r)] .
15 — The Gunmaker .
- — 这 枪械制造商 .

15—枪械制造者。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . ['boʊən] .
By James L . Bowen .
经过 詹姆斯 L . 鲍文 .

作者：詹姆斯·L·鲍文。

- — [red] [hænd] .
16 — Red Hand .
- — 红色的 手 .

16—红手。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['paɪpər] .
By A . G . Piper .
经过 一个 . G . 派珀 .

作者：AG Piper。

- — [ben] , [ðə; ði] ['træpər] .
17 — Ben , the Trapper .
- — 本 , 这 捕兽人 .

17—捕兽人本。

[baɪ] ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [waɪld]['reɪv(ə)n] .
18 — Wild Raven .
- — 荒野 乌鸦 .

18—野渡鸦。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] ['spektər] [tʃiːf] .
19 — The Specter Chief .
- — 这 幽灵 首席 .

19—幽灵首领。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

- — [ðə; ði] [-] - ['kɪlər] .
20 — The B'ar - Killer .
- — 这 酒吧 - 杀手 .

20—B'ar杀手。

[baɪ][kæpt] . [ˈkʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [waɪld][næt] .
21 — Wild Nat .
- — 荒野 纳特 .

21—野生自然

[baɪ][ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] . [ɑːr] . [ˈeɪstɚ] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

- — [ˈɪndiən] [dʒoʊ] .
22 — Indian Jo .
- — 印度 乔 .

22—印度乔。

[baɪ] [ˈluːɪs] [ˈdʌbljuː] . [ˈkɑːrsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [oʊld] [kent] , [ðə; ði][ˈreɪndʒər] .
23 — Old Kent , the Ranger .
- — 老的 肯特 , 这 游骑兵 .

23—老肯特，游侠。

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] [ˈtræpər] .
24 — The One - Eyed Trapper .
- — 这 一 - 眼睛 捕兽人 .

24—独眼捕兽人。

[baɪ][kæpt] . [ˈkʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [ˈgɑːdˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] .
25 — Godbold , the Spy .
- — 神力 , 这 间谍 .

25—神勇，间谍。

[baɪ][en] . [siː] . [ˈaɪərn] .
By N . C . Iron .
经过 N . C . 铁 .

由 NC Iron 提供。

- — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
26 — The Black Ship .
- — 这 黑色的 船 .

26—黑船。

[baɪ][dʒɑːn][es] . [wɔːrnər] .
By John S . Warner .
经过 约翰 S . 华纳 .

作者：约翰·S·华纳。

- — ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] .
27 — Single Eye .
- — 单身的 眼睛 .

27—单眼。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['ɪndiən] ['dʒɪm] .
28 — Indian Jim .
- — 印度 吉姆 .

28—印第安吉姆。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [skaʊt] .
29 — The Scout .
- — 这 侦察 .

29—侦察兵。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['iːg(ə)l] [aɪ] .
30 — Eagle Eye .
- — 鹰 眼睛 .

30—鹰眼。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nuː] .
31 — The Mystic Canoe .
- — 这 神秘 独木舟 .

31—神秘的独木舟。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði]['goʊldən] [hɑːr'puːn] .
32 — The Golden Harpoon .
- — 这 金的 鱼叉 .

32—金鱼叉。

[baɪ][ɑːr] . ['staːbʌk] .
By R . Starbuck .
经过 拉 . 星巴克 .

作者：R·斯塔巴克。

- — [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] .
33 — The Scalp King .
- — 这 头皮 国王 .

33——头皮之王。

[baɪ][lɛftɛnənt] .
By **Lieut** **.**
经过 中尉 .

由中尉

[ned] ['hʌntər] .
Ned **Hunter** **.**
内德 猎人 .

内德·亨特。

- — [oʊld] [luːt] .
34 **—** **Old** **Lute** **.**
- — 老的 琵琶 .

34—老鲁特琴。

[baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . ['ɑːrtʃər] .
By **E** **.** **W** **.** **Archer** **.**
经过 E . W . 射手 .

作者：EW Archer。

- — ['reɪnˌboʊlt] , ['reɪndʒər] .
35 **—** **Rainbolt** **,** **Ranger** **.**
- — 雨箭 , 游骑兵 .

35—雷恩博尔特，游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By **Oll** **Coomes** **.**
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] .
36 **—** **The** **Boy** **Pioneer** **.**
- — 这 男生 先锋 .

36—少年先锋。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By **Edward** **S** **.** **Ellis** **.**
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — ['kɑːrsn] , [ðə; ði] [gaɪd] .
37 **—** **Carson** **,** **the** **Guide** **.**
- — 卡森 , 这 指导 .

37—卡森，《指南》。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['rændɔlf] .
By **J** **.** **H** **.** **Randolph** **.**
经过 J . H . 兰道夫 .

作者：JH Randolph。

- — [ðə; ði] [hɑːrt] ['iːtər] .
38 **—** **The** **Heart** **Eater** **.**
- — 这 心 食客 .

38—噬心者。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By **Harry** **Hazard** **.**
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['wetzel] , [ðə; ði] [skaʊt] .
39 **—** **Wetzel** **,** **the** **Scout** **.**
- — 韦策尔 , 这 侦察 .

39—侦察兵韦策尔。

[baɪ] ['bɔɪntən] ['bɛlnæp] .
By Boynton Belknap .
经过 博因顿 贝尔纳普 .

作者：博因顿·贝尔克纳普。

- — [ðə; ði][hjuːdʒ] ['hʌntər] .
40 — The Huge Hunter .
- — 这 巨大的 猎人 .

40—巨型猎手。

[baɪ][ed] . [es] . ['elɪs] .
By Ed . S . Ellis .
经过 艾德 . S . 埃利斯 .

作者：埃德·S·埃利斯

- — [waɪld][næt] , [ðə; ði] ['træpər] .
41 — Wild Nat , the Trapper .
- — 荒野 纳特 , 这 捕兽人 .

41—野蛮纳特，捕兽人。

[baɪ] [pɔːl] ['preskət] .
By Paul Prescott .
经过 保罗 普雷斯科特 .

作者：保罗·普雷斯科特。

- — [lɪŋks] - [kæp] .
42 — Lynx - cap .
- — 山猫 - 帽 .

42—猞猁帽。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [waɪt] ['aʊtlɔː] .
43 — The White Outlaw .
- — 这 白色的 取缔 .

43—白衣亡命之徒。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][dɔːg] ['treɪlər] .
44 — The Dog Trailer .
- — 这 狗 拖车 .

44—狗拖车。

[baɪ] ['fredrɪk] ['dju(:)i] .
By Frederick Dewey .
经过 弗雷德里克 杜威 .

作者：弗雷德里克·杜威。

- — [ðə; ði] [elk] [kɪŋ] .
45 — The Elk King .
- — 这 麋鹿 国王 .

45—麋鹿王。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['eɪdriən] , [ðə; ði]['paɪlət] .
46 — Adrian , the Pilot .
- — 阿德里安 , 这 飞行员 .

46——飞行员艾德里安。

[baɪ][kɑːl] . [piː] . ['ɪŋgrəˌhæm] .
By Col . P . Ingraham .
经过 上校 . P . 英格拉姆 .

作者：P·英格拉姆上校

- — [ðə; ði][mæn] - ['hʌntər] .
47 — The Man - hunter .
- — 这 男人 - 猎人 .

47—猎人。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['trækər] .
48 — The Phantom Tracker .
- — 这 幻影 追踪器 .

48—幻影追踪者。

[baɪ][ef] . ['dju(ː)i] .
By F . Dewey .
经过 F . 杜威 .

作者：F·杜威。

- — ['mɑːkəsɪn] [bɪl] .
49 — Moccasin Bill .
- — 鹿皮鞋 账单 .

49—鹿皮鞋法案。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] .
50 — The Wolf Queen .
- — 这 狼 女王 .

50—狼后。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['haʊərd] .
By Charles Howard .
经过 查尔斯 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德。

- — [tɑːm] [hɔːk] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
51 — Tom Hawk , the Trailer .
- — 汤姆 鹰 , 这 拖车 .

51—汤姆·霍克，预告片。

- — [ðə; ði][mæd] [tʃiːf] .
52 — The Mad Chief .
- — 这 疯狂的 首席 .

52——疯狂的酋长。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [blæk] [wʊlf] .
53 — The Black Wolf .
- — 这 黑色的 狼 .

53—黑狼。

[baɪ] ['edwɪn] [iː] . ['juːɪŋ] .
By Edwin E . Ewing .
经过 埃德温 E . 尤因 .

作者：埃德温·E·尤因。

- — ['ɑːrkənsɔː] [dʒæk] .
54 — Arkansas Jack .
- — 阿肯色州 杰克 .

54—阿肯色杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['blækbiəd] .
55 — Blackbeard .
- — 黑胡子 .

55—黑胡子。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] ['rɪvər] ['raɪfəlz] .
56 — The River Rifles .
- — 这 河 步枪 .

56—河畔步枪队。

[baɪ] - ['mʌlər] .
By Billex Muller .
经过 - 穆勒 .

作者：比莱克斯·穆勒

- — ['hʌntər] [hæm] .
57 — Hunter Ham .
- — 猎人 火腿 .

57—亨特·哈姆。

[baɪ][dʒeɪ] . ['edgər] ['ɪlɪf] .
By J . Edgar Iliff .
经过 J . 埃德加 伊利夫 .

作者：J·埃德加·伊利夫。

- — - .
58 — Cloudwood .
- — - .

58—云木。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɛrəl] .
By J . M . Merrill .
经过 J . M . 梅里尔 .

作者：JM Merrill。

- — [ðə; ði] ['teksəs] [hɔːks] .
59 — The Texas Hawks .
- — 这 德克萨斯州 老鹰队 .

59—德克萨斯雄鹰队。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['mɜːrsɪləs] [mæt] .
60 — Merciless Mat .
- — 无情 垫 .

60—无情的垫子。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [mæd] ['ænθɔˌniːz] [skaʊts] .
61 — Mad Anthony's Scouts .
- — 疯狂的 安东尼的 童子军 .

61——疯狂安东尼的球探队。

[baɪ][iː] . ['rɑːdmən] .
By E . Rodman .
经过 E . 罗德曼 .

作者：E·罗德曼

- — [ðə; ði] ['lʌkləs] ['træpər] .
62 — The Luckless Trapper .
- — 这 倒霉的 捕兽人 .

62—倒霉的捕兽人。

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ɑːr] . ['eɪstɚ] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

- — [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [skaʊt] .
63 — The Florida Scout .
- — 这 佛罗里达 侦察 .

63—佛罗里达球探。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['træpər] .
64 — The Island Trapper .
- — 这 岛 捕兽人 .

64—岛上的捕兽人。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [wʊlf] - [kæp] .
65 — Wolf - Cap .
- — 狼 - 帽 .

65—狼帽。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['rætlɪŋ] [dɪk] .
66 — Rattling Dick .
- — 嘎嘎作响 迪克 .

66—嘎嘎作响的迪克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ʃɑːrp] - [aɪ] .
67 — Sharp - Eye .
- — 锋利的 - 眼睛 .

67—锐眼。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — ['aɪərn] - [hænd] .
68 — Iron - Hand .
- — 铁 - 手 .

68—铁手。

[baɪ] ['fredrɪk] ['fɔːrɪst] .
By Frederick Forest .
经过 弗雷德里克 森林 .

作者：弗雷德里克·福雷斯特。

- — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['hʌntər] .
69 — The Yellow Hunter .
- — 这 黄色的 猎人 .

69—黄衣猎人。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['raɪdər] .
70 — The Phantom Rider .
- — 这 幻影 骑士 .

70—幻影骑士。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — ['deləwɛə] [tɑːm] .
71 — Delaware Tom .
- — 特拉华州 汤姆 .

71—特拉华州汤姆。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .
72 — Silver Rifle .
- — 银 步枪 .

72—银步枪。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [skaʊt] .
73 — The Skeleton Scout .
- — 这 骨骼 侦察 .

73—骷髅侦察兵。

[baɪ]['mædʒ] . [el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By Maj . L . W . Carson .
经过 少校 . L . W . 卡森 .

作者：LW·卡森少校

- — ['lɪt(ə)l] ['raɪf(ə)l] .
74 — Little Rifle .
- — 小的 步枪 .

74—小步枪。

[baɪ][kæpt] . “ ['bruːɪn] ” ['ædəmz] .
By Capt . “ Bruin ” Adams .
经过 船长 . “ 布鲁因 ” 亚当斯 .

作者：布鲁因·亚当斯上尉。

- — [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] .
75 — The Wood Witch .
- — 这 木头 巫婆 .

75—森林女巫。

[baɪ]['edwɪn] ['emərsn] .
By Edwin Emerson .
经过 埃德温 爱默生 .

作者：埃德温·爱默生。

- — [oʊld] [rʌf] , [ðə; ði] ['træpər] .
76 — Old Ruff , the Trapper .
- — 老的 拉夫 , 这 捕兽人 .

76——老鲁夫，捕兽人。

[baɪ] “ ['bruːɪn] ” ['ædəmz] .
By “ Bruin ” Adams .
经过 “ 布鲁因 ” 亚当斯 .

作者：“布鲁因”亚当斯。

- — [ðə; ði]['skɑːrlət] ['ʃəuldəz] .
77 — The Scarlet Shoulders .
- — 这 猩红 肩膀 .

77—猩红的肩膀。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði]['bɔːrdər] ['raɪflmən] .
78 — The Border Rifleman .
- — 这 边界 步枪兵 .

78—边境步枪手。

[baɪ][el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By L . W . Carson .
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — ['aʊtlɔ:] [dʒæk] .
79 — Outlaw Jack .
- — 取缔 杰克 .

79—亡命之徒杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['taɪgər] - [teɪl] , [ðə; ði] ['semɪnoʊl] .
80 — Tiger - Tail , the Seminole .
- — 老虎 - 尾巴 , 这 塞米诺尔人 .

80—虎尾，塞米诺尔人。

[baɪ][ɑ:r] . ['rɪŋˌwʊd] .
By R . Ringwood .
经过 拉 . 林伍德 .

作者：R. Ringwood。

- — [deθ] - ['di:lər] .
81 — Death - Dealer .
- — 死亡 - 经销商 .

81—死亡使者。

[baɪ] ['ɑ:rθər] [el] . ['mɛsɜ-v] .
By Arthur L . Meserve .
经过 亚瑟 L . 梅瑟夫 .

作者：亚瑟·L·梅瑟夫。

- — ['kɛntən] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
82 — Kenton , the Ranger .
- — 肯顿 , 这 游骑兵 .

82—游骑兵肯顿。

[baɪ] ['tʃɑ:z] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['spektər] ['hɔ:rsmən] .
83 — The Specter Horseman .
- — 这 幽灵 骑手 .

83—幽灵骑士。

[baɪ] [fræŋk] ['dju(:)i] .
By Frank Dewey .
经过 坦率 杜威 .

作者：弗兰克·杜威。

- — [ðə; ði] [θri:] [t'ræpəz] .
84 — The Three Trappers .
- — 这 三 捕兽人 .

84—三个捕兽人。

[baɪ] - ['rɑ:bɪnz] .
By Seelin Robbins .
经过 - 罗宾斯 .

作者：西林·罗宾斯。

- — - .
85 — Kaleolah .
- — - .

85—卡莱奥拉。

[baɪ][tiː] . ['bentən] [ʃiːldz] , [juː] . [es] . [en] .
By T . Benton Shields , U . S . N .
经过 T . 本顿 盾牌 , U . S . N .

作者：T·本顿·希尔兹，美国海军

- — [ðə; ði] ['hʌntər] ['həːkjuliːz] .
86 — The Hunter Hercules .
- — 这 猎人 赫拉克勒斯 .

86—猎人赫拉克勒斯。

['hæri] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] .
Harry St . George .
哈里 英石 . 乔治 .

哈里·圣乔治。

- — [fɪl] ['hʌntər] .
87 — Phil Hunter .
- — 菲尔 猎人 .

87—菲尔·亨特。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [skaʊt] .
88 — The Indian Scout .
- — 这 印度 侦察 .

88—印第安侦察兵。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][gɜːrl][ə'vendʒər] .
89 — The Girl Avenger .
- — 这 女孩 复仇者 .

89—女复仇者。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [red] ['hɜːrmɪtɛs] .
90 — The Red Hermitess .
- — 这 红色的 隐士 .

90—红衣女隐士。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [stɑːr] - [feɪs] , [ðə; ði] ['sleiə] .
91 — Star - Face , the Slayer .
- — 星星 - 脸 , 这 杀手 .

91—星脸，杀手。

- — [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [bɔɪ] .
92 — The Antelope Boy .
- — 这 羚羊 男生 .

92—羚羊男孩。

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
By **Geo** **.**
经过 地理 .

作者：Geo。

[el] . ['eɪkən] .
L **.** **Aiken** **.**
L . 艾肯 .

L. 艾肯。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['hʌntər] .
93 **—** **The** **Phantom** **Hunter** **.**
- — 这 幻影 猎人 .

93—幻影猎人。

[baɪ][iː] . ['emərsn] .
By **E** **.** **Emerson** **.**
经过 E . 爱默生 .

作者：E·爱默生。

- — [tɑːm] ['pɪntl] , [ðə; ði]['paɪlət] .
94 **—** **Tom** **Pintle** **,** **the** **Pilot** **.**
- — 汤姆 枢轴 , 这 飞行员 .

94—汤姆·平特尔，飞行员。

[baɪ][em] . ['klæp] .
By **M** **.** **Klapp** **.**
经过 M . 克拉普 .

作者：M. Klapp。

- — [ðə; ði] [red] ['wɪzərd] .
95 **—** **The** **Red** **Wizard** **.**
- — 这 红色的 巫师 .

95—红色巫师。

[baɪ] [ned] ['hʌntər] .
By **Ned** **Hunter** **.**
经过 内德 猎人 .

作者：内德·亨特。

- — [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [t'ræpəz] .
96 **—** **The** **Rival** **Trappers** **.**
- — 这 竞争对手 捕兽人 .

96—竞争对手捕手。

[baɪ][el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By **L** **.** **W** **.** **Carson** **.**
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — [ðə; ði] [skwɔː] [spaɪ] .
97 **—** **The** **Squaw** **Spy** **.**
- — 这 印第安女人 间谍 .

97—印第安女间谍。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By **Capt** **.** **Chas** **.** **Howard** **.**
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['dʌski] [dɪk] .
98 **—** **Dusky** **Dick** **.**
- — 昏暗 迪克 .

98—达斯基·迪克。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['kɜːrn(ə)l] ['krɔkit] .
99 — Colonel Crockett .
- — 上校 克罗克特 .

99—克罗克特上校。

[baɪ] ['tʃɑːz] . [iː] . [lə'sæl] .
By Chas . E . Lasalle .
经过 查斯 . E . 拉萨尔 .

作者：查斯·E·拉萨尔

- — [oʊld] [ber] [pɔː] .
100 — Old Bear Paw .
- — 老的 熊 爪子 .

100—老熊爪。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — [rɛdlɔ] .
101 — Redlaw .
- — 雷德劳 .

101—雷德劳。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [waɪld] [ruːb] .
102 — Wild Rube .
- — 荒野 鲁布 .

102—狂野的鲁布。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntərz] .
103 — The Indian Hunters .
- — 这 印度 猎人 .

103—印第安猎人。

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['boʊən] .
By J . L . Bowen .
经过 J . L . 鲍文 .

作者：JL Bowen。

- — ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
104 — Scarred Eagle .
- — 疤痕 鹰 .

104—伤痕累累的鹰。

[baɪ] ['ændruː] ['dɪrbərn] .
By Andrew Dearborn .
经过 安德鲁 迪尔伯恩 .

作者：安德鲁·迪尔伯恩。

- — [nɪk] [dɔɪl] .
105 — Nick Doyle .
- — 缺口 多伊尔 .

105—尼克·多伊尔。

[baɪ][piː] . ['hæmɪltən] ['maɪərz] .
By P . Hamilton Myers .
经过 P . 汉密尔顿 迈尔斯 .

作者：P·汉密尔顿·迈尔斯。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪ] .
106 — The Indian Spy .
- — 这 印度 间谍 .

106—印度间谍。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [dʒɑːb] [diːn] .
107 — Job Dean .
- — 工作 院长 .

107—乔布·迪安。

[baɪ]['ɪŋˌgoʊldzbi] [nɔːrθ] .
By Ingoldsby North .
经过 英戈尔兹比 北 .

位于英戈尔兹比北部。

- — [ðə; ði] [wʊd] [kɪŋ] .
108 — The Wood King .
- — 这 木头 国王 .

108—木王。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [skælp] ['hʌntər] .
109 — The Scalped Hunter .
- — 这 被剥头皮 猎人 .

109—剥头皮的猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [nɪk] , [ðə; ði] [skaʊt] .
110 — Nick , the Scout .
- — 缺口 , 这 侦察 .

110——侦察兵尼克。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['teksəs] ['taɪgər] .
111 — The Texas Tiger .
- — 这 德克萨斯州 老虎 .

111——德州虎。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — [ðə; ði] [krɔːst] [naɪvz] .
112 — The Crossed Knives .
- — 这 交叉 刀具 .

112—交叉的刀。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By Hamilton .
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — ['taɪgər] - [hɑːrt] , [ðə; ði] ['trækər] .
113 — Tiger - Heart , the Tracker .
- — 老虎 - 心 , 这 追踪器 .

113—虎心，追踪者。

[baɪ] ['haʊərd] .
By Howard .
经过 霍华德 .

作者：霍华德。

- — [ðə; ði] [mæskt] [ə'vendʒər] .
114 — The Masked Avenger .
- — 这 戴面具 复仇者 .

114—蒙面复仇者。

[baɪ] ['ɪŋgrəˌhæm] .
By Ingraham .
经过 英格拉姆 .

作者：英格拉姆。

- — [ðə; ði] [pɜːrl] ['paiərits] .
115 — The Pearl Pirates .
- — 这 珍珠 海盗 .

115—珍珠海盗。

[baɪ] ['staːbʌk] .
By Starbuck .
经过 星巴克 .

星巴克出品。

- — [blæk] ['pænθər] .
116 — Black Panther .
- — 黑色的 豹 .

116—黑豹。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['æbdiəl] , [ðə; ði][ə'vendʒər] .
117 — Abdiel , the Avenger .
- — 阿卜迪尔 , 这 复仇者 .

117—复仇者阿卜迪尔。

[baɪ][ed] . ['wɪlɪt] .
By Ed . Willett .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — ['keɪtoʊ] , [ðə; ði] ['kriːpər] .
118 — Cato , the Creeper .
- — 卡托 , 这 苦力怕 .

118—卡托，爬行者。

[baɪ] [fred] . ['dju(ː)i] .
By Fred . Dewey .
经过 弗雷德 . 杜威 .

作者：弗雷德·杜威

- — [tuː] - ['hændɪd] [mæt] .
119 — Two - Handed Mat .
- — 二 - 递交 垫 .

119—双手垫。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger。

- — [mæd] [treɪl] ['hʌntər] .
120 — Mad Trail Hunter .
- — 疯狂的 踪迹 猎人 .

120—疯狂的猎径猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [blæk] [nɪk] .
121 — Black Nick .
- — 黑色的 缺口 .

121—黑尼克。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .
By Frederick Whittaker .
经过 弗雷德里克 惠特克 .

作者：弗雷德里克·惠特克。

- — [kɪt] [bɜːrd] .
122 — Kit Bird .
- — 成套工具 鸟 .

122—基特·伯德。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['spektər] ['raɪdərz] .
123 — The Specter Riders .
- — 这 幽灵 骑手 .

123—幽灵骑士。

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . ['gliːsən] .
By Geo . Gleason .
经过 地理 . 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — ['dʒaɪənt] [piːt] .
124 — Giant Pete .
- — 巨大的 皮特 .

124—巨人皮特。

[baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** . **J** . **Hamilton** .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði][gɜ:rl] ['kæptɪn] .
125 **—** **The** **Girl** **Captain** .
- — 这 女孩 队长 .

125—女船长。

[baɪ]['dʒoʊz] . [i:] . ['bædʒər] .
By **Jos** . **E** . **Badger** .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger。

- — ['jæŋki] [ɛf] .
126 **—** **Yankee** **Eph** .
- — 扬基 以弗 .

126—扬基以弗所书

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑ:r] . ['wʊstər] .
By **J** . **R** . **Worcester** .
经过 J . 拉 . 伍斯特 .

作者：JR Worcester。

- — - .
127 **—** **Silverspur** .
- — - .

127—银刺。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By **Edward** **Willett** .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — ['skwɑ:tər] [dɪk] .
128 **—** **Squatter** **Dick** .
- — 非法占地者 迪克 .

128—非法占地者迪克。

[baɪ]['dʒoʊz] . [i:] . ['bædʒər] .
By **Jos** . **E** . **Badger** .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger。

- — [ðə; ði] [tʃaɪld] [spaɪ] .
129 **—** **The** **Child** **Spy** .
- — 这 孩子 间谍 .

129—儿童间谍。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['gli:sən] .
By **George** **Gleason** .
经过 乔治 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — [mɪŋk] [koʊt] .
130 **—** **Mink** **Coat** .
- — 貂 外套 .

130—貂皮大衣。

[baɪ]['dʒoʊz] . [i:] . ['bædʒər] .
By **Jos** . **E** . **Badger** .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [red] [pluːm] .
131 — Red Plume .
- — 红色的 羽 .

131—红羽。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [klaɪd] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
132 — Clyde , the Trailer .
- — 克莱德 , 这 拖车 .

132—克莱德，拖车。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] [lɔːst] [kæʃ] .
133 — The Lost Cache .
- — 这 丢失的 缓存 .

133—失落的宝藏。

[dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
J . Stanley Henderson .
J . 斯坦利 亨德森 .

J·斯坦利·亨德森。

- — [ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃiːf] .
134 — The Cannibal Chief .
- — 这 食人族 首席 .

134—食人族首领。

[pɔːl] [dʒeɪ] . ['preskət] .
Paul J . Prescott .
保罗 J . 普雷斯科特 .

保罗·J·普雷斯科特。

- — - .
135 — Karaibo .
- — - .

135—卡拉伊博。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — ['skɑːrlət] ['mɑːkəsɪn] .
136 — Scarlet Moccasin .
- — 猩红 鹿皮鞋 .

136—猩红色鹿皮鞋。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — ['kɪdnæpt] .
137 — Kidnapped .
- — 绑架 .

137—被绑架。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
138 — Maid of the Mountain .
- — 女佣 的 这 山 .

138—山中少女。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By Hamilton .
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — [ðə; ði][skiː'oʊtoʊ] [skaʊts] .
139 — The Scioto Scouts .
- — 这 赛奥托 童子军 .

139—赛奥托侦察兵。

[baɪ][ed] . ['wɪlɪt] .
By Ed . Willett .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — [ðə; ði]['bɔːrdər] ['renɪgeɪd] .
140 — The Border Renegade .
- — 这 边界 叛逆者 .

140—边境叛徒。

[baɪ] ['bædʒər] .
By Badger .
经过 獾 .

作者：獾。

- — [ðə; ði] [mjuːt] [tʃiːf] .
141 — The Mute Chief .
- — 这 沉默的 首席 .

141—哑巴酋长。

[baɪ][siː] . [diː] . [klaːk] .
By C . D . Clark .
经过 C . D . 克拉克 .

作者：CD Clark。

- — [buːn] , [ðə; ði] ['hʌntər] .
142 — Boone , the Hunter .
- — 布恩 , 这 猎人 .

142—布恩，猎人。

[baɪ]['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .
By Whittaker .
经过 惠特克 .

作者：惠特克。

- — ['maʊnt(ə)n] [keit] .
143 — Mountain Kate .
- — 山 凯特 .

143—山地凯特。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [red] ['skælpər] .
144 — The Red Scalper .
- — 这 红色的 黄牛 .

144—红发黄皮人。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] [loʊn] [tʃiːf] .
145 — The Lone Chief .
- — 这 孤独 首席 .

145—孤胆英雄。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] ['sɪlvər] ['bjuːgl] .
146 — The Silver Bugle .
- — 这 银 号角 .

146—银号角。

[lɛf'tɛnənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[kɑːl] . ['heizəltən] .
Col . Hazleton .
上校 . 黑兹尔顿 .

哈兹尔顿上校。

- — ['tʃɪŋgə] , [ðə; ði][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .
147 — Chinga , the Cheyenne .
- — chinga , 这 夏延 .

147—Chinga，夏安族人。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

['redi] ['fɛbjəˌwɛri] . 10th .
Ready Feb . 10th .
准备好 二月 . 10th .

2月10日即可完成。

- — [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [treɪl] .
148 — The Tangled Trail .
- — 这 纠缠不清 踪迹 .

148—错综复杂的道路。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

['redi] ['fɛbjəˌwɛri] . 24th .
Ready Feb . 24th .
准备好 二月 . 24th .

2月24日即可完成。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [hænd] .
149 — The Unseen Hand .
- — 这 看不见 手 .

149—看不见的手。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

['redi] [mɑːrtʃ] 9th .
Ready March 9th .
准备好 行进 9th .

3月9日准备就绪。

- — [ðə; ði] [loʊn] ['ɪndiən] .
150 — The Lone Indian .
- — 这 孤独 印度 .

150—孤胆印第安人。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] .
By Capt . Chas .
经过 船长 . 查斯 .

作者：查尔斯上尉

['haʊərd] .
Howard .
霍华德 .

霍华德。

['redi] [mɑːrtʃ] 23d .
Ready March 23d .
准备好 行进 23d .

3月23日准备就绪。

- — [ðə; ði] ['brændɪd] [breɪv] .
151 — The Branded Brave .
- — 这 品牌 勇敢的 .

151—烙印勇士。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

['redi] ['eɪprəl] 6th .
Ready April 6th .
准备好 四月 6th .

4月6日即可交付。

- — ['bɪli] [ˊboulegs] , [ðə; ði] ['semɪnoʊl] [tʃiːf] .
152 — Billy Bowlegs , the Seminole Chief .
- — 比利 罗圈腿 , 这 塞米诺尔人 首席 .

152——比利·鲍莱格斯，塞米诺尔酋长。

['redi] ['eɪprəl] 20th .
Ready April 20th .
准备好 四月 20th .

4月20日即可完成。

- — [ðə; ði] ['væli] [skaʊt] .
153 — The Valley Scout .
- — 这 谷 侦察 .

153—山谷侦察兵。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

['redi] [meɪ] [fɔːr] .
Ready May 4 .
准备好 可能 4 .

5月4日准备就绪。

- — [red] ['dʒækɪt] , [ðə; ði]['hjuərən] .
154 — Red Jacket , the Huron .
- — 红色的 夹克 , 这 休伦 .

154—红夹克，休伦人。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

['redi] [meɪ] 18th .
Ready May 18th .
准备好 可能 18th .

5月18日即可完成。

['biːdl] [ænd; ənd]['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] , - ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
BEADLE AND ADAMS , Publishers , 98 William Street , New York .
珠串 和 亚当斯 , 出版商 , - 威廉 街道 , 新的 约克 .

BEADLE AND ADAMS 出版社，纽约威廉街 98 号。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[kən'dʒɛktʃərəli] [rɪ'pleɪst] ['sevrəl] [ɪ'ledʒəb(ə)l] [wɜːrdz] ([mɑːrkt] [baɪ] { ['brækəts, 'brækɪts] }) .
Conjecturally replaced several illegible words (marked by { brackets }) .
推测地 替换 一些 无法辨认 字 (标记 经过 { 括号 }) .

推测性地替换了几个无法辨认的单词（用 {方括号} 标记）。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃæptər] ['hediŋs] .
Created a Table of Contents based on the chapter headings .
创建 一个 桌子 的 内容 基于 在 这 章 标题 .

根据章节标题创建了目录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神